ТАЛМУДЪ.

МИШНА и ТОСЕФТА.

КРИТИЧЕСКІЙ ПЕРЕВОДЪ

Н. Переферковича.

91
П 8

ТОМЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

(Книга 8).

БИБЛІОТЕКА
Е.К.ДЕРЯГИНОЙ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Изданіе П. П. Сойкина
КНИЖНЫЙ СКЛАДЪ:
Отремянная, № 12, собств. домъ.
КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ:
Невскій пр., 96, уг. Надеждинск

Продолжается подписка на изданіе П. П. СОЙКИНА

ТАЛМУДЪ.

Полный, критическій переводъ текста, сдѣланный оріенталистомъ Н. А. Переферковичемъ

и снабженный объяснительными примѣчаніями переводчика и наглядными чертежами.

Все изданіе «МИШНЫ и ТОСЕФТЫ» будетъ состоять изъ 6 томовъ текста, объемомъ каждый въ 25—35 листовъ большого формата, и одного добавочнаго тома, содержащаго источники Талмуда и указатели.

ДО 1 НОЯБРЯ 1902 ВЫШЛИ:

Томъ I. Зераимъ. СПБ. 1902. (2 изд.) XVI+416 стр.
„ **II. Моэдъ.** СПБ. 1899. VI+544 стр. (2-ое изданіе печатается).
„ **III. Нашимъ.** СПБ. 1900. VIII+432 стр.
„ **IV. Незикинъ.** СПБ. 1902. VIII+528 стр.

Въ теченіе 1903 г. предполагается выпустить томы V (Кодашимъ) и VI (Тегаротъ).

Цѣна каждаго тома въ отдѣльной продажѣ 3 р., съ перес. 3 р. 50 к.

Особымъ прибавленіемъ къ четвертому тому вышелъ трактатъ

„АВОТЪ РАББИ НАѲАНА"

(въ обѣихъ версіяхъ, съ предисловіемъ переводчика и варіантами Ватиканской рукописи). Цѣна этого прибавленія 1 р. (съ перес. 1 р. 20 к.).

Лица, подписывающіяся на всѣ шесть томовъ съ прибавленіемъ къ IV тому, вносятъ 16 руб. и стоимость пересылки за 16 фунт. по разстоянію.

ПОДПИСКА на льготныхъ условіяхъ (12 руб. съ перес. и съ разсрочкой платежа) **ПРЕКРАЩЕНА.**

Седьмой, ДОБАВОЧНЫЙ, томъ будетъ состоять изъ четырехъ частей:

1) Мидрашимъ: Мехильта, Сифра и Сифре,
2) Внѣканоническіе трактаты,
3) Седеръ Оламъ Рабба и Танна деве Эліяhу
и 4) Указатели.

О цѣнѣ этого тома будетъ объявлено особо.

хазаки, а движимое имущество пріобрѣтается только посредствомъ мешихи. Эліэзеръ сказалъ: случай съ однимъ Мадонцемъ, который былъ въ Іерусалимѣ, и у него было много движимостей и онъ желалъ раздарить ихъ. Ему сказали: ты не можешь (этого сдѣлать), потому что у тебя нѣтъ земли (недвижимости). Онъ всталъ и купилъ одну скалу недалеко отъ Іерусалима и сказалъ: «сѣверная сторона этой (скалы) и съ нею сто сосудовъ вина подарены такому-то», и его слова признали дѣйствительными [1]). Къ чему относится сказанное? — (если раздѣлъ совершенъ) въ будни, но въ субботу онъ этого дѣлать не долженъ, однако, если онъ сдѣлалъ, то сдѣлано (т. е. раздѣлъ дѣйствителенъ). Р. Іисусъ говоритъ: сказали «въ субботу», тѣмъ болѣе въ будни.

8. Домъ обрушился на него и на его отца (т. е. на сына и отца) или на него и на одного изъ оставляющихъ ему наслѣдство [2]), а къ нему предъявлены женина кетуба или долгъ, при этомъ наслѣдники отца говорятъ: „сынъ умеръ первымъ, а затѣмъ умеръ отецъ“, а владѣльцы долга говорятъ: „отецъ умеръ первымъ, а послѣ этого умеръ сынъ“: школа Шаммая говоритъ: они должны раздѣлить, а школа Гиллеля говоритъ: имущества—въ ихъ (настоящемъ) положеніи [3]).

9. Домъ обрушился на него и на его жену: наслѣдники мужа говорятъ: „жена умерла первой, а послѣ этого умеръ мужъ“ [4]), а наслѣдники жены говорятъ: „мужъ умеръ пер-

---

[1]) Эліэзеръ, вопреки остальнымъ ученымъ, не дѣлаетъ никакой разницы между здоровымъ и опасно больнымъ и въ доказательство приводитъ исторію съ Мадонцемъ. Находясь въ Іерусалимѣ, этотъ не могъ вручить знакомымъ свои вещи, находившіяся въ Мадонѣ, что необходимо для передачи движимостей, которыя пріобрѣтаются только путемъ мешихи Единственный выходъ представляла разсказанная имъ фикція, о которой ср. Кид 1, 5 (т. III стр. 400).

[2]) На человѣка, по отношенію къ которому онъ можетъ быть наслѣдникомъ, см. выше 8, 1 Въ Іерушалми прибавлено: „на него и на его наслѣдниковъ“, что въ сущности лишнее.

[3]) Подъ развалинами дома погибли: Рувимъ и его отецъ Яковъ, причемъ Рувимъ оставилъ вдову, которая должна получить кетубу, или долгъ. Для наслѣдниковъ Якова выгоднѣе, чтобы Рувимъ умеръ ранѣе своего отца, такъ какъ въ этомъ случаѣ онъ ничего не унаслѣдовалъ изъ имущества Якова, и его жена, или кредиторы ничего не получатъ. Для жены же и кредиторовъ выгоднѣе, чтобы Яковъ умеръ ранѣе Рувима. По школѣ Шаммая, спорное имущество дѣлится между претендентами поровну, а по школѣ Гиллеля, оно остается тамъ, гдѣ находится теперь: если въ рукахъ жены или кредиторовъ (въ качествѣ залога) или наслѣдниковъ отца, то ихъ не обязываютъ платить

[4]) Такъ что мужъ передъ смертью унаслѣдовалъ имущество жены

вымъ, а послѣ этого умерла жена“ [1]): школа Шаммая говоритъ: они должны раздѣлить (спорное имущество), а школа Гиллеля говоритъ: имущества—въ ихъ (настоящемъ) положеніи: кетуба—во власти наслѣдниковъ мужа, а имущество, приходящее и уходящее вмѣстѣ съ нею (т. е. мелогъ),—во власти наслѣдниковъ (ея) отца [2]).

10. Домъ обрушился на него и на его мать [3]): тѣ и другіе согласны, что (наслѣдники) должны раздѣлить (спорное имущество). Р. Акиба сказалъ: въ этомъ случаѣ я согласенъ, что имущества—въ ихъ (настоящемъ) положеніи [4]). Ему сказалъ Бенъ Аззай: мы сокрушаемся о несогласныхъ (мнѣніяхъ), а ты еще пришелъ намъ дѣлать несогласными и согласныя (мнѣнія).

[10, 13] Домъ обрушился на него и на его мать: такъ какъ тѣ и другіе приходятъ въ качествѣ наслѣдниковъ, то обѣ школы согласны, что они должны раздѣлить (спорное имущество) [5]). Р. Акиба сказалъ: я согласенъ въ этомъ случаѣ со словами школы Гиллеля, что имущества —въ ихъ (настоящемъ) положеніи.

ГЛАВА X.

1. Въ актѣ („гетѣ“) простомъ свидѣтельскія подписи внутри, а въ актѣ складномъ (мекушшаръ) свидѣтельскія

---

[1]) Такъ что она передъ смертью получила право на кетубу и на свое имущество

[2]) Такое же рѣшеніе постановлено относительно имущества вдовы, ожидающей деверя, см. Кетуботъ 8, 6 (т. III, стр. 154).

[3]) Наслѣдники матери говорятъ: „сынъ умеръ раньше, такъ что онъ ничего не унаслѣдовалъ изъ имущества матери“, а наслѣдники сына говорятъ: „мать умерла ранѣе сына, такъ что сынъ передъ смертью унаслѣдовалъ часть ея имущества“.

[4]) Изъ Тосефты видно, что слова Акибы нужно принять въ такомъ смыслѣ: по его мнѣнію, школа Гиллеля и въ этомъ случаѣ полагаетъ, что имущества остаются у настоящихъ собственниковъ, при чемъ онъ вполнѣ согласенъ съ мнѣніемъ школы Гиллеля.

[5]) Въ предшествующихъ случаяхъ споръ шелъ между наслѣдниками одного изъ умершихъ и заимодавцами (ибо кетуба разсматривается какъ долгъ) другого. Поэтому возможно было разногласіе, ибо школа Шаммая считаетъ „долговое обязательство какъ бы уже удовлетвореннымъ“, а школа Гиллеля считается съ возможностью или невозможностью удовлетворенія. Въ этомъ же случаѣ споръ идетъ между наслѣдниками одного и наслѣдниками другого изъ умершихъ, такъ что нѣтъ повода для разногласія между школами.

подписи снаружи [1]). Актъ простой, въ которомъ свидѣтели подписались снаружи, равно какъ актъ складной, въ которомъ свидѣтели подписались внутри, оба негодны. [Р. Ханина сынъ Гамаліила говоритъ: актъ складной, въ которомъ свидѣтели подписались внутри, годенъ, ибо его можно сдѣлать простымъ; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: все по обычаю страны].

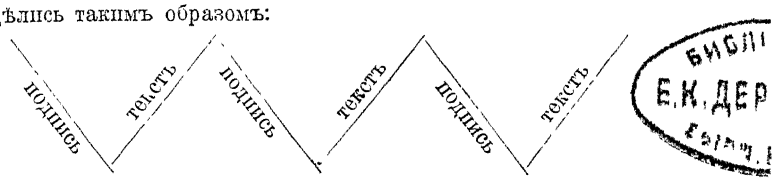
[11, 1] Актъ простой, въ которомъ свидѣтели подписались снаружи, равно какъ актъ складной, въ которомъ свидѣтели подписались внутри, оба негодны. Р. Хананія сынъ Гамаліила говоритъ: складной, въ которомъ свидѣтели подписались внутри, годенъ, ибо его можно сдѣлать простымъ. Рабби отвѣтилъ на слова р. Хананіи сына Гамалиила: вѣдь время (дата) акта свидѣтельствуетъ о немъ, простой онъ или не простой [2]).

Каковъ актъ складной?—Если онъ (писецъ) написалъ имя заимодавца и имя должника (въ Эрфуртской рукописи: имя должника, имя заимодавца), или же (въ купчихъ) имя покупателя и имя продавца, затѣмъ обозначилъ поле, сумму денегъ, время и сложилъ (сдѣлалъ *кешеръ*) его сверху, то хотя бы свидѣтельскія подписи были внизу, (такой актъ) годенъ.

[11, 2] Существенный текстъ акта: «Въ такой-то день такой-то недѣли такого-то мѣсяца такого-то года такого-то царствованія»... Если онъ не написалъ названія дня, то онъ въ менѣе благопріятномъ положеніи

---

[1]) Въ актѣ складномъ подписи находились на обратной сторонѣ, при чемъ самый гегъ, вѣроятно, складывался гармоникой, а текстъ и подписи распредѣлись такимъ образомъ:



БИБЛІ
Е.К.ДЕР

Складной актъ сшивается такимъ образомъ, что противъ полосы занятой текстомъ или подписью, приходилась полоса пустая См. Гиттинъ 8, 9—10 (т. III, стр. 376—377). Впрочемъ, точныхъ свѣдѣній о складномъ актѣ и содержаніи его не имѣется; повидимому, во времена амораимъ, какъ Палестинскихъ, такъ и Вавилонскихъ, уже складныхъ актовъ не писали, ибо они разсуждаютъ о томъ, что такое складной актъ и зачѣмъ онъ былъ въ употребленіи.

[2]) Бавли (164[б]) приводитъ возраженіе Раббы въ болѣе подробномъ видѣ: „Въ простыхъ актахъ даты пишутся иначе нежели въ складныхъ: въ простыхъ актахъ, если царь царствуетъ годъ, пишутъ „въ первомъ году“, если онъ царствуетъ два года, пишутъ „во второмъ году“, а въ складныхъ актахъ, если онъ царствуетъ годъ, то пишутъ „во второмъ году“, если царствуетъ два, пишутъ „въ третьемъ году“. Такимъ образомъ, прибавлятъ Бавли, если допустить превращеніе складного акта въ простой, возможенъ обманъ. Ср. указанное мѣсто Бавли

всю эту недѣлю [1]); если онъ не написалъ названія недѣли, то онъ въ менѣе благопріятномъ положеніи весь этотъ мѣсяцъ; если онъ не написалъ названія мѣсяца, то онъ въ менѣе благопріятномъ положеніи весь этотъ годъ; если не написалъ названія года, то онъ въ менѣе благопріятномъ положеніи все это царствованіе.

2. Для простого акта требуются двѣ свидѣтельскія подписи, а для складного—три; простой, на которомъ значится одна свидѣтельская подпись, и складной, на которомъ значатся двѣ свидѣтельскія подписи,—оба негодны.

Если въ актѣ значится: „сто зузъ, составляющіе двадцать селаимъ [2]), то онъ (заимодавецъ) имѣетъ лишь двадцать; „сто зузъ, составляющіе тридцать селаимъ“: — онъ имѣетъ лишь мину (сто зузъ); „серебряныхъ зузъ, составляющіе“... и стерто: онъ имѣетъ не менѣе двухъ (зузъ); „... серебряныхъ селаимъ, составляющіе“... и стерто не менѣе двухъ (селаимъ);... дарковъ, составляющіе...“ и стерто: не менѣе двухъ; если наверху значится „мина“, а внизу „двѣ мины“ („двѣсти“) или наверху „двѣ мины“ („двѣсти“), а внизу „мина“, то сообразуются съ нижнимъ (числомъ). Если такъ, зачѣмъ пишутъ верхнее? — затѣмъ, чтобы можно было опредѣлить по верхнему, если въ нижнемъ сотрется одна буква.

[11, 2 ср.] Если въ актѣ значится: «...деѣавъ (золотомъ)...», то онъ платитъ ему золотой динарій [3]); «...деѣавъ динриньъ (золотыхъ динаріевъ)...», то онъ даетъ ему два золотыхъ динарія; «...бединриньъ деѣавъ (золотыми динаріями)...»: онъ даетъ ему равное двумъ динаріямъ золотомъ; «...бединриньъ удеѣавъ (динаріями и золотой)»: онъ даетъ ему два серебряныхъ динарія и золотой динарій; если въ актѣ значится: «кесефъ (серебромъ)», то онъ даетъ ему серебряный динарій; «...кесефъ динриньъ»: онъ даетъ ему два серебряныхъ динарія; «...бединриньъ кесефъ»: онъ даетъ ему серебра стоимостью въ два золотыхъ динарія; «...динриньъ векесефъ»: онъ даетъ ему два золотыхъ динарія и серебряный динарій; «...золото, которое ты мнѣ долженъ»: онъ даетъ ему не менѣе золотого динарія; «...серебро, которое ты мнѣ долженъ»: не менѣе серебрянаго динарія; «...золотыхъ динаріевъ, составляющихъ...» а остальное стерто: (онъ платитъ) не менѣе двухъ золотыхъ динаріевъ; «...дарикъ»: онъ платитъ ему стоимость дарика. Точно такъ же: если кто совершаетъ сдѣлку съ ближнимъ своимъ на рынкѣ и говоритъ ему: «золото, которое ты мнѣ долженъ», то (разумѣется) не

---

[1]) Т. е. въ случаѣ недоразумѣнія предполагается, что этотъ актъ выданъ послѣ всякаго другого, датированнаго этой же недѣлей.

[2]) На самомъ дѣлѣ сто зузъ составляютъ двадцать пять селаимъ.

[3]) Съ должника присуждаютъ наименьшую сумму, при которой могло стоять слово „деѣавъ“, т. е одинъ золотой динарій („динаръ деѣавъ“).

менѣе золотого динарія; «дарикъ», — то онъ даетъ ему, сколько стоитъ дарикъ.

[11, 3] Кто предъявилъ вавилонскій актъ, взыскиваетъ по немъ деньгами вавилонскими, кто предъявилъ палестинскій актъ, взыскиваетъ по немъ деньгами палестинскими; если въ немъ значится «серебромъ» безъ опредѣленія какимъ, и онъ предъявленъ въ Вавилонѣ, то взыскиваютъ деньгами вавилонскими, въ Палестинѣ—деньгами палестинскими; если значится «серебромъ» безъ опредѣленія какимъ, то взыскивается всякими монетами; относительно кетубы соблюдаются другія правила [1]).

[11, 4] Значится ли въ актѣ: «такой-то занялъ у такого-то» или «я, такой-то сынъ такого-то, занялъ у такого-то», а свидѣтельскія подписи внизу,—актъ годенъ.

Всегда нижнее опредѣляется по верхнему въ складномъ актѣ, если разница въ одной буквѣ, а не въ двухъ буквахъ: если въ одномъ случаѣ значится Ханань, а въ другомъ Ханани, или въ одномъ Ананъ, а въ другомъ Анани, то при разницѣ въ одной буквѣ актъ признается; если же разница въ двухъ буквахъ, онъ не признается. Какъ сдѣлать законнымъ и такой актъ? — Пишутъ внизу еще разъ: «Я такой-то занялъ у такого-то» или «такой-то сынъ такого-то занялъ у него», затѣмъ дѣлается складка (*гешеръ*) наверху, а свидѣтели (подписываются) внизу, и актъ годенъ.

3. Пишутъ гетъ по предложенію мужа, хотя бы съ нимъ не было его жены, а шоваръ по предложенію жены, хотя бы съ ней не было ея мужа,—однако, онъ (писецъ) долженъ ихъ (обоихъ супруговъ) знать, и мужъ платитъ (писцу). Пишутъ актъ по предложенію должника, хотя съ нимъ нѣтъ заимодавца, но по предложенію заимодавца пишутъ лишь въ томъ случаѣ, если съ нимъ находится должникъ, и должникъ платитъ (писцу). Пишутъ актъ по предложенію продавца, хотя съ нимъ нѣтъ покупателя, но по предложенію покупателя пишутъ лишь въ томъ случаѣ, если съ нимъ находится продавецъ, и покупатель платитъ (писцу).

4. Акты эрусинъ (обрученія) и ниссуинъ (бракосочетанія) пишутъ только съ согласія обоихъ (т. е. жениха и невѣсты), и женихъ платитъ (писцу). Акты арисутъ (фермерства) и кабланутъ (аренды) пишутъ только съ согласія обоихъ (контрагентовъ), и арендаторъ платитъ (писцу). Акты беруринъ (избранія судей) и вообще судебные акты пишутъ только съ согласія обоихъ (тяжущихся), и оба платятъ (писцу). Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: по предложенію обоихъ пишутъ два (акта), одному отдѣльно и другому отдѣльно.

---

[1]) Кетуботъ 13, 11 (т. III, стр. 174).

[11, 5] Пишутъ гетъ по предложенію мужа безъ согласія жены, но пишутъ только съ согласія мужа; пишутъ шоваръ по предложенію жены безъ согласія мужа, но пишутъ только съ согласія жены; пишутъ вольную грамоту по предложенію господина безъ согласія раба, но пишутъ только съ согласія господина; (пишутъ) энклесисъ (ἔγκλησις — заемное письмо) безъ согласія заимодавца, но пишутъ только съ согласія должника; [11, 6] (пишутъ) діатеки (завѣщанія), гипотеки (залоговыя свидѣтельства) и дарственные акты безъ согласія получателя (въ подлинникѣ: дателя), но пишутъ только съ согласія дателя (въ подлинникѣ: получателя); (пишутъ) акты купли и продажи, акты арисутъ и взятія скота на прокатъ безъ согласія получателя (въ подлин.: дателя), но пишутъ только съ согласія дателя (въ подлин.: получателя); [11, 7] судебныя рѣшенія и прозболы (пишутъ), безъ согласія той или другой стороны; Рабби говоритъ: по моему мнѣнію прозболъ пишутъ только съ согласія заимодавца (вар.: должника). [11, 8] Переводятъ акты съ еврейскаго языка на греческій и съ греческаго на еврейскій, и учиняютъ для нихъ удостовѣреніе.

5. Нѣкто заплатилъ часть своего долга и передалъ актъ (заемное письмо) третьему лицу и сказалъ ему: „если я не заплачу тебѣ къ такому-то дню, то передай ему его актъ“ [1]); наступилъ срокъ, и онъ не заплатилъ: р. Іосе говоритъ: онъ долженъ передать, а р. Іуда говоритъ: онъ передавать не долженъ.

6. Если у кого стерлось заемное письмо, то онъ ставитъ о немъ свидѣтелей, и приходитъ предъ судъ, и ему учиняютъ удостовѣреніе: „у N сына N стерся актъ отъ такого то числа, и такой-то съ такимъ-то—его свидѣтели“.

Нѣкто заплатилъ часть своего долга: р. Іуда говоритъ: (заемное письмо) должно переписать, а р. Іосе говоритъ: онъ долженъ написать шоваръ (расписку). Р. Іуда сказалъ: окажется, что этотъ долженъ стеречь свой шоваръ отъ мышей! Ему возразилъ р. Іосе: такъ ему слѣдуетъ, лишь бы не уменьшалась сила другого [2]).

[11, 9] Если актъ стерся или сгнилъ, развалился или замарался, то онъ приноситъ его къ бетъ-дину, и ему учиняютъ судебное удостовѣреніе; если онъ разорвался или пропалъ, то онъ приводитъ свидѣтелей его къ бетъ-дину, и ему учиняютъ судебное удостовѣреніе. Каково судебное удо-

[1]) По слѣдующей мишнѣ (см. также Тос. Бава Меціа 1, 20; выше стр. 88) въ этомъ случаѣ кредиторъ выдаетъ отъ себя росписку въ полученіи такой-то суммы въ счетъ долга; но въ нашемъ примѣрѣ, гдѣ стороны согласились передать заемное письмо третьему лицу, при чемъ сдѣлали указанное условіе, дабы должникъ поторопился съ уплатой остальной суммы.

[2]) Мнѣніе Іосе принято большинствомъ, см. выше, стр. 88.

стовѣреніе?—«Въ засѣданіи изъ такого-то, такого-то и такого-то (въ подлинникѣ: изъ такого-то сына такого-то): такой-то предъявилъ намъ свой разорванный актъ, и мы изслѣдовали показанія свидѣтелей и нашли, что они сходятся»: (по такому акту) онъ взыскиваетъ и не долженъ представить доказательства, а въ противномъ случаѣ онъ долженъ представить доказательство.

[11, 10] Актъ, заключающій подчистку или вставку въ существенномъ текстѣ, негоденъ, а не въ существенномъ текстѣ, — годенъ; а если (вставка или подчистка) оговорены внизу, онъ годенъ, хотя бы они находились въ существенномъ текстѣ.

Актъ, подписанный свидѣтелями послѣ привѣтствія, негоденъ, ибо они подписались на привѣтствіе; если же писецъ (послѣ привѣтствія вписалъ) одно или два слова, касающіяся акта, то онъ годенъ. Если онъ написалъ на одномъ столбцѣ, а свидѣтели подписались на другомъ, то онъ негоденъ, но если туда перенесено одно или два слова изъ акта, то онъ годенъ.

Если свидѣтельскія подписи находятся на разстояніи двухъ строкъ отъ текста, то актъ негоденъ, а если на меньшемъ разстояніи, годенъ. На какомъ разстояніи отъ текста должны быть свидѣтельскія подписи, чтобы актъ былъ годенъ?—Чтобы при чтеніи акта можно было (одновременно) читать и свидѣтельскія подписи,—слова Рабби; р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: на разстояніи одной строки; р. Досиѳей сынъ р. Янная говоритъ: на разстояніи двухъ свидѣтельскихъ подписей.

[11, 11] Если актъ подписанъ пятью свидѣтелями, и первые три оказываются родственниками или неправоспособными, то актъ сохраняетъ силу, благодаря прочимъ свидѣтелямъ. Если онъ написанъ на пяти языкахъ и подъ нимъ имѣется пять свидѣтельскихъ подписей на пяти языкахъ, то онъ годенъ. Если актъ прорванъ, онъ годенъ, а если разорванъ (на мелкіе куски), то негоденъ. Если на немъ имѣется разрывъ, сдѣланный судомъ, онъ негоденъ; если онъ расползся или истлѣлъ, или сталъ какъ рѣшето, то онъ годенъ; если онъ стерся или замаранъ, но видъ его сохранился, то онъ годенъ, буде его можно читать, и негоденъ въ противномъ случаѣ.

7. Двумъ братьямъ, изъ коихъ одинъ бѣденъ, а другой богатъ, отецъ ихъ оставилъ баню или давильню: если онѣ сдѣланы для сдачи за плату, то плата идетъ въ общую пользу, а если они сдѣланы для собственнаго употребленія то богатый можетъ сказать бѣдному: „купи себѣ рабовъ и пусть они моютъ (тебя) въ банѣ“, „купи себѣ оливокъ и иди обрабатывать ихъ въ давильнѣ“ [1]).

Двое живутъ въ одномъ городѣ, имя одного „Іосифъ сынъ Симона“ и имя другого „Іосифъ сынъ Симона“: они не могутъ предъявить другъ къ другу заемнаго письма,

---

[1]) Другими словами, бѣдный лишенъ возможности наравнѣ съ богатымъ пользоваться наслѣдственнымъ имуществомъ.

ня же кто либо другой къ нимъ. Если у кого-нибудь среди его актовъ находится (запись): „заемное письмо Іосифа сына Симонова погашено“, то погашены (т. е. считаются погашенными) письма обоихъ. Какъ имъ поступить?—они должны писать три имени [1]); а если и они одинаковы?—должны написать примѣту; а если и примѣта одинакова? — должны писать „священникъ“ (или тому подобное).

Если кто сказалъ своему сыну: одно изъ находящихся у меня заемныхъ писемъ погашено, и не знаю (вар.: и неизвѣстно), которое, то всѣ письма (букв.: письма всѣхъ) погашены; но если отъ одного лица находится тамъ два (заемныхъ письма), то большее (т. е. на большую сумму) погашено, а меньшее не погашено.

Если кто ссудилъ ближняго своего чрезъ посредство поручителя, то онъ не можетъ требовать уплаты прямо съ поручителя; но если онъ сказалъ: „(даю ссуду съ тѣмъ условіемъ, что взыщу съ кого пожелаю [2])“, то онъ можетъ требовать уплаты прямо съ поручителя. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила сказалъ: если у должника есть имущество, то и въ томъ, и въ другомъ случаѣ онъ не можетъ требовать уплаты съ поручителя. Такъ говорилъ раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила: если кто поручился женщинѣ за ея кетубу, и мужъ желаетъ развестись съ ней [3]), то послѣдній долженъ (сначала) отказаться по обѣту отъ пользованія ею [4]); иначе онъ можетъ сдѣлать покушеніе (стачку κοινωνία) на имущество поручителя, и (затѣмъ) вернетъ свою жену.

[11, 12] Братьямъ отецъ оставилъ баню, при чемъ одинъ изъ нихъ бѣденъ, а другой богатъ: бѣдный не можетъ сказать богатому: «я приглашу соотвѣтственное количество людей съ улицы и буду ихъ мыть», но тотъ отвѣчаетъ ему: «если у тебя есть (въ семействѣ, кому мыться), приди и мойся, а расходы—на общій счетъ»; если отецъ ихъ сдѣлалъ ее для сдачи за плату, то плата идетъ въ общую пользу; (это правило относится) одинаково къ банѣ, точилу и давильнѣ.

[11, 13] Нѣкто сказалъ: «сдѣлайте Товію, раба моего, «свободнымъ», а тамъ два Товія: не толкуютъ словъ частнаго человѣка [5]) въ томъ смыслѣ,

---

[1]) Т. е еще имя дѣда, напр., Іосифъ сынъ Симона сына Яковлева.

[2]) Т. е. съ должника или поручителя.

[3]) Такъ что поручителю придется выплатить кетубу.

[4]) Дабы онъ не могъ взять ее назадъ послѣ того, какъ она получитъ съ поручителя свою кетубу.

[5]) Толкованію подвергаютъ только св. Писаніе. Ср. Тос. Кетуботъ 4, 9 (т. III, стр. 130).

что этого онъ любилъ, а того не любилъ, но оба выходятъ на свободу, и съ обоихъ берутъ стоимость одного изъ нихъ.

Нѣкто сказалъ: «дайте двѣсти динаріевъ Іосифу сыну Симонову», а тамъ было два Іосифа сыны Симоновы: не толкуютъ словъ частнаго человѣка въ томъ смыслѣ, что этого онъ любилъ, а того не любилъ, но оба дѣлятъ (оставленную сумму) поровну; если къ нимъ предъявлены женина кетуба или долгъ (которые долженъ былъ уплатить умершій), то они платятъ поровну; если одинъ изъ нихъ предъявилъ къ третьему лицу актъ, что онъ долженъ ему, то второй не можетъ сказать: «этотъ актъ принадлежитъ мнѣ, но мною утерянъ», но взыскиваетъ тотъ, у кого въ рукѣ актъ. Если у кого-нибудь среди его актовъ находится запись: «актъ Іосифа сына Симонова погашенъ», то акты обоихъ погашены, а если взыскиваетъ, то взыскиваетъ только съ согласія должника [1]).

[11, 14] Если кто сказалъ своему сыну: «одинъ изъ находящихся у меня актовъ погашенъ», и неизвѣстно который, то всѣ акты погашены, а если взыскиваетъ, то взыскиваетъ только съ согласія должника.

[11, 15] Если кто ссудилъ ближняго своего чрезъ посредство поручителя, то онъ не можетъ требовать уплаты прямо съ поручителя; а если онъ сказалъ: «съ условіемъ, что взыщу, съ кого пожелаю», то онъ можетъ требовать уплаты прямо съ поручителя. Если кто ссудилъ ближняго своего чрезъ посредство двухъ поручителей, то онъ не можетъ требовать уплаты только съ одного изъ нихъ; а если онъ сказалъ: съ условіемъ, что взыщу съ одного изъ нихъ», то онъ можетъ требовать уплаты съ одного изъ нихъ.

Актъ, выходящій изъ рукъ поручителя (т. е. предъявленный къ должнику его поручителемъ), не взыскиваетъ, но если заимодавецъ написалъ на немъ: «я получилъ отъ тебя (т. е. поручителя)», то онъ взыскиваетъ.

8. Кто ссудилъ ближняго своего подъ обезпеченіе актомъ, взыскиваетъ съ имуществъ „подчиненныхъ“, а кто (ссудилъ) при свидѣтеляхъ, взыскиваетъ съ имуществъ свободныхъ; если онъ предъявилъ къ нему его „рукопись“, что онъ ему долженъ, то взыскиваетъ съ имуществъ свободныхъ.

Если поручитель отмѣченъ „послѣ подписанія акта“, то взыскиваютъ съ свободныхъ имуществъ (поручителя). Однажды (такое дѣло) дошло до р. Измаила, и онъ сказалъ: (по этому акту) взыскивается съ имуществъ свободныхъ. Ему сказалъ Бенъ Нанносъ: (по этому акту) не взыскивается ни съ „подчиненныхъ“ имуществъ, ни съ свободныхъ имуществъ. Онъ спросилъ: почему? Этотъ отвѣтилъ: вотъ нѣкто душитъ другого на улицѣ [2]) (требуя свой долгъ) и встрѣчаетъ его ближній его и говоритъ ему: „оставь его (я заплачу тебѣ)“:

---

[1]) Если одинъ Іосифъ сынъ Симоновъ согласится, что онъ долженъ, то съ него можно взыскать.

[2]) Относительно выраженія „душитъ“ ср. Мѳ. 18, 28.

БИБЛІОТЕКА Е.К.ДЕРЯГИНОЙ

этотъ не отвѣчаетъ; ибо ссуда была выдана не изъ довѣрія къ поручителю. А какой поручитель отвѣчаетъ?—(Сказавшій:) „ссуди его, а я заплачу“: въ этомъ случаѣ онъ отвѣчаетъ, ибо тотъ выдалъ ссуду изъ довѣрія къ нему.

Р. Измаилъ сказалъ: кто желаетъ стать мудрымъ, пусть занимается изученіемъ имущественныхъ (гражданскихъ) процессовъ, ибо нѣтъ болѣе, чѣмъ они, важнаго отдѣла въ Торѣ, и они какъ источникъ текущій [1]); а желающій изучить имущественные процессы (*дине мамонотъ*), пусть служитъ (поступитъ въ ученіе къ) Симону бенъ Нанносу.

КОНЕЦЪ ПОСЛѢДНЕЙ ЧАСТИ (БАВЫ БАТРЫ) ТРАКТАТА НЕЗИКИНЪ.

[1]) Т. е. все увеличиваются новыми случаями изъ практической жизни.

Трактатъ Санhедринъ („Синедріонъ“).

ГЛАВА I.

1. Дѣла, влекущія имущественную отвѣтственность, (разбираются) тремя (т. е. судомъ изъ трехъ лицъ) (а): грабежи и нанесеніе побоевъ—тремя; возмѣщеніе убытка въ полномъ или половинномъ размѣрѣ или же въ размѣрѣ двойномъ, четверномъ и пятерномъ (рѣшается) тремя; изнасилованіе, обольщеніе и распущеніе худой молвы (о женѣ)—тремя, слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: распущеніе худой молвы (разбирается) двадцатью тремя, ибо здѣсь бываетъ отвѣтственность головой (б) [1].

(а) [1, 1] Дѣла съ денежной отвѣтственностью — тремя; Рабби говоритъ: пятью, дабы судъ могъ закончиться (т. е. приговоръ быть постановленъ) (по крайней мѣрѣ) тремя. Соглашеніе (тяжущихся не по буквѣ закона)—(производится) тремя,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: однимъ.

---

[1]) Втор. 22, 13 — 21: „Если кто возьметъ жену и войдетъ къ ней, и возненавидитъ ее, и будетъ возводить на нее порочныя дѣла, и пуститъ о ней худую молву, и скажетъ: „я взялъ сію жену и вошелъ къ ней, и не нашелъ у нея дѣвства“, то отецъ отроковицы и мать ея пусть возьмутъ и вынесутъ признаки дѣвства отроковицы... Тогда старѣйшины того города пусть возьмутъ мужа и накажутъ его, и наложатъ на него сто сиклей серебра пени и отдадутъ отцу отроковицы за то, что онъ пустилъ худую молву о дѣвицѣ израильской; она же пусть останется его женою, и онъ не можетъ развестись съ нею во всю жизнь свою. Если же сказанное будетъ истинно, и не найдется дѣвства у отроковицы, то отроковицу пусть приведутъ къ дверямъ дома отца ея, и жители города ея—побьютъ ее камнями до смерти, ибо она сдѣлала срамное дѣло среди Израиля, блудодѣйствовавши въ домѣ отца своего; и такъ истреби зло изъ среды себя“.

(б) [1, 2 ср.] А мудрецы говорятъ: дѣло о распущеніи худой молвы,— если заявленъ искъ (отцомъ жены) о денежномъ вознагражденіи, разбирается тремя, а если дѣло идетъ о смертной казни, разбирается 23-мя.

И подобно тому, какъ судъ производится тремя, такъ и соглашеніе производится тремя. Лишь только судъ законченъ (т. е. приговоръ постановленъ), нельзя соглашать.

Р. Эліэзеръ сынъ р. Іосе Галилейскаго говоритъ: соглашающій совершаетъ грѣхъ, кто благословляетъ соглашающаго, пренебрегаетъ Господомъ (эвфемизмъ: «предъ Господомъ»); о немъ сказано (Пс. 10, 3): «соглашающаго (*боцеа*) благословляетъ, пренебрегаетъ Господа» [1]). Но пусть правосудіе пробьетъ гору, ибо такъ говорилъ Моисей: пусть правосудіе пробьетъ гору [2]). Ааронъ же творилъ миръ между людьми [3]), какъ сказано (Малах. 2, 6): «въ мирѣ и правдѣ онъ ходилъ со Мною» и пр.

Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: что значатъ слова (Пс. 10, 3): «корыстолюбецъ (*боцеа*) благословляетъ, пренебрегаетъ Господа»?

Придумали притчу, чему это подобно: человѣку, который укралъ сату пшеницы, смололъ ее, испекъ, отдѣлилъ отъ нея халлу и далъ въ пищу своимъ дѣтямъ. Какъ ему читать (при отдѣленіи халлы) благословеніе? — Онъ не благословляетъ, а богохульствуетъ, о немъ-то и сказано: «корыстолюбецъ благословляетъ, пренебрегаетъ Господа». [1, 3] Другое толкованіе (вар.: р. Меиръ говоритъ): подъ «корыстолюбцемъ благословляющимъ» разумѣются братья Іосифа, которые говорили (Быт. 37, 26): «что пользы (*беца*), если мы убьемъ брата нашего» и пр.

Р. Іисусъ сынъ Кархи говоритъ: похвально соглашать, ибо сказано (Зах. 8, 16): «по истинѣ, справедливости (въ син. пер. «справедливости» пропущено) и миролюбно судите у воротъ вашихъ». Вѣдь тамъ, гдѣ истина и справедливость, нѣтъ миролюбія, а гдѣ миролюбіе — нѣтъ справедливости и истины, гдѣ же справедливость соединена съ миролюбіемъ? — ты долженъ сказать: въ соглашеніи. То же сказано о Давидѣ (2 Сам. [Цар.] 8, 15): «и творилъ Давидъ судъ и правду (милостыню) [4]) всему народу своему»: вѣдь тамъ, гдѣ правосудіе, нѣтъ милостыни, а гдѣ милостыня, нѣтъ правосудія; гдѣ же правосудіе соединено съ милостыней?—въ соглашеніи. [1, 4] Онъ (рѣчь идетъ

---

[1]) Мы привели эти темныя слова псалма согласно толкованію Эліэзера Слово *боцеа* можно толковать и въ смыслѣ: корыстолюбецъ, обидчикъ Въ синод. переводѣ этимъ словамъ соотвѣтствуетъ конецъ 24-го и средина 25-го стиха по 9-го: „корыстолюбецъ ублажаетъ себя. (Въ надменіи своемъ нечестивый) пренебрегаетъ Господа“. Въ слав. переводѣ (согласно LXX): „и обидяй благословимъ есть. Раздражи Господа (грѣшный)“.

[2]) Эта поговорка соотвѣтствуетъ латинской: pereat mundus, fiat justitia.

[3]) Какъ частный человѣкъ онъ соглашалъ спорящихъ, не придерживаясь строгости закона.

[4]) Въ еврейскомъ текстѣ тутъ имѣется слово *цедака*, которое вполнѣ правильно передано въ синод. переводѣ черезъ: „правда“. По позднѣйшему еврейскому пониманію оно значитъ *благодѣяніе, милостыня* и въ этомъ смыслѣ понимается Тосефтой, какъ видно изъ дальнѣйшаго. Ср. т. I², стр. 86.

о Давидѣ) разбиралъ дѣло, оправдалъ праваго и обвинилъ виновнаго: если виновнымъ оказался бѣднякъ, онъ вынимаетъ и даетъ ему изъ своихъ средствъ; оказывается, что онъ даетъ милостыню одному и правосудіе другому. [1, 5] Рабби говоритъ: онъ разбиралъ дѣло, оправдалъ праваго и обвинилъ виновнаго: этимъ онъ сдѣлалъ милость виновному, ибо отнялъ похищенное изъ его рукъ, и далъ правосудіе правому, такъ какъ вернулъ ему принадлежащее ему. [1, 6] Р. Симонъ сынъ Менасіи говоритъ: иногда должно соглашать, а иногда не должно. Какъ это понимать?—Двое пришли къ одному судиться: пока онъ не слышалъ ихъ объясненій или, хотя-бы услышалъ, но еще не знаетъ, куда клонится рѣшеніе, онъ въ правѣ сказать: «выходите и придите къ соглашенію»; если же онъ слышалъ ихъ объясненія и знаетъ, куда клонится рѣшеніе, онъ не вправѣ сказать имъ: «идите и приходите къ соглашенію», ибо сказано (Пр. 17, 14): «начало ссоры — какъ прорывъ воды: оставь ссору прежде, нежели разгорѣлась она»: пока рѣшеніе не выяснилось, ты вправѣ оставить его (т. е. не произносить его), а лишь только оно выяснилось—ты не вправѣ оставлять его. [1, 7] Р. Іуда сынъ Лакиша говорилъ: двое пришли къ одному на судъ: одинъ жесткій, а другой мягкій; пока онъ не слышалъ ихъ объясненій, или хотя-бы слышалъ, но еще не знаетъ, куда клонится рѣшеніе, онъ вправѣ сказать имъ: «я съ вами не связанъ (т. е. не хочу разбирать васъ)», боясь, какъ бы жесткій не сталъ ему врагомъ въ случаѣ обвиненія: но разъ онъ слышалъ ихъ объясненія и знаетъ, куда клонится рѣшеніе, онъ не вправѣ сказать имъ: «я съ вами не связанъ», ибо сказано (Втор. 1, 17): «не бойтесь лица человѣческаго, ибо судъ—дѣло Божіе».

[1, 8] Р. Іисусъ сынъ Кархи сказалъ: откуда видно, что если кто сидитъ передъ судьею и знаетъ доводъ въ оправданіе бѣднаго и въ обвиненіе богатаго, то онъ не вправѣ молчать?—изъ словъ: «не бойтесь лица человѣческаго»: не задерживай словъ своихъ передъ кѣмъ бы то ни было (даже передъ судьею).

[1, 9] Пусть судьи знаютъ, Кого они судятъ и передъ Кѣмъ они судятъ и Кто съ ними судитъ; и да знаютъ свидѣтели, для Кого они свидѣтельствуютъ и передъ Кѣмъ они свидѣтельствуютъ и съ Кѣмъ они свидѣтельствуютъ и Кто свидѣтельствуетъ съ ними, ибо сказано (Вт. 19, 17): «пусть предстанутъ оба сіи человѣка, у которыхъ тяжба, предъ Господа» и еще сказано (Пс. 82, [81], 1): «Богъ сталъ въ сонмѣ боговъ; среди боговъ [1]) произнесъ судъ». То же сказалъ Іосафатъ (2 Пар. 19, 6): «и сказалъ судьямъ: смотрите, что вы дѣлаете, вы творите не судъ человѣческій, но судъ Господа». Можетъ быть, судья скажетъ: «зачѣмъ мнѣ это страданіе»?—поэтому далѣе сказано (тамъ же): «и съ вами дѣло суда» (син. пер.: «и Онъ съ вами въ дѣлѣ суда»): ты имѣешь лишь то, что видятъ глаза твои.

Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: какъ судъ (производится) тремя, такъ и соглашеніе (производится) тремя. Сила соглашенія выше силы суда. Какимъ образомъ?—двое судили: тяжущіеся могутъ не принять; двое произвели соглашеніе: они не принять не могутъ.

---

[1]) *Элоhимъ*—боги въ смыслѣ инспирированныхъ Божествомъ судей.

2. Удары (присуждаются) тремя [отъ имени р. Измаила сказали: двадцатью тремя] [1]). Полнота мѣсяца (т. е. что онъ имѣетъ 30 дней)—(рѣшается) тремя; полнота года (т. е., что годъ эмболимическій)—тремя, слова р. Меира; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: тремя (втроемъ) начинаютъ, пятью разсуждаютъ, а заканчиваютъ (рѣшеніе постановляютъ) семью; если-же закончили тремя, то годъ — эмболимическій.

[2. 1] Освященіе мѣсяца и полнота года — тремя, слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: приступаютъ къ обсужденію вопроса о полнотѣ года втроемъ, разсуждаютъ впятеромъ и заканчиваютъ всемеромъ. Какъ это понимать? Одинъ говоритъ, что нужно засѣдать, а двое говорятъ, не нужно: мнѣніе единичнаго теряется, какъ мнѣніе меньшинства; если-же двое за обсужденіе, а одинъ противъ, то къ нимъ прибавляютъ еще двухъ, и они разсуждаютъ впятеромъ. Если двое (изъ пяти) говорятъ, что необходимо сдѣлать годъ эмболимическимъ, а трое говорятъ, что въ этомъ надобности нѣтъ, то мнѣніе двоихъ теряется, какъ мнѣніе меньшинства; если-же трое говорятъ, что въ этомъ есть надобность, а двое надобности не находятъ, то къ нимъ прибавляютъ еще двоихъ, и они постановляютъ рѣшеніе всемеромъ, ибо коллегія не бываетъ менѣе семи. Отецъ говоритъ, что надо сдѣлать годъ эмболимическимъ, а сынъ говоритъ — не надо: ихъ мнѣніе считается за два мнѣнія; отецъ и сынъ говорятъ: надо сдѣлать эмболимическимъ, или отецъ и сынъ говорятъ: не надо сдѣлать его эмболимическимъ: оба мнѣнія считаются за одно. Р. Іосе сказалъ: однажды я пошелъ съ сыномъ моимъ Элазаромъ на обсужденіе вопроса о полнотѣ года, и я сказалъ своему сыну Элазару: при подсчетѣ голосовъ наши голоса будутъ считаться за одинъ.

[2, 2] По тремъ причинамъ годъ дѣлаютъ эмболимическимъ: изъ-за авива [2]), изъ за плодовъ древесныхъ [3])и изъ-за поворота (солнца) [4]); по двумъ причинамъ дѣлаютъ, а по одной не дѣлаютъ; если же сдѣлали по одной, то годъ—эмболимическій. Если авивъ былъ одной изъ двухъ причинъ, то всѣ радовались; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: также относительно поворота солнца (радовались).

---

[1]) Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ (между прочимъ, въ Мишнѣ у Альфаси и у Маймонида при комментаріи) слова, взятыя нами въ скобкахъ, отсутствуютъ. Однако, какъ доказалъ Раббиновичъ (Дикдуке Софримъ, Sanh. 9a), то чтеніе, которое мы здѣсь приняли въ текстъ,—правильнѣе.

[2]) Въ Писаніи неоднократно повторяется (Исх. 13, 4—5; 23, 15; 34, 18 Вт. 16, 1), что Пасху должно праздновать въ мѣсяцѣ Авивѣ, т. е. мѣсяцѣ зрѣлыхъ колосьевъ. А для того, чтобы 16-е Нисана, когда нужно было принести первый снопъ (*омеръ*), приходилось на авивъ (послѣ весенняго равноденствія), вставляли иногда передъ началомъ Нисана цѣлый мѣсяцъ. См. т. II, стр. 189.

[3]) Такъ что къ празднику Пятидесятницы нельзя будетъ принести первинъ.

[4]) Т. е. начала весны, весенняго равноденствія.

[2, 3] Ради трехъ странъ дѣлаютъ годъ эмболимическимъ: ради Іудеи, ради Заіорданья и ради Галилеи: ради двухъ дѣлаютъ, а ради одной не дѣлаютъ, но если сдѣлали, то годъ—эмболимическій. Если Іудея была одной изъ этихъ двухъ странъ, то радовались, потому что авивъ приходитъ изъ нея (вар.: потому что омеръ приносится изъ нея). [3, 4] Не дѣлаютъ года эмболимическимъ ни ради козлятъ, ни ради ягнятъ, ни ради птенцовъ, недостигшихъ возраста [1]), но все это—вспомогательные доводы въ пользу (полноты) года [2]), а если годъ сдѣланъ эмболимическимъ ради нихъ, то онъ—эмболимическій. [2, 5] Р. Яннай говоритъ отъ имени раббанъ Симона сына Гамаліила, что онъ выражался (въ своихъ посланіяхъ): «птенцы еще нѣжны, ягнята еще слабы и я призналъ за благо прибавить къ этому году тридцать дней» [3]). [2, 6] Случай съ раббанъ Гамаліиломъ и старцами, которые сидѣли на ступеняхъ Храмовой Горы, а Іоаннъ писецъ ходилъ передъ ними, и они сказали ему: пиши: «братьямъ нашимъ, жителямъ Галилеи Верхней и жителямъ Галилеи Нижней: миръ вашъ да пріумножится! Сообщаемъ вамъ, что пришло время біура, чтобы отдать десятины отъ оливокъ въ чанахъ [4])! «Братьямъ нашимъ, жителямъ Даромы верхней и жителямъ Даромы нижней. Миръ вашъ да пріумножится! Сообщаемъ вамъ, что наступило время біура, чтобы отдать десятины отъ колосьевъ въ снопахъ». «Братьямъ нашимъ, жителямъ діаспоры вавилонской и жителямъ діаспоры мидійской, и жителямъ прочихъ діаспоръ Израиля. Миръ вашъ да пріумножится! Сообщаемъ вамъ, что птенцы еще нѣжны и ягнята слабы и время авива еще не наступило, и я вмѣстѣ съ моими товарищами за благо признали прибавить къ этому году тридцать дней». [2, 7] Годъ дѣлаютъ эмболимическимъ лишь въ томъ случаѣ, если до поворота (солнца) не достаетъ большей части мѣсяца. А сколько дней считается «большей частью мѣсяца»? — шестнадцать дней. Р. Іуда (Іосе) говоритъ: если не достаетъ двухъ третей мѣсяца, т. е. двадцати дней. Р. Іосе (Іуда) говоритъ: высчитываютъ годъ, сколько полагается дней, и если передъ Пасхой не хватаетъ шестнадцати дней, то годъ дѣлаютъ эмболимическимъ; если же шестнадцати дней не хватаетъ до праздника Кущей, то не дѣлаютъ. Р. Си-

---

[1]) Изъ козлятъ и ягнятъ приносилась Пасха, а птенцовъ (молодыхъ голубей) приносили родильницы, откладывавшія обыкновенно свои жертвы на регелъ.

[2]) Т. е. при наличности одной изъ трехъ главныхъ причинъ полноты года (отсутствія авива, плодовъ древесныхъ и равноденствія) эти причины присоединяются къ ней, дабы составить двѣ причины, дающія право на объявленіе года эмболимическимъ.

[3]) Другими словами, что птенцы и ягнята представляютъ достаточную причину для объявленія года эмболимическимъ. Ниже это самое посланіе имѣетъ слова: „и время авива еще не наступило“, т. е главная причина—авивъ, а птенцы и ягнята лишь—„помощь“.

[4]) Въ предпослѣдній день Пасхи производился біуръ, т. е. врученіе по принадлежности всѣхъ святынь; въ это время отдавали пошлины даже съ продуктовъ, недостигшихъ десятинной зрѣлости, напримѣръ, оливокъ въ чанахъ и хлѣба въ снопахъ. См. Маасеръ Шени 5, 6—9.

монъ говоритъ: и въ томъ случаѣ, если шестнадцати дней не хватаетъ до праздника Кущей, годъ дѣлается эмболимическимъ [1]). Не дѣлаютъ года эмболимическимъ передъ Новолѣтіемъ, а если сдѣлали, то онъ не эмболимическій; однако, въ крайнемъ случаѣ дѣлаютъ его эмболимическимъ тотчасъ послѣ Новолѣтія; но вставляютъ только мѣсяцъ Адаръ. [2, 8] Вставляютъ не менѣе мѣсяца и не болѣе мѣсяца [2]), а если вставили (менѣе или болѣе), то годъ—не эмболимическій. Не дѣлаютъ эмболимическимъ годъ въ предшествующемъ году (т. е. до наступленія его), а если сдѣлали, то онъ не эмболимическій. Не дѣлаютъ эмболимическими двухъ годовъ подъ-рядъ, а р. Симонъ говоритъ: дѣлаютъ эмболимическимъ и два года подъ-рядъ. Р. Симонъ сказалъ: однажды р. Акиба содержался въ домѣ заключенныхъ и сдѣлалъ эмболимическими три года подъ-рядъ. Ему возразили: отсюда доказательство?—Это оттого, что судъ сидѣлъ и высчитывалъ каждый годъ въ свое время. [2,9] Не объявляютъ эмболимическими ни года субботняго [3]), ни года посубботняго [4]). Когда принято дѣлать годъ эмболимическимъ?—въ шестой годъ. Не объявляютъ года эмболимическимъ въ годы неурожая. Р. Меиръ поворитъ: вѣдь сказано: (2 [4] Царст. 4, 42): «пришелъ нѣкто изъ Ваалшалиши и принесъ человѣку Божію хлѣбъ изъ первинъ (син. пер.: хлѣбный начатокъ) — двадцать ячменныхъ хлѣбцевъ и сырыя зерна въ шелухѣ»: вѣдь въ Палестинѣ нѣтъ мѣста, гдѣ бы хлѣбъ созрѣвалъ ранѣе, нежели въ Ваалшалишѣ, и тѣмъ не менѣе созрѣлъ только тотъ родъ хлѣба, отъ котораго было принесено человѣку Божію (т. е. ячмень). Можетъ быть, было принесено до омера? — нѣтъ, сказано (тамъ же): «и сказалъ Елисей: отдай людямъ, пусть ѣдятъ», откуда видно, что принесеніе состоялось послѣ омера [5]), и слѣдовательно, тотъ годъ надо было сдѣлать эмболимическимъ; почему же Елисей не сдѣлалъ его? — потому что это

---

[1]) Дѣло въ томъ, что праздникъ Кущей долженъ приходиться на осенній поворотъ солнца согласно Исх. 34, 22: „и праздникъ собиранія плодовъ *при поворотѣ* (*текуфа*, син. пер.: въ концѣ) года“. Дабы хоть часть Кущей пришлась послѣ поворота, 15-е Нисана (день Пасхи), должно прійтись *послѣ* весенняго поворота, ибо между весеннимъ и осеннимъ поворотами слишкомъ 182 дня, а между 15 Нисана и 15 Тишри maximum 178 дней. Въ виду этого рѣшено: если еврейскій годъ окончился ранѣе весенняго поворота на 16 дней (т. е. поворотъ приходится позже, чѣмъ 16-е Нисана), то вставляютъ мѣсяцъ, ибо тогда поворотъ осенній придется послѣ 21-го Тишри, и ни одинъ день праздника Кущей не будетъ въ новомъ сезонѣ.

[2]) Т. е. или 29, или 30 дней.

[3]) Дабы не удлинился періодъ запрещенія полевыхъ работъ.

[4]) Такъ какъ народъ жаждетъ новаго хлѣба, который становится дозволеннымъ лишь послѣ принесенія омера; а если годъ сдѣланъ эмболимическимъ, омеръ откладывается на цѣлый мѣсяцъ.

[5]) Лишь послѣ омера дозволены въ пищу плоды новаго урожая, а такъ какъ ему послѣ омера, т. е. послѣ 16-го Нисана, принесли хлѣбъ „изъ первинъ“ и притомъ изъ мѣста, гдѣ хлѣба созрѣваютъ раньше всего, то годъ долженъ бы быть эмболимическимъ.

былъ годъ неурожайный [1]), и весь народъ бѣжалъ къ гумнамъ. [2,10—11] Не дѣлаютъ года эмболимическимъ изъ за нечистоты [2]). Р. Іуда говоритъ: дѣлаютъ его эмболимическимъ изъ-за нечистоты. Р. Іуда сказалъ: однажды царь Езекія сдѣлалъ годъ эмболимическимъ изъ за нечистоты, какъ сказано (2 Пар. 30, 18): многіе изъ народа, большею частью изъ колѣна Ефремова и Манассіина, Иссахарова и Завулонова, не очистились; однако же, они ѣли пасху не по уставу. «Но Езекія помолился» и пр. Р. Симонъ говоритъ: если предположить, что онъ сдѣлалъ годъ эмболимическимъ изъ за нечистоты, то, вѣдь, годъ на самомъ дѣлѣ сталъ эмболимическимъ, но онъ (молился, такъ какъ) вставилъ мѣсяцъ Нисанъ, когда уже Нисанъ начался, а можно вставлять только Адаръ. Р. Симонъ сынъ Іуды говоритъ отъ имени р. Симона: онъ (молился) также потому, что заставилъ общество совершить Вторую Пасху [3]). [2, 12] Годъ дѣлаютъ эмболимическимъ лишь въ томъ случаѣ, когда въ этомъ есть надобность. Годъ дѣлаютъ эмболимическимъ изъ-за мостовъ, изъ-за дорогъ, изъ-за печей [4]), изъ-за жителей діаспоръ, когда они еще не вышли изъ своихъ мѣстъ, но не дѣлаютъ эмболимическимъ ни изъ-за холода, ни изъ-за снѣговъ, ни изъ-за жителей діаспоръ, разъ они вышли, хотя еще не пришли; однако, все это — вспомогательныя причины для полноты года [5]), а если годъ изъ-за нихъ сдѣланъ эмболимическимъ, то онъ — эмболимическій. [2, 13] Годъ дѣлаютъ эмболимическимъ только въ Іудеѣ, но если онъ сдѣланъ таковымъ въ Галилеѣ, то онъ—эмболимическій. Ханина (Ананія) изъ Оно свидѣтельствовалъ передъ раббанъ Гамаліиломъ, что годъ дѣлаютъ эмболимическимъ только въ Іудеѣ, но если онъ сдѣланъ таковымъ въ Галилеѣ, то онъ—эмболимическій.

Годъ дѣлаютъ эмболимическимъ въ теченіе всего Адара. Ибо первоначально говорили: годъ дѣлаютъ эмболимическимъ только до праздника Пуримъ (14 Адара), пока не пришли р. Іисусъ и р. Паніасъ и не свидѣтельствовали, что для этого годенъ весь Адаръ.

Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила и р. Элазаръ сынъ р. Саддока говорятъ: годъ дѣлаютъ эмболимическимъ, какъ и всѣ общественныя нужды исполняютъ только съ тѣмъ условіемъ, что большинство общества приметъ это на себя.

Не дѣлаютъ (т. е. не объявляютъ) года эмболимическимъ ночью, а если сдѣлали, то онъ не эмболимическій. [2, 14] Не освящаютъ мѣсяца ночью, а если освятили, то онъ не освященъ.

---

[1]) Какъ видно изъ стиха 38 (тамъ же): „Елисей же возвратился въ Галгалъ И былъ голодъ въ землѣ той“.

[2]) Изъ-за нечистоты большинства общества или жертвенныхъ орудій Ср. Песахимъ 7, 6 (т. II, стр. 232).

[3]) Ср. Тос. Песахимъ 8, 4 (т. II, стр. 243).

[4]) Если мосты и дороги настолько испортились за зиму, что паломники не могутъ прибыть на Пасху въ Іерусалимъ, дѣлаютъ годъ эмболимическимъ, дабы они могли быть исправлены. Также если печи, въ которыхъ жарили пасхальныя жертвы, размыты дождемъ.

[5]) Къ одной изъ трехъ главныхъ причинъ: авиву, плодамъ древеснымъ и повороту солнца

[2, 15] Царь не засѣдаетъ въ синедріонѣ, равнымъ образомъ ни царь, ни первосвященникъ не засѣдаютъ при объявленіи года эмболимическимъ.

3. Возложеніе рукъ старѣйшинами (или: рукоположеніе законовѣдовъ [1]) и убіеніе (*арифа*) телицы [2]) (производится) тремя,—слова р. Симона, а р. Іуда говоритъ: пятью. Халица и міуны — при трехъ. Плоды четырехлѣтняго виноградника и вторая десятина, стоимость которой не извѣстна, (выкупается) при трехъ; имущества-hекдешъ — при трехъ; *арахинъ*-движимости — при трехъ [р. Іуда говоритъ: одинъ изъ нихъ—священникъ]; недвижимости—по оцѣнкѣ десяти, изъ коихъ одинъ священникъ, а человѣкъ (выкупается) такимъ же образомъ.

[1, 1 ср.] Рукоположеніе (*семиха*)—тремя и возложеніе рукъ старѣйшинами—тремя [р. Іуда говоритъ: пятью].

[1, 2] Движимости — hекдешъ, плоды четырехлѣтняго виноградника и вторая десятина, стоимость которой неизвѣстна, выкупаются по словамъ трехъ покупщиковъ, а не по словамъ трехъ не покупщиковъ [3]).

Если (въ первородномъ) порокъ находится на виду, то онъ рѣжется по словамъ трехъ членовъ синагоги (т. е. частныхъ людей), слова р. Меира, а р. Іосе говоритъ: хотя бы онъ былъ безъ ноги или безъ глаза, его зарѣзываютъ только по словамъ знатока [4]).

4. Дѣла уголовныя (влекущія смертную казнь) (разбираются) двадцатью тремя; животное, служившее для скотоложства, приговаривается къ смерти—двадцатью тремя, ибо сказано (Лев. 20, 16): „убей женщину и скотину“ и еще сказано (тамъ же, 15): „и скотину убейте“. Волъ, подлежащій

---

[1]) См. Вт. 21, 1—9 и Сота 9, 1 (т. III, стр. 315 сл.).

[2]) По Лев. 4, 13 — 21: „Если же все общество Израилево согрѣшитъ по ошибкѣ... то пусть отъ всего общества представятъ они... тельца въ жертву за грѣхъ и приведутъ его предъ скинію собранія; и *возложатъ старѣйшины общества руки свои* на голову тельца предъ Господомъ и заколютъ тельца“... Сифра къ этому мѣсту гласитъ: „И возложатъ“—слѣдовательно, двое (такъ какъ глаголъ во множ. числѣ); „старѣйшины“ — еще двое; а такъ какъ судъ не можетъ состоять изъ четнаго числа членовъ, слѣдовательно, всѣхъ пять; слова р. Іуды; а р. Симонъ говоритъ: „и возложатъ старѣйшины“—двое, а такъ какъ судъ не можетъ состоять изъ четнаго числа членовъ, слѣдовательно, трое“. Какъ видно изъ Тосефты, выраженіе „семихатъ зекенимъ“ понималось не только въ смыслѣ „возложенія рукъ старѣйшинами“, но и въ смыслѣ рукоположенія ученыхъ.

[3]) См. Тос. Маасеръ Шени 3, 5 (т. I^2, стр. 347) и Арахинъ, гл. 8.

[4]) См. Бехоротъ 5, 5.

побіенію камнями, (приговаривается) двадцатью тремя, ибо сказано (Исх. 21, 29): „вола побить камнями и хозяина его предать смерти“: смерть вола приравнивается къ смерти хозяина его.

Волкъ, левъ, медвѣдь, тигръ, пантера и змѣй приговариваются къ смерти двадцатью тремя; р. Эліэзеръ говоритъ: первый убившій ихъ имѣетъ заслугу; р. Акиба говоритъ они приговариваются къ смерти двадцатью тремя.

[3, 1] Волъ, совершившій убійство, и не только волъ, но и прочій скотъ, звѣрь и птицы, совершившіе убійство, приговариваются къ смерти двадцатью тремя. Р. Эліэзеръ говоритъ: волъ, виновный въ убійствѣ, приговаривается къ смерти двадцатью тремя; что касается прочаго скота, звѣря и птицъ, виновныхъ въ убійствѣ, то первый убившій ихъ имѣетъ заслугу передъ Небомъ.

Ибо сказано (Лев. 20, 16): «убей женщину и скотину» и еще сказано (тамъ же, 15): «и скотину убейте» [1]). [3, 2] Волъ, подлежащій побіенію камнями, приговаривается двадцатью тремя, ибо сказано (Исх. 21, 29): «вола побить камнями и хозяина его предать смерти»: смерть вола приравнивается къ смерти хозяина: какъ смерть хозяина совершается чрезъ побіеніе камнями, сталкиваніе [2]), и по рѣшенію двадцати трехъ, такъ и смерть вола совершается чрезъ побіеніе камнями, сталкиваніе и по рѣшенію двадцати трехъ.

[3, 3] Какая разница (въ отношеніи суда) между воломъ и человѣкомъ? Судъ надъ воломъ начинается днемъ, а заканчивается даже ночью; можно начать и закончить въ тотъ же день, какъ при оправданіи, такъ и при обвиненіи; по мнѣнію одного (судьи) склоняются какъ на оправданіе, такъ и на обвиненіе [3]); всѣ вправѣ приводить доводы, какъ въ оправданіе, такъ и въ обвиненіе; привелшій доводъ въ оправданіе можетъ отказаться и привести доводъ въ обвиненіе, что не дѣлается въ судѣ надъ человѣкомъ.

5. Колѣно (совращенное въ идолопоклонство), лжепророка и первосвященника судятъ только судомъ семидесяти одного. На вольную войну [4]) выводятъ только по рѣшенію суда семидесяти одного (а). Расширеніе города (Іерусалима) и храмовыхъ дворовъ совершается только по рѣшенію суда семидесяти одного (б). Синедріоны для колѣнъ назначаются

---

[1]) Возможно, что эти слова, имѣющіяся въ нашей Мишнѣ, отсутствовали въ той Мишнѣ, которую имѣлъ въ виду объяснить авторъ Тосефты. Но также возможно, что здѣсь просто цитируется Мишна до словъ: „смерть вола приравнивается къ смерти хозяина“, причемъ цитата неудачно начата

[2]) См. ниже 6, 4.

[3]) Т. е. для обвиненія достаточно простого большинства, ср. ниже мишну 6.

[4]) См. т. III, стр. 315.

только по рѣшенію суда семидесяти одного. Городъ объявляется соблазненнымъ [1]) только по рѣшенію суда семидесяти одного. Нельзя объявлять соблазненнымъ городъ пограничный, ниже три города, но одинъ или два можно [2])

(а) [3, 4] Только по рѣшенію суда семидесяти одного сожигаютъ телицу (рыжую), убиваютъ телицу (по случаю не раскрытаго убійства) и объявляютъ старца неподчинающимся рѣшенію синедріона [3]), приносятъ тельца за грѣхъ, не замѣченный общиной [4]), поставляютъ царя и первосвященника.

(б) Какъ они поступаютъ? Идетъ (вокругъ присоединяемой площади) судъ, а за ними (несутъ) два благодарственныхъ хлѣба [5]), изъ коихъ внутренній (т. е. несомый впереди или ближе къ стѣнѣ) съѣдается, а внѣшній (т. е. несомый позади) сожигается; вступленіе (въ состояніи нечистоты) во всякое помѣщеніе, не освященное такимъ порядкомъ, не влечетъ за собой наказанія. Подъ двумя «тодами», о которыхъ говорили, разумѣется ихъ хлѣбъ, а не ихъ мясо [6]).

Абба Саулъ говоритъ: въ Іерусалимѣ было два пруда: нижній и верхній; нижній былъ освященъ съ соблюденіемъ всѣхъ—этихъ (обрядовъ), а верхній не былъ освященъ. Когда вышли сыны изгнанія безъ царя и безъ урима и туммима [7]), то у нижняго, святость котораго была полная, амѣаарецы ѣли легкія святыни, но не вторую десятину, а хаверы легкія святыни и вторую десятину; у верхняго-же пруда, святость котораго не была полной, амѣаарецы ѣли легкія святыни, но не вторую десятину, а хаверы не ѣли ни легкихъ святынь, ни второй десятины. А почему не освятили его? Потому что тамъ находилось слабое мѣсто Іерусалима и оттуда легко было завоевать его [8]).

[3, 5] Р. Іосе передаетъ три изреченія отъ имени трехъ старцевъ:

1) Р. Акиба говоритъ: можетъ быть, дозволяется привозить первородный скотъ изъ-за границы? Нѣтъ, сказано (Втор. 14, 23): «приноси десятину хлѣба твоего, вина твоего и елея твоего, и первенцевъ крупнаго скота твоего и мелкаго скота твоего»: откуда приносишь десятину хлѣба, оттуда-же приносишь и первенцевъ, а такъ какъ изъ-за границы не приносишь десятину хлѣба, то не долженъ приносить и первенцевъ.

---

[1]) По Втор. 13, 13—19 (ср. ниже, Введеніе къ 10, 4).

[2]) Ср. ниже Тосефта 14, 1.

[3]) См. ниже 11, 2.

[4]) По Лев. 4, 13—21 (ср Гораіотъ 1, 4 сл.).

[5]) Буквально: за ними (идутъ) двѣ „тоды“. „Тода“ въ Неем. 12, 31—40, гдѣ описывается освященіе стѣны Іерусалимской, повидимому, означаетъ: хоръ пѣвцовъ, (слав. пер.: клиросъ). Еврейское преданіе, какъ видно, изъ дальнѣйшаго, принимаетъ это слово въ обычномъ значеніи: благодарственная жертва, благодарственный хлѣбъ.

[6]) Ср. Шевуотъ 2, 2, куда это мѣсто, равно какъ дальнѣйшій разсказъ Аббы Саула, собственно и относится.

[7]) Такъ что нельзя было совершить всѣхъ обрядовъ. См. Шевуотъ 2, 2.

[8]) Поэтому стѣну нужно было построить немного дальше, чтобы ввести этотъ прудъ въ предѣлы Іерусалима.

2) Симонъ бенъ Зома говоритъ: можетъ быть, подобно тому какъ законъ дѣлаетъ разницу между великой святыней и легкой, такъ онъ дѣлаетъ разницу между первороднымъ скотомъ и второй десятиной, при чемъ можно разсуждать такъ: первенецъ требуетъ принесенія на Мѣсто и вторая десятина требуетъ принесенія на Мѣсто: подобно тому какъ первенецъ съѣдается только внутри стѣнъ (Іерусалима), такъ и вторая десятина съѣдается только внутри стѣнъ Іерусалима; разница между ними лишь въ томъ, что мѣсто съѣданія первенца ограничено, какъ ограничено и время съѣданія [1]), между тѣмъ какъ время съѣданія второй десятины обширно. Можетъ быть, основываясь на этомъ ты скажешь: разъ обширно время съѣданія (второй десятины) то мы расширимъ и мѣсто съѣданія ея? Нѣтъ, сказано (тамъ же): «и ѣшь предъ Господомъ, Богомъ твоимъ, на томъ мѣстѣ, которое изберетъ Онъ, чтобы пребывать имени Его тамъ десятину хлѣба твоего, вина твоего, и елея твоего, и первенцевъ»: какъ первенцы съѣдаются только внутри стѣнъ, такъ и вторая десятина должна съѣдаться только внутри стѣнъ.

3) [3, 6] Р. Измаилъ говоритъ: можетъ быть и въ настоящее время должно привозить вторую десятину въ Іерусалимъ и здѣсь съѣдать ее; вѣдь, можно разсуждать такъ: первенецъ требуетъ принесенія на мѣсто и вторая десятина требуетъ принесенія на мѣсто: подобно тому какъ первенецъ съѣдается только при существованіи Храма, такъ и вторая десятина съѣдается только при существованіи Храма. Правда, аналогія здѣсь не полная: отъ первенца полагаются кровь и эмуримъ для жертвенника, а отъ второй десятины не полагается крови и эмуримъ для жертвенника. Но первины свидѣтельствуютъ: отъ нихъ не полагается крови и эмуримъ для жертвенника, а онѣ ѣдятся только при существованіи Храма. Правда и аналогія между первинами и второй десятиной неполная: первины требуютъ положенія предъ жертвенникомъ, а вторая десятина не требуетъ положенія предъ жертвенникомъ. Но сказано: «и ѣшь предъ Господомъ Богомъ твоимъ... десятину хлѣба твоего, вина твоего, елея твоего и первенцевъ»: подобно тому какъ первенецъ съѣдается только при существованіи Храма, такъ и вторая десятина съѣдается только при существованіи Храма. Другіе говорятъ: можетъ быть, первенецъ, время котораго прошло, становится на слѣдующій годъ негоднымъ, подобно негоднымъ святынямъ?—Нѣтъ, сказано: «и ѣшь предъ Господомъ Богомъ твоимъ... десятину хлѣба твоего, вина твоего, елея твоего и первенцевъ крупнаго скота твоего»: если Писаніе хочетъ здѣсь показать, что первенецъ долженъ быть съѣдаемъ внутри стѣнъ, то въ этомъ нѣтъ надобности, такъ какъ сказано (Втор. 15, 20): «предъ Господомъ Богомъ твоимъ каждогодно съѣдай это» (т. е. первородное); если Писаніе хочетъ показать, что вторая десятина должна быть съѣдаема внутри стѣнъ, то и въ этомъ нѣтъ надобности, такъ какъ сказано (Втор. 12, 17): «нельзя тебѣ ѣсть въ жилищахъ твоихъ десятины»? Въ такомъ случаѣ зачѣмъ же сказано: «десятину хлѣба твоего, вина твоего и елея твоего, и первенцевъ»? Устанавливается аналогія между первенцемъ и второй десятиной: подобно тому какъ вторую десятину за настоящій годъ

[1]) Первенецъ съѣдается въ теченіе двухъ дней и одной ночи. Зевахимъ 5, 8.

можно ѣсть въ слѣдующій, такъ и первенцевъ за настоящій годъ можно ѣсть въ слѣдующій.

6. Великій синедріонъ состоялъ изъ семидесяти одного, а малый изъ двадцати трехъ.

На какомъ основаніи великій синедріонъ долженъ состоять изъ семидесяти одного? Такъ какъ сказано (Числ. 11, 16) „собери мнѣ, семьдесять мужей изъ старѣйшинъ Израилевыхъ“, — съ Моисеемъ во главѣ всѣхъ было семьдесятъ одинъ. Р. Іуда говоритъ: ихъ было семьдесятъ.

На какомъ основаніи малый синедріонъ состоитъ изъ двадцати трехъ?—Такъ какъ сказано (Числ. 35, 24, 25): „общество должно судить... общество должно спасти“: общество, судящее (обвиняющее) и общество спасающее (оправдывающее),—слѣдовательно, всего двадцать. [А откуда видно, что общество представляетъ десять человѣкъ?—Изъ словъ (Числ. 14, 27): „доколѣ злому *обществу* сему [1]) роптать на меня“,— при этомъ исключаются Іисусъ и Халевъ]. А на какомъ основаніи къ нимъ должно прибавить еще троихъ? Изъ стиха (Исх. 23, 2): „не слѣдуй за большинствомъ на зло“, я заключаю: будь съ ними на добро; но если такъ, зачѣмъ же сказано (тамъ же): склоняйся на сторону большинства“?—Твое склоненіе на добро не должно быть подобно склоненію твоему на зло: склоненіе на добро можетъ послѣдовать по словамъ одного (судьи), а склоненіе на зло должно послѣдовать по словамъ двухъ. Такъ какъ судъ не можетъ быть уравновѣшеннымъ (т. е. состоять изъ четнаго числа членовъ), то къ нимъ прибавляютъ еще одного, слѣдовательно, всѣхъ двадцать три [2]).

---

[1]) Рѣчь идетъ о 12 соглядатаяхъ

[2]) Стихъ Исх. 23, 2 имѣетъ въ еврейскомъ языкѣ такой видъ: „не будь за большинствомъ на причиненіе зла.. склоняйся за большинствомъ“ (спн. пер. имѣетъ: не слѣдуй за большинствомъ на зло и не рѣшай тяжбы, отступая по большинству отъ правды). Еврейское преданіе на этомъ стихѣ основываетъ свой порядокъ уголовнаго судопроизводства: всѣхъ судей должно быть 23, такъ чтобы одно „общество“ (10 чел.) могло стоять за оправданіе, другое „общество“ за обвиненіе и три человѣка придавали суду „неуравновѣшенность“. Требуется три человѣка, а не одинъ, дабы обвинительный приговоръ могъ быть вынесенъ вслѣдствіе „склоненія“ *двухъ* изъ нихъ на сторону обвиняющаго „общества“. На этомъ основаніи, если изъ 23 членовъ суда 12 оправдываютъ, а 11 обвиняютъ, долженъ быть вынесенъ оправдательный приговоръ, „склоняйся за большинствомъ“ (простымъ); если же 12 обвиняетъ, а 11 оправдываетъ, то не можетъ

Сколько должно быть въ городѣ (жителей), чтобы въ немъ былъ возможенъ синедріонъ?—Сто двадцать человѣкъ [р. Неемія говоритъ: двѣсти тридцать человѣкъ, соотвѣтственно десяти начальникамъ] [1]).

[3, 7] Откуда видно, что малый синедріонъ долженъ состоять изъ двадцати трехъ? — Изъ словъ (Числ. 35, 24, 25): «общество должно судить... общество должно спасти», т. е. десять оправдываютъ и десять обвиняютъ; а на какомъ основаніи остальные три? — На основаніи словъ (Исх. 23, 2): «не слѣдуй за большинствомъ на зло»: изъ того, что ты не долженъ быть съ ними на зло, слѣдуетъ, что ты долженъ быть съ ними на добро. Можетъ быть, ты вообще не долженъ быть съ ними на зло?—Нѣтъ, сказано: «склоняйся на сторону большинства»,—даже на зло. Отсюда заключай: разъ законъ сказалъ: «убивай на основаніи (показанія) свидѣтелей, и: убивай на основаніи (голосовъ) склоняющихъ, то какъ свидѣтелей должно быть двое, такъ и склоняющихъ должно быть двое. А такъ какъ судъ не можетъ состоять изъ четнаго числа, то къ нимъ прибавляютъ еще одного, такъ что всѣхъ двадцать три.

Рабби говоритъ: изъ смысла стиха: «не слѣдуй за большинствомъ на на зло» я вывожу заключеніе: будь съ ними на добро; если такъ, зачѣмъ же сказано: «склоняйся на сторону большинства»? — Твое склоненіе на добро не должно быть подобно склоненію твоему на зло: склоненіе на добро—на основаніи одного (голоса), а на зло на основаніи двухъ, а такъ какъ судъ не можетъ состоять изъ четнаго числа, то къ нимъ прибавляютъ еще одного, слѣдовательно, всѣхъ двадцать три.

Р. Іосе Галилейскій говоритъ: сказано (тамъ же): «не отвѣчай на тяжбу, чтобы склонить», [2]), т. е. сдѣлай себѣ судъ склоняющійся (неуравновѣшенный, нечетный) [3]).

быть вынесенъ обвинительный приговоръ, ибо сказано: „не будь за большинствомъ на причиненіе зла“: для „причиненія зла“, т. е. обвинительнаго приговора, требуется, чтобы всѣ три человѣка, прибавленные для „неуравновѣшенности“, присоединились къ „обществу“ обвиняющему, т. е. чтобы 13 стояло за обвиненіе и 10 за оправданіе. Эти три человѣка и суть „склоняющіе“ приговоръ въ сторону оправданія или обвиненія.

[1]) Т. е. чтобы на каждые десять человѣкъ приходилось по одному судьѣ, соотвѣтственно стиху (Исх. 18, 21): „ты же усмотри себѣ изъ всего народа людей способныхъ.. и поставь ихъ нидъ намъ... десятиначальниками; пусть они судятъ народъ“.

[2]) Синод. пер. сильно отступаетъ отъ буквы подлинника. Отсутствіе буквы іодъ въ словѣ „ривъ“ „тяжба“ даетъ раввинамъ возможность читать „равъ“—„ученый“, или „большинство“ и переводить: „не отвѣчай (т. е. не противорѣчь) ученому“, „большинству“.

[3]) Этимъ Іосе доказываетъ необходимость нечетнаго числа членовъ въ судѣ.

[3, 8] Другое толкованіе словъ: «не отвѣчай ученому»: Писаніе прибавило къ нимъ еще одного [1]).

Еще толкованіе словъ: «не отвѣчай ученому»: дабы ты не говорилъ во время суда: достаточно рабу быть, какъ господинъ его, но говори, что въ твоемъ умѣ.

[3, 9] Р. Іуда говоритъ: синедріонъ состоялъ изъ семидесяти человѣкъ и Моисей былъ въ томъ числѣ Ему возразили: судъ не можетъ состоять изъ четнаго числа.

Такъ говорилъ р. Іуда: городъ, въ которомъ наберется три раза по 23 (ученыхъ) [2]) и надзиратели судебные и подсудимый и свидѣтели, и опровергающіе и опровергающіе опровергающихъ, достоинъ, чтобы въ немъ былъ учрежденъ синедріонъ. Р. Неемія говоритъ: двѣсти тридцать человѣкъ, и законъ — по его словамъ. Р. Меиръ говоритъ: двѣсти семьдесять семь.

[3, 10] Синедріонъ бываетъ, какъ въ Палестинѣ, такъ и внѣ ея, ибо сказано (Числ. 35, 29): «да будетъ это у васъ постановленіемъ законнымъ въ роды ваши во всѣхъ жилищахъ вашихъ»: какъ въ Палестинѣ, такъ и внѣ ея. Если такъ, зачѣмъ же сказано (Втор. 16, 18): «во всѣхъ жилищахъ твоихъ, которыя Господь Богъ твой даетъ тебѣ, поставь себѣ судей и надзирателей»?—Въ Палестинѣ синедріоны учреждаются «во всѣхъ» городахъ, а внѣ ея они учреждаются по областямъ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: сказано (тамъ же): «по колѣнамъ твоимъ, чтобъ они судили»: заповѣдь требуетъ, чтобы колѣно (т. е. синедріонъ каждаго колѣна) судило свое колѣно. [3, 11] Р Досиѳей сынъ р. Іуды говоритъ: (слова: «во всѣхъ жилищахъ твоихъ, которыя Господь Богъ твой даетъ тебѣ» показываютъ: если приговоренный къ смертной казни убѣжалъ изъ Палестины за границу, то его (тамъ) убиваютъ тотчасъ-же, а если онъ убѣжалъ изъ-за границы въ Палестину, то его убиваютъ не тотчасъ, а сначала судятъ.

ГЛАВА II.

1. Первосвященникъ судитъ и судимъ, свидѣтельствуетъ и о немъ свидѣтельствуютъ, совершаетъ халицу, и его женѣ даютъ халицу; съ его женой вступаютъ въ левиратный бракъ, но онъ въ левиратный бракъ не вступаетъ, ибо ему запрещена вдова. Если у него умеръ кто-либо (изъ родныхъ), то онъ не выходитъ за одромъ, но, когда они (т. е. похоронная процессія) скрываются (изъ виду), онъ является, а когда они являются, онъ скрывается; онъ идетъ съ ними до городского входа,—слова р. Меира, а р. Іуда говоритъ: онъ не выходитъ

---

[1]) Наиболѣе ученаго. Этимъ также доказывается необходимость двадцати трѣхъ членовъ, а не двадцати двухъ.

[2]) Ученые, изъ которыхъ комплектовался судъ, сидѣли въ трехъ рядахъ, см. ниже 4, 4.

изъ святилища, ибо сказано (Лев. 21, 12): „и отъ святилища онъ не долженъ отходить".

Когда онъ утѣшаетъ другихъ, то принято, чтобы весь народъ проходилъ (предъ родственниками покойнаго) одинъ за другимъ, а *мемуне* идетъ по серединѣ между нимъ и народомъ; когда же онъ принимаетъ утѣшенія отъ другихъ, то весь народъ говоритъ ему: „мы взамѣнъ тебя" [1]), а онъ отвѣчаетъ имъ: „да благословитъ васъ Небо". Когда ему подаютъ „печальную трапезу", то весь народъ возлежитъ на землѣ, а онъ возлежитъ на скамьѣ.

[4, 1] Первосвященникъ, убившій душу (человѣка) сознательно, убивается, а убившій безсознательно изгоняется въ городъ убѣжища. Если онъ преступилъ велѣніе или запретъ, или другую какую заповѣдь, то онъ (судится), какъ частный человѣкъ во всѣхъ отношеніяхъ [2]).

Онъ не даетъ халицы и его женѣ не дают халицы [3]); онъ не вступаетъ въ левиратный бракъ, но съ его женой вступают въ левиратный бракъ; онъ становится въ рядъ, чтобы получать утѣшенія, имѣя сегана по правую руку, а главу рода по лѣвую; весь народъ говоритъ ему: «мы взамѣнъ тебя», а онъ отвѣчаетъ имъ: «да благословитъ васъ Небо». Когда онъ становится въ рядъ, чтобы утѣшать другихъ, то сеганъ и первосвященникъ, сошедшій съ своего величія, находятся по его правую руку, а скорбящій (*авелъ*) по лѣвую руку.

И его не видятъ голымъ, ни тогда, когда онъ стрижется, ни въ банѣ, ибо сказано (Лев. 21, 10): «великій же священникъ изъ братьевъ своихъ, на голову котораго возлитъ»: его братья священники должны оказывать ему честь. А если онъ хочетъ, чтобы другіе купались съ нимъ, то воля въ его рукѣ [р. Іуда говоритъ: если онъ желаетъ, чтобы къ нему относились непочтительно, то его не слушаютъ, ибо сказано (тамъ же) «святи его»: даже противъ его воли].

Р. Іудѣ возразили: слова (тамъ же 12): «и отъ святилища онъ не долженъ отходить» относятся только ко времени службы [4]).

---

[1]) Букв.: „мы — твоя искупительная жертва", все, что должно тебя постигнуть, да придетъ на насъ.

[2]) Если, напримѣръ, ему говорятъ: „сдѣлай кущу", а онъ не дѣлаетъ (преступаетъ велѣніе), то его подвергаютъ тѣлесному наказанію (*маккотъ мардутъ*), какъ простого человѣка.

[3]) Здѣсь Тосефта противорѣчитъ Мишнѣ (ср. Іевамотъ 6, 4).

[4]) Это — продолженіе спора между Іудой и Меиромъ, начатаго въ Мишнѣ. Іуда полагаетъ, что первосвященникъ не долженъ совсѣмъ выходить во время похоронъ родственника, такъ какъ сказано: „и отъ святилища онъ не долженъ отходить". Меиръ, а за нимъ всѣ другіе мудрецы толкуютъ эти слова такъ, что онъ не долженъ выйти изъ состоянія святости, т. е. долженъ принять всѣ мѣры, чтобы не осквернить прикосновеніемъ къ покойнику или носящимъ его; поэтому онъ долженъ идти на

БИБЛІОТЕКА

Онъ идетъ предлагать другимъ печальную трапезу, и другіе приходятъ предлагать ему печальную трапезу.

2. Царь не судитъ и не судимъ, не свидѣтельствуетъ и о немъ не свидѣтельствуютъ, не даетъ халицу, равно какъ его женѣ не даютъ халицу, не вступаетъ въ левиратный бракъ, равно какъ съ его женой не вступаютъ въ левиратный бракъ [р. Іуда говоритъ: если онъ желаетъ дать халицу или вступить въ левиратный бракъ, да будетъ помянутъ къ добру. Ему возразили: даже если онъ желаетъ, его не слушаютъ], и не берутъ его вдовы, [р. Іуда говоритъ: царь беретъ вдову царя, ибо такъ мы находимъ о Давидѣ, который взялъ вдову Саула, какъ сказано (2 Сам. [Цар.] 12, 8]: „и далъ тебѣ домъ [господина твоего и женъ господина твоего на лоно твое“].

3. Если у него умеръ кто-нибудь, то онъ не выходитъ изъ предѣловъ своего дворца [р. Іуда говоритъ: если онъ хочетъ выйти за одромъ, то онъ выходитъ, ибо мы находимъ, что Давидъ вышелъ за одромъ Авенира, какъ сказано (2 Сам. [Цар.] 3, 31): „и царь Давидъ шелъ за гробомъ“. Ему возразили: это было сдѣлано только для того, чтобы успокоить народъ]. Когда ему подаютъ печальную трапезу, то весь народъ возлежитъ на землѣ, а онъ на даргашѣ (софѣ).

[4, 2] Царь израильскій не становится въ рядъ, чтобы принимать утѣшенія, и не становится въ рядъ, чтобы утѣшать другихъ. Онъ не идетъ предлагать другимъ печальную трапезу, но другіе приходятъ къ нему съ этой цѣлью, какъ сказано (2 Сам. [Цар.] 3, 35): «и пришелъ весь народъ предложить Давиду хлѣба, когда еще продолжался день».

Если онъ преступилъ велѣніе, запретъ или другую какую заповѣдь, то онъ (судится) какъ частный человѣкъ во всѣхъ отношеніяхъ.

Онъ не даетъ халицы и его женѣ не даютъ халицы, онъ не вступаетъ въ левиратный бракъ и съ его женой не вступаютъ въ левиратный бракъ. Р. Іуда говоритъ: если онъ желаетъ дать халицу, то воля въ его рукѣ. Ему возразили: ты, такимъ образомъ, роняешь честь царя.

Не берутъ его вдовы, ибо сказано (2 Сам. [Цар.] 20, 3): «и содержались онѣ (жены Давида) тамъ до дня смерти своей, живя какъ вдовы».

Онъ выбираетъ себѣ женъ, какихъ захочетъ: дочерей священниковъ, левитовъ и израильтянъ.

[4, 4] Весь народъ стоитъ, а онъ сидитъ. Въ азарѣ было сидѣніе (т. е. имѣли право сидѣть) только для царей изъ дома Давидова.

такомъ разстояніи, чтобы не видѣть процессіи: лишь только она покажется, онъ долженъ скрыться, и можетъ выйти лишь тогда, когда она снова скроется изъ виду.

Весь народъ молчитъ, а онъ говоритъ. Онъ ихъ называетъ: «братья мои и народъ мой», какъ сказано (1 Пар. 28, 2): «послушайте меня, братья мои и народъ мой», а они называютъ его: «господинъ нашъ и владыко нашъ», какъ сказано (1 [3] Цар. 1, 43): «господинъ нашъ, царь Давидъ, поставилъ Соломона царемъ».

Вт. 17, 14—20: „Когда ты придешь въ землю, которую Господь Богъ твой даетъ тебѣ, и овладѣешь ею, и поселишься на ней, и скажешь: поставлю я надъ собою царя, подобно прочимъ народамъ, которые вокругъ меня", то поставь надъ собою царя, котораго изберетъ Господь Богъ твой; изъ среды братьевъ твоихъ поставь надъ собою царя; не можешь поставить надъ собою иноземца, который не братъ тебѣ. Только чтобъ онъ не умножалъ себѣ коней и не возвращалъ народа въ Египетъ для умноженія (себѣ) коней, ибо Господь сказалъ вамъ: „не возвращайтесь болѣе путемъ симъ"; и чтобы не умножалъ себѣ женъ, дабы не развратилось сердце его, и чтобы серебра и золота не умножалъ себѣ чрезмѣрно Но когда онъ сядетъ на престолѣ царства своего, долженъ списать для себя списокъ закона сего съ книги, находящейся у священниковъ левитовъ, и пусть онъ будетъ у него, и пусть онъ читаетъ его во всѣ дни жизни своей, дабы научался бояться Господа Бога своего и старался исполнять всѣ слова закона сего и постановленія сіи; чтобы не надмевалось сердце его предъ братьями его, и чтобы не уклонялся онъ отъ закона ни направо, ни налѣво, дабы долгіе дни пребылъ на царствѣ своемъ онъ и сыновья его посреди Израиля".

Сифре къ Вт. 17, 14—20 (№№ 156—162) [1]).

„И скажешь: поставлю я надъ собою царя" Р. Нѣһораи говоритъ: стихъ сказанъ въ поношеніе Израилю, какъ значится (1 Сам. [Цар.] 8, 7): „не тебя они отвергли, но отвергли меня, чтобъ Я не царствовалъ надъ ними". Сказалъ р. Іуда: вѣдь велѣніе Торы — просить себѣ царя, какъ сказано: „поставь надъ собою царя", почему же они были наказаны (за это) во дни Самуила?—потому что они поторопились.

„Подобно прочимъ народамъ, которые вокругъ меня". Р. Нѣһораи говоритъ: они просили себѣ царя для того, чтобы онъ попустилъ ихъ служить идоламъ, какъ сказано (1 Сам. [Цар.], 8, 20). „и мы будемъ, какъ прочіе народы: будетъ судить насъ царь нашъ, и ходить предъ нами, и вести войны наши".

„(Поставить) поставь надъ собою царя": если онъ умеръ, выбери себѣ другого на его мѣсто.

„Поставь надъ собою царя". Зачѣмъ это повторяется два раза? — Пусть страхъ предъ нимъ будетъ на тебѣ. На этомъ основаніе установили: не ѣздятъ на его конѣ, не садятся на его тронѣ, не употребляютъ его жезла, не видятъ его голымъ, ниже когда онъ стрижется, ни въ банѣ.

„Только чтобъ онъ не умножалъ себѣ коней". Можетъ быть, онъ не долженъ держать ихъ и для колесницы, и конницы своей?—Нѣтъ, сказано „чтобъ онъ не умножалъ *себѣ*", для колесницы же и конницы можно.

---

[1]) Приводимъ только то, что можетъ служить къ разъясненію дальнѣйшаго

Если такъ, зачѣмъ сказано: „для умноженія коней“?—разумѣются кони не работящіе

„И чтобы серебра и золота не умножалъ себѣ“. Можетъ быть, даже для выдачи войскамъ? — Нѣтъ, сказано: „чтобы не умножалъ.. *себѣ*“, а для выдачи войскамъ можно.

Такъ какъ мы находимъ, что простой человѣкъ равенъ царю въ вопросахъ Торы (науки), можетъ быть, онъ равенъ ему и въ прочихъ вещахъ? — Нѣтъ, сказано: „дабы (царь) старался исполнять всѣ слова закона сего и всѣ постановленія сіи“: онъ равенъ ему въ вопросахъ Торы но не равенъ ему въ прочихъ вещахъ. На этомъ основаніи установили: царь разрушаетъ (чужіе заборы), чтобы проложить себѣ дорогу, и никто не препятствуетъ ему, (онъ разрушаетъ), чтобы расширить улицы, и никто не препятствуетъ ему; дорогѣ царской нѣтъ размѣра; весь народъ грабитъ добычу и кладетъ передъ нимъ, а онъ беретъ долю первымъ.

4. Онъ выводитъ (войско) на войну вольную по рѣшенію суда семидесяти одного. Онъ разрушаетъ (чужія ограды), чтобы проложить себѣ дорогу, и никто не можетъ ему препятствовать. Дорогѣ царской нѣтъ размѣра [3]). Весь народъ грабитъ добычу и кладетъ передъ нимъ, и онъ беретъ свою часть первымъ.

„И чтобы не умножалъ себѣ женъ, дабы не развратилось сердце его“ (Втор. 17, 17)—не болѣе восемнадцати [р. Іуда говоритъ: онъ можетъ умножать, если онѣ не развращаютъ его сердца. Р. Симонъ говоритъ: даже одной жены, если она развращаетъ его сердце, онъ не можетъ взять; если такъ, зачѣмъ же сказано: „чтобы не умножалъ себѣ женъ“?—даже такихъ, какъ Авигея].

„Чтобъ онъ не умножалъ себѣ коней“ (Втор. 17, 16) — не болѣе того, сколько ему нужно для своей колесницы.

„И чтобы серебра и золота не умножалъ себѣ“—не болѣе того, сколько ему нужно для выдачи жалованья.

Онъ пишетъ *для себя* книгу закона, — для себя лично: когда онъ выходитъ на войну, она съ нимъ; когда онъ возвращается, она съ нимъ; когда онъ засѣдаетъ въ судѣ, она съ нимъ; когда онъ возлежитъ она противъ него, ибо сказано (Втор. 17, 19): „и пусть онъ (списокъ закона) будетъ у него, и пусть онъ читаетъ его во всѣ дни жизни своей“.

5. Не ѣздятъ на его конѣ, не садятся на его тронѣ, не употребляютъ его жезла, не смотрятъ на него, когда онъ нагъ, или когда онъ стрижется или въ банѣ, ибо сказано (Втор.

---

[1]) См. Бава Батра 6, 7 (выше стр. 195).

17, 15): „поставь *надъ собою* царя“: его страхъ да будетъ надъ тобою.

[4, 5] «Чтобы не умножалъ себѣ женъ», какъ Іезавель, но какъ Авигея можно,—слова р. Іуды.

«Чтобъ онъ не умножалъ себѣ коней»—коней, не работающихъ, хотя бы одного, ибо сказано (тамъ же): для умноженія коня (син. пер.: коней)». Р. Іуда говоритъ: вѣдь сказано (1 Цар. 5, 6 [3 Цар. 4, 26]): «и было у Соломона сорокъ тысячъ стойлъ для коней колесничныхъ» — это онъ хорошо сдѣлалъ, ибо сказано (тамъ же 4, 20): «Іуда и Израиль, многочисленные какъ песокъ у моря» [1]); но разъ сказано (тамъ же 5, 6 [4, 21]): «и двѣнадцать тысячъ (коней) для конницы», то, надо полагать, остальные были не работящіе. Частному человѣку все это дозволено:

Р. Іосе говоритъ: все сказанное въ отдѣлѣ о царѣ дозволено царю [2]). Р. Іуда говоритъ: этотъ отдѣлъ сказанъ для того, чтобы внушить имъ страхъ (предъ царемъ), такъ какъ сказано (Втор. 17, 15): «поставь надъ собою царя». Такъ говорилъ р. Іуда: три заповѣди получены Израильтянами, при вступленіи ихъ въ Палестину: избрать себѣ царя, построить Храмъ и искоренить сѣмя Амалика. Если такъ, почему же они были наказаны во дни Самуила (за то, что просили царя)?—Потому что они поторопились просить. Р. Неѣораи говоритъ: этотъ отдѣлъ сказанъ изъ-за нареканій, какъ сказано (Втор. 17, 14): «и скажешь: поставлю я надъ собою царя» [3]). Р. Элазаръ сынъ р. Іосе говоритъ: старцы (законовѣды) просили какъ слѣдуетъ, какъ сказано (1 Сам. [Цар.] 8, 6): «дай намъ царя, чтобы онъ *судилъ* насъ»; амѣаарецы же испортили затѣмъ дѣло, какъ сказано (тамъ же 19 — 20): «нѣтъ, пусть царь будетъ надъ нами, и мы будемъ какъ прочіе народы».

---

[1]) Т. е. закона еще не преступилъ, такъ какъ кони, повидиму, служили для колесницъ, а евреевъ было очень много, и 40,000 стойлъ поэтому допустимы.

[2]) „Отдѣлъ о царѣ“, т. е. 1 Сам. (Цар.) 8, 11—17: „И сказалъ (Самуилъ): вотъ какія будутъ права царя, который будетъ царствовать надъ вами: сыновей вашихъ онъ возьметъ и приставитъ ихъ къ колесницамъ своимъ и сдѣлаетъ всадниками своими, и будутъ они бѣгать предъ колесницами его: и поставитъ ихъ у себя тысяченачальниками и пятидесятниками, а чтобы они воздѣлывали поля его и жали хлѣбъ его и дѣлали ему воинское оружіе и колесничный приборъ его; и дочерей вашихъ возьметъ, чтобъ онѣ составляли масти, варили кушенье и пекли хлѣбы; и поля ваши и виноградные и масличные сады ваши лучшіе возьметъ и отдастъ слугамъ своимъ; и рабовъ вашихъ, и рабынь вашихъ, и юношей вашихъ лучшихъ, иословъ вашихъ возьметъ и употребитъ на свои дѣла; отъ мелкаго скота вашего возьметъ десятую часть, и сами вы будете ему рабами“.

[3]) Неѣораи въ своихъ изреченіяхъ судитъ очень строго древній Израиль, и находитъ, что у евреевъ были нареканія на Бога, почему они просили себѣ царя Въ отвѣтъ на эти нареканія и былъ составленъ „отдѣлъ о царѣ“.

[4, 6] Имущество казненныхъ по суду принадлежитъ ихъ наслѣдникамъ, а имущество казненныхъ царемъ принадлежитъ царю, — слова р. Іуды, а мудрецы говорятъ: имущество казненныхъ царемъ принадлежитъ ихъ наслѣдникамъ. Имъ сказалъ р. Іуда: вѣдь, сказано (1 [3] Цар. 21, 18): «вотъ, онъ (Ахавъ) теперь въ виноградникѣ Навуѳея, куда пришелъ, чтобы взять его во владѣніе». Ему отвѣтили; это оттого, что онъ (Ахавъ) былъ племянникъ Навуѳея и долженъ былъ ему наслѣдовать. Онъ возразилъ: развѣ у Навуѳея не было сыновей? Они сказали ему: онъ былъ убитъ вмѣстѣ съ сыновьями своими, какъ сказано. (2 [4] Цар. 9, 26): «истинно, кровь Навуѳея и кровь сыновей его видѣлъ Я вчера, говоритъ Господь, и отмщу тебѣ на семъ полѣ».

[4, 7] И онъ пишетъ себѣ книгу закона для изученія, — для себя лично, дабы онъ не пользовался книгой его отцовъ, но своей собственной, какъ сказано (Втор. 17, 18): «долженъ списать для себя», — писаніе должно быть для него лично.

Частный человѣкъ не вправѣ читать эту книгу, ибо сказано (тамъ же 19): «и пусть онъ читаетъ его»: онъ, а не частный человѣкъ. Эту книгу исправляютъ въ судѣ изъ священниковъ, въ судѣ изъ левитовъ и въ судѣ изъ израильтянъ, имѣющихъ право родниться со священниками [1]). Когда онъ выходитъ на войну, книга съ нимъ; когда онъ возвращается, книга съ нимъ; когда онъ сидитъ въ судѣ, она около него; когда онъ входитъ въ купальню, она ждетъ его у дверей [2]). Такъ говоритъ Давидъ (Пс. 16 [15], 8): «всегда я ставилъ (син. пер.: видѣлъ) передъ собою Господа, ибо Онъ одесную меня». Р. Іуда говоритъ: книга закона у него съ правой стороны, а тефиллинъ—съ лѣвой.

Ездра былъ достоинъ, чтобы Тора была дана чрезъ него, но его предупредилъ Моисей: относительно Моисея употреблено слово «восходить (*алія*) и относительно Ездры употреблено то же слово: относительно Моисея сказано (Исх. 19, 3): «Моисей *взошелъ* къ Богу», а относительно Ездры сказано (Езд. 7, 6): «сей Ездра *вышелъ* (буквально: взошелъ) изъ Вавилона»: какъ «восхожденіе», сказанное о Моисеѣ, означаетъ «учить Израиля Торѣ», ибо сказано (Втор. 4, 14): «и повелѣлъ мнѣ Господь въ то время научить васъ постановленіямъ и законамъ», такъ «восходить», сказанное объ Ездрѣ, означаетъ учить Израиля Торѣ, какъ сказано (Езд. 7, 10): «потому что Ездра расположилъ сердце свое къ тому, чтобы изучать законъ Господень и исполнять его и учить въ Израилѣ закону и правдѣ». Такъ же и чрезъ него дано было письмо и парѣчіе какъ сказано (тамъ же 4, 7): «письмо же написано было по-арамейски (син. пер.: буквами Сирійскими) и переведено по-арамейски (син. пер.: и на Сирійскомъ языкѣ»): какъ переводъ былъ арамейскій, такъ и письмо было арамейское. Еще сказано (Дан. 5, 8): «но не могли прочитать написаннаго», слѣдовательно, письмо было дано лишь въ тотъ день.

---

[1]) Это, очевидно, выводится изъ словъ: „долженъ списать для себя списокъ закона сего съ книги, находящейся у священниковъ левитовъ“.

[2]) Т. е. онъ оставляетъ ее у дверей, какъ и тефиллинъ.

Сказано (Втор. 17, 18): «долженъ списать для себя списокъ закона сего»: Тора когда-нибудь измѣнится [1]).

Почему (современное) письмо называется ашурійскимъ (ассирійскимъ)? Потому что оно вышло съ ними изъ Ассиріи. Раббн говоритъ: Тора дана Израилю письменами ашурійскими, а когда они согрѣшили, письмо измѣнилось въ даацъ, когда же они раскаялись (или: вернулись) во дни Ездры, она снова стала писаться письмомъ ашурійскимъ, какъ сказано (Зах. 9, 12): «возвращайтесь на твердыню вы, плѣнники надѣющіеся! Что теперь возвѣщаю, воздамъ тебѣ вдвойнѣ (буквально: возвращу тебѣ измѣненное слово») [2]).

[4, 8] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ отъ имени р. Элазара сына Парты, который сказалъ это отъ имени р. Элазара изъ Модина: этимъ самымъ (т. е. современнымъ ему, квадратнымъ) письмомъ дана Тора Израилю, ибо сказано (Исх. 27, 10): «крючки у столбовъ»: *вавы* похожи на столбы [3]), и еще сказано (Есѳ. 8, 9): «и къ іудеямъ письменами ихъ и на языкѣ ихъ»: какъ языкъ ихъ не измѣнился (подобенъ современному), такъ и письмена ихъ не измѣнились (подобны современнымъ). Почему современное письмо называется ашурійскимъ? Потому что оно пишется прямо (меушаръ). Если такъ [4]), почему же сказано (Втор. 17, 18): «долженъ списать

---

[1]) Здѣсь въ подлинникѣ непереводимая игра словъ: слова „списокъ“ и „измѣняться“ имѣютъ въ еврейскомъ языкѣ одинъ и тотъ-же корень.

[2]) Древнія библейскія рукописи (до насъ недошедшія) были написаны древне-еврейскими письменами (называемыми въ Талмудѣ: *даацъ* (*deession* у Епифанія, Op. ed. Dindorf 1863, IV, 215 или *либонаа*), образцы которыхъ мы имѣемъ на еврейскихъ монетахъ, см. т. II, стр 300. Они принадлежатъ къ финикійской вѣтви семитическаго алфавита, отъ которой, между прочимъ, происходятъ и еврейскіе алфавиты. Квадратный еврейскій шрифтъ, употребительный доселѣ, представляетъ развитіе арамейской вѣтви, которая наравнѣ съ арамейскимъ языкомъ получила большое развитіе въ эпоху персидскаго господства въ передней Азіи. Талмудъ называетъ этотъ шрифтъ ассирійскимъ (*ашури*), что легко объясняется тѣмъ, что арамейскій шрифтъ былъ распространенъ какъ разъ въ странахъ непринадлежавшихъ къ древней Ассирійской имперіи. Новый шрифтъ употреблялся книжниками, преемниками Ездры (почему онъ и приписывается Ездрѣ) для священныхъ книгъ, надгробныхъ и синагогальныхъ надписей. Древній шрифтъ былъ болѣе популяренъ, и мы его видимъ на монетахъ. Встрѣчаются надписи съ смѣшаннымъ шрифтомъ отъ II в. до Р Х Самаряне сохранили древній шрифтъ, что указываетъ на то, что они приняли св. Писаніе въ древней формѣ и игнорировали шрифтъ, введенный евреями впослѣдствіи.

[3]) „Крючокъ“ по-еврейски „вавъ“ На основаніи этихъ словъ Элазаръ Модинскій выводитъ, что буква „вавъ“ въ томъ письмѣ, какимъ дана была Тора, была похожа на столбъ, а это дѣйствительно замѣчается только въ квадратномъ письмѣ, гдѣ буква эта имѣетъ видъ палочки

[4]) Въ Сифре (къ Вт 17, 18) читаемъ:

„Списокъ закона“ (*мишне тора*, Второзаконіе): изъ этихъ словъ я могу заключить о Второзаконіи; откуда видно, что имѣется въ виду

для себя списокъ закона сего»: это показываетъ, что онъ долженъ написать двѣ Торы [1]): одна входитъ съ нимъ и выходитъ, а другая лежитъ въ его домѣ; та, что входитъ съ нимъ и выходитъ, не должна входить съ нимъ ни въ баню, ни въ купальню, ибо сказано (тамъ же 19): «и пусть онъ читаетъ его во всѣ дни жизни своей»: въ томъ мѣстѣ она должна быть съ нимъ, которое достойно для чтенія. Здѣсь можно построить калъ-ва хомеръ: если о царѣ Израильскомъ, который занимается только общественными нуждами, сказано: «и пусть онъ будетъ у него, и пусть онъ читаетъ его во всѣ дни жизни своей», тѣмъ болѣе это примѣнимо къ остальнымъ людямъ [2]).

[4, 9] То же самое ты говоришь объ Іисусѣ Навинѣ, о которомъ сказано (Вт. 34, 9): «и Іисусъ сынъ Навинъ, исполнился духа премудрости, потому что Моисей возложилъ на него руки свои», и (Исх. 33, 11): «а служитель его Іисусъ, сынъ Навинъ, юноша, не отлучался отъ скинiи». Этому человѣку было сказано (Іис. Нав. 1, 8): «да не отходитъ сія книга закона отъ устъ твоихъ, — но поучайся въ ней день и ночь»—что даетъ возможность построить калъ-вахомеръ: если объ Іисусѣ, сынѣ Навинѣ, который занимался завоеваніемъ Палестины и стоялъ при раздѣлѣ ея Израилю, сказано: «да не отходитъ сія книга закона» и пр., тѣмъ болѣе примѣнимы эти слова къ остальнымъ людямъ.

[4, 10] Не ставятъ царя Израильскаго внѣ Палестины; въ Палестинѣ ставятъ царемъ только человѣка, имѣющаго право породниться со священниками. Царей помазываютъ только надъ источникомъ какъ сказано (1 [3] Цар. 1, 33—34): «и сказалъ имъ царь: возьмите съ собою слугъ господина вашего и посадите Соломона сына моего на мула моего и сведите его къ Гіону и да помажетъ его тамъ Садокъ священникъ и Наѳанъ пророкъ въ царя надъ Израилемъ». [4, 11] Царей помазываютъ только въ виду споровъ. Почему помазали Соломона?—изъ-за Адонiи; а Іуя? — изъ-за Іорама; а Іоаса — изъ за Гоѳолiи; а Іоахаза? — изъ-за Іоакима, брата его, котерый былъ старше его на два года. Царь требуетъ помазанія, а сынъ царя не требуетъ; какъ первосвященникъ, такъ и сынъ первосвященника даже до десятаго поколѣнія требуютъ помазанія. Царей помазываютъ только изъ рога; Саулъ и Іуй были помазаны изъ кувшина, потому что ихъ царство имѣло быть разбито; Давидъ и Соломонъ помазаны изъ рога потому, что ихъ царство—на вѣки.

[4, 2 ср.] Не ѣздятъ на его конѣ и не садятся на его тронѣ и не надѣваютъ его короны, равно какъ не употребляютъ его жезла или другой какой изъ его атрибутовъ. Послѣ его смерти все это сожигается за нимъ, какъ сказано (Іер. 34, 5): «ты умрешь въ мирѣ, и какъ для отцевъ

вся Тора? — Изъ словъ: „дабы старался исполнять всѣ слова закона сего“. Если такъ, почему же сказано: *мишне тора*?—это показываетъ, что письмо измѣнится. Другіе говорятъ: онъ на самомъ дѣлѣ списываетъ только Второзаконіе, потому что только изъ Второзаконія читаетъ въ день собранія.

[1]) Непереводимая игра словъ: слова „списокъ“ и „два“ имѣютъ въ еврейскомъ языкѣ одинъ корень.

[2]) Сравни Киддушинъ гл. IV (т. III, стр. 417 сл.).

твоихъ, — прежнихъ царей, которые были прежде тебя, — сожигали, такъ сожгутъ и для тебя». [4, 3] Подобно тому какъ сожигаютъ для царей, сожигаютъ и для князей (*наси*), но не для простыхъ людей. Что сожигаютъ въ честь умершаго?—его одръ и вещи (атрибуты) [1]).

ГЛАВА III.

1. „Дѣла съ имущественной отвѣтственностью — тремя“ (Санh. 1, 1): одинъ (одна сторона) избираетъ себѣ одного, другой—другого, и оба вмѣстѣ избираютъ себѣ третьяго,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: двое (выбранныхъ) судей выбираютъ себѣ третьяго. Одинъ дѣлаетъ негоднымъ (отводитъ) судью другого, а второй — судью перваго,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: въ какомъ случаѣ? — если онъ приводитъ доказательство, что они состоятъ въ родствѣ или неправоспособны; но если они — люди правоспособные или — признанные (со стороны суда) [2]) законовѣды, то онъ не можетъ отвести ихъ. Одинъ отводитъ свидѣтелей другого, а второй отводитъ свидѣтелей перваго, — слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: когда? — если онъ докажетъ, что они состоятъ въ родствѣ или неправоспособны; если же они правоспособны, то онъ не можетъ отвести ихъ.

[5, 1] **Одинъ отводитъ судью другого, а второй отводитъ судью перваго, — слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: не все зависитъ отъ него, чтобы онъ могъ отвести судью, признаннаго всѣми за (компетентнаго) законовѣда.**

2. Одинъ сказалъ другому: „для меня достовѣренъ мой отецъ“ [3]), „для меня достовѣренъ твой отецъ“, „для меня достовѣрны три пастуха крупнаго скота“ [4]): р. Меиръ говоритъ: онъ можетъ отказаться (отъ своихъ словъ), а мудрецы говорятъ: не можетъ отказаться.

Нѣкто „долженъ“ ближнему своему клятву, и тотъ говоритъ: „дай мнѣ обѣтъ жизнью головы твоей“ [5]): р. Меиръ

---

[1]) Ср. Тос. Шаббатъ 8, 18 (т. II, стр 42).

[2]) Эти слова отсутствуютъ въ изданіяхъ Мишны, но имѣются въ текстѣ Бавли и Іерушалми, а также въ текстѣ Маймонидова комментарія.

[3]) Т. е. отказываюсь отъ права отвода.

[4]) Т. е. люди невѣжественные, амъ-hаарецы.

[5]) Другими словами, освобождаю тебя отъ присяги и требую лишь обѣта. Случаи замѣны присяги обѣтомъ воздержанія отъ чего либо мы

говоритъ онъ можетъ отказаться (отъ своихъ словъ), а мудрецы говорятъ: не можетъ [1]).

[5, 1 ср.] Одинъ сказалъ другому: «я довѣряю моему отцу», «я довѣряю твоему отцу», «я довѣряю тремъ пастухамъ крупнаго скота»: онъ можетъ отказаться (отъ твоихъ словъ), пока не услышалъ (приговора) изъ устъ судьи, — слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: онъ не можетъ отказаться (отъ словъ своихъ).

Одинъ «долженъ другому присягу» и тотъ говоритъ: «дай мнѣ обѣтъ жизнью головы твоей или... [2]), то онъ можетъ отказаться отъ словъ своихъ, пока тотъ не принялъ на себя присягу въ присутствіи судьи [3]), — слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: онъ не можетъ отказаться отъ словъ своихъ. Р. Іуда говоритъ: если онъ (судья) сказалъ имъ: единолично нельзя судить, а они возразили ему: «у насъ только твое мнѣніе (мы довольствуемся твоимъ мнѣніемъ)»,—и приняли на себя (подчиняться рѣшенію), то онъ не можетъ отказаться отъ словъ своихъ [4]). Такъ говорилъ р. Іуда: если кто долженъ ближнему своему присягу на судѣ, и тотъ сказалъ ему: «дай мнѣ обѣтъ жизнью головы твоей», и онъ принялъ на себя (т. е. далъ такой обѣтъ), то тотъ не можетъ отказаться отъ словъ своихъ. Случай съ однимъ, который былъ долженъ ближнему своему клятву на судѣ, и этотъ замѣнилъ ее «обѣтомъ жизнью лѣта (лѣтней одежды?)», и тотъ принялъ на себя.

3. Кто не способенъ (быть судьей или свидѣтелемъ)? Играющій въ кувію, дающій въ ростъ, пускающій голубей и торгующій плодами субботняго года [р. Симонъ сказалъ: сна-

---

имѣемъ въ Гиттинъ 4, 3, гдѣ сиротамъ-наслѣдникамъ предоставляется право, раньше чѣмъ выдать вдовѣ кетубу, требовать отъ нея „обѣта, чѣмъ они пожелаютъ“, т. е. обѣта воздерживаться, напр., отъ хлѣба, если она попользовалась чѣмъ-либо изъ принадлежащаго имъ имущества.—Въ нѣкоторыхъ спискахъ (въ комментаріи Маймонида и Мюнхенской рукописи Вавли) значится: „нѣкоему долженъ его ближній клятву“. Существеннаго измѣненія смысла этотъ вариантъ не вноситъ, ибо, какъ замѣчаетъ Маймонидъ, все равно, сказалъ-ли кто: „дай обѣтъ и проч., и я дамъ тебѣ, чего ты требуешь“ или сказалъ: „дай обѣтъ... и я отступлюсь отъ своихъ требованій“ (цитируемъ по исправленному тексту Маймонида, изданному M. Weiss'омъ, Halle 1893).

[1]) Эта статья не имѣетъ прямого отношенія къ предмету; она приведена въ pendant къ предшествующей статьѣ, гдѣ Меиръ такъ же расходится съ мудрецами.

[2]) Слѣдующія за симъ три слова еще менѣе понятны, нежели „обѣтъ головой“. Комментаторы переводятъ ихъ: „или жизнью лѣтней одежды (кайта) либо нагрудника (amicotorium), что онъ взялъ“. Смыслъ тотъ, что налагаемый обѣтъ—пустой, не влекущій никакихъ обязательствъ.

[3]) Т. е. не далъ настоящей присяги.

[4]) Если даже рѣшеніе постановлено однимъ судьей вопреки закону, и было принято обоими тяжущимися, ни одинъ изъ нихъ не можетъ отказаться.

чала ихъ называли „собирателями субботняго года“, а когда размножились насильники, то стали ихъ называть „торгующими субботнимъ годомъ“][1]). Р. Іуда сказалъ: когда?—если у него нѣтъ другого занятія, кромѣ этого; но если у него есть и другое занятіе, то онъ правоспособенъ.

[5, 2] Играющій въ кувію—это играющій камешками (*псефосъ*); какъ играющій камешками, такъ и играющій скорлупами орѣховъ и гранатъ не можетъ совершить раскаянія, пока онъ не разобьетъ камешковъ и не сдѣлаетъ полнаго раскаянія [2]).

Дающій ссуды въ ростъ не можетъ совершить раскаянія, пока онъ не разорветъ находящихся у него заемныхъ писемъ и не совершитъ полнаго раскаянія [3]).

Пускающій голубей—это натравляющій ихъ (на бой или на быстрый полетъ); натравляетъ-ли онъ голубей или скотъ, онъ не можетъ совершить раскаянія, пока не сломаетъ своихъ орудій и не раскается полнымъ раскаяніемъ [4]).

Торгующій плодами субботняго года—это человѣкъ, сидящій безъ дѣла въ остальные годы седьмины, а лишь только наступитъ годъ отпущенія, онъ разминаетъ свои руки и ноги и начинаетъ торговать плодами грѣшными; онъ не можетъ совершить раскаянія, пока не наступитъ другой субботній годъ, и онъ не станетъ слѣдить за собой и не раскается вполнѣ. Р. Неемія говоритъ: имѣется въ виду раскаяніе денежное, а не словесное; какъ это понимать?—нѣкто сказалъ: «эти двѣсти динаріевъ я скопилъ отъ плодовъ грѣшныхъ: раздѣлите ихъ между бѣдными».

Р. Меиръ называлъ ихъ «собирателями субботнаго года», а р. Іуда называлъ ихъ «торгующими субботнимъ годомъ». Р. Симонъ сказалъ: я сохраняю слова обоихъ; какимъ образомъ?—до размноженія насильниковъ ихъ называли «собирателями», а послѣ размноженія ихъ называли «торгующими».

Обо всѣхъ этихъ р. Іуда говорилъ: если у нихъ есть другое занятіе, то они, хотя не способны, но тотчасъ по раскаяніи правоспособны, а мудрецы говорятъ: они неправоспособны, даже если у нихъ есть другія занятія. [5, 5 ср.] Къ нимъ прибавили: похитителей, пастуховъ, обидчиковъ [5]) и всѣхъ подозрѣваемыхъ въ преступленіяхъ имущественныхъ: ихъ свидѣтельство негодно навѣки.

[5, 2 кон.] Къ чему относится вышесказанное (о неспособности этихъ

---

[1]) „Насильники“, какъ вездѣ въ Мишнѣ, это Римляне, требовавшіе подати и въ субботній годъ. Поэтому вызванное необходимостью собираніе плодовъ субботняго года перестало считаться грѣхомъ.

[2]) Что даже безъ денегъ играть не будетъ (Бавли).

[3]) Что даже язычникамъ не будетъ давать въ ростъ (Бавли).

[4]) Что даже въ пустынѣ этого дѣлать не будутъ (Бавли).

[5]) Обидчиками (*хамсанъ*), по толкованію Бавли, называются люди, насильно берущіе чужое, а затѣмъ платящіе за это.

лицъ)?—къ освященію мѣсяца, объявленію года эмболимическимъ, къ тяжбамъ съ отвѣтственностью имуществомъ или головой; во всѣхъ же случаяхъ, гдѣ допускается свидѣтельство женщины, тамъ и они способны [1]).

4. А кто—родственникъ (и не можетъ быть ни судьей, ни свидѣтелемъ въ дѣлѣ)?—(отецъ) [2]), братъ, братъ отца, братъ матери, мужъ сестры, мужъ сестры отца, мужъ сестры матери, мужъ матери (отчимъ), тесть и свояк[ъ] [3]); они, ихъ сыновья и ихъ зятья; пасынокъ же считается родственникомъ только личнымъ [4]); сказалъ р. Іосе: это мишна р. Акибы, первоначальная же мишна гласила: дядя и сынъ дяди, всякій, имѣющій право ему наслѣдовать [5]), и всякій, кто состоялъ въ родствѣ въ то время (т. е. во время происшествія, о которомъ свидѣтельствуетъ) [6]); кто былъ родственникомъ и пересталъ имъ быть, тотъ способенъ. Р. Іуда говоритъ: если у зятя его остались дѣти отъ умершей жены, онъ еще считается его родственникомъ.

---

[1]) О случаяхъ, когда принимается свидѣтельство женщины, см. Іевамотъ гл. XV (т. III, стр 92 сл.), Тос Кетуботъ 2, 3, Кетуботъ 2, 9 (т III стр. 121), и Тос., Кет. 3, 3 (т. III стр. 123).

[2]) Слово „отецъ“ имѣется только въ нѣкоторыхъ изданіяхъ Мишны (Неаполитанскомъ, Riva de Trento и др.), но отсутствуетъ въ текстѣ Іерушалми и Бавли, а также отсутствовало въ текстѣ Маймонида, такъ какъ онъ въ комментаріи мотивируетъ отсутствіе этого слова въ Мишнѣ (именно тѣмъ, что объ отцѣ говоритъ уже Тора, Вт. 24, 16).

[3]) Женатые на двухъ сестрахъ—свояки. Свойство равносильно родству, по талмудическому принципу „мужъ — что жена“: гдѣ жена родственница, тамъ и мужъ родственникъ.

[4]) Его дѣти и зятья не считаются родственниками. Раввинское преданіе основываетъ весь этотъ законъ на стихѣ Вт. 24, 16: „Отцы не должны быть наказываемы смертью за дѣтей, и дѣти не должны быть наказываемы смертью за отцовъ; каждый долженъ быть наказываемъ смертью за свое преступленіе“. Къ этому стиху Сифре гласитъ:

„Неужели писаніе хочетъ сказать, что отцы не должны быть наказываемы смертью за дѣтей, а дѣти за отцовъ? Вѣдь сказано прямо: „каждый долженъ быть наказываемъ смертью за свое преступленіе“! Но отцы не должны быть наказываемы по свидѣтельству своихъ дѣтей, ниже дѣти по свидѣтельству отцовъ Такъ какъ сказано „дѣти“ (во множ. числѣ), то привключаются родственники, а именно: братъ, братъ отца, братъ матери, мужъ сестры, мужъ сестры отца, мужъ сестры матери, мужъ матери, тесть и свякъ.

[5]) Ср. Бава Батра 8, 1 (выше, стр. 207).

[6]) Гдѣ кончается „первоначальная мишна“ и гдѣ начинается „мишна р. Акибы“, изъ текста не видно.

[5, 3] Его своякъ только лично, р. Іуда говоритъ: его пасынокъ только лично [1]).

[5, 4] Перечисленныя лица не судятъ одинъ другого, ниже одинъ съ другимъ, или одинъ противъ другого [2]), ни одинъ при другомъ [3]); и не свидѣтельствуютъ ни одинъ (въ пользу) другого, ни одинъ вмѣстѣ съ другимъ, ни одинъ противъ другого, ни одинъ при другомъ. Если кто «узналъ свидѣтельство въ пользу другого» (т. е. узналъ обстоятельство, говорящее въ пользу одного изъ тяжущихся) послѣ того, какъ сдѣлался его зятемъ, а затѣмъ умерла дочь его; равнымъ образомъ, если онъ узналъ послѣ того, какъ сдѣлался продавцомъ плодовъ субботня гогода, а затѣмъ раскаялся; или онъ былъ глухонѣмой—и выздоровѣлъ, слѣпой—и прозрѣлъ, безумный—и выздоровѣлъ, язычникъ—и перешелъ въ еврейство: онъ негоденъ (для свидѣтельствованія). Но если онъ зналъ это до того, какъ сдѣлался его зятемъ, и дочь этого умерла; или онъ зналъ это до того, какъ сдѣлался продавцомъ плодовъ субботняго года, а послѣ этого сдѣлался продавцомъ названныхъ плодовъ и раскаялся; онъ зналъ это въ то время, какъ былъ здоровъ, затѣмъ сталъ глухонѣмымъ и теперь снова выздоровѣлъ; или онъ былъ зрячимъ, ослѣпъ и снова прозрѣлъ; или былъ здоровымъ, обезумѣлъ и снова выздоровѣлъ: — въ этихъ случаяхъ онъ (для свидѣтельствованія) годенъ. Вотъ правило: кто въ началѣ и въ концѣ годенъ, тотъ годенъ, а кто въ началѣ и въ концѣ не годенъ или въ началѣ не годенъ, а въ концѣ годенъ или въ началѣ годенъ, а въ концѣ не годенъ, тотъ не годенъ.

[5, 5] Нѣкто фигурируетъ въ качествѣ свидѣтеля на чьемъ либо актѣ и сталъ его зятемъ: онъ не можетъ удостовѣрить своей рукописи, но другіе удостовѣрять его рукопись могутъ.

Нѣкто продалъ другому домъ или поле за сто минъ и знаетъ относительно этого поля свидѣтельство: онъ не можетъ свидѣтельствовать, такъ какъ нельзя быть свидѣтелемъ въ собственномъ дѣлѣ (букв.: нельзя свидѣтельствовать для себя [4]).

5. Другъ и врагъ (неспособны [5]). „Другомъ“ называется—шушвинъ [6]); „врагъ“—всякій, кто не говорилъ съ нимъ въ теченіе трехъ дней изъ ненависти. Ему (р. Іудѣ) возразили:

---

[1]) Надо полагать, что въ той Мишнѣ, къ которой наша Тосефта служитъ „дополненіемъ“, значилось: „его своякъ въ собственномъ лицѣ“, а Іуда замѣнилъ „своякъ“ пасынкомъ, и мнѣніе Іуды (возможно, что это Іуда Наси, самъ редакторъ Мишны) принято въ Мишну.

[2]) Смыслъ этого выраженія теменъ. Возможно, что это lapsus linguae, объясняющійся повтореніемъ этихъ словъ ниже (*ашгара*)

[3]) Ср. ниже Тос. 7, 2.

[4]) Если кто заявляетъ притязанія на это поле, то прежній владѣлецъ его не можетъ выступать свидѣтелемъ, ибо въ его интересахъ, чтобы поле осталось за покупщикомъ.

[5]) Это—продолженіе рѣчи р Іуды. Ср. Сифре къ Числ. 35, 23

[6]) Т. е. посылающій *шушвинутъ* (свадебные подарки). См. Бава Батра 9, 4 (выше, стр. 220 сл.).

евреи не подозрѣваются въ этомъ (въ ложномъ показаніи изъ дружбы или ненависти).

6. Какъ допрашиваютъ („испытываютъ") свидѣтелей?—Ихъ вводятъ (букв.: вводили) и внушаютъ страхъ и выводятъ всѣхъ вонъ и оставляютъ старшаго изъ нихъ и говорятъ ему: „скажи, откуда ты знаешь, что этотъ долженъ тому?" Если онъ отвѣчаетъ: „онъ мнѣ сказалъ: я ему долженъ", или „такой-то мнѣ сказалъ, что онъ ему долженъ", то онъ ничего не сказалъ (его показаніе ничтожно); требуется, чтобы онъ сказалъ: „при насъ онъ призналъ, что долженъ ему двѣсти зузъ". Затѣмъ вводятъ второго и допрашиваютъ его. Если ихъ показанія согласны, то приступаютъ къ обсужденію дѣла. Если двое (изъ судей) говорятъ: онъ (отвѣтчикъ) правъ, а одинъ говоритъ: неправъ, то онъ правъ; если двое говорятъ: неправъ, а одинъ говоритъ: правъ, то онъ неправъ; если одинъ говоритъ: правъ, а другой говоритъ: неправъ, или хотя бы оба признавали правымъ или виновнымъ, но третій говоритъ: не знаю, то должно прибавить судей.

[5, 5 кон.] Показанія свидѣтелей имѣютъ силу лишь тогда, если они другъ друга видѣли, а р. Іисусъ сынъ Кархи говоритъ: ихъ показаніе имѣетъ силу, даже если они не были одинъ при другомъ.

Показаніе свидѣтелей имѣетъ силу лишь тогда, если они оба были (при допросѣ) одновременно. Р. Симонъ говоритъ: одного выслушиваютъ сегодня, а если другой приходитъ на слѣдующій день, то выслушиваютъ и этого.

[6, 1] Свидѣтели сказали: «мы свидѣтельствуемъ на такого-то человѣка, что онъ убилъ вола, принадлежащаго такому-то», или «уничтожилъ насажденія такого-то, а владѣлецъ говоритъ: «я не знаю»: обвиняемый виновенъ. (Если этотъ сказалъ): «ты мнѣ поручилъ убить его», «ты мнѣ поручилъ уничтожить ихъ»: все зависитъ отъ притязанія [1]). «Ты убилъ вола, принадлежащаго такому-то?» или «уничтожилъ его насажденія?», а тотъ говоритъ: «нѣтъ» съ вопросомъ въ голосѣ, или «да» съ вопросомъ въ голосѣ: иное «нѣтъ» есть «да», а иное «да» есть «нѣтъ».

[6, 2] Судятся не иначе, какъ стоя, свидѣтельствуютъ не иначе, какъ стоя, просятъ о разрѣшеніи обѣтовъ не иначе, какъ стоя и домогаются возстановленія въ правахъ священника, левита и израильтянина не иначе, какъ стоя. Нельзя долго взглядываться въ одного (изъ тяжущихся) и нельзя одного при допросѣ держать стоя, а другого сидя, ибо сказано (Лев. 19, 15): «по правдѣ суди ближняго своего». Р. Іуда сказалъ: я имѣю преданіе, что если судьи желаютъ усадить обоихъ, то они усажи-

[1]) Если волъ подлежалъ убіенію (напр., въ случаѣ бодливости) или насажденія подлежали рубкѣ, тогда словамъ обвиняемаго даютъ вѣру, въ противномъ случаѣ, ему вѣры не даютъ.

ваютъ, и въ этомъ нѣтъ ничего (запрещеннаго), а что запрещено?—чтобы одинъ сидѣлъ, а другой стоялъ.

Отъ имени р. Измаила сказали: ему (болѣе богатому изъ тяжущихся) говорятъ: одѣвайся, какъ онъ одѣтъ, или одѣнь его, какъ ты одѣтъ.

[6, 3] Какъ производится судъ? — Судьи сидятъ, а тяжущіеся стоятъ передъ ними; ищущій съ ближняго начинаетъ первымъ. Если есть свидѣтели, то ихъ вводятъ и внушаютъ страхъ, затѣмъ выводятъ ихъ, оставляя самаго старшаго изъ нихъ и выслушиваютъ его слова; затѣмъ выводятъ его и вводятъ второго, выслушиваютъ его слова и выводятъ; послѣ этого вводятъ ихъ обоихъ вмѣстѣ, и они показываютъ одинъ при другомъ. Если они (судьи) сказали; «правъ»—то онъ правъ, а если сказали: «неправъ», о онъ не правъ, какъ въ дѣлахъ съ имущественной отвѣтственностью, такъ и въ дѣлахъ съ уголовной отвѣтственностью.

Дѣла съ имущественной отвѣтственностью рѣшаются тремя; если двое признаютъ правымъ или неправымъ, а третій говоритъ: «не знаю», то должно прибавить судей [такъ что выше сила говорящаго: «виновенъ», нежели сила говорящаго: «не знаю»]. Сколько прибавляютъ? — не менѣе двухъ. Если прибавленные судьи (какъ первые двое) сказали: «правъ», то онъ правъ, если они (какъ первые двое) сказали: «виновенъ», то онъ виновенъ; если одинъ сказалъ: «правъ», а другой «неправъ», то должно еще прибавить судей, ибо доселѣ судъ уравновѣшенъ. Если одинъ сказалъ: «правъ», а другой сказалъ: «не знаю», то должно прибавить судей, ибо доселѣ прибавленъ только одинъ.

7. По окончаніи обсужденія тяжущихся вводятъ и старшій изъ судей говоритъ: „такой-то, ты правъ“; „такой-то ты неправъ“.

А откуда видно, что ни одинъ изъ судей, послѣ того какъ выйдетъ, не долженъ говорить: „я оправдывалъ, а мои товарищи обвиняли; что я могъ сдѣлать, когда они большинство“? О такомъ сказано (Лев. 19, 16): „не ходи переносчикомъ въ народѣ твоемъ“ и еще сказано (Пр. 11, 13): „ходитъ переносчикомъ, кто открываетъ тайну“ (син. пер.: кто ходитъ, тотъ открываетъ...) [1]).

---

[1]) Здѣсь умѣстно привести толкованіе Сифра на Лев. 19, 15—16: „Не дѣлайте неправды на судѣ; не будь лицепріятенъ къ нищему и не угождай лицу великаго; по правдѣ суди ближняго твоего. Не ходи переносчикомъ въ народѣ твоемъ и не возставай на жизнь ближняго твоего“.

„Не будь лицепріятенъ къ нищему“: не говори: онъ—нищій, а такъ какъ и я, и этотъ богачъ обязаны содержать его, то признаю его правымъ, и окажется, что онъ въ состояніи будетъ обходиться (безъ нашей помощи); вотъ для чего сказано: „не будь лицепріятенъ къ нищему“. „И не угождай лицу великаго“: не говори: это — богачъ, это — знатный человѣкъ, не стану его унижать, дабы не видѣть его посрамленія: для этого и сказано: „не угождай лицу великаго“. „По правдѣ суди ближняго твоего“:

8. Какъ только онъ приведетъ доказательство, уничтожаютъ (отмѣняютъ) приговоръ. Ему (отвѣтчику) сказали: „всѣ доказательства, которыя имѣются у тебя, приведи въ теченіе (ближайшихъ) тридцати дней“: если онъ привелъ до истеченія тридцати дней, то отмѣняютъ, а если по истеченіи тридцати дней, не отмѣняютъ. [Сказалъ раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила: а что ему дѣлать, если онъ не нашелъ въ теченіе тридцати дней, а нашелъ лишь по истеченіи тридцати дней?] Ему (отвѣтчику) сказали: „приведи свидѣтелей“, а онъ отвѣтилъ: „у меня нѣтъ свидѣтелей“, или ему сказали: „представь (письменное) доказательство“, а онъ отвѣтилъ: „у меня нѣтъ доказательства“, а по истеченіи нѣкотораго времени онъ нашелъ доказательство или нашелъ свидѣтелей: (это—не имѣетъ силы). [Сказалъ раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила: а что ему дѣлать, если онъ не зналъ, что у него есть свидѣтели, и нашелъ свидѣтелей, или не зналъ, что у него есть доказательство, и нашелъ доказательство?] Ему сказали: „приведи свидѣтелей“, а онъ отвѣтилъ: „у меня нѣтъ свидѣтелей“; представь доказательство“, а онъ отвѣтилъ: „у меня нѣтъ доказательства“, а когда увидѣлъ, что дѣло принимаетъ неблагопріятный для него оборотъ, онъ го-

---

не давай одному говорить, сколько ему нужно, въ то время какъ другому ты говоришь: „сокращай рѣчь свою“; не давай одному стоять, а другому сидѣть. Р. Іуда говоритъ: я слышалъ, что если они (судьи) желаютъ усадить обоихъ, то усаживаютъ; а что запрещается?—чтобы одинъ стоялъ, а другой сидѣлъ. Другое толкованіе словъ: „по правдѣ (*бецедекъ*, какъ бы: „по милости“) суди ближняго твоего“: суди каждаго человѣка въ благопріятную сторону. „Не ходи переносчикомъ въ народѣ твоемъ“: не будь въ словахъ своихъ къ одному мягокъ, а къ другому—твердъ (игра словъ: переносчикъ — *рахилъ*, мягкій — *рахъ*)... Р. Неемія сказалъ: обычай судей таковъ: тяжущіеся стоятъ передъ ними, и тѣ выслушиваютъ ихъ слова, потомъ ихъ выводятъ вонъ и приступаютъ къ обсужденію вопроса. По окончаніи обсужденія ихъ вводятъ, и старшій изъ судей говоритъ и т. д. (какъ въ Мишнѣ). А откуда видно, что если ты знаешь въ чью-либо пользу свидѣтельство, ты не вправѣ замалчивать его?—изъ словъ: „не стой при крови ближняго твоего“ (т. е. не оставайся спокойнымъ; син. пер.: не возставай на жизнь). Откуда видно, что если ты видишь утопающаго или подвергающагося нападенію разбойниковъ или звѣря, ты обязанъ спасти его?—изъ словъ: „не стой при крови ближняго твоего“. Откуда видно, что если кто преслѣдуетъ ближняго, чтобы убить его, или мужчину, или дѣвицу обрученную, ты обязанъ спасти ихъ цѣною его жизни? — изъ словъ: „не стой при крови ближняго твоего“ (ср. ниже 8, 7).

ворить: „подойдите, такой-то и такой-то, и свидѣтельствуйте за меня“, или вынимаетъ (письменное) доказательство изъ пояса своего: это не имѣетъ силы.

[6, 4] Судей можно прибавлять до (самаго) окончанія суда (т. е. постановленія приговора); свидѣтели могутъ отказаться (отъ своихъ показаній) до самаго окончанія суда; тяжущійся можетъ представлять свои доказательства суду до окончанія суда или до истеченія даннаго ему срока; если онъ представилъ до истеченія, то отъ него принимаютъ, а если по истеченіи, то не принимаютъ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: хотя бы онъ представилъ доказательства черезъ три года, отъ него принимаютъ и уничтожаютъ слова другого.

«Есть у тебя другіе свидѣтели?» А онъ отвѣчаетъ: «у меня только эти»; а по прошествіи нѣкотораго времени онъ нашелъ другихъ свидѣтелей и другія доказательства: отъ него не принимаютъ, пока онъ не докажетъ, что онъ раньше про нихъ не зналъ.

Свидѣтели могутъ отказаться отъ своихъ показаній до тѣхъ поръ, пока показанія ихъ не были изслѣдованы судомъ; лишь только ихъ показанія изслѣдованы судомъ, они отказаться не могутъ [1]). Выводъ таковъ:

[6, 5] Свидѣтели дали показанія въ пользу признанія нечистымъ или чистымъ, удаленія (изъ сословія священниковъ) или приближенія [2]), запрещенія или дозволенія, освобожденія (отъ наказанія) или присужденія къ нему: если до изслѣдованія ихъ показанія они сказали: «мы солгали», то имъ (т. е. послѣднимъ ихъ словамъ) даютъ вѣру, а если они сказали: «мы солгали» послѣ того, какъ показаніе изслѣдовано, то имъ вѣры не даютъ.

[6, 6] Свидѣтели признаются злостными лишь по окончаніи суда [3]); до окончанія суда не подвергаютъ ихъ тѣлесному наказанію, ни денежной пенѣ, ни смертной казни. Одинъ изъ свидѣтелей можетъ быть признанъ злостнымъ лишь тогда, если оба признаны злостными, и можетъ быть подвергнутъ тѣлесному наказанію лишь тогда, если оба ему подлежатъ, и можетъ быть подвергнутъ смертной казни лишь тогда, если оба ей подлежатъ, и можетъ быть подвергнутъ денежной пенѣ лишь тогда, если оба ей подлежатъ.

Сказалъ р. Іуда сынъ Табая: да увижу утѣшеніе, если я не подвергъ казни злостнаго свидѣтеля, чтобы искоренить изъ сердца боэтусеевъ мысль, что казнить можно лишь въ томъ случаѣ, если казненъ (злостно) обвиненный. Ему сказалъ Симонъ сынъ Шетаха: да увижу утѣшеніе, если ты не пролилъ невинной крови, ибо Тора сказала (Втор. 17, 6): «по словамъ двухъ свидѣтелей, или трехъ свидѣтелей, долженъ умереть осужденный на смерть»: въ законѣ о свидѣтеляхъ указывается число «двое» и въ законѣ о злостныхъ свидѣтеляхъ указывается «двое»: какъ свидѣтелей требуется

---

[1]) Нужно, однако, замѣтить, что выше указывается другой моментъ, съ котораго показанія не могутъ быть взяты назадъ. Текстъ въ первомъ случаѣ носитъ слѣды искаженія.

[2]) Устраненія изъ числа священниковъ или возстановленія въ правахъ.

[3]) См. трактатъ Маккотъ 1, 6.

двое, такъ и злостныхъ должно быть двое [1]). Тогда Іуда сынъ Табая принялъ рѣшеніе не преподавать закона иначе, какъ согласно ученію Симона сына Шетахова.

ГЛАВА IV.

1. Какъ дѣла съ имущественной отвѣтственностью, такъ и дѣла съ отвѣтственностью уголовной рѣшаются по разысканіи и изслѣдованіи, ибо сказано (Лев. 24, 22): „одинъ (т. е. одинаковый) судъ долженъ быть у васъ“ [2]).

Въ чемъ разница между дѣлами съ имущественной отвѣтственностью и дѣлами съ отвѣтственностью уголовной?

Дѣла съ имущественной отвѣтственностью разбираются тремя, а дѣла съ уголовной отвѣтственностью — двадцатью тремя; дѣла съ имущественной отвѣтственностью начинаются какъ съ оправданія, такъ и съ обвиненія [3]), а дѣла съ уголовной отвѣтственностью начинаются съ оправданія и не начинаются съ обвиненія; въ дѣлахъ съ имущественной отвѣтственностью склоняются по словамъ одного (судьи), какъ на оправданіе, такъ на обвиненіе [4]), а въ дѣлахъ съ уголовной отвѣтственностью склоняются по словамъ одного на оправданіе и по словамъ двухъ на обвиненіе; въ дѣлахъ съ имущественной отвѣтственностью измѣняютъ приговоръ (въ случаѣ ошибки) какъ на оправдательный, такъ и на обвинительный [5]), а въ дѣлахъ съ отвѣтственностью уголовной измѣняютъ на оправдательный приговоръ, но не измѣняютъ на обвинительный; въ дѣлахъ съ имущественной отвѣтственностью всѣ (даже ученики) могутъ приводить доводы какъ въ оправданіе, такъ и въ обвиненіе, а въ дѣлахъ съ уголовной отвѣтственностью всѣ могутъ приводить доводы въ оправданіе,

---

[1]) См. Маккотъ 1, 6. 7.

[2]) О „разысканіи и изслѣдованіи“ (*дерыша ва-хакира*) говорится только при разборѣ уголовнаго дѣла о совращеніи цѣлаго города (Вт. 13, 15 [14]: разыщи, изслѣдуй и хорошо разспроси“...), стихомъ же: „одинъ судъ долженъ быть у васъ“ законъ о разысканіи и изслѣдованіи распространяется и на дѣла съ имущественной отвѣтственностью.

[3]) Т. е. при разборѣ дѣла могутъ быть высказаны сначала какъ доводы въ пользу отвѣтчика, такъ и доводы противъ него.

[4]) Т. е. для рѣшенія вопроса въ смыслѣ обвиненія или оправданія достаточно большинства одного голоса.

[5]) Букв.: „возвращаютъ (подсудимаго) какъ для оправданія, такъ и для обвиненія“.

но не всѣ въ обвиненіе (т. е. ученики не могутъ); въ дѣлахъ имущественныхъ, высказавшійся за обвиненіе можетъ затѣмъ высказаться за оправданіе, а высказавшійся за оправданіе можетъ высказаться за обвиненіе, а въ дѣлахъ съ уголовной отвѣтственностью, высказавшійся за обвиненіе можетъ высказаться за оправданіе, но высказавшійся за оправданіе не можетъ затѣмъ высказываться за обвиненіе; дѣла съ имущественной отвѣтственностью разбираются днемъ и заканчиваются ночью, а дѣла съ уголовной отвѣтственностью разбираются днемъ и заканчиваются днемъ; по дѣламъ съ имущественной отвѣтственностью приговоръ постановляется въ тотъ же день, какъ оправдательный, такъ и обвинительный, а по дѣламъ съ уголовной отвѣтственностью оправдательный приговоръ постановляется въ тотъ же день, а обвинительный лишь на слѣдующій день; поэтому не производятъ суда ни въ пятницу, ни наканунѣ праздника

2. При обсужденіи дѣлъ съ имущественной отвѣтственностью, равно какъ дѣлъ о нечистотѣ и чистотѣ начинаютъ со старшаго; а при обсужденіи дѣлъ уголовныхъ начинаютъ со стороны [1]).

Всѣ способны разбирать дѣла съ имущественной отвѣтственностью, а разбирать дѣла съ уголовной отвѣтственностью способны не всѣ, а только священники, левиты и тѣ израильтяне, которые вправѣ породниться со священниками [2]).

[7, 1] Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила сказалъ: первоначально на кетубахъ женщинъ, чистыхъ въ родословномъ отношеніи, подписывались только священники, или левиты, или израильтяне, имѣющіе право породниться со священниками.

Сказалъ р. Іосе [3]): вначалѣ не было разногласій въ Израилѣ. Въ камерѣ «газитъ» засѣдалъ судъ семидесяти одного, а въ городахъ израильскихъ были суды двадцати трехъ. Въ Іерусалимѣ было два суда по три члена въ каждомъ: одинъ на Храмовой горѣ, а другой въ Хелѣ. Кому нужно было узнать hалаху (законъ), идетъ къ суду, что въ его городѣ; если въ его городѣ нѣтъ суда, то онъ идетъ къ суду, ближайшему къ его городу; если они (судьи) разумѣютъ (дѣло), то отвѣчаютъ ему, а если нѣтъ, то онъ и ученѣйшій изъ нихъ идутъ въ судъ, что на Храмовой горѣ; если они (судьи) разумѣютъ, то отвѣчаютъ, а если нѣтъ, то онъ и ученѣйшій изъ нихъ идутъ въ судъ, что въ Хелѣ; если они разумѣютъ, то отвѣчаютъ, а если нѣтъ, то тѣ и другіе идутъ въ великій судъ, что

[1]) Съ младшихъ членовъ суда.

[2]) Ср. Киддушинъ 4, 4—5 (т. III, стр. 418—419).

[3]) Ср. Тос. Хагига 2, 9 (т. II, стр. 521).

въ камерѣ «газитъ». Хотя онъ состоялъ изъ семидесяти одного, но должно было быть (на лицо) не менѣе двадцати трехъ. Если одному изъ нихъ понадобилось выйти, то онъ смотритъ: если есть двадцать три человѣка, онъ выходитъ, а если нѣтъ, не выходитъ до тѣхъ поръ, пока не будетъ двадцати трехъ. Они тамъ сидѣли отъ утренняго тамида до вечерняго; по субботамъ и праздникамъ они ходили (молиться) только въ школу, что на Храмовой горѣ [1]). Если они разумѣютъ предложенный имъ вопросъ, они отвѣчаютъ, если нѣтъ, то становятся для голосованія: если большинство высказывается за нечистоту, они признаютъ нечистымъ, если большинство высказывается за чистоту, они признаютъ чистымъ. Оттуда halaxa распространялась по Израилю, а когда размножились ученики Шаммая и Гиллеля, которые недостаточно учились, то размножились разногласія въ Израилѣ, и Тора превратилась въ двѣ торы.

Оттуда посылали и изслѣдовали: кто ученъ и кротокъ, и вѣжливъ, и избѣгаетъ грѣха, и представителенъ, и пользуется благоволеніемъ людей,— того назначаютъ судьею въ его городѣ; затѣмъ его повышаютъ и усаживаютъ на Храмовой горѣ, отсюда его повышаютъ и усаживаютъ въ Хелѣ, отсюда его повышаютъ и усаживаютъ въ камеру «газитъ». А тамъ сидятъ и разбираютъ родословія священниковъ и левитовъ. Священникъ, въ которомъ найдено нѣчто, дѣлающее его негоднымъ къ службѣ, надѣваетъ черное и набрасываетъ (говорится о верхнемъ платьѣ) черное, а тотъ, въ комъ этого не нашли, надѣваетъ бѣлыя одежды и служитъ со своими братьями священниками; онъ приносилъ изъ собственныхъ средствъ десятую часть ефы муки и самъ служилъ, хотя бы служила не его чреда. Если первосвященникъ или простой священникъ служили до принесенія имъ десятой части ефы муки, то ихъ служба годна.

[7, 2] Не разбираютъ двухъ дѣлъ въ одинъ день, даже дѣла прелюбодѣя и прелюбодѣйки, но сначала разбираютъ первое дѣло, а затѣмъ второе. Не отбираютъ голосовъ по двумъ вопросамъ сразу и не отвѣчаютъ на два вопроса сразу, но отбираютъ голоса сначала по одному вопросу, а затѣмъ по другому, и отвѣчаютъ сначала на одинъ вопросъ, а затѣмъ на другой.

Судъ производится только въ мѣстѣ жительства старшаго [2]). Голоса отбираются только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ не имѣется преданія: если одинъ говоритъ на основаніи преданія, а всѣ остальные говорятъ: «мы не слышали», то голоса не считаются (отбираются), а если всѣ говорятъ: «мы не слышали», то голоса считаются. Одинъ запрещаетъ (на основаніи традиціи), а другой (на такомъ же основаніи) дозволяетъ, одинъ признаетъ нечистымъ, а другой признаетъ чистымъ, всѣ же остальные говорятъ: «мы (этого закона) не слышали»: въ этомъ случаѣ считаются голоса. Одинъ говоритъ отъ имени двухъ [3]), а двое говорятъ отъ имени одного: сила одного, говорящаго отъ имени двухъ, выше силы двухъ, говорящихъ отъ

---

[1]) А не въ камеру „газитъ“, дабы не казалось, что они идутъ отправлять правосудіе.

[2]) Рѣчь идетъ о разборѣ религіознаго вопроса: судьи (ученые) собираются тамъ, гдѣ живетъ наиболѣе знаменитый ученый.

[3]) Т. е. что имѣетъ преданіе отъ двухъ лицъ.

имени одного. Если десять человѣкъ говорятъ отъ имени одного, то всѣ они считаются за одинъ голосъ. Въ вопросахъ о чистотѣ и нечистотѣ отецъ и сынъ, учитель и ученикъ считаются за два голоса, а въ вопросахъ объ освященіи мѣсяца, признаніи года эмболимическимъ, въ дѣлахъ съ денежной и уголовной отвѣтственностью отецъ съ сыномъ и учитель съ ученикомъ считаются за одинъ голосъ; онъ (сынъ или ученикъ) не долженъ сидѣть около него (отца или учителя), хотя бы онъ молчалъ, но долженъ встать и уйти.

При освященіи мѣсяца, признаніи года эмболимическимъ, равно какъ въ дѣлахъ съ денежной отвѣтственностью начинаютъ со старшаго. Почему въ дѣлахъ уголовныхъ начинаютъ со стороны?—Дабы онъ (младшій членъ суда) не опирался на слова своего учителя.

Въ дѣлахъ уголовныхъ начинаютъ съ оправданія и не начинаютъ съ обвиненія, кромѣ дѣла о совратителѣ - *меситъ* [р. Іисусъ сынъ Кархи говоритъ: и дѣла о совратителѣ-*мадіахъ* [1]].

[7, 3] Приговоренныхъ къ изгнанію судъ можетъ возвратить для оправданія, ибо сказано (Числ. 35, 31): «и не берите выкупа за душу убійцы, который повиненъ смерти», а въ другомъ мѣстѣ сказано (Втор. 19, 4): «и вотъ какой убійца можетъ убѣгать туда»: въ обоихъ случаяхъ употреблено слово «убійца», для построенія гезеры-шавы [2]).

[7, 4] Приговоренныхъ къ ударамъ судъ можетъ возвратить для оправданія, ибо сказано (тамъ же 25, 1): «праваго пусть оправдаютъ, а *виновнаго* осудятъ», а дальше сказано (ст. 2): «и если *виновный* достоинъ будетъ побоевъ»: въ обоихъ случаяхъ употреблено слово «виновный» для построенія гезеры-шавы [3]).

[7, 5] Скопецъ и тотъ, кто не имѣлъ дѣтей, годенъ для разбора дѣлъ съ имущественной отвѣтственностью, но негоденъ для разбора дѣлъ уголовныхъ [а р. Іуда прибавляетъ: также безпощадный и мягкосердый].

[7, 6 ср.] Если изъ двухъ судей одинъ запрещаетъ, а другой дозволяетъ, одинъ признаетъ нечистымъ, а другой чистымъ, то на запрещающемъ и признающемъ нечистымъ лежитъ тяжесть доказательства, и вообще тяжесть доказательства лежитъ на отягчающемъ, а нѣкоторые говорятъ: и на облегчающемъ.

Обязательно судить (разбирать религіозные вопросы) только тамъ, гдѣ

---

[1]) Ср. ниже мишна 7, 10.

[2]) Въ первомъ случаѣ говорится объ убійцѣ, подлежащемъ смертной казни, а во второмъ объ убійцѣ, подлежащемъ изгнанію въ городъ убѣжища, т. е. невольномъ. И тотъ и другой названы однимъ и тѣмъ же именемъ для того, чтобы распространить законы, установленные для убійцы настоящаго, на убійцу невольнаго: какъ настоящаго убійцу ворочаютъ для оправданія, такъ ворочаютъ и убійцу невольнаго,

[3]) Въ первомъ случаѣ слѣдовало бы привести вышеприведенный стихъ Числ. 36, 31: „и не берите выкупа за душу убійцы, который *повиненъ* смерти“, гдѣ слово „повиненъ“ передаетъ то же еврейское слово (*раша*), что слово „виновный“ во Вт. 19, 2. На основаніи приведенныхъ въ текстѣ стиховъ нельзя вывести того, что выводитъ Тосефта.

есть примирители [1]) Человѣку отвѣчаютъ (возражаютъ) сообразно его достоинствамъ [2]). Лишь только судъ отошелъ (закончился), никто не вправѣ возражать. Если другой далъ ему право (возражать), онъ можетъ возражать. Когда главный предметъ (обсужденія) отошелъ (т. е. исчерпанъ), второстепенное дѣлается главнымъ. Нельзя дѣлать больше трехъ возраженій, дабы противникъ не спутался. Одинъ можетъ спорить противъ двухъ, и двое — противъ одного, двое противъ трехъ и трое противъ двухъ, но трое противъ трехъ и болѣе этого спорить не должны, дабы судъ не смѣшался.

[7, 7] Въ дѣлахъ съ имущественной отвѣтственностью объявляютъ: «дѣло выяснилось», (т. е. пренія кончены), а въ дѣлахъ уголовныхъ не объявляютъ: «дѣло выяснилось». «Дѣло выяснилось» объявляетъ старшій изъ судей.

Не спрашиваютъ (о законѣ) стоя и не отвѣчаютъ стоя, ни съ высокаго мѣста, ни съ далекаго мѣста, ни позади старцевъ. Спрашиваютъ только относящееся къ дѣлу и отвѣчаютъ только вразумительно. Изъ относящагося къ дѣлу нельзя спрашивать болѣе трехъ законовъ. Одинъ хочетъ спросить, а другой говоритъ: «не нужно спрашивать»: соглашаются съ желающимъ спросить. Кто спрашиваетъ о фактѣ, долженъ сказать: «я спрашиваю о фактѣ». Если одинъ спрашиваетъ относящееся къ дѣлу [3]), а другой спрашиваетъ не относящееся къ дѣлу, то отвѣчаютъ спрашивающему относящееся къ дѣлу. Кто спрашиваетъ не относящееся къ дѣлу, долженъ сказать: «я спросилъ неотносящееся къ дѣлу»,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: онъ не долженъ (такъ говорить), ибо вся Тора—одинъ предметъ.

Если предложенъ вопросъ, относящійся къ дѣлу, и вопросъ, къ дѣлу не относящійся, то отвѣчаютъ на вопросъ, относящійся къ дѣлу; если предложенъ вопросъ о фактѣ и не о фактѣ, то отвѣчаютъ на вопросъ о фактѣ; если предложены вопросы о halaxѣ (законѣ) и о толкованіи (мидрашъ), то отвѣчаютъ на вопросъ о halaxѣ; если о толкованіи и объ агадѣ, то отвѣчаютъ на вопросъ о толкованіи; если о толкованіи и о калъ-вахомеръ,—отвѣчаютъ на калъ-вахомеръ; о калъ-вахомеръ и гезера-шава,—отвѣчаютъ на калъ-вахомеръ; если вопросы заданы ученымъ полнымъ (*хахамъ*) и ученикомъ (или: ученымъ неполнымъ), (*талмидъ*) то отвѣчаютъ на вопросъ ученаго; если ученикомъ и ам-haарецомъ то отвѣчаютъ на вопросъ ученика; если оба вопросившіе ученые, или ученики, или ам-haарецы, если обсужденію подлежатъ двѣ halaxи, два вопроса, два отвѣта и два факта, то рѣшеніе предоставляется переводчику (*торгеману*).

3. Синедріонъ былъ подобенъ половинѣ круглаго гумна [4]), дабы они (судьи) могли видѣть другъ друга. Два судебныхъ пи-

---

[1]) Т. е. признанные ученые, мнѣнію которыхъ обѣ стороны подчиняются. Нѣкоторые толкуютъ: гдѣ судъ состоитъ изъ нечетнаго числа членовъ.

[2]) Нѣкоторые толкуютъ: сообразно его качествамъ. Вообще, все это мѣсто темно.

[3]) Т. е. вопросъ относится къ той области, которая въ данное время проходится.

[4]) Т. е. члены его сидѣли полукругомъ.

сца стояли передъ ними, одинъ справа, а другой слѣва, и записывали слова оправдывающихъ и слова обвиняющихъ. Р. Іуда говоритъ: писцовъ было трое: одинъ записывалъ слова оправдывающихъ, другой записывалъ слова обвиняющихъ, а третій записывалъ слова оправдывающихъ и слова обвиняющихъ.

4. И три ряда учениковъ (*талмиде-хахамимъ*) сидѣли передъ ними. Каждый зналъ свое мѣсто. Когда нужно было кого-нибудь рукоположить, то рукополагали изъ перваго ряда; при этомъ одинъ изъ второго ряда переходилъ въ первый, а одинъ изъ третьяго переходилъ во второй, и выбирали еще одного изъ общества и сажали его въ третій рядъ, и онъ не садился на мѣстѣ выбывшаго, но на мѣстѣ, ему подобающемъ (т. е послѣднемъ).

[7, 8] Когда входитъ князь (*наси*), всѣ встаютъ и не садятся, покуда онъ не скажетъ имъ: «садитесь». Когда входитъ глава суда (*авъ-бетъ-динъ*), то для него дѣлаютъ два ряда по обѣимъ сторонамъ. пока онъ не войдетъ и не сядетъ на свое мѣсто [1]). Когда входитъ мудрецъ, (т. е. ученый, *хахамъ*), тотъ, кто стоитъ, не долженъ садиться, пока онъ не войдетъ и не сядетъ на свое мѣсто. Что касается «сыновъ ученыхъ» (*бене хахамимъ*) и «учениковъ ученыхъ» (*талмиде-хахамимъ*) [2]), то когда общество въ нихъ нуждается, они (придя поздно) ступаютъ, хотя бы на головахъ народа [3]), однако, сказали: не похвально для ученика входить послѣднимъ; если кто вышелъ по нуждѣ, то онъ входитъ и садится на свое мѣсто. [7, 9] Сыны ученыхъ и ученики ученыхъ когда въ нихъ есть разумъ, чтобы понимать, обращаютъ лица свои къ ихъ отцамъ, а когда въ нихъ нѣтъ разума, чтобы понимать, обращаютъ лица свои къ народу. Р. Элазаръ сынъ р. Садока говоритъ: въ домѣ пиршества ихъ дѣлаютъ придаткомъ [4]).

[7, 10] Когда ученый вошелъ, его не спрашиваютъ, но даютъ успокоиться. Если вошелъ ученикъ, онъ не долженъ спрашивать, пока не успокоится. Если, войдя, онъ нашелъ ихъ обсуждающими halaxy, то онъ не долженъ вмѣшиваться въ ихъ рѣчь, пока не сядетъ и не узнаетъ, чѣмъ они

---

[1]) Ср. о *наси* и *авъ-бетъ-динъ* Хагига 2, 2 (т. II стр. 520—521).

[2]) Хотя здѣсь подъ „*талмиде-хахамимъ*“ разумѣются, очевидно, ученики ученыхъ, но обычно это слово обозначаетъ полныхъ ученыхъ. Еврейскіе ученые себя называли не „мудрецами“, а „учениками мудрецовъ“ повидимому, изъ тѣхъ же соображеній, изъ какихъ Пиѳагоръ, по преданію, называлъ себя не „мудрымъ“ (софосъ=хахамъ), а „любителемъ мудрости“ (философосъ), что и дало начало слову: философъ.

[3]) Обыкновенно, придя поздно, они становятся позади, но когда они нужны, то выходятъ впередъ.

[4]) Т. е. имъ даютъ мѣсто около отца.

занимаются; если же онъ такъ сдѣлалъ, то о немъ сказано (Авотъ 5, 7): «семь качествъ въ необразованномъ» (голамъ)[1]...

[7, 11] Семь родовъ толкованій употребилъ Гиллель Старшій въ присутствіи старцевъ Бетеры: калъ-вахомеръ, гезера-шава, обобщеніе (спеціальнаго) закона, обобщеніе двухъ (спеціальныхъ) законовъ, общее и частное, аналогія изъ другого мѣста и умозаключеніе изъ контекста [2]: эти семь толковательныхъ пріемовъ употребилъ Гиллель Старшій предъ старцами Бетеры.

[8, 1] Достаточно, чтобы въ составѣ синедріона входили двое, которые умѣютъ говорить (на языкахъ сторонъ и свидѣтелей); остальные же члены должны только понимать; при трехъ (умѣющихъ говорить), синедріонъ—средній, а при четырехъ, онъ—ученый.

Синедріонъ былъ подобенъ половинѣ круглаго тока, дабы судьи видѣли другъ друга. Наси сидѣлъ посерединѣ, а старцы по его правую и лѣвую руку [сказалъ р. Элазаръ сынъ р. Садока: когда раббанъ Гамаліилъ сидѣлъ въ Ямнійскомъ судѣ, мой отецъ сидѣлъ по его правую руку, а (остальные) старцы по его лѣвую руку; а почему только одинъ старецъ сидитъ съ правой стороны?—чтобы ему воздать особую честь].

[8, 2] Три ряда учениковъ (*талмиде-хахамимъ*) сидѣли передъ ними: старшіе въ первомъ, вторые во второмъ и третьи въ третьемъ, а дальше не было порядка, но кто приходилъ раньше другого (на разстояніи четырехъ локтей) [3] тотъ получалъ право (на мѣсто).

Надзиратели судебные, подсудимый, свидѣтели, равно какъ опровергающіе свидѣтелей и опровергающіе опровергающихъ стояли между народомъ и послѣднимъ рядомъ, и не нуждались въ указаніяхъ, кто подсудимый, такъ какъ его ставили вторымъ отъ перваго свидѣтеля.

5. Какимъ образомъ внушаютъ страхъ свидѣтелямъ по уголовному дѣлу? Ихъ вводятъ и внушаютъ страхъ (словами): „можетъ быть, вы говорите предположительно, по слухамъ, съ чужихъ словъ или: „мы слышали отъ достовѣрнаго человѣка“? Можетъ быть, вы не знаете, что мы васъ испытаемъ „разысканіемъ и изслѣдованіемъ“? Знайте, что дѣла уголовныя отличаются отъ дѣлъ съ имущественной отвѣтственностью: въ дѣлахъ съ имущественной отвѣтственностью человѣкъ отдаетъ деньги (т. е. уплачиваетъ), и это

[1]) Слово „голамъ“, употребленное въ текстѣ, означаетъ безформенную массу (ср. ниже въ Авотъ раббн Наѳана, гл. I, гдѣ Богъ, создавая Адама, дѣлаетъ сначала изъ земли „голамъ“); оно можетъ быть здѣсь переведено черезъ „болванъ“ въ противоположность „мудрецу“, т. е. ученому, образованному.

[2]) См. „Талмудъ его ист. и сод.“ I, § 25.

[3]) Эти слова, умѣстныя въ Іома 2, 1 (т. II, ст. 321), здѣсь не имѣютъ смысла и объясняются изустнымъ способомъ изученія, способствующимъ невольному повторенію разъ затверженныхъ словосочетаній. Это явленіе замѣчено уже древнѣйшими комментаторами и извѣстно подъ именемъ „*ашгаратъ лашонъ*“ или просто „*ашгара*“ („бѣглость, инерція языка“).

служитъ ему искупленіемъ, а въ дѣлахъ уголовныхъ кровь (казненнаго) и кровь (возможныхъ) его потомковъ до скончанія вѣка виситъ на ложномъ свидѣтелѣ, ибо такъ мы находимъ о братоубійцѣ Каинѣ: сказано (Быт. 4, 10): „голосъ кровей (син. пер.: крови) брата твоего вопіетъ ко мнѣ“: не сказано „крови брата твоего“, а „кровей брата твоего“, т. е. его крови и крови его потомства. [Другое толкованіе словъ: „кровей брата твоего“: его кровь была разбрызгана на деревьяхъ и камняхъ (образуя много „кровей“)]. Затѣмъ и созданъ Адамъ единымъ, чтобы показать тебѣ, что губящій одну душу израильскую считается Писаніемъ какъ-бы погубившимъ цѣлый міръ, а сберегшій одну душу изъ Израиля считается Писаніемъ какъ-бы сберегшимъ цѣлый міръ [также онъ созданъ единымъ ради мира людского, дабы одинъ не говорилъ другому: „мой предокъ выше твоего предка“ и дабы мины (еретики) не говорили: „есть много божествъ (букв.: властей) на небѣ“, и дабы показать величіе Святого (благословенъ Онъ!): ибо человѣкъ чеканитъ много монетъ одной печатью, и всѣ онѣ схожи между собой, а Царь царей царствующихъ, Святой (благословенъ Онъ!) чеканитъ всѣхъ людей печатью Адама Перваго, но всѣ они отличаются другъ отъ друга]. Поэтому каждый человѣкъ обязанъ сказать: ради меня созданъ міръ. А можетъ быть, вы скажете: какое намъ дѣло до этого несчастія [1])? Но сказано (Лев. 5, 1): „если кто... былъ свидѣтелемъ или видѣлъ, или зналъ, но не объявилъ, то онъ понесетъ на себѣ грѣхъ“. А можетъ быть, вы скажете: зачѣмъ намъ брать на себя кровь этого человѣка? Но, вѣдь сказано (Пр. 11, 10): „при погибели нечестивыхъ бываетъ торжество“.

[8, 3] Какъ онъ (наводящій страхъ) говоритъ [2]): **«можетъ быть, вы говорите: «мы видѣли, какъ онъ бѣжалъ за ближнимъ своимъ съ мечомъ въ рукѣ, и какъ тотъ вошелъ отъ него въ «ханутъ» (гостиный дворъ) и какъ этотъ зашелъ за нимъ туда же, а когда мы вошли вслѣдъ за нимъ мы нашли того убитымъ, а мечъ въ рукѣ убійцы окровавленнымъ; можетъ быть, вы говорите: «если не онъ, то кто же убилъ его?» (поэтому знайте:)— сказалъ Симонъ сынъ Шетаха: да увижу утѣшеніе, если я не видѣлъ одного**

[1]) Т. е зачѣмъ намъ свидѣтельствовать, разъ мы можемъ ошибаться. и намъ грозитъ такое несчастіе.

[2]) Изъ дальнѣйшаго видно, что Тосефта передаетъ не всю его рѣчь, а останавливается лишь на нѣкоторыхъ мѣстахъ рѣчи, приведенной въ Мишнѣ

человѣка, который бѣжалъ за ближнимъ своимъ съ мечомъ въ рукѣ, и тотъ вошелъ (спасаясь) отъ него въ развалину, а этотъ—за нимъ, и когда я вошелъ за нимъ, я нашелъ того убитымъ и мечъ въ рукахъ злодѣя окровавленнымъ, и я сказалъ ему: «злодѣй, кто убилъ его?»—Да увижу утѣшеніе, если его не убилъ кто-нибудь изъ насъ, или я, или ты, но что мнѣ дѣлать съ тобой, если судъ твой не переданъ въ мою руку, ибо Тора сказала (Втор. 17, 6): «по словамъ двухъ свидѣтелей, или трехъ свидѣтелей, долженъ умереть осужденный на смерть», но Вѣдающій мысли да взыщетъ съ того человѣка. Онъ не двинулся оттуда, какъ его укусила змѣя и онъ умеръ.

[8, 4] Адамъ созданъ единымъ въ мірѣ, а почему онъ созданъ единымъ въ мірѣ?—дабы праведники не говорили: мы сыновья праведника, и дабы грѣшники не говорили: мы сыновья грѣшниковъ. Другое толкованіе, почему онъ созданъ единымъ: дабы роды не враждовали между собою; если теперь, когда онъ созданъ единымъ, они враждуютъ между собой, какъ бы они враждовали, если бы людей было создано двое! Еще толкованіе, почему онъ созданъ единымъ: изъ за похитителей и обидчиковъ (*хамсанъ*): если теперь, когда онъ созданъ единымъ, похищаютъ и обижаютъ, то какъ бы грабили и обижали, если бы ихъ создано было двое. [8, 5] Еще толкованіе, почему онъ созданъ единымъ: дабы разсказать величіе Царя царей царствующихъ (благословенъ Онъ!), Который одной печатью создалъ весь міръ, а отъ одной печати вышло много печатей, какъ сказано (Іов. 38, 14): «чтобы (земля) измѣнилась, какъ глина подъ печатью» и проч.

[8, 6] Зачѣмъ лица не похожи другъ на друга? Изъ-за обманщиковъ: дабы человѣкъ не приходилъ въ чужое поле, а также не сожительствовалъ съ чужой женою, какъ сказано (тамъ же, 15): «и чтобы отнялся у нечестивыхъ свѣтъ ихъ» и пр. Р. Меиръ говоритъ: Господь сдѣлалъ различными черты лица, вкусы и голоса; черты лица и вкусы изъ-за обидчиковъ и похитителей, а голоса—во избѣжаніе разврата. [1]).

[8, 7] Адамъ созданъ въ пятницу; а почему онъ созданъ напослѣдокъ?—дабы мины (еретики) не говорили: онъ былъ товарищемъ Бога при мірозданіи.

[8, 8] Другое толкованіе, зачѣмъ онъ созданъ на послѣдокъ?—Если онъ возгордится, ему можно будетъ сказать: моль предшествовала тебѣ. Еще толкованіе: дабы онъ тотчасъ же приступилъ къ мицвѣ (исполненію заповѣди [2]).

[8, 9] Еще толкованіе: дабы онъ тотчасъ же приступилъ къ трапезѣ (поль-

---

[1]) Если бы у всѣхъ людей были одинаковыя черты лица, нельзя было бы найти виновниковъ преступленія; если бы у всѣхъ былъ одинаковый вкусъ, всѣ устремлялись бы на одно и то же, и возгорѣлась бы всеобщая война; если бы у всѣхъ былъ одинаковый голосъ, супруги (во тьмѣ) не узнавали бы другъ друга. Нѣкоторые, по примѣру Раши, переводятъ слово *деотъ* не „вкусы“, а „знанія“, „мысли“; тогда смыслъ таковъ: мысли людей различны, ибо иначе, каждый зналъ бы, гдѣ у другого спрятаны деньги, и похищалъ бы ихъ.

[2]) Разумѣется заповѣдь о субботѣ.

зованію міромъ). Придумали притчу, чему это подобно: царь—плоть и кровь — построилъ дворецъ, обновилъ его, устроилъ пиршество, а затѣмъ пригласилъ гостей; такъ и сказано (Пр. 9, 1): «премудрость построила себѣ домъ, вытесала семь столбовъ его»: «премудрость, жена, устроившая домъ», это—Царь царей царствующихъ (благословенъ Онъ!), Который устроилъ весь міръ Свой съ мудростью; «вытесала семь столбовъ его»,—это семь дней творенія; (тамъ же 2) «заколола скотину (син. пер.: жертву), растворила вино свое»—это моря, рѣки, пустыни и прочія принадлежности міра, а затѣмъ (тамъ же 3): «послала слугъ своихъ провозгласить съ возвышенностей городскихъ: кто неразуменъ, обратись сюда» —это Адамъ и Ева.

ГЛАВА V.

1. Испытываютъ ихъ(свидѣтелей надопросѣ) семью изслѣдованіями (*хакиротъ*) [1]): въ которую седьмицу? въ которомъ году? въ который мѣсяцъ? въ который день мѣсяца? въ который день недѣли? въ который часъ? на какомъ мѣстѣ? [р. Іосе говоритъ: (спрашиваютъ только:) въ который день недѣли? въ который часъ? и на какомъ мѣстѣ?] (Кромѣ того предлагаютъ вопросы): знаете-ли вы его? предупреждали-ли вы его? а если дѣло идетъ объ *авода-зара* (идолослуженіи): кому онъ служилъ? и какъ (букв.: чѣмъ) служилъ?

2. Чѣмъ кто больше задаетъ вопросовъ испытательныхъ *(бедикотъ)*, тѣмъ достойнѣе онъ похвалы. Однажды Бенъ-Заккай задавалъ испытательные вопросы относительно фиговыхъ плодоножекъ [2])

Какая разница между *хакиротъ* и *бедикотъ*? При хакиротъ, если одинъ (изъ свидѣтелей) говоритъ: „не знаю“, то ихъ свидѣтельство ничтожно, а если при бедикотъ одинъ говоритъ: „не знаю“, или даже если оба говорятъ: „не знаемъ“, то ихъ свидѣтельство дѣйствительно. Свидѣтель-

---

[1]) „*Хакиротъ*“ касаются времени и мѣста преступленія. Они имѣютъ исключительную важность, такъ какъ даютъ возможность защитѣ установить alibi.

[2]) „Испытательными вопросами“ *(бедикотъ)* будутъ всѣ, кромѣ семи вышеозначенныхъ Однажды преступленіе было совершено подъ фиговымъ деревомъ, и Бенъ Заккай разспрашивалъ свидѣтелей о природѣ плодоножекъ (этого дерева). Ср. Дан. 13, 54. 58 (въ апокрифическомъ сказаніи о Сусаннѣ), гдѣ противорѣчіе въ показаніяхъ свидѣтелей относительно дерева, подъ которымъ будто-бы совершено преступленіе, даетъ возможность установить ложность обвиненія

ство не имѣетъ силы, если они (свидѣтели) прямо противорѣчатъ другъ другу, при хакпротъ ли или при бедикотъ.

[9, 1] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: сбиваютъ свидѣтеля съ его мѣста (съ толку), дабы онъ спутался.

Р. Іосе говоритъ: не нужно спрашивать: въ которую седмину? въ которомъ году? въ который мѣсяцъ? и въ который день мѣсяца? а лишь: въ который день недѣли? въ который часъ? и на которомъ мѣстѣ? (Кромѣ того предлагаютъ вопросы): знаете-ли вы его? предостерегали-ли вы его? чѣмъ онъ убилъ его? убилъ-ли онъ его мечомъ или убилъ его палкой? убилъ-ли онъ ударомъ по голени или по ключицѣ? куда было обращено лицо его въ то время, какъ онъ его убивалъ?

3. Одинъ говоритъ: „во второй день мѣсяца“, а другой говоритъ: „въ третій день мѣсяца“: ихъ свидѣтельство дѣйствительно, ибо первый зналъ о полнотѣ (истекшаго) мѣсяца, а второй не зналъ о полнотѣ мѣсяца. Одинъ говоритъ „въ третій день“, а другой говоритъ: „въ пятый“: ихъ свидѣтельство ничтожно. Одинъ говоритъ: „во второмъ часу“, а другой говоритъ: „въ третьемъ часу“: ихъ свидѣтельство дѣйствительно. Одинъ говоритъ: „въ третьемъ часу“, а другой говоритъ: „въ пятомъ“: ихъ свидѣтельство ничтожно [р. Іуда говоритъ: дѣйствительно; но если одинъ говоритъ: „въ пятомъ часу“, а другой: „въ седьмомъ“, то ихъ свидѣтельство ничтожно, ибо въ пятомъ часу солнце на (еще) востокѣ, а въ седьмомъ солнце (уже) на западѣ].

[9, 1 ср.] Одинъ говоритъ: «во второй день мѣсяца», а другой говоритъ: «въ третій день мѣсяца»: ихъ свидѣтельство дѣйствительно, ибо не всѣ знаютъ о полнотѣ мѣсяца. Одинъ говоритъ: «во второмъ часу», а другой говоритъ: «въ третьемъ часу», ихъ свидѣтельство дѣйствительно, такъ какъ не всѣ знаютъ часы. Одинъ говоритъ: «въ третьемъ часу», а другой говоритъ: «въ пятомъ»; ихъ свидѣтельство ничтожно, а р. Іуда говоритъ: дѣйствительно; одинъ говоритъ: «въ пятомъ», а другой говоритъ: «въ седьмомъ»; ихъ свидѣтельство ничтожно, такъ какъ всѣ знаютъ, что въ пятомъ часу солнце на востокѣ, а въ седьмомъ солнце на западѣ.

4. Послѣ этого вводятъ второго и допрашиваютъ („испытываютъ“) его. Если ихъ слова оказываются согласными, то начинаютъ съ оправданія [1]). Если одинъ изъ свидѣтелей сказалъ: „у меня есть доводъ въ его оправданіе“, или одинъ изъ учениковъ сказалъ: „у меня есть доводъ въ его обвиненіе“, то его заставляютъ молчать. Если одинъ изъ учени-

[1]) Судьи начинаютъ совѣщаться, прежде всего взвѣшивая доводы въ пользу обвиняемаго, т. е. приводя тѣ библейскіе стихи, на которыхъ можетъ быть основано его оправданіе.

ковъ сказалъ: „у меня есть доводъ въ его оправданіе“, то его повышаютъ и усаживаютъ среди себя, и онъ не сходилъ оттуда въ продолженіе всего этого дня [1]). Если его слова заключаютъ въ себѣ что-нибудь существенное, то его слушаютъ. Даже если онъ (самъ обвиняемый) говоритъ: „у меня есть доводъ въ мое оправданіе“, то его слушаютъ, если только въ его словахъ есть что-нибудь существенное.

5. Если нашли для него оправданіе, то освобождаютъ его, а если нѣтъ, то откладываютъ приговоръ на слѣдующій день. Они сходятся парами, ѣдятъ поменьше, не пьютъ вина весь этотъ день, обсуждаютъ всю ночь, а на слѣдующій день встаютъ рано и приходятъ въ судъ Оправдывающій говоритъ: „я — изъ оправдывающихъ и стою на оправданіи“ а обвиняющій говоритъ: „я — изъ обвиняющихъ и стою на обвиненіи“. Кто привелъ доводъ обвинительный, можетъ привести доводъ оправдательный, а кто привелъ доводъ оправдательный, не можетъ вернуться и привести доводъ обвинительный. Если они ошиблись въ чемъ-нибудь, то два судебныхъ писца напоминаютъ имъ. Если нашли для него оправданіе, то освобождаютъ его, а если нѣтъ, то встаютъ для счета. Если двѣнадцать оправдываютъ, а одиннадцать обвиняютъ, то онъ оправданъ; если двѣнадцать обвиняютъ, а одиннадцать оправдываютъ, и даже если одиннадцать оправдываютъ, одиннадцать обвиняютъ, а одинъ говоритъ: „не знаю“, даже если двадцать два оправдываютъ или обвиняютъ, а одинъ говоритъ: „не знаю“,—то должно прибавить судей. До какого числа прибавляютъ? — по два до семидесяти одного. Если тридцать шесть оправдываютъ, а тридцать пять обвиняютъ, то онъ оправданъ; если тридцать шесть обвиняютъ, а тридцать пять оправдываютъ, то они спорятъ другъ съ другомъ, пока одинъ изъ обвиняющихъ не согласится со словами оправдывающихъ.

[9, 1 ср.] **Если свидѣтельство свидѣтелей найдено согласнымъ, то старшій изъ судей начинаетъ съ оправданія, а товарищъ его помогаетъ ему. Если для него нашли оправданіе, то освобождаютъ его, а если нѣтъ, то откладываютъ приговоръ на слѣдующій день и собираются парами и ѣдятъ поменьше и не пьютъ вина и обсуждаютъ относящійся къ дѣлу текстъ всю ночь: если онъ былъ убійца, то разбираютъ отдѣлъ объ убійцѣ, а если онъ былъ кровосмѣситель, то разбираютъ отдѣлъ о кровосмѣсителѣ.**

---

[1]) Ср. Дан 13, 50.

А на слѣдующій день встаютъ рано и приходятъ въ судъ. Хаззаны вызываютъ каждаго по имени: «такой-то и такой-то!»—«Я былъ изъ оправдывающихъ и теперь оправдываю»: его принимаютъ. «Я обвинялъ, а теперь оправдываю»: его принимаютъ. «Я оправдывалъ, а теперь обвиняю»: его не принимаютъ. «Я обвинялъ и теперь обвиняю». Ему говорятъ: «приведи свои доводы, какъ раньше». Если ошибся въ словахъ своихъ кто-нибудь изъ оправдывающихъ, то писцы судебные напоминаютъ ему, а если ошибся кто-нибудь изъ обвиняющихъ, то писцы судебные не напоминаютъ ему, но говорятъ ему: «приведи тѣ же доводы, что и раньше».

[9, 2] Если они нашли для него оправданіе, то освобождаютъ его, а если нѣтъ, то встаютъ для счета: тридцать шесть оправдывающихъ и тридцать пять обвиняющихъ,—онъ оправданъ; тридцать шесть обвиняющихъ и тридцать пять оправдывающихъ,—они спорятъ одинъ съ другимъ, пока одинъ изъ обвиняющихъ не скажетъ: я согласенъ со словами оправдывающихъ.

[9, 3] Если одинъ изъ учениковъ сказалъ: «я могу привести доводъ въ его оправданіе», то его принимаютъ радушно и повышаютъ, и усаживаютъ его вмѣстѣ съ собой, а если есть въ его словахъ что-нибудь существенное, то того освобождаютъ, а онъ (этотъ ученикъ) не сходилъ оттуда никогда; въ противномъ случаѣ онъ не сходилъ оттуда въ теченіе этого дня, дабы его повышеніе не было для него униженіемъ.

[9, 4] Если самъ обвиняемый сказалъ: «я могу приводить доводы въ свое оправданіе», то его слушаютъ, а если онъ сказалъ: «я могу привести доводъ въ свое обвиненіе», то его заставляютъ молчать съ выговоромъ.

Свидѣтель не можетъ приводить доводовъ ни въ оправданіе, ни въ обвиненіе; р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: онъ можетъ приводить доводы въ оправданіе, но не въ обвиненіе.

Двѣнадцать оправдываютъ, а одиннадцать обвиняютъ: онъ оправданъ; двѣнадцать обвиняютъ а одиннадцать оправдываютъ: должно прибавить судей, пока не будетъ большинства одного голоса для оправданія или большинства двухъ голосовъ для обвиненія, а р. Іосе говоритъ: должно считать голоса сначала [1]).

ГЛАВА VI.

1. По окончаніи суда (т. е. по произнесеніи приговора) его выводятъ, чтобы побить камнями.

Мѣсто побіенія камнями находилось внѣ суда, ибо сказано (Лев. 24, 14): „выведи злословившаго *вонъ*... и все общество побьетъ его камнями“.

Одинъ стоялъ у входа суда съ платкомъ (sudarium) въ рукѣ, а другой сидѣлъ на конѣ на такомъ разстояніи, чтобы онъ видѣлъ перваго. Если кто-нибудь (изъ судей) говоритъ:

[1]) Т. е. не нужно прибавлять судей, а они должны сами придти къ какому-нибудь соглашенію.

„у меня есть доводъ въ его оправданіе“, тотъ махаетъ платкомъ, а конь (т. е. всадникъ) мчится и останавливаетъ его (осужденнаго) Хотя бы онъ самъ сказалъ: „у меня есть доводъ въ мое оправданіе“, его возвращаютъ, даже четыре и пять разъ, если только есть существенное въ его словахъ. Если для него нашли оправданіе, то его отпускаютъ, а если нѣтъ, то онъ выходитъ на казнь. Глашатай идетъ впереди (восклицая) „такой-то сынъ такого-то идетъ на казнь за то, что совершилъ такое-то преступленіе, и такой-то съ такимъ-то его свидѣтели. Всякій, кто знаетъ для него оправданіе, пусть придетъ и приведетъ свой доводъ“.

[9, 4 ср.] **Въ первый, второй и третій разъ (его возвращаютъ), есть-ли существенное въ его словахъ или нѣтъ, а далѣе, если есть существенное, его слушаютъ, а если нѣтъ, не слушаютъ.**

2. Когда онъ на разстояніи около десяти локтей отъ мѣста казни, ему говорятъ: „исповѣдуйся, ибо такъ поступаютъ идущіе на смерть, они исповѣдываются, а всякій исповѣдавшійся имѣетъ удѣлъ въ будущемъ мірѣ, ибо такъ мы находимъ объ Ахань, которому сказалъ Іисусъ (Іис. Нав. 7, 19): „сынъ мой, воздай славу Господу Богу Израилеву, и сдѣлай предъ Нимъ исповѣданіе... И отвѣтилъ Ахань Іисусу и сказалъ: точно я согрѣшилъ предъ Господомъ Богомъ Израилевымъ и сдѣлалъ то и то“. А откуда (мы знаемъ), что исповѣданіе принесло ему прощеніе? Сказано (тамъ же 25) „и сказалъ Іисусъ: за то что ты навелъ на насъ бѣду, Господь на тебя наводитъ бѣду въ день сей“: „въ день сей“ ты въ бѣдѣ, но ты не въ бѣдѣ въ будущемъ мірѣ“.

Если онъ не умѣетъ читать исповѣданія, ему говорятъ: „скажи: моя смерть да будетъ прощеніемъ за всѣ грѣхи мои“. Р. Іуда говоритъ: если онъ убѣжденъ, что осужденъ по ложному свидѣтельству, то онъ говоритъ: „да будетъ моя смерть прощеніемъ за всѣ грѣхи мои, кромѣ этого“. Ему возразили: если такъ, то каждый будетъ говорить эти слова для того, чтобы очистить себя (т. е. выставить себя невинно осужденнымъ).

[9, 5] **Казненные по суду имѣютъ удѣлъ въ будущей жизни, потому что они исповѣдываются въ грѣхахъ своихъ.**

Когда онъ на разстояніи десяти локтей отъ мѣста казни, ему говорятъ: «исповѣдуйся»... Случай съ однимъ, который вышелъ на казнь, и когда ему сказали: «покайся», онъ сказалъ: «да будетъ смерть моя прощеніемъ за

всѣ грѣхи мои, но если сдѣлалъ это, да не простится мнѣ, и да будетъ судъ израильскій чистъ». Когда это дошло до мудрецовъ, они заплакали и сказали имъ (положившимъ объ этомъ): вернуть невозможно, ибо приговоръ объявленъ (вар.: дѣлу не будетъ конца), но да будетъ кровь его на его свидѣтеляхъ.

Такъ же сказано (1 Пар. 2, 6): «сыновья Зары: Зимри, Еѳанъ, Еманъ. Халколъ и Дара; всѣхъ ихъ пятеро»: развѣ мы не знаемъ, что всѣхъ пятеро, но Писаніе показываетъ, что и Ахань съ ними въ будущемъ мірѣ [1]).

3. Когда онъ былъ отъ мѣста казни на разстояніи четырехъ локтей, его раздѣвали; мужчину закрываютъ спереди, а женщину и спереди и сзади, слова р. Іуды, а мудрецы говорятъ: мужчина побивается голымъ, а женщина не побивается голой.

[9, 6] Когда онъ отъ мѣста казни на разстояніи четырехъ локтей, съ него снимаютъ его платье [2]): мужчину покрываютъ платомъ спереди, а женщину—однимъ платомъ спереди, а другимъ сзади, ибо женщина вся—*эрва* [3]),—слова р. Іуды, сказанныя отъ имени р. Эліэзера, а мудрецы говорятъ: мужчина побивается голымъ, а женщина не побивается голой.

4. Мѣсто казни было вышиною въ два (человѣческихъ) роста. Одинъ изъ свидѣтелей толкаетъ его по бедру (сзади въ поясъ); если онъ (при паденіи) повернулся на грудь, то онъ поворачиваетъ его на бедра (на спину). Если онъ умеръ отъ этого, то долгъ исполненъ, а если нѣтъ, то оба свидѣтеля берутъ камень и кладутъ (букв.: второй беретъ и кладетъ) ему на грудь; если онъ умеръ отъ этого, долгъ исполненъ, а если нѣтъ, то его побиваетъ весь Израиль, ибо сказано (Втор. 17, 7): „рука свидѣтелей должна быть на немъ прежде, чтобы убить его, потомъ (въ концѣ) рука всего народа“ [4]).

---

[1]) Ахань былъ сынъ Зары, и въ числѣ сыновей послѣдняго онъ значится подъ именемъ Зимри. Слова „всѣхъ ихъ пятеро“ указываютъ на одинаковую для всѣхъ пяти судьбу: всѣ, не исключая Ахана, имѣютъ удѣлъ въ будущей жизни.

[2]) Ибо велѣно побить *его*, а не платье его.

[3]) *Эрва*—срамная часть; все тѣло женщины представляетъ эрву.

[4]) Процессъ побіенія камнями изложенъ въ Мишнѣ крайне неясно. Изъ сопоставленія Мишны, Тосефты, Мехильты и Сифре выходитъ слѣдующее: Прежде всего преступника сталкиваютъ съ возвышенія, дабы онъ разбился. Мехильта основываетъ это на словахъ (Исх. 19, 13): „пусть побьютъ его камнями или сбросятъ“ (син. пер.: застрѣлятъ стрѣлою). Для того, чтобы видѣть, убитъ ли онъ, его поворачиваютъ на спину. Если онъ еще живъ, то свидѣтели берутъ приготовленный для этого большой камень и бросаютъ на него; если онъ еще послѣ этого живъ, они бро-

Всѣ побитые камнями вѣшаются,—слова р. Элiэзера, а мудрецы говорятъ: вѣшаются лишь богохульникъ и служащiй *авода-зара* (идолослужитель).

Мужчину вѣшаютъ лицомъ къ народу, а женщину лицомъ къ дереву (випѣлицѣ),—слова р. Элiэзера, а мудрецы говорятъ: мужчину вѣшаютъ, а женщины не вѣшаютъ. Имъ сказалъ р Элiэзеръ: вѣдь Симонъ сынъ Шетаха повѣсилъ женщинъ въ Аскалонѣ. Они отвѣтили: онъ повѣсилъ восемьдесятъ женщинъ, а нельзя въ одинъ и тотъ же день казнить двухъ (преступниковъ) [1]).

саютъ на него камень вторично; послѣ этого его убиваетъ весь народъ (Ср. Сифре къ Вт. 17, 5—7: „И побей ихъ камнями“: можетъ быть, многими камнями?—нѣтъ, сказано (Лев. 20, 27): „камнемъ (син. пер.: камнями) должно побить ихъ“: если „камнемъ“, можетъ быть, однимъ ударомъ камня?—нѣтъ, сказано (Вт. 17, 5): „камнями“; слѣдовательно, если онъ не умеръ отъ перваго удара, онъ долженъ умереть отъ второго. „Рука свидѣтелей должна быть на немъ прежде всѣхъ, чтобъ убить его, потомъ рука всего народа“: заповѣдь требуетъ, чтобы его убивали свидѣтели: а откуда видно, что если онъ не умеръ отъ руки свидѣтелей, то въ убiенiи его участвуетъ всякiй?—изъ словъ „потомъ рука всего народа“).

[1]) Возможно, что ученые сомнѣваются въ достовѣрности разсказа о судѣ Симона сына Шетахова надъ женщинами. Разсказъ дѣйствительно подозрителенъ, такъ какъ Аскалонъ никогда не находился во владѣнiи евреевъ. Ср. Schurer, Geschichte des jüdischen Volkes, т. I³, стр. 289.

Въ *Сифре къ Вт 21, 22—23* читаемъ слѣдующее: „Если въ комъ найдется преступленiе, достойное смерти, и онъ будетъ умерщвленъ, и ты повѣсишь его на деревѣ, то тѣло его не должно ночевать на деревѣ, но погреби его въ тотъ же день, ибо проклятiе Божiе—повѣшено“ (син. перев.: проклятъ предъ Богомъ повѣшенный) „Если въ мужчинѣ (син. пер.: въ комъ) найдется преступленiе... ты повѣсишь его“: мужчину вѣшаютъ, а не женщину. Р. Элiэзеръ говоритъ: и женщинъ вѣшаютъ. Имъ р. Элiэзеръ сказалъ: вѣдь Симонъ сынъ Шетахова повѣсилъ женщинъ въ Аскалонѣ. Ему отвѣтили: онъ повѣсилъ 80 женщинъ, тогда какъ нельзя судить (казнить) двухъ въ одинъ и тотъ же день: это оттого, что обстоятельства требовали, чтобы поучить этимъ другихъ.

„Ты повѣсишь его“: можетъ быть, всѣ казненные вѣшаются?—нѣтъ сказано: „проклятiе Божiе—повѣшенный“: сначала Писанiе говоритъ распространительно („когда въ комъ найдется... ты повѣсишь его“), а потомъ ограничительно (только „проклинающiй Бога повѣшенъ“); отсюда выводимъ: такъ какъ вѣшается богохульникъ, поднявшiй руку на Основу, то вѣшается и всякiй поднявшiй руку на Основу (т. е. идолопоклонникъ); р. Элiэзеръ говоритъ: такъ какъ вѣшается богохульникъ, побитый камнями, то вѣшается и всякiй побитый камнями (ср. „Талмудъ, его ист. и сод.“ I, § 40, „общее предъ частнымъ“). Можетъ быть, его вѣшаютъ жи-

Какъ вѣшаютъ его?—Въ землю втыкаютъ столбъ, изъ котораго выходитъ дерево (какъ вѣтвь); ему складываютъ (скрещиваютъ) руки одну на другую и вѣшаютъ [1]). Р. Іосе говоритъ: столбъ приклоненъ къ стѣнѣ и его вѣшаютъ такимъ же способомъ, какъ дѣлаютъ мясники.

Его тотчасъ же отвязываютъ. Если онъ переночевалъ (на висѣлицѣ), то этимъ нарушенъ запретъ (Втор. 21, 23): „тѣло его не должно ночевать на деревѣ, но погреби его въ тотъ же день, ибо проклятіе Бога повѣшено (син. пер.: проклятъ предъ Богомъ повѣшенный)“: Писаніе какъ бы хочетъ сказать: (люди будутъ говорить:) „почему этотъ повѣшенъ?—потому что онъ проклиналъ (въ Мишнѣ эвфемистически: благословлялъ) Бога“, и имя Божіе (букв.: Неба) оказывается такимъ образомъ оскверненнымъ.

[9, 6 ср.] Мѣсто казни было на высотѣ двухъ человѣческихъ ростовъ а такъ какъ онъ—одинъ ростъ, то всего было три роста [2]).

Р. Симонъ (вар.: р. Симонъ сынъ Элазара) говоритъ: тамъ былъ камень въ подъемъ двоимъ; его они (свидѣтели) брали и клали ему на сердце (грудь), дабы исполнить этимъ заповѣдь побіенія камнями; а когда его вѣшаютъ, то одинъ связываетъ (руки), а другой тотчасъ же развязываетъ, дабы этимъ исполнить заповѣдь вѣшанія.

[9, 7] Р. Меиръ говорилъ: что значитъ (Втор. 21, 23): «ибо проклятіе Бога повѣшено»? Придумали притчу, чему это подобно: двумъ братьямъ, которые были похожи другъ на друга: одинъ царствовалъ надъ всѣмъ міромъ, а другой вышелъ разбойникомъ. По истеченіи нѣкотораго времени

вымъ, какъ это дѣлаетъ правительство (римское)?—нѣтъ, сказано: „и онъ будетъ умерщвленъ“.

„И ты повѣсишь его на деревѣ“: „его“, а не его платья, „его“, а не свидѣтелей его (если они оказываются злостными), „его“, а не опровергающихъ его свидѣтелей (если они оказываются злостными); слово „его“ показываетъ, что не казнятъ двухъ лицъ въ одинъ день. „На деревѣ“,—отдѣленномъ отъ почвы, а не связанномъ съ нею. „Не давай его тѣлу ночевать на деревѣ“—запретъ; „но погреби его“—велѣніе. Какъ поступаютъ съ нимъ?—ждутъ, пока стемнѣетъ, вѣшаютъ его и отвязываютъ; если тѣло его переночевало, нарушенъ запретъ. Мужчину побиваютъ камнями голымъ, а женщину не побиваютъ камнями голой; р. Іуда говоритъ: какъ мужчину, такъ и женщину, только мужчину вѣшаютъ лицомъ къ народу, а спиною къ дереву, а женщину—лицомъ къ дереву, а спиною къ народу; мужчину покрываютъ однимъ платомъ спереди, а женщину двумя платами: однимъ спереди, другимъ сзади, ибо она вся—срва.

[1]) Руки связаны, такъ что онъ виситъ на рукахъ.

[2]) Паденіе съ высоты трехъ человѣческихъ ростовъ признается смертельнымъ.

тотъ, который вышелъ разбойникомъ, былъ пойманъ и распятъ на крестѣ, и всякій проходившій говорилъ: «кажется, что царь распятъ». Поэтому сказано: «ибо проклятіе Бога повѣшено».

5 [Сказалъ р. Меиръ: когда человѣкъ находится въ бѣдѣ, какъ выражается Шехина (Господь): „у меня тяжелая голова", „у меня тяжелая рука" [1]): если Богъ такъ печалится о крови нечестивыхъ, что она пролита, слѣдовательно, тѣмъ болѣе онъ печалится о крови праведниковъ].

И не только это [2]), но всякій, кто оставляетъ на ночь мертвеца своего (непогребеннымъ), преступаетъ запретъ; если же мертвецъ оставленъ на ночь изъ уваженія къ нему, чтобы принести ему гробъ и саванъ (пелены), то запретъ не нарушенъ [3]).

Его (казненнаго) не хоронили въ гробницѣ его предковъ но для суда были приготовлены двѣ гробницы: одна для убитыхъ (мечомъ) и удавленныхъ, а другая для побитыхъ камнями и сожженныхъ

6 Когда мясо истлѣетъ, собираютъ кости и хоронятъ ихъ на ихъ мѣстѣ (въ родовой гробницѣ). Родные приходятъ и привѣтствуютъ судей и свидѣтелей, какъ бы говоря: „въ нашемъ сердцѣ нѣтъ ничего противъ васъ, ибо вы судили правильно". Они не держатъ траура (*авелутъ*), но скорбятъ, ибо скорбь (*анинутъ*)—въ сердцѣ.

[9, 8] Мечъ, которымъ онъ убитъ, платъ, которымъ онъ удушенъ, камень, которымъ онъ убитъ, и дерево, на которомъ повѣшенъ, всѣ эти вещи должны быть погребены, но ихъ не погребали вмѣстѣ съ ними (въ той же могилѣ). Послѣ того какъ мясо истлѣетъ, посланные отъ суда собираютъ кости и хоронятъ ихъ въ гробу. Хотя бы онъ былъ царь изъ царей, его не хоронили въ наслѣдственной гробницѣ, но въ гробницѣ судебной.

---

[1]) Непереводимая игра словъ: „проклятіе" и „тяжелая" въ еврейскомъ языкѣ одного корня. Меиръ толкуетъ слова: „проклятіе Бога повѣшено" въ томъ смыслѣ, что Господь, сострадая людямъ, какъ бы жалуется на недомоганіе.

[2]) Т. е. слова: „не давай тѣлу его ночевать" относятся не только къ казненному.

[3]) Въ Сифре (къ Вт. 21, 23) читаемъ: „Откуда видно, что держащій у себя на ночь покойника преступаетъ запретъ? Изъ словъ: „не давай его тѣлу ночевать на деревѣ". Можетъ быть, запретъ нарушенъ и въ томъ случаѣ, если покойникъ оставленъ на ночь изъ уваженія къ нему, чтобы принести ему гробъ и пелены? Нѣтъ, сказано: „на деревѣ": такъ какъ дерево позоритъ его, то оставлять на ночь нельзя лишь для такой цѣли которая позоритъ его".

[9, 9] Двѣ гробницы были отведены для суда: одна для побитыхъ камнями и сожженныхъ, а другая для удавленныхъ и убитыхъ мечомъ. И такъ говоритъ Давидъ (Пс. 26 [25], 9): «не хорони (син. пер.: погуби) души моей съ грѣшниками и жизни моей съ кровожадными» [1]).

ГЛАВА VII.

1. Четыре казни переданы суду (т. е. находятся въ распоряженіи суда): побіеніе камнями, сожженіе, убіеніе мечомъ и удушеніе. Р. Симонъ говоритъ: сожженіе, побіеніе камнями, удушеніе и убіеніе мечомъ [2])

Это (т. е. изложенное до сихъ поръ)—законъ о побиваемыхъ камнями.

[9, 10] Четыре казни переданы суду: побіеніе камнями, сожженіе, убіеніе и удушеніе, а (свѣтской) власти переданъ только мечъ.

2. Законъ о сожигаемыхъ. Его погружаютъ въ навозъ до колѣнъ, кладутъ твердый платъ въ мягкій и обматываютъ вокругъ его шеи; одинъ тянетъ къ себѣ, а другой тянетъ къ себѣ, пока онъ не откроетъ рта. Тогда зажигаютъ фитиль и бросаютъ ему въ ротъ, такъ что онъ сходитъ во внутренности его и сожигаетъ ихъ [3]). Р. Іуда говоритъ: если онъ умретъ въ ихъ рукахъ [4]), то на немъ не исполнена заповѣдь сожженія; скорѣе ему открываютъ ротъ щипцами насильно и зажигаютъ фитиль и бросаютъ ему въ ротъ, и фитиль сходитъ во внутренности и сожигаетъ ихъ. Сказалъ р. Элазаръ сынъ Садока: случай съ одной священнической дочерью, которая прелюбодѣйствовала: ее обложили связками прутьевъ и сожгли. Ему сказали: это оттого, что тогдашній судъ не былъ свѣдущъ (въ законѣ).

[9, 11] Р. Элазаръ сынъ р. Садока сказалъ: когда я былъ ребенкомъ и сидѣлъ верхомъ на спинѣ моего отца, я видѣлъ (какъ казнили) въ Іеру-

---

[1]) Изъ этого стиха выводится, во-1-хъ, что преступники должны хорониться отдѣльно, а во-2-хъ, что нельзя хоронить всѣхъ преступниковъ вмѣстѣ, а менѣе тяжкихъ („грѣшниковъ“) особо и болѣе тяжкихъ („кровожадныхъ“) особо.

[2]) Казни перечисляются въ нисходящей линіи ихъ тяжести. Ср. ниже 9, 3.

[3]) Гемары толкуютъ слово „фитиль“ (*петила*): оловянная (или вообще: металлическая) палочка; ее расплавляли и бросали въ ротъ осужденному. Есть мнѣніе, что это обыкновенный фитиль, пропитанный нефтью, который бросали осужденному въ ротъ (по переводу Levy, Neuhebr. и Chalb Worterb., 4, 158: „струя нефти“).

[4]) Т.е. онъ будетъ задушенъ ими въ то время, когда они тянутъ платокъ.

салимѣ дочь священника, обвиненную въ блудѣ: ее обложили связками прутьевъ и сожгли. Ему сказали: ты былъ ребенкомъ, а ребенокъ не можетъ свидѣтельствовать.

3. Законъ объ убиваемыхъ (мечомъ): ему отсѣкаютъ голову мечомъ такимъ же способомъ, какъ это дѣлаетъ правительство (римское) Р Іуда говоритъ: это позоръ: должно положить его голову на пень и отрубить ее топоромъ. Ему сказали: нѣтъ смерти позорнѣе этой (а).

Законъ объ удушаемыхъ: его погружаютъ въ навозъ до колѣнъ и кладутъ твердый платъ въ мягкій и обматываютъ вокругъ шеи; одинъ тянетъ къ себѣ, а другой тянетъ къ себѣ, пока онъ не испуститъ духа.

(а) [9, 11 ср.] Р. Іуда говоритъ: вѣдь сказано (Лев. 19, 18): «люби ближняго твоего какъ самого себя», это значитъ: выбирай для него самую лучшую изъ смертей; а какъ поступить? — кладутъ голову его на пень и отрубаютъ топоромъ. Ему сказали: нѣтъ смерти позорнѣе этой. Онъ имъ отвѣтилъ: конечно, нѣтъ смерти позорнѣе этой, но (я это говорю) потому, что сказано (Лев. 18, 3): «по установленіямъ ихъ [1]) не ходите».

4. Какія лица побиваются камнями? — Кто сожительствовалъ съ матерью своей, съ женой отца (мачехой), со снохой, съ мужчиной и скотомъ, а также женщина-скотоложница, богохульникъ, служащій *авода-зара*, кто отдаетъ отъ сѣмени своего Молоху, *баалъ-овъ* („вызывающій мертвыхъ“) и *гидъони* („волшебникъ“), кто оскверняетъ субботу, кто злословитъ отца своего или мать свою, кто сожительствовалъ съ отроковицей обрученной, совратитель-*меситъ*, совратитель-*надиахъ*, ворожея, сынъ буйный и непокорный.

Кто сожительствовалъ съ матерью, подлежитъ наказанію за два преступленія: за сожительство съ матерью и за сожительство съ женою отца [р. Іуда говоритъ: онъ наказывается только за сожительство съ матерью (а)] [2]).

---

[1]) Іуда разумѣетъ римлянъ.

[2]) Лев. 20, 11: „Кто ляжетъ съ женою отца своего, тотъ открылъ наготу отца своего: оба они да будутъ преданы смерти, кровь ихъ на нихъ“ (Ср. еще Лев. 18, 7,8: „Наготы отца твоего и наготы матери твоей не открывай; она мать твоя, не открывай наготы ея. Наготы жены отца твоего не открывай: это нагота отца твоего“. Вт 27, 20: „Проклятъ, кто ляжетъ съ женою отца своего, ибо онъ открылъ край одежды отца своего“).

Сифра къ Лев. 20, 11: „Кто ляжетъ съ женою отца своего“: по смыслу выходитъ, что разумѣется жена отца, которая ему приходится матерью: откуда видно, что законъ разумѣетъ и жену отца его, которая не мать ему, и мать его, которая не жена отца?—Изъ словъ „тотъ открылъ на-

Кто сожительствовалъ съ женою отца своего (мачехой), повиненъ за жену отца и за мужнюю (т. е. чужую) жену, совершилъ-ли онъ это при жизни отца или по смерти его, послѣ эрусинъ или послѣ ниссуинъ [1]) (б).

Кто сожительствовалъ съ снохой своей, повиненъ за сноху и за мужнюю жену, совершилъ-ли онъ это при жизни своего сына или послѣ его смерти, послѣ эрусинъ или послѣ ниссуинъ [2]) (в).

Кто сожительствовалъ съ мужчиной (г) или скотомъ (д), а также женщина, сожительствовавшая со скотомъ (е), (повинны смерти) чрезъ побіеніе камнями [3]). Если человѣкъ согрѣшилъ, чѣмъ же согрѣшила скотина? Но такъ какъ черезъ нее человѣкъ впалъ въ соблазнъ, то Писаніе сказало: она должна быть побита камнями. Другое толкованіе: дабы, когда она проходитъ по улицѣ, не говорили: „это та самая скотина, изъ-за которой казненъ такой-то“ (г).

(а) [10, 1] Р. Іуда говоритъ: **сожительствовавшій съ матерью отвѣчаетъ только за мать.**

(б) Р. Іуда говоритъ: **сожительствовавшій съ женой отца отвѣчаетъ только за жену отца.**

[10, 2] **Сожительствовавшій съ матерью, если она — вдова, вышедшая за первосвященника, или разведенная либо халуца, вышедшая за простого**

готу отца своего“: это выраженіе—лишнее и употреблено съ цѣлью сравненія и построенія гезеры-шавы (съ Лев. 18, 7 и 8). „Они да будутъ преданы смерти“—чрезъ побіеніе камнями. Ты говоришь, чрезъ побіеніе камнями, а можетъ быть, другою какою смертью изъ перечисленныхъ въ Торѣ? Нѣтъ, здѣсь сказано: „кровь ихъ на нихъ“ и тамъ (Лев. 20, 27: „камнями должно побить ихъ, кровь ихъ на нихъ“) употреблено то же выраженіе: какъ тамъ рѣчь идетъ о побіеніи камнями, такъ и здѣсь о побіеніи камнями... „Она мать твоя“: ты его приговариваешь за мать и не приговариваешь за жену отца.

[1]) Т. е. совершила ли она съ отцомъ только эрусинъ (обрученіе) или уже совершила ниссуинъ.

[2]) *Лев. 20, 12*: „Если кто ляжетъ съ невѣсткою своею, то оба они да будутъ преданы смерти: мерзость сдѣлали они, *кровь ихъ на нихъ*“. Сифра (къ указан. стиху) выводитъ изъ словъ: „кровь ихъ на нихъ“, что они побиваются камнями.

[3]) *Лев. 20, 13*: „Если кто ляжетъ съ мужчиною, какъ съ женщиною, то оба они сдѣлали мерзость: да будутъ преданы смерти, *кровь ихъ на нихъ*“ (Тамъ же 15, 16). „Кто смѣсится со скотиною, того предаютъ смерти, и скотину убейте. Если женщина пойдетъ къ какой нибудь скотинѣ, чтобы совокупиться съ нею, то убей женщину и скотину: да будутъ онѣ преданы смерти, *кровь ихъ на нихъ*“.

священника, или она—*ануса* (изнасилованная) либо *мефута* (обольщенная) его отца или одна изъ араіотъ его отца,—виновенъ [1]). Сожительствовавшій съ женою отца, если она — вдова, вышедшая за первосвященника. разведенная либо халуца, вышедшая за простого священника,—виновенъ [2]); если же она—*ануса* либо *мефута* его отца, или вообще одна изъ араіотъ его отца,—то онъ не отвѣчаетъ [3])

(в) Сожительствовавшій съ сестрой своей отвѣчаетъ за сестру и за дочь жены отца [4]). Р. Іосе сынъ р. Іуды (вар.: р. Іосе) говоритъ: онъ отвѣчаетъ только за сестру свою; также сожительствовавшій съ своей невѣсткой (снохой) (отвѣчаетъ только за невѣстку).

(г) «Сожительствовавшій съ мужчиной» — девяти лѣтъ и одного дня.

(д) «Сожительствовавшій со скотомъ»—естественно или противоестественно.

[11, 5 ср.] Р. Симонъ сынъ Іуды говоритъ отъ имени р. Симона: совратитель-*мадіахъ* подлежитъ удушенію.

5. Богохульникъ отвѣчаетъ лишь тогда, если полностью назоветъ Имя [5]). Сказалъ р. Іисусъ сынъ Кархи: во всѣ дни суда свидѣтели употребляютъ нарицаніе (*кинуй*): „пусть Іосе поразитъ Іосе“ [6]) А когда приговоръ постановленъ, не убиваютъ на основаніи нарицанія. но выводятъ всѣхъ людей вонъ и спрашиваютъ старшаго изъ нихъ (свидѣтелей) и говорятъ ему: „скажи полностью, что ты слышалъ“, и онъ говоритъ, а судьи стоятъ на ногахъ своихъ и разрываютъ платье

---

[1]) Хотя эти женщины не могутъ считаться вполнѣ законными „женами отца“, онъ, однако, подлежитъ казни за „мать“

[2]) Ибо хотя бракъ заключенъ съ нарушеніемъ закона, онъ тѣмъ не менѣе дѣйствителенъ.

[3]) Ибо здѣсь нѣтъ брака, она не „жена отца“

[4]) Лев 20, 17: „Если кто возьметъ сестру свою, дочь отца своего или дочь матери своей.. да будутъ они истреблены предъ глазами сыновъ народа своего“.

[5]) Лев 24, 15,16: „Кто будетъ злословить Бога своего, тотъ понесетъ грѣхъ свой, и хулитель имени Господня долженъ умереть, камнями побьетъ его все общество“.

Сифра къ Лев. 24, 15,16: „Кто будетъ злословить Бога своего“: такъ какъ сказано: „хулитель имени Господня долженъ умереть“. то можно бы подумать, что смерть полагается лишь за собственное имя (Яhве); откуда видно, что законъ распространяется и на всѣ нарицанія? — изъ словъ: „кто будетъ злословить Бога своего“, такъ говоритъ р. Мейръ, а мудрецы говорятъ: за собственное имя полагается смерть, а остальныя нарицанія подходятъ подъ предостереженіе.

[6]) Или: „пусть Іоса поразитъ Іосу“. Мишна на примѣрѣ показываетъ какъ долженъ говорить свидѣтель, передавая на судѣ богохульныя слова „Да поразитъ тебя Богъ“ — обычное ругательство (ср. Шевуотъ 4, 13). Имя Бога описывается чрезъ искусственное слово, *кинуи*, Іосе или: Іоса).

свое [разрывъ этотъ не сшивается]. Второй (свидѣтель) говоритъ: „я (слышалъ) то же, что и онъ“ и третій свидѣтель говоритъ: „я—тоже, что и онъ“.

6. Служащій *аводъ-заръ* [1]): какъ служащій, такъ рѣжущій (жертву), воскуряющій, совершающій возліяніе, преклоняющійся, принимающій его на себя въ бога и говорящій ему: „ты богъ мой:“ [2]) Но кто обнимаетъ (идола), цѣлуетъ, сметаетъ съ него пыль, поливаетъ его, моетъ, умащаетъ, одѣваетъ и обуваетъ, тотъ преступаетъ запретъ [3]). Кто даетъ обѣтъ его именемъ или исполняетъ [4]) его именемъ, преступаетъ запретъ [5]). Испражняться предъ Баал-Фегоромъ,—въ этомъ служеніе ему [6]) Бросать камень на Меркулиса—въ этомъ служеніе ему [7]).

[10, 2 ср.] «Служащій *аводъ-заръ*»: служилъ-ли, рѣзалъ-ли, совершилъ-ли воскуреніе или возліяніе, преклонился-ли, принялъ-ли его на себя, какъ бога, сказалъ-ли ему: «ты—богъ мой!» «спаси меня!»—все это наказывается побіеніемъ камнями. [10, 3] Дѣлающій аводу-зару, вырѣзающій устанавливающій, обмазывающій, вытирающій, скоблящій — преступаютъ запретъ.

Жертву обязательно принести только за такой поступокъ, въ которомъ есть дѣйствіе, напр. за рѣзаніе (жертвы), за совершеніе воскуреній или возліяній, за колѣнопреклоненіе; но обнимающій, цѣлующій, обметающій, поливающій, одѣвающій, обувающій и накрывающій (верхнимъ платьемъ)

---

[1]) Вт. 17, 2—7: „Если найдется среди тебя... кто пойдетъ и станетъ служить инымъ богамъ, и поклонится имъ.. то выведи мужчину того, или женщину ту, которые дѣлали зло сіе, къ воротамъ твоимъ и побей ихъ камнями до смерти“ *Авода-зара* собственно значитъ: „чужое служеніе“, „чужой культъ“ Это понятіе обнимаетъ не только „идолослуженіе“, но и служеніе солнцу, звѣздамъ, огню и т. п. и даже употребляется для обозначенія предметовъ чужого культа Ср. тр. Авода Зара, введеніе

[2]) Разница здѣсь въ томъ, что въ первомъ случаѣ онъ не видитъ передъ собой бога, а только мысленно принимаетъ его на себя какъ бога, во второмъ же случаѣ онъ имѣетъ передъ собой самого бога.

[3]) Исх. 20. 5: „Не поклоняйся имъ и *не служи имъ*“.

[4]) Комментаторы переводятъ: клянется

[5]) Исх. 23, 13: „Имени другихъ боговъ не упоминайте: да не слышится оно изъ устъ твоихъ“.

[6]) Т. е. этого дѣлать нельзя, хотя оно унижаетъ идола, ибо такъ служатъ ему. Легенда о томъ, что служеніе Ваалъ-Фегору состояло въ исполненіи естественной потребности предъ идоломъ, основывается на созвучіи слова *пеоръ* (Фегоръ) съ *пагаръ*—„испражняться“.

[7]) Меркулисъ (Mercurius, Гермесъ) представлялъ груду камней, къ которой каждый прохожій считалъ своей обязанностью прибавить камень. Ср Авода Зара 4, 1.

подходитъ только подъ предостереженіе [1]). Р. Іуда говоритъ сказано: (1 [3] Цар. 19, 18): «Я оставилъ между Израильтянами семь тысячъ (мужей); всѣхъ сихъ колѣна не преклонялись предъ Вааломъ и всѣхъ сихъ уста не лобызали его»: лобызаніе уподобляется колѣнопреклоненію: какъ колѣнопреклоненіе наказуется, такъ наказуется и лобызаніе; а какова ихъ казнь?—руками Неба [2]).

7. Отдающій изъ дѣтей своихъ Молоху [3]) виновенъ лишь тогда, когда передалъ Молоху и провелъ въ огнѣ; если онъ передалъ Молоху, но не провелъ въ огнѣ, или провелъ въ огнѣ, но не передалъ Молоху, онъ не виновенъ: требуется, чтобъ онъ передалъ Молоху и провелъ въ огнѣ.

„*Баалъ-овъ* („вызывающій мертвыхъ“) это—пиѳонъ (некромантъ), говорящій изъ подмышекъ, а *гидъони* („волшебникъ“) это — говорящій устами своими [4]). Они подлежатъ побіенію камнями, а спрашивающій у нихъ подходитъ подъ предостереженіе.

---

[1]) Этого дѣлать не должно въ виду запрета служить идоламъ (Исх. 20, 5), но наказанія за это не полагается Каждый запретъ, по толкованію раввиновъ, повторяется въ Законѣ два раза: одинъ разъ какъ предостереженіе, а другой—для опредѣленія соотвѣтствующаго наказанія. Ср Тос Авода Зара 8, 7.

[2]) Т. е. судомъ Божіимъ.

[3]) *Лев. 18, 21*: „Изъ дѣтей своихъ не отдавай, чтобъ провести (чрезъ огонь) Молоху (син пер.. на служеніе Молоху) и не безчести имени Бога твоего“. *Лев 20, 2*: „Кто изъ сыновъ Израилевыхъ и изъ пришельцевъ, живущихъ между Израильтянами, дастъ изъ дѣтей своихъ Молоху, тотъ да будетъ преданъ смерти: народъ земли да побьетъ его камнями“ Ср. 2 [4] Цар. 23, 10: „И осквернилъ онъ (царь Хелкія) Тоѳетъ... чтобы никто не проводилъ сына своего и дочери своей чрезъ огонь Молоху“ Вт. 18, 10: „Не долженъ находиться у тебя проводящій сына своего или дочь свою чрезъ огонь“.

[4]) *Лев. 20, 27*: „Мужчина-ли или женщина, если въ нихъ будетъ *овъ* или *гидъони* (син. пер: если будутъ они вызывать мертвыхъ или волхвовать) да будутъ преданы смерти: камнями должно побить ихъ, кровь ихъ на нихъ“ Ср. Лев. 19, 31: „Не обращайтесь къ *овотъ* (син. пер.: вызывающимъ мертвыхъ) и къ *гидъонимъ* (син. пер.: волшебникамъ)“. То же Лев. 20, 6 и Вт. 11 18. Ср. 1 Сам. [Цар.] 28, 3, 7 — 14: „Саулъ же изгналъ *овотъ* („волшебниковъ“) и *гидъонимъ* („гадателей“) изъ земли.. Тогда Саулъ сказалъ слугамъ своимъ: сыщите мнѣ женщину *баалатъ-овъ*, и я пойду къ ней и спрошу ее. И отвѣчали ему слуги его: здѣсь въ Аэндорѣ есть женщина *баалатъ-овъ*.. И пришли они къ женщинѣ ночью. И сказалъ ей Саулъ: прошу тебя, поворожи мнѣ *об*'омъ и выведи мнѣ, о комъ я скажу тебѣ... И отвѣчала женщина: вижу какъ бы Бога, выходящаго изъ земли. Какой онъ видомъ?—спросилъ у нея Саулъ. Она сказала: выходитъ изъ земли мужъ престарѣлый, одѣтый въ длинную одежду“..

[10, 4) Кто отдаетъ изъ дѣтей своихъ Молоху, виновенъ лишь тогда, если передастъ Молоху и проведетъ въ огнѣ. Если онъ передалъ Молоху, но не провелъ въ огнѣ, или провелъ въ огнѣ, но не передалъ, онъ невиновенъ: требуется, чтобы онъ передалъ Молоху и провелъ въ огнѣ. Онъ виновенъ лишь тогда, когда проведетъ обычнымъ способомъ; если онъ «провелъ ногами», онъ свободенъ. Онъ виновенъ только за собственныхъ дѣтей (происшедшихъ отъ чреслъ его): [10, 5] если онъ провелъ отца своего, мать свою, брата своего, сестру свою, онъ свободенъ; если онъ провелъ самого себя, онъ свободенъ [р. Элазаръ сынъ р. Симона считаетъ виновнымъ]. Отдалъ-ли онъ Молоху или другой аводѣ-зарѣ, онъ виновенъ [а р. Элазаръ сынъ р. Симона говоритъ: онъ виновенъ только за Молоха].

[10, 6] «Баалъ-овъ» это *пиоонъ*, говорящій изъ связокъ членовъ своихъ и изъ суставовъ рукъ своихъ; «индъони» — это говорящій устами; они подлежатъ побіенію камнями, а вопрошающій у нихъ подходитъ подъ предостереженіе.—«Вопрошающій мертвыхъ» [1]) — это выводящій при помощи чаръ (*закуру*); и не только выводящій при помощи чаръ, но и вопрошающій черепъ. Какая разница между выводящимъ при помощи чаръ и вопрошающимъ черепъ?—У выводящаго при помощи чаръ онъ (мертвый) не выходитъ обычнымъ образомъ (головою вверхъ) и не выходитъ въ субботу, а у вопрошающаго черепъ онъ выходитъ обычнымъ образомъ, выходитъ и въ субботу.

8. „Оскверняющій субботу“ [2])—дѣломъ, сознательное совершеніе котораго наказуется истребленіемъ, а безсознательное жертвой за грѣхъ.

„Злословящій отца своего или мать свою“ [3])—подлежитъ (смерти) лишь въ томъ случаѣ, если онъ злословилъ ихъ Именемъ [4]); если онъ ихъ злословилъ нарицаніемъ (киннуй), р. Меиръ считаетъ его виновнымъ, а мудрецы считаютъ невиновнымъ.

9. „Сожительствовавшій съ отроковицей обрученной“ [5])—

---

[1]) О „вопрошающемъ мертвыхъ“ идетъ рѣчь во Вт. 18, 11: „Не долженъ находиться у тебя проводящій сына своего или дочь свою черезъ огонь.. вопрошающій *ова* и *гидъони* (син. пер.: вызывающій духовъ, волшебникъ) и вопрошающій мертвыхъ“. „Вопрошающаго мертвыхъ“ собственно нѣтъ въ числѣ лицъ, подлежащихъ побіенію камнями; онъ приводится только по ассоціаціи идей.

[2]) См. Числ. 15, 32—36 и объясненія Сифре въ т. II, стр. 8—9.

[3]) Лев. 20, 9: „Кто будетъ злословить отца своего или мать свою, тотъ да будетъ преданъ смерти; отца своего и мать свою онъ злословилъ: *кровь его на немъ*“ (ср. Исх. 21, 17 и Вт. 27, 16).

[4]) Ср. Шевуотъ 4, 13.

[5]) Вт. 22, 23—24: „Если будетъ откровица-дѣва (син. пер.: молодая дѣвица) обручена мужу, и кто-нибудь встрѣтится съ нею въ городѣ и ляжетъ съ нею, то обоихъ ихъ приведите къ воротамъ того города и побейте ихъ камнями до смерти“.

подлежитъ (смерти) лишь въ томъ случаѣ, если она отроковица [1]). дѣва, обрученица (аруса) и живетъ въ домѣ отца своего (а не мужа). Если съ нею сожительствовали двое, то первый (подлежитъ) побіенію камнями, а второй удушенію.

[10, 8] Сожительствовавшій съ дѣвицей обрученной подлежитъ смерти лишь въ томъ случаѣ, если она отроковица, дѣва, аруса и живетъ въ домѣ отца своего; если она отроковица и аруса, но живетъ въ домѣ мужа своего, или богеретъ и аруса, хотя и живетъ въ домѣ отца своего, или [10, 9] несуа, живетъ-ли она въ домѣ отца своего или въ домѣ мужа,—сожительствовавшій съ нею подлежитъ удушенію. Если съ нею сожительствовали десять человѣкъ, и она еще дѣвица [2]), то всѣ они подлежатъ побіенію камнями; а если она не дѣвица [3]), то первый подлежитъ побіенію камнями, а остальные удушенію. [10, 10] Если она принимаетъ мужа (обрученика) своего въ домѣ своего отца, то хотя бы она была дѣвицей, сожительствовавшій съ нею подлежитъ удушенію (ср. Тос. Кет. 1, 4).

Отроковица обрученная, блудодѣйствовавшая, побивается у дверей дома отца ея [4]); если у нея нѣтъ «двери дома отца ея» [5]), то она побивается въ той мѣстности, гдѣ блудодѣйствовала, а если это городъ языческій, то у дверей суда. Точно также служившій аводѣ-зарѣ побивается камнями въ той мѣстности, гдѣ служилъ, а если городъ языческій, то онъ побивается у дверей суда.

10. Совратитель-*меситъ* [6])—это частный человѣкъ и совра-

---

[1]) Талмудъ различаетъ три возраста: „малолѣтняя — до 12 лѣтъ, „отроковица“ (*наара*) — до 12 л. 6 мѣс. и „богеретъ“—свыше 12 л. и 6 м.

[2]) Т. е они сожительствовали противоестественно.

[3]) Т. е первый лишилъ ее дѣвства.

[4]) Вт. 22, 20—21: „Если же сказанное будетъ истинно, и не найдется дѣвства у отроковицы, то отроковицу пусть приведутъ къ дверямъ дома отца ея, и жители города ея побьютъ ее камнями до смерти, ибо она сдѣлала срамное дѣло среди Израиля, блудодѣйствовавши въ домѣ отца своего“.

[5]) Т. е. у нея отецъ умеръ, или у отца нѣтъ дома.

[6]) Вт. 13, 7—12 [6—11]: „Если будетъ совращать (син. пер. уговаривать) тебя тайно братъ твой, сынъ матери твоей, или сынъ твой, или дочь твоя, или жена на лонѣ твоемъ, или другъ твой, который для тебя, какъ душа твоя, говоря: „пойдемъ и будемъ служить богамъ инымъ, которыхъ не зналъ ты и отцы твои“, богамъ тѣхъ народовъ, которые вокругъ тебя, близкихъ къ тебѣ или отдаленныхъ отъ тебя, отъ одного края земли до другого,—то не соглашайся съ нимъ и не слушай его; и да не пощадитъ его глазъ твой, не жалѣй его и не прикрывай его, но убей его; твоя рука прежде (всѣхъ) должна быть на немъ, чтобъ уоить его, а потомъ руки всего народа; побей его камнями до смерти, ибо онъ покушался отвратить тебя отъ Господа Бога твоего, Который вывелъ тебя изъ земли Египетской, изъ дома рабства; весь Израиль услышитъ сіе и убоится, и не станутъ впредь дѣлать среди тебя такого зла“.

Сифре Реэ 87—91 къ Вт. 13, 7—12. „Если будетъ совращать тебя“:

щающій частнаго человѣка [1]) (напр.) сказалъ ему: „на такомъ-то мѣстѣ есть божество: оно такъ-то ѣстъ, такъ-то пьетъ, такъ-то награждаетъ, такъ-то наказываетъ“

Ни для кого изъ подлежащихъ смерти по опредѣленію Торы не устраиваютъ засады кромѣ этого. Если онъ сказалъ двумъ, и они свидѣтельствуютъ противъ него, то его приводятъ въ судъ и побиваютъ камнями. Если онъ сказалъ одному, то этотъ отвѣчаетъ: „у меня есть товарищи, которые также примкнутъ къ этому“. Если тотъ хитеръ или не

„совращать“ (*sut*) значитъ вводить въ обманъ, какъ сказано (1 [3] Цар 21, 25): „къ чему подущала (*hesatta*) его жена его Іезавель“; другіе говорятъ: „совращать значитъ возбуждать (натравлять), какъ сказано (1 Сам. [Цар.] 26, 19): „если Господь возбудилъ тебя (*hesitka*) противъ меня“ Изъ стиха (Вт. 24, 16). „отцы не должны быть наказываемы смертью за дѣтей, и дѣти не должны быть наказываемы смертью за отцовъ“ мы вывели, что они не могутъ свидѣтельствовать другъ на друга (ср. выше 3, 1); можетъ быть они также не могутъ выступать другъ противъ друга обвинителями въ дѣлѣ о совращеніи? Нѣтъ, сказано: „если будетъ совращать тебя братъ твой“... „Братъ твой“ — это братъ отъ твоего отца; „сынъ матери твоей“ — это братъ по матери (единоутробный); „или сынъ твой“—всякій сынъ (даже мамзеръ); „или дочь твоя“ — всякая дочь; „жена“ — это аруса; „на лонѣ твоемъ“ — это несуа; „или другъ твой“—это прозелитъ; „который для тебя, какъ душа твоя“—это отецъ твой. — „Не соглашайся съ нимъ и не слушай его.“ Разъ сказано (Лев. 19, 18): „люби ближняго твоего, какъ самого себя“ можно подумать, что и этого должно любить? Нѣтъ, сказано: „не соглашайся съ нимъ“ (игра словъ: „соглашаться“—*avah*, „любить“—*ahav*) Разъ сказано (Исх. 23, 5): „развьючь вмѣстѣ съ нимъ“ (т. е. оставь свою ненависть къ нему), можно подумать, что и съ этимъ должно развьючивать? Нѣтъ, сказано: „не слушай его“. Разъ сказано (Лев. 19, 16): „не стой при крови ближняго своего“ (т. е спасай его жизнь), можно подумать, что и этого должно спасать? Нѣтъ сказано: „не жалѣй его“. „Не прикрывай его“: если ты знаешь доводъ въ обвиненіе его, ты не вправѣ молчать. А откуда видно, что, если онъ вышелъ изъ суда обвиненнымъ, его нельзя ворочать для оправданія? — изъ словъ: „но убей его“ (соб.: „убить убей его“, т. е. непремѣнно убей). А откуда видно, что, если онъ вышелъ изъ суда оправданнымъ, его можно ворочать для обвиненія? — изъ словъ: „убей его“.

[1]) *Совратитель - mesit* не выдаетъ себя за пророка и не распространяетъ своей дѣятельности на цѣлый городъ. Для лжепророка (о которомъ идетъ рѣчь во Вт. 13, 2—6 [1—5]) способъ казни не установленъ: большинство ученыхъ, по Сифре, стоятъ за побіеніе камнями, а Симонъ за удушеніе (таргумъ „Іонатанъ“ имѣетъ: убіеніе мечемъ). Совращающій цѣлый городъ называется *maddiahh*. Его казнь въ Торѣ не опредѣлена, почему Симонъ полагаетъ удушеніе (см. Тос. Sanh. 11, 5).

можетъ говорить при нихъ, то ставятъ свидѣтелей въ засадѣ позади стѣны, и онъ говоритъ ему: „скажи то, что ты сказалъ мнѣ наединѣ“, и тотъ говоритъ ему. На это онъ возражаетъ: „какъ-же намъ оставить нашего Бога, который на небесахъ, и пойти служить дереву и камню?“ Если тотъ раскается, хорошо; если же онъ скажетъ: „таковъ нашъ долгъ и такъ для насъ лучше“, то стоящіе позади ограды приводятъ его въ судъ и побиваютъ камнями.

Сказалъ-ли онъ: „буду служить“ „пойду служить“, или „пойдемъ служить“; „принесу жертву“, „пойду и принесу жертву“, или „пойдемъ принесемъ жертву“; „совершу воскуреніе“, „пойду и совершу воскуреніе“, или „пойдемъ и совершимъ воскуреніе“; „совершу возліяніе“, „пойду и совершу возліяніе“ или „пойдемъ и совершимъ возліяніе“; „поклонюсь“, „пойду и поклонюсь“, или „пойдемъ и поклонимся“,—(онъ совратитель [1]).

Совратитель-*мадіахъ* это говорящій (во множественномъ числѣ): „пойдемъ служить аводѣ-зарѣ“.

[10, 11] Ни для кого изъ подлежащихъ смерти по опредѣленію Торы не устраиваютъ засады, кромѣ совратителя. Какъ поступаютъ въ этомъ случаѣ? Приводятъ къ нему двухъ (молодыхъ) ученыхъ (и ставятъ ихъ) во внѣшнее помѣщеніе, а онъ сидитъ во внутреннемъ помѣщеніи; и зажигаютъ для него свѣтильникъ, дабы видѣли его и слышали его голосъ. Такъ сдѣлали съ Бенъ-Сатедой въ Лиддѣ: назначили для него двухъ молодыхъ ученыхъ, и они (затѣмъ) привели его въ судъ, и его побили камнями. Начинаютъ (разборъ) его дѣла и кончаютъ даже ночью (того-же дня); начинаютъ и кончаютъ въ тотъ же день, какъ при оправдательномъ приговорѣ, такъ и при обвинительномъ; «склоняются» по словамъ одного (т. е. большинствомъ одного голоса) какъ на оправданіе, такъ и на обвиненіе; всѣ (даже ученики) приводятъ доводы какъ для оправданія, такъ и для обвиненія; приведшій доводъ въ оправданіе можетъ отказаться и привести доводъ въ

---

[1]) Въ Библіи совратитель говоритъ во множ числѣ: „пойдемъ и будемъ служить богамъ инымъ“. Поэтому ученыхъ занималъ вопросъ: считается ли онъ совратителемъ, если онъ сказалъ это въ ед. числѣ: „пойду и буду служить?“ Рѣшается этотъ вопросъ въ утвердительномъ смыслѣ, хотя бездоказательно. Именно въ Мехильтѣ къ Вт. 13, 7 (изд. D. Hoffmann) читаемъ: „Пойдемъ и будемъ служить богамъ инымъ“: на этомъ основаніи сказали: совратитель, совращалъ ли во множественномъ числѣ или въ единственномъ, подвергается побіенію камнями. Какъ это понимать? Сказалъ ли онъ: „буду служить“, „пойду служить“, или „пойдемъ служить“ и т. д.

Между тѣмъ совратитель - *мадіахъ* говоритъ только во множественномъ числѣ, какъ въ Библіи (Мехильта къ Вт. 13, 14). Ср. ниже 10, 4.

обвиненіе; скопецъ и не имѣвшій дѣтей могутъ засѣдать при разборѣ его дѣла, а р. Іуда прибавляетъ и безпощаднаго. [11, 1] Остальныхъ же приговариваемыхъ судомъ къ смерти приговариваютъ тольно по показанію двухъ свидѣтелей и послѣ предостереженія, когда они ему сказали, что онъ за это подлежитъ смерти по суду [р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: когда они ему сообщили, какого рода казни онъ подлежитъ]. Предостерегали ли его всѣ свидѣтели или часть ихъ, онъ подлежитъ наказанію [а р. Іосе освобождаетъ: для этого требуется, чтобы онъ получилъ предостереженіе отъ всѣхъ свидѣтелей, ибо сказано (Втор. 17, 6): «по словамъ двухъ свидѣтелей или трехъ свидѣтелей»: требуется, чтобъ оба свидѣтеля предостерегали вмѣстѣ; но р. Іосе соглашается, что онъ подлежитъ наказанію, если первый предостерегъ его и ушелъ, а затѣмъ предостерегъ его второй и ушелъ]. [11, 2] Если его предостерегали, и онъ молчалъ или наклонилъ голову, хотя-бы даже онъ сказалъ: «я знаю», — онъ наказанію не подлежитъ: требуется, чтобъ онъ сказалъ: «я знаю и иду на это» (букв.: съ этой цѣлью дѣлаю [1]). [11, 3] Какъ это понимать? Его видѣли нарушающимъ субботу и сказали ему: знай, что сегодня суббота, и что сказано (Исх. 31, 14): «кто осквернитъ ее, тотъ да будетъ преданъ смерти»: хотя бы онъ сказалъ: «я знаю», онъ смерти не подлежитъ; для этого требуется, чтобъ онъ сказалъ: «я знаю и иду на это» (букв: съ этой цѣлью я дѣлаю). [11, 4] Его видѣли убивающимъ душу и сказали: «знай, что это сынъ Завѣта (еврей), а сказано (Быт. 9, 6): «кто прольетъ кровь человѣческую, того кровь прольется рукою человѣка»: хотя бы онъ сказалъ: «я знаю», онъ смерти не подлежитъ; для этого требуется, чтобъ онъ сказалъ: «я знаю и иду на это».

[11, 5] Р. Іосе говоритъ: если онъ предостерегъ самъ себя, то онъ смерти не подлежитъ, ибо сказано (Втор. 19, 16): «если выступитъ противъ кого свидѣтель... обвиняя его въ преступленіи»: другіе должны предостеречь его, а не онъ самъ себя.

11. „Ворожея“ (*мехашефъ*) [2]: смерти подлежитъ совершающій дѣйствіе, а не обманывающій зрѣніе. Р. Акиба говоритъ

---

[1]) Ср. ниже Тос. 12, 7.

[2]) Исх. 22, 17: „Ворожеи не оставляй въ живыхъ“. *Мехильта Мишпатимъ ко Исх. 22, 17:* „Ворожеи не оставляй въ живыхъ“ — ни мужчины, ни женщины. Р Измаилъ говоритъ: здѣсь сказано „не оставляй въ живыхъ“ и тамъ (Вт. 20, 16) сказано: „не оставляй въ живыхъ“: какъ тамъ разумѣется убіеніе мечемъ, такъ и здѣсь убіеніе мечемъ. Р. Акиба говоритъ: здѣсь сказано: „не оставляй въ живыхъ“ и тамъ (Исх. 19, 13) сказано: „да не останется въ живыхъ“: какъ тамъ, разумѣется побіеніе камнями, такъ и здѣсь разумѣется побіеніе камнями. Р. Измаилъ сказалъ: я сравниваю „не оставляй въ живыхъ“ съ „не оставляй въ живыхъ“, а ты мнѣ въ отвѣтъ сравниваешь „не оставляй въ живыхъ“ съ „да не останется въ живыхъ“. Р. Іосе Галилейскій говоритъ: рядомъ поставленъ стихъ (Исх. 22, 18): „всякій скотоложникъ да будетъ преданъ смерти“, чтобы показать: какъ скотоложникъ подлежитъ побіенію камнями, такъ и ворожея подлежитъ побіенію камнями. Р. Іуда сынъ Бе-

отъ имени р. Іисуса: двое собираютъ огурцы: одинъ не подлежитъ смерти, а другой подлежитъ смерти: совершающій дѣйствіе подлежитъ, а обманывающій зрѣніе не подлежитъ [1]).

[11, 5 ср.] Р. Акиба сказалъ: триста һалахъ училъ р. Элiэзеръ (Іисусъ?) относительно ворожеи [2]), а я научился отъ него лишь двумъ: двое собираютъ огурцы: одинъ за сборъ смерти не подлежитъ, а другой подлежитъ; кто совершаетъ дѣйствіе, подлежитъ, а кто обманываетъ зрѣніе, не подлежитъ.

ГЛАВА VIII.

1. „Сынъ буйный и непокорный“ [3]). Съ какого возраста онъ признается „сыномъ буйнымъ и непокорнымъ“? — Съ тѣхъ поръ, какъ принесетъ два волоса, — и доколѣ не обрастетъ бородой [бородой нижней, а не верхней, ибо мудрецы

теры говоритъ: сказано (Лев. 20, 27). „мужчина или женщина, если будетъ въ нихъ *овъ* или *гидъони*, да будутъ преданы смерти: камнями должно побить ихъ“: вѣдь *овъ* и *гидъони* входятъ въ общее понятіе ворожей; зачѣмъ же они выдѣлены? — чтобы по нимъ строить аналогію и сказать тебѣ какъ они подлежатъ побіенію камнями, такъ и всѣ ворожеи подлежатъ побіенію камнями. Мы здѣсь слышали наказаніе, а гдѣ же предостереженіе? – (Вт. 18, 10—11). „Не долженъ находиться у тебя... ворожея“.

[1]) Одинъ дѣйствительно срываетъ ихъ силой волшебства, а другой лишь обманываетъ зрѣніе, огурцы же остаются на мѣстѣ: первый подлежитъ смерти, а второй смерти не подлежитъ.

[2]) Т е въ толкованіи стиха (Исх. 22, 17 [18]): „ворожеи не оставляй въ живыхъ“.

[3]) Второзак 21, 18 — 21: „Если у кого будетъ сынъ буйный и непокорный, неповинующійся голосу отца своего и голосу матери своей, и они наказывали его, но онъ не слушалъ ихъ, — то отецъ его и мать его пусть возьмутъ его и привецутъ его къ старѣйшинамъ города своего и къ воротамъ своего мѣстопребыванія и скажутъ старѣйшинамъ города своего: „сей сынъ нашъ буенъ и непокоренъ, не слушаетъ голоса нашего (син пер.· словъ нашихъ), обжора (син. пер.: мотъ) и пьяница“; тогда всѣ жители города его пусть побьютъ его камнями до смерти“

Сифре Ки-Теце къ Вт. 21. 18—21: „И они наказывали его“—(„сорока“) ударами. „И онъ не слушаетъ ихъ“—это показываетъ, что его наказываютъ въ присутствіи трехъ. „То отецъ его и мать его пусть возьмутъ его“—это показываетъ что онъ признается виновнымъ лишь въ томъ случаѣ, если у него есть отецъ и мать,—слова р. Меира; р. Іуда говоритъ: если его мать не подходила для отца, то онъ не признается сыномъ буйнымъ и непокорнымъ.

говорили языкомъ чистымъ], ибо сказано (Втор. 21, 18): „если у кого будетъ сынъ буйный и непокорный“: *сынъ*, а не дочь, *сынъ* (несовершеннолѣтній), а не мужчина; малолѣтній смерти не подлежитъ, ибо онъ вообще мицвамъ не подлежитъ.

[11, 6] Сына буйнаго и непокорнаго не было и не будетъ, а зачѣмъ объ этомъ писано?—чтобы сказать тебѣ: толкуй и получай мзду.

Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: законъ долженъ бы касаться дочери, а не сына, но таковъ приказъ Царя.

2. Когда онъ подлежитъ смерти? Если съѣлъ тритеморъ (1/3 мины) мяса и выпилъ полъ-лога вина италійскаго [р. Іосе говоритъ: мину мяса и логъ вина] Если онъ ѣлъ (столько) на пиру (устроенномъ во исполненіе) мицвы [1]). или ѣлъ при объявленіи мѣсяца полнымъ, или съѣлъ вторую десятину въ Іерусалимѣ, ѣлъ невелотъ, терефотъ, шекацимъ и пресмыкающихся (или съѣлъ тевелъ либо первую десятину, изъ которой не выдѣлено десятинное возношеніе, вторую десятину и hекдешъ, если они не выкуплены) [2]) или съѣлъ что-нибудь во исполненіе или въ нарушеніе заповѣди, а также ѣлъ всякія яства, только не мясо, или пилъ всякіе напитки, только не вино, — то онъ не признается сыномъ буйнымъ и непокорнымъ: для послѣдняго требуется, чтобъ онъ ѣлъ мясо и пилъ вино, ибо сказано (Втор. 21, 20): „онъ обжора (*золелъ*, сир. пер.: мотъ) и пьяница (*совэ*)“: хотя нѣтъ прямого доказательства (что *золелъ* и *совэ* значатъ: обжора и пьяница), но есть указаніе въ стихѣ (Пр. 23, 20) „не будь между упивающимися (*совэ*) виномъ, между пресыщающимися (*золеле*) мясомъ“.

[11, 6 ср.] Сынъ буйный и непокорный, хотя-бы онъ на свой столъ принесъ столько яствъ, сколько приносилъ въ свое время Соломонъ, тѣмъ не менѣе не признается сыномъ буйнымъ и непокорнымъ, пока онъ не положитъ себѣ въ ротъ пищи въ указанномъ размѣрѣ и не съѣстъ въ обществѣ себѣ подобныхъ.

3. Если онъ укралъ у своего отца и съѣлъ въ области своего отца, укралъ у другихъ и съѣлъ въ области другихъ, укралъ у другихъ и съѣлъ въ области отца, — онъ не признается сыномъ буйнымъ и непокорнымъ: для послѣдняго требуется, чтобъ онъ укралъ у отца и съѣлъ въ области другихъ. Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: требуется чтобы онъ укралъ у отца своего и матери своей.

---

[1]) Т. е. пиру свадебномъ („домъ пиршества“), трапезѣ погребальной („домъ плача“) и т. п.

[2]) Въ нѣкоторыхъ спискахъ нѣтъ словъ, заключенныхъ въ скобки.

4. Если отецъ желаетъ, а мать не желаетъ, или отецъ не желаетъ, а мать желаетъ, то онъ не признается сыномъ буйнымъ и непокорнымъ: требуется, чтобы оба желали [р. Іуда говоритъ: если его мать не подходила для отца его, то онъ не признается сыномъ буйнымъ и непокорнымъ].

Если одинъ изъ нихъ лишенъ руки или хромъ, нѣмъ, слѣпъ или глухъ, то онъ не дѣлается сыномъ буйнымъ и непокорнымъ, ибо сказано (Втор. 21, 19—20): „отецъ его и мать его пусть возьмутъ его": они не должны быть однорукими; „и выведутъ (сии пер.: приведутъ) его": они не должны быть хромы; „и скажутъ": они не должны быть нѣмы, „сей сынъ нашъ": они не должны быть слѣпы; „не слушаетъ голоса нашего": они не должны быть глухи [1]). Они предостерегаютъ его при трехъ (судьяхъ), и его бьютъ; если онъ снова провинится, то онъ судится судомъ двадцати трехъ и побивается камнями лишь въ томъ случаѣ, если тамъ были трое первыхъ судей [2]), ибо сказано: „сей сынъ нашъ"! это тотъ, который былъ наказанъ при васъ [3]). Если онъ убѣжалъ до окончанія суда, а затѣмъ у него отросла борода нижняя, то онъ казни не подлежитъ; но если онъ убѣжалъ по окончаніи суда, а послѣ этого у него отросла нижняя борода, то онъ казни подлежитъ.

Сынъ буйный и непокорный [4]) получаетъ предостереженіе въ присутствіи трехъ, и онъ подвергается тѣлесному наказанію; если онъ исправится, хорошо, а если нѣтъ, то онъ судится судомъ двадцати трехъ, ибо сказано (Втор. 21, 18—21): «если у кого будетъ сынъ буйный и непокорный... и они наказывали его, но онъ не слушаетъ ихъ, — то отецъ его и мать его пусть возьмутъ его и приведутъ его къ старѣйшинамъ города своего»: заповѣдь требуетъ, чтобы то были старѣйшины его города; «сей сынъ нашъ»: это тотъ самый, который былъ наказанъ передъ вами. Другое толкованіе словъ: «сей сынъ нашъ»: исключается убѣжавшій и возвратившійся по достиженіи совершеннолѣтія [5]). Еще толкованіе словъ: «сей сынъ нашъ»: судъ не можетъ состояться, если одинъ изъ (первыхъ) судей умеръ. Еще толкованіе словъ: «сей сынъ нашъ»: они

---

[1]) Они должны знать, что у нихъ есть *голосъ*.

[2]) Въ присутствіи которыхъ онъ былъ наказанъ.

[3]) Слово „сей" (евр.: *зе*) понимается въ смыслѣ „тотъ", тотъ самый, котораго вы знаете.

[4]) Эта статья отсутствуетъ въ Эрфуртской рукописи. Въ изданіяхъ она составляетъ 3 статью гл. XI.

[5]) ужъ не „сынъ" (малолѣтній), а „мужчина".

показываютъ, что одинъ изъ первыхъ соединяется съ послѣдними, чтобы его приговорить къ смерти.

Сынъ буйный и непокорный, старецъ, не подчиняющійся рѣшенію суда, совратитель - *меситъ* и совратитель - *мадіахъ*, лжепророкъ и злостные свидѣтели не убиваются тотчасъ же, но ихъ приводятъ къ великому синедріону, что въ Іерусалимѣ, и держатъ подъ стражей до праздника (регела) и казнятъ въ праздникъ, ибо сказано (Втор. 17, 13): «и весь народъ услышитъ и убоится», — слова р. Акибы. Ему сказалъ р. Іуда: развѣ сказано: «и весь народъ *увидитъ* и убоится»? Вѣдь сказано: «и весь народъ услышитъ и убоится»; зачѣмъ откладывать его казнь? Его тотчасъ же убиваютъ и пишутъ и посылаютъ (пословъ) во всѣ мѣста: «такой-то сынъ такого-то приговоренъ судомъ такихъ-то; такіе-то были его свидѣтели, то и то онъ сдѣлалъ, то и то сдѣлали ему».

5. Сынъ буйный и непокорный наказывается въ виду будущаго. Тора сказала: пусть онъ лучше умретъ праведнымъ, а не умретъ виновнымъ. Ибо смерть грѣшниковъ полезна имъ и полезна міру, а смерть праведниковъ—вредна имъ и вредна міру. [Вино и сонъ у грѣшниковъ полезны имъ и полезны міру, у праведниковъ—вредны имъ и вредны міру. Разъединеніе грѣшниковъ полезно имъ и полезно міру, а праведниковъ — вредно имъ и вредно міру. Объединеніе грѣшниковъ вредно имъ и вредно міру, а праведниковъ — полезно имъ и полезно міру. Спокойствіе грѣшниковъ вредно имъ и вредно міру, а праведниковъ полезно имъ и полезно міру].

[11, 8] Р. Симонъ сынъ Іуды говоритъ отъ имени р. Симона: красота, сила, богатство, честь, мудрость, сѣдина и сыновья у праведниковъ полезны имъ и полезны міру, ибо сказано (Пр. 16, 31): «вѣнецъ славы—сѣдина, которая находится на пути правды», и еще сказано (тамъ же 17, 6): «вѣнецъ стариковъ—сыновья сыновей» и пр. и еще сказано (тамъ же 20, 29): «слава юношей—сила ихъ, и украшеніе стариковъ—сѣдина», и еще сказано (Ис. 24, 23): «и предъ старѣйшинами его—честь». Р. Симонъ сынъ Менасіи говоритъ: всѣ эти семь качествъ, которыя перечислены мудрецами для праведниковъ, осуществились у Рабби и его сыновей.

6. Воръ, пришедшій путемъ подкопа [1]) (также) наказывается въ виду будущаго [2]) (а). Нѣкто пришелъ подкопомъ и разбилъ кувшинъ: если „ему кровь вмѣняется“, онъ долженъ (заплатить), а если „кровь не вмѣняется“, то онъ (платить) не долженъ (б).

---

[1]) Исх. 22, 1 [2]: «Если кто застанетъ вора подкапывающаго и ударитъ его такъ, что онъ умретъ, то кровь не вмѣнится ему; но если взошло надъ нимъ солнце, то вмѣнится ему кровь, (онъ) долженъ заплатить“.

[2]) Такъ какъ онъ навѣрное убьетъ хозяина, если этотъ его поймаетъ.

(а) [11,9] О пришедшемъ путемъ подкопа: если онъ пришелъ, чтобы убивать, то его спасаютъ (отъ преступленія) отнятіемъ у него жизни, а если онъ пришелъ, чтобы взять деньги, то его не спасаютъ отнятіемъ жизни; если подлежитъ сомнѣнію, пришелъ-ли онъ, чтобы убить, или чтобы взять имущество, то его не спасаютъ (отнятіемъ жизни), ибо сказано: «если взошло надъ нимъ солнце, то вмѣнится ему кровь»: развѣ надъ нимъ однимъ взойдетъ солнце?—вѣдь оно взойдетъ надъ всѣмъ міромъ! но такъ какъ восходъ солнца знаменуетъ міру миръ, то и здѣсь: разъ ты знаешь, что отъ него исходитъ миръ (т. е. онъ пришелъ не съ цѣлью убійства) [1]); его не спасаютъ (отнятіемъ жизни) ни днемъ, ни ночью но разъ ты знаешь, что отъ него не исходитъ миръ, его спасаютъ отнятіемъ жизни и днемъ, и ночью.

(б) Болѣе того сказалъ р. Элiэзеръ сынъ Яковлевъ: если тамъ были кувшины съ виномъ и кувшины съ масломъ, и онъ ихъ разбилъ въ то время, какъ подкапывался, онъ долженъ заплатить [2]).

7. Какихъ лицъ спасаютъ (отъ преступленія) цѣною ихъ жизни [3]). Того, кто преслѣдуетъ ближняго своего, чтобы убить его, кто преслѣдуетъ мужчину (съ цѣлью мужеложства), кто преслѣдуетъ отроковицу обрученную; но тѣхъ, кто преслѣдуетъ скотину (съ цѣлью скотоложства), кто оскверняетъ субботу и кто служитъ *аводъ-заръ*, не спасаютъ (отъ преступленія) цѣною жизни [4]).

---

[1]) Напр., если это отецъ подкопался въ своему сыну (Бавли).

[2]) Такимъ образомъ, если воръ разбилъ ихъ въ тотъ моментъ, когда ему еще „кровь вмѣнялась“, т, е. когда онъ только подкапывался, онъ обязанъ заплатить за разбитые сосуды, ибо сказано· „вмѣняется ему кровь, онъ долженъ заплатить“; а если онъ ихъ разбилъ, послѣ того какъ пришелъ путемъ подкопа, то „кровь ему не вмѣняется“, и платить онъ не долженъ.

[3]) Или: кого спасаютъ цѣною жизни, подраз. злоумышленника. Такой переводъ, повидимому, естественнѣе, но онъ неумѣстенъ въ концѣ этой мишны („цѣною жизни спасаютъ оскверняющаго субботу, служащаго аводъ-зарѣ“).

[4]) Вт 22, 25—27: „Если же кто въ полѣ встрѣтится съ отроковицею обрученною и, схвативъ ее, ляжетъ съ нею, то должно предать смерти только мужчину..; на отроковицѣ нѣтъ преступленія смертнаго: ибо это то, какъ если бы кто возсталъ на ближняго своего и убилъ его; ибо онъ встрѣтился съ нею въ полѣ, и хотя отроковица обрученная кричала, но некому было спасти ее“

Сифре, Ки-Теце 243 (къ Вт. 22,25—27): („Должно предать смерти мужчину“:) ее спасаютъ цѣною его жизни. У меня есть только этотъ случай; откуда видно, что (спасаютъ) и того, кто преслѣдуетъ ближняго своего съ цѣлью убить, или преслѣдуетъ мужчину (для мужеложства)?—изъ словъ· „это то, какъ если бы...“; можетъ быть (спасать должно) и преслѣдующаго скотину и оскверняющаго субботу и служащаго аводъ-зарѣ? Нѣтъ, сказано: „это“. „Ибо онъ встрѣтился съ нею въ полѣ“: мо-

[11, 10] Кто преслѣдуетъ ближняго своего, того спасаютъ цѣною жизни. Какъ понимать слова: его спасаютъ цѣною жизни?—сначала отрубаютъ ему одинъ изъ членовъ его; если (тѣмъ не менѣе) нельзя остановить его, то предупреждаютъ его и убиваютъ [1]).

[11, 11] Кто преслѣдуетъ мужчину въ домѣ-ли или въ полѣ, того спасаютъ цѣною жизни; кто преслѣдуетъ отроковицу обрученную, въ домѣ-ли или въ полѣ, того спасаютъ цѣною жизни; преслѣдуетъ ли кто отроковицу обрученную, или прочія араіотъ, что въ Торѣ, его спасаютъ цѣною жизни. Но если она — вдова, а онъ первосвященникъ, или она разведенная либо халуца, а онъ простой священникъ, то не спасаютъ цѣною жизни; если съ нею совершенъ уже грѣхъ, то не спасаютъ ее цѣною его жизни [2]), равнымъ образомъ, если есть кому помогать ей, то не спасаютъ цѣною его жизни. Р. Іуда говоритъ: если она сказала: «оставьте его», его не спасаютъ цѣною жизни. А почему спасаютъ ихъ цѣною жизни? если ихъ не остановятъ, то они попадутся въ убійствѣ. Р. Элазаръ сынъ р. Саддока говоритъ: кто намѣревается служить аводѣ-зарѣ, того спасаютъ цѣною жизни.

ГЛАВА IX

1. Какія лица сожигаются?—Кто сожительствовалъ съ женщиной и ея дочерью [3]), и дочь священника блудодѣйство-

---

жетъ быть, въ городѣ она подлежитъ (смерти), а въ полѣ не подлежитъ? Нѣтъ, сказано „кричала, но некому было спасти ее“: если некому спасти, то она не подлежитъ, въ городѣ-ли то или въ полѣ, а если есть кому спасти, она подлежитъ и въ городѣ и въ полѣ. „Кричала“: онъ смерти не подлежитъ, если она говоритъ: „оставьте его“,– слова р Іуды.

[1]) Ср Тос. Бава Камма 9, 16 (выше стр. 57).

[2]) Теперь онъ подлежитъ уже суду.

[3]) Лев. 20, 14: „Если кто возьметъ себѣ жену и мать ея: это беззаконіе; на огнѣ должно сжечь его и ихъ“

Сифра Кедошимъ къ Лев 20, 14: „Если кто возьметъ“: во всѣхъ другихъ случаяхъ значится: „если кто ляжетъ“, а въ этомъ случаѣ сказано „если возьметъ“, чтобы показать тебѣ, что наказаніе полагается лишь въ томъ случаѣ, если совершено бракосочетаніе (*нисуинъ*). На этомъ основаніи сказали: „можно жениться на родственницахъ изнасилованной и обольщенной, а кто изнасиловалъ или обольстилъ родственницъ своей жены. виновенъ“ (Іевамотъ 11, 1; т. III стр. 73) „Жену и мать ея“, у меня есть только дочь и мать; чѣмъ доказывается, что нельзя брать и матери съ дочерью, и бабушки съ внукой отъ дочери или отъ сына? Это ты выводишь такъ: здѣсь употреблено слово „беззаконіе“ и тамъ (Лев. 18, 17) употреблено то же слово: какъ тамъ законъ распространяется на мать съ дочерью и бабушку съ внукой, такъ и здѣсь законъ распространяется и на мать съ дочерью, и на бабушку съ внукой. Чѣмъ доказывается что мужскія линіи такъ же запрещены, какъ и женскія?—Ты строишь аналогію: здѣсь сказано „беззаконіе“ и тамъ сказано „беззаконіе“; какъ

вавшая [1]). Въ понятіе „женщина и дочь ея“ входятъ: его дочь, дочь его дочери, дочь его сына, его падчерица („дочь жены его“), дочь ея дочери, дочь ея сына, его теща, мать его тещи и мать его тестя.

Какія лица убиваются мечемъ?—Убійца [2]) и жители совращеннаго города [3]).

Человѣкъ убилъ другого камнемъ или желѣзомъ, или напиралъ на него въ водѣ, или въ огнѣ такъ, что тотъ не могъ выйти оттуда и умеръ [4]): онъ отвѣчаетъ; если онъ его

тамъ законъ распространяется и на мужскія, и на женскія линіи, такъ и здѣсь распространяется и на мужскія и на женскія линіи. А чѣмъ доказывается, что нисходящія степени такъ же запрещены, какъ и восходящія?—Ты строишь аналогію: здѣсь сказано „беззаконіе“ и тамъ сказано и т. д. „На огнѣ должно сжечь его и ихъ“: и одну изъ нихъ, (т. е хотя бы другая умерла)—слова р. Измаила (онъ читаетъ вм „*веэтѣнъ*“ (ихъ) „*веэтъ* ѐ҃н“=и одну). Р. Акиба говоритъ: слово „ихъ“ значитъ: если преступленіе совершено при жизни обѣихъ: нѣкто, будучи женатъ, сожительствовалъ съ дочерью жены, онъ повиненъ смерти: онъ женатъ, и сожительствовалъ съ матерью жены: онъ также повиненъ.

[1]) Лев 21, 9: „Если дочь священника осквернитъ себя блудодѣяніемъ, то она безчеститъ отца своего: огнемъ должно сжечь ее“.

Сифра Эморъ къ Лев. 21, 9: „Если дочь священника осквернитъ“: можетъ быть, ей полагается сожженіе и за оскверненіе субботы? Нѣтъ, сказано: „осквернитъ себя блудодѣяніемъ“. блудодѣяніемъ, а не другимъ чѣмъ.

Можетъ быть, если она блудодѣйствовала, будучи свободной (незамужней), ей полагается сожженіе?—Нѣтъ; здѣсь сказано „отца своего“ и тамъ (Вт 22, 21. „блудодѣйствовавши въ домѣ *отца своего*“) употреблено то же слово: какъ тамъ рѣчь идетъ о женщинѣ, связанной съ мужемъ, такъ и здѣсь о женщинѣ, связанной съ мужемъ.

„Она безчеститъ отца своего“: р. Элиэзеръ говоритъ: (блудодѣйствовавшая) подъ властью отца своего подлежитъ сожженію, а подъ властью свекра—побіенію камнями.

„Огнемъ должно сжечь ее“: она подлежитъ сожженію, а не сожительствовавшій съ ней; она, а не злостно свидѣтельствовавшіе противъ нея (ср. ниже 11, 6).

[2]) Исх 21, 12: „Кто ударитъ человѣка, такъ-что онъ умретъ, да будетъ преданъ смерти.“ Какого рода смерти—не указано. Мехильта (къ указанному стиху) послѣдовательнымъ рядомъ словесныхъ аналогій доказываетъ, что смерть эта не удушеніе и не побіеніе камнями и не выпущеніе крови, а отсѣченіе головы.

[3]) Вт. 13, 16 [15]: „поразя жителей того города остріемъ меча“. О совращенномъ городѣ см. ниже 10, 4—6

[4]) Тотъ самъ упалъ въ воду или огонь, а этотъ помѣшалъ ему только выбраться оттуда.

толкнулъ въ воду или въ огонь, и тотъ могъ выйти оттуда, но умеръ, то онъ не отвѣчаетъ (т. е. не подсуденъ суду человѣческому). Кто натравилъ на другого собаку или натравилъ на него змѣю, не отвѣчаетъ, если онъ заставилъ змѣю укусить его, то, по мнѣнію р. Іуды, онъ отвѣчаетъ, а, по мнѣнію мудрецовъ, не отвѣчаетъ. Нѣкто ударилъ ближняго своего камнемъ или кулакомъ, и рана признана смертельной (слѣд., искупаемой смертью), но пострадавшему стало легче, а послѣ этого положеніе его ухудшилось, и онъ умеръ: тотъ отвѣчаетъ; р. Неемія говоритъ: не отвѣчаетъ, ибо такова вѣроятность („ибо вопросъ стоитъ на ногахъ“) [1].

[12, 1] «Какія лица сожигаются? Кто сожительствовалъ съ женщиною и ея дочерью и дочь священника»: разумѣются женщины, связанныя съ мужемъ: сожительствовавшій съ женщиной и ея дочерью отвѣчаетъ лишь тогда, если одна изъ нихъ—его жена. Сожительствовалъ ли онъ сначала съ матерью, а затѣмъ съ дочерью, или сначала съ дочерью, а затѣмъ съ матерью, онъ отвѣчаетъ. Такъ какъ мы можемъ заключить (изъ Писанія), что его дочь отъ анусы (изнасилованной имъ) не подлежитъ сожженію, ибо сказано (Лев. 20, 14): «если кто *возьметъ себѣ* жену и мать ея», слѣдовательно, Писаніе говоритъ о законномѣрномъ бракѣ, поэтому сказано (тамъ же 21, 9): «если дочь мужа (въ син. пер. это слово пропущено) священника» и пр., слѣдовательно, всякая дочь его (даже отъ анусы).

[12, 2] Если блудодѣйствовавшая дочь священника является отроковицей обрученной, то ея казнь,—чрезъ побіеніе камнями [а р. Симонъ говоритъ: чрезъ сожженіе]; если она блудодѣйствовала, будучи подъ властью свекра, то ея казнь—чрезъ побіеніе камнями [а р. Симонъ говоритъ: чрезъ сожженіе].

[12, 3] Симонъ Теманитъ говоритъ: изъ словъ (Исх. 21, 18): «и одинъ человѣкъ ударитъ другого камнемъ или кулакомъ» видно, что какъ кулакъ (убійца) долженъ быть извѣстенъ обществу (разум.: судьямъ) и свидѣтелямъ, такъ и камень долженъ быть извѣстенъ обществу и свидѣтелямъ; слѣдовательно, подъ законъ не подходитъ тотъ случай, когда камень

---

[1]) Т. е. можно предположить, что онъ умеръ естественной смертью см. Тос. Бава Камма 9, 5—7 (выше стр. 55) и Наз. 9, 4). Вся эта статья представляетъ резюме длиннаго толкованія Сифре на стихи (Числ. 35, 16—20): „Если кто ударитъ кого желѣзнымъ орудіемъ такъ, что тотъ умретъ, то онъ убійца: убійцу должно предать смерти; если кто ударитъ кого изъ руки камнемъ, отъ котораго можно умереть, такъ, что тотъ умретъ, то онъ убійца: убійцу должно предать смерти; или если деревяннымъ орудіемъ и т. д.; если кто толкнетъ кого по ненависти, или съ умысломъ броситъ на него что-нибудь такъ, что тотъ умретъ, или по враждѣ ударитъ его рукою такъ, что тотъ умретъ, то ударившаго должно предать смерти, онъ убійца“

пропалъ [1]). Ему сказалъ р. Акиба: развѣ это примѣнимо только къ тому случаю, когда камень пропалъ? а если онъ не пропалъ, а только виситъ [2])? если этотъ камень или палка на судѣ, откуда судьи могутъ знать, что онъ ударилъ имъ по голени или по ключицѣ? Если бы онъ столкнулъ его съ крыши зданія, и тотъ бы умеръ, развѣ мы бы говорили: «принеси зданіе въ судъ»? А если ты скажешь: пусть судъ пойдетъ и увидитъ зданіе, то, въ томъ случаѣ, если бы зданіе рухнуло, я долженъ бы сказать: «пусть хозяинъ снова отстроитъ его». Изъ этого слѣдуетъ: какъ мы въ этомъ случаѣ довѣряемъ свидѣтелямъ, такъ и въ дѣлахъ уголовныхъ все зависитъ отъ свидѣтельскихъ показаній.

[12, 4] Если камень, которымъ совершено убійство, смѣшался съ другими. то берутъ въ обсужденіе самый легкій изъ нихъ: если имъ можно убить, то онъ отвѣчаетъ, а если нѣтъ, то онъ не отвѣчаетъ; если (орудіе убійства) упало въ огонь и сгорѣло, или упало въ воду и растаяло, то онъ смерти не подлежитъ.

2 Нѣкто намѣревался убить скотину, а убилъ человѣка; язычника, а убилъ еврея; ребенка нежизнеспособнаго, а убилъ жизнеспособнаго,—онъ не отвѣчаетъ (по суду человѣческому) [3]). Онъ намѣревался убить его ударомъ въ бокъ, и этотъ ударъ былъ бы недостаточенъ, чтобы убить его, но онъ попалъ въ сердце, и ударъ оказался достаточнымъ, чтобы убить его, и онъ умеръ: онъ не отвѣчаетъ; онъ намѣревался убить его ударомъ въ сердце, и ударъ былъ бы достаточенъ, чтобы убить его, но онъ ударилъ въ бокъ, и хотя ударъ этотъ былъ недостаточенъ, чтобы убить, но тотъ умеръ: онъ не отвѣчаетъ. Онъ намѣревался ударить взрослаго, и ударъ не былъ бы достаточной силы, чтобы убить взрослаго, но онъ попалъ въ малолѣтняго и ударъ оказался достаточной силы, чтобы убить малолѣтняго, который и умеръ: онъ не отвѣчаетъ; онъ намѣревался ударить малолѣтняго, и ударъ былъ бы достаточной силы, чтобы убить малолѣтняго, но онъ попалъ во взрослаго, и хотя ударъ не былъ достаточной силы, чтобы убить взрослаго, но онъ умеръ: онъ не отвѣчаетъ. Но если онъ намѣревался ударить его въ бокъ, и ударъ былъ-бы достаточной силы, чтобы убить его имъ, а онъ попалъ въ сердце, и тотъ умеръ,

---

[1]) Т. е убійца смерти не подлежитъ, такъ какъ свидѣтелямъ нельзя вѣрить, что камень былъ дѣйствительно достаточной величины.

[2]) Т е. когда его можно видѣть только издали.

[3]) За убійство язычника еврейскій судъ не наказываетъ: это дѣло „передано Небу“ См. Мехильта къ 21, 14 (приведено ниже подъ Тос. Авода Зара 8, 5).

то онъ отвѣчаетъ; если онъ намѣревался ударить взрослаго, и ударъ былъ-бы достаточной силы, чтобы убить взрослаго, а онъ попалъ въ малолѣтняго, и этотъ умеръ, то онъ отвѣчаетъ. Р. Симонъ говоритъ: даже если онъ намѣревался убить одного, а убилъ другого, онъ смерти не отвѣчаетъ

[12, 4 ср.] Нѣкто намѣревался ударить одного, а ударилъ другого: по р. Іудѣ, онъ отвѣчаетъ, а по р. Симону, не отвѣчаетъ. Но р. Іуда соглашается, что если онъ намѣревался убить скотину, а убилъ человѣка,—язычника, а убилъ еврея,—ребенка нежизнеспособнаго, а убилъ жизнеспособнаго, онъ не отвѣчаетъ.

3. Если убійца смѣшался среди другихъ, то всѣ они (отъ отвѣтственности) свободны; р. Іуда говоритъ: ихъ заключаютъ въ *кипу* (родъ тюрьмы) [1]).

Если приговоренные къ различнымъ родамъ казни смѣшались между собою, то ихъ казнятъ самымъ легкимъ родомъ. Если подлежащіе побіенію камнями смѣшались съ подлежащими сожженію, то, по словамъ р. Симона, ихъ казнятъ побіеніемъ камнями, ибо сожженіе тяжеле, а мудрецы говорятъ: они подлежатъ сожженію, ибо побіеніе камнями тяжеле. Имъ сказалъ р. Симонъ: если бы сожженіе не было тяжеле, оно не было бы назначено дочери священника блудодѣйствовавшей Ему сказали: если бы побіеніе камнями не было тяжеле, оно бы не было назначено для богохульника и идолослужителя. Если смѣшались подлежащіе убіенію мечомъ съ подлежащими удушенію, то, по мнѣнію р. Симона, они убиваются мечомъ, а мудрецы говорятъ: чрезъ удушеніе [2]).

---

[1]) Вмѣстѣ съ Равой въ Бавли и Самуиломъ въ Іерушалми надо полагать, что, здѣсь Іуда имѣетъ въ виду убійцу-вола, о которомъ идетъ рѣчь въ Тос. Бава Камма 5, 5 (см выше стр 31) *Кипа* буквально значитъ „сводъ“,— сводчатое помѣщеніе. Тюремное заключеніе, какъ наказаніе въ современномъ смыслѣ слова, неизвѣстно еврейскому праву; въ темницѣ держали преступниковъ до суда (ср. Сифре къ Числ. 15, 34; Дѣян. Ап. 5, 18. 21; 8, 3 и др. Мѳ. 18, 30). Здѣсь же р. Іуда предлагаетъ запереть всѣхъ, среди которыхъ замѣшался убійца, и подвергнуть голодной смерти (ср. ниже 9, 5), дабы не оставить его безъ наказанія, что совершенно несовмѣстимо съ закономъ: „каждый долженъ быть наказываемъ смертью за свое преступленіе“ (Вт. 24, 16; то же 2 [4] Цар. 14, 6 и 2 Пар. 25, 4)

[2]) Ср. выше 7, 1.

[12, 5] Подлежащіе тяжелымъ родамъ смерти смѣшались съ подлежащими легкимъ родамъ смерти: ихъ подвергаютъ самой легкой казни изъ тѣхъ, которымъ они подлежатъ. Р. Іосе говоритъ: самая легкая изъ казней—чрезъ удушеніе.

4. Если кто подлежитъ двумъ казнямъ по рѣшенію суда (за два преступленія), то его подвергаютъ наиболѣе тяжелой изъ нихъ. Если онъ совершилъ преступленіе, за которое онъ повиненъ двумъ казнямъ, то его подвергаютъ наиболѣе тяжелой изъ нихъ; р. Іосе говоритъ: онъ наказывается за тотъ изъ нарушенныхъ имъ запретовъ, который возникъ раньше.

[12, 6] Если кто совершилъ преступленіе, за которое онъ подлежитъ двумъ казнямъ, то его подвергаютъ наиболѣе тяжелой изъ нихъ.

[12, 5 кон.] Такъ говорилъ р. Іосе: онъ наказывается въ зависимости отъ болѣе ранняго запрета, который имъ нарушенъ. Какъ это понимать? Нѣкто сожительствовалъ со своей тещей, которая въ то же время замужняя жена [1]): если она раньше была его тещей, а затѣмъ сдѣлалась замужней женой (т. е. вторично вышла замужъ), то его подвергаютъ сожженію, а если раньше была замужней женой, а потомъ стала его тещей (и онъ сожительствовалъ ей), то его подвергаютъ удушенію.

[12, 6 ср.] Подлежащіе смерти по Торѣ, которыхъ ты не можешь убить той смертью, которая имъ назначена [2]), убиваются любой изъ казней, легкой или тяжелой, ибо сказано (Втор. 17, 7): «истреби зло изъ среды себя».

5. Кто былъ подвергнутъ тѣлесному наказанію два раза, того судъ заключаетъ въ *кипу*, гдѣ его кормятъ ячменемъ, покуда у него не лопнетъ брюхо. Кто убилъ человѣка безъ свидѣтелей, того вводятъ въ *кипу* и кормятъ „хлѣбомъ въ горести и водою въ нуждѣ“ [3]).

[12, 7] Если кого предостерегали, а онъ молчалъ или наклонялъ голову, то его предостерегаютъ одинъ и два раза, а въ третій разъ его заключаютъ въ кипу [Абба Саулъ говоритъ: и въ третій разъ его предостерегаютъ, а въ четвертый заключаютъ въ кипу], и даютъ ему «хлѣбъ въ горести и воду въ нуждѣ» [4]). [12, 8] Тоже самое относительно приговариваемыхъ къ тѣлесному наказанію нѣсколько разъ: ихъ наказываютъ въ первый и во второй разъ, а въ третій разъ заключаютъ въ кипу [Абба

[1]) За сожительство съ тещей полагается сожженіе, за сожительство съ „замужней женой“—удушеніе.

[2]) Преступникъ убѣжалъ, и нѣтъ возможности поймать его и связать для преданія казни.

[3]) Библейское выраженіе (ср. Ис 30 20). Такъ какъ нѣтъ формальнаго основанія предать его смерти, то его морятъ голодомъ, пока онъ какъ-бы самъ не умретъ.

[4]) Онъ не подлежитъ казни по рѣшенію суда, такъ какъ не принялъ предостереженія по формѣ. См. выше Тос. 11, 2–3.

Саулъ говоритъ: и въ третій разъ ихъ наказываютъ, а въ четвертый заключаютъ въ *кипу*] и кормятъ ячменемъ пока брюхо не лопнетъ.

6. Кто крадетъ жертвенную кружку (*касва*) [1]), ругаетъ *косем'омъ* [2]) и женится на (букв.: сожительствуетъ) римлянкѣ, того убиваютъ ревнители.

Если священникъ служилъ, будучи нечистымъ, то его братья-священники не приводятъ его въ судъ, но священническіе подростки выводятъ его изъ азары (храмового двора) и разбиваютъ ему мозгъ полѣньями [3])

Не-священникъ служилъ въ Храмѣ: по мнѣнію р. Акибы, его казнь—чрезъ удушеніе, а мудрецы говорятъ: отъ рукъ Неба.

[14, 16] Не-священникъ, а также священникъ тевулъ-іомъ, или священникъ, не получившій искупленія, или не имѣющій одеждъ, или не умывшій рукъ и ногъ, или имѣющій распущенные волосы на головѣ или упившійся виномъ, если они служили, всѣ подлежатъ смерти [4]). А какова ихъ смерть?—руками Неба.

ГЛАВА X

1. Весь [5]) Израиль имѣетъ удѣлъ въ будущемъ мірѣ, ибо сказано (Ис. 60, 21): „и народъ твой весь будетъ праведный, навѣки наслѣдуетъ землю,—отрасль насажденія Моего, дѣло рукъ Моихъ, къ прославленію Моему“.

---

[1]) Вѣроятно, это кружка, служившая для возліянія (ср. Числ. 4, 7; Исх 25, 29 и др.). За кражу имущества Бога наказанія въ законѣ не указано, см. Сифра Лев. 5, 21 (приведено ниже подъ Тос А. З. 8,5).

[2]) Выраженіе крайне темное, затруднявшее уже древнѣйшихъ комментаторовъ: нѣкоторые переводятъ *косемъ* чрезъ „имя идола“, другіе чрезъ „чародѣй“, третьи чрезъ „имя Бога“. Едва-ли рѣчь идетъ о простомъ богохульствѣ; изъ контекста видно, что перечисляются разныя политическія преступленія, наказываемыя безъ суда (какъ-бы судомъ Линча), причемъ убившіе не отвѣчаютъ.

[3]) Ср. Тосефта Келимъ Бава Камма 1, 6.

[4]) Не-священнику полагается смерть по Числ. 18, 7, нечистому по Лев. 22, 3 (ср Керитотъ 2, 1), не имѣющему установленныхъ одеждъ по Исх. 28, 4, не умывшему рукъ и ногъ по Исх. 30, 20, имѣющему распущенные волосы по Лев. 10, 6 и упившемуся виномъ по Лев. 10, 8. Ср. Тос. Зевахимъ 12, 17.

[5]) Первыя три статьи этой главы представляютъ какъ бы введеніе къ четвертой. Собственно, Мишна должна бы теперь разсмотрѣть вторую категорію убиваемыхъ мечемъ—„жителей совращеннаго города“, но, увлекшись тѣмъ, что эти „не имѣютъ удѣла въ будущей жизни“, она сначала перечисляетъ всѣхъ не имѣющихъ удѣла въ будущей жизни. Тосефта слѣдуетъ Мишнѣ.

А какія лица не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ? Кто говоритъ, что нѣтъ воскресенія мертвыхъ [изъ (т. е. на основаніи) Торы] [1]) и что Тора не отъ Бога („Неба“), и эпикуреецъ [2]). Р. Акиба говоритъ: также кто читаетъ внѣшнія (еретическія) книги и кто нашептываетъ на рану и говоритъ (Исх. 15, 26): „не наведу на тебя ни одной изъ болѣзней, которыя навелъ я на Египетъ, ибо Я—Господь цѣлитель твой“. Абба Саулъ говоритъ: также, кто произноситъ Имя буквами его [3]).

[12, 9] Къ нимъ прибавили слѣдующихъ: кто свергаетъ иго (вѣроотступникъ), кто разрушаетъ знакъ завѣта (эписпастъ), кто непочтителенъ къ Торѣ и кто произноситъ Имя буквами его: эти не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ. [12, 10] Р. Акиба говоритъ: кто выводитъ дрожащимъ голосомъ Пѣснь Пѣсней въ домѣ пиршества и превращаетъ ее въ родъ свѣтской пѣсни, тотъ не имѣетъ удѣла въ будущемъ мірѣ. Абба Саулъ говоритъ отъ имени р. Акибы: тотъ, кто нашептываетъ на рану, говоря: «не наведу на тебя ни одной изъ болѣзней» и пр. и при этомъ плюетъ [4]), не имѣетъ удѣла въ будущей жизни.

2. Три царя и четыре частныхъ человѣка не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ. Три царя: Іеровоамъ, Ахавъ и Манассія [р. Іуда говоритъ: Манассія имѣетъ удѣлъ въ будущемъ мірѣ, ибо сказано (2 Пар. 33, 13): „и помолился (Манассія) Ему, и Богъ преклонился къ нему и услышалъ моленіе его и возвратилъ его въ Іерусалимъ на царство его“. Ему возразили: Онъ возвратилъ его на царство, а не къ жизни бу-

---

[1]) Разум. саддукеи, самаряне. Слова „изъ Торы“ —позднѣйшая вставка.

[2]) Значеніе этого слова не совсѣмъ ясно. По древнѣйшимъ толкованіямъ, это человѣкъ свободомыслящій, относящійся презрительно къ ученымъ и ученію. Первоначально, оно совпадало съ ἐπικούρειος послѣдователь Эпикура (ср Дѣян. 17, 18, Флавій „Древн.“ X, 11, 7).

[3]) Это изреченіе Абба Саула также не совсѣмъ понятно. Онъ не могъ разумѣть произнесенія четырехбуквеннаго имени Бога (Яhве), такъ какъ оно несомнѣнно произносилось въ Іерусалимскомъ храмѣ и по разрушеніи его передавалось по секрету отдѣльнымъ лицамъ (что явствуетъ изъ Іер Іома 3, 7 [40ᵈ вн] и Бавли Кид. 71ᵃ). О произнесеніи этого имени говоритъ и Тосефта (Берахотъ 7, 20). Въ Бавли (Ав. Зара 18ᵃ) указывается, что Ханина сынъ Терадіона навлекъ на себя мученическую смерть именно тѣмъ, что „произносилъ Имя буквами его“. Нѣкоторые полагаютъ, что здѣсь имѣется въ виду самарянское произношеніе этого имени, такъ какъ употребленное здѣсь слово „hага“ по самарянски и значитъ: „произносить тетраграмматонъ“. Съ этимъ ставятъ въ связь запрещеніе отвѣчать „аминь“, если славословіе произнесено *съ упоминаніемъ Божьяго Имени* самарянином (Тос Бер. 3, 26 и 5, 21. а также Мишна Бер. 8, 8).

[4]) Ср. Марк 7, 33; 8 23; Іоанн. 9, 6.

дущаго міра], четыре частныхъ человѣка: Валаамъ, Доикъ, Ахитофель и Гезіи.

[12, 11] Четыре царя: Іеровомъ, Ахавъ, Ахазъ и Манассія не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ. Р. Іуда говоритъ: Манассія имѣетъ удѣлъ въ будущемъ мірѣ, ибо сказано: «и Богъ преклонился къ нему» и пр., откуда слѣдуетъ, что Онъ помирился съ нимъ и привелъ его къ жизни будущаго міра.

3. Поколѣніе потопа не имѣетъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не станетъ на Судъ (по воскресеніи мертвыхъ), ибо сказано (Быт. 6, 3): „не вѣчно Духу Моему судить человѣка (спн пер.: быть въ пренебреженіи у человѣка)“: для нихъ нѣтъ ни суда, ни Духа (оживляющаго) [1]).

Поколѣніе столпотворенія не имѣетъ удѣла въ будущемъ мірѣ, ибо сказано (Быт. 11, 8): „и разсѣялъ ихъ Господь оттуда по всей землѣ“: „разсѣялъ ихъ“—въ мірѣ семъ; „оттуда“—въ мірѣ будущемъ.

Жители Содома не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ, ибо сказано (Быт. 13, 13): „жители же Содомскіе злы и весьма грѣшны передъ Господомъ“: „злы“—въ мірѣ семъ, „грѣшны“—въ мірѣ будущемъ; но они станутъ на Судъ. Р. Неемія говоритъ: ни тѣ, ни другіе на Судъ не станутъ, ибо сказано (Пс. 1, 5): „потому не встанутъ (спн. пер.: не устоятъ) нечестивые на Судъ, и грѣшники—на собраніе праведныхъ“ (спн. пер.: на судѣ, въ собраніи): „не встанутъ нечестивые на Судъ“ — это поколѣніе потопа; „и грѣшники на собраніе праведныхъ“—это жители Содомскіе. Ему возразили: они не встанутъ на „собраніе праведныхъ“, но встанутъ на собраніе нечестивыхъ.

Соглядатаи не имѣютъ удѣла въ будущей жизни, ибо сказано (Числ. 14, 37): „сіи распустившіе худую молву о землѣ умерли, бывши поражены предъ Господомъ“: „умерли“—въ этомъ мірѣ, „бывши поражены“—для міра будущаго.

Поколѣніе пустыни не имѣетъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не станетъ на Судъ, ибо сказано (Числ. 14, 35): „въ пустынѣ сей всѣ они погибнутъ и тамъ перемрутъ,“ — слова р. Акибы; р. Эліэзеръ говоритъ: о нихъ сказано (Пс. 50 [49] 5): „соберите ко мнѣ святыхъ Моихъ, вступившихъ въ завѣтъ со Мною при жертвѣ“.

---

[1]) Ср. Іезек. 37 9 сл.

Общество Корея не взойдетъ (не выйдетъ изъ земли), ибо сказано (Числ. 16, 33): „и покрыла ихъ земля"—въ этомъ мірѣ, „и погибли они изъ среды общества"—въ мірѣ будущемъ,—слова р Акибы; р. Элiэзеръ говоритъ: о нихъ сказано (I. Сам. [Цар.] 2, 6): „Господь умерщвляетъ и оживляетъ, низводитъ въ преисподнюю и возводитъ".

Десять колѣнъ [1]) не вернутся, ибо сказано (Втор. 29, 27 [28]): „и повергъ ихъ на другую землю, какъ сей день" (син. пер.: какъ нынѣ видимъ): подобно тому, какъ „сей день" уйдетъ и не вернется, такъ они ушли и не вернутся,—слова р. Акибы; р. Элiэзеръ говоритъ: подобно тому, какъ сей день стемнѣетъ и снова разсвѣтетъ, такъ и десяти колѣнамъ, которымъ Онъ сдѣлалъ темно, Онъ сдѣлаетъ свѣтло.

[13, 1] Сыны нечестивыхъ евреевъ, умершіе малолѣтними, не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не воскреснутъ для будущаго міра, ибо сказано (Малах. 3, 19 [4, 1]: «ибо вотъ придетъ день, пылающій какъ печь; тогда всѣ надменные и поступающіе нечестиво будутъ, какъ солома, и попалитъ ихъ грядущій день, говоритъ Господь Савасоъ, такъ что не оставитъ у нихъ ни корня, ни вѣтвей.»—слова раббанъ Гамаліила; р. Іисусъ говоритъ: они придутъ въ будущій міръ, ибо сказано (Пс. 116 [114], 6): «хранитъ Господь простодушныхъ (т. е. дѣтей)», а въ другомъ мѣстѣ сказано (Дан. 4, 20): «срубите дерево и истребите его вѣтви, только главный корень его оставьте въ землѣ». Сказалъ раббанъ Гамаліилъ: а какъ же истолковать стихъ (Малах. 3, 19 [4, 1]): «такъ что не оставитъ у нихъ ни корня, ни вѣтвей»? Тотъ отвѣтилъ: Господь не оставляетъ имъ и отцамъ ихъ въ мірѣ ни одного добраго дѣла и даже остатка отъ добраго дѣла. [13, 2] Другое толкованіе: «корень»—это душа, а «вѣтвь»—это тѣло.

Сыновья (малолѣтніе) нечестивыхъ язычниковъ не воскреснутъ и не будутъ судимы. Р. Элiэзеръ говоритъ: всѣ язычники лишены удѣла въ будущемъ мірѣ, ибо сказано (Пс. 9, 18): «да обратятся нечестивые въ адъ,—всѣ язычники (син. пер.: народы), забывающіе Бога»: «да обратятся нечестивые въ адъ» — это нечестивые изъ евреевъ; «всѣ язычники, забывающіе Бога»—это язычники. Ему возразилъ р. Іисусъ: если бы Писаніе сказало: «да обратятся нечестивые въ адъ, всѣ язычники» и здѣсь замолчало, то я бы согласился съ тобою; а такъ какъ сказано: «всѣ язычники, забывающіе Бога», то надо заключить, что среди язычниковъ есть праведники, которые имѣютъ удѣлъ въ будущемъ мірѣ.

[13, 3] Школа Шаммая говоритъ: существуютъ три категоріи: одни (предназначаются) къ жизни будущаго міра, а другіе на позоръ вѣчной мерзости; на жизнь вѣчную—(идутъ) совершенные праведники, на позоръ вѣчной мерзости—совершенные грѣшники, а уравновѣшенные среди людей

[1]) Уведенныхъ ассирійцами въ плѣнъ, см. 4 Цар. 18, 11—12.

(т. е. съ равновеликими заслугами и грѣхами) сходятъ въ геенну, а затѣмъ постепенно восходятъ и исцѣляются, какъ сказано (Зах. 13, 9): «и введу эту третью часть въ огонь, и расплавлю ихъ, какъ плавятъ серебро, и очищу ихъ, какъ очищаютъ золото» и пр.; о нихъ же говорила Анна (1 Сам. [Цар.] 2, 6): «Господь умерщвляетъ и оживляетъ, низводитъ въ преисподнюю и возводитъ», [а школа Гиллеля говоритъ: сказано (Исх. 34, 6): «Господь, Богъ человѣколюбивый и милосердный, долготерпѣливый и многомилостивый»: Онъ склоняется на сторону милости [1])], о нихъ же сказалъ Давидъ (Пс. 116 [114]): «я радуюсь, что Господь услышалъ голосъ мой... Объяли меня болѣзни смертныя, муки адскія постигли меня; я встрѣтилъ тѣсноту и скорбь. Тогда призвалъ я имя Господне: Господи! избавь душу мою... Возвратись, душа моя, въ покой твой, ибо Господь облагодѣтельствовалъ тебя» и пр. до конца того отдѣла.

[13, 4] Грѣшники изъ евреевъ, грѣшившіе (лишь) «собственнымъ тѣломъ»[2]), равнымъ образомъ грѣшники изъ народовъ міра, грѣшившіе «собственнымъ тѣломъ», нисходятъ въ геенну и подвергаются мукамъ двѣнадцать мѣсяцевъ, а по прошествіи двѣнадцати мѣсяцевъ душа ихъ уничтожается, а тѣло сожигается, и геенна извергаетъ его въ видѣ пепла, и вѣтеръ разсѣиваетъ его и разбрасываетъ подъ ноги праведниковъ, какъ сказано (Малах. 3, 21 [4, 3]): «и будете попирать нечестивыхъ, ибо они будутъ прахомъ подъ стопами ногъ вашихъ въ тотъ день, который Я сдѣлаю, говоритъ Господь Саваоѳъ». [13, 5] Мины же, вѣроотступники, доносчики, эпикурейцы, равно какъ отрицающіе Тору, удаляющіеся отъ общественныхъ путей[3]), не признающіе воскресенія мертвыхъ, лица, сами грѣшившія и другихъ въ грѣхъ вовлекавшія, лица, «распространившія ужасъ въ землѣ живыхъ» (см. Іез. 32, 24—32) и лица, простершія руку свою на Зевулъ,—предъ всѣми этими геенна запирается и они подвергаются мученіямъ вѣки вѣчные, какъ сказано (Исх. 66, 24): «и будутъ выходить и увидятъ трупы людей, отступившихъ отъ Меня: ибо червь ихъ не умретъ, и огонь ихъ не угаснетъ»: преисподняя уничтожится, а они не уничтожатся, какъ сказано (Пс. 49, 15): «и создатель ихъ уничтожитъ преисподнюю»; а что навело на нихъ все это? что они простерли руку свою на Зевулъ, какъ сказано (тамъ же): «отъ Зевула ему», а Зевулъ — это Храмъ, какъ сказано (1 Цар. 8, 13): я построилъ Тебѣ домъ «Зевула» [4]).

[13, 6] Поколѣніе потопа не имѣетъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не воскреснетъ къ будущему міру, какъ сказано (Быт. 7, 23): «и Онъ истребилъ (син. пер.: истребилось) всякое существо, которое было на поверх-

---

[1]) Т. е если заслуги и грѣхи уравновѣшены, Господь прощаетъ.

[2]) Т. е. сами, не вводя въ грѣхъ другихъ людей.

[3]) Вѣроятно, не принимавшіе участія въ возстаніи противъ Рима.

[4]) Стихъ Пс. 49, 15 принадлежитъ къ наименѣе понятнымъ стихамъ Псалтири. Син. пер. (48, 15) имѣетъ:.. „сила ихъ истощится; могила—жилище ихъ“. Судя по приведенному здѣсь толкованію, раввины понимали этотъ стихъ такъ: „и Создатель ихъ уничтожитъ преисподнюю (а не ихъ): отъ Зевула это имъ“, при чемъ „Зевулъ“ толкуется ими въ смыслѣ Храмъ Приведенный далѣе стихъ 1 Цар 8, 13 имѣетъ въ син. пер такой видъ (3 Цар. 8, 13): „я построилъ храмъ въ жилище Тебѣ“.

ности земли»—въ этомъ мірѣ — ...«все истребилось съ земли» — въ мірѣ будущемъ. Р. Іуда сынъ Бетеры говоритъ: сказано (Быт. 6, 3): «не вѣчно Духу Моему судить человѣка»; для нихъ нѣтъ на вѣки ни суда, ни Духа. Другое толкованіе словъ: «и сказалъ Господь: не вѣчно Духу Моему судить человѣка»: Господь сказалъ: я не возвращу душъ ихъ въ тѣла («оболочки») (т. е. не воскрешу ихъ). Р. Менахемъ сынъ р. Іосе толкуетъ эти слова такъ: Господь сказалъ: я не буду ихъ наказывать въ тотъ часъ, когда я награждаю праведниковъ, но души грѣшниковъ всего тяжеле для нихъ, какъ сказано (Ис. 33, 11): «духъ вашъ (син. пер.: дыханіе ваше)— огонь, который пожретъ васъ».

[13, 7] Поколѣніе столпотворенія («башни») не имѣетъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не воскреснетъ для будущаго міра, ибо сказано (Быт. 11, 8): «и разсѣялъ ихъ Господь оттуда по всей землѣ»—въ этомъ мірѣ, «и они перестали строить»—относительно міра будущаго.

[13, 8] Жители Содома не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не воскреснутъ для будущаго міра, ибо сказано (Быт. 13, 13):» жители же Содомскіе злы и грѣшны»—въ этомъ мірѣ,—«предъ Господомъ весьма»— въ мірѣ будущемъ. Другое толкованіе :«злы»—одинъ на другого, «грѣшны»— кровосмѣшеніемъ (развратомъ), «Богу» — идолопоклонствомъ, «весьма»— кровопролитіемъ.

[13, 9] Соглядатаямъ нѣтъ удѣла въ будущемъ мірѣ, и они не придутъ въ Землю, ибо сказано (Числ. 14, 23): «всѣ раздражавшіе меня, не увидятъ ее (землю обѣтованную)».

Корей и скопище его не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не воскреснутъ для будущаго міра, ибо сказано (Числ. 16, 33): «покрыла ихъ земля»—въ этомъ мірѣ—«и погибли они изъ среды общества» — относительно міра грядущаго; слова р. Акибы. Р. Іуда сынъ Бетеры говоритъ: они придутъ, и къ нимъ примѣнимы слова (Пс. 119 [118], 176): «я заблудился, какъ овца потерянная; взыщи раба Твоего»: здѣсь употреблено слово *авадъ* («и *погибли* они изъ среды общества») и тамъ («какъ овца *потерянная*») употреблено то же слово: какъ тамъ предполагается потеря, которую ищутъ, такъ и здѣсь предполагается потеря, которую ищутъ [1]).

[13, 10] Поколѣніе пустыни не имѣетъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не воскреснетъ для будущаго міра, ибо сказано (Числ. 14, 35): «въ пустынѣ сей всѣ они погибнутъ» —въ этомъ мірѣ,—«и тамъ перемрутъ»—относительно міра будущаго, и еще сказано (Пс. 95 [94], 11): «потому Я поклялся во гнѣвѣ Моемъ, что они не войдутъ въ покой Мой»; слова р. Акибы. Р. Эліэзеръ говоритъ: они придутъ (воскреснутъ), и о нихъ-то сказалъ Давидъ (тамъ же 50 [49], 5): «соберите ко Мнѣ святыхъ моихъ, вступившихъ въ завѣтъ со Мною при жертвѣ»; [13, 11] а что значитъ: «во гнѣвѣ Моемъ»?— во гнѣвѣ Я поклялся и отказываюсь (отъ клятвы). Р. Іисусъ сынъ Кархи говоритъ: эти слова сказаны относительно (послѣдующихъ) поколѣній: «соберите ко Мнѣ святыхъ Моихъ»—за то, что они Мнѣ благодѣтельствовали;

---

[1]) Одинъ и тотъ же глаголъ *авадъ* переводится и „гибнуть“ и „теряться“. Такъ какъ въ одномъ случаѣ, гдѣ употреблено это слово ясно сказано „взыщи раба Твоего“, слѣдовательно, и въ другомъ случаѣ будетъ „взысканіе“ (способъ доказательства—гезера шава).

«вступившихъ въ завѣтъ со Мною—за то, что они истреблены ради Меня—«при жертвѣ»— за то, что они превозносили Меня и зарѣзаны ради Меня [1]).

Р. Симонъ сынъ Менасіи (вар.: Нанноса) говоритъ: они придутъ (воскреснутъ) и о нихъ-то сказано (Исх. 51, 11): «и возвратятся избавленные Господомъ и придутъ на Сіонъ съ пѣніемъ».

[13, 12] Десять колѣнъ не имѣютъ удѣла въ будущемъ мірѣ и не воскреснутъ для будущаго міра, ибо сказано (Втор. 29, 27 [28]): «и извергнулъ ихъ Господь изъ земли ихъ въ гнѣвѣ ярости и великомъ негодованіи»—въ этомъ мірѣ,—«и повергъ ихъ на другую землю»—относительно міра грядущаго. Р. Симонъ сынъ Іуды изъ Кефаръ-Акко (вар.: р. Симонъ сынъ Нанноса отъ имени р. Іуды изъ Кефаръ-Акко) говоритъ: слова «какъ сей день» показываютъ: если ихъ дѣла (чисты), какъ сей день, они придутъ, а если нѣтъ,—они не придутъ.

А наши учителя сказали (вар.: а Раббн сказалъ): и тѣ, и другіе имѣютъ удѣлъ въ будущемъ мірѣ, ибо сказано (Ис. 27, 13): «и будетъ въ тотъ день: вострубитъ великая труба, и придутъ затерявшіеся въ Ассирійской землѣ»—это—десять колѣнъ, «и изгнанные въ землю Египетскую»—это поколѣніе пустыни, и тѣ, и другіе «поклонятся Господу на горѣ святой въ Іерусалимѣ».

4. Жители совращеннаго города [2]) не имѣютъ удѣла въ

---

[1]) Толкованіе Іисуса основано на родствѣ корней *хасидъ* („святой“) и *хеседъ* (благодѣяніе), *каретъ* — „вступать въ завѣтъ“ и „подвергнуться истребленію“, *зевахъ* („жертва“) и *завахъ* („рѣзать“).

[2]) Вт. 13, 13—18 [12—17]: „Если услышишь: въ одномъ (син. пер.: о какомъ-либо) изъ городовъ твоихъ, которые Господь, Богъ твой, дастъ тебѣ для жительства, вышли (син. пер.: что появились въ немъ) нечестивые мужи (син. пер.: люди) изъ среды тебя и соблазнили жителей города ихъ, говоря: „пойдемъ и будемъ служить богамъ инымъ, которыхъ вы не знали“, то ты разыщи, изслѣдуй и хорошо разспроси; и если это точная правда, что случилась мерзость сія среди тебя, порази жителей того города остріемъ меча, предай заклятію его и все, что въ немъ, и скотъ его порази остріемъ меча; всю же добычу его собери на средину площади его и сожги огнемъ городъ и всю добычу его во всесожженіе Господу, Богу твоему, и да будетъ онъ вѣчно въ развалинахъ, не должно никогда вновь созидать его; ничто изъ заклятаго да не прилипнетъ къ рукѣ твоей, дабы укротилъ Господь ярость гнѣва Своего, и далъ тебѣ милость и помиловалъ тебя, и размножилъ тебя, какъ клялся отцамъ твоимъ“.

Сифре, Реэ 92 — 96 (къ Вт. 13, 13 — 18): „Въ одномъ изъ городовъ твоихъ“: одинъ городъ объявляютъ совращеннымъ, но не три города. Можетъ быть, и не два города? Нѣтъ, сказано: „изъ городовъ твоихъ“ (*ареха* „города твои“, множ. ч. показываетъ minimum въ 2 города). „Которые Господь, Богъ твой даетъ тебѣ“ — какой бы то ни былъ городъ. „Для жительства“: исключается Іерусалимъ, который данъ не для жительства (а для мѣстопребыванія святилища). „Мужи“ — а не женщины; „мужи“, а не дѣти (малолѣтніе); „мужи“—не менѣе двухъ. „Нечестивые“—люди, свергшіе съ себя иго Господне (игра словъ: „нечестивые“—*бенебеліяалъ*, „безъ ига“ — *бели олъ*). „Изъ среды тебя“, — а не съ границы.

будущемъ мірѣ, какъ сказано (Втор. 13, 14 [13]): „и вышли

„И соблазнили жители города ихъ“,—а не жители чужого города „Говоря“—несмотря на предостереженіе. „Порази жителей того города“: на этомъ основаніи сказали: не оставляютъ въ живыхъ и дѣтей. Абба Хананъ говоритъ: слова (Вт. 24, 16): „дѣти не должны быть наказываемы смертью за отцовъ“ относятся къ совращенному городу. „Жителей того города“,—а не жителей другого города. На этомъ основаніи сказали. караванъ ослятниковъ и верблюдниковъ, проходящи съ мѣста на мѣсто (и остановившися въ этомъ городѣ), спасаетъ его (Санh. 10. 5) „Остріемъ меча“—только остріемъ, дабы не обезобразить ихъ. — „Предай заклятію его“ — исключается имущество праведныхъ, находящееся внѣ его. „Все что въ немъ“—включается имущество праведныхъ, находящееся внутри его. На этомъ основаніи сказали. „имущество праведныхъ, находящееся внутри, уничтожается и пр. (см. 10, 5). „И скотъ его“,—а не скотъ, принадлежащій Храму (hекдешъ). „Всю же добычу его“, — включается имущество грѣшниковъ, находившееся внѣ его. Другое толкованіе словъ: „всю же добычу его собери“: *его* добычу (имущество), а не добычу Неба: отсюда (изъ словъ «его» и «собери») вывели: деревья, связанныя съ почвой, дозволены (ихъ не «собираютъ»), а разобщенныя запрещены; ямы, колодцы и пещеры, равно какъ священныя книги (имущество Неба) дозволены. „Ничто изъ заклятаго да не прилипнетъ къ рукѣ твоей“: на этомъ основаніи сказали: если кто получилъ (изъ ашеры или вообще аводы-зары) палку, вилку, каркодъ или прутъ, то они запрещены въ пользованіе; что должно сдѣлать съ ними?—отвезти въ Соленое море. Выводъ таковъ: если получена польза отъ аводы-зары, то польза должна быть отнесена въ Соленое море (см. Авода Зара 3, 9).

Мехильта къ Вт 13, 14—18 (изд. D Hoffmann): „Пойдемъ и будемъ служить богамъ инымъ“. Отсюда ты выводишь, что городъ объявляется совращеннымъ лишь въ томъ случаѣ, если совратители говорили во множественномъ числѣ: „пойдемъ и будемъ служить“, „пойдемъ и зарѣжемъ жертвы“, „пойдемъ и совершимъ воскуреніе“, „пойдемъ и совершимъ возліяніе“, „пойдемъ и поклонимся“ или „пойдемъ и примемъ это въ качествѣ бога“, а тѣ послушались и служили и приняли это въ качествѣ бога. „И скотъ его порази остріемъ меча“. Изъ словъ „сожги огнемъ городъ и всю добычу его“ можно бы вывести, что сжечь должно какъ предметы одушевленные, такъ и предметы неодушевленные; но тутъ же сказано: „и скотъ его порази остріемъ меча“. скотъ входитъ въ понятіе добычи, но онъ упомянутъ отдѣльно, чтобы показать, что предметы одушевленные подлежатъ убіенію мечемъ (8-й толковательный пріемъ, см. „Талм., его ист и сод.“, ч. I, § 42). „Всю же добычу его собери и сожги“: ту добычу, которую остается лишь собрать и сжечь, а не ту, которую еще нужно разобщить съ почвой. Отсюда сказали: деревья, связанныя съ почвой, дозволены, а разобщенныя запрещены; ямы, колодцы и пещеры дозволены. „Ничто изъ заклятаго да не прилипнетъ къ рукѣ твоей“: и наемная плата (прибыль) отъ имущества аводы-з запрещена въ пользованіе, тѣмъ болѣе самая авода-зара.

БИБЛІО
Е.К.ДЕРЯ

(син. пер.: появились въ немъ) нечестивые люди изъ среды тебя и соблазнили жителей города ихъ“ [1]).

Жители города убиваются лишь въ томъ случаѣ, если совратители были изъ того же города и того же колѣна, если совращена большая часть города, и если ихъ совратили мужчины Если ихъ совратили женщины либо малолѣтніе, или совращена меньшая часть города, или совратители были чужіе городу, то жители считаются, какъ отдѣльныя личности. Для каждаго (изъ совращенныхъ) требуется два свидѣтеля и предостереженіе. Отдѣльныя личности составляютъ хомеръ сравнительно съ обществомъ („многими“) въ слѣдующемъ отношеніи: отдѣльныя личности подлежатъ побіенію камнями, почему ихъ имущество не уничтожается, а „многіе“ убиваются мечомъ, почему ихъ имущество уничтожается.

5. „Порази жителей того города“ и пр: караванъ ослятниковъ и верблюдниковъ, переходящій съ мѣста на мѣсто, спасаетъ его [2]). Сказано: „предай заклятію его и все, что въ немъ, и скотъ его порази остріемъ меча“. На этомъ основаніи установили: имущество праведныхъ, находящееся внутри его, уничтожается, а находящееся внѣ его, не уничтожается; имущество же грѣшниковъ уничтожается, находится-ли оно внутри города, или внѣ его.

6. „Всю же добычу его собери на средину площади его“ и пр.: если въ немъ нѣтъ площади, то таковую ему образуютъ; если площадь находится внѣ его, то вводятъ внутрь (перенесеніемъ стѣны). „И сожги огнемъ городъ и всю добычу его во всесожженіе Господу Богу твоему“: „его“ добычу, а не добычу Неба; на этомъ основаніи установили: имущества-herem, находящіяся въ немъ, выкупаются, возношенія оставляются на гніеніе, вторая десятина и священныя книги—

[1]) Что они лишены удѣла въ будущей жизни, по мнѣнію нѣкоторыхъ, выводится изъ слова „вышли“, т. е. вышли изъ числа лицъ, имѣющихъ удѣлъ въ будущей жизни. Комментаторъ Овадія изъ Бертиноро выводитъ это изъ словъ «*бене беліяалъ*» („нечестивые“), которыя толкуются имъ въ смыслѣ: «сыны, которые не взойдутъ», а совращенные подлежатъ той же участи, что и совратители. Однако слова Мишны „не имѣютъ удѣла въ будущей жизни“ можно считать и за *ашгаратъ ha-лашонъ* „инерцію рѣчи“, lapsus linguae.

[2]) Если несовращенный караванъ остановился въ городѣ, и, благодаря ему, совращенные остались въ меньшинствѣ.

хоронятся. „Во всесожженіе Господу Богу твоему“: сказалъ р. Симонъ: Святой (благословенъ Онъ!) сказалъ: если вы накажете совращенный городъ, то я зачту ваше дѣяніе, какъ если-бы вы принесли Мнѣ всесожженіе.

„Да будетъ онъ вѣчно въ развалинахъ, не должно никогда вновь созидать его“: не должно его обращать въ сады и парки, — слова р. Іосе Галилейскаго; р. Акиба говоритъ: не должно вновь созидать его такимъ, какимъ онъ былъ, но можно его обращать въ сады и парки.

„Ничто изъ заклятаго да не прилипнетъ къ рукѣ твоей, дабы укротилъ Господь ярость гнѣва Своего“, ибо пока нечестивые [1]) въ мірѣ — ярость гнѣва въ мірѣ, а когда нечестивые исчезли изъ міра,—удаляется ярость гнѣва изъ міра.

[14, 1] Города совращеннаго не было и не будетъ, и отдѣлъ этотъ написанъ лишь для того, чтобы сказать: толкуй и получай мзду.

Не объявляютъ въ Палестинѣ трехъ городовъ совращенными, но объявляютъ одинъ или два города; р. Симонъ говоритъ: и двухъ нельзя объявлять, но можно объявить одинъ въ Іудеѣ, а другой въ Галилеѣ; изъ пограничныхъ же городовъ нельзя и одного объявить совращеннымъ, дабы язычники не вторглись и не опустошили землю Израиля.

Когда соблюдается строгость по отношенію къ жителямъ совращеннаго города, дѣлается облегченіе для добычи города, а когда дѣлается облегченіе для жителей совращеннаго города, соблюдается строгость по отношенію къ городской добычѣ: когда жители подлежатъ побіенію камнями (когда совращенные въ меньшинствѣ), добыча и городъ дозволены, а когда жители убиваются мечемъ, добыча и городъ запрещены (подлежатъ сожженію). [14, 2] Караванъ ослятниковъ и верблюдниковъ, переходящій съ мѣста на мѣсто, совращенъ и составляетъ большинство въ городѣ: если они пробыли въ городѣ тридцать дней [2]), то они убиваются мечомъ, а добыча (т. е. имущество) ихъ и городъ запрещены; а если не пробыли тридцати дней, то они побиваются камнями, а имущество ихъ и городъ дозволены. Совратитель-*мадіахъ* всегда подвергается побіенію камнями [3]).

Городъ совращенъ женщинами, а не мужчинами, малолѣтними, а не взрослыми: можетъ быть, и въ этомъ случаѣ онъ считается совращеннымъ? — Нѣтъ, сказано; «порази жителей того города»: должно смотрѣть на жителей города, а не на этихъ. Можетъ быть, городъ дѣлается совращеннымъ и въ томъ случаѣ, если въ него (въ число совращенныхъ) вошли

---

[1]) Въ Сифре значится: пока *авода-зара* въ мірѣ и проч.

[2]) Тридцатидневное пребываніе въ городѣ дѣлаетъ человѣка въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ жителемъ его. Ср. Тос. Пеа 4, 9 (т. I² стр 84), а также Бава Батра 1, 5 (выше, стр 163).

[3]) Все это мѣсто сильно испорчено и представляетъ множество варіантовъ.

прозелиты и вольноотпущенники?—нѣтъ, сказано: «жителей того города»: сообразуются съ жителями города, а не съ этими.

[14, 3] Малолѣтніе сыны жителей совращеннаго города, которые были совращены вмѣстѣ съ ними, не убиваются; р. Элiэзеръ говоритъ: убиваются. Ему сказалъ р. Акиба: а какъ я долженъ толковать слова: «дабы Господь далъ тебѣ милость»?—если это значитъ: ты возымѣешь милость къ людямъ, то вѣдь выше было сказано: «порази»; если—къ ихъ скоту, то, вѣдь, выше сказано: «и скотъ его порази»; какъ же мнѣ толковать слова: «дабы Господь далъ тебѣ милость»?—рѣчь идетъ о дѣтяхъ, что въ этомъ городѣ. Р. Элiэзеръ говоритъ: и для взрослыхъ требуются свидѣтели и предостереженіе; а что значитъ: «дабы Онъ далъ тебѣ милость?—можетъ быть, судъ скажетъ: вотъ мы объявимъ городъ совращеннымъ, а на завтра ихъ братья и родственники возымѣютъ къ намъ ненависть въ сердцѣ своемъ. Поэтому сказалъ Господь: Я наполню ихъ милостью и положу въ ихъ сердце любовь Мою, и они какъ бы скажутъ: «въ нашемъ сердцѣ нѣтъ ничего противъ васъ, вы судили праведно» [они не держатъ авелутъ (траура), но держатъ анинутъ, ибо анинутъ—въ сердцѣ [1])].

[14, 4] Имущество праведныхъ, находящееся внутри его, уничтожается, а находящееся внѣ его, не уничтожается, имущество же грѣшниковъ уничтожается, находится ли оно внутри его или внѣ. Р. Элiэзеръ говоритъ: свидѣтель этому (что имущество праведниковъ уничтожается) дѣло Лота: онъ жилъ въ Содомѣ только ради имущества своего и вышелъ съ пустыми руками (букв.: съ руками на головѣ его), какъ сказано (Быт. 19, 22): «поспѣшай, спасайся туда»: достаточно, если ты спасешь свою жизнь. Р. Симонъ сказалъ: почему сказали: имущество праведныхъ, находящееся въ городѣ, уничтожается? — Потому что оно заставило праведниковъ жить среди нечестивыхъ; а здѣсь можно построить каль вахомеръ: если имущество, которое не видитъ, не слышитъ и не говоритъ, должно быть, по слову Господню, сожжено лишь за то, что оно заставило праведниковъ жить среди нечестивыхъ, тѣмъ болѣе долженъ быть сожженъ человѣкъ, отклоняющій ближняго своего отъ пути жизни на путь смерти.

[14, 5] Святыни жертвенника (т. е. животныя, годныя въ жертву) убиваются, а святыни поддержанія Храма (т. е. вещи, пожертвованныя на поддержаніе Храма) выкупаются (ср. Тем. 7, 1). Р. Симонъ говоритъ: слово «скотъ *его*» исключаетъ первенцевъ и десятину скота; слово: «добычу *его*» исключаетъ деньги-hекдешъ и деньги второй десятины; плоды, связанные съ почвой, во всякомъ случаѣ дозволены, ибо сказано: «собери на средину площади», исключаются слѣдовательно плоды, связанные съ почвой. Въ другомъ городѣ (заклятомъ, т. е. Іерихонѣ) все это во всякомъ случаѣ запрещено.

[14, 6] Если (повелѣно) людей убить, платья сжечь и скоту перерѣзать жилы [2]), то, по словамъ р. Меира, что обыкновенно выливается—должно быть вылито, что обыкновенно сожигается, должно быть сожжено, а чему обыкновенно перерѣзаютъ жилы, должно перерѣзать жилы.

---

[1]) Слова, находящіяся въ скобкахъ, взяты изъ 6, 6 (выше стр. 283) по „инерціи рѣчи“ и сюда собственно не относятся.

[2]) Такъ должны были поступить евреи съ завоеванными городами при Іисусѣ Навинѣ. Ср. Іис. Нав. 11, 6.

Не убиваютъ ни стрѣлами, ни копьями, ни головкой меча, а только остріемъ его, ибо сказано: «остріемъ меча».

«И да будетъ онъ вѣчно въ развалинахъ», не должно никогда вновь созидать его»: не обращай его даже въ сады и парки.

«И да будетъ онъ вѣчно въ развалинахъ»—такое дѣло было во дни Іисуса (Навина). Р. Іосе и р. Іисусъ сынъ Кархи говорятъ: сказано (Іис. Нав. 6, 26 [25]): «проклятъ тотъ, кто возставитъ и построитъ городъ сей Іерихонъ»; развѣ мы не знаемъ, что этотъ городъ называется Іерихонъ? Но его нельзя построить, даже назвавъ его другимъ именемъ, какъ нельзя построить другой городъ, давъ ему имя Іерихонъ. [14, 7] «На первенцѣ своемъ онъ положитъ основаніе его»: такъ и сказано (1 [3] Цар. 16, 34) «въ его (Ахава) дни Ахіилъ Веѳилянинъ построилъ Іерихонъ»: вѣдь, Іерихонъ находится въ удѣлѣ Веніамина (надъ которымъ Ахавъ не царствовалъ); почему этотъ поступокъ пріуроченъ къ Ахаву? чтобы показать, что пріурочиваютъ вину къ виновному; [14, 8] тоже въ стихѣ (Суд. 18, 30) «Іонаѳанъ же сынъ Гирсона, сына Манассіи»: развѣ онъ былъ сынъ Манассіи? вѣдь онъ былъ сынъ Моисея; а почему упомянутъ Манассія?—чтобы пріурочить вину къ виновному. [14, 9] Сказано: «На первенцѣ своемъ Авирамѣ онъ положилъ основаніе его и на меньшемъ своемъ сынѣ Сегубѣ поставилъ ворота его»: при Авирамѣ ему не откуда было научиться, а при Сегубѣ онъ былъ нечестивъ, ибо ему было откуда научиться. Они желали увеличить свое имущество, но на нихъ послана гибель, и они стали уменьшаться, какъ сказано (тамъ же): «на *меньшемъ* своемъ сынѣ... по слову Господа, которое Онъ нарекъ чрезъ Іисуса сына Навина». [14, 10] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: не Іерихонъ они построили, но другой городъ, и послѣ того, какъ онъ былъ отстроенъ, было разрѣшено жить въ немъ, почему и сказано: (2 [4] Цар. 2, 5): «и подошли сыны пророковъ, которые въ Іерихонѣ, къ Елисею».

Можетъ быть, судъ скажетъ: вотъ мы объявимъ городъ совращеннымъ и этимъ опустошимъ Землю Израиля?—Но, подобно тому какъ Господь радуется сохраненію праведниковъ, такъ Онъ радуется гибели нечестивыхъ, какъ сказано (Пр. 11, 10): («при благоденствіи праведниковъ веселится городъ и) при погибели нечестивыхъ бываетъ торжество».

[14, 11] Городъ совращенный, жители его, его «ширинъ» (загородныя поля?) и плоды, затѣмъ «бомосъ» (пьедесталъ) и то, что на немъ, меркулисъ и то, что на немъ, и вообще все, что запрещено, какъ авода-зара,—все это запрещено къ пользованію.

ГЛАВА XI.

1. Какія лица подлежатъ удушенію? Кто ударилъ отца своего и мать свою; кто укралъ душу израильскую; ученый, не подчиняющійся рѣшенію суда; лжепророкъ; кто пророчитъ отъ имени *аводы-зары*; сожительствовавшій съ замужней женой; свидѣтели, показывавшіе злостно противъ дочери священника и сожительствовавшаго съ ней.

Кто билъ отца своего и мать свою [1]), подлежитъ смерти лишь въ томъ случаѣ, если сдѣлалъ имъ рану; въ этомъ отношеніи злословившій (родителей) хомеръ сравнительно съ бившимъ: злословившій (родителей) послѣ ихъ смерти отвѣчаетъ, а ударившій послѣ ихъ смерти не отвѣчаетъ [2]).

Укравшій душу изъ Израиля [3]) подлежитъ смерти лишь

---

[1]) Исх 21, 15: „Кто ударитъ отца своего и (син пер.: или) свою мать того должно предать смерти".

Мехильта къ Исх. 21, 15. „Кто ударитъ отца своего" и пр.: такъ какъ далѣе сказано: „глазъ за глазъ" и проч, то этотъ случай выдвинутъ Писаніемъ особо, дабы указать, что здѣсь полагается смерть „Кто ударитъ отца своего и свою мать": у меня есть случай, когда онъ билъ и отца, и мать; откуда видно, что онъ отвѣчаетъ, если билъ отца, но не мать, или мать, но не отца? Ты разсуждаешь: ударившій отвѣчаетъ и злословившій отвѣчаетъ. какъ злословившій (отвѣчаетъ), если злословилъ каждаго въ отдѣльности, такъ и ударившій (отвѣчаетъ), если ударилъ каждаго въ отдѣльности „Кто ударитъ" и пр: ударомъ, производящимъ рану. „Того должно предать смерти": чрезъ удушеніе, ибо по словамъ р. Іосіи, гдѣ Тора не указала рода смерти, тамъ должно предать легчайшей казни. Р. Іонаѳанъ говоритъ: не потому, что удушеніе—самая легкая смерть, а потому, что родъ смерти не указанъ, а гдѣ родъ смерти не указанъ, полагается удушеніе. Раббн говоритъ: смерть эта должна напоминать смерть отъ рукъ Неба: какъ смерть отъ рукъ Неба не оставляетъ слѣдовъ, такъ и эта не должна оставлять слѣдовъ.

[2]) Ибо мертвому нельзя сдѣлать „раны".

[3]) Вт. 24, 7: „если найдутъ мужа (син. пер.: кого), что онъ укралъ кого-нибудь изъ братьевъ своихъ, изъ сыновъ Израилевыхъ, и поработилъ его, и продалъ его, то такого вора должно предать смерти". Исх. 21, 16: „Кто украдетъ человѣка и продастъ его, или найдется онъ въ рукахъ у него, то должно предать его смерти"

Сифре, Ки Теце, 273 (къ Вт. 24, 7). „Если найдутъ"—свидѣтели „Мужа"—исключается малолѣтній. „Изъ братьевъ своихъ",—а не изъ чужихъ. „Изъ сыновъ Израилевыхъ",—законъ распространяется и на того, кто укралъ собственнаго сына и продалъ его: этотъ отвѣчаетъ,—слова р. Іоанна сына Бероки; а мудрецы говорятъ: кто укралъ и продалъ собственнаго сына, не отвѣчаетъ „И поработилъ его": это показываетъ, что онъ лишь тогда отвѣчаетъ, если ввелъ его въ свою область; р. Іуда говоритъ: если ввелъ его въ свою область и заставилъ работать на себя. „Такого вора должно предать смерти",—неопредѣленной смерти, то есть чрезъ удушеніе. „Такого вора", а не вора, укравшаго раба, или полураба-полусвободнаго.

Мехильта Мишпатимъ (къ Исх. 21, 16): „И продастъ его": если продастъ всего, а не половину. „Въ рукахъ у него": выраженіе „въ рукахъ у него" (соб.: въ рукѣ его) вездѣ означаетъ: въ его области (или. въ его владѣніи).

тогда, когда онъ введетъ его въ свою область (или: власть); р. Іуда говоритъ: лишь тогда, когда онъ введетъ его въ свою область и заставитъ служить себѣ, ибо сказано (Втор. 24, 7): „и поработилъ его, и продалъ его".—Того, кто укралъ сына своего, р. Измаилъ сынъ р. Іоанна сына Бероки признаетъ повиннымъ (смерти), а мудрецы освобождаютъ. Того, кто укралъ человѣка, который наполовину рабъ, наполовину свободный, р. Іуда признаетъ повиннымъ, а мудрецы освобождаютъ.

2. Ученый, не подчиняющійся рѣшенію суда, (подлежитъ удушенію), ибо сказано (Втор. 17,8): „если по какому дѣлу затруднительнымъ будетъ для тебя разсудить" и т. д. [1]). Тамъ (въ Іерусалимѣ) было три суда: одинъ засѣдалъ у входа Храмовой горы, другой засѣдалъ у входа азары, а третій засѣдалъ въ камерѣ „газитъ". Приходили къ суду, что у входа Храмовой горы, и онъ говоритъ: „такъ я истолковалъ, и такъ истолковали мои товарищи, такой выводъ сдѣлалъ я, и такой выводъ сдѣлали мои товарищи". Если они разумѣютъ, то отвѣчаютъ имъ, а если нѣтъ, они прихо-

[1]) Вт. 17, 8—12: „Если по какому дѣлу затруднительнымъ будетъ для тебя разсудить... то встань и пойди на мѣсто, которое изберетъ Господь Богъ твой, и приди къ священникамъ, левитамъ и къ судьѣ, который будетъ въ тѣ дни, и спроси ихъ, и они скажутъ тебѣ, какъ разсудить; и поступи по слову, какое они скажутъ тебѣ... и не уклоняйся ни направо ни налѣво отъ того, что они скажутъ тебѣ. А кто сдѣлаетъ умышленно (син. пер.: поступить такъ дерзко), что не послушаетъ священника... или судьи, тотъ долженъ умереть,—и такъ истреби зло отъ Израиля; и весь народъ услышитъ и убоится, и не будутъ впредь поступать дерзко".

Сифре, Шофтимъ 152—155 (къ Вт 17, 8—12): „Встань и пойди": „встань" изъ твоего суда „и пойди" въ судъ (высшій). На этомъ основаніи сказали: тамъ было три суда и проч. (см. Снh 11, 2). „И пойди": это распространяется и на судъ Ямнійскій (замѣнившій судъ Іерусалимскій) „Къ священникамъ левитамъ": по закону въ составъ суда должны входить и священники, и левиты; если это по закону, то можетъ быть отсутствіе ихъ дѣлаетъ судъ негоднымъ? Нѣтъ, сказано: „и къ судьѣ": хотя бы священниковъ и левитовъ въ немъ не было, судъ годенъ. „И поступи по слову, какое они скажутъ тебѣ": смерть полагается за неподчиненіе рѣшенію великаго Іерусалимскаго суда, а не суда Ямнійскаго. „Ни направо, ни налѣво": хотя бы они указали на правое, что оно лѣвое, и на лѣвое, что оно правое, слушайся ихъ. „Сдѣлаетъ": онъ отвѣчаетъ за дѣло, а не за ученіе. „Не послушаетъ священника", — а не человѣка, слышавшаго (отъ священника). „Долженъ умереть" — смерть не опредѣлена, слѣдовательно, чрезъ удушеніе.

дятъ къ тѣмъ (судьямъ), что у входа азары, и онъ говоритъ: „такъ я истолковалъ, и такъ истолковали мои товарищи, такой выводъ сдѣланъ мною, и такой—моими товарищами". Если они разумѣютъ, то отвѣчаютъ, а если нѣтъ, то тѣ и другіе приходятъ къ великому суду, что въ камерѣ „газитъ", ибо изъ него выходитъ ученіе (тора) для всего Израиля, какъ сказано (Втор. 17, 10): „изъ того мѣста (син. пер.: на томъ мѣстѣ), которое изберетъ Господь". Если онъ по возвращеніи въ свой городъ, снова училъ, какъ онъ раньше училъ, онъ не отвѣчаетъ, а если онъ рѣшилъ для исполненія (проводилъ ученіе на практикѣ), то онъ отвѣчаетъ, ибо сказано (Втор. 17, 12): „а кто сдѣлаетъ умышленно" (син. пер.: поступитъ такъ дерзко): онъ отвѣчаетъ лишь въ томъ случаѣ, если онъ рѣшилъ (вопросъ) для исполненія. Если ученикъ рѣшилъ для исполненія, онъ не отвѣчаетъ: отягчающее его вину обстоятельство оказывается облегчающимъ.

[14, 12] Ученый неподчиняющійся, который рѣшилъ и поступилъ по своему рѣшенію, отвѣчаетъ, а который рѣшилъ, но не привелъ въ исполненіе, не отвѣчаетъ; если онъ рѣшилъ съ тѣмъ, чтобы привести въ исполненіе, то онъ отвѣчаетъ, хотя бы въ исполненіе не привелъ.

3. Слова книжниковъ составляютъ хомеръ сравнительно со словами Торы.—Кто говоритъ: тефиллинъ необязательны, имѣя въ виду нарушить слова Торы, не отвѣчаетъ, а кто говоритъ: требуется пять помѣщеній (тотафотъ) [1]), имѣя въ виду прибавить къ словамъ книжниковъ, отвѣчаетъ.

4. Его не казнятъ ни въ судѣ, что въ его городѣ, ни въ судѣ, что въ Ямніи, но его приводятъ къ великому суду, что въ Іерусалимѣ; его держатъ подъ стражей до праздника (*регелъ*) и убиваютъ въ праздникъ, ибо сказано (Втор. 17, 13): „и весь народъ услышитъ и убоится и не будетъ впредь поступать дерзко",—слова р. Акибы; р. Іуда говоритъ: не откладываютъ его казни, но его убиваютъ тотчасъ-же, причемъ пишутъ и посылаютъ пословъ во всѣ мѣста: „такой-то сынъ такого-то приговоренъ къ смерти судомъ" [2]).

5. Лжепророкъ, пророчащій чего не слышалъ (свыше) и

---

[1]) Головная *тефилла* по преданію состоитъ изъ четырехъ помѣщеній, содержащихъ каждое по особому отдѣлу. Доказывается въ Мехильтѣ Бо (къ Исх. 13, 9) и Сифре Ваэтханнанъ (къ Вт. 6, 8).

[2]) Ср. выше Тосефта 11, 7.

что не было сказано ему (лично) [1]; его смерть—отъ рукъ человѣческихъ; тотъ же, кто удерживаетъ свое пророчество, кто не обращаетъ вниманія на слова пророка, а также пророкъ, преступившій собственныя слова,—его смерть отъ руки Неба, ибо сказано (Втор. 18, 19): „Я взыщу съ него“ [2].

[14, 13] Кто пророчествуетъ въ смыслѣ искорененія (отмѣны) какого-либо изъ словъ Закона, отвѣчаетъ. Р. Симонъ говоритъ: если онъ пророчествуетъ въ томъ смыслѣ, чтобы часть закона отмѣнить, а часть исполнить, то онъ не отвѣчаетъ; если же онъ пророчествуетъ отъ аводы-зары, то хотя бы онъ сегодня велѣлъ исполнять, а завтра его отмѣнилъ, онъ отвѣчаетъ.

[14, 14] «Пророчащій чего не слышалъ»,—какъ Седекія сынъ Хенааны (1 [3] Цар. 22, 24). «Пророчащій, что ему не было сказано»,—какъ Ананія сынъ Азура (Іер. гл. 28), который слышалъ слова изъ устъ пророка Іереміи, пророчествовавшаго на верхнемъ рынкѣ и повторялъ эти пророчества на нижнемъ рынкѣ.

[14, 15] «Кто удерживаетъ свое пророчество», —какъ Іона сынъ Амаѳіинъ. «Кто не обращаетъ вниманія на слова пророка», — какъ товарищъ Михея [3].

«Пророкъ, преступившій собственныя слова»,— какъ Аддо [4] [а также измѣняющій данное ему пророчество] [5].

6. Кто пророчитъ отъ имени *аводы-зары* и говоритъ „такъ сказала мнѣ *авода-зара*“ (подлежитъ смерти), хотя

---

[1]) Вт. 18, 20: „Но пророка, который дерзнетъ говорить Моимъ именемъ то, чего Я не повелѣлъ ему говорить, и который будетъ говорить именемъ боговъ иныхъ, такого пророка предайте смерти“.

[2]) Ср Вт. 18, 18—19: „Я воздвигну имъ пророка (син. пер.: Пророка изъ среды братьевъ ихъ, такого какъ ты, и вложу слова Мои въ уста его, и онъ будетъ говорить (или: долженъ сказать) имъ все, что Я повелю ему; а если онъ (син. пер.: кто) не послушаетъ словъ Моихъ, которыя онъ долженъ сказать (син. пер.: будетъ говорить) Моимъ именемъ, то Я взыщу съ него (син. пер.: съ того Я взыщу).

Сифре Шофтимъ 177 (*къ Вт. 18, 19*): Для трехъ человѣкъ казнь отъ руки Неба: для того, кто задерживаетъ свое пророчество, какъ Іона сынъ Амаѳіинъ; кто не обращаетъ вниманія на слова (другого) пророка, какъ товарищъ Михея, и для пророка, преступившаго собственныя слова, какъ Аддо пророкъ („человѣкъ Божій“, о которомъ разсказывается въ 1 [3] Цар. гл. 13, есть, по преданію, пророкъ Аддо). А трехъ казнятъ по рѣшенію суда: кто пророчествуетъ, чего не слышалъ, что ему не было сказано (лично) и кто пророчествуетъ именемъ аводы-зары.

[3]) Исторія, разсказываемая въ 1 [3] Цар. 20, 35—42, относится традиціей къ пророку Михею.

[4]) „Человѣкъ Божій“, о которомъ разсказывается въ 1 [3] Цар. гл. 13 отождествляется традиціей съ пророкомъ Аддо (2 Пар. 12, 15).

[5]) Повидимому, позднѣйшая прибавка.

бы его слова были согласны съ hалахой, признавая нечистымъ нечистое и чистымъ чистое.

„Сожительствовавшій съ замужней женой“ [1]: лишь только она перешла подъ власть мужа для ниссуинъ, хотя бы до консумаціи, сожительствовавшій съ нею подлежитъ казни чрезъ удушеніе. „Злостные свидѣтели противъ дочери священника и сожительствовавшаго съ ней“ [2]: ибо всѣ злостные свидѣтели подвергаются раньше [3] той же казни (которой долженъ былъ подлежать ложно ими обвиненный), кромѣ злостныхъ свидѣтелей противъ дочери священника и сожительствовавшаго съ ней.

[14, 17] «Всѣ злостные свидѣтели подвергаются раньше той же казни»: если обвиненному угрожало побіеніе камнями, то (они подвергаются) побіенію камнями, а если угрожало сожженіе, то—сожженію. Но это относится лишь къ тѣмъ случаямъ, когда ему (блудодѣйствовавшему) угрожаетъ та же смерть, что и ей: если ему и ей угрожаетъ побіеніе камнями, то и свидѣтели подлежатъ побіенію камнями; если же ей угрожаетъ сожженіе, а ему удушеніе, то они подлежатъ удушенію [4].

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА САНhЕДРИНЪ.

---

[1]) Лев. 29, 10: „Если кто будетъ прелюбодѣйствовать съ женою замужнею, если кто будетъ прелюбодѣйствовать съ женою ближняго своего,—да будутъ преданы смерти и прелюбодѣй, и прелюбодѣйка“.

[2]) По закону о злостныхъ свидѣтеляхъ (Вт. 19, 19), имъ должно „сдѣлать то, что они умышляли сдѣлать“ ложно обвиненному ими. Исключеніе представляютъ свидѣтели, ложно обвинившіе дочь священника въ блудодѣяніи: ей бы слѣдовала смерть чрезъ сожженіе, а они подвергаются смерти чрезъ удушеніе (см. Сифра Эморъ къ Лев. 21, 9, привод. выше въ прим. къ 9, 1), т. е. той казни, какую они умышляли мужчинѣ, блудодѣйствовавшему съ ней. Комментаторы расходятся въ слѣдующемъ: одни полагаютъ, что удушеніе имѣетъ мѣсто лишь тогда, если свидѣтели выступаютъ одновременно и противъ мнимаго прелюбодѣя, въ противномъ случаѣ имъ полагается сожженіе, а по мнѣнію другихъ, удушеніе полагается въ обоихъ случаяхъ. См. Сифре къ Вт. 19, 19 (ниже стр. 324).

[3]) Т. е. до исполненія приговора надъ обвиненнымъ ими, см. Макотъ 1, 6.

[4]) Статья эта въ подлинникѣ сильно искажена.

Трактатъ Маккотъ (Удары).

Втор. 19, 16—21:

16. Если выступитъ противъ кого свидѣтель несправедливый, обвиняя его въ преступленіи;

17. то пусть предстанутъ оба сіи человѣка, у которыхъ тяжба, предъ Господа, предъ священниковъ и предъ судей, которые будутъ въ тѣ дни;

18. судьи должны хорошо изслѣдовать, и если свидѣтель тотъ свидѣтель ложный, ложно донесъ на брата своего;

19. то сдѣлайте ему то, что онъ умышлялъ сдѣлать брату своему; и такъ истреби зло изъ среды себя;

20 и прочіе услышатъ, и убоятся, и не станутъ впредь дѣлать такое зло среди тебя;

21. да не пощадитъ его глазъ твой: душу за душу, глазъ за глазъ, зубъ за зубъ, руку за руку, ногу за ногу.

Сифре, Шофетимъ 189—190 (къ Вт. 19, 16—21).

«Если выступитъ противъ кого свидѣтель несправедливый (*хамасъ*). обвиняя его въ преступленіи» (букв.: свидѣтельствуя противъ себя *сара*), слово *хамасъ* указываетъ на похищеніе [1]); *сара* не что иное, какъ ложь, ибо сказано (Вт. 13, 6 [5]): «за то, что онъ говорилъ *сара* противъ Господа Бога вашего» (син. пер.: за то, что онъ уговаривалъ васъ отступить отъ Господа) и еще сказано (Іер. 28, 16): «потому что ты говорилъ *сара* на Господа» (син. пер.: ты говорилъ вопреки Господу [2]). Это показываетъ, что онъ отвѣчаетъ лишь тогда, если опроверженіе касается его самого. На этомъ основаніи сказали: «свидѣтели дѣлаются (признаются) злостными лишь тогда, если опроверженіе касается

[1]) Т. е. что рѣчь идетъ о человѣкѣ, стремящемся лишить кого-нибудь имущества или жизни.

[2]) Такимъ образомъ, слово *сара* не есть „преступленіе“, въ которомъ свидѣтель обвиняетъ кого-либо, ибо никто Господа не обвинятъ въ преступленіи, но само свидѣтельство названо *сара*, ложь.

ихъ самихъ. Какъ это понимать?—Мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то» и проч. (Мак. 1, 4).

«Сдѣлайте ему то, что онъ умышлялъ сдѣлать брату своему»: если онъ умышлялъ лишить его имущества, то накажи его имущественно; если умышлялъ подвергнуть его тѣлесному наказанію, накажи его тѣлесно, а если замышлялъ смерть, предай его смерти. Здѣсь указано наказаніе, а гдѣ предостереженіе?—Въ словахъ: «и не станутъ впредь дѣлать» и проч.

«Сдѣлайте ему то, что онъ умышлялъ сдѣлать брату своему». На этомъ основаніи сказали: «злостные свидѣтели подвергаются смерти по объявленіи приговора, тогда какъ саддукеи говорили: по убіеніи обвиненнаго, ибо сказано: «душу за душу». Р. Іосе Галилейскій говоритъ: зачѣмъ сказано: «брату своему»?—во всѣхъ казняхъ, установленныхъ Торой, родъ казни одинаковъ какъ для мужчины, такъ для женщины и для выступившихъ противъ нихъ злостныхъ свидѣтелей; только для дочери священника и прелюбодѣйствовавшаго съ ней установлены различныя казни: ему—удушеніе, а ей—сожженіе; но мы не знаемъ, какой казни подлежатъ выступившіе противъ нихъ злостные свидѣтели (удушенію или сожженію)?—Такъ какъ сказано «брату своему», слѣдовательно, онъ долженъ умереть смертью брата (т. е. чрезъ удушеніе), а не смертью сестры (т. е. чрезъ сожженіе)

ГЛАВА I.

1. Какимъ образомъ свидѣтели дѣлаются (т. е. признаются) злостными? [1]).

„Мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то (священникѣ), что онъ сынъ разведенной или сынъ халуцы“ [2]): не говорятъ: пусть этотъ будетъ сдѣланъ вмѣсто него сыномъ разведенной или сыномъ халуцы, но его подвергаютъ сорока ударамъ. „Мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ подлежитъ изгнанію (или: заслужилъ изгнаніе“) [3]), не говорятъ: пусть этотъ пойдетъ въ изгнаніе вмѣсто него, но его подвергаютъ сорока ударамъ. „Мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ развелся съ своей женой и не отдалъ ей ея кетубы— а, вѣдь, не сегодня—завтра онъ долженъ будетъ выдать ей эту кетубу“ [4]): оцѣниваютъ (вар.: говорятъ): сколько человѣкъ согласится дать за кетубу этой женщины на случай, если она овдовѣетъ или будетъ разведена, а если она умретъ раньше

---

[1]) Отвѣтъ на этотъ вопросъ имѣется ниже въ Мишнѣ 6. Редакторъ Мишны счелъ болѣе удобнымъ сдѣлать скачекъ: сначала указать порядокъ взысканія за злостное свидѣтельство, а затѣмъ перейти къ условіямъ объявленія свидѣтельства злостнымъ. Такой порядокъ выдержанъ въ тракт. Санѣдринъ, гдѣ сначала описываются способы наказанія, а затѣмъ излагаются преступленія, ими караемыя.

[2]) Бракъ съ халуцей не лишаетъ священника и его потомства сана, онъ влечетъ только тѣлесное наказаніе (см. ниже 31). Поэтому нѣкоторые полагаютъ, что слова „сынъ халуцы“ прибавлены по „инерціи языка“ (*аггара*, lapsus linguae).

[3]) „Изгнанію“ (въ городъ убѣжища) подлежатъ нечаянные убійцы (см. ниже гл. 2).

[4]) Такъ что свидѣтельство не расчитано на причиненіе большихъ убытковъ, ибо мужъ самъ не отрицаетъ, что кетубы не отдалъ. Поэтому нельзя съ злостныхъ свидѣтелей взыскивать всю стоимость кетубы.

мужа, то этотъ ей наслѣдуетъ [1]). „Мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ долженъ другому тысячу зузъ со срокомъ платежа черезъ тридцать дней отъ сего дня“, а онъ говоритъ: „со срокомъ платежа черезъ десять лѣтъ отъ сего дня“: оцѣниваютъ, сколько далъ бы человѣкъ, чтобы быть должнымъ тысячу зузъ съ платежомъ черезъ тридцать дней и съ платежомъ черезъ десять лѣтъ [2]).

2. „Мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ долженъ другому двѣсти зузъ“: если они оказываются злостными, то подвергаются и тѣлесному наказанію, и платежу, ибо основаніе для тѣлеснаго наказанія не тождественно съ основаніемъ для платежа,—слова р. Меира [3]), а мудрецы говорятъ: кто платитъ, не подвергается тѣлесному наказанію.

3. Мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ подлежитъ сорока ударамъ“: если они оказываются злостными, то они подвергаются восьмидесяти ударамъ,—за нарушеніе закона (Исх. 20, 16): „не произноси ложнаго свидѣтельства на ближняго твоего“ и, по закону (Втор. 19, 19): „сдѣлайте ему то, что онъ умышлялъ сдѣлать брату своему“,—слова р. Меира; а мудрецы говорятъ: его подвергаютъ только сорока ударамъ.

Раскладываютъ деньги (денежную пеню на свидѣтелей), а не удары. Какъ это понимать? Свидѣтели показали, что онъ долженъ другому двѣсти зузъ, и найдены злостными: деньги раскладываютъ между ними; но если они показали, что онъ подлежитъ сорока ударамъ, и оказались злостными, то каждаго изъ нихъ подвергаютъ сорока ударамъ.

[1, 1] Свидѣтель злостный не продается (въ рабство) за злостное свидѣтельство свое; р. Акиба говоритъ: онъ также не платитъ по собственному показанію, ибо это—кенасъ, а все, что кенасъ, не платится по собственному показанію обвиняемаго.

[1, 4] Свидѣтели сказали: «мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ выбилъ своему рабу глазъ, а затѣмъ выбилъ ему зубъ»,—какъ говоритъ

---

[1]) Покупающій кетубу у жены подвергается извѣстному риску, ибо если жена умретъ раньше мужа, онъ по этой кетубѣ ничего не получитъ. Этотъ рискъ учитывается, и найденную такимъ образомъ сумму злостные свидѣтели выплачиваютъ мужу.

[2]) И разницу обязаны выплатить злостные свидѣтели.

[3]) Къ тѣлесному наказанію они, по общему правилу присуждаются за нарушеніе запрета (Исх. 20, 16): „не произноси ложнаго свидѣтельства на ближняго твоего“, а къ платежу по Вт. 19, 19: „сдѣлайте ему то, что онъ умышлялъ сдѣлать брату своему“ (см. слѣд. мишну).

господинъ [1]),—а послѣ этого они оказываются злостными: они платятъ рабу; «что онъ выбилъ ему зубъ, а затѣмъ выбилъ ему глазъ»,—какъ говоритъ рабъ,—и они оказываются злостными: они платятъ господину; «что онъ выбилъ оба глаза сразу» или «выбилъ два зуба сразу», а послѣ этого пришли другіе и сказали: «нѣтъ, онъ ихъ выбилъ одинъ за другимъ», — и первые оказываются злостными: они платятъ рабу.

[1, 5] «Онъ выбилъ оба глаза одинъ за другимъ» или «два зуба одинъ за другимъ», а послѣ этого пришли другіе и сказали: «нѣтъ, онъ ихъ выбилъ сразу» — и первые оказываются злостными: они платятъ стоимость (глаза или зуба) слѣпого раба господину. «Онъ выбилъ глазъ рабу своему, а между тѣмъ этотъ находится подъ его властью и служитъ ему»: если они оказываются злостными, то платятъ стоимость слѣпого раба господину [2]).

[1, 6] Свидѣтели сказали: «мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ развелся съ женой своей и не далъ ей ея кетубы»,—какъ говоритъ жена: если они оказываются злостными, то они платятъ стоимость ея кетубы— мужу; «что онъ развелся съ женой своей и далъ ей ея кетубу»,—какъ говоритъ мужъ: если они оказываются злостными, то они платятъ стоимость кетубы женѣ; «что онъ развелся съ женой своей и не далъ ей ея кетубы, а между тѣмъ она подъ его властью и служитъ ему»; если они оказываются злостными, то не говорятъ: «пусть они заплатятъ ему ея кетубу», а только стоимость пользованія кетубой. А что это за «стоимость пользованія кетубой»?—Говорятъ: сколько кто желаетъ дать за кетубу этой женщины съ тѣмъ условіемъ, что если она умретъ при жизни мужа, то мужъ наслѣдуетъ ей, а если послѣ смерти мужа, она наслѣдуетъ свою кетубу, а лицо, купившее пользованіе, наслѣдуетъ ей: сообразно этому они платятъ.

[1, 7] Свидѣтели сказали: «мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ укралъ тукъ (*хелевъ*) у ближняго своего и съѣлъ его»; «что онъ укралъ невелу у ближняго своего и съѣлъ ее»: если они оказываются злостными, то подвергаются тѣлесному наказанію и платятъ, ибо они показывали, чтобы онъ былъ подвергнутъ тѣлесному наказанію и заплатилъ. «Что онъ укралъ тукъ (*хелевъ*) у ближняго своего и не ѣлъ его», или «укралъ невелу у ближняго своего и не ѣлъ ея», они подвергаются тѣлесному наказанію и должны платить, ибо тѣлесное наказаніе они навлекли за нарушеніе запрета: «не произноси ложнаго свидѣтельства на ближняго твоего», а денежную пеню по стиху (Втор. 19, 19): «сдѣлайте ему то, что онъ умышлялъ сдѣлать»,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: сказано (тамъ же 25, 2): «смотря по винѣ его», это значитъ: кто подлежитъ смерти, освобождается отъ платежа, кто подлежитъ тѣлесному

---

[1]) Ср. выше стр. 59, примѣчаніе.

[2]) Въ послѣднемъ случаѣ рѣчь идетъ о слѣпомъ рабѣ: злостные свидѣтели показали, что его ослѣпилъ господинъ, такъ что послѣдній обязанъ былъ отпустить его на свободу, а господинъ показалъ, что онъ купилъ его слѣпымъ: свидѣтели должны заплатить стоимость слѣпого раба господину, ибо на такую сумму они хотѣли лишить его.

наказанію, освобождается отъ платежа [1]). Мудрецы соглашаются съ р. Меиромъ, что если они показали, что онъ сынъ разведенной или сынъ халуцы, неонией или мамзеръ, то они подлежатъ сорока ударамъ.

4. Свидѣтели „дѣлаются злостными“ [2]) лишь тогда, если опроверженіе касается ихъ самихъ. Какъ это понимать? Они сказали: „мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ убилъ человѣка“: если имъ говорятъ: „какъ вы свидѣтельствуете? вѣдь этотъ убитый или этотъ убійца былъ съ нами въ тотъ день на такомъ-то мѣстѣ“,—то они не дѣлаются злостными. Но если имъ сказали: „какъ вы свидѣтельствуете? вѣдь вы были съ нами въ тотъ день на такомъ-то мѣстѣ“;—то они дѣлаются злостными и убиваются по собственному свидѣтельству [3]).

[1, 2] Свидѣтели сказали: «мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ занялъ у такого-то тысячу зузъ въ такой-то день и въ такомъ-то мѣстѣ». Затѣмъ пришли другіе и сказали имъ: «какъ вы свидѣтельствуете? вѣдь заимодавецъ или должникъ былъ съ нами въ тотъ день въ такомъ-то мѣстѣ»: тѣ не дѣлаются злостными, но ихъ показаніе ничтожно. Если же имъ сказали: «какъ вы свидѣтельствуете? вѣдь вы были съ нами въ тотъ день въ такомъ-то мѣстѣ», то они—свидѣтели злостные и платятъ сообразно ихъ показанію. Если они подписаны на актѣ (имѣющемъ дату) 1-го Нисана субботняго года, и пришли другіе и сказали: «какъ вы можете быть подписаны на этомъ актѣ, вѣдь, вы были съ нами въ тотъ день въ такомъ-то мѣстѣ»,—то свидѣтельство ихъ годно, и актъ дѣйствителенъ, ибо я говорю: можетъ быть, постдатировали актъ, когда писали его [4]).

---

[1]) Мудрецы толкуютъ единственное число:—„по винѣ его“: по одной винѣ онъ наказывается, а не по двумъ.

[2]) Мы удерживаемъ для простоты выраженіе „дѣлать свидѣтеля злостнымъ“, представляющее буквальный переводъ еврейскаго термина, собственно обозначающаго: подводить свидѣтеля подъ законъ о злостномъ свидѣтельствѣ (talio). „Сдѣлаться злостнымъ“ значитъ: подвергнуться наказанію, которое полагается злостному свидѣтелю.

[3]) Т. е. той самой казнью, которая полагалась по ихъ свидѣтельству въ послѣднемъ случаѣ злостность обвиненія не подлежитъ сомнѣнію, тогда какъ въ первомъ случаѣ свидѣтели могли обознаться или вообще ошибиться. Опроверженіе путемъ установленія alibi потерпѣвшаго или отвѣтчика называется въ Талмудѣ, *hakhana*, а опроверженіе путемъ установленія alibi свидѣтелей—*kazama*; только послѣднее влечетъ наказаніе.

[4]) Постдатированное заемное письмо, по Шевіитъ 10,5, дѣйствительно, ибо такая датировка не вредитъ никому, кромѣ самого должника; наоборотъ, антедатированное (помѣченное заднимъ числомъ) заемное письмо недѣйствительно, ибо такая датировка вредитъ интересамъ лицъ, купившихъ недвижимость у должника въ промежуткѣ между датой письма и дѣйствительнымъ временемъ ссуды: на нихъ обращается взысканіе.

[1, 3] Актъ, носящій дату субботы или 10-го Тишри (т. е. Дня Очищенія), р. Іуда признаетъ годнымъ, а р. Іосе признаетъ негоднымъ. Ему сказалъ р. Іуда: вѣдь, такое дѣло разбиралось тобою въ Сепфорисѣ, и ты призналъ актъ годнымъ. Ему отвѣтилъ р. Іосе: я не признавалъ годнымъ, а если призналъ, то призналъ.

5. Если пришли другіе свидѣтели и сдѣлали ихъ (первыхъ свидѣтелей) злостными; затѣмъ пришли другіе и сдѣлали этихъ (опровергающихъ) злостными: хотя бы (оказавшихся злостными было сто паръ), всѣ онѣ подлежатъ смертной казни. Р. Іуда говоритъ: это „истасисъ“ (мятежъ?), и смертной казни подлежитъ лишь первая пара [1]).

[1, 10] «Мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ убилъ человѣка»; затѣмъ пришли другіе и сдѣлали ихъ злостными: обвиняемый свободенъ, а первая пара подлежитъ (смерти); послѣ этого пришли другіе (свидѣтели) и сдѣлали ихъ самихъ злостными: обвиняемый подлежитъ смерти, первая пара свободна, а вторая пара подлежитъ смерти: одна пара входитъ, а другая выходитъ, хотя бы ихъ было сто, всѣ онѣ отвѣчаютъ. Р. Іуда говоритъ: это «истасисъ»: смерти подлежитъ лишь первая пара.

6. Злостные свидѣтели подвергаются казни по произнесеніи приговора (надъ оклеветаннымъ), тогда какъ саддукеи говорятъ: послѣ казни обвиненнаго, ибо сказано (Втор. 19, 21): „душу за душу“. Имъ сказали мудрецы: вѣдь, сказано (тамъ же 19): „сдѣлайте ему то, что онъ умышлялъ сдѣлать брату своему“ [слово „братъ“ предполагаетъ живого человѣка [2])]; если такъ, зачѣмъ же сказано: „душу за душу“?—Можетъ быть, они подлежатъ смерти съ того времени, какъ ихъ свидѣтельство принято?—нѣтъ, сказано: „душу за душу“: слѣ-

---

[1]) Слова Іуды, какъ и вся эта Мишна, выражены крайне темно и дали поводъ къ разнообразнымъ толкованіямъ. Одни комментаторы (Раши, Рифъ) представляютъ дѣло такъ: если одна и та же (вторая по времени) пара свидѣтелей „сдѣлала злостными“ сто паръ, то всѣ онѣ, по мнѣнію Мишны (перваго танны) подлежатъ смерти, а по мнѣнію Іуды, ей подлежитъ лишь первая пара, такъ какъ остальныя пары свидѣтельствовали только изъ сутяжничества. Другіе (напр. Хананель) изображаютъ дѣло такъ, какъ мы перевели въ текстѣ. Что послѣднее пониманіе правильнѣе, показываетъ Тосефта. Также въ объясненіи слова „истасисъ“ замѣчается большое разногласіе и между комментаторами, и между лексикографами; слово это представляетъ большіе варіанты въ различныхъ изданіяхъ и рукописяхъ.

[2]) Возможно, что это позднѣйшая вставка, попавшая въ текстъ съ полей какого-нибудь читателя. Мудрецы подчеркиваютъ слово *„умышлялъ“*: онъ наказывается уже тогда, когда доказанъ его злой умыселъ

довательно. они убиваются не ранѣе какъ по произнесеніи приговора [1]).

[1, 8] Съ какихъ поръ злостные свидѣтели обязаны платить?—съ тѣхъ поръ какъ, благодаря ихъ свидѣтельству, выяснилось на судѣ, что одинъ долженъ другому: сообразно съ тѣмъ, сколько онъ оказывается должнымъ, они платятъ.

7. Сказано (Вт. 17, 6): „по словамъ двухъ свидѣтелей или трехъ свидѣтелей долженъ умереть осуждаемый на смерть“. Если свидѣтельство получаетъ силу отъ двухъ свидѣтелей, зачѣмъ Писаніе упоминаетъ особо: трехъ?—Для того, чтобы провести аналогію между тремя и двумя: подобно тому какъ трое могутъ сдѣлать злостными двоихъ, такъ двое могутъ сдѣлать злостными троихъ; а откуда (мы знаемъ, что двое могутъ сдѣлать злостными) даже сто?—изъ слова: „свидѣтелей“ [2]).

Р. Симонъ говоритъ (толкуетъ этотъ стихъ): какъ двое подлежатъ смерти лишь въ томъ случаѣ, если оба оказываются злостны, такъ и трое подлежатъ смерти лишь въ томъ случаѣ, если всѣ три—злостны; а откуда видно, что даже сто (могутъ подлежать смерти лишь въ томъ случаѣ, если всѣ они—злостны)?—изъ слова: „свидѣтелей“.

Р. Акиба говоритъ: третій (свидѣтель) приводится для того, чтобы къ нему примѣнить строгость закона, присудивъ его къ тому же наказанію, что и тѣхъ [если Писаніе наказываетъ присоединившагося къ грѣшникамъ наравнѣ съ грѣшниками, тѣмъ болѣе, присоединившійся къ исполнителямъ закона получитъ награду наравнѣ съ исполняющимъ законъ] (и чтобы сказать тебѣ): [3])

8. Какъ показаніе двухъ свидѣтелей, изъ коихъ одинъ оказывается родственникомъ или неправоспособнымъ, ничтожно, такъ ничтожно и свидѣтельство трехъ, изъ коихъ одинъ оказывается родственникомъ или неправоспособнымъ; откуда видно, что даже свидѣтельство ста человѣкъ (ни-

---

[1]) По произнесеніи приговора осужденный считается уже какъ бы убитымъ. Ср. Тос. Санhедринъ 6, 6

[2]) Слово „эдимъ“ („свидѣтели“) толкуется въ смыслѣ: „свидѣтели, сколько бы ихъ ни было“, такъ какъ повторяется безъ нужды два раза.

[3]) Эти слова имѣются въ текстѣ Мехильты (къ Вт. 17, 6 изд. Hoffmann), откуда, очевидно, Мишна эта взята. Въ Мишнѣ вавилонскаго Талмуда статьи 7 и 8 представляютъ совершенно правильно одну статью, при чемъ первое слово 8-й статьи Мишны читается: „и какъ“, показывая, что продолжается толкованіе Акибы.

чтожно, если среди нихъ оказываются неправоспособные)?—изъ слова „свидѣтелей“. Сказалъ р. Іосе: къ чему относится вышесказанное?—къ дѣламъ уголовнымъ; въ дѣлахъ же съ имущественной отвѣтственностью свидѣтельство получаетъ силу отъ остальныхъ [1]). Раббн говоритъ: это относится какъ къ дѣламъ уголовнымъ, такъ и къ дѣламъ съ имущественной отвѣтственностью, если только они (неправоспособные) предостерегали (подсудимаго) [2]); если же они не предостерегали, то—что дѣлать, если два брата видѣли, какъ одинъ человѣкъ убиваетъ другого? [3])

[1, 9] Какъ свидѣтельство двухъ, изъ коихъ одинъ оказывается родственникомъ или неправоспособнымъ, ничтожно, такъ ничтожно свидѣтельство трехъ, если одинъ изъ нихъ оказывается родственникомъ или неправоспособнымъ; а откуда видно, что даже свидѣтельство ста человѣкъ (въ этомъ случаѣ негодно)?—изъ слова: «свидѣтелей».

[1, 10 ср.] Сказалъ р. Іосе: къ чему относится вышесказанное?—къ дѣламъ уголовнымъ; въ дѣлахъ же съ имущественной отвѣтственностью свидѣтельство получаетъ силу отъ остальныхъ свидѣтелей, а Рабби (вар.: р. Меиръ) говоритъ: и въ дѣлахъ съ имущественной отвѣтственностью соблюдается то же.

9. Двое видѣли его (преступника) изъ одного окна, двое видѣли его изъ другого окна, а одинъ въ серединѣ предостерегъ его: если часть однихъ видѣла часть другихъ, то они представляютъ одну свидѣтельскую группу, а если нѣтъ, то они—двѣ свидѣтельскія группы; поэтому если одна группа оказывается злостной, то онъ (преступникъ) и они—подлежатъ смерти, а вторая группа свободна. Р. Іосе говоритъ: къ смертной казни приговаривается лишь тотъ, кого предостерегали оба свидѣтеля, ибо сказано (Втор. 17, 6): „по *словамъ* двухъ свидѣтелей... долженъ умереть осуждаемый на смерть“. Другое толкованіе словъ: „по словамъ двухъ свидѣтелей“: синедріонъ не долженъ слушать изъ устъ переводчика [4]).

---

[1]) Т. е. хотя-бы нѣкоторые свидѣтели оказались неправоспособными, подсудимый все-таки можетъ быть осужденъ на основаніи показанія остальныхъ.

[2]) Этимъ они показали, что желаютъ выступить свидѣтелями.

[3]) То обстоятельство, что среди очевидцевъ преступленія случайно оказались два брата, не должно же уменьшать достовѣрности другихъ свидѣтелей.

[4]) Въ Сифре это выводится изъ слова (Вт. 19, 15): „при *словахъ* двухъ свидѣтелей.. состоится всякое дѣло“: свидѣтели не могутъ излагать своего обвиненія письменно или черезъ переводчика, а должны сами явиться и разсказать судьямъ.

10. Если кто убѣжалъ по произнесеніи надъ нимъ приговора, а затѣмъ предсталъ предъ тѣмъ же судомъ, то не отмѣняютъ постановленнаго приговора (чтобы снова приступить къ разбору). Если гдѣ-нибудь встанутъ двое и скажутъ: „мы свидѣтельствуемъ о такомъ-то, что онъ былъ приговоренъ (къ смерти) судомъ такихъ-то лицъ, при такихъ-то свидѣтеляхъ“, то онъ долженъ быть казненъ.

Синедріонъ водится (т. е. устраивается) какъ въ Палестинѣ, такъ и внѣ ея.

Синедріонъ, казнящій разъ въ седмину (лѣтъ), называется губителемъ [р. Элазаръ сынъ Азаріи говоритъ: разъ въ семьдесятъ лѣтъ] Р. Тарфонъ и р. Акиба говорятъ: если бы мы были въ синедріонѣ, то никто бы никогда не былъ казненъ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: они бы этимъ размножили убійцъ въ Израилѣ.

ГЛАВА II.

Исх. 21 12—13: „Кто ударитъ человѣка, такъ что онъ умретъ, да будетъ преданъ смерти; но если кто не злоумышлялъ, а Богъ попустилъ ему попасть подъ руки его, то Я назначу у тебя мѣсто, куда убѣжать (убійцъ)“.

Мехильта Мишпатимъ къ Исх. 21, 13:

„Если кто не злоумышлялъ, а Богъ попустилъ ему попасть подъ руки его“: одинъ убилъ человѣка неумышленно, а другой—умышленно, и вотъ убившій злоумышленно попалъ подъ руки убившаго неумышленно, [1]) напр.: нѣкто укатывалъ каткомъ (и проч. какъ въ Мишнѣ 2, 1) Такимъ образомъ, убившій злоумышленно попалъ подъ руки убившаго неумышленно. Такъ же сказано (1 Сам. [Цар.] 24, 14): „какъ говоритъ древняя притча: отъ беззаконныхъ исходитъ беззаконіе“; а гдѣ это сказано?—Въ стихѣ: „если кто не злоумышлялъ, а Богъ попустилъ“ и проч.

Числ. 33, 9—32: „И сказалъ Господь Моисею, говоря: объяви сынамъ Израилевымъ и скажи имъ: когда вы перейдете чрезъ Іорданъ въ землю Хананскую, выберите (приспособите) себѣ города, которые были бы у васъ городами для убѣжища, куда могъ бы убѣжать убійца, убившій человѣка неумышленно; и будутъ у васъ города сіи убѣжищемъ отъ мстителя, чтобы не былъ умерщвленъ убившій, прежде нежели онъ предста

---

[1]) Толкуя выраженіе текста „Богъ попустилъ“, Мехильта задаетъ вопросомъ, какимъ образомъ случайная смерть невиннаго согласуется со справедливостью Божіей, и допускаетъ, что какъ убитый, такъ и невольный убійца—въ свое время заслужили: первый казни за какое-либо намѣренное убійство, а второй—изгнанія за ненамѣренное убійство.

нетъ предъ общество на судъ. Городовъ же, которые должны вы дать, городовъ для убѣжища, должно быть у васъ шесть: три города дайте по эту сторону Іордана и три города дайте въ землѣ Ханаанской; городами убѣжища должны быть они; для сыновъ Израилевыхъ и для пришельца, и для поселенца между вами сіи шесть городовъ убѣжищемъ, чтобъ убѣгать туда всякому, убившему человѣка неумышленно. Если кто ударитъ кого желѣзнымъ орудіемъ такъ, что тотъ умретъ, то онъ убійца: убійцу должно предать смерти.. Мститель за кровь можетъ умертвить убійцу, лишь только встрѣтитъ его. Если же онъ толкнетъ его нечаянно безъ вражды, или броситъ на него что-нибудь безъ умысла, или какой-нибудь камень, отъ котораго можно умереть, не видя, уронитъ на него такъ, что тотъ умретъ, но онъ не былъ врагомъ его и не желалъ ему зла, то общество должно разсудить между убійцею и мстителемъ за кровь по симъ постановленіямъ; и должно общество спасти убійцу отъ руки мстителя за кровь, и должно возвратить его общество въ городъ убѣжища его, куда онъ убѣжалъ, чтобъ онъ жилъ тамъ до смерти великаго священника, который помазанъ священнымъ елеемъ, если же убійца выйдетъ за предѣлъ города убѣжища, въ который онъ убѣжалъ, и найдетъ его мститель за кровь внѣ предѣловъ города убѣжища его, и убьетъ убійцу сего мститель за кровь, то не будетъ на немъ вины кровопролитія, ибо тотъ долженъ былъ жить въ городѣ убѣжища своего до смерти великаго священника; а по смерти великаго священника долженъ былъ возвратиться убійца въ землю владѣнія своего... И не берите выкупа за убѣжавшаго въ городъ убѣжища, чтобъ ему позволить жить въ землѣ своей прежде смерти (перво)священника".

Сифре къ Числ. 35, 9–32 (№№. 159—161):

„Приспособите себѣ города": не митрополіи и не села, а города, т. е такіе, которые заключали бы въ себѣ только рынки и склады съѣстныхъ припасовъ.

(„Три города дайте по эту сторону Іордана и три города дайте въ землѣ Ханаанской":) отсюда заключаемъ, что два съ половиною колѣна въ Заіорданьѣ равновелики девяти съ половиною колѣнамъ въ землѣ Ханаанской; попутно мы узнаемъ, что большинство убійцъ въ землѣ Галаадской

„Городами убѣжища должны быть они": изъ этого видно, что они принимаютъ убійцъ изъ Палестины; откуда видно, что принимаютъ убійцъ и изъ за границы?—изъ словъ: „и будутъ для (син. пер.: у) васъ". Изъ этого можно заключить, что только для евреевъ; откуда видно, что и для прозелитовъ?—изъ словъ: „и для пришельца, и для поселенца между вами". А можетъ быть, какъ пришелецъ-поселенецъ (*геръ-тошавъ*, т. е. язычникъ, живущій въ Палестинѣ) подлежитъ изгнанію за убійство еврея, такъ и еврей подлежитъ изгнанію за убійство пришельца? Но ты разсуждаешь: если за (умышленное) убійство его еврей не отвѣчаетъ, тѣмъ болѣе не подлежитъ онъ изъ-за него изгнанію; слѣдовательно, если его убилъ еврей, онъ убитъ (безнаказанно), а если онъ убилъ еврея, то онъ наказывается смертью (см Тос. Авода Зара 8, 5).

„Будутъ сіи шесть городовъ убѣжищемъ“: разъ сказано: „три города дайте по эту сторону Іордана“, то я могу заключить, что первыя отдѣленныя города должны уже принимать; но слова „будутъ сіи шесть городовъ убѣжищемъ“ показываютъ, что ни одинъ изъ нихъ не принималъ (убійцъ), пока не были отдѣлены всѣ.

„Или какой-нибудь камень, отъ котораго можно умереть, не видя“ (въ понятіе нечаяннаго убійцы) входятъ слѣпои и бросающій ночью. Р. Іуда говоритъ, слова „не видя“ показываютъ, что это не относится къ слѣпому

„А онъ не врагъ ему“. Іоси сынъ Акавіи говоритъ: для этого отягчающее обстоятельство является облегчающимъ, а облегчающее—отягчающимъ: приговорить къ смерти ты его не можешь: можетъ быть, онъ убилъ его нечаянно; приговорить къ изгнанію ты его не можешь: можетъ быть, онъ убилъ его умышленно.

„Общество должно разсудить“: отсюда ты заключаешь: кто убилъ человѣка, нечаянно или умышленно, спѣшитъ прямо въ городъ убѣжища, а судъ посылаетъ за нимъ, и его приводятъ: кого приговорятъ къ смерти, того убиваютъ, кого къ смерти не приговорятъ, того освобождаютъ, а кого приговорятъ къ изгнанію, того возвращаютъ на прежнее мѣсто, ибо сказано: „должно возвратить его общество“.

„До смерти великаго священника“. Р. Меиръ говоритъ: убійца сокращаетъ дни человѣка, а первосвященникъ удлиняетъ дни человѣка: тотъ, кто сокращаетъ дни человѣка, недостоинъ быть въ присутствіи того, кто удлиняетъ жизнь человѣка. Раббн говоритъ: убійца оскверняетъ землю (ср. Числ. 35, 34) и удаляетъ Шехину, а первосвященникъ побуждаетъ Шехину быть на землѣ: тотъ, кто оскверняетъ землю, недостоинъ быть въ присутствіи того, кто побуждаетъ Шехину быть на землѣ.

„Тотъ долженъ жить въ городѣ убѣжища его“: отсюда ты выводишь: если онъ убилъ (кого нечаянно), будучи уже въ томъ городѣ, то онъ изгоняется изъ одного квартала въ другой, а левитъ (постоянно живущій въ городѣ убѣжища) изгоняется изъ одного города въ другой.

„А по смерти великаго священника долженъ убійца возвратиться въ землю владѣнія своего“—а не на свою должность,—слова р. Іуда; р. Меиръ говоритъ: онъ можетъ вернуться на свою должность.

Второзак. 19, 1—9: „Когда Господь Богъ твой истребитъ народы, которыхъ землю даетъ тебѣ Господь Богъ твой, и ты вступишь въ наслѣдіе послѣднихъ, тогда отдѣли себѣ три города среди земли твоей, которую Господь Богъ твой даетъ тебѣ во владѣніе; устрой себѣ дорогу и раздѣли на три части всю землю твою, которую Господь Богъ твой даетъ тебѣ въ удѣлъ; они будутъ служить убѣжищемъ всякому убійцѣ. И вотъ какой убійца можетъ убѣжать туда и остаться живъ: кто убьетъ ближняго своего безъ намѣренія, не бывъ врагомъ ему вчера и третьяго дня; кто пойдетъ съ ближнимъ своимъ въ лѣсъ рубить дрова, и размахнется рука его съ топоромъ, чтобы срубить дерево, и соскочитъ желѣзо съ топорища и попадетъ въ ближняго, и онъ умретъ,—такой пусть убѣжитъ въ одинъ изъ городовъ тѣхъ, чтобъ остаться живымъ. Дабы мститель за кровь въ горячности сердца своего не погнался за убійцею и не

настигъ его, если далекъ будетъ путь, и не убилъ его, между тѣмъ какъ онъ не подлежитъ осужденію на смерть, ибо не былъ врагомъ ему вчера и третьяго дня; посему я и далъ тебѣ повелѣніе: отдѣли себѣ три города Когда же Господь Богъ твой распространитъ предѣлы твои... тогда къ симъ тремъ городамъ прибавь еще три города".

Сифре Шофтимъ 180—183 (къ Вт. 19, 1—7).

„Три города": города, а не укрѣпленія, и не митрополіи, и не деревни. „Отдѣли себѣ (для себя)",—а не для чужихъ (язычниковъ). „Среди земли твоей",—а не на границѣ. „Которыхъ землю даетъ тебѣ Господь Богъ твой, и ты вступишь въ наслѣдіе послѣ нихъ": когда ты завоюешь и наслѣдуешь. „Устрой себѣ дорогу": устрой стратеи (шоссе), которыя вели бы туда. „И раздѣли на три части всю землю твою": города эти не должны быть разбросаны, а расположены другъ противъ друга, какъ два ряда въ виноградникѣ „Которую Господь Богъ твой даетъ тебѣ въ удѣлъ": это распространяется и на Заіорданье. „Они будутъ служить убѣжищемъ всякому убійцѣ": онъ не можетъ быть изгнанъ изъ одного города (убѣжища) въ другой.

„И вотъ слово убійцы" (син. пер. вотъ какой убійца); отсюда установили: убійца, изгнанный изъ своего города въ городъ убѣжища, долженъ заявить: „я убійца". „Дабы мститель за кровь... не погнался за убійцею": у меня есть только мститель и преслѣдующій; откуда видно, что законъ имѣетъ въ виду преслѣдующаго, хотя онъ не мститель. мстителя, хотя онъ не преслѣдуетъ, и не мстителя, который не преслѣдуетъ?—изъ двукратнаго повторенія—слова „убійца", что указываетъ на распространительное толкованіе. Изъ выраженія „въ горячности сердца своего" я могу заключить, что рѣчь идетъ только о томъ, чье сердце разгорячается; откуда видно, что Писаніе имѣетъ въ виду и отца въ отношеніи сына-убійцы, и сына въ отношеніи отца-убійцы?—изъ двукратнаго повторенія слова „убійца", что требуетъ распространительнаго толкованія Зачѣмъ повторяется три раза слово *шама* („тамъ")? — Тамъ (т. е въ городѣ убѣжища) должно быть его жилище, тамъ—его кончина, тамъ—его погребеніе. Зачѣмъ повторяется три раза слово *реэhу* „ближняго своего"): первое выраженіе исключаетъ чужихъ (язычниковъ), второе — геръ-тошава (язычника, поселившагося въ Палестинѣ), а третье указываетъ, что Тора давно уже назвала его (убитаго) ближнимъ, какъ сказано; „кто убьетъ ближняго своего безъ намѣренія" [1]).

„Не бывъ врагомъ ему вчера и третьяго дня": слѣдовательно, если былъ врагомъ, то не подлежитъ изгнанію „Вчера и третьяго дня": р. Іуда говоритъ: „вчера"—два дня, „третьяго дня"—три дня. „Кто пойдетъ съ ближнимъ своимъ въ лѣсъ": такъ какъ лѣсъ есть область, куда вправѣ были войти и потерпѣвшій, и причинитель, то законъ имѣетъ въ виду только область, куда вправѣ войти и потерпѣвшій, и причинитель: исключается дворъ домохозяина, ибо туда не былъ вправѣ войти потерпѣвшій. „Рубить дрова": Абба Саулъ говоритъ: такъ какъ рубка дровъ

[1]) Смыслъ послѣдняго толкованія теменъ.

есть работа добровольная, то законъ имѣетъ въ виду только работы добровольныя: исключаются случаи, когда отецъ билъ своего сына учитель наказывалъ ученика и посланецъ суда (наказывалъ осужденнаго) [1]).

„И размахнется рука съ топоромъ“: отсюда ты выводишь: если кто намѣревался срубить дерево, и оно упало на человѣка и убило его, то онъ изгоняется. „И соскочитъ желѣзо съ дерева“ (син. пер.: топорища). съ топорища: Рабби говоритъ: (отобьетъ) съ дерева раскалываемаго. „И попадетъ“ (букв.. найдетъ): рѣчь идетъ о находящемся (уже на мѣстѣ), отсюда р. Элиэзеръ сынъ Яковлевъ говорилъ: если камень вышелъ изъ руки бросившаго, а послѣ этого тотъ выставилъ голову и получилъ его, то бросившій свободенъ. „Пусть убѣжитъ въ одинъ изъ городовъ тѣхъ“: онъ не изгоняется изъ города въ городъ. „Дабы мститель крови не погнался за нимъ“: обязанность мстителя крови погнаться.

„Когда будешь исполнять (син пер.: если ты будешь стараться исполнить) всѣ сии заповѣди..—тогда къ симъ тремъ городамъ прибавь еще три города“. Отсюда ты заключаешь: три города отдѣлилъ Моисей въ Заіорданьѣ; когда они вошли въ Палестину, они отдѣлили еще три, а въ будущемъ (послѣ воскресенія мертвыхъ) отдѣлятъ еще три: три да три—шесть, да еще три—девять. Р. Нѣхораи говоритъ: „три“ да „три“ да „еще три“—девять; слово „еще“ указываетъ еще на три, итого двѣнадцать. Р. (Абба) Саулъ говоритъ: „три“ да „три“ да „еще три“—девять,—„къ тремъ“—двѣнадцать, „симъ“—пятнадцать.

Мехильта къ Вт 19, 9 (изд. *D.* Hoffmann): „Прибавь еще три города“: Писаніе говоритъ о дняхъ Мессіи. Ты говоришь: „о дняхъ Мессіи говоритъ Писаніе“, а можетъ быть, оно говоритъ о будущемъ (о времени послѣ воскресенія мертвыхъ)?—Нѣтъ, сказано: „когда будешь исполнять всѣ сии заповѣди“, а развѣ въ будущемъ какія-нибудь мицвы будутъ исполняться? Слѣдовательно, Писаніе говоритъ здѣсь о дняхъ Мессіи, и всего будетъ девять городовъ А гдѣ будутъ прибавочные? — среди городовъ Кенеевъ, Кенезеевъ и Кедмонеевъ, которые были обѣщаны Аврааму при заключеніи завѣта (Быт. 15, 19), но еще не завоеваны

Втор. 4, 41—43: Тогда отдѣлилъ Моисей три города по эту сторону Іордана на востокъ солнца, чтобъ убѣгалъ туда убійца, который убьетъ ближняго своего безъ намѣренія, не бывъ врагомъ ему ни вчера, ни третьяго дня, и чтобъ, убѣжавъ въ одинъ изъ этихъ городовъ, остался живъ: Бецеръ въ пустынѣ, на равнинѣ въ колѣнѣ Рувимовомъ, и Рамоеъ въ Галаадѣ въ колѣнѣ Гадовомъ, и Голанъ въ Васанѣ въ колѣнѣ Манассіинномъ.

Іисус. Нав. гл. 20: И сказалъ Господь Іисусу, говоря. скажи сынамъ Израилевымъ: сдѣлайте у себя города убѣжища, о которыхъ Я говорилъ вамъ чрезъ Моисея, чтобы могъ убѣжать туда убійца, убившій человѣка по ошибкѣ, безъ умысла; пусть будутъ у васъ убѣжищемъ отъ мстящаго за кровь. И кто убѣжитъ въ одинъ изъ городовъ сихъ, пусть станетъ у воротъ города и разскажетъ въ слухъ старѣйшинъ города сего дѣло свое; и они примутъ его къ себѣ въ городъ и дадутъ ему мѣсто,

---

[1]) См. „Талмудъ, его исторія и содержаніе“ ч. I, § 37.

чтобъ онъ жилъ у нихъ; и когда погонится за нимъ мстящій за кровь, то они не должны выдавать въ руки его убійцу, потому что онъ безъ умысла убилъ ближняго своего, не имѣлъ къ нему ненависти ни вчера, ни третьяго дня; пусть онъ живетъ въ этомъ городѣ, доколѣ не предстанетъ предъ общество на судъ, докотѣ не умретъ великій священникъ, который будетъ въ тѣ дни. А потомъ пусть возратится убійца и пойдетъ въ городъ свой и въ домъ свой, въ городъ, изъ котораго онъ убѣжалъ. И отдѣлили Кедесъ въ Галилеѣ на горѣ Нефѳалимовой, Сихемъ на горѣ Ефремовой, и Киріаѳ-Арбы, иначе Хевронъ, на горѣ Іудиной: за Іорданомъ противъ Іерихона къ востоку отдѣлили: Бецеръ въ пустынѣ на равнинѣ, отъ колѣна Рувимова и Рамоѳъ въ Галаадѣ отъ колѣна Гадова, и Голанъ въ Васанѣ отъ колѣна Манассіина, сіи города назначены для всѣхъ сыновъ Израилевыхъ и для пришельцевъ, живущихъ у нихъ дабы убѣгалъ туда всякій убившій человѣка по ошибкѣ, дабы не умеръ онъ отъ руки мстящаго за кровь, доколѣ не предстанетъ предъ общество.

1. Кто подлежитъ изгнанію? [1]) — убившій человѣка нечаянно. Нѣкто укатывалъ (крышу) каткомъ, и катокъ упалъ на него (проходившаго мимо человѣка) и убилъ его; нѣкто спускалъ сосудъ, и сосудъ упалъ на него и убилъ его; онъ спускался по лѣстницѣ, упалъ на него и убилъ его: эти подлежатъ изгнанію. Но если онъ тянулъ (къ себѣ) катокъ, и этотъ (выскользнувъ, покатился назадъ) упалъ на него и убилъ его; если онъ подымалъ на верхъ кувшинъ, и веревка оборвалась, такъ что кувшинъ упалъ на него и убилъ его; если онъ подымался по лѣстницѣ и упалъ и убилъ его; — эти не изгоняются. Вотъ правило: если смерть причинена при спускѣ, то онъ изгоняется, а если не при спускѣ, то не изгоняется [2]). Желѣзо соскочило съ рукоятки и причинило смерть: по мнѣнію Рабби, онъ не подлежитъ изгнанію, а по мнѣнію мудрецовъ—подлежитъ; (щепа) отскочила отъ раскалываемаго дерева: по мнѣнію Рабби, онъ идетъ въ изгнаніе, а мудрецы говорятъ: не идетъ.

2. Нѣкто бросилъ камень въ общественную область и убилъ (человѣка): онъ идетъ въ изгнаніе [р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: если тотъ высунулъ голову послѣ того,

[1]) Библейскій институтъ убѣжища, имѣвшій цѣлью оградить невольнаго убійцу отъ кровомщенія, представляется раввинамъ, какъ особый видъ наказанія, „изгнаніе“, соотвѣтствующее современной ссылкѣ.

[2]) При спускѣ обыкновенно смотрятъ внимательно, чтобы кого не задѣть, а при подъемѣ или горизонтальномъ движеніи не остерегаются, поэтому убійство разсматривается какъ *онесъ*, непреодолимая сила, и не карается изгнаніемъ.

какъ камень вышелъ изъ руки (бросившаго), то этотъ свободенъ] Нѣкто бросилъ камень въ свой собственный дворъ и убилъ (человѣка); если потерпѣвшій имѣлъ право входа въ этотъ дворъ, то этотъ изгоняется, а если нѣтъ—не изгоняется, ибо сказано (Втор. 19, 5): „кто пойдетъ съ ближнимъ своимъ въ лѣсъ“: такъ какъ лѣсъ представляетъ область, куда имѣютъ право входа и потерпѣвшій, и причинитель, слѣдовательно, исключается дворъ домохозяина, куда потерпѣвшій не имѣлъ права входа. Абба Саулъ говоритъ: такъ какъ рубка дровъ представляетъ дѣйствіе произвольное, слѣдовательно, исключаются случаи, когда отецъ билъ своего сына, учитель наказывалъ своего ученика и посланный судомъ (наказывалъ осужденнаго) (ибо это дѣйствія обязательныя).

[2, 1] Кто подлежитъ изгнанію?—Нѣкто намѣревался ударить въ дерево, а ударилъ въ человѣка и убилъ его; намѣревался ударить въ полѣно, а ударилъ въ человѣка и убилъ его: этотъ подлежитъ изгнанію; если отъ раскалываемаго дерева отскочила щепа, то онъ не изгоняется,—слова р. Іуды, а Рабби говоритъ объ этомъ: онъ изгоняется.

[2, 2] Нѣкто спускалъ вещи сверху внизъ, и веревка оборвалась или выскользнула: онъ изгоняется. Нѣкто черпалъ сосудомъ и ударилъ; если при спускѣ, онъ изгоняется, а если не при спускѣ, онъ не изгоняется. Р. Іуда говоритъ: и въ томъ, и другомъ случаѣ онъ не изгоняется; для изгнанія требуется, чтобы вся веревка выпала изъ рукъ его.

[2, 3] Нѣкто укатывалъ (крышу) каткомъ, и катокъ полетѣлъ на человѣка и убилъ его: укатывавшій подлежитъ изгнанію, а р. Симонъ говоритъ: онъ изгоняется лишь въ томъ случаѣ, если упалъ весь рычагъ (воротъ) изъ рукъ его.

[2, 4] Мясникъ разрубалъ мясо и ударилъ позади себя и убилъ: онъ подлежитъ изгнанію. Нѣкто, не зная, что въ корытѣ лежитъ ребенокъ, сѣлъ на него и умертвилъ его; или, не зная, что въ ямѣ находится человѣкъ, бросилъ туда камень, который попалъ въ человѣка и убилъ его: этотъ подлежитъ изгнанію.

[2, 5 ср.] Нѣкто бросилъ камень въ общественную область и убилъ: онъ подлежитъ изгнанію. Р. Элізеръ, сынъ Яковлевъ, говоритъ: если тотъ (убитый) высунулъ голову изъ окна послѣ того, какъ камень вышелъ изъ руки бросившаго, этотъ свободенъ, ибо сказано (Втор. 19, 5): «и *найдетъ* ближняго (син. пер.: попадетъ въ ближняго), и онъ умретъ»; требуется, чтобы ближній его *находился* для него въ то время, когда онъ убилъ его.

[2, 5] Посланецъ суда билъ по рѣшенію суда (и убилъ до смерти): онъ изгоняется; профессіональный врачъ лѣчилъ съ дозволенія суда (и убилъ); онъ изгоняется; нѣкто разрѣзывалъ плодъ во чревѣ женщины съ дозволенія суда и убилъ (ее): онъ изгоняется [1]).

[2, 6] Слѣдующія лица не изгоняются: нѣкто ударилъ въ дерево, а

[1]) Ср. Тос. Бава Кама 6, 1, 17 (выше стр 36).

оно ударило въ человѣка и убило его; ударялъ въ полѣно, а оно ударило въ человѣка и убило его: этотъ не изгоняется; если же желѣзо отбило щепу съ дерева раскалываемаго, и щепа убила, онъ (не) изгоняется,—слова р. Іуды; Рабби говоритъ: изгоняется. Нѣкто тянулъ (вещь) снизу вверхъ, и веревка оборвалась или выскочила: онъ не изгоняется. Онъ тянулъ катокъ, и катокъ полетѣлъ на человѣка и убилъ его: онъ не изгоняется. Онъ разрубалъ мясо и ударилъ кого-нибудь и убилъ: онъ не изгоняется. Нѣкто зналъ, что въ корытѣ лежитъ ребенокъ, и (нечаянно) сѣлъ и умертвилъ его; или зналъ, что въ ямѣ находится человѣкъ и (нечаянно) бросилъ камень въ яму, который попалъ въ человѣка и убилъ его: онъ не изгоняется. Посланецъ суда билъ безъ позволенія суда и убилъ: онъ не изгоняется.

3. Отецъ изгоняется за (нечаянное убійство) сына, и сынъ изгоняется за отца; всѣ изгоняются за еврея, и еврей изгоняется за всѣхъ, исключая геръ-тошава (язычника, поселившагося въ Палестинѣ); геръ-тошавъ изгоняется и (въ текстѣ: только) за геръ-тошава. Слѣпой не изгоняется,—слова р. Іуды; р. Меиръ говоритъ: изгоняется. Врагъ (недругъ) не изгоняется; р. Іосе, сынъ р. Іуды, говоритъ: врагъ убивается потому что онъ какъ бы муадъ; р. Симонъ говоритъ: есть врагъ, подлежащій изгнанію и есть врагъ, не подлежащій изгнанію; вотъ правило: гдѣ можно сказать, что онъ убилъ преднамѣренно, онъ не изгоняется, гдѣ этого сказать нельзя, онъ изгоняется.

[2, 7] Всѣ изгоняются за еврея, и еврей изгоняется за всѣхъ, исключая геръ-тошава; геръ-тошавъ изгоняется и подвергается тѣлесному наказанію и за другого геръ-тошава. Еврей изгоняется и подвергается тѣлесному наказанію за раба и самарянина, а рабъ и самарянинъ изгоняются и подвергаются тѣлесному наказанію за еврея.

[2, 8] Если рабъ изгнанъ въ городъ убѣжища, то господинъ его не обязанъ давать ему пропитаніе; болѣе того: произведеніе рукъ его принадлежитъ его господину. Женщинѣ, изгнанной въ городъ убѣжища, мужъ обязанъ давать пропитаніе, но если онъ сказалъ: «отдайте ей въ качествѣ пропитанія произведеніе рукъ ея», то воля въ его рукѣ.

[2, 9] Слѣпой не подлежитъ изгнанію, — слова р. Іуды [его р. Іуда освобождалъ и отъ смерти, и отъ тѣлеснаго наказанія]; а мудрецы говорятъ: онъ во всѣхъ отношеніяхъ, какъ зрячій (вмѣняемый).

[2, 10] Врагъ изгоняется и убивается только на основаніи показанія свидѣтелей, и если они его предостерегали; р. Іосе, сынъ р. Іуды, говоритъ: онъ убивается тотчасъ же, и это его предостереженіе. Р. Симонъ говоритъ: иной врагъ изгоняется, а иной врагъ не изгоняется; если ты можешь сказать: онъ убилъ сознательно,—то онъ подлежитъ наказанію, а если этого сказать не можешь, то онъ не подлежитъ; если веревка оборвалась, онъ изгоняется, а если выскользнула, то не изгоняется (т. е. подлежитъ казни); [2, 11] если желѣзо соскочило съ топорища или выскочило изъ его руки, онъ не изгоняется, хотя бы это случилось не при движеніи внизъ.

*

4. Куда они изгоняются? — въ города убѣжища, въ три города, находившіеся по ту сторону Іордана, и въ три города, находившіеся въ землѣ Ханаанской, какъ сказано (Числ. 35, 14): „три города дайте по эту сторону Іордана и три города дайте въ землѣ Ханаанской". Пока не были избраны три города, что въ землѣ Израильской, тѣ три города, что по ту сторону Іордана, не принимали (убійцъ), ибо сказано (Числ. 35, 13): „городовъ для убѣжища должно быть у васъ шесть": требуется, чтобы всѣ шесть принимали одновременно.

[2, 12 ср.] Куда онъ изгоняется?—въ соотвѣтствующій городъ убѣжища, а въ пустынѣ (до прибытія Израильтянъ въ Палестину)—въ станъ Левитовъ; Левитъ изгоняется въ другую область, но если онъ пошелъ въ изгнаніе въ свою область, она принимаетъ его.

5. И къ нимъ направлялись дороги отъ одного города къ другому, ибо сказано (Втор. 19, 3): „устрой себѣ дорогу и раздѣли на три части всю землю твою" [1]).

Ему (невольному убійцѣ) даютъ двухъ ученыхъ, дабы тотъ (мститель за кровь) не убилъ его на дорогѣ, и чтобъ они говорили (о немъ) съ кровомстителемъ [р. Меиръ говоритъ: онъ самъ говоритъ за себя, ибо сказано (Втор. 19, 4) „вотъ слово убійцы"].

[3, 1] Три города отдѣлилъ Моисей по ту сторону Іордана, а когда пришли въ Землю, то отдѣлили еще три; однако, ни тѣ, ни другіе не принимали (убійцъ) до завоеванія и раздѣленія Земли. Когда она была завоевана и раздѣлена, она стала подлежать законамъ о десятинахъ и о субботнемъ годѣ, и города стали принимать.

[3, 2] Три города отдѣлилъ Іисусъ въ землѣ Ханаанской, и они соотвѣтствовали тремъ городамъ, что по ту сторону Іордана, какъ два ряда, что въ виноградникѣ: Хевронъ въ Іудеѣ противъ Бецера въ пустынѣ, Сихемъ на горѣ Ефремовой противъ Рамоѳъ въ Галаадѣ, Кедесъ въ Галилеѣ противъ Голана въ Васанѣ. Хотя отдѣлили Сихемъ на горѣ Ефремовой, однако, онъ не принималъ; поэтому отдѣлили вмѣсто него Киріаѳъ-Арба, пока не завоевали Сихема; и хотя отдѣлили Кедесъ въ Галилеѣ, однако, онъ не принималъ; поэтому отдѣлили Гамалу вмѣсто него, пока не завоевали Кедеса.

[3, 3] «И раздѣли на три части»: дабы вся земля раздѣлялась ими на равныя части, чтобы отъ Хеврона на югъ (до Дарома) было столько же,

---

[1]) Мишна представляетъ себѣ шесть городовъ убѣжища расположенными вдоль Іордана, по три, по ту и другую сторону, при чемъ дороги, соединявшія города между собою, прорѣзывали всю страну въ видѣ рѣшетки.

сколько отъ Хеврона до Сихема, а отъ Хеврона до Сихема столько же, сколько отъ Сихема до Кедеса.

[3, 4] Если одинъ изъ этихъ городовъ палъ, отстраиваютъ его на прежнемъ мѣстѣ; а откуда видно, что можно строить и на другомъ мѣстѣ?— изъ словъ:—«шесть городовъ». Строятъ въ томъ же колѣнѣ; а откуда видно, что можно строить и въ другомъ колѣнѣ? — Изъ словъ: «должно быть»: они должны лишь соотвѣтствовать и принимать (убійцъ), какъ прежніе.

[3, 5] Р. Элiэзеръ говоритъ: пишутъ: «убѣжище», «убѣжище» на перепутьяхъ, дабы тотъ видѣлъ и бѣжалъ въ городъ убѣжища.

[3, 8 ср.] Эти три города строятся не въ видѣ большихъ митрополій и не въ видѣ малыхъ крѣпостей, но въ видѣ городовъ среднихъ. Ихъ строятъ только на такомъ мѣстѣ, гдѣ есть вода, а если нѣтъ воды, то копаютъ (колодцы); ихъ строятъ только въ такихъ мѣстахъ, гдѣ есть площадь (рынокъ), а гдѣ нѣтъ площади, устраиваютъ ее; ихъ строятъ только тамъ, гдѣ есть населеніе, а если населеніе уменьшилось, то приводятъ туда другихъ и поселяютъ на мѣстѣ первыхъ; если уменьшилось количество ихъ жильцовъ, то прибавляютъ къ нимъ священниковъ, левитовъ и израильтянъ. [3, 9] Не устраиваютъ тамъ давиленъ и «цициринъ»,—слова р. Нееміи, а мудрецы разрѣшаютъ; не вьютъ въ нихъ веревокъ и не изготовляютъ тамъ стекляныхъ сосудовъ, дабы не повадить туда ногу мстителя крови.

[3, 10] Три города отдѣлилъ Моисей по ту сторону Іордана, а когда пришли въ Землю, отдѣлили еще три, а въ будущемъ отдѣлятъ еще три. такъ что всего будетъ девять. Р. Нехораи (вар.: Абба Саулъ) говоритъ: три да три—шесть, да «еще» три—девять, «къ тремъ» будетъ двѣнадцать, «симъ»—пятнадцать [1]).

[3, 5 ср.] Ему даютъ двухъ ученыхъ, дабы тотъ не убилъ его на дорогѣ, чтобы они говорили ему: «не поступай съ этимъ человѣкомъ какъ съ убійцей, потому что онъ сдѣлалъ это нечаянно». Р. Меиръ говоритъ: онъ самъ говоритъ за себя, ибо сказано: «вотъ слово убійцы». Ему возразили: многое дѣлаетъ посредничество (т. е. другимъ удобнѣе говорить).

[3, 5 кон.] Хотя бы онъ былъ назорей, онъ не выходитъ оттуда никогда, но стрижетъ всѣ свои волосы и отсылаетъ ихъ подъ котелъ.

Р. Элiэзеръ, сынъ Яковлевъ, говоритъ: зачѣмъ повторяется три раза слово «тамъ» (Числ. 35, 15. 25. 26)?—«тамъ» да будетъ его жилище, «тамъ» да будетъ его смерть, «тамъ» да будетъ его могила.

[3, 6] Ему строятъ домъ, и онъ живетъ въ немъ, ибо сказано: «чтобъ онъ жилъ въ немъ» (син. пер.: тамъ): «въ немъ», а не въ техумѣ его. Если мститель крови нашелъ его въ техумѣ города, то онъ, какъ всякій человѣкъ, отвѣчаетъ за нанесеніе ему удара, за злословіе, за причиненіе ему убытка, мужчина-ли это или женщина; убившій его преднамѣренно наказывается смертью, а убившій его нечаянно изгоняется въ городъ убѣжища. [3, 7 кон.] Р. Элазаръ говоритъ: убійцу, вышедшаго изъ техума города убѣжища, разумѣетъ Писаніе въ словахъ: (Числ. 35, 27): «и най-

[1]) Толкуется стихъ: „къ симъ тремъ городамъ прибавь еще три города“ См выше стр 336

детъ его мститель за кровь *внѣ предѣловъ города убѣжища* его, и убьетъ убійцу сего: то не будетъ на немъ вины кровопролитія» — на всякомъ человѣкѣ.

[3, 8 кон.] Убившій въ томъ городѣ [1]) изгоняется изъ поселенія (квартала) въ поселеніе, а левитъ изгоняется изъ одного города въ другой. Рабби говоритъ: я говорю, что для него отдѣленная часть города должна считаться особымъ городомъ.

6. Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: первоначально въ города убѣжища бѣжали какъ неумышленные, такъ и умышленные (убійцы), а судъ посылалъ, и приводили ихъ оттуда: кого судъ приговаривалъ къ смерти, того убивали, кого не приговаривалъ къ смерти,—освобождали, а кого приговаривалъ къ изгнанію, того возвращали на прежнее мѣсто, ибо сказано (Числ. 35, 25): „и должно возвратить его общество въ городъ убѣжища его, куда онъ убѣжалъ, чтобъ онъ жилъ тамъ до смерти великаго священника, который помазанъ священнымъ елеемъ“: какъ помазаннаго священнымъ елеемъ, такъ многоодежнаго [2]) и нисшедшаго съ своего званія („помазанія“) [3]) [р. Іуда говоритъ: даже смерть военнаго помазанника [4]) возвращаетъ убійцу]; поэтому матери (перво-) священниковъ доставляли имъ пищу и одежду, дабы они не молились о смерти ихъ сыновей.

Если первосвященникъ умеръ тотчасъ по окончаніи суда, тотъ (убійца) не изгоняется; если первосвященникъ умеръ до окончанія суда, и былъ избранъ другой на его мѣсто, послѣ чего судъ былъ законченъ, то (убійца) возвращается по смерти второго.

[3, 5 ср.] Р. Симонъ говоритъ: смерть военнаго помазанника не возвращаетъ убійцы.

[3, 6 кон.] Р. Іосе говоритъ: онъ подлежитъ казни не раньше, чѣмъ предстанетъ предъ судьями, ибо сказано (Числ. 35, 12): «чтобы не былъ умерщвленъ убившій прежде, нежели онъ предстанетъ предъ общество на судъ». [3, 7] Р. Акиба говоритъ: если судъ видѣлъ, какъ онъ убивалъ,

---

[1]) Т. е. убійца, изгнанный въ городъ убѣжища и здѣсь убившій нечаянно еще человѣка.

[2]) При первомъ Храмѣ первосвященники были посвящаемы въ свой санъ посредствомъ елея помазанія; со временъ царя Іосіи (ср. Тос. Сота 13, 1) этого елея не было, и отличіемъ первосвященниковъ было большее число одеждъ. См. Іома 7, 5 (т. II, стр. 346).

[3]) Этотъ былъ первосвященникомъ лишь временно, замѣняя настоящаго первосвященника во время его болѣзни или нечистоты.

[4]) Ср. Сота 8 1.

то онъ не изгоняется; если великій синедріонъ видѣлъ, какъ онъ убивалъ, то онъ не изгоняется, и его не убиваютъ тотчасъ же, но усаживаютъ другихъ судей, и первые свидѣтельствуютъ предъ ними, ибо сказано (тамъ же): «чтобы не былъ умерщвленъ убившій» и пр.

7. Тотъ, кому приговоръ вынесенъ („судъ котораго законченъ") безъ первосвященника, тотъ, кто убилъ первосвященника, равно какъ первосвященникъ, убившій (человѣка),— не выходятъ оттуда никогда.

Убійца не выходитъ (изъ города убѣжища) ни для свидѣтельства заповѣданнаго [1]), ни для свидѣтельства въ дѣлѣ имущественномъ, ни для свидѣтельства въ дѣлѣ уголовномъ, и хотя бы (весь) Израиль нуждался въ немъ, хотя бы онъ былъ полководецъ израильскій, какъ Іоавъ, сынъ Саруинъ,— онъ не выходитъ оттуда никогда, ибо сказано: „если же убійца выйдетъ за предѣлъ города убѣжища, въ который онъ убѣжалъ": тамъ да будетъ его жилище, тамъ да будетъ его смерть, тамъ да будетъ его могила.

Подобно тому какъ городъ принимаетъ, такъ принимаетъ и техумъ города: если убійца вышелъ за техумъ, и его нашелъ мститель крови, то, по мнѣнію р. Іосе Галилейскаго, мститель обязанъ (его убить), а всякій другой человѣкъ имѣетъ право (на это); р. Акиба говоритъ: мститель крови имѣетъ право его убить, а всякій другой человѣкъ за убійство его не отвѣчаетъ.

Дерево находится внутри техума (города убѣжища), а листва его перегибается за техумъ, или дерево стоитъ внѣ техума, а листва его перегибается въ техумъ: (при опредѣленіи того, куда принадлежитъ дерево) сообразуются съ листвою [2]).

Если онъ убилъ въ томъ городѣ, то онъ изгоняется изъ одного поселенія (квартала) въ другой, а левитъ (живущій въ городѣ убѣжища) изгоняется изъ одного города въ другой.

8. Если убійца пришелъ въ городъ убѣжища и жители города желаютъ почтить его, онъ долженъ сказать имъ: „я убійца"; если они говорятъ ему: „тѣмъ не менѣе", то онъ мо-

---

[1]) Букв.: „свидѣтельства мицвы"; разумѣется свидѣтельство о наступленіи новаго мѣсяца, см. Рошъ Гашана 1, 9 (т. II, стр. 427)

[2]) См. Маасротъ 3, 10 (т. I², стр. 311).

жетъ принять отъ нихъ, ибо сказано (Втор. 19, 4): „вотъ слово убійцы“ [1]).

Они (убійцы) платили левитамъ (за квартиры) — слова р. Іуды, р. Меиръ говоритъ: они имъ не платили. Онъ (убійца по возвращеніи домой) возвращается на прежнюю должность,— слова р. Меира; р. Іуда говоритъ: онъ не возвращается на прежнюю должность.

[3, 8] Убійца пришелъ въ городъ убѣжища, и жители города желаютъ почтить его: онъ долженъ сказать имъ: «я убійца», и не долженъ говорить это имъ два раза, ибо сказано: «вотъ слово убійцы», слѣдовательно, только одно слово.

ГЛАВА III.

Вт 25. 1—4 „Если будетъ тяжба между людьми, то пусть приведутъ ихъ въ судъ и разсудятъ ихъ, праваго пусть оправдаютъ, а виновнаго осудятъ; а если виновный достоинъ будетъ побоевъ. то судья пусть прикажетъ положить его и бить при себѣ (букв: передъ нимъ), смотря по винѣ его, по счету; сорокъ ударовъ можно дать ему, а не болѣе, чтобы отъ многихъ ударовъ братъ твой не былъ обезображенъ предъ глазами твоими. Не заграждай рта волу, когда онъ молотитъ“.

Сифре Ки-Теце, 286: „Пусть разсудятъ ихъ“—даже противъ ихъ воли. „Праваго пусть“ и пр: можетъ быть, всѣхъ виновныхъ должно подвергать тѣлесному наказанію? — Нѣтъ, сказано: „если виновный достоинъ будетъ побоевъ“: иногда онъ подлежитъ имъ, а иногда не подлежитъ Но я еще не знаю, кто подлежитъ тѣлесному наказанію?—Это выводится изъ словъ: „не заграждай рта волу, когда онъ молотитъ“: такъ какъ заграждение, за которое полагается тѣлесное наказаніе, есть запретъ, слѣдовательно, это наказаніе полагается за нарушеніе запретовъ. А можетъ быть, это наказаніе полагается за нарушеніе запретовъ, сопряженныхъ съ велѣніемъ?—Нѣтъ, заграждение рта есть запретъ, не сопряженный съ велѣніемъ.. „Судья пусть прикажетъ положить“: отсюда видно, что не бьютъ стоячаго. „И бить предъ нимъ“—треть спереди и двѣ трети сзади [2]) „При себѣ“: глаза судьи должны быть обращены на наказываемаго, а не на другую вещь. Можетъ быть, подвергаютъ тѣлесному наказанію и того, кто приговоренъ къ смерти или платежу? Нѣтъ, сказано: „по винѣ его“ (*одной* винѣ). „Сорокъ ударовъ можно дать ему“: можетъ быть, полныхъ сорокъ? Нѣтъ, сказано: „по счету сорокъ“, т. е. число близкое къ сорока [р. Іуда говоритъ: полныхъ сорокъ; а по какому мѣсту даютъ (сороко-

---

[1]) Ср. Шевиитъ 10, 8. Въ нѣкоторыхъ изданіяхъ мишна Мак. 2, 8 начинается словами: „точно также“, взятыми изъ указанной мишны тр. Шевіитъ и здѣсь неумѣстными (*агтара*).

[2]) Это выводится изъ словъ: „бить передъ нимъ *по винѣ* его“: по „одной“ винѣ спереди, а по двумъ сзади (см. Раши на Пятикнижіе).

вой) ударъ?—по спинѣ]. „Дать *ему*“, а не по затылку и не по одеждѣ и не двумъ сразу. „Не болѣе“: дающій болѣе преступаетъ запретъ; запретъ преступается не только въ томъ случаѣ, когда дано болѣе противъ указаннаго (въ Торѣ) числа, но и въ томъ, когда дано болѣе противъ опредѣленнаго ему судомъ, ибо сказано: „чтобы отъ многихъ ударовъ“ и проч.: отъ всякаго избытка. „Чтобы.. братъ твой не былъ обезображенъ предъ глазами твоими“. Отсюда сказали: „запачкался-ли онъ каломъ или мочею, онъ освобождается; р Іуда говоритъ: мужчина каломъ, а женщина мочею По другому толкованію, слова эти показываютъ, что если подверглись тѣлесному наказанію лица, повинныя истребленію, они освобождаются отъ истребленія Р. Ананія сынъ Гамалы (вар: Гамалиила) говоритъ: все время Писаніе называетъ его нечестивымъ, какъ сказано: „и если *виновный* (*раша*, нечестивый) достоинъ будетъ побоевъ“, а послѣ того, какъ онъ наказанъ, Писаніе именуетъ его „братомъ твоимъ“, какъ сказано: „чтобы братъ твой не былъ обезображенъ“...

1. Какія лица подвергаются тѣлесному наказанію [1])? — Сожительствовавшій съ своей сестрой [2]), съ сестрой отца своего [3]), съ сестрой матери своей [4]), съ сестрой жены своей [5]), съ женой брата своего [6]), съ женой брата отца его [7]), съ ниддой [8]); первосвященникъ, женившійся на

---

[1]) Мишна перечисляетъ не всѣ случаи примѣненія этого наказанія

[2]) *Лев. 18, 9*: „Наготы сестры твоей, дочери отца твоего или дочери матери твоей, родившейся въ домѣ или внѣ дома, не открывай наготы ихъ“. *Тамъ же 20, 17*: „если кто возьметъ сестру свою.. это срамъ, да будутъ они истреблены предъ глазами сыновъ народа своего, онъ открылъ наготу сестры своей: грѣхъ свой понесетъ онъ“. Ср Вт. 27, 22

[3]) *Лев. 18, 12*. „Наготы сестры отца твоего не открывай, она единокровная отцу твоему“ *Тамъ же 20, 19*: „Наготы сестры матери твоей и сестры отца твоего не открывай, ибо таковой обнажаетъ плоть свою: грѣхъ свой понесутъ они“.

[4]) *Лев. 18, 13*: „Наготы сестры матери твоей не открывай, ибо она единокровная матери твоей“. Ср. тамъ-же 20, 19.

[5]) *Лев. 18, 18*: „Не бери жены вмѣстѣ съ сестрою ея, чтобы сдѣлать ее соперницею, чтобъ открыть наготу ея при ней, при жизни ея“.

[6]) *Лев. 18, 16*: „Наготы жены брата твоего не открывай, это нагота брата твоего“. *Тамъ-же 20, 21*: „если кто возьметъ жену брата своего: это гнусно; онъ открылъ наготу брата своего, бездѣтны будутъ они“.

[7]) *Лев. 18, 14*: „Наготы брата отца твоего не открывай и къ женѣ его не приближайся: она тетка твоя. *Тамъ-же 20, 20*: „кто ляжетъ съ теткою своею, тотъ открылъ наготу дяди своего; грѣхъ свой понесутъ они, бездѣтными умрутъ“

[8]) *Лев. 18, 19* „И къ женѣ во время очищенія нечистотъ ея не приближайся, чтобъ открыть наготу ея“. *Тамъ-же 20, 18*: „если кто ляжетъ съ женою во время болѣзни кровоочищенія и откроетъ наготу ея, то онъ

вдовѣ [1]); простой священникъ, женившійся на разведенной или халуцѣ [2]); [израильтянинъ, женившійся на мамзеретъ или нетинеикѣ, равно какъ дочь израильтянина, вышедшая за нетинея или мамзера [3])]. Женившійся на вдовѣ, которая въ то же время является разведенной, преступаетъ два запрета; женившійся на разведенной, которая въ то же время и халуца, нарушаетъ только одинъ запретъ.

[4, 9] Кто сожительствовалъ съ сестрой своей, съ сестрой отца своего, съ сестрой матери своей, съ сестрой жены своей, съ сестрой брата своего, съ женой брата отца своего и съ ниддой, подлежитъ наказанію; какъ онъ подвергается тѣлесному наказанію, такъ и она подвергается тѣлесному наказанію, при чемъ кара полагается за каждое основаніе, имѣющееся въ ихъ дѣйствіи. Если онъ первосвященникъ, а она въ тоже время вдова, разведенная, халала и блудница, то онъ подвергается наказанію за каждое основаніе въ отдѣльности; если она вдова отъ пяти мужей или разведенная отъ пяти мужей, то онъ подвергается наказанію только по одному нарушенію.

2. Кто, будучи нечистымъ, ѣлъ святыню [4]); будучи нечистымъ, пришелъ въ Храмъ [5]); кто ѣлъ тукъ, кровь [6]), *но-*

обнажилъ истеченіе ея, а она открыла теченіе кровей своихъ: оба они да будутъ истреблены изъ народа своего".

По толкованію Талмуда, во всѣхъ этихъ случаяхъ истребленіе полагается за сознательное преступленіе безъ предостереженія; если же преступленію предшествовало предостереженіе, то полагается тѣлесное наказаніе, какъ за нарушеніе обыкновеннаго запрета.

[1]) *Лев. 21, 14*: „вдову или отверженную, или опороченную (*халалу*), или блудницу не долженъ онъ (первосвященникъ) брать, но дѣвицу изъ народа своего долженъ онъ брать въ жену"

[2]) *Лев. 21, 7*: „они (священники) . не должны брать и жену, отверженную мужемъ своимъ, ибо они святы Богу своему". Нѣкоторые изъ комментаторовъ полагаютъ, что слово „халуца" попало въ Мишну по „инерціи рѣчи" (*ашгара*), ибо халуца по Торѣ не запрещена священнику.

[3]) Заключенное нами въ скобки отсутствуетъ въ текстѣ Іерушалми и въ изд. Lowe.

[4]) *Лев. 22, 3—7*: „Скажи имъ (священникамъ): если кто изъ всего потомства вашего въ роды ваши, имѣя на себѣ нечистоту, приступитъ къ святынямъ .. то истребится душа та отъ лица Моего, Я Господь. Кто изъ сѣмени Ааронова прокаженъ, или имѣетъ истеченіе, тотъ не долженъ ѣсть святынь, пока не очистится"... Ср. Лев. 7, 20.

[5]) *Числ. 19, 20*: „Если же кто будетъ нечистъ и не очиститъ себя, то истребится человѣкъ тотъ изъ среды народа, ибо онъ осквернилъ святилище Господа". Ср. Числ. 5, 3.

[6]) *Лев. 3, 17*: „никакого тука и никакой крови не ѣшьте". Ср Лев. 17, 10: „если кто ...будетъ ѣсть какую-нибудь кровь, то ...истреблю ее (душу) изъ народа ея".

таръ (оставшееся) [1]), *пиггулъ* [2]) и нечистое [3]); кто зарѣзалъ и вознесъ (жертву) внѣ Храма [4]); кто ѣлъ квасное въ Пасху [5]); кто ѣлъ или совершилъ работу въ День Очищенія [6]); кто составилъ (священный) елей; кто составилъ куреніе; кто помазалъ мѵромъ помазанія [7]); кто ѣлъ невелотъ [8]) и терефотъ [9]); *шекацимъ* (скверны) и пресмыкающихся [10]); кто ѣлъ тевелъ или первую десятину до выдѣленія изъ нея десятиннаго возношенія [11]), или вторую десятину и ѣкдешъ до

---

[1]) *Лев. 19, 6:* „Въ день жертвоприношенія вашего и на другой день должно ѣсть ее (жертву), а *оставшееся* къ третьему дню должно сжечь на огнѣ".

[2]) *Лев. 19, 7—8:* „Если кто вознамѣрится (син пер.: станетъ) ѣсть ее на третій день, это *пиггулъ*.; кто станетъ ѣсть ее, .. истребится душа та изъ народа своего".

[3]) *Лев. 7, 19:* „мяса сего, если оно прикоснется къ чему-либо нечистому, не должно ѣсть, но должно сжечь его на огнѣ"

[4]) *Лев 17, 3—4, 8—9:* „если кто изъ дома Израилева заколетъ тельца или овцу, или козу и не приведетъ ко входу скинии собранія,. то человѣку тому вмѣнена будетъ кровь. онъ пролилъ кровь и истребится человѣкъ тотъ изъ народа своего;. если кто изъ дома Израилева... принесетъ (въ син пер опечатка: приноситъ) всесожженіе и не приведетъ ко входу скинии собранія, чтобы совершить ее Господу, то истребится человѣкъ тотъ изъ народа своего". Ср Вт. 12, 13. См. Зевахимъ 13, 1

[5]) *Исх. 12, 19:* „кто будетъ ѣсть квасное, душа та истреблена будетъ изъ общества Израильскаго".

[6]) *Лев. 23, 29, 30:* „всякая душа, которая не изнуритъ себя (ср. т. II, стр 314) въ этотъ день, истребится изъ народа своего; и если какая душа будетъ дѣлать какое-нибудь дѣло въ день сей, Я истреблю ту душу изъ народа ея".

[7]) *Исх. 30, 33:* „кто составитъ подобное ему (мѵро) или кто помажетъ имъ посторонняго, тотъ истребится изъ народа своего". Исх. 30, 38: „кто сдѣлаетъ подобное (куреніе), чтобы курить имъ, истребится изъ народа своего".

[8]) *Вт. 14, 21:* „Не ѣшьте никакой мертвечины (*невела*)".

[9]) *Исх 22, 30 [31]:* „Мяса, растерзаннаго (*терефа*) въ полѣ, не ѣшьте".

[10]) Шекацимъ и пресмыкающіяся перечислены, какъ запрещенныя въ пищу существа, въ Лев. гл. 11.

[11]) Если здѣсь подъ тевелъ разумѣть, какъ всегда, плоды, совершенно неочищенные пошлинами, тогда запретъ ѣсть тевелъ, какъ и первую десятину до выдѣленія десятиннаго возношенія, подойдетъ подъ стихъ Лев. 22, 15: „не должны порочить святыни сыновъ Израилевыхъ, которыя они возносятъ"; если же вмѣстѣ съ Тосефтой (см. ниже) разумѣть подъ тевелъ плоды, не очищенные одной какой-либо пошлиной, то это должно вывести, какъ это дѣлаетъ Іосе въ Сифре (Реэ, 72), изъ стиха Вт 12, 17: „нельзя тебѣ ѣсть въ жилищахъ твоихъ десятины хлѣба твоего".

выкупа. Сколько нужно съѣсть отъ тевелъ, чтобы подлежать наказанію? Р. Симонъ говоритъ: сколько бы ни было (даже менѣе оливки). а мудрецы говорятъ: величиной въ оливку. Имъ сказалъ р. Симонъ: развѣ вы не согласны со мною, что съѣвшій муравья какой бы то ни было величины подлежитъ наказанію [1])? Они отвѣтили ему: это оттого, что онъ такъ созданъ [2]). Онъ сказалъ имъ: и одно пшеничное зерно такъ создано.

[4, 1] Кто съѣлъ отъ пасхальной жертвы кусокъ величиною въ оливку недопеченнымъ или душеннымъ или сваренным, подлежитъ наказанію; если кто вынесъ отъ нея кусокъ величиною въ оливку изъ одного дома въ другой или изъ одного товарищества въ другое во время, назначенное для ѣды, подлежитъ наказанію, ибо сказано (Исх. 12, 46): «не выносите мяса вонъ изъ дому» [3]); кто сварилъ пасхальную жертву, нарушаетъ запретъ, по которому нельзя дѣлать святыню негодной.

[4, 2] Приготовляющій куреніе по его составу (оецепту) подлежитъ наказанію, приготовилъ ли онъ его полностью (въ полной пропорціи) или въ половинномъ размѣрѣ; но если онъ составлялъ для упражненія или для того, чтобы передать его обществу, или онъ пропустилъ какую-либо изъ составныхъ частей ея, онъ наказанію не подлежитъ; а нюхавшій подлежитъ наказанію только за мелу [4]).

[4, 3] Кто приготовилъ елей помазанія, подлежитъ наказанію, а кто умастился этимъ елеемъ, подвергается наказанію только за мелу. Кто помазался елеемъ помазанія, которое было приготовлено Моисеемъ въ пустынѣ, подлежитъ истребленію [5]). Кто помазалъ имъ свою голову, свое тѣло или одинъ изъ членовъ своихъ, хотя бы не растеръ, подлежитъ наказанію. Какое количество должно быть размазано, чтобы подлежать наказанію? — величиной въ оливку. Наказанію подлежитъ какъ мазавшій, такъ и помазанный, если оба дѣйствовали сознательно; если же оба дѣйствовали безсознательно, они наказанію не подлежатъ; если одинъ дѣйствовалъ безсознательно, а другой сознательно, то дѣйствовавшій безсознательно не подлежитъ, а дѣйствовавшій сознательно подлежитъ.

[4, 4] Кто ѣлъ тевелъ, хотя бы такое, изъ котораго выдѣлены всѣ пошлины за исключеніемъ великаго возношенія, или первой десятины, или второй десятины, или даже десятины бѣдныхъ,— подлежитъ наказанію.

[4, 5] Р. Іосе говоритъ: если священнику попалась въ руки смоква тевелъ въ годъ второй десятины въ Іерусалимѣ или въ годъ десятины бѣдныхъ въ провинціи, и онъ сказалъ: «возношеніе отъ нея въ ея плодоножкѣ», и послѣ этого съѣлъ ее, или сказалъ: «первая десятина на юж-

---

[1]) Муравей—шекецъ (по Лев. 11, 42).

[2]) Т. е. представляетъ цѣльный предметъ.

[3]) Ср. Тосефта Песахимъ 6, 10. 11 (т. II, стр. 235. 237).

[4]) Это мѣсто въ подлинникѣ носитъ слѣды искаженія и представляетъ значительные варіанты.

[5]) По вышеприведенному стиху Исх. 30, 33.

ной сторонѣ ея», и послѣ этого съѣлъ ее, «вторая десятина на сѣверной сторонѣ ея», и послѣ этого съѣлъ ее,—то онъ наказанію не подлежитъ, а если это былъ не-священникъ, то онъ повиненъ за каждое нарушеніе въ отдѣльности [1]), въ то время, какъ если бы онъ съѣлъ ее въ самомъ началѣ (не произнеся нареченія), онъ былъ бы повиненъ только за одно нарушеніе.

[5, 2] Кто вознесъ кусочекъ величиною въ оливку отъ «двухъ хлѣбовъ» для служенія или внѣ Храма, подлежитъ наказанію, какъ сказано (Лев. 2, 12): «какъ приношеніе начатковъ приносите ихъ Господу». [5, 3] Запретъ нарушаетъ возносящій — на жертвенникъ-ли, или на кевешъ,— что-либо отъ мяса жертвы за грѣхъ, жертвы повинности, великихъ святынь, легкихъ святынь, отъ сстатковъ омера, отъ двухъ хлѣбовъ, отъ хлѣба предложенія, отъ сстатковъ менахотъ, отъ закваски и меда, ибо сказано (Лев. 2, 11): «ни кваснаго, ни меду не должны вы сожигать въ жертву Господу» [2]).

[5, 7] Кто сдѣлалъ аводу-зару, вырѣзалъ, установилъ, обмазалъ, обтеръ, оскоблилъ,—преступилъ запретъ. [5, 8] Кто разбилъ (хотя бы) одинъ камень изъ улама, изъ hехала, изъ пространства между уламомъ и жертвенникомъ, съ жертвенника, — преступилъ запретъ, ибо сказано (Вт. 12, 3 — 4): «и разрушьте жертвенники ихъ, и сокрушите столбы ихъ ...не дѣлайте такъ Господу Богу вашему (син. пер.: не то должны вы дѣлать для Господа). [5, 9] Р. Измаилъ говоритъ: кто стеръ (хотя бы) одну букву изъ Имени Божія, преступилъ запретъ, ибо сказано (тамъ же): «и истребите имя ихъ изъ мѣста того. Не дѣлайте такъ Господу Богу вашему».

3. Кто ѣлъ первины до того, какъ читалъ надъ ними (исповѣданіе) [3]), или ѣлъ великую святыню за предѣлами *келаимъ* (границы Храма), легкую святыню или вторую десятину за предѣлами стѣны (границы Іерусалима) [4]), кто сокрушилъ кость въ чистой Пасхѣ, подлежитъ сорока ударамъ; но тотъ, кто оставилъ (что-либо) отъ чистой Пасхи или сокрушилъ кость отъ нечистой Пасхи, не подвергается сорока ударамъ [5]).

[4, 5 кон.] Кто (изъ несвященниковъ) ѣлъ мясо первороднаго скота, даже послѣ кропленія его кровью, подвергается сорока ударамъ.

---

[1]) Т. е. за употребленіе въ пищу возношенія и первой десятины

[2]) См. Зевахимъ 14, 3. Конецъ этой статьи носитъ слѣды искаженія: слѣдующая статья (5, 4) переведена въ тракт. Темура, гдѣ она болѣе понятна. см. Тос. Темура 1, 10—12

[3]) Ср. Биккуримъ 2, 1.

[4]) Ср. Вт. 12, 17—18: „нельзя тебѣ ѣсть въ жилищахъ твоихъ десятины хлѣба твоего и вина твоего и елея твоего . и всѣхъ обѣтовъ твоихъ, которые ты обѣщалъ, и добровольныхъ приношеній твоихъ, но ѣшь сіе передъ Господомъ Богомъ твоимъ, на томъ мѣстѣ, которое изберетъ Господь Богъ твой".

[5]) См. Песахимъ 7, 11 (т. II, стр. 235)

[4, 6] Вторая десятина и первины дополняютъ другъ друга въ томъ смыслѣ, что за потребленіе ихъ внѣ стѣнъ подвергаются сорока ударамъ,— слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: не дополняютъ другъ друга.

4 Кто беретъ мать съ птенцами, по мнѣнію р. Іуды, подвергается тѣлесному наказанію и не можетъ больше отпустить (мать) (чтобъ исполнить заповѣдь), а мудрецы говорятъ: онъ отпускаетъ и не подвергается наказанію. Вотъ правило: не подвергаются наказанію за нарушеніе запрета, въ которомъ есть велѣніе: „встань и дѣлай“ [2])

[4, 7] Кто варитъ мясо вмѣстѣ съ молокомъ, подлежитъ наказанію. А въ какомъ количествѣ они должны быть сварены вмѣстѣ, чтобы полагалось наказаніе?—съ полъ-оливки отъ мяса и съ полъ-оливки отъ молока, дабы они вмѣстѣ составили оливку. Подобно тому какъ наказаніе полагается за варку, такъ оно полагается и за ѣду. До какой степени оно должно быть проварено, чтобы за это полагалось наказаніе? —до такой степени, чтобы его можно было ѣсть, благодаря варкѣ [2]).

Кто съѣлъ отъ сѣдалищнаго нерва (*гидъ ha-наше*) кусокъ, величиною въ оливку, подлежитъ наказанію [р. Іуда освобождаетъ, если онъ не ѣлъ отъ праваго (нерва)]; если онъ съѣлъ весь нервъ, а въ немъ нѣтъ количества, равнаго оливкѣ, то онъ подлежитъ наказанію [р. Іуда освобождаетъ, если въ немъ нѣтъ оливки]; кто съѣлъ два нерва отъ двухъ бедеръ отъ двухъ животныхъ, подвергается восьмидесяти ударамъ [р. Іуда говоритъ: только сорока] [3]).

[4, 8] Кто зарѣзалъ мать съ дѣтенышемъ въ одинъ и тотъ же день, за первое (дѣйствіе) наказанію не подлежитъ, а за второе подлежитъ [4]).

[4, 9 ср.] Кто ѣлъ членъ отъ живого существа, — отъ скота-ли, отъ звѣря, или птицъ чистыхъ, — (подлежитъ наказанію), какой бы величины съѣденное ни было; если же они не чисты, то (онъ подвергается наказанію), когда съѣдено не менѣе оливки [5])...

[5, 10] Кто приноситъ свои жертвы (по обѣту) слишкомъ поздно, кто оставляетъ квасное на Пасху и кто держитъ килаимъ въ виноградникѣ, преступаетъ запретъ, но не подвергается сорока ударамъ, ибо въ его преступленіи нѣтъ дѣйствія. Вотъ правило: преступленіе, въ которомъ есть дѣйствіе, влечетъ тѣлесное наказаніе, а преступленіе, въ которомъ нѣтъ дѣйствія, тѣлеснаго наказанія не влечетъ; исключеніе представляютъ: промѣнявшій (священныхъ животныхъ), поклявшійся (ложно) и злословившій ближняго своего Именемъ.

[5, 11] О берущемъ мать отъ птенцовъ р. Іосе (вар.: Іуда) говоритъ отъ имени р. Іосе Галилейскаго: если кто нарушилъ запретъ, въ которомъ

---

[1]) См. Хуллинъ 12, 4.

[2]) Ср. Тос. Хуллинъ 8, 9 ср.

[3]) См. Хуллинъ 7, 3 и Тос. Хуллинъ 7, 5.

[4]) См. Хуллинъ гл. 5

[5]) Ср. Тос Хуллинъ 7, 9.

есть велѣніе: «встань и сдѣлай», то онъ отъ наказанія свободенъ, буде исполнилъ велѣніе; а если велѣнія не исполнилъ, то онъ наказанію подлежитъ.

5. Кто выбрилъ плѣшь на головѣ своей или выстригъ край головы кругомъ или уничтожилъ („испортилъ“) край бороды своей или сдѣлалъ одинъ нарѣзъ ради умершаго [1])—подлежитъ наказанію. Кто сдѣлалъ одинъ нарѣзъ ради пяти умершихъ или пять нарѣзовъ ради одного умершаго, подлежитъ наказанію за каждый случай (за каждый нарѣзъ и каждаго мертвеца) въ отдѣльности. За голову (т. е. за стрижку головы кругомъ) полагается два наказанія: одно за одну сторону, а другое за другую сторону; а за бороду (т. е. за срѣзаніе края бороды) полагается (пять наказаній): два за одну сторону, два за другую и одно за низъ—[р. Эліэзеръ говоритъ: если она вся срѣзана сразу, то полагается лишь одно наказаніе]; но наказаніе полагается лишь тогда, если она срѣзана бритвой [р. Эліэзеръ говоритъ: даже если она вырвана щипцами или рапитани [2])].

[4, 10] Если одинъ одѣлъ другого въ килаимъ или осквернилъ назорея, — хотя бы одѣвшій или осквернившій дѣйствовалъ сознательно, другой наказанію не подлежитъ; если же онъ самъ одѣлся сознательно или осквернился сознательно, то онъ наказанію подлежитъ. Если кто остригъ кругомъ край головы ближняго своего, то оба наказанію подлежатъ; когда?—если оба дѣйствовали сознательно; если же оба дѣйствовали безсознательно, они наказанію не подлежатъ; если одинъ дѣйствовалъ безсознательно, а другой сознательно, то дѣйствовавшій безсознательно наказанію не подлежитъ, а дѣйствовавшій сознательно — подлежитъ. Онъ подлежитъ двумъ наказаніямъ: одному за конецъ виска съ одной стороны, а другому за конецъ виска съ другой стороны. Наказанію онъ подлежитъ лишь въ томъ случаѣ, если обрѣзалъ кругомъ бритвой. Кто остригъ кругомъ волосы у женщины или малолѣтняго, наказанію не подлежитъ.

Если кто обрѣзалъ края бороды у ближняго своего, то оба подлежатъ наказанію; къ какому случаю относится вышесказанное? — если оба дѣй-

---

[1]) *Вт 14, 1*: „Вы—сыны Господа Бога вашего; не дѣлайте нарѣзовъ на тѣлѣ вашемъ и не выстригайте волосъ (букв.: не дѣлайте плѣши) надъ глазами вашими по умершемъ“. *Лев. 19, 27. 28*: „Не стригите края головы вашей кругомъ, и не порти края бороды твоей. Ради умершаго не дѣлайте нарѣзовъ на тѣлѣ вашемъ и не накалывайте на себѣ письменъ: Я—Господь“. Ср. еще Лев. 21,5. Подъ „*краемъ головы*“ разумѣются волосы на вискахъ. Многія арабскія племена именуются въ Библіи презрительно: „стригущіе волосы на вискахъ“ (Іер. 9, 25 [26]; 25 23) „Края“ по евр. *пеотъ*, по произношенію русскихъ евреевъ: *пейосъ*: отсюда слово „*пейсы*“ для обозначенія извѣстныхъ локоновъ, спускающихся съ висковъ.

[2]) Инструментъ, при помощи котораго волоса вырывались съ корнемъ.

ствовали сознательно; если же оба дѣйствовали безсознательно, то ни одинъ изъ нихъ наказанію не подлежитъ; если одинъ дѣйствовалъ безсознательно, а другой сознательно, то дѣйствовавшій безсознательно наказанію не подлежитъ, а дѣйствовавшій сознательно подлежитъ. Онъ подлежитъ пяти наказаніямъ: двумъ за одну сторону, двумъ за другую и одному за низъ; р. Элазаръ говоритъ: если вся борода снята сразу, то онъ подлежитъ только одному наказанію. Если онъ поднялъ волосы и срѣзалъ, снова поднялъ и срѣзалъ, то онъ отвѣчаетъ за каждый разъ. Онъ подлежитъ наказанію лишь въ томъ случаѣ, если срѣзалъ бритвой; если же онъ срѣзалъ ножницами, или раѣитани, то онъ наказанію не подлежитъ. Раббанъ Симонъ, сынъ Гамалиила, говоритъ отъ имени р. Элазара: если онъ вырвалъ щипцами, то наказанію подлежитъ.

[4, 11] Если кто выстригъ волосы (по умершемъ) на головѣ ближняго своего, то оба подлежатъ наказанію; къ какому случаю относится вышесказанное?—если оба дѣйствовали сознательно; если же оба дѣйствовали безсознательно, то ни одинъ изъ нихъ наказанію не подлежитъ; если одинъ дѣйствовалъ безсознательно, а другой—сознательно, то дѣйствовавшій безсознательно наказанію не подлежитъ, а дѣйствовавшій сознательно, наказанію подлежитъ. [4, 12] Кто выстригъ волосы по пяти умершимъ, подлежитъ наказанію за каждаго умершаго [р. Іосе говоритъ: онъ подлежитъ только одному наказанію]; кто выстригъ пять плѣшинъ ради одного умершаго, подлежитъ наказанію за каждую плѣшину. Наказанію онъ подлежитъ лишь. въ томъ случаѣ, если онъ выстригъ волосы ради мертвеца. Сколько онъ долженъ выстричь, чтобы подлежать наказанію?—столько, чтобы видна была плѣшина.

[4, 13] Если кто сдѣлалъ нарѣзъ на тѣлѣ ближняго своего, то оба подлежатъ наказанію; къ какому случаю относится вышесказанное?—если оба дѣйствовали сознательно; если же оба дѣйствовали безсознательно, то ни одинъ изъ нихъ наказанію не подлежитъ; если одинъ дѣйствовалъ безсознательно, а другой сознательно, то дѣйствовавшій безсознательно наказанію не подлежитъ, а дѣйствовавшій сознательно—подлежитъ.

[4, 14] Кто сдѣлалъ одинъ нарѣзъ, ради пяти мертвецовъ, подлежитъ наказанію за каждаго мертвеца [р. Іосе говоритъ: онъ подлежитъ только одному наказанію]; если онъ сдѣлалъ пять нарѣзовъ ради одного мертвеца, то отвѣчаетъ за каждый нарѣзъ. Онъ отвѣчаетъ лишь въ томъ случаѣ, если нарѣзъ сдѣланъ ради мертвеца. Какой величины долженъ быть нарѣзъ чтобы подлежать изъ-за него наказанію?—такой, чтобы нарѣзъ былъ виденъ

6. О накалывающемъ на себѣ письмена: если онъ написалъ, но не накололъ, или накололъ, но не написалъ, онъ наказанію не подлежитъ; требуется, чтобы онъ написалъ и накололъ, при чемъ написать долженъ тушью (деіо) или кехоломъ (черной краской) и вообще веществомъ, оставляющимъ слѣдъ. Р. Симонъ, сынъ Іуды, говоритъ отъ имени р. Симона: онъ подлежитъ наказанію лишь тогда, если напишетъ Имя, ибо сказано: „не накалывайте на себѣ письменъ. Я—Господь“.

[4, 15] Если кто накололъ письмена на тѣлѣ ближняго своего, то оба подлежатъ наказанію; къ какому случаю относится вышесказанное?—если оба дѣйствовали сознательно; но если оба дѣйствовали безсознательно, то никто изъ нихъ наказанію не подлежитъ; если одинъ дѣйствовалъ безсознательно, а другой сознательно, то дѣйствовавшій безсознательно наказанію не подлежитъ, а дѣйствовавшій сознательно подлежитъ. Наказаніе полагается лишь тогда, если напишетъ и наколетъ, тушью или краской, ради *аводы-зары*; если онъ выскоблилъ ножомъ, онъ наказанію не подлежитъ. Кто сдѣлалъ знакъ на рабѣ своемъ, чтобы онъ не убѣжалъ, наказанію не подлежитъ.

[4, 16] Кто дѣлаетъ себѣ царапины по умершемъ рукою, наказанію не подлежитъ, а орудіемъ — подлежитъ; если же онъ это дѣлаетъ для *аводы-зары*, то подлежитъ, сдѣлалъ ли онъ рукою или орудіемъ.

7. Назорей, пившій вино въ продолженіе цѣлаго дня, подлежитъ только одному наказанію; если ему сказали: „не пей“,“ „не пей“, а онъ пилъ, то онъ подвергается наказанію за каждый разъ.

8. Если онъ осквернялся (прикосновеніемъ къ мертвымъ) цѣлый день, то подлежитъ только одному наказанію, а если ему говорили: „не оскверняйся,“ „не оскверняйся“, а онъ осквернялся, то подвергается наказанію за каждое нарушеніе. Если онъ брился цѣлый день, онъ подлежитъ только одному наказанію, а если ему говорили: „не брейся“, „не брейся“, а онъ брился,—то подлежитъ наказанію за каждый разъ [1]). Если кто носилъ одежду—килаимъ въ продолженіе цѣлаго дня, онъ подлежитъ только одному наказанію, а если ему говорили: „не надѣвай“, „не надѣвай“, а онъ снималъ и надѣвалъ, то подвергается наказанію за каждое нарушеніе.

[5, 1 ср.] Р. Элазаръ говоритъ: назорей, приставившій роть къ устью сосуда съ виномъ и выпившій весь сосудъ при одномъ предостереженіи, подлежитъ только одному наказанію: если же его предостерегали (нѣсколько разъ), а онъ все пилъ, то подлежитъ наказанію за каждый разъ. Такъ говорилъ р. Элазаръ: если онъ (назорей) взялъ виноградную кисть и съѣлъ ее всю при одномъ предостереженіи, онъ подлежитъ одному наказанію; если же его предостерегали, а онъ ѣлъ, снова предостерегали, а онъ продолжалъ ѣсть, то онъ подлежитъ наказанію за каждый разъ. Если онъ (назорей) ѣлъ виноградъ въ свѣжемъ или сухомъ видѣ, то онъ отвѣчаетъ за каждыя два зерна и одну кожицу, или за каждую оливку вина, которую онъ выжметъ и выпьетъ [2]).

---

[1]) Ср Назиръ 6, 4 (т. III, стр 252) и Тос. Назиръ 4, 1.

[2]) Ср. Тос. Назиръ 4, 2 (т. III, стр. 251.

[4, 17] Первосвященникъ распустившій волосы или распоровшій платье или осквернившійся къ какому-либо изъ родственниковъ [1]), подлежитъ наказанію. Вотъ правило: за всякое осквернѐніе трупное, изъ за котораго назорей бреется, первосвященникъ подлежитъ сорока ударамъ, а всякое осквернѐніе трупное, ради котораго назорей не бреется, не влечетъ наказанія въ сорокъ ударовъ; что же касается простого священника, то если онъ осквернился прикосновеніемъ къ другимъ умершимъ (не родственникамъ) или вошелъ на кладбище, онъ подлежитъ наказанію, а если вступилъ на поле, въ которомъ затерялась могила, то онъ подлежитъ наказанію лишь въ томъ случаѣ, если пройдетъ его съ одного края до другого; если онъ вошелъ въ бетъ hаперасъ или въ страну язычниковъ, или вышелъ за границу, то онъ подлежитъ ударамъ—*мардутъ*. Тѣлесное наказаніе, упоминаемое въ Торѣ, — сорокъ безъ одного, при чемъ его (преступника) осматриваютъ: если онъ способенъ принять наказаніе, то наказывается, а если нѣтъ—не наказывается; наказаніе же мардутъ не таково, но его бьютъ, покуда онъ не согласится (не покорится), или не испуститъ душу.

9. Иной вспашетъ одну борозду и подвергается наказанію по восьми запретамъ [2]): если онъ запахалъ на волѣ и ослѣ, которые посвящены, посѣвъ, представляющій килаимъ въ виноградникѣ [3]) въ субботній годъ, въ праздникъ, при чемъ поле представляло нечистое мѣсто (тамъ имѣется могила), а онъ—священникъ и назорей [4]). [Ананія, сынъ Хахинаи, прибавляетъ: кромѣ того онъ одѣтъ въ килаимъ. Ему

---

[1]) Лев. 21, 10—11: „Великій же священникъ изъ братьевъ своихъ, на голову котораго возлитъ елей помазанія, и который освященъ, чтобы облачаться въ священныя одежды, не долженъ распускать волосъ своихъ (син. пер.: обнажать головы своей) и раздирать одеждъ своихъ; и ни къ какому умершему не долженъ онъ приступать: даже прикосновеніемъ къ умершему отцу своему и матери своей онъ не долженъ осквернять себя". Ср Лев. 6

[2]) Т. е. получаетъ $8 \times 39 = 312$ ударовъ.

[3]) Запашка производится здѣсь для покрытія сѣмянъ, почему она и входитъ въ понятіе посѣва.

[4]) Здѣсь нарушены запреты: 1) Вт. 22, 10: „не паши на волѣ и ослѣ вмѣстѣ"; 2) Вт. 15, 19: „не работай на первородномъ волѣ твоемъ"; 3) Лев. 19, 19: „поля твоего не засѣвай сѣменами килаимъ" (син. пер.: двумя родами сѣмянъ); 4) Вт. 22, 9: „не засѣвай виноградника твоего сѣменами килаимъ (ср. Сифре, Ки-Теце, 230; т. I$_2$, стр. 139); 5) Лев. 25, 4: „а въ седьмый годъ да будетъ суббота покоя земли, суббота Господня: поля твоего не засѣвай"; 6) Лев. 23, 7: „никакой работы (въ праздникъ) не работайте"; 7) Лев. 21, 1: „да не оскверняютъ себя (священники) прикосновеніемъ къ умершему изъ народа своего"; 8) Числ. 6, 6: „во всѣ дни, на которые онъ посвятилъ себя въ назореи Господу, не долженъ онъ подходить къ мертвому тѣлу".

возразили: послѣднее не на этомъ основаніи [1]). Онъ имъ отвѣтилъ: и назорей не на этомъ основаніи [2])].

[5, 5] Кто промѣнялъ посвященныхъ животныхъ, стригъ ихъ, работалъ ими, зарѣзалъ (съ намѣреніемъ ѣсть) не въ положенное время или не въ положенномъ мѣстѣ, нарушаетъ запретъ.

[5, 1] Заграждающій ротъ (своей) коровѣ и впрягающій килаимъ, наказанію не подлежатъ; подлежитъ ему только, кто молотитъ и кто погоняетъ [3]) [5, 5 ср.] Иной вырветъ два волоса и преступаетъ этимъ дѣйствіемъ четыре запрета: если онъ назорей, прокаженный, совершилъ это въ праздникъ и этимъ выстригъ голову кругомъ.

[5, 6] Кто чаруетъ человѣка, скотину, звѣря и птицъ, взрослыхъ или малолѣтнихъ, самцовъ или самокъ, большими чарами или малыми, нарушаетъ запретъ (Вт. 18, 10—11): «не долженъ находиться у тебя... чарующій чарами» (син. пер.: обаятель): даже если чаруетъ змѣю или скорпіона.

Кто оскопляетъ человѣка, скотину, звѣря или птицу, взрослыхъ или малолѣтнихъ, самцовъ или самокъ, отвѣчаетъ [р. Іуда говоритъ: оскопляющій самцовъ отвѣчаетъ, оскопляющій самокъ не отвѣчаетъ].

10. Сколько ударовъ даютъ ему? сорокъ безъ одного, ибо сказано (Втор. 25, 2—3): „по счету сорокъ ударовъ можно дать ему“: дай ему число близкое къ сорока [р. Іуда говоритъ: ему даютъ полныхъ сорокъ ударовъ]; а по какому мѣсту ему даютъ (лишній [4])?—по спинѣ.

11. Ему опредѣляютъ (букв.: его оцѣниваютъ въ) такое количество ударовъ, которое дѣлится на три [5]).

Опредѣлили, что онъ можетъ принять сорокъ [6]), а послѣ того какъ онъ получилъ часть ихъ, сказали: „онъ не можетъ принять сорока“: онъ освобождается. Ему опредѣлили восемнадцать, а послѣ того какъ онъ получилъ ихъ, сказали: „онъ въ состояніи принять сорокъ“: онъ освобождается.

---

[1]) Т. е. ношеніе килаимъ не относится къ пахотѣ: это совершенно особое преступленіе.

[2]) И запретъ назорейскій нарушенъ не потому, что этотъ человѣкъ пахалъ, а потому что случайно поле оказалось „нечистымъ мѣстомъ“.

[3]) См. Тос. Килаимъ 5, 11 (т. I², стр. 172).

[4]) Въ Сифре (Ки Теце 286) и Мюнхенской рукописи Бавли слово „лишній“ отсутствуетъ. Если его читать, то вопросъ будетъ составлять продолженіе словъ р. Іуды, называющаго 40-й ударъ „лишнимъ“.

[5]) То или другое количество ударовъ назначалось не по тяжести преступленія, а въ зависимости отъ физическаго состоянія наказываемаго. Всякое тѣлесное наказаніе предполагаетъ „сорокъ“ ударовъ, но для слабосильныхъ число это соотвѣтственно уменьшалось.

[6]) Слѣдовательно, получать онъ долженъ 39, число, дѣлящееся на 3

Онъ однимъ преступленіемъ нарушилъ два запрета: если ему учинили одно опредѣленіе, то онъ подвергается наказанію (получаетъ не болѣе 39) и освобождается; если же нѣтъ, онъ подвергается наказанію, вылѣчивается и снова подвергается наказанію.

[5, 14] Не опредѣляютъ (въ разъ) болѣе сорока ударовъ [1]), — слова р. Іуды; р. Іосе сказалъ: въ какомъ случаѣ?—если (онъ приговоренъ) по одному свидѣтельству и одному предостереженію; если же по двумъ свидѣтельствамъ и двумъ предостереженіямъ (т. е. по двумъ преступленіямъ), то ему опредѣляютъ и пятьдесятъ (т. е. $48 = 16 \times 3$) и сто (т. е. $99 = 33 \times 3$).

[5, 12] Если кто совершилъ преступленіе, нарушивъ этимъ два запрета, то не учиняютъ ему одного опредѣленія за оба запрета, но онъ подвергается наказанію, затѣмъ вылѣчивается и снова подвергается наказанію.

Если опредѣлили, что онъ можетъ принять только сорокъ, то не прибавляютъ ему ни одного удара [2]), но убавляютъ одинъ; если опредѣлили, что онъ можетъ принять двадцать, то нельзя прибавить ни одного, но убавляютъ два; если опредѣлили, что онъ можетъ принять только три, то хотя бы онъ всталъ дерзновенно, не прибавляютъ ни одного; поэтому если хаззанъ прибавилъ ему хотя бы одинъ ремень и онъ умеръ, то онъ изъ-за него идетъ въ изгнаніе.

12. Какимъ образомъ бьютъ его? — связываютъ обѣ его руки къ столбу сюда и сюда (въ обхватъ), а хаззанъ синагоги [3]) хватаетъ его платье, если оно разорвется, пусть разорвется, а если распорится, пусть распорится — пока не раскроютъ его грудь.

Камень, находится позади его. Хаззанъ синагоги, имѣя въ рукѣ ремень изъ воловьей кожи, сложенный сначала вдвое, а затѣмъ вчетверо, и два ремешка, прикрѣпленные (къ сложенному вчетверо ремню), подымаются и опускаются (при ударахъ).

13. Ручка ея (плети) имѣетъ въ длину ладонь, и ширина ея ладонь, а конецъ ея достигаетъ до пупа.

Онъ даетъ ему треть ударовъ спереди и двѣ трети сзади.

---

[1]) Какого бы сложенія онъ ни былъ и сколько бы преступленій онъ ни совершилъ.

[2]) Собственно, два удара должно бы прибавить, чтобы число дѣлилось на 3.

[3]) Тѣлесныя наказанія учинялись въ синагогахъ, какъ видно и изъ Мѳ. 10, 17 („а въ синагогахъ своихъ будутъ бить васъ“) и Дѣян 22, 19 („я вѣрующихъ... заключалъ въ темницы и билъ въ синагогахъ“).

Онъ не бьетъ его ни стоячаго, ни сидячаго, но лежачаго ибо сказано (Втор. 25, 2): „судья пусть прикажетъ *положить* его“. Бьющій ударяетъ одной рукой изо всей силы.

14. А чтецъ читаетъ (Втор. 28, 58—59): „если не будешь стараться исполнять всѣ слова закона сего... то Господь поразитъ тебя и потомство твое необычайными язвами“... и возвращается къ началу текста. Если (наказываемый) умеръ подъ его рукой, онъ (хаззанъ) не отвѣчаетъ, но если онъ прибавилъ ему (противъ назначеннаго) одинъ ударъ (букв.: ремень), и тотъ умеръ, то онъ идетъ въ изгнаніе изъ-за него. Замарался ли онъ каломъ или мочею, онъ освобождается (отъ дальнѣйшаго наказанія) [р. Іуда говоритъ: мужчина каломъ, а женщина мочею].

[5, 15] Наказаніе совершается тремя: одинъ бьетъ, одинъ считаетъ и одинъ читаетъ; они не должны мѣняться своими обязанностями въ продолженіе одного наказанія.

Ремень не долженъ быть длиненъ, но коротокъ, дабы онъ не достигалъ ключицы и тотъ не умеръ.

[5, 14 ср.] Если опредѣлили (путемъ освидѣтельствованія), что онъ замарается во время битья, то его не бьютъ, а если опредѣлили, что онъ замарается, когда выйдетъ изъ суда, его бьютъ; больше того, если онъ замарался въ началѣ (тотчасъ по произнесеніи приговора), то его бьютъ, ибо сказано: «чтобы отъ... ударовъ... не былъ обезображенъ» и проч. А въ чемъ обезображеніе наказываемаго?—какъ у мужчины, такъ и у женщины каломъ,—слова р. Меира; р. Іуда говоритъ: у мужчины каломъ, а женщины мочею, а мудрецы говорятъ: освобождается отъ (дальнѣйшаго) наказанія какъ мужчина, такъ и женщина, замарались ли они каломъ или мочею.

15. Если какой-либо изъ подлежащихъ истребленію подвергся тѣлесному наказанію, онъ освобождается отъ истребленія, ибо сказано (Втор. 25, 3): „чтобы братъ твой не былъ обезображенъ предъ глазами твоими“: послѣ того какъ онъ подвергся наказанію, онъ какъ братъ твой,—слова р. Ананіи сына Гамаліила. Р. Ананія, сынъ Гамаліила, сказалъ: если у человѣка за одинъ грѣхъ отнимается жизнь (истребленіемъ), тѣмъ болѣе должна быть дарована жизнь человѣку за исполненіе одной заповѣди. Р. Симонъ сказалъ: изъ того же самаго мѣста (гдѣ говорится объ истребленіи) выводится это, а именно, сказано (Лев. 18, 29): „если кто будетъ дѣлать всѣ эти мерзости, то „души дѣлающихъ это истреблены будутъ изъ народа своего“, и (тамъ же ст. 5) сказано: „соблюдайте постановленія Мои и законы Мои, которые, исполняя,

человѣкъ будетъ живъ [1])": слѣдовательно, кто сидитъ и не совершаетъ грѣха, получаетъ награду, какъ если бы онъ совершилъ мицву. Р. Симонъ, сынъ Рабби (вар.: р. Іуды) говоритъ: сказано (Втор. 12, 23): „только строго наблюдай, чтобы не ѣсть крови, потому что кровь есть душа... не ѣшь ея, дабы хорошо было тебѣ и дѣтямъ твоимъ послѣ тебя": если воздерживающійся отъ крови, которая противна душѣ человѣческой, получаетъ награду, во сколько же разъ большую награду изъ рода въ родъ, до послѣдняго поколѣнія, получитъ тотъ, кто воздерживается отъ грабежа и разврата, къ которымъ стремится душа человѣческая и которыхъ она желаетъ.

[5, 16] Кто подвергается тѣлесному наказанію? — изъ нарушившихъ запретъ тѣ, которые нарушили запретъ, содержащій велѣніе: «встань и сдѣлай»: хотя бы они подлежали смерти отъ рукъ Неба, или истребленію отъ рукъ Неба, они подвергаются тѣлесному наказанію. [5, 17] Кто подлежитъ смерти по рѣшенію суда, не подвергается тѣлесному наказанію, ибо сказано (Втор. 25, 2): «смотря по винѣ его»: если онъ подлежитъ смерти, онъ не подвергается тѣлесному наказанію; если онъ долженъ платить, онъ не подвергается тѣлесному наказанію.

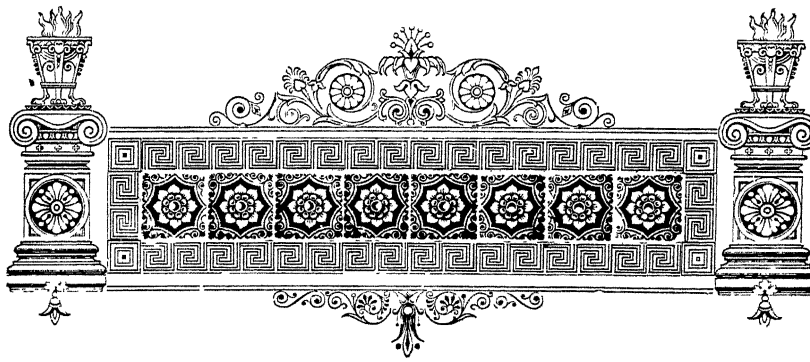
16. Р. Ананія, сынъ Акашіи говоритъ: Святой (благословенъ Онъ!) захотѣлъ повести Израиля къ праведности; поэтому Онъ далъ ему множество ученій и мицвъ [2]), какъ сказано (Исх. 42, 21): „Господу угодно было ради праведности его (Израиля) увеличить и расширить Тору" (син. пер.: Господу угодно было ради правды Своей возвеличить и прославить законъ).

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА МАККОТЪ.

---

[1]) „Исполненіе", о которомъ здѣсь говорится, состоитъ въ воздержаніи отъ разврата.

[2]) Такъ что каждый имѣетъ возможность заслужить награду исполненіемъ велѣнія или воздержаніемъ отъ запретнаго.



Трактатъ Шевуотъ („Клятвы“).

Лев. 5, 1—6:

1. Если кто согрѣшитъ тѣмъ, что слышалъ голосъ проклятія, а онъ— свидѣтель (син. пер.: голосъ проклятія и былъ свидѣтелемъ) или видѣлъ или зналъ, но не объявилъ (соб.: если не скажетъ), то онъ понесетъ на себѣ грѣхъ.

2. Или если прикоснется къ чему-нибудь нечистому, или къ трупу звѣря нечистаго, или къ трупу скота нечистаго, или къ трупу гада нечистаго, но не зналъ того, что (син. пер.: то) онъ нечистъ, провинится [1]) (син. пер.: виновенъ).

3. Или если прикоснется къ нечистотѣ человѣческой, какая бы то ни была нечистота, отъ которой оскверняются, и онъ не зналъ того, но послѣ узнаетъ, и провинится (син. пер.: то онъ виновенъ).

4. Или если кто изреченіемъ устъ своихъ (син. пер.: безразсудно устами своими) поклянется сдѣлать что-нибудь худое, или доброе, какое бы то ни было дѣло, о которомъ человѣкъ изрекаетъ клятву (син. пер.: въ которомъ люди безразсудно клянутся), и онъ не зналъ того, но послѣ узнаетъ, и провинится въ чѣмъ-нибудь (одномъ) изъ сихъ (син. пер.: то онъ виновенъ въ томъ).

5. Если онъ провинится (син. пер.: виновенъ) въ чемъ-нибудь изъ сихъ и исповѣдается, въ чемъ онъ согрѣшилъ,

---

[1]) Осквернивъ святыню. Писаніе здѣсь выражается крайне сжато: самое оскверненіе не есть еще грѣхъ, требующій очищенія жертвой; грѣхъ наступаетъ въ тотъ моментъ, когда осквернившійся вошелъ въ Храмъ или прикоснулся къ святынѣ: въ этихъ случаяхъ, при незнаніи факта нечистоты или святости Храма, полагается жертва.

6. то пусть принесетъ Господу за грѣхъ свой, которымъ онъ согрѣшилъ, жертву повинности изъ мелкаго скота, овцу, или козу, за грѣхъ, и очистить его священникъ отъ грѣха его [1])...

Сифра, Ваiикра, Параша 8—10.

... «Слышалъ голосъ проклятія (*ала*)» — *ала* не что иное, какъ проклятіе, какъ сказано (Числ. 5, 21): «тогда священникъ пусть заклянетъ жену клятвою проклятія (*шевуатъ ha-ала*)». Я имѣю только клятву, сопровождаемую проклятіемъ (*ала*); откуда видно, что разумѣются и клятвы, несопровождаемые проклятіемъ? — изъ словъ: «слышалъ *ала*», «слышалъ голосъ». Р. Акиба говоритъ: я имѣю только клятву, произнесенную другимъ человѣкомъ и сознательно; откуда видно, что рѣчь идетъ и о клятвѣ, произнесенной имъ самимъ сознательно, имъ самимъ по ошибкѣ или другимъ человѣкомъ по ошибкѣ?—изъ словъ: «а онъ — свидѣтель или видѣлъ, или зналъ, но не объявилъ, то онъ понесетъ на себѣ грѣхъ»: включаются всѣ случаи. Если (истецъ) послалъ къ свидѣтелямъ (требованіе явиться въ судъ для показанія) чрезъ сына, раба или посланца, а также если отвѣтчикъ сказалъ имъ: «заклинаю васъ, если вы знаете въ его пользу свидѣтельство, пойдите и свидѣтельствуйте», — можетъ быть и въ этомъ случаѣ они (за отказъ) отвѣчаютъ?—нѣтъ, сказано: «слышалъ голосъ заклятія, а онъ свидѣтель»: требуется, чтобы они слышали изъ устъ истца (для котораго «они— свидѣтели»). Если кто сказалъ двоимъ: «заклинаю васъ, N и NN, если вы знаете въ мою пользу свидѣтельство, придите и свидѣтельствуйте», а они отвѣтили: «*шевуа*, что не знаемъ для тебя свидѣтельства», когда они знаютъ свидѣтельство съ чужихъ словъ, или когда одинъ изъ нихъ родственникъ или неправоспособный,—можетъ быть, и въ этомъ случаѣ они отвѣчаютъ? — Нѣтъ, сказано: «слышалъ голосъ заклятія, а онъ свидѣтель»: когда они годны для свидѣтельства, а не когда негодны. Нѣкто сталъ въ синагогѣ и говоритъ: «заклинаю васъ, придите свидѣтельствовать, если вы знаете свидѣтельство въ мою пользу»: можетъ быть, и въ этомъ случаѣ они отвѣчаютъ?—Нѣтъ, сказано: «слышалъ голосъ заклятія, а онъ свидѣтель»: требуется, чтобы онъ (истецъ) обратился прямо къ свидѣтелямъ. «Заклинаю васъ, если вы узнаете въ мою пользу свидѣтельство, придите и свидѣтельствуйте за меня»: можетъ быть, они отвѣчаютъ (за отказъ)? Нѣтъ, сказано: «слышалъ голосъ заклятія, а онъ свидѣтель»: когда свидѣтельство предшествовало заклятію, а не когда заклятіе предшествовало свидѣтельству. А откуда видно, что Писаніе говоритъ только о свидѣтельствѣ по денежному иску [2])? Сказалъ р. Элiэзеръ: здѣсь сказано нѣсколько «или» и въ законѣ о поклажѣ (Лев. 5, 20 — 24) сказано нѣсколько «или»: какъ въ законѣ о поклажѣ рѣчь идетъ о денежномъ искѣ, такъ и здѣсь рѣчь идетъ

[1]) Въ дальнѣйшемъ изложеніи указывается, что лица несостоятельныя могутъ принести вмѣсто козы или овцы пару горлицъ или молодыхъ голубей, а совсѣмъ бѣдныя—десятую часть ефы пшеничной муки. Эта жертва, измѣняющаяся сообразно состоянію приносителя, называется въ Талмудѣ *оле ве-іоредъ*, „подымающаяся и опускающаяся“.

[2]) По иску стоимостью не менѣе перуты.

объ искѣ денежномъ.—(*Возраженіе*) Но вѣдь въ законѣ объ убійцѣ также имѣется «или», а тамъ вовсе нѣтъ рѣчи объ искѣ денежномъ!—(*Отвѣтъ*) Аналогію проводятъ между «или», сопряженными съ клятвой, и «или», сопряженными съ клятвой, такъ что «или» убійцы, не сопряженныя съ клятвой, не могутъ служить доказательствомъ. — (*Возраженіе*) Но вѣдь въ законѣ о «сотѣ» имѣются «или», которыя сопряжены съ клятвой, а между тѣмъ и тамъ нѣтъ рѣчи о денежномъ искѣ!—(*Отвѣтъ*) Аналогію должно провести между «или», одинаково сопряженными съ клятвой и одинаково не требующими присутствія священника, такъ что нельзя ссылаться на «или» убійцы, несопряженныя съ клятвой, и «или» соты, хотя и сопряженныя съ клятвой, но требующія присутствія священника.

Р. Іосе Галилейскій говоритъ: что показываютъ слова: «а онъ свидѣтель или видѣлъ или зналъ, если не объявилъ, то онъ понесетъ на себѣ грѣхъ»?—я изъ этихъ словъ вывожу, что рѣчь идетъ о свидѣтельствѣ, которое можетъ состояться при созерцаніи, но безъ знанія, или при знаніи, но безъ созерцанія; а каково это?—это искъ денежный. Р. Акиба говоритъ: слова «(онъ виновенъ въ чемъ-нибудь) изъ сихъ» показываютъ, что есть иски, когда онъ отвѣчаетъ (за отказъ свидѣтельствовать) и есть иски, когда онъ не отвѣчаетъ, а при искѣ не денежномъ не отвѣчаетъ.

Р. Симонъ говоритъ: здѣсь онъ отвѣчаетъ и при поклажѣ онъ отвѣчаетъ: какъ въ законѣ о поклажѣ говорится объ искѣ денежномъ, такъ и здѣсь рѣчь идетъ только объ искѣ денежномъ. Это же можно доказать путемъ калъ вахомеръ... «Заклинаю васъ придти и свидѣтельствовать, что N обѣщалъ мнѣ 200 зузъ и не далъ»: это искъ денежный; можетъ быть, они и въ этомъ случаѣ отвѣчаютъ? Нѣтъ; здѣсь употреблево выраженіе «если кто согрѣшитъ» и тамъ (въ законѣ о поклажѣ, Лев. 5, 21 [6, 2]) употреблено то же выраженіе для построенія гезеры-шавы: какъ тамъ ищутъ имущество съ того, кѣмъ оно было взято, такъ здѣсь ищутъ съ того, кѣмъ оно было взято.

Онъ ихъ заклиналъ пять разъ внѣ суда, затѣмъ они пришли на судъ и признали, (что знаютъ свидѣтельство); можетъ быть, они отвѣчаютъ и въ этомъ случаѣ?—нѣтъ, сказано: «а онъ свидѣтель или видѣлъ или зналъ, если не скажетъ, то понесетъ на себѣ грѣхъ»; слѣдовательно, рѣчь идетъ о такомъ мѣстѣ, гдѣ сказываніе влечетъ необходимость платежа т. е. о судѣ. Отсюда сказали (Шеву. 4, 3): «если онъ заклиналъ ихъ внѣ суда, и они отрицали знаніе благопріятныхъ обстоятельствъ, а затѣмъ, придя въ судъ, признали, то они не отвѣчаютъ; но если они внѣ суда признали, а въ судѣ отрицали, то отвѣчаютъ; если онъ заклиналъ ихъ пять разъ внѣ суда (безуспѣшно), затѣмъ они, придя въ судъ, признали, то они не отвѣчаютъ, а если не признали, то отвѣчаютъ за каждый разъ. Если же онъ ихъ заклиналъ пять разъ въ присутствіи суда, а они отрицали, то они отвѣчаютъ однократно. Сказалъ р. Симонъ: по какой причинѣ?—такъ какъ они не могутъ уже признать»...

«Или если прикоснется къ чему-нибудь нечистому» — къ «отцу нечистоты».

«Но не зналъ того»,—не зналъ о нечистотѣ. А можетъ быть, не зналъ о томъ, что это Храмъ?—Нѣтъ, сказано: «но не зналъ того, что онъ нечистъ»; слѣдовательно, если онъ не зналъ про собственную нечистоту, онъ

отвѣчаетъ, а если не зналъ про то, что онъ входитъ въ Храмъ, онъ не отвѣчаетъ,—слова р. Акибы; р. Элiэзеръ говоритъ: (сказано) «къ трупу гада нечистаго, но не зналъ», слѣдовательно, за незнаніе, что это *шерецъ*, онъ отвѣчаетъ, а не за незнаніе того, что это Храмъ; р. Измаилъ говоритъ: сказано два раза «и онъ не зналъ того» (въ ст. 2 и 3): это показываетъ, что отвѣтственность полагается и за незнаніе нечистоты, и за незнаніе Храма [1])...

А откуда видно, что Писаніе говоритъ именно объ осквернeніи Храма или святынь его? — Предостереженіе и наказаніе, сказанныя тамъ (Числ. 5, 3: «чтобы не оскверняли они становъ своихъ, среди которыхъ Я живу» и Числ. 19, 20: «если же кто будетъ нечистъ и не очиститъ себя, то истребится человѣкъ тотъ изъ среды народа, ибо онъ осквернилъ святилище Господа») относятся къ «осквернeнію», и отвѣтственность жертвой, сказанная здѣсь, относится къ «осквернeнію»: какъ тамъ подъ осквернeніемъ разумѣется осквернeніе Храма или святынь его, такъ и здѣсь разумѣется осквернeніе Храма или святынь его. А откуда видно, что отвѣтственность полагается лишь въ томъ случаѣ, если имѣлось знаніе *до*, знаніе *послѣ* и незнаніе *посрединѣ*? Изъ двукратнаго повторенія словъ: «и онъ не зналъ того»,—слова р. Акибы; Рабби говоритъ: слова «и онъ не зналъ того» предполагаютъ знаніе, равно какъ слова «но послѣ узнаетъ»; всего, слѣдовательно, два знанія [2]).

Параша 9. Можетъ быть, данную жертву долженъ принести тотъ, кто далъ обѣтъ назорейства или жертвоприношенія?—Нѣтъ, сказано «если поклянется». Можетъ быть, жертвѣ повиненъ тотъ, кто помыслилъ въ сердцѣ своемъ?—Нѣтъ, сказано: изреченіемъ устъ, а не «сердца». А можетъ быть, я долженъ исключить и окончательно рѣшившаго въ сердцѣ своемъ?—Нѣтъ, сказано: «изреченіемъ».

Можетъ быть, поклявшійся сдѣлать другимъ что-либо худое отвѣчаетъ (за неисполненіе клятвы)?—Нѣтъ, сказано: «что-нибудь худое или доброе»: какъ доброе дѣло есть нѣчто дозволенное, такъ и упоминающееся здѣсь худое дѣло есть нѣчто дозволенное, слѣдовательно, исключается худое, причиняемое другимъ. Можетъ быть, поклявшійся сдѣлать что-либо худое себѣ

---

[1]) Такимъ образомъ, по р. Измаилу, „знанія нечистоты“ могутъ быть *восьми* родовъ: человѣкъ зналъ, что осквернился, и зналъ, что мѣсто, куда онъ входитъ, есть Храмъ; онъ зналъ, что осквернился, но не зналъ, что мѣсто, куда онъ входитъ, есть Храмъ; онъ не зналъ, что осквернился, но зналъ, что мѣсто, куда онъ входитъ, есть Храмъ; онъ не зналъ, что осквернился, и не зналъ, что мѣсто, куда онъ входитъ, есть Храмъ. Это все—„знанія *до*“; затѣмъ идутъ четыре „знанія *послѣ*“: человѣкъ впослѣдствіи вспомнилъ, что осквернился, и что мѣсто, куда онъ вошелъ, есть Храмъ и т. д.

[2]) Благодаря такому толкованію, устанавливается различіе между грѣхомъ осквернeнія Храма или святынь и прочими грѣхами: въ первомъ случаѣ для жертвоприношенія требуется знаніе *до*, знаніе *послѣ* и незнаніе *посрединѣ*, а въ послѣднемъ — знанія *до* не требуется: жертва за грѣхъ обязательна, лишь только человѣкъ узналъ, что согрѣшилъ, хотя бы онъ раньше и не зналъ, что это грѣхъ.

самому, также не отвѣчаетъ (за неисполненіе клятвы)? — Нѣтъ, сказано: «что-нибудь худое или доброе»: какъ доброе дѣло есть нѣчто дозволенное, такъ и худое есть нѣчто дозволенное, а причинять себѣ худое не запрещено, слѣдовательно, онъ отвѣчаетъ. Можетъ быть, я долженъ исключить и поклявшагося сдѣлать другимъ доброе?—Выраженіе: «или доброе» показываетъ, что законъ распространяется и на добро другимъ. Можетъ быть, отвѣчаетъ (за неисполненіе клятвы) и тотъ, кто поклялся преступить заповѣдь? Нѣтъ, сказано: «что-нибудь худое или доброе» — и то, и другое должно быть нѣчто дозволенное, слѣдовательно, исключается поклявшійся преступить заповѣдь, что не дозволено. Я исключу поклявшагося преступить заповѣдь, но не исключу поклявшагося исполнить заповѣдь, ибо, по словамъ р. Іуды сына Бетеры, разсужденіемъ можно было бы доказать, что онъ отвѣчаетъ,— а именно р. Іуда сынъ Бетеры сказалъ... (см. Шеву. 3, 6).

«Поклянется сдѣлать что-нибудь худое или доброе»: я имѣю только клятвы объ ухудшеніи и улучшеніи; откуда видно, что разумѣются клятвы не только объ ухудшеніи или улучшеніи? — изъ слова: «изреченіемъ». Я имѣю только клятву о будущемъ; откуда видно, что имѣется въ виду и клятва о прошедшемъ?—Изъ словъ: «какое бы то ни было дѣло, о которомъ человѣкъ изрекаетъ клятву»,—слова р. Акибы; р. Измаилъ говоритъ: слова «сдѣлать что-нибудь худое или доброе» показываютъ, что имѣются въ виду клятвы о будущемъ. Ему возразилъ р. Акиба и т. д. (см. ниже 3, 5).

«А откуда видно, что отвѣтственность (т. е. жертва) полагается за каждое нарушеніе (т. е. за отказъ свидѣтельствовать, за произнесеніе клятвы и оскверненіе Храма) въ отдѣльности?—Изъ словъ: «и провинится въ одномъ изъ этихъ», т е. отвѣтственность полагается за каждое нарушеніе въ отдѣльности. Эти же слова показываютъ, что отвѣтственность полагается за оскверненіе Храма отдѣльно и за оскверненіе святынь его отдѣльно. Какъ это понимать?—Нѣкто осквернился и узналъ про это, затѣмъ онъ забылъ про нечистоту и вошелъ въ Храмъ и вышелъ: онъ отвѣчаетъ за каждое нарушеніе; онъ осквернился, узналъ про это, затѣмъ забылъ про нечистоту и ѣлъ святыни: онъ отвѣчаетъ за каждое нарушеніе въ отдѣльности. Или: Пятеро требуютъ его, говоря: пойди, свидѣтельствуй за насъ, что намъ слѣдуютъ съ такого-то поклажа, порученное, похищенное и пропажа: если онъ отвѣтилъ: *Шевуа*, что я о вашемъ дѣлѣ ничего не знаю, то онъ отвѣчаетъ за каждое дѣло и за каждаго въ отдѣльности. Можетъ быть, это оттого, что ихъ пятеро; откуда видно, что если одинъ сказалъ ему: «пойди, свидѣтельствуй за меня, что мнѣ слѣдуютъ съ такого-то поклажа, ссуда, похищенное и пропажа», то онъ отвѣчаетъ за каждое дѣло въ отдѣльности? — Изъ словъ: «и провинится въ одномъ изъ нихъ». Можетъ быть, это оттого, что иски различны; откуда видно, что если онъ сказалъ: «поди, свидѣтельствуй за меня, что мнѣ слѣдуетъ съ такого-то пшеница, ячмень и полба», а тотъ отвѣтилъ: «*шевуа*, что я ничего не знаю въ твою пользу объ этомъ дѣлѣ», то онъ отвѣчаетъ за каждый родъ хлѣба отдѣльно? Изъ словъ: «и провинится» и проч. Можетъ быть, это оттого, что мы здѣсь имѣемъ различные роды; откуда видно, что если онъ сказалъ: «пойди и свидѣтельствуй за меня, что мнѣ слѣдуетъ съ такого-то пшеница, которую я далъ ему на храненіе вчера и третьяго дня», а тотъ отвѣтилъ: «*шевуа*» и проч., то онъ отвѣчаетъ за каждую передачу на храненіе въ отдѣль-

ности?—изъ словъ и проч. Можетъ быть, при отказѣ свидѣтельствовать отвѣтственность полагается за каждое нарушеніе въ отдѣльности потому, что здѣсь неумышленность сравнена съ умышленностью; а въ клятвѣ биттуй, гдѣ этого нѣтъ, онъ отвѣчаетъ лишь разъ? — Нѣтъ, слова «и провинится въ одномъ изъ нихъ» показываютъ, что онъ отвѣчаетъ за каждое нарушеніе. Напримѣръ, если кто сказалъ: «*шевуа*, что я не буду ѣсть хлѣба пшеничнаго и хлѣба ячменнаго и хлѣба полбенаго», то онъ отвѣчаетъ за каждый родъ хлѣба;—«*шевуа*, что я не буду пить ни масла, ни меда»,—то онъ отвѣчаетъ за каждую жидкость.

А откуда видно, что онъ можетъ принести одну жертву за нѣсколько нарушеній? — изъ словъ: «пусть принесетъ Господу за грѣхъ свой, которымъ онъ согрѣшилъ жертву». Напр.: если кто сказалъ: «*шевуа*, что не буду пить», и пилъ нѣсколько напитковъ, то онъ отвѣчаетъ только разъ; (если онъ сказалъ:) «*шевуа*, что не буду ѣсть», а ѣлъ нѣсколько яствъ, то онъ отвѣчаетъ только разъ. Можетъ быть, при клятвѣ-биттуй, гдѣ умышленность не сравнена съ неумышленностью, онъ отвѣчаетъ только разъ; что что же касается отказа свидѣтельствовать, гдѣ этого нѣтъ, онъ долженъ отвѣчать за каждое нарушеніе въ отдѣльности?—Нѣтъ, сказано: «одну за грѣхъ свой» и проч. Напр.: нѣкто требуетъ другого, говоря: пойди, свидѣтельствуй за меня, что мнѣ слѣдуетъ съ того-то пшеница, ячмень и полба; если онъ говоритъ: «*шевуа*, что я не знаю для тебя свидѣтельства», онъ отвѣчаетъ только разъ. Или: нѣкто требуетъ его, говоря: «пойди, свидѣтельствуй за меня, что я отдавалъ тому-то пшеницу въ поклажу вчера и третьяго дня»; если тотъ говоритъ: «*шевуа*, что я не знаю для тебя свидѣтельства», онъ отвѣчаетъ только разъ, ибо сказано: «одну за грѣхъ свой». Такъ же доказывается, что онъ отвѣчаетъ только разъ, если онъ отказался свидѣтельствовать по иску о различныхъ родахъ хлѣба: (пшеницѣ, ячменѣ и полбѣ), по различнымъ искамъ (о поклажѣ, ссудѣ, похищеніи и пропажѣ) и по иску нѣсколькихъ человѣкъ, равно какъ за оскверненіе Храма и святынь его; напримѣръ, онъ осквернился и зналъ про это, затѣмъ забылъ про оскверненіе, поѣлъ святыни, не зная этого, а впослѣдствіи узналъ: онъ отвѣчаетъ только разъ; или: онъ осквернился и зналъ про это, затѣмъ, забывъ про оскверненіе, вошелъ въ Храмъ и вышелъ, снова вошелъ въ Храмъ и вышелъ, не зная этого, а впослѣдствіи узналъ: онъ отвѣчаетъ только разъ.

Вотъ правило: если онъ обобщилъ, онъ отвѣчаетъ только разъ, а если разобщилъ, онъ отвѣчаетъ за каждое въ отдѣльности,—слова р. Меира; р. Іуда говоритъ: (если онъ сказалъ:) «ни тебѣ, ни тебѣ и ни тебѣ», то онъ отвѣчаетъ за каждое въ отдѣльности; р. Элазаръ говоритъ: «ни тебѣ, ни тебѣ и ни тебѣ, *шевуа*»: требуется, чтобы *шевуа* было сказано въ концѣ; р. Симонъ говоритъ: требуется, чтобы *шевуа* было сказано при каждомъ разѣ; р. Акиба говоритъ: слово «изъ этихъ» показываетъ, что за одни онъ отвѣчаетъ, за другіе онъ не отвѣчаетъ.

ГЛАВА I.

1. Клятвъ два рода, которые распадаются на четыре [1]).

Знаній нечистоты два рода, которые распадаются на четыре [2]); субботнихъ переносовъ два рода, которые распадаются на четыре [3]); видовъ язвъ два рода, которые распадаются на четыре [4]).

2. Гдѣ имѣлось знаніе *до* („вначалѣ“), знаніе *послѣ* („въ концѣ“) и незнаніе *посрединѣ*, тамъ требуется оле-веіоредъ [5]); если имѣлось знаніе до, но не имѣлось знанія послѣ, то козелъ, совершаемый внутри [6]) и День Очищенія отсрочи-

---

[1]) См. ниже 3, 1.

[2]) О „знаніяхъ нечистоты“ рѣчь ниже въ главахъ 1 и 2. Эти главы попали въ трактатъ о клятвахъ потому, что въ Библіи эти вопросы трактуются рядомъ (въ вышеприведенномъ мѣстѣ Лев. 5, 1—6). Кромѣ того обычной въ Талмудѣ ассоціаціей идей вызвано сопоставленіе здѣсь всѣхъ законовъ, гдѣ „два рода распадаются на четыре“.

[3]) См. Шаббатъ 1, 1.

[4]) См. Негаимъ 1, 1.

[5]) Жертва *оле-веіоредъ*, о которой идетъ рѣчь въ Лев. гл. 5, приносится только въ тѣхъ случаяхъ, когда человѣкъ зналъ, что осквернился, затѣмъ забылъ объ этомъ и вошелъ въ храмъ или вкусилъ святыни, а послѣ этого вспомнилъ о своемъ оскверненіи. Это и есть „знаніе *до*, знаніе *послѣ* и незнаніе *посерединѣ*“.

[6]) Это одинъ изъ двухъ козловъ Дня Очищенія, о которыхъ рѣчь идетъ въ Лев. гл. 16: козелъ отпущенія уводится въ пустыню, а другой козелъ закалается первосвященникомъ, который и совершаетъ кропленіе его крови „внутри“, т. е. въ Святомъ Святыхъ: отъ этого послѣдній козелъ и называется „совершаемымъ внутри“. См Сифра къ Лев. 16, 16 (т. II, 309), гдѣ доказывается, что кровь этого козла очищаетъ осквернение Храма и святынь.

ваютъ (наказаніе), пока ему не станетъ извѣстно, и онъ не принесетъ оле-ве-іоредъ [1]).

3. Если не имѣлось знанія *до*, но имѣлось знаніе *послѣ*, то искупленіе приноситъ козелъ, совершаемый внѣ [2]), и День Очищенія, ибо сказано (Числ. 29, 11): „и одного козла въ жертву за грѣхъ (для очищенія васъ) сверхъ жертвы за грѣхъ, приносимой въ день очищенія“: что искупляется однимъ (т. е. „совершаемымъ внутри“), то искупляется и другимъ („совершаемымъ внѣ“); какъ внутренній искупляетъ только грѣхъ, въ которомъ имѣется знаніе (*до*), такъ и внѣшній искупляетъ лишь такой грѣхъ, въ которомъ имѣется знаніе (*послѣ*).

4. Тѣ же грѣхи, въ которыхъ нѣтъ знанія ни *до*, ни *послѣ*, искупляются козлами праздничными и козлами Новомѣсячій,—слова р. Іуды; р. Симонъ говоритъ: они искупляются козлами праздничными, но не козлами Новомѣсячій; а что искупляютъ козлы Новомѣсячій? — если чистый (священникъ) вкусилъ нечистое. Р. Меиръ говоритъ: искупительное дѣйствіе всѣхъ козловъ одинаково: они искупляютъ осквернение Храма и его святынь. Р. Симонъ говорилъ: козлы Новомѣсячій искупляютъ чистаго, который ѣлъ нечистое, козлы праздничные искупляютъ грѣхъ, въ которомъ не было знанія, ни *до*, ни *послѣ*, а козелъ Дня Очищенія искупляетъ грѣхъ, въ которомъ не было знанія *до*, но было знаніе *послѣ*. Его спросили: а можно-ли принести одного козла вмѣсто другого [3])? Онъ отвѣтилъ: можно. Ему сказали: разъ искупительное дѣйствіе ихъ неодинаково, какъ же они могутъ быть принесены одинъ вмѣсто другого? Тогда онъ ска-

---

[1]) Для жертвы *оле-веіоредъ* требуется три условія: два знанія *до* и *послѣ* и незнаніе въ серединѣ. Если человѣкъ зналъ о томъ, что онъ осквернился, затѣмъ забылъ и вошелъ въ Храмъ, но послѣ не вспомнилъ про свою нечистоту, онъ *оле-ве-іоредъ* не приноситъ, ибо здѣсь нѣтъ второго „знанія“. Однако онъ не наказывается, такъ какъ кровь козла „совершаемаго внутри“, очищаетъ жертвенникъ, и самый День Очищенія отсрочиваютъ наказаніе до тѣхъ поръ, пока у него не наступитъ второе „знаніе“.

[2]) Это — третій козелъ Дня Очищенія: о немъ идетъ рѣчь въ Числ. 29, 11. Его кровь не кропилась въ Святомъ Святыхъ, поэтому онъ— „совершаемый внѣ“.

[3]) Т. е., если козелъ Дня Очищенія какъ-нибудь вырвался, можно-ли его принести въ Новомѣсячье?

залъ имъ: всѣ они имѣютъ цѣлью искупить осквернение Храма и святынь его.

5. Р. Симонъ сынъ Іуды говоритъ отъ его (Симона) имени: козлы Новомѣсячій искупляютъ чистаго, который ѣлъ нечистое; сильнѣе ихъ козлы праздничные, которые искупляютъ чистаго, который ѣлъ нечистое, и грѣхъ, въ которомъ не имѣлось знанія ни *до*, ни *послѣ*; сильнѣе ихъ козлы Дня Очищенія, которые искупляютъ чистаго, который ѣлъ нечистое, грѣхъ, въ которомъ нѣтъ знанія ни *до*, ни *послѣ*, и грѣхъ, въ которомъ есть знаніе *до*, но нѣтъ знанія *послѣ*. Его спросили: можетъ ли одинъ козелъ быть принесенъ вмѣсто другого? Онъ отвѣтилъ: да. Ему сказали: если такъ, то козлы Дня Очищенія могутъ быть приносимы въ взамѣнъ козловъ Новомѣсячій, но какъ же козлы Новомѣсячій могутъ быть приносимы вмѣсто козловъ Дня Очищенія, чтобы произвести такое искупительное дѣйствіе, на которое они неспособны? Онъ имъ отвѣтилъ: всѣ они имѣютъ цѣлью искупить осквернение Храма и его святынь.

[1, 1] Козелъ совершаемый внѣ, козлы праздничные и козлы Новомѣсячій искупляютъ грѣхъ, въ которомъ нѣтъ знаній *до*, все равно: имѣется-ли знаніе *послѣ* или не имѣется, а также искупляютъ чистаго, который ѣлъ нечистое,— слова р. Меира, а р. Іуда и р. Симонъ дѣлаютъ разницу между козлами: по словамъ р. Іуды козлы праздничные и козлы Новомѣсячій искупляютъ грѣхъ, въ которомъ нѣтъ знанія ни *до*, ни *послѣ*, равно какъ чистаго, который ѣлъ нечистое, а р. Симонъ говоритъ: козлы праздничные искупляютъ это, а козлы новомѣсячные не искупляютъ. Но р. Симонъ согласенъ съ р. Іудой, что козелъ, не принесенный въ праздникъ, долженъ быть принесенъ въ Новомѣсячіе, не принесенный въ Новомѣсячіе, долженъ быть принесенъ въ День Очищенія, не принесенный въ День Очищенія долженъ быть принесенъ въ ближайшій праздникъ, ибо общественныя жертвы посвящаются въ самомъ началѣ именно съ тою цѣлью, чтобы быть принесено на внѣшнемъ жертвенникѣ.

[1, 2] Р. Симонъ говорилъ: ради общества ежегодно приносятся тридцать два козла, изъ коихъ тридцать одинъ совершаются внѣ и идутъ въ пищу, а одинъ совершается внутри и въ пищу не поступаетъ, и кромѣ того козелъ отпущенія: двѣнадцать козловъ въ двѣнадцать Новомѣсячій года, семь въ Пасху, восемь въ праздникъ Кущей, два въ День Очищенія, одинъ въ Новолѣтіе и два въ Пятидесятницу: одинъ ради хлѣбовъ и одинъ ради дня [1]); если первый изъ нихъ принесъ искупленіе, что же искупляется вторымъ? — осквернение, случившееся между тѣмъ и другимъ; отсюда ты

---

[1]) О козлѣ, приносимомъ вмѣстѣ съ хлѣбами, идетъ рѣчь въ Лев, 23, 19, а о козлѣ по случаю праздника въ Числ. 28, 30.

долженъ заключить: Израилю слѣдовало бы ежедневно поступать такъ (приносить козла), но Господь щадитъ имущество Израиля [1]).

6. Умышленное осквернение Храма и святынь его искупляется козломъ, совершаемымъ внутри, и Днемъ Очищенія. Всѣ же остальныя преступленія, что въ Торѣ, какъ легкія такъ и тяжкія, какъ совершенныя умышленно, такъ и совершенныя и неумышленно, какъ извѣстныя, такъ и неизвѣстныя, какъ велѣнія, такъ и запреты, какъ влекущія истребленіе, такъ и влекущія казнь по приговору суда, — искупляются козломъ отпущенія.

[1, 3] Р. Симонъ говорилъ: осквернение Храма и святынь его самое тяжкое изъ всѣхъ преступленій, упоминаемыхъ въ Торѣ, ибо всѣ преступленія упоминаемыя въ Торѣ, искупляются однимъ козломъ, а осквернение Храма и святынь его искупляются тридцатью двумя козлами; всѣ преступленія, что въ Торѣ искупляются разъ въ годъ, а осквернение Храма и святынь его искупляется ежемѣсячно, какъ сказано (Іез. 5, 11): «посему, живу я, говоритъ Господь Богъ, за то, что ты осквернилъ святилище Мое всѣми мерзостями твоими и всѣми гнусностями твоими, Я умалю тебя, и не пожалѣетъ око Мое, и Я не помилую тебя»: тяжки мерзости и гнусности, которыя ты сдѣлалъ, но осквернение Храма и святынь его тяжелѣе всего.

[1, 4] Однажды два равныхъ священника бѣжали и всходили по кевешу, и одинъ опередилъ другого на четыре локтя; тогда одинъ изъ нихъ выхватилъ ножъ и вонзилъ его въ сердце другому. Пришелъ р. Садокъ и сталъ на ступеняхъ улама на храмовой горѣ и сказалъ: слушайте меня, братья наши, домъ израилевъ, сказано (Втор. 21, 1): «если въ землѣ, найденъ будетъ убитый... то пусть выйдутъ старѣйшины твои и судьи твои и измѣрятъ разстояніе до городовъ, которые вокругъ убитаго». Откуда, же намъ измѣрять, отъ Іехала или отъ азаръ?—Весь народъ разразился плачемъ вслѣдъ за нимъ. Послѣ этого пришелъ отецъ юноши и сказалъ имъ: братья наши, я—ваше искупленіе! мой сынъ еще трепещетъ и ножъ не оскверненъ». Отсюда видно, что для нихъ важнѣе нечистота ножа, нежели кровопролитіе; такъ и сказано (2 [4] Цар. 21, 16): «еще же пролилъ Манассія и весьма много невинной крови.» Отсюда вывели: за грѣхъ кровопролитія Шехина ушла и Храмъ осквернѣнъ [2]).

7. Какъ израильтяне, такъ священники и такъ священникъ помазанный [3]). Какая разница между израильтянами (съ одной стороны) и священниками и священникомъ помазаннымъ (съ другой)? Кровь тельца [4]) искупляетъ священниковъ отъ осквернения Храма и святынь его. Р. Симонъ

---

[1]) Конецъ этой статьи, сильно искаженный, исправленъ нами по Сифра, Эморъ 13 (къ Лев. 23, 19).

[2]) См. тр Іома 2, 2 (т. II, стр. 321 сл.).

[3]) Искупляются козломъ отпущенія.

[4]) Приносимаго въ День Очищенія.

говоритъ: какъ кровь козла, совершаемаго внутри искупляетъ Израиля, такъ кровь тельца искупляетъ священниковъ; какъ исповѣданіе надъ козломъ отпущенія искупляетъ Израиля, такъ исповѣданіе надъ тельцомъ искупляетъ священниковъ.

[1, 5] Всѣ нечистые, упоминаемые въ Торѣ, осквернились-ли они легкой нечистотой или тяжкой, отвѣчаютъ за оскверненіе Храма и святынь его, ибо сказано (Лев. 5, 2): «если прикоснется къ чему-нибудь нечистому (букв.: ко *всякой* нечистой вещи)»..., чтобы включить всѣхъ нечистыхъ, упоминаемыхъ въ Торѣ.

Зачѣмъ повторяются слова «*о нефешъ*» [1])? — Такъ какъ изъ трехъ заповѣдей, сказанныхъ въ этомъ отдѣлѣ, двѣ раскрыты (объяснены), а одна закрыта (не объяснена), то, можетъ быть, ты станешь заключать о закрытой по раскрытымъ: какъ въ раскрытыхъ имѣется клятва, такъ и въ закрытой—клятва [2])? и хотя бы кто сказалъ свидѣтелямъ: «подите и свидѣтельствуйте, что я не осквернился», а они сказали: «*шевуа*, что не знаемъ для тебя свидѣтельства», ты наложишь на нихъ отвѣтственность? Нѣтъ, снова сказано «*о нефешъ*»: Писаніе покончило съ вопросомъ объ оскверненіяхъ и перешло къ вопросу о клятвахъ.

[1, 6] Словами «*о нефешъ*» («или душа») включаются всякія души; можетъ быть, и князь («*насиі*») и помазанникъ (первосвященникъ)? Р. Іеремія говоритъ: это можно видѣть изъ контекста: сказано (Лев. 5, 7): «если же онъ не въ состояніи принести овцы», а далѣе сказано (Лев. 5, 11): «если же онъ не въ состояніи принести двухъ горлицъ» и пр.: слѣдовательно Писаніе говоритъ о такихъ лицахъ, которыя могутъ быть причислены къ бѣднымъ; исключаются князь и помазанникъ: о князѣ сказано особо (Лев. 4, 22): «а если согрѣшитъ начальникъ (*наси*)» и проч., а о помазанникѣ (Лев. 21, 12): «не долженъ... безчестить святилище Бога своего, ибо освященіе елеемъ помазанія Бога его на немъ»; слѣдовательно, исключаются князь и помазанникъ, которые не впадаютъ въ бѣдность, и которыхъ святость вѣчна.

[1, 7] Зачѣмъ сказано (Лев. 5, 2): «если прикоснется ко всякой нечистой вещи (*даваръ*) син. пер.: къ чему нибудь нечистому)? Р. Акиба говоритъ: чтобы включить язву проказы, которая становится нечистой отъ слова (*даваръ*) [3]). Ибо р. Акиба не употреблялъ толковательнаго пріема

---

[1]) Въ первыхъ четырехъ стихахъ V главы книги Левитъ повторяется три раза слово „*нефешъ*“, при чемъ слова „*о нефешъ*“ („или душа“) во второмъ и четвертомъ стихѣ могли быть опущены. *Нефешъ*, собственно, значитъ „душа“; оно обыкновенно переводится словомъ: кто. Переводъ LXX имѣетъ во всѣхъ трехъ случаяхъ ψυχή, син. пер. въ первомъ и третьемъ случаѣ имѣетъ „кто“, а во-второмъ этого слова не передаетъ вовсе.

[2]) Въ Лев 5, 1—6 изложены три закона: объ отказавшемся свидѣтельствовать несмотря на заклятіе, объ осквернившемся и о нарушившемъ клятву-биттуй. Въ чемъ состоитъ преступленіе перваго и третьяго ясно; преступленіе второго изъ текста неясно.

[3]) Чтобы понять толкованіе Акибы, нужно припомнить, что *даваръ*, переведенное у насъ черезъ „вещь“ (въ син. пер. черезъ „что-нибудь“), означаетъ собственно: „*слово*“.

«частное между двумя общими», а употреблялъ «распространительное и ограничительное толкованіе», перенятое имъ отъ Наума изъ Гимзо [1]). Р. Нафанъ говоритъ: (словомъ *даваръ*) включаются сосуды, которые становятся воспріимчивыми къ нечистотѣ отъ мысли [2]). Онъ сказалъ ему: къ чему здѣсь сосуды и мысли (разъ значится *даваръ*—слово)? Р. Измаилъ не употреблялъ «распространительнаго и ограничительнаго толкованія», а употреблялъ пріемъ «частное между двумя общими», сказано: «или душа прикоснется ко всякой вещи нечистой»—*общее*; «или къ трупу звѣря нечистаго» и прочее—*частное*; или если прикоснется къ нечистотѣ человѣческой, какая бы то ни была нечистота, отъ которой оскверняются»—*общее*: такъ какъ послѣ общаго идетъ частное, то предметы, включаемые въ этотъ законъ, должны быть ограничены предѣлами частнаго; а такъ какъ словами: «какая бы то ни была нечистота, отъ которой оскверняются», законъ снова расширился, то мы имѣемъ частное между двумя общими, и въ законъ должны быть включены объекты, однородные съ частнымъ: такъ какъ въ частномъ перечислены нечистоты, ясно обозначенныя въ Торѣ, то исключаются стадо верблюдовъ, стадо овецъ, клѣтка съ звѣрями и птица, неподвижно сидящая, ибо эти нечистоты не обозначены въ Торѣ [3]).

Р. Нафанъ говоритъ: (въ *частномъ* указана) нечистота отъ труповъ, а не нечистота отъ святынь,—слѣдовательно, исключается сжегшій телицу (рыжую, Пара 4, 4) и тельцовъ (Зев. 12, 5—6) и отведшій козла (отпущенія, Іома 6, 6),—такъ какъ въ этихъ случаяхъ осквернепіе произошло отъ святынь. Мы имѣемъ здѣсь чистый скотъ, чистаго звѣря и чистую птицу; откуда видно, что законъ распространяется и на нечистый скотъ, нечистаго звѣря и нечистую птицу?—изъ словъ (Лев. 5, 2): «или къ трупу гада (*шерецъ*) нечистаго»; сказалъ р. Іосія: развѣ существуютъ «шерецы» нечистые и чистые? — но какъ ты не дѣлаешь различія между нечистымъ и чистымъ «шерецемъ», такъ ты не долженъ дѣлать различія между нечистымъ и чистымъ скотомъ или звѣремъ. Я здѣсь имѣю весь трупъ; откуда видно, что законъ распространяется и на частицу отъ трупа величиной въ оливу?— Изъ словъ (тамъ-же): «или къ трупу звѣря нечистому» (син. пер.: нечистаго): зачѣмъ сказано «нечистому»?—чтобы вклю-

[1]) Дѣло въ томъ, что въ данномъ стихѣ имѣемъ „частное между двумя общими": „если прикоснется ко *всякой* нечистой вещи (*общее*), или къ трупу звѣря нечистаго, или къ трупу и проч. (*частное*), какая бы то ни была нечистота" (*общее*) По правилу Талмуда, въ этомъ случаѣ содержаніе закона расширяется включеніемъ новыхъ объектовъ, однородныхъ съ частнымъ (см. „Талм. его ист. и сод. 1 § 40), т. е однородныхъ съ трупами, представляющихъ, какъ трупы, „отцы нечистоты". Но Акиба включаетъ и прокаженныхъ (т. е., что и прикоснувшіеся къ прокаженнымъ за входъ въ Храмъ отвѣчаютъ), пользуясь пріемомъ *„рибббуй уміутъ вериббуй"*, который представляетъ нѣсколько большій просторъ толкователю.

[2]) См. Келимъ 25, 9.

[3]) О способности этихъ вещей произвести нечистоту, см. Оhалотъ 8, 1 и Тос. Оhал. 9, 1.

чить кусокъ величиною въ оливу [1]). Сказалъ р. Симонъ: чѣмъ рукоозодствовались, установивъ въ законахъ объ оскверненіи для скота и звѣря величину въ оливу, а для шереца величину въ чечевицу?—скотъ и звѣрь въ началѣ созданія (по зачатіи) величиной въ оливу, а шерецъ въ началѣ созданія величиной въ чечевицу.

ГЛАВА II.

1. Знаній нечистоты два рода, которые распадаются на четыре [2]):

Нѣкто осквернился и зналъ это, затѣмъ забылъ объ оскверненіи, но помнилъ о святынѣ [3]); или забылъ о святынѣ, но помнилъ объ оскверненіи; или забылъ о томъ и другомъ и ѣлъ святыню, не зная (что совершаетъ грѣхъ), а послѣ того, какъ съѣлъ, узналъ: этотъ долженъ принести *олевеіоредъ*. Онъ осквернился, и зналъ, затѣмъ забылъ объ оскверненіи, но помнилъ о Храмѣ, или не зналъ о Храмѣ, но помнилъ объ оскверненіи, или не зналъ ни о томъ ни о другомъ и вошелъ въ Храмъ, не сознавая (что это грѣхъ), а по выходѣ узналъ: такой долженъ принести *оле-веіоредъ* [4]).

2. Это правило относится, какъ къ вошедшему въ азару, такъ къ вошедшему въ добавочную часть азары, ибо расши-

---

[1]) Такъ какъ всякій трупъ нечистъ, то опредѣленіе „нечистому“ излишне; оно показываетъ только, что рѣчь идетъ о такой части трупа которая оскверняетъ, т е. о части не менѣе оливки.

[2]) Т. е. каждый родъ имѣетъ два вида.

[3]) Помнилъ, что вкушаемое имъ мясо—святыня, т е. мясо жертвенное.

[4]) Такимъ образомъ, получаемъ два главныхъ „знанія (вѣрнѣе: незнанія) нечистоты“: 1) человѣкъ не зналъ, что осквернился и 2) не зналъ что данное мѣсто есть Храмъ, или данная пища есть святыня. Каждое изъ этихъ „знаній“ распадается на два вида: 1) знаніе *до* и знаніе *послѣ*. Жертва *оле-веіоредъ* обязательна только при наличности обоихъ родовъ знанія *до*, обоихъ *послѣ* и хотя бы одного рода *посерединѣ*. Если кто осквернился и вошелъ въ Храмъ (или ѣлъ святыню), а затѣмъ узналъ, что былъ въ Храмѣ въ состояніи нечистоты или потомъ только узналъ, что мѣсто, куда онъ вошелъ, есть Храмъ, — онъ отъ жертвы свободенъ: требуется, чтобы онъ зналъ, что онъ осквернился и что это Храмъ, до входа въ него. Всего возможны шесть случаевъ, гдѣ жертва обязательна: 1) человѣкъ зналъ и объ оскверненіи и о Храмѣ, затѣмъ забылъ объ оскверненіи и вошелъ въ Храмъ, помня, однако, что это Храмъ; 2) онъ забылъ о Храмѣ, помня объ оскверненіи; 3) забылъ и о Храмѣ и объ оскверненіи; 4) онъ забылъ объ оскверненіи и ѣлъ святыню, зная, что это—святыня; 5) забылъ о святынѣ, но помнилъ объ оскверненіи и 6) забылъ и о святынѣ и объ оскверненіи.

реніе города и азаръ совершается только при царѣ, пророкѣ, „уримъ и туммимъ“ [1]), по рѣшенію синедріона изъ семидесяти одного члена, съ двумя „тодами“ и пѣснью: судъ идетъ, а за нимъ двѣ „тоды“, а за ними весь Израиль; внутренняя съѣдается, а внѣшняя сожигается; вступившій во всякое помѣщеніе, не освященное такимъ порядкомъ, не отвѣчаетъ [2]).

3. Нѣкто осквернился въ азарѣ и потомъ забылъ о нечистотѣ, но помнилъ о томъ, что это Храмъ; или забылъ о Храмѣ, но помнилъ объ осквернены; или забылъ о томъ и другомъ и поклонился, или пробылъ тамъ время, достаточное для поклона, (онъ отвѣчаетъ); [если вышелъ болѣе длиннымъ путемъ [3]), онъ отвѣчаетъ, а если вышелъ кратчайшимъ путемъ, не отвѣчаетъ. Это и есть то велѣніе относительно Храма, за которое не отвѣчаютъ [4]);

4. а какое велѣніе относительно нидды (менструирующей), за которое отвѣчаютъ?—Нѣкто имѣлъ сношеніе съ чистой, и она въ это время говоритъ ему: „я стала нечиста“: если онъ сейчасъ же отдѣлился, онъ отвѣчаетъ, ибо выходъ доставляетъ ему удовольствіе, какъ входъ [5])].

5. Р. Эліэзеръ говоритъ: сказано (Лев. 5, 2): „если прикоснется.... къ трупу гада.... но не зналъ того“: онъ отвѣчаетъ, если не зналъ про трупъ (про *шерецъ*), но не отвѣчаетъ, если не зналъ про Храмъ. Р. Акиба говоритъ: сказано (тамъ-же): но не зналъ.... и онъ нечистъ“: онъ отвѣчаетъ, если не зналъ про нечистоту (осквернѣніе), но не отвѣчаетъ, если не зналъ про Храмъ. Р. Измаилъ говоритъ: слова „не зналъ того“ повторяются два раза (Лев. 5, 2, 3) для того, чтобы наложить отвѣтственность и за незнаніе нечистоты, и за незнаніе Храма.

---

[1]) Родъ оракула у древнихъ Израильтянъ, при помощи котораго священники, въ важныхъ случаяхъ, узнавали волю Божію. Его не было уже по возвращеніи евреевъ изъ вавилонскаго плѣна, и устройство его было неизвѣстно уже древнимъ. Ср. Ездра 2, 63; Неем. 7, 65.

[2]) См. выше Санѣдринъ 1, 5 и Тос. Санѣ 2, 4.

[3]) Тогда какъ онъ могъ выйти болѣе короткимъ путемъ.

[4]) См. Гораіотъ 2, 4. Судъ рѣшилъ, что нечистый долженъ выйти изъ Храма длиннымъ путемъ, когда есть болѣе короткій; если нечистый, гласно этому рѣшенію, вышелъ длиннымъ путемъ, судъ не отвѣчаетъ.

[5]) Букв.: „quia tam egressus ejus quam ingressus est ei voluptas“—sed consistet in loco isto, donec membrum desideat, et postea separabit se. Такимъ образомъ, этотъ случай прямо противоположенъ предшествующему: здѣсь требуется наибольшая медлительность выхода.

[1, 8] Онъ осквернился въ азарѣ и забылъ объ оскверненіи, но помнилъ о Храмѣ; или забылъ о Храмѣ, но помнилъ объ оскверненіи, или забылъ о томъ и другомъ и сотворилъ поклонъ или пробылъ время, достаточное для поклона, или присоединился къ ближнему своему на время, достаточное для поклона, или вошелъ въ добавочную часть азары и пробылъ тамъ время, достаточное для поклона: онъ отвѣчаетъ за каждое незнаніе,—слова р. Измаила, ибо р. Измаилъ толковалъ: зачѣмъ повторяется два раза (Лев. 5, 2, 3): «онъ не зналъ того»? — чтобы наложить отвѣтственность за незнаніе осквернения и за незнаніе Храма.

ГЛАВА III.

1. Клятвъ—два рода, которые распадаются на четыре [1]). „*Шевуа* [2]) (клянусь), что буду ѣсть“ или: „что не буду ѣсть“; „шевуа, что я ѣлъ“ или: „что не ѣлъ“.

Нѣкто сказалъ: „шевуа, что не буду ѣсть“: если онъ ѣлъ хоть сколько-нибудь (даже менѣе оливки), онъ отвѣчаетъ,—слова р. Акибы. Сказали р. Акибѣ: гдѣ мы находимъ (примѣръ того), чтобы отвѣчалъ человѣкъ, съѣвшій менѣе оливки („сколько-нибудь“), такъ чтобы можно было сказать, что и этотъ отвѣчаетъ [3]). Имъ сказалъ р. Акиба: а гдѣ мы находимъ, чтобы человѣкъ за сказанное слово приносилъ жертву, между тѣмъ какъ этотъ (клянущійся) за слово приносить жертву.

„*Шевуа*, что не буду ѣсть“: если онъ ѣлъ и пилъ, онъ отвѣчаетъ только разъ; „*шевуа*, что не буду ѣсть и не буду пить“; если онъ ѣлъ и пилъ, онъ отвѣчаетъ два раза.

2. „*Шевуа*, что не буду ѣсть“: если онъ ѣлъ хлѣбъ пшеничный, хлѣбъ ячменный и хлѣбъ полбеный, онъ отвѣчаетъ только разъ. *Шевуа*, что не буду ѣсть ни пшеничнаго хлѣба,

---

[1]) Клятвы положительныя („клянусь, что сдѣлаю то-то“) и отрицательныя („клянусь, что не сдѣлаю того-то“) могутъ быть выражены въ будущемъ времени и въ прошедшемъ („клянусь, что сдѣлалъ то-то“ или „не сдѣлалъ того-то“).

[2]) Мы оставляемъ безъ перевода еврейское слово „*шевуа*“, означающее „клятва, клянусь“, такъ какъ оно играетъ большую роль, опредѣляя самый характеръ формулы: клятва (*шевуа*) регулируется другими законами, нежели обѣтъ (*недеръ*), жертва (*корбанъ*) и др. См. Введеніе къ тр. Недаримъ (т. III, стр 183).

[3]) По толкованію ученыхъ „ѣсть“ значитъ: съѣсть пищи въ размѣрѣ не менѣе оливки; также „пить“ значитъ: выпить чего либо не менѣе оливки; ср. Тос. Терумотъ 7, 3 (т I[2] стр 269).

ни ячменнаго, ни полбенаго“: если онъ ѣлъ (отъ всѣхъ родовъ), то отвѣчаетъ за каждый родъ отдѣльно.

3. „*Шевуа*, что не буду пить“: хотя бы онъ пилъ много напитковъ, онъ отвѣчаетъ только разъ; „клянусь, что не буду пить вина, масла и меда“: если онъ пилъ, отвѣчаетъ за каждый напитокъ отдѣльно.

4. „*Шевуа*, что не буду ѣсть“: если онъ ѣлъ яства, не идущія въ пищу, или пилъ напитки, не идущіе въ питье, онъ не отвѣчаетъ; „*шевуа*, что не буду ѣсть“: если онъ ѣлъ невелотъ, терефотъ, шекацимъ и пресмыкающихся, онъ отвѣчаетъ [р. Симонъ освобождаетъ (отъ жертвы)].

Нѣкто сказалъ: „*конамъ*, чѣмъ воспользуется отъ меня, жена моя, если я буду ѣсть сегодня“: если онъ ѣлъ невелотъ, терефотъ, шекацимъ и пресмыкающихся, то его жена ему запрещена.

[2, 1] «*Шевуа*, что не буду ѣсть»,—а онъ ѣлъ яства запрещенныя или *пиггулъ*, или *нотаръ*, или нечистое; «*шевуа*, что не буду пить», а онъ пилъ напитки запрещенные или вино-орлы, или вино килаимъ въ виноградникѣ: онъ отвѣчаетъ, а р. Симонъ освобождаетъ. [2, 2] «*Шевуа*, что буду ѣсть», и онъ ѣлъ яства запрещенныя или *пиггулъ* или *нотаръ* или нечистое; «*шевуа*, что буду пить», и онъ пилъ напитки запрещенные, вино изъ плодовъ орлы или килаимъ въ виноградникѣ: онъ не отвѣчаетъ, а р. Симонъ налагаетъ отвѣтственность. Р. Симонъ соглашается, что если кто сказалъ: «*конамъ*, чѣмъ воспользуется отъ меня жена моя, если я буду ѣсть» или: «если я буду пить», а онъ ѣлъ запрещенныя яства или пилъ запрещенные напитки, то его жена для него дозволена; а если онъ сказалъ: «если не буду есть» или «не буду пить», и онъ ѣлъ запрещенныя яства или пилъ запрещенные напитки, то его жена для него запрещена.

5. Эти правила одинаково относятся какъ къ вещамъ (объектамъ клятвы), касающимся его самого, такъ и къ вещамъ, касающимся другихъ, какъ къ вещамъ, имѣющимъ сущность (т. е. конкретнымъ или важнымъ), такъ къ вещамъ, сущности не имѣющимъ (отвлеченнымъ или неважнымъ). Какъ это понимать? Нѣкто сказалъ: „*Шевуа*, что дамъ такому-то“ или „что не дамъ“, „что далъ“ или „что не далъ“ [1]; „что буду спать“ или „что не буду спать“, „что я спалъ“ или „что не спалъ“, „что я брошу камешекъ въ море“ или „что не брошу“, „что бросилъ“ или „что не бросилъ“ [2].

---

[1]) Примѣры клятвъ о „вещахъ, имѣющихъ сущность“ и „касающихся другихъ“.

[2]) Примѣры клятвъ о „вещахъ, сущности не имѣющихъ“ и „касающихся его самого“. Ср. Санѣдринъ 5, 4.

Р. Измаилъ говоритъ: отвѣчаютъ только за клятвы въ будущемъ времени, ибо сказано (Лев. 5, 4): „если кто изреченіемъ устъ своихъ поклянется сдѣлать что-нибудь худое или доброе». Сказалъ ему р. Акиба: если такъ, то я имѣю только вещи, ведущія къ ухудшенію или къ улучшенію; откуда видно, что имѣются въ виду и вещи, не ведущія къ ухудшенію или улучшенію? Онъ отвѣтилъ ему: изъ распространительнаго выраженія въ Писаніи [1]). Онъ (р. Акиба) сказалъ ему: если Писаніе распространило въ этомъ смыслѣ, то оно распространило и въ другомъ смыслѣ.

6. Нѣкто поклялся упразднить заповѣдь (т. е. не исполнить заповѣди), но не упразднилъ ея: онъ не отвѣчаетъ; исполнить заповѣдь, но не исполнилъ: онъ (за клятву) не отвѣчаетъ; [ибо согласно словамъ р. Іуды, сына Бетеры, можно было доказать путемъ калъ-вахомеръ, что онъ [2]) отвѣчаетъ. Р. Іуда, сынъ Бетеры, именно сказалъ: если человѣкъ отвѣчаетъ за неисполненіе клятвъ о дѣйствіяхъ добровольныхъ, къ которымъ не обязываетъ клятва на горѣ Синаѣ [3]), тѣмъ болѣе онъ долженъ отвѣчать за неисполненіе клятвъ о дѣйствіяхъ обязательныхъ, къ которымъ его обязываетъ клятва на горѣ Синаѣ. Ему возразили: между клятвой о дѣйствіи произвольномъ и клятвой о дѣйствіи обязательномъ нѣтъ полной аналогіи: въ первомъ случаѣ да и нѣтъ равносильны, а во второмъ случаѣ да и нѣтъ неравносильны, ибо, если-бы онъ поклялся упразднить заповѣдь, а не упразднилъ ея, то онъ не отвѣчаетъ.

7. „*Шевуа*, что не буду ѣсть этого коровая, *шевуа*, что не буду ѣсть его, *шевуа*, что не буду ѣсть его“: если онъ съѣлъ его, онъ отвѣчаетъ только разъ. Это — клятва *биттуй* [4]) умышленное нарушеніе которой влечетъ удары, а неумышленное—жертву оле-веіоредъ; а что касается „клятвы

---

[1]) Т. е. изъ слѣдующаго за симъ выраженія: „какое бы то ни было дѣло, о которомъ человѣкъ изрекаетъ клятву“.

[2]) Человѣкъ, поклявшійся исполнить, но не исполнившій.

[3]) Исх. 19, 8: „И весь народъ отвѣчалъ единогласно, говоря; все, что сказалъ Господь, исполнимъ“

[4]) „*Биттуй*“ отъ употребленнаго въ Библіи слова „*левате*“ (Лев. 5, 4): изрекать. Она отличается отъ „клятвы напрасной“ (*шевуатъ-шавъ*), гдѣ человѣкъ утверждаетъ нѣчто невозможное и несуществующее.

напрасной", то за умышленное нарушеніе ея полагаются удары, а за неумышленное не полагается отвѣтственности [1]).

[2, 4 ср.] «*Шевуа*, что не буду ѣсть и что не буду ѣсть, и что не буду ѣсть»: если онъ ѣлъ, онъ отвѣчаетъ лишь разъ, ибо послѣднія повторенія сказаны только для подкрѣпленія перваго. «*Шевуа*, что буду ѣсть и что буду ѣсть, и что буду ѣсть»: если онъ не ѣлъ, онъ отвѣчаетъ только разъ, ибо послѣднія повторенія сказаны только для подкрѣпленія перваго. «*Шевуа*, что не ѣлъ, и что не ѣлъ, и что не ѣлъ»; (если онъ ѣлъ), то отвѣчаетъ за каждую клятву въ отдѣльности: въ этомъ отношеніи прошедшее время хомеръ сравнительно съ будущимъ.

8. Что называется „клятвой напрасной"? Нѣкто поклялся, что извѣстное людямъ имѣетъ другой видъ: онъ сказалъ о каменномъ столбѣ, что онъ золотой, о мужчинѣ, что онъ женщина, и о женщинѣ, что она мужчина; онъ поклялся о невозможномъ: „я видѣлъ верблюда, летающаго въ воздухѣ", „я видѣлъ змѣю толщиною въ балку давильни". Нѣкто сказалъ свидѣтелямъ: „подпте и свидѣтельствуйте за меня!"— „*Шевуа*, что не будемъ свидѣтельствовать въ твою пользу"; или нѣкто поклялся упразднить заповѣдь: не сдѣлать кущи, не „взять" лулава, не возлагать тефиллинъ; это—„клятва напрасная", за умышленное нарушеніе которой полагаются удары, а за неумышленное не полагается отвѣтственности.

9. „*Шевуа*, что съѣмъ этотъ коровай, *Шевуа*, что не буду его ѣсть"; первая клятва-*биттуй*, а вторая — „клятва напрасная"; если онъ съѣлъ коровай, онъ нарушилъ клятву напрасную, а если не ѣлъ его, то нарушилъ клятву—биттуй,

[2, 3] «*Шевуа*, что не буду ѣсть», а затѣмъ онъ вернулся и сказалъ: «*шевуа*, что буду ѣсть»: за послѣднее онъ подвергается тѣлесному наказанію тотчасъ же, а за первое—если онъ ѣлъ, онъ отвѣчаетъ, а если не ѣлъ, не отвѣчаетъ. [2, 4] «*Шевуа*, что буду ѣсть», а затѣмъ онъ сказалъ: «*шевуа*, что не буду ѣсть, что не буду ѣсть, что не буду ѣсть»; за послѣднее онъ подвергается тѣлесному наказанію тотчасъ же, а за первое—если онъ ѣлъ, онъ не отвѣчаетъ, а если не ѣлъ, отвѣчаетъ.

10. Клятва-биттуй можетъ исходить (букв.: водится) отъ мужчинъ и отъ женщинъ, отъ чужихъ (не связанныхъ родствомъ) и отъ родственниковъ, отъ правоспособныхъ и неправоспособныхъ [2]), въ присутствіи суда и не въ присутствіи суда, — только изъ собственныхъ устъ за умышленное на-

[1]) Ибо о такой клятвѣ въ Библіи нѣтъ рѣчи.

[2]) Этимъ клятва-биттуй отличается отъ „клятвы свидѣтельской" (см. ниже 4, 1).

рушеніе ея полагаются удары, а за неумышленное жертва *оле-веіоредъ*.

11. „Клятва напрасная“ можетъ исходить отъ мужчинъ и отъ женщинъ, отъ чужихъ и отъ родственниковъ, отъ правоспособныхъ, въ присутствіи суда и не въ присутствіи суда,—только изъ собственныхъ устъ: за умышленное нарушеніе ея полагаются удары, а за неумышленное отвѣтственности не полагается.

Какъ при той, такъ и при другой клятвѣ (напрасной и биттуй), если клятва произнесена чужими устами, (поклявшійся) отвѣчаетъ. Какъ это понимать; нѣкто сказалъ: „я сегодня не ѣлъ“, „я сегодня не клалъ тефилинъ“!—(а другой говоритъ:) „заклинаю тебя“: если онъ сказалъ „аминь“, онъ отвѣчаетъ.

ГЛАВА IV.

1. „Клятва свидѣтельская“ [1]) можетъ исходить отъ мужчинъ, но не отъ женщинъ, отъ чужихъ, но не отъ родственниковъ, отъ правоспособныхъ, а не отъ неправоспособныхъ; она можетъ исходить только отъ соотвѣтствующихъ лицъ [2]), какъ въ присутствіи суда, такъ и не въ присутствіи суда; изъ собственныхъ устъ, если же она произнесена чужими устами, то они (свидѣтели) отвѣчаютъ лишь тогда, если отрицаютъ (знаніе обстоятельствъ) на судѣ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: произнесена-ли она ихъ собственными устами или чужими устами, они отвѣчаютъ лишь въ томъ случаѣ, если отрицаютъ это на судѣ.

[2, 5] **Нѣкто заклялъ язычниковъ, женщинъ, малолѣтнихъ, родственниковъ и неправоспособныхъ [3]): они не отвѣчаютъ (за отказъ свидѣтель-**

---

[1]) „Клятва свидѣтельская“ (точнѣе: клятва о свидѣтельствѣ) Талмуда, не имѣетъ ничего общаго съ современной свидѣтельской присягой. Талмудъ не предусматриваетъ возможности ложнаго показанія со стороны свидѣтелей; предусматривается только возможность *отказа* свидѣтельствовать на судѣ, мотивируемаго незнаніемъ извѣстныхъ обстоятельствъ. Если свидѣтель ложно поклялся, что не знаетъ этихъ обстоятельствъ, то онъ повиненъ принести жертву *оле-веіоредъ* на основаніи Лев. 5, 1: „если кто... слышалъ голосъ заклятія, а онъ свидѣтель или видѣлъ или зналъ, если не скажетъ, то понесетъ на себѣ грѣхъ“.

[2]) Исключается царь (см. Санѣдринъ 2, 2).

[3]) „Заклинать кого-нибудь“ значитъ произнести за него клятву.

БИБЛІОТЕКА Е.К.ДЕРЯГИНОЙ

ствовать), ибо сказано (Лев. 5, 1): «и былъ свидѣтелемъ» (т. е. настоящимъ свидѣтелемъ): Писаніе говоритъ о свидѣтелѣ, имѣющемъ силу (своимъ показаніемъ) лишить имущества; слѣдовательно, исключаются лица перечисленныя, которыя неспособны лишить его имущества. Р. Элазаръ говоритъ: заклинающій одного свидѣтеля не отвѣчаетъ, ибо этотъ не можетъ извлечь имущества. [2, 14] Давшій присягу предъ язычниками, разбойниками или мытарями, не отвѣчаетъ, ибо сказано (Лев. 5, 1): «согрѣшитъ... если не скажетъ», а не: «согрѣшитъ, если скажетъ».

2. Наказаніе полагается въ случаѣ завѣдомости клятвы, а также въ случаѣ незавѣдомости ея, если она сопряжена съ завѣдомостью свидѣтельства [1]), въ случаѣ незавѣдомости свидѣтельства наказанія не полагается. А что полагается въ случаѣ завѣдомости клятвы?—жертва *оле-веіоредъ*

[2, 6] Наказуется завѣдомость свидѣтельства, сопряженная съ завѣдомостью клятвы, и завѣдомость свидѣтельства, сопряженная съ незавѣдомостью клятвы; незавѣдомость свидѣтельства не наказуется. Что это за завѣдомость свидѣтельства, сопряженная съ завѣдомостью клятвы, за которую отвѣчаютъ?—Нѣкто зналъ въ пользу другого свидѣтельство и зналъ, что (ложно) поклявшійся приноситъ жертву: это завѣдомость свидѣтельства, сопряженная съ завѣдомостью клятвы, за которую отвѣчаютъ. А что это за завѣдомостью свидѣтельства, сопряженная съ незавѣдомостью клятвы, за которую отвѣчаютъ?—Нѣкто зналъ въ пользу другого свидѣтельство, но не зналъ, что (ложно) поклявшійся приноситъ жертву; это—завѣдомость свидѣтельства, сопровождаемая незавѣдомостью клятвы, за которую отвѣчаютъ. А что это за незавѣдомость свидѣтельства, за которую онъ не отвѣчаетъ?—Нѣкто не зналъ свидѣтельства въ пользу другого или зналъ, но забылъ въ то время какъ клялся: онъ не отвѣчаетъ, ибо сказано (Лев. 5, 22 [6, 3]): «и поклянется ложно», (букв.: о лжи).

[2, 7] Отвѣчаютъ за завѣдомость поклажи, сопряженную съ завѣдомостью клятвы и за завѣдомость поклажи, сопряженную съ незавѣдомостью клятвы, а за незавѣдомость поклажи не отвѣчаютъ [2]). [2, 8] Что это за завѣдомость поклажи, сопряженная съ завѣдомостью клятвы, за которую отвѣчаютъ? Нѣкто зналъ, что у него есть (чужая) поклажа, и зналъ, что (ложно) клянущійся приноситъ жертву: это завѣдомость поклажи, сопряженная съ завѣдомостью клятвы, за которую полагается наказаніе. [2, 9] А что это за завѣдомость поклажи, сопряженная съ незавѣдомостью клятвы, за которую полагается наказаніе?—Нѣкто зналъ, что у него есть (чужая) поклажа, но не зналъ, что (ложно) клянущійся приноситъ жертву: это завѣдомость поклажи, сопряженная съ незавѣдомостью клятвы, за которую полагается наказаніе.

---

[1]) „Завѣдомость клятвы“—когда человѣкъ знаетъ, что слышанная или произнесенная имъ формула есть заклятіе или клятва, обусловливающая извѣстныя послѣдствія; „завѣдомость свидѣтельства“—когда онъ дѣйствительно знаетъ умалчиваемыя имъ обстоятельства дѣла.

[2]) О поклажѣ идетъ рѣчь ниже въ гл. 5. Здѣсь эта статья помѣщена въ виду аналогичности ея съ предшествующей статьей.

[2, 10] А что это за незавѣдомость поклажи, за которую наказанія не полагается?—Нѣкто не зналъ, что у него поклажа, или зналъ, но забылъ во время клятвы: онъ не отвѣчаетъ, ибо сказано: «и поклянется ложно» (букв.: о лжи).

3. О „клятвѣ свидѣтельской“ (букв.: клятва свидѣтельства какова?). Нѣкто сказалъ двоимъ: „идите, свидѣтельствуйте за меня!“ — „*Шевуа*, что не знаемъ для тебя свидѣтельства“, или они отвѣтили ему: „мы не знаемъ для тебя свидѣтельства“ (а онъ сказалъ:) „я заклинаю васъ“, и они отвѣтили „аминь“: они отвѣчаютъ [1]). Если онъ ихъ заклиналъ пять разъ внѣ суда (безуспѣшно), и они пришли въ судъ и признали, то они не отвѣчаютъ; а если и здѣсь не признали, то отвѣчаютъ за каждое (заклинаніе) въ отдѣльности. Если же онъ ихъ заклиналъ пять разъ въ присутствіи суда, а они отрицали, то они отвѣчаютъ однократно. Сказалъ р. Симонъ: какая этому причина?—ибо они затѣмъ (послѣ перваго показанія) не могутъ признать [2]).

[2, 11] Нѣкто ходилъ за свидѣтелями, и они сказали: «что ты ходишь за нами? *шевуа*, что не знаемъ для тебя свидѣтельства»; они не отвѣчаютъ, пока онъ (громко) не потребуетъ (чтобъ они шли свидѣтельствовать); при поклажѣ не такъ: «почему ты идешь за мной? *шевуа*, что тебѣ ничего не слѣдуетъ съ меня»: онъ отвѣчаетъ. Въ этомъ отношеніи клятва о поклажѣ хомеръ сравнительно съ клятвой о свидѣтельствѣ.

[2, 12] Нѣкто сказалъ свидѣтелямъ: «идите и свидѣтельствуйте за меня, что мнѣ слѣдуетъ съ того-то двѣсти зузъ, какъ плата наемнику или за пропитаніе его жены и дочерей».—«*Шевуа*, что не будемъ свидѣтельствовать за тебя»: они не отвѣчаютъ; требуется, чтобъ они сказали ему: «*шевуа*, что не знаемъ въ твоемъ дѣлѣ свидѣтельства». То же и относительно поклажи: нѣкто сказалъ другому: «отдай мнѣ 200 зузъ, которые мнѣ слѣдуютъ съ тебя, какъ плата наемнику или за пропитаніе жены и дочерей».—*Шевуа*, что не отдамъ тебѣ»: онъ не отвѣчаетъ; требуется, чтобъ онъ сказалъ: «*шевуа*, что тебѣ ничего не слѣдуетъ съ меня».

4. Если оба свидѣтеля отрицали одновременно, то оба отвѣчаютъ, а если одинъ послѣ другого, то первый отвѣчаетъ, а второй не отвѣчаетъ. Если одинъ отрицалъ, а другой призналъ, то отрицающій отвѣчаетъ. Были двѣ свидѣтельскія группы, и первая отрицала, а затѣмъ отрицала вторая; обѣ отвѣчаютъ, ибо свидѣтельство можетъ состояться благодаря любой изъ нихъ.

---

[1]) Т. е. если окажется, что они знали о благопріятныхъ обстоятельствахъ, они обязаны принести жертву.

[2]) Дальнѣйшія отрицанія не вліяютъ на судьбу дѣла.

5. „Заклинаю васъ пойти и свидѣтельствовать за меня, что мнѣ слѣдуетъ съ такого-то поклажа, порученное [1]), похищенное и пропажа“.—„*Шевуа*, что не знаемъ для тебя свидѣтельства“; они отвѣчаютъ только разъ; „*Шевуа*, что не знаемъ, что тебѣ слѣдуетъ съ такого-то поклажа, порученное похищенное и пропажа“: они отвѣчаютъ за каждое въ отдѣльности. „Заклинаю васъ пойти и свидѣтельствовать за меня, что мнѣ слѣдуетъ съ такого-то какъ поклажа пшеница, ячмень и полба“. *Шевуа*, что не знаемъ для тебя свидѣтельства“: они отвѣчаютъ только разъ; „*шевуа* что не знаемъ для тебя свидѣтельства, чтобы тебѣ слѣдовала съ такого-то пшеница, ячмень и полба“: они отвѣчаютъ за каждое въ отдѣльности.

6. „Заклинаю васъ пойти и свидѣтельствовать за меня, что мнѣ слѣдуетъ съ такого-то возмѣщеніе за ущербъ въ полномъ размѣрѣ, въ половинномъ размѣрѣ, въ двойномъ, четверномъ или пятерномъ размѣрѣ, или, что такой-то изнасиловалъ дочь мою, или обольстилъ дочь мою, или меня ударилъ сынъ мой, или меня поранилъ товарищъ мой въ День Очищенія, или поджегъ мою копну въ День Очищенія“: они отвѣчаютъ (за отказъ свидѣтельствовать).

7. „Заклинаю васъ пойти и свидѣтельствовать за меня, что я священникъ, что я левитъ, что я не сынъ разведенной, что я не сынъ халуцы; что такой-то священникъ, что такой-то левитъ, что онъ не сынъ разведенной, что онъ не сынъ халуцы; что такой-то изнасиловалъ дочь его, или обольстилъ дочь его; что меня поранилъ сынъ мой, что меня поранилъ въ субботу товарищъ мой или поджегъ въ субботу мою копну“: они не отвѣчаютъ.

8. „Заклинаю васъ пойти и свидѣтельствовать за меня, что такой-то обѣщалъ дать мнѣ двѣсти зузъ и не далъ мнѣ“: они не отвѣчаютъ, ибо отвѣчаютъ лишь за отказъ свидѣтельствовать въ искѣ денежномъ, какъ поклажа.

[2, 13] Нѣкто сказалъ свидѣтелямъ: «идите и свидѣтельствуйте за меня, что такой-то обѣщалъ мнѣ дать двѣсти зузъ и не далъ», «обѣщалъ меня одѣть въ платье и не одѣлъ». — *Шевуа*, **что не знаемъ для тебя свидѣтельства»: они не отвѣчаютъ, ибо тотъ вправѣ сказать: «я обѣщалъ**

[1]) По еврейски: *тесуметъ-гадъ*, „врученіе“, „порученіе“ (встрѣчается въ Библіи одинъ разъ: Лев. 5, 21); особый видъ поклажи. По еврейскому толкованію, снабженіе кого деньгами для торговли на правахъ товарища.

тебѣ дать, но не въ состояніи дать», «я обѣщалъ одѣть тебя, но не въ состояніи одѣть». То же и относительно поклажи. Нѣкто сказалъ другому: «отдай мнѣ двѣсти зузъ, которыя ты обѣщалъ дать мнѣ и не далъ, или платье, въ которое ты обѣщалъ одѣть меня и не одѣлъ».—*Шевуа*, что тебѣ ничего съ меня не слѣдуетъ»; онъ не отвѣчаетъ, ибо говоритъ ему; я обѣщалъ тебѣ дать, но не могу дать, обѣщалъ одѣть тебя, но не могу одѣть.

9. Заклинаю васъ, когда вы узнаете для меня свидѣтельство придти и свидѣтельствовать за меня"; они не отвѣчаютъ, потому что клятва предшествовала свидѣтельству (знанію обстоятельствъ).

10. Нѣкто стоитъ въ синагогѣ и говоритъ (всѣмъ): „заклинаю васъ, если вы знаете для меня свидѣтельство пойти и свидѣтельствовать!" они не отвѣчаютъ (требуется, чтобы онъ обратился прямо къ свидѣтелямъ [1])).

11. Нѣкто сказалъ двоимъ: „заклинаю васъ, такой-то и такой-то, если вы знаете для меня свидѣтельство пойти и свидѣтельствовать за меня". *Шевуа*, что не знаемъ для тебя свидѣтельства", а они знаютъ для него свидѣтельство со словъ другого свидѣтеля, или одинъ изъ нихъ приходится ему родственникомъ, или онъ неправоспособенъ: они не отвѣчаютъ.

12. Нѣкто послалъ чрезъ раба своего (сказать) или отвѣтчикъ сказалъ имъ: „заклинаю васъ, если вы знаете для него свидѣтельство пойти и свидѣтельствовать за него"; они не отвѣчаютъ; требуется, чтобъ они слышали изъ устъ истца.

[2, 14 ср.] «Подите и свидѣтельствуйте за отца моего, что ему слѣдуетъ съ такого-то двѣсти зузъ, какъ плата наемнику или за пропитаніе жены и дочерей».—«*Шевуа*, что не знаемъ для него свидѣтельства»: они не отвѣчаютъ; требуется, чтобы они слышали изъ устъ истца. По смерти отца и вступленіи въ наслѣдство сына его, этотъ заступаетъ его мѣсто и разсматривается, какъ онъ.

13. „Заклинаю васъ, приказываю вамъ, запрещаю вамъ": они отвѣчаютъ;... „небомъ и землею": они не отвѣчаютъ. „Именемъ алефъ-далетъ" (т. е. Адонай), „именемъ іодъ-hе (т. е. Яhве), „Шаддай", „Саваоѳъ", „Человѣколюбивый и Милосердый", „Долготерпѣливый и Многомилостивый" и прочими нарицаніями: они отвѣчаютъ. [Злословящій (Бога) какимъ бы

---

[1]) Этихъ словъ нѣтъ въ Іерушалми и другихъ спискахъ: они попали въ Мишну изъ Сифра (см. выше стр. 360).

то ни было изъ этихъ именъ отвѣчаетъ,—слова р. Меира, а мудрецы освобождаютъ. Злословящій отца своего или мать свою однимъ изъ всѣхъ этихъ именъ отвѣчаетъ,—слова р. Меира, а мудрецы освобождаютъ [1]). Злословящій самого себя или ближняго своего однимъ изъ всѣхъ этихъ именъ преступаетъ запретъ]. „Да поразитъ тебя Богъ (Элоhимъ) (если ты не пойдешь свидѣтельствовать), „такъ да поразитъ тебя Богъ"—это—*ала* („проклятіе"), о которомъ написано въ Торѣ. [2]) „Да не поразитъ тебя", „да благословитъ тебя," „да облагодѣтельствуетъ тебя"; р. Меиръ признаетъ, (отказавшагося свидѣтельствовать) повиннымъ, а мудрецы освобождаютъ.

[2, 15]. Нѣкто сказалъ: «да поразитъ тебя Господь», «да поразитъ тебя», «да облагодѣтельствуетъ тебя», «такъ да облагодѣтельствуетъ тебя», «да сдѣлаетъ тебѣ зло», «да не сдѣлаетъ тебѣ зла», «такое же зло да сдѣлаетъ тебѣ»,—это *ала*, сказанная въ Торѣ. Р. Іуда говоритъ: если они сказали: «да облагодѣтельствуетъ тебя», «да не сдѣлаетъ тебѣ зла»—они не отвѣчаютъ, а по мнѣнію мудрецовъ они отвѣчаютъ, если онъ сказалъ: «да облагодѣтельствуетъ тебя, если вы придете и будете свидѣтельствовать за меня», «да сдѣлаетъ тебѣ зло, если не придете и не будете свидѣтельствовать за меня», «да не сдѣлаетъ тебѣ зла, если вы пойдете и будете свидѣтельствовать за меня». [2, 16 кон.] Кто сказалъ: «клянусь Торой и небесами» не отвѣчаетъ.

ГЛАВА V.

Лев. 5, 21 — 25 (6, 2 — 6): „Если кто... запрется предъ ближнимъ своимъ въ томъ, что ему поручено, или у него положено... и поклянется ложно... то онъ долженъ возвратить... порученное, что ему поручено... и за вину свою пусть принесетъ Господу къ священнику въ жертву повинности изъ стада овецъ овна безъ порока, по оцѣнкѣ твоей.

1. Клятва о поклажѣ исходитъ отъ мужчинъ и отъ женщинъ, отъ чужихъ и отъ родственниковъ, отъ правоспособныхъ, и отъ неправоспособныхъ, въ присутствіи суда и не въ присутствіи суда, изъ собственныхъ устъ; изъ чужихъ устъ онъ отвѣчаетъ лишь въ томъ случаѣ, если отрицалъ на судѣ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: все

---

[1]) См. Санhедринъ 7, 8.

[2]) Лев. 5, 1: „если кто согрѣшитъ тѣмъ, что слышалъ голосъ проклятія". Слѣдовательно, если истецъ обратился къ свидѣтелю съ такими словами, отказъ свидѣтельствовать карается жертвой оле-веіоредъ.

равно изъ собственныхъ устъ или изъ чужихъ устъ, разъ онъ отрицалъ — онъ отвѣчаетъ.

Отвѣчаютъ въ случаѣ завѣдомости клятвы, а также въ случаѣ незавѣдомости ея, если она сопряжена съ завѣдомостью поклажи; не отвѣчаютъ въ случаѣ незавѣдомости поклажи. А что полагается за завѣдомость ея?—жертва повинности въ два сикля.

2. Относительно клятвы о поклажѣ. Нѣкто сказалъ другому: „отдай мнѣ поклажу, которая слѣдуетъ мнѣ съ тебя". —„*Шевуа*, что тебѣ ничего съ меня не слѣдуетъ", или онъ отвѣтилъ ему: „тебѣ нечего съ меня не слѣдуетъ" (а тотъ сказалъ) „я заклинаю тебя" и онъ отвѣтилъ: „аминь": онъ отвѣчаетъ. Если онъ заклиналъ его пять разъ, все равно въ присутствіи суда или не въ присутствіи суда, и онъ отрицалъ, то онъ отвѣчаетъ за каждое заклинаніе въ отдѣльности Сказалъ р. Симонъ: гдѣ причина?—такъ какъ онъ можетъ послѣ этого вернуться и признать [1]).

3. Пятеро ищутъ съ него, говоря: „отдай намъ поклажу, которую мы отдали въ руку твою".—„*Шевуа*, что вашего у меня нѣтъ"; онъ отвѣчаетъ только разъ; „*шевуа*, что у меня нѣтъ ни твоего, ни твоего, ни твоего..." онъ отвѣчаетъ за каждаго въ отдѣльности [2]). Р. Элiэзеръ говоритъ: лишь въ томъ случаѣ, если онъ сказалъ *шевуа*, напослѣдокъ. Р. Симонъ говоритъ: лишь въ томъ случаѣ, если онъ сказалъ *шевуа* каждому отдѣльно.

„Отдай поклажу, порученное, похищенное и пропажу, которыя мнѣ слѣдуютъ съ тебя".—„*Шевуа*, что тебѣ не слѣдуетъ съ меня": онъ отвѣчаетъ только разъ; „*шевуа*, что тебѣ не слѣдуетъ съ меня поклажи, порученнаго, похищеннаго и пропажи": онъ отвѣчаетъ за каждое въ отдѣльности.

„Отдай мнѣ пшеницу, ячмень и полбу, которыя слѣдуютъ мнѣ съ тебя".—„*Шевуа*, что тебѣ не слѣдуетъ съ меня": онъ отвѣчаетъ только разъ; „что тебѣ не слѣдуетъ съ меня пшеницы, ячменя и полбы *(хиттинъ усеоринъ вехусминъ)*": онъ отвѣчаетъ за каждое (за каждый родъ хлѣба) въ отдѣльности.

---

[1]) Ср. выше 4, 3.

[2]) Это выводится въ Сифра изъ словъ „*алъ ахатъ*" „объ одномъ" (Лев. 5, 26). Синод. пер. въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ (Лев. 6, 7) отступаетъ отъ буквы подлинника, и эти слова не переведены.

Р. Меиръ говоритъ: даже если онъ сказалъ: „*хитта усеора вехусселетъ*“, онъ отвѣчаетъ за каждое въ отдѣльности [1]).

4. „Ты изнасиловалъ или обольстилъ дочь мою“, а тотъ возражаетъ: „я не изнасиловалъ и не обольстилъ“; „заклинаю тебя:“ если тотъ сказалъ „аминь“,—онъ подлежитъ отвѣтственности (въ случаѣ неправды). Р. Симонъ отъ отвѣтственности освобождаетъ, ибо не платятъ *кенаса* [2]) по собственному показанію. Ему возразили: хотя не платятъ кенаса по собственному показанію, однако, платятъ за безчестіе и за ущербъ по собственному показанію [3]).

[2, 16] «Ты изнасиловалъ или обольстилъ дочь мою», а онъ говоритъ: «я не изнасиловалъ или не обольщалъ»; «заклинаю тебя»: если онъ отвѣчаетъ «аминь»; онъ подлежитъ отвѣтственности [а р. Симонъ отъ отвѣтственности освобождаетъ, ибо не платятъ кенаса по собственному показанію. Вотъ правило: за отвѣтъ «аминь» на слова «я заклинаю тебя» отвѣтственности не полагается, если рѣчь идетъ о *кенасѣ*, ибо онъ его не платитъ по собственному показанію; если же рѣчь идетъ не о *кенасѣ*, такъ что онъ платитъ по собственному показанію, то за отвѣтъ «аминь» на слова «я заклинаю тебя» отвѣтственность полагается].

5. „Ты укралъ моего вола“, а тотъ говоритъ: „я не кралъ“; „заклинаю тебя“: если тотъ сказалъ „аминь“, онъ отвѣчаетъ. „Я укралъ, но не зарѣзалъ и не продалъ“; „заклинаю тебя“: если тотъ сказалъ „аминь“, онъ не отвѣчаетъ.

„Твой волъ убилъ моего вола“, а тотъ говоритъ: „онъ не убивалъ“; „заклинаю тебя“: если тотъ сказалъ „аминь“, онъ отвѣчаетъ. „Твой волъ убилъ моего раба“, а тотъ говоритъ: „не убилъ“; „заклинаю тебя“: если тотъ сказалъ „аминь“, онъ не отвѣчаетъ.

---

[1]) *Хиттинъ, сеоринъ, хусминъ*, формы множ. числа, обыкновенно употребляются для обозначенія рода: пшеница, ячмень, полба; *хитта, сеора, кусселетъ*, формы ед. числа, обыкновенно употребляются для обозначенія зеренъ: зерно пшеничное, ячменное, полбеное. Если кто произнесъ ложную клятву о зернѣ (т. е. сказалъ: *хитта* и т. д.), то онъ отвѣтственности не подлежитъ, ибо одно зерно не представляетъ равноцѣнности перуты. Меиръ же полагаетъ, что и въ этомъ случаѣ полагается отвѣтственность, такъ какъ форма *хитта* и т. д. употребляется и для обозначенія рода (напр. Исх. 9, 32).

[2]) *Кенасъ*—соотвѣтствуетъ нашему штрафу: это—опредѣленная для каждаго рода преступленій сумма, поступающая въ пользу пострадавшаго и вообще истца. Другой видъ платежа по судебному приговору—*возмѣщеніе*, иногда въ двойномъ, четверномъ и пятерномъ размѣрѣ.

[3]) См. Кетуботъ 3, 4 (т. III, стр. 125).

Одинъ сказалъ другому: „ты меня побилъ и ты мнѣ сдѣлалъ рану и тотъ говоритъ: „я тебя не билъ и не дѣлалъ тебѣ раны“; „заклинаю тебя“: если тотъ сказалъ „аминь“, онъ отвѣчаетъ.

Рабъ сказалъ господину своему: „ты выбилъ мнѣ зубъ“ или „выбилъ мнѣ глазъ“, а тотъ говоритъ: „я тебѣ не выбивалъ зуба“ и „не выбивалъ глаза“; „заклинаю тебя“: если онъ сказалъ „аминь“, онъ не отвѣчаетъ. Вотъ правило: кто платитъ по собственному показанію, отвѣчаетъ, а кто по собственному показанію не платитъ,—не отвѣчаетъ.

[3, 1] Если кто заклялъ ближняго своего о вещи, стоимостью не менѣе перуты, и этотъ отрицалъ, то онъ платитъ возмѣщеніе и хомешъ и жертву повинности [1]). Если кто заклялъ свидѣтелей о вещи стоимостью не менѣе перуты, и они отрицали, то они повинны принести жертву (оле-ве-іоредъ), но свободны отъ платежа имуществомъ, ибо (о свидѣтеляхъ) сказано: «онъ понесетъ на себѣ грѣхъ», каковое выраженіе (вар.: по толкованію р. Измаила) означаетъ жертву. Р. Іуда, сынъ Бетеры говоритъ: здѣсь сказано «понесетъ на себѣ грѣхъ» и тамъ (Лев. 19, 8) [2]) употреблено то же выраженіе: какъ тамъ разумѣется отнятіе души, такъ и здѣсь разумѣется отнятіе души [3]). Слова «*то* (-и) онъ понесетъ на себѣ грѣхъ» показываютъ, что въ понятіе «несенія грѣха» входитъ и жертвоприношеніе [4]).

Р. Іисусъ говоритъ: четыре категоріи людей не обязаны платить по суду, но Небо не прощаетъ ихъ, пока не заплатятъ:

[3, 2] Кто знаетъ свидѣтельство въ пользу ближняго своего и не свидѣтельствуетъ: по суду онъ не обязанъ платить, но небо не прощаетъ ему, пока не заплатитъ.

Кто наняль ложныхъ свидѣтелей и взыскалъ: по суду онъ не обязанъ платить, но Небо не прощаетъ ему, пока не заплатитъ.

---

[1]) Рѣчь идетъ объ очистительной присягѣ по поводу поклажи, находки и т. п. Что искъ не можетъ быть менѣе одной перуты, выводится въ мидрашѣ (Сифра, Ваіикра, конецъ) изъ слова „*ваh*“ (въ Лев. 5, 26) путемъ ограничительнаго толкованія.

[2]) „Кто станетъ ѣсть ее (жертву), тотъ понесетъ на себѣ грѣхъ, ибо онъ осквернилъ святыню Господню, и истребится душа та изъ народа своего“.

[3]) О какомъ „отнятіи души“ идетъ рѣчь, неясно. Комментаріи даютъ два объясненія: 1) какъ тамъ полагается „истребленіе“ (смерть отъ Неба), такъ и здѣсь смерть отъ Неба“; 2) какъ тамъ отнимается душа у человѣка, такъ и здѣсь должна быть отнята душа у жертвеннаго животнаго, которое замѣняетъ человѣка.

[4]) Разница между сравниваемыми двумя мѣстами состоитъ въ буквѣ „вавъ“ („*и*“), которая и толкуется распространительно: она, молъ, включаетъ жертвоприношеніе.

[3, 3) Кто напрасно на хлѣбъ предъ огнемъ, [1]) и кто валитъ ограду предъ скотомъ [2]): по суду онъ не обязанъ заплатить, но Небо не прощаетъ ему, доки не заплатитъ.

[3, 4] Я имѣю только наказаніе за отказъ свидѣтельствовать въ дѣлахъ имущественныхъ; откуда видно, что это относится и къ свидѣтельству въ дѣлахъ уголовныхъ, объ убійствахъ, о прелюбодѣяніяхъ и идолопоклонствѣ?—изъ словъ (Втор. 19, 21): «душу за душу» [3]). Можетъ быть, они повинны жертвѣ, но свободны отъ платежа имуществомъ?—Нѣтъ, сказано (Лев. 5, 13): «и такъ очиститъ его священникъ отъ грѣха его, которымъ онъ согрѣшилъ въ одномъ (сир. пер.: которомъ, нибудь) изъ оныхъ случаевъ»: слова «одномъ изъ оныхъ случаевъ» показываютъ, что въ однихъ случаяхъ онъ повиненъ (принести жертву), а въ другихъ свободенъ: въ дѣлахъ имущественныхъ онъ повиненъ, а въ дѣлахъ неимущественныхъ не повиненъ. [4]) Сказалъ Бенъ-Дама (вар.: Бенъ Зома) предъ р. Измаиломъ: по смыслу стиха выходитъ, что исключается свидѣтельство объ имущественномъ дѣлѣ и включается свидѣтельство о дѣлѣ уголовномъ. Ему сказалъ р. Измаилъ. Бенъ-Дама, ты перевернулъ стихъ, сынъ мой; вѣдь, сказано (Лев. 5, 1): «если не скажетъ, то онъ понесетъ на себѣ грѣхъ»: Писаніе поставило несеніе грѣха въ зависимость отъ объявленія; слѣдовательно, исключаются свидѣтели въ уголовномъ дѣлѣ, которымъ Небо не прощаетъ, объявили-ли они или не объявили.

Р. Элазаръ, сынъ Матѳея, говоритъ: человѣкъ только тогда присуждается, если онъ слышалъ, ибо сказано (тамъ же): «если кто согрѣшитъ тѣмъ, что слышалъ». Такъ говорилъ р. Элазаръ, сынъ Матѳея: кто видитъ, какъ совершаютъ грѣхъ, отвѣчаетъ за то, что смотрѣлъ, а кто видитъ, какъ исполняютъ заповѣдь (совершаютъ мицву), тотъ награждается за то, что смотрѣлъ.

[3, 5] Это, если онъ слышалъ изъ устъ другихъ людей; откуда видно, что законъ примѣняется, если онъ слышалъ изъ собственныхъ устъ? Изъ словъ: «если кто согрѣшитъ» (самъ): это сказано для того, чтобы распространить законъ и на слышавшаго изъ собственныхъ устъ,—слова р. Симона; р. Іуда сынъ Бетеры говоритъ: въ такомъ толкованіи нѣтъ надобности, здѣсь калъ-вахомеръ: если онъ отвѣчаетъ за вышедшіе изъ собственныхъ устъ обѣты, а они не влекутъ наказанія, если вышли изъ чужихъ устъ, тѣмъ болѣе онъ отвѣчаетъ за вышедшія изъ собственныхъ устъ клятвы, которыя влекутъ наказаніе и въ томъ случаѣ, если вышли изъ чужихъ устъ. Сказалъ р. Іеремія (вар.: Элізеръ): я сказалъ р. Іудѣ сыну Бетеры: развѣ приговариваются къ наказаніямъ на основаніи калъ-вахо-

---

[1]) Преступленіе, аналогичное разбираемому въ Санх. 9, 1, гдѣ человѣкъ упалъ въ воду, а другой мѣшаетъ ему выйти. Здѣсь хлѣбъ на корню искусственно подставляется кѣмъ-либо подъ огонь, въ то время какъ безъ него хлѣбъ могъ бы и не сгорѣть.

[2]) Ограда еле держалась, и скотъ могъ бы повалить ее и войти, но пришелъ человѣкъ и повалилъ.

[3]) Это сказано о свидѣтеляхъ (вѣрнѣе: обвинителяхъ) „злостныхъ“.

[4]) Смыслъ этого мѣста очень теменъ. За отказъ свидѣтельствовать въ уголовномъ дѣлѣ, т. е. за недонесеніе, жертвы не полагается.

меръ? Рабби говоритъ: изъ смысла словъ (Лев. 5, 1): «тѣмъ, что слышалъ» выходитъ, что нѣтъ разницы между человѣкомъ, слышавшимъ изъ собственныхъ устъ, и человѣкомъ, слышавшимъ изъ чужихъ устъ. Зачѣмъ же сказано (тамъ же): «если кто согрѣшитъ?»—Это показываетъ, что Писаніе имѣетъ въ виду послѣдствія.

[3, 6] Ананія, сынъ Хахинаи, говоритъ: сказано (Лев. 5, 21 [6, 2]): «сдѣлаетъ преступленіе предъ Господомъ и запрется предъ ближнимъ своимъ»; человѣкъ не запирается предъ ближнимъ своимъ, пока не отрицаетъ Основы. Однажды р. Рувимъ субботствовалъ въ Тиверіадѣ; его нашелъ одинъ философъ и спросилъ его: «кто самый ненавистный человѣкъ въ мірѣ?»—Онъ отвѣтилъ: «тотъ: кто отрицаетъ Своего Создателя». Тотъ сказалъ: «почему?» онъ отвѣтилъ, «сказано (Исх. 20, 12—17): «почитай отца твоего и мать твою. Не убивай. Не прелюбодѣйствуй. Не кради. Не произноси ложнаго свидѣтельства. Не желай»...: все это отрицаетъ лишь тотъ, кто отрицаетъ Основу, ибо человѣкъ идетъ на грѣхъ лишь въ томъ случаѣ, если отрицаетъ того, кто запретилъ ему этотъ грѣхъ».

[3, 7] «Голосъ проклятія» (Лев. 5, 1): р. Іуда говоритъ: «*ала*» это проклятіе, «голосъ»—это клятва; р. Симонъ говоритъ: «*ала*» это клятва, «голосъ»—это нарицанія (имени Бога), приводимыя въ Торѣ...

[3, 8] «Былъ свидѣтелемъ» (тамъ же): а не свидѣтелемъ, слышавшимъ изъ устъ другого свидѣтеля, или «изъ устъ бать-колъ» (отголоска), или отъ голоса шума.

«И былъ свидѣтелемъ»: Писаніе говоритъ о двухъ свидѣтеляхъ; ты говоришь, что Писаніе говоритъ о двухъ свидѣтеляхъ, а, можетъ быть, оно говоритъ только объ одномъ свидѣтелѣ? Нѣтъ, сказано (Втор. 19, 15): «недостаточно одного свидѣтеля противъ кого либо»: здѣсь слово «одного» лишнее, оно только показываетъ, что вездѣ, гдѣ Писаніе употребляетъ слово «свидѣтель» безъ опредѣленія, разумѣются два свидѣтеля, пока Писаніе не укажетъ тебѣ, что разумѣетъ одного.

«И былъ свидѣтелемъ» — способнымъ свидѣтельствовать. «Слышалъ»—исключается глухой; «или видѣлъ»—исключается слѣпой; «или зналъ»—исключается безумный; «но не объявилъ, то онъ понесетъ на себѣ грѣхъ»—исключается нѣмой Таково первоначальное толкованіе, а р. Акиба выводитъ (то же самое) изъ словъ (Втор. 13, 14): «ты разыщи, изслѣдуй и хорошо разспроси»: развѣ можно разыскивать (разспрашивать) у глухихъ? развѣ можно изслѣдовать у безумныхъ? А изъ словъ (Лев. 24, 22): «одинъ судъ долженъ быть у васъ», слѣдуетъ, что это относится какъ къ дѣламъ уголовнымъ, такъ и къ дѣламъ съ имущественною отвѣтственностью: какъ дѣла уголовныя требуютъ разысканія и изслѣдованія, такъ и дѣла съ имущественной отвѣтственностью требуютъ разысканія и изслѣдованія [1]).

А можетъ быть, какъ дѣла уголовныя разбираются двадцатью тремя, такъ и дѣла имущественныя? Нѣтъ, сказано (Исх. 22, 7 [8]): «пусть хо-

---

[1]) Въ дальнѣйшемъ изложеніи путемъ чрезвычайно тонкаго, не поддающагося переводу толкованія отдѣльныхъ словъ, выхваченныхъ изъ разныхъ стиховъ и скомбинированныхъ вмѣстѣ, доказывается, что дѣла уголовныя не во всѣхъ отношеніяхъ разсматриваются какъ дѣла съ имущественной отвѣтственностью.

зяинъ дома придетъ предъ судьей (*элоhимъ*)»: Писаніе даетъ одного судью; словами (тамъ же 8 [9]): «дѣло обоихъ должно быть доведено до судей (*элоhимъ*)»: Писаніе даетъ другого судью; словами «кого обвинятъ судьи (*элоhимъ*)» Писаніе даетъ третьяго судью [1]). На этомъ основаніи сказали: «дѣла съ имущественной отвѣтственностью тремя, а Рабби (вар.: р. Іосе) говоритъ: пятью, дабы судъ могъ закончиться (т. е. приговоръ постановленъ) тремя». Можетъ быть тремя разбираются лишь легкія дѣла съ имущественной отвѣтственностью; откуда видно, что это относится къ тяжкимъ и самымъ тяжкимъ дѣламъ? изъ словъ (Исх. 21, 24—25): «глазъ за глазъ» и проч. «обожженіе за обожженіе» и проч. [2]).

[4, 1] Въ нѣкоторомъ отношеніи клятва свидѣтельская хомеръ сравнительно съ клятвой о поклажѣ, а въ нѣкоторомъ отношеніи клятва о поклажѣ хомеръ сравнительно съ клятвой свидѣтельской. Клятва свидѣтельская имѣетъ мѣсто въ дѣлахъ о рабахъ, актахъ и недвижимостяхъ. Напр.: нѣкто сказалъ свидѣтелямъ: «идите и свидѣтельствуйте, что мнѣ слѣдуютъ съ такого-то рабы, акты и недвижимости»: если они сказали ему: «*шевуа*, что не знаемъ для тебя свидѣтельства», они отвѣчаютъ, при чемъ за завѣдомость полагаются удары, а за незавѣдомость жертва оле-веіоредъ; этого нѣтъ въ клятвѣ о поклажѣ. Клятва о поклажѣ хомеръ въ томъ отношеніи, что она принимается отъ мужчинъ и отъ женщинъ, отъ чужихъ и отъ родственниковъ, отъ правоспособныхъ и отъ неправоспособныхъ. Нѣкто сказалъ другому: «отдай мнѣ мою поклажу, которая находится у тебя»: если тотъ сказалъ ему: зачѣмъ ты ходишь за мной? *шевуа*, что у меня нѣтъ ничего твоего», онъ отвѣчаетъ (за ложную клятву) и платитъ возмѣщеніе и хомешъ и жертву повинности и кромѣ того приноситъ жертву повинности въ двѣ селаимъ; этого нѣтъ въ клятвѣ свидѣтельской.

[4, 2] Клятва свидѣтельская въ нѣкоторомъ отношеніи хомеръ сравнительно съ клятвой-биттуй, а въ нѣкоторомъ отношеніи клятва-биттуй хомеръ сравнительно съ клятвой свидѣтельской. Клятва свидѣтельская принимается, какъ о добровольномъ дѣйствіи, такъ и объ обязательномъ, и за завѣдомость ея полагается жертва; этого нѣтъ въ клятвѣ-биттуй. Клятва-биттуй принимается какъ о вещи, имѣющей сущность, такъ и о вещи, неимѣющей сущности, и завѣдомость ея наказуется ударами; этого нѣтъ въ клятвѣ свидѣтельской,

[4, 3] Клятва о поклажѣ въ нѣкоторомъ отношеніи хомеръ сравнительно съ клятвой-биттуй, а въ нѣкоторомъ отношеніи клятва-биттуй хомеръ сравнительно съ клятвой о поклажѣ. Клятва о поклажѣ принимается какъ о добровольномъ, такъ и объ обязательномъ, и за нее платятъ возмѣщеніе и хомеръ и приносятъ жертву повинности въ двѣ селаимъ; этого нѣтъ въ клятвѣ-биттуй.

[4, 4] А клятва-биттуй хомеръ въ томъ отношеніи, что она принимается какъ о вещи, имѣющей сущность, такъ и о вещи, сущности не

---

[1]) Троекратное повтореніе слова *элоhимъ* указываетъ на трехчленный составъ суда по дѣламъ съ имущественной отвѣтственностью.

[2]) Такъ что и дѣла о нанесеніи побоевъ и ранъ („самыя тяжкія“) разбираются тѣмъ же судомъ.

имѣющей, и за завѣдомость ея полагаются удары, а за незавѣдомость жертва оле-веіоредъ; этого нѣтъ въ клятвѣ о поклажѣ.

[4, 5] Клятва напрасная въ нѣкоторомъ отношеніи хомеръ сравнительно съ клятвой-биттуй, а въ нѣкоторомъ отношеніи клятва-биттуй хомеръ сравнительно съ клятвой напрасной. Клятва-биттуй принимается, какъ о вещи, имѣющей сущность, такъ и о вещи, сущности не имѣющей, и за незавѣдомость ея полагается жертва оле-веіоредъ; этого нѣтъ въ клятвѣ напрасной. Клятва напрасная принимается, какъ о добровольномъ, такъ и объ обязательномъ, и отвѣчаютъ за каждую клятву въ отдѣльности; этого нѣтъ въ клятвѣ-биттуй.

ГЛАВА VI.

1. О клятвѣ судебной [1]): искъ—два сребренника, а признанная сумма (букв.: признаніе)—не менѣе (букв. равноцѣнность) перуты; а если признанная сумма не однородна съ искомъ, онъ свободенъ. Какъ это понимать? „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя два сребреника“. — „Тебѣ слѣдуетъ только перута“: онъ отъ присяги свободенъ [2]). „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя два сребренка и перута“.—„Тебѣ слѣдуетъ только перута“: онъ подлежитъ присягѣ. „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя мина“;— „тебѣ ничего не слѣдуетъ“: онъ свободенъ. „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя мина“; — „тебѣ слѣдуетъ только пятьдесятъ динаріевъ“: онъ подлежитъ. „Моему отцу слѣдуетъ съ тебя мина“; — „тебѣ слѣдуетъ съ меня только пятьдесятъ динаріевъ“: онъ свободенъ, потому что онъ какъ бы возвращаетъ потерянное.

[5, 1] Клятва судебная: искъ—два сребреника и перута, признаніе—перута и однородно съ искомъ, а если признаніе не однородно съ искомъ, отвѣтственности нѣтъ [3]).

---

[1]) Т. е. о судебной присягѣ, дополнительной и очистительной. Она налагается: 1) на отвѣтчика, когда онъ признаетъ часть иска, 2) на сторожа (см. Бава Меціа 7, 8), 3) когда искъ подтверждается лишь однимъ свидѣтелемъ. Излагаемое въ этой статьѣ относится только къ первому роду присяги, когда часть иска признается отвѣтчикомъ; въ остальныхъ родахъ присяга налагается и при отсутствіи условій о цѣнѣ иска и признанія.

[2]) Онъ свободенъ потому, что искъ, спорная сумма, менѣе двухъ сребрениковъ (два сребреника безъ перуты). Иные толкуютъ: потому, что признанная сумма (т. е. перута) не изъ рода иска (т. е. не серебряная монета); это, однако, противорѣчитъ правилу, изложенному въ 3 мишнѣ, что „всѣ монеты составляютъ одинъ родъ“.

[3]) Ни платить, ни присягать отвѣтчикъ не обязанъ, если признанное имъ не однородно съ искомымъ.

Какъ это понимать? «Два сребреника слѣдуетъ мнѣ съ тебя»;—«тебѣ слѣдуетъ только перута»: онъ свободенъ. «Два сребреника и перута слѣдуетъ мнѣ съ тебя»;—«тебѣ слѣдуетъ только перута»: онъ подлежитъ, а если (онъ сказалъ): «маа (сребреникъ) и перута», то не подлежитъ. «Два сребреника слѣдуетъ мнѣ съ тебя»: отрицаетъ-ли онъ ихъ цѣликомъ или частью, онъ отъ присяги свободенъ. «Мнѣ слѣдуетъ съ тебя мина»; —«тебѣ слѣдуетъ мина безъ двухъ сребрениковъ»: онъ долженъ присягнуть; «безъ одного сребреника» (маа серебра): онъ присягать не долженъ.

[5, 2] Нѣкто ищетъ съ другого мину, а тотъ ему долженъ только пятьдесятъ зузъ: онъ не долженъ сказать: «я буду отрицать долгъ на судѣ», а когда выйду, признаю (пятьдесятъ зузъ), дабы не быть обязану присягой, ибо сказано (Исх. 23, 1): «не неси пустого слуха» (син. пер.: не внимай пустому слуху): не заставляй судью выслушивать вещь пустую (или: ложную). Нѣкто ищетъ съ другого мину однимъ свидѣтелемъ, а тотъ отрицаетъ долгъ: этотъ не долженъ говорить другому: «пойдемъ вмѣстѣ со мною и будемъ свидѣтельствовать, дабы извлечь чужое (соб. похищенное) изъ его руки», ибо сказано (тамъ же): «не давай руки твоей нечестивому, чтобъ быть свидѣтелемъ неправды».

[5, 3] Нѣкто искалъ съ другого мину на судѣ и тотъ отрицалъ, затѣмъ пришли двое и показали, что онъ долженъ ему пятьдесятъ зузъ; онъ платитъ и свободенъ отъ присяги; если же показалъ противъ него одинъ свидѣтель, то онъ даетъ присягу о всемъ.

[5, 4] Р. Іосе сказалъ: можно построить калъ-вахомеръ: если собственное показаніе человѣка, которое не соединяется съ показаніемъ другого для постановленія смертнаго приговора [1]), налагаетъ присягу, тѣмъ болѣе можетъ наложить присягу показаніе одного свидѣтеля, которое присоединяется къ показанію другого свидѣтеля для постановленія смертнаго приговора. Здѣсь аналогія неполная: онъ даетъ присягу по собственному показанію потому, что платитъ по собственному показанію, между тѣмъ какъ давать присягу по показанію одного свидѣтеля онъ не обязанъ, ибо не платитъ по показанію одного свидѣтеля; слова же (Втор. 19, 15): «да не встанетъ одинъ свидѣтель (син. пер.: недостаточно одного свидѣтеля) противъ кого-либо, въ какой-нибудь винѣ», значатъ: для вины да не встанетъ, но да встанетъ для присяги.

2. „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя мина“, а тотъ сказалъ ему (въ присутствіи свидѣтелей): „да“. На слѣдующій день первый сказалъ ему: „отдай мнѣ ее“;—„я тебѣ отдалъ ее“: онъ не долженъ;—„тебѣ ничего не слѣдуетъ“: онъ долженъ.

„Мнѣ слѣдуетъ съ тебя мина“. Тотъ сказалъ ему: „да“; —„отдай мнѣ ее непремѣнно при свидѣтеляхъ“. На слѣдующій день онъ сказалъ ему: „отдай мнѣ ее“: если онъ отвѣчаетъ:

---

[1]) Т. е. нельзя присуждать человѣка къ смертной казни, если въ качествѣ одного изъ двухъ свидѣтелей обвиненія выступаетъ самъ обвиняемый.

„я тебѣ отдалъ ее“, то онъ остается долженъ ибо обязанъ былъ отдать ее при свидѣтеляхъ.

[5, 5] «Мнѣ слѣдуетъ съ тебя мина»: если тотъ отвѣчаетъ: «тебѣ ничего не слѣдуетъ», или: «тебѣ слѣдовало, но я отдалъ тебѣ», или: «мнѣ слѣдуетъ съ тебя на мину платьевъ или на мину плодовъ», то онъ отъ присяги свободенъ, равно какъ если отвѣтилъ: «тебѣ слѣдуетъ съ меня только пятьдесятъ зузъ, а мнѣ съ тебя слѣдуетъ на пятьдесятъ зузъ вещей или на пятьдесятъ зузъ плодовъ»; но если онъ отвѣтилъ ему: «я тебѣ отдалъ изъ твоей мины пятьдесятъ зузъ», то онъ присягѣ подлежитъ, ибо присягаетъ по собственному иску.

[5, 6] «Съ тебя слѣдуетъ моему отцу мина»: если онъ отвѣчаетъ: «ему не слѣдуетъ», или: «ему слѣдовало, но я отдалъ ему», или: «ему слѣдуетъ на мину платьевъ, на мину плодовъ», то онъ присягѣ не подлежитъ, равно какъ, если онъ отвѣтилъ ему: «ему слѣдуетъ съ меня только пятьдесятъ зузъ, а мнѣ съ него слѣдуетъ на пятьдесятъ зузъ вещей и на пятьдесятъ зузъ плодовъ»; но если онъ сказалъ ему: «изъ нихъ я отдалъ ему пятьдесятъ зузъ», то онъ подлежитъ присягѣ, ибо присягаютъ по собственному иску.

[5, 7] «Мнѣ слѣдуетъ мина съ твоего отца»: если онъ отвѣтилъ: «тебѣ съ него ничего не слѣдуетъ», «тебѣ слѣдовало, но онъ отдалъ тебѣ», или: «ему слѣдуетъ съ тебя на мину платьевъ, или на мину плодовъ», то онъ отъ присяги свободенъ, равно какъ если онъ отвѣтилъ: «тебѣ слѣдуетъ съ него только пятьдесятъ зузъ, а ему слѣдуетъ съ тебя на пятьдесятъ зузъ вещей и на пятьдесятъ зузъ плодовъ»; но если онъ сказалъ ему: «я отдалъ тебѣ пятьдесятъ зузъ», то онъ подлежитъ присягѣ, ибо присягаютъ по собственному иску.

3. „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя литра золота“: если тотъ отвѣтилъ: „тебѣ слѣдуетъ съ меня только литра серебра“, то онъ свободенъ. „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя динарій золота“; если тотъ отвѣтилъ: „тебѣ слѣдуетъ съ меня только серебряный динарій, трессисъ, пондіонъ и перута“, то онъ подлежитъ присягѣ, ибо всѣ монеты составляютъ одинъ родъ. „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя коръ хлѣба“; если онъ отвѣтилъ: „тебѣ слѣдуетъ только летехъ стручковыхъ плодовъ“, то онъ свободенъ. „Мнѣ слѣдуетъ съ тебя коръ плодовъ“, если онъ отвѣчаетъ: „тебѣ слѣдуетъ съ меня только летехъ стручковыхъ плодовъ“, то онъ присягѣ подлежитъ, ибо стручковые плоды подходятъ подъ понятіе плодовъ.

Если одинъ ищетъ съ другого пшеницу, а тотъ признаетъ ячмень, то онъ свободенъ, а раббанъ Гамаліилъ налагаетъ отвѣтственность.

Нѣкто ищетъ съ другого кувшины масла, а тотъ признаетъ (одни) кувшины: Адмонъ говоритъ: такъ какъ онъ призналъ часть

иска, то онъ долженъ присягнуть, а мудрецы говорятъ: признаніе неоднородно съ искомъ; сказалъ раббанъ Гамаліилъ: я раздѣляю мнѣніе Адмона [1]).

Нѣкто ищетъ съ другого вещи и недвижимости; если тотъ призналъ вещи, но отрицаетъ недвижимости, или призналъ недвижимости, но отрицаетъ вещи, онъ отъ присяги свободенъ; если онъ призналъ часть недвижимостей, онъ свободенъ, а если часть вещей, то онъ подлежитъ, ибо имущества необезпеченныя (движимости) связываютъ имущества обезпеченныя (недвижимости) въ томъ отношеніи, что и относительно послѣднихъ полагается присяга.

[5, 8] «Мнѣ слѣдуетъ съ тебя золотой динарій»: если тотъ отвѣтилъ: «тебѣ слѣдуетъ съ меня не болѣе какъ серебряный динарій, трессисъ, пондіонъ или перута», онъ присягѣ не подлежитъ [2]).

[5, 9 ср.] Нѣкто искалъ съ другого пшеницу, а тотъ призналъ ячмень: онъ свободенъ, а раббанъ Гамаліилъ налагаетъ отвѣтственность.

[5, 10] Нѣкто ищетъ съ другого плодовъ, одежды и сосудовъ: если тотъ призналъ одно изъ нихъ, то онъ подлежитъ присягѣ.

4. Не присягаютъ по иску глухонѣмого, безумнаго и малолѣтняго и не заклинаютъ малолѣтняго, но присягаютъ по поводу малолѣтняго и имущества-hекдешъ [3]).

[5, 10 ср.] Слѣдующія лица влекутъ присягу, но имъ самимъ (т. е. по ихъ иску) не присягаютъ: глухонѣмой, безумный, малолѣтній, hекдешъ (т. е. представитель Храма) и язычникъ. Какъ это понимать? Казнохранитель сказалъ ему: «съ тебя слѣдуетъ Храму мина»: если онъ отвѣтилъ: «тебѣ слѣдуетъ съ меня только пятьдесятъ зузъ»: онъ тѣмъ не менѣе отъ присяги свободенъ; но если кто посвятилъ свои имущества, и къ нимъ предъявлена женина кетуба или долгъ, то эти (т. е. жена и заимодавецъ) даютъ присягу и получаютъ.

Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: иногда человѣкъ присягаетъ по иску малолѣтняго. Какимъ образомъ? Малолѣтній сказалъ ему: «съ тебя слѣдуетъ моему отцу мина»: если онъ отвѣтилъ: «ему слѣдуетъ только пятьдесятъ зузъ», онъ отъ присяги свободенъ, но если онъ отвѣтилъ: «я ему отдалъ изъ нихъ пятьдесятъ зузъ», онъ присягѣ подлежитъ, ибо присягаетъ по собственному иску.

---

[1]) Ср. Кетуботъ 13, 4 (т. III, стр. 172).

[2]) Эта статья, какъ и слѣдующая за нею, непереведенная нами ст. 5, 9 нач., представляетъ серьезные варіанты.

[3]) Т. е.: кто ищетъ по заемному письму съ имущества, перешедшаго къ малолѣтнему или къ Храму, тотъ обязанъ присягнуть, что по этому письму долга не получалъ. Но если истцами являются малолѣтній или Храмъ, то имъ не присягаютъ.

5. А о чемъ не присягаютъ: о рабахъ, актахъ, почвахъ (т. е. недвижимостяхъ) и вещахъ посвященныхъ [для нихъ нѣтъ двойного возмѣщенія, ни же четверного и пятерного возмѣщенія; сторожъ безплатный о нихъ не присягаетъ, а сторожъ платный за нихъ не платитъ]. Р. Симонъ говоритъ: о святыняхъ, за которыя отвѣтственность лежитъ на посвятившемъ, присягаютъ, а о святыняхъ, за которыя на посвятившемъ отвѣтственность не лежитъ,—не присягаютъ.

6. Р. Меиръ говоритъ: есть вещи, которыя соединены съ почвой, но не разсматриваются, какъ почва, а мудрецы съ нимъ несогласны. Какъ это понимать? „Я передалъ тебѣ десять виноградныхъ лозъ, обремененныхъ (плодами)“, а тотъ отвѣчаетъ: „ихъ было всего пять“: р. Меиръ обязываетъ его къ клятвѣ, а мудрецы говорятъ: все, что соединено съ почвой, разсматривается, какъ почва.

Присягаютъ только о вещахъ опредѣленной мѣры, опредѣленнаго вѣса и опредѣленнаго числа. Какъ это понимать? „Я передалъ тебѣ полный домъ“, „я передалъ тебѣ полный кошелекъ“: если онъ отвѣчаетъ: „я не знаю, возьми то, что ты положилъ“, то онъ отъ присяги свободенъ; если одинъ говоритъ „до выступа“, а другой говоритъ „до окна“, то онъ подлежитъ присягѣ.

[5, 11] «У тебя моихъ десять шкатулокъ наполненныхъ актами»; —«у меня только одна твоя шкатулка въ прежнемъ видѣ [1])»; «у тебя моихъ десять рабовъ и на нихъ десять платьевъ»;—«у меня только одинъ твой рабъ въ прежнемъ видѣ»; «у тебя моихъ десять амбаровъ, наполненныхъ плодами»;—«у меня только одинъ твой амбаръ въ прежнемъ видѣ»: онъ отъ присяги свободенъ.

[5, 12] «У тебя моихъ десять шкатулокъ, наполненныхъ актами», —а онъ отвѣтилъ: «у меня только одна твоя шкатулка съ однимъ актомъ»; «у тебя моихъ десять рабовъ съ десятью платьями на нихъ»; — «у меня только одинъ рабъ твой и на немъ маленькій поясъ»; «у тебя моихъ десять амбаровъ, полныхъ плодами»; — «у меня одинъ твой амбаръ и въ немъ одинъ коръ пшеницы»: онъ присягѣ подлежитъ.

[5, 14] «У тебя моихъ десять подсвѣчниковъ»; — «у меня только одинъ подсвѣчникъ въ десять литръ»; «у тебя моихъ десять платьевъ»:— «у меня только малый поясъ»; «у тебя моихъ десять коръ плодовъ»;—«у меня одинъ твой коръ пшеницы»; онъ присягѣ подлежитъ, потому что тотъ искалъ съ него мѣрою.

[5, 15] «У тебя моихъ десять подсвѣчниковъ по сто литръ»;—«я не

---

[1]) Т. е я не знаю, сколько тамъ находится, я не считалъ. Другими словами, искъ не идетъ о вещахъ опредѣленнаго числа.

знаю, вотъ они передъ тобою»; у тебя моихъ десять платьевъ»; — «я не знаю, вотъ они передъ тобою»; «у тебя моихъ десять коръ пшеницы»; — «я не знаю, вотъ они передъ тобою»: онъ присягѣ не подлежитъ, такъ какъ, хотя тотъ искалъ по мѣрѣ, но онъ не призналъ по мѣрѣ.

[5, 16] «У тебя моихъ десять подсвѣчниковъ вѣсомъ въ сто литръ»;— «я не знаю, вотъ они передъ тобою»: онъ свободенъ, потому что не призналъ вѣсомъ. «Десять платьевъ слѣдуетъ мнѣ съ тебя»; — «я не знаю, вотъ они передъ тобою»: (онъ свободенъ, потому что не призналъ числомъ). «Десять коръ пшеницы слѣдуетъ мнѣ съ тебя»; — «я не знаю, вотъ они передъ тобой»: онъ свободенъ, потому что не призналъ мѣрою.

[5, 17] «У тебя мой амбаръ, полный плодовъ», «у тебя мой кошелекъ, полный денегъ»: если онъ отвѣтилъ: «у меня только половина его, или треть», то онъ присягѣ подлежитъ, ибо какъ полный амбаръ мѣра, такъ и половина и треть его — мѣра, какъ полный кошелекъ мѣра, такъ половина и треть его—мѣра.

7. Нѣкто выдалъ ближнему своему ссуду подъ залогъ, и залогъ пропалъ; этотъ говоритъ: „я тебѣ ссудилъ подъ него селу, а стоилъ онъ сикль (1/2 селы)“, а другой говоритъ: „нѣтъ, ты ссудилъ мнѣ подъ него селу и онъ стоилъ селу“: онъ присягѣ не подлежитъ. „Ты ссудилъ мнѣ подъ него селу, а онъ стоилъ сикль“, а другой говоритъ: „нѣтъ, ты ссудилъ мнѣ подъ него селу, а онъ стоилъ три динарія“: онъ подлежитъ присягѣ. „Ты ссудилъ мнѣ подъ него селу, а онъ стоилъ двѣ“, а другой говоритъ: „нѣтъ, я тебѣ ссудилъ подъ него селу и селу-же онъ стоилъ“: онъ присягѣ не подлежитъ. „Ты мнѣ ссудилъ подъ него селу, а онъ стоилъ двѣ“. а тотъ говоритъ: „нѣтъ, я тебѣ ссудилъ подъ него селу, а онъ стоилъ пять динаріевъ“: онъ присягѣ подлежитъ.

А кто присягаетъ? Тотъ, у кого должна бы находиться поклажа, ибо если присягать будетъ другой, то этотъ можетъ вынуть (и показать) вещь.

ГЛАВА VII.

1. Всѣ присягающіе по Торѣ присягаютъ и не платятъ, слѣдующія же лица присягаютъ и получаютъ: наемникъ, ограбленный, побитый, тотъ, противникъ котораго подозрѣвается въ ложной присягѣ, и лавочникъ, присягнувшій о заборной книгѣ (*пинаксъ*).

Какъ понимать выраженіе: наемникъ (присягаетъ и получаетъ)?—Онъ сказалъ ему: „отдай мнѣ плату, что мнѣ слѣдуетъ съ тебя“. Тотъ отвѣчаетъ: „я тебѣ отдалъ“, а этотъ

возражаетъ: „я не получалъ“: онъ присягаетъ и получаетъ. Р. Іуда говоритъ: требуется, чтобы въ этомъ случаѣ часть (долга) была признана. Какимъ образомъ? онъ сказалъ ему: „отдай причитающуюся мнѣ съ тебя плату въ пятьдесятъ динаріевъ“, а тотъ отвѣтилъ: „ты получилъ золотой динарій“.

[6, 1] Всѣ, обязанные присягой по Торѣ, присягаютъ и не платятъ, ибо сказано (Исх. 22, 10 [11]): «и хозяинъ долженъ принять, а тотъ не будетъ платить»; лишь только хозяину дали присягу, тотъ свободенъ отъ платежа.

Наемникъ до истеченія своего срока [1]) получаетъ по присягѣ; по истеченіи срока онъ не получаетъ по присягѣ; но если есть свидѣтели, что онъ требовалъ до истеченія своего срока, то хотя-бы прошло двѣнадцать мѣсяцевъ, онъ получаетъ по присягѣ.

Къ чему относится вышесказанное, если одинъ говоритъ: «я тебѣ отдалъ твою плату», а другой говоритъ: «ты мнѣ не отдавалъ»; но если одинъ говоритъ: «ты нанялъ меня», а другой говоритъ: «я тебя не нанималъ», или одинъ говоритъ: «я договорился съ тобою за селу», а другой говоритъ: «за двѣ», то ищущій съ ближняго своего долженъ доказать (свой искъ).

2. Какъ понимать: ограбленный (присягаетъ и получаетъ)? Свидѣтели показали, что нѣкто зашелъ въ его домъ, чтобы взять *машконъ* (залогъ) безъ позволенія. Онъ говоритъ: „ты взялъ вещь“, а тотъ говоритъ: „я не бралъ“; онъ присягаетъ и получаетъ. Р. Іуда говоритъ: требуется, чтобы часть была признана. Какимъ образомъ? одинъ говоритъ: „ты взялъ двѣ вещи“, а другой говоритъ: „я взялъ только одну вещь“.

3. Какъ понимать: побитый (присягаетъ и получаетъ вознагражденіе)? Свидѣтели показали, что онъ вошелъ къ тому цѣлымъ, а вышелъ избитымъ, и онъ сказалъ: „ты меня избилъ“, а тотъ отвѣчаетъ: „я не избивалъ тебя“: онъ присягаетъ и получаетъ, Р. Іуда говоритъ: требуется, чтобы часть иска была признана; какимъ образомъ? — онъ сказалъ ему: „ты мнѣ нанесъ двѣ раны“, а тотъ говоритъ: „я тебѣ нанесъ только одну“.

[6, 2] Какъ понимать: побитый (присягаетъ и получаетъ)? Свидѣтели показали, что онъ вошелъ къ нему цѣлымъ, а вышелъ избитымъ, и онъ говоритъ: «ты избилъ меня», а тотъ отвѣчаетъ: «я тебя не билъ»: онъ присягаетъ и получаетъ. Р. Іуда называлъ ихъ *хавиваи* (драчуны): пока они еще дерутся, (т. е непосредственно послѣ драки) они присягаютъ и получаютъ; если одинъ изъ нихъ укушенъ на такомъ мѣстѣ, гдѣ онъ не могъ укусить самъ себя: онъ получаетъ безъ присяги; если по истеченіи

[1]) См Бава Меціа 9, 11 и Тос Б. М 10, 6 (выше стр. 154—155).

нѣкотораго времени одинъ говоритъ: «ты меня избилъ». а другой отвѣчаетъ: «я тебя не избивалъ», то это какъ всѣ прочіе иски.

4. Какъ понимать: тотъ, противникъ котораго подозрѣвается въ лжеприсягѣ (присягаетъ и получаетъ)?—Касается-ли подозрѣніе клятвы свидѣтельской, клятвы о поклажѣ или даже клятвы напрасной; если одинъ изъ нихъ [1])—игрокъ („играетъ въ кувію"), ростовщикъ, пускаетъ голубей, торгуетъ плодами субботняго года, то его противникъ присягаетъ и получаетъ. Если оба подозрѣваются, то присяга возвращается на свое мѣсто, — слова р. Іосе, р. Меиръ говоритъ: они дѣлятъ (между собой спорную сумму).

[6, 3] Какъ понимать: тотъ противникъ котораго подозрѣвается въ лжеприсягѣ—(присягаетъ и получаетъ)? Если отвѣтчикъ подозрѣвается, то другой присягаетъ и получаетъ. Если оба подозрѣваются, то они свободны, ибо сказано (Исх. 22, 10 [11]): «клятва предъ Господомъ да будетъ между обоими»: когда одинъ изъ нихъ подозрѣвается, а не когда оба подозрѣваются. «Между обоими»: она выходитъ изъ среды обоихъ: если присягнувшій присягнулъ ложно, то присяга падетъ на него, а если заклявшій заклялъ ложно, то присяга падетъ на него, какъ сказано (Зах. 5, 4): «оно (проклятіе) войдетъ... въ домъ клянущагося Моимъ именемъ ложно и пребудетъ въ домѣ его, и истребитъ его и дерева его и камни его»: приди и смотри: вещи, которыхъ не беретъ огонь, истребляются ложной клятвой.

5. Какъ понимать: лавочникъ о своей книгѣ (присягаетъ и получаетъ)?—не въ томъ смыслѣ, что онъ скажетъ: „въ моей книгѣ записано, что ты мнѣ долженъ двѣсти зузъ", но (это надо понимать такъ): онъ сказалъ ему: „дай моему сыну двѣ саты пшеницы", „дай моему работнику на селу мѣдныхъ денегъ": если тотъ говоритъ: „я далъ", а они говорятъ: „мы не получали", то онъ присягаетъ и получаетъ, и они присягаютъ и получаютъ. Сказалъ Бенъ-Нанносъ: какъ же и тѣ, и другіе допускаются къ ложной клятвѣ?—(лучше установить такъ:) онъ получаетъ безъ присяги, и они получаютъ безъ присяги.

[6, 4] Лавочникъ о своей книгѣ: говорили не о лавочникѣ, обходящемъ (своихъ покупателей) и говорящемъ: «здѣсь написано столько-то, а здѣсь стерто столько-то, а о томъ случаѣ, когда тотъ сказалъ: «дай моему сыну двѣ саты пшеницы или моему работнику на селу мѣдныхъ денегъ»; если лавочникъ говоритъ: «я далъ», а они говорятъ: «мы не получали», то онъ присягаетъ и получаетъ, и они присягаютъ и получаютъ. Рабби говоритъ: «я говорю, что работники присягаютъ только въ присутствіи лавочника».

---

[1]) Отвѣтчикъ.

6. Нѣкто сказалъ лавочнику: „дай мнѣ на динарій плодовъ“; тотъ далъ ему и говоритъ: „дай мнѣ динарій“, а этотъ отвѣчаетъ: „я тебѣ его отдалъ и ты его положилъ въ свой ящикъ“: присягаетъ домохозяинъ (покупатель). Нѣкто далъ лавочнику динарій и говоритъ ему: „дай мнѣ плоды“, а тотъ отвѣчаетъ: „я тебѣ ихъ далъ и ты ихъ отнесъ домой“: присягаетъ лавочникъ. Р. Іуда говоритъ: тотъ, у кого плоды, въ болѣе выгодномъ положеніи.

Нѣкто сказалъ мѣнялѣ: „дай мнѣ на динарій мѣдныхъ денегъ“; тотъ далъ ему и говоритъ: „дай мнѣ динарій“, а этотъ отвѣчаетъ: „я тебѣ его отдалъ и ты положилъ его въ ящикъ“: присягаетъ домохозяинъ. Онъ далъ ему динарій и говоритъ ему: „дай мнѣ мѣдныя деньги“, а тотъ отвѣчаетъ: „я тебѣ ихъ далъ и ты ихъ всыпалъ въ свой кошелекъ“: присягаетъ мѣняла. Р. Іуда говоритъ: не въ обычаѣ мѣнялъ выдавать ассарій ранѣе, чѣмъ они получатъ подлежащій размѣну динарій.

[6, 4 ср.] Нѣкто сказалъ лавочнику: «дай мнѣ на динарій плодовъ» тотъ далъ ему и говоритъ: «отдай мнѣ динарій», а тотъ отвѣчаетъ: «я тебѣ его отдалъ и ты положилъ его въ ящикъ»: присягнуть долженъ домохозяинъ или доказать, что онъ отдалъ динарій. Онъ отдалъ ему динарій и говоритъ: «дай мнѣ плоды», а тотъ отвѣчаетъ: «я тебѣ ихъ далъ и ты повезъ ихъ домой»: присягнуть долженъ лавочникъ или доказать, что онъ далъ. Сказалъ р. Іуда: къ какому случаю относится сказанное?—если корзина находится между ними; если же она находится въ рукахъ одного изъ нихъ, то ищущій съ ближняго обязанъ доказать.

7. Подобно тому какъ сказали (Кетуботъ 9, 7): „женщина, повредившая своей кетубѣ, получаетъ только по присягѣ; если одинъ свидѣтель показываетъ, что она получила, то она получаетъ только по присягѣ; если (она получаетъ) изъ имущества сиротъ или изъ имущества подчиненныхъ, то получаетъ только по присягѣ; получающая въ отсутствіи мужа получаетъ только по присягѣ“, — точно также и сироты получаютъ только по присягѣ. „*Шевуа*, что намъ не поручалъ отецъ нашъ“, „что намъ не сказалъ отецъ нашъ“, „что мы не нашли среди актовъ отца нашего росписку въ погашеніи этого займа“ (букв.: акта); р. Іоаннъ сынъ Бероки говоритъ: хотя бы сынъ родился послѣ смерти отца, онъ присягаетъ и получаетъ. Сказалъ р. Симонъ, сынъ Гамалиила: если имѣются свидѣтели, что отецъ, умирая, ска-

залъ: „это заемное письмо не оплачено“, то онъ получаетъ по немъ безъ присяги.

[6, 5] Заимодавецъ, повредившій своему заемному письму, получаетъ только по присягѣ. Какъ это понимать? Нѣкто предъявилъ заемное письмо въ двѣсти зузъ и говоритъ: «я получилъ изъ нихъ мину»: онъ получаетъ только по присягѣ, а если онъ говоритъ: «въ самомъ началѣ была только мина», то онъ получаетъ безъ присяги.

Наслѣдникъ, отецъ котораго повредилъ своему заемному письму, получаетъ безъ присяги: въ томъ сила наслѣдника выше силы отца, что сынъ получаетъ безъ присяги, а отецъ получаетъ только по присягѣ; а въ слѣдующемъ отношеніи сила отца выше силы наслѣдника: если отецъ долженъ (для полученія денегъ) дать присягу на судѣ [1]) и умеръ, то наслѣдники не могутъ взыскать.

8. Слѣдующія лица присягаютъ безъ всякаго иска: товарищи, арисы (фермеры), опекуны, женщина, завѣдующая домомъ, и домочадецъ. Если одно изъ этихъ лицъ сказало: „чего ты ищешь отъ меня“, а тотъ отвѣчаетъ: „я хочу, чтобъ ты мнѣ присягнулъ“, то онъ обязанъ (присягнуть). Лишь только товарищи раздѣлились, а арисы прекратили аренду, съ нихъ требовать присяги нельзя, но если на него возложена присяга по другому поводу, то возлагаютъ присягу обо всемъ.

Субботній годъ отпускаетъ присягу.

[Тос. Кетуботъ 9, 3 ср.] Покуда товарищъ состоитъ въ товариществѣ отъ него можно требовать присяги [2]); лишь только онъ вышелъ изъ товарищества, онъ становится, какъ всякій человѣкъ. Покуда арисъ состоитъ арисомъ, отъ него можно требовать присяги; лишь только онъ пересталъ быть арисомъ, онъ становится, какъ всякій человѣкъ. Покуда опекунъ состоитъ опекуномъ, отъ него можно требовать присяги; лишь только онъ пересталъ быть опекуномъ, онъ становится, какъ всякій человѣкъ.

Домочадцемъ (сыномъ дома) называется не тотъ, кто приходитъ и уходитъ, а тотъ, кто ввозитъ плоды и вывозитъ, нанимаетъ рабочихъ и увольняетъ.

Если кто занялъ деньги наканунѣ субботняго года или въ субботній годъ, а въ исходѣ субботняго года онъ сдѣлался его товарищемъ или арисомъ, то онъ отъ присяги свободенъ; но если онъ вступилъ съ нимъ въ товарищество или сталъ его арисомъ до наступленія субботняго года, а въ исходѣ субботняго года онъ у него взялъ взаймы, то отъ него требуютъ присяги за все.

---

[1]) Разумѣется какая-нибудь другая присяга, не по „поврежденному“ заемному письму. Ср. Іер. Санѣдринъ 8, 6 (26 б вн.).

[2]) Одинъ товарищъ можетъ во всякое время потребовать отъ другого товарища присяги въ томъ, что онъ не присвоилъ себѣ ничего изъ общаго имущества.

ГЛАВА VIII.

1. Различаются четыре сторожа: сторожъ безплатный, одолжатель, сторожъ платный и наниматель. Безплатный сторожъ присягаетъ о всемъ, а одолжатель платитъ за все; сторожъ платный и наниматель присягаютъ о поврежденномъ, уведенномъ и умершемъ и платятъ за пропавшее и украденное [1]).

2. Нѣкто сказалъ сторожу безплатному: „гдѣ мой волъ?“ а тотъ отвѣтилъ: „онъ палъ“, тогда какъ онъ получилъ увѣчье, или уведенъ, или украденъ, или пропалъ; „онъ получилъ увѣчье“, тогда какъ онъ палъ или уведенъ, или украденъ, или пропалъ; „онъ уведенъ“, тогда какъ онъ палъ, или получилъ увѣчье, или украденъ, или пропалъ; „онъ украденъ“, тогда какъ онъ палъ, получилъ увѣчье, уведенъ или пропалъ; „онъ пропалъ“, тогда какъ онъ палъ, или получилъ увѣчье, или уведенъ, или украденъ; „я заклинаю тебя“: если тотъ отвѣчаетъ „аминь“ онъ свободенъ (отъ жертвы повинности)

3. „Гдѣ волъ мой?“ Тотъ отвѣчаетъ: „я не знаю, о чемъ ты говоришь“, тогда какъ онъ палъ, или получилъ увѣчье, или уведенъ, или украденъ, или пропалъ; „заклинаю тебя“: если тотъ сказалъ „аминь“, онъ свободенъ. „Гдѣ волъ мой?“ Тотъ отвѣчаетъ: „пропалъ“. „Я заклинаю тебя“: если тотъ говоритъ „аминь“, а свидѣтели показываютъ, что онъ съѣлъ его, то онъ платитъ возмѣщеніе; если онъ самъ признался, то онъ платитъ возмѣщеніе, хомешъ и жертву повинности. „Гдѣ мой волъ?“ Тотъ отвѣчаетъ: „украденъ“; „заклинаю тебя“: если тотъ сказалъ „аминь“, а свидѣтели показываютъ, что онъ его укралъ, то онъ платитъ въ двойномъ размѣрѣ; если онъ самъ признался, то платитъ возмѣщеніе, хомешъ и жертву повинности.

4. Нѣкто сказалъ одному человѣку на улицѣ: „гдѣ мой волъ, котораго ты укралъ?“ Если тотъ говоритъ: „я не кралъ“, а свидѣтели показываютъ, что онъ укралъ, то онъ платитъ въ двойномъ размѣрѣ, а если онъ зарѣзалъ и продалъ, то, платитъ въ четверномъ и пятерномъ размѣрѣ; если онъ видя, что подходятъ свидѣтели, говоритъ: „я укралъ, но не зарѣзалъ и не продалъ“, то онъ (все-таки) платитъ только возмѣщеніе.

5. Нѣкто говоритъ одолжателю: „гдѣ мой волъ?“ а тотъ

---

[1]) См выше, стр. 138

отвѣчаетъ: „онъ палъ“, тогда какъ онъ получилъ увѣчье или уведенъ, или украденъ, или пропалъ; „онъ получилъ увѣчье“, тогда какъ онъ палъ, или уведенъ, или украденъ, или пропалъ: „онъ уведенъ“, тогда какъ онъ палъ, получилъ увѣчье, украденъ или пропалъ; „онъ украденъ“, тогда какъ онъ палъ, или получилъ увѣчье, или уведенъ, или пропалъ; „онъ пропалъ“, тогда какъ онъ палъ, или получилъ увѣчье, или уведенъ, или украденъ; — „заклинаю тебя“: если тотъ сказалъ „аминь“, онъ свободенъ.

6. „Гдѣ мой волъ?“ Тотъ отвѣчаетъ: „я не знаю, о чемъ ты говоришь“, тогда какъ онъ палъ, или получилъ увѣчье, или уведенъ, или украденъ, или пропалъ;—„заклинаю тебя“: если онъ сказалъ „аминь“, онъ отвѣчаетъ.

Нѣкто сказалъ сторожу платному или наймателю: „гдѣ мой волъ?“ а тотъ отвѣтилъ: „палъ“, тогда какъ онъ получилъ увѣчье или уведенъ; „онъ получилъ увѣчье“, тогда какъ онъ палъ или уведенъ; „онъ уведенъ“, тогда какъ онъ палъ или получилъ увѣчье; „онъ украденъ“, тогда какъ онъ пропалъ; „онъ пропалъ“, тогда какъ онъ украденъ;—заклинаю тебя“: если онъ сказалъ „аминь“, онъ не отвѣчаетъ; „онъ палъ или получилъ увѣчье, или уведенъ“, тогда какъ онъ украденъ или пропалъ;—„заклинаю тебя“: если онъ сказалъ „аминь“, онъ отвѣчаетъ. „Онъ пропалъ, или украденъ“, тогда какъ онъ палъ, или получилъ увѣчье, или уведенъ; „заклинаю тебя“: если онъ сказалъ „аминь“, онъ не отвѣчаетъ.

Вотъ правило: кто (благодаря ложному отвѣту) попадаетъ изъ отвѣтственности въ отвѣтственность, изъ безотвѣтственности въ безотвѣтственность или изъ безотвѣтственности въ отвѣтственность, тотъ не отвѣчаетъ, а кто попадаетъ изъ отвѣтственности въ безотвѣтственность—отвѣчаетъ. Вотъ правило: кто присягнулъ, чтобы облегчить свое положеніе—отвѣчаетъ, а кто присягнулъ, чтобы отягчить свое положеніе, не отвѣчаетъ.

[6, 7] [1]) Онъ сказалъ сторожу безплатному, одолжателю, сторожу

[1]) Статья 6, 6 (въ нѣкоторыхъ изданіяхъ помѣщающаяся въ концѣ трактата) представляетъ рядъ мнемоническихъ знаковъ, придуманныхъ для закрѣпленія въ памяти порядка нижеслѣдующихъ статей, сходныхъ по изложенію Переводъ этихъ знаковъ представляетъ большія затрудненія, тѣмъ болѣе, что самый текстъ ихъ дошелъ до насъ въ искаженномъ видѣ.

платному или нанимателю: «гдѣ мой волъ?» а тотъ отвѣтилъ: «я не знаю»;— «заклинаю тебя»: если тотъ сказалъ «аминь», а послѣ этого признался, что онъ съѣлъ его, онъ отвѣчаетъ (за ложную клятву).

Нѣкто сказалъ сторожу безплатному: «гдѣ мой волъ?» а тотъ отвѣтилъ: «я не знаю»; — «заклинаю тебя»: если тотъ сказалъ «аминь», а послѣ этого признался, что волъ украденъ или пропалъ, то онъ не отвѣчаетъ [1]); это не примѣняется къ одолжателю [2]). Онъ отвѣтилъ: «украденъ» или «пропалъ»;—«заклинаю тебя»: если онъ сказалъ «аминь», а по прошествіи нѣкотораго времени признался, что съѣлъ его, то онъ отвѣчаетъ; это не примѣняется къ одолжателю.

Нѣкто сказалъ одолжателю: «гдѣ мой волъ?» а тотъ отвѣтилъ: «не знаю»;—«заклинаю тебя»: если тотъ сказалъ «аминь», а по прошествіи нѣкотораго времени признался, что волъ украденъ или пропалъ, то онъ отвѣчаетъ; это не примѣняется къ сторожу безплатному. (Онъ отвѣтилъ) «онъ украденъ» или «пропалъ»; — «заклинаю тебя»: если онъ сказалъ «аминь», а послѣ этого признался, что съѣлъ его, онъ не отвѣчаетъ; это не примѣняется къ сторожу безплатному. Онъ сказалъ одолжателю: «гдѣ мой волъ?» а тотъ отвѣтилъ: «не знаю»;—«заклинаю тебя»: если тотъ сказалъ «аминь», а послѣ этого признался, что воль украденъ или пропалъ (уведенъ или палъ), то онъ отвѣчаетъ: это не примѣняется къ сторожу платному и нанимателю [3]). Онъ отвѣтилъ: «волъ украденъ» или «пропалъ»;—«заклинаю тебя»: если онъ сказалъ «аминь», а послѣ этого признался, что волъ палъ или уведенъ, то онъ не отвѣчаетъ: это не примѣняется къ сторожу платному и наниматалю.

Нѣкто сказалъ сторожу платному или нанимателю: «гдѣ мой волъ?» и тотъ отвѣтилъ: «не знаю»;—«заклинаю тебя»: если тотъ сказалъ «аминь», а послѣ того признался, что волъ палъ или уведенъ, онъ не отвѣчаетъ; это не примѣняется къ одолжателю. Если онъ отвѣтилъ: «палъ» или «получилъ увѣчье», или «уведенъ», а послѣ этого признался, что воль украденъ или пропалъ, то онъ отвѣчаетъ; это не примѣняется къ одолжателю. Онъ сказалъ сторожу платному или нанимателю: «гдѣ мой волъ?» и тотъ сказалъ: «не знаю»;—«заклинаю тебя»: если тотъ сказалъ «аминь», а послѣ этого признался, что волъ украденъ или пропалъ, то онъ отвѣчаетъ; это не примѣняется къ сторожу безплатному. Онъ отвѣтилъ: «волъ украденъ» или «пропалъ»;—«заклинаю тебя»: если онъ сказалъ «аминь»,

---

[1]) Ибо сторожъ безплатный все равно не отвѣчаетъ за украденное или пропавшее, такъ что его клятва ему никакой пользы не принесла (онъ благодаря ей перешелъ изъ безотвѣтственности въ безотвѣтственность).

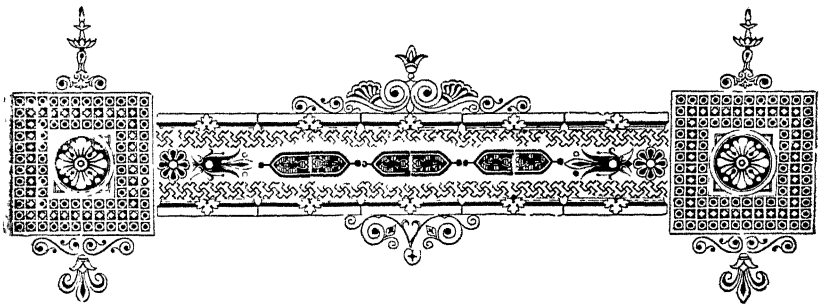
[2]) Такъ какъ одолжатель отвѣчаетъ за украденное или пропавшее, такъ что онъ благодаря клятвѣ перешелъ „изъ отвѣтственоости въ безотвѣтственность“.

[3]) Сторожъ платный и наниматель не отвѣчаютъ, если волъ на самомъ дѣлѣ былъ уведенъ или палъ, ибо въ этомъ случаѣ они переходятъ „изъ безотвѣтственности въ безотвѣтственность“; но если волъ на самомъ дѣлѣ былъ украденъ или пропалъ, то они повинны принести жертву, ибо хотѣли перенти изъ отвѣтственности въ безотвѣтственность.

а послѣ этого признался, что съѣлъ его, онъ не отвѣчаетъ; это не примѣняется къ сторожу безплатному.

Оказывается: гдѣ отвѣчаетъ одолжатель, тамъ сторожъ безплатный не отвѣчаетъ, а гдѣ отвѣчаетъ сторожъ безплатный, тамъ не отвѣчаетъ одолжатель; гдѣ отвѣчаетъ одолжатель, тамъ не отвѣчаетъ сторожъ платный и наниматель, а гдѣ отвѣчаютъ сторожъ платный и наниматель, тамъ не отвѣчаетъ одолжатель. Вотъ правило: кто (благодаря ложному отвѣту) попадаетъ изъ отвѣтственности въ отвѣтственность, изъ безотвѣтственности въ безотвѣтственность или изъ безотвѣтственности въ отвѣтственность, тотъ не отвѣчаетъ; а кто попадетъ изъ отвѣтственности въ безотвѣтственность, отвѣчаетъ.

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ШЕВУОТЪ.



Трактатъ Эдуіотъ („Свидѣтельства“ [1]).

ГЛАВА I.

1. Шаммай говоритъ: для всѣхъ женщинъ достаточно (считать нечистоту), начиная съ момента (обнаруженія мен-

---

[1]) Этотъ трактатъ,—по мнѣнію нѣкоторыхъ, самый древній изъ трактатовъ Мишны, — имѣетъ большое значеніе для исторіи всего еврейскаго преданія. Названіе свое трактатъ этотъ получилъ оттого, что въ немъ собраны „свидѣтельства“ разныхъ лицъ предъ Ямнійскимъ синедріономъ о древнихъ законахъ. Въ Бавли (Бер. 27а, Кид. 54б, Бех. 26а) онъ называется „Бехирата“, т. е. избранныя, лучшія, подраз.: һалахи По талмудическому преданію, этотъ трактатъ былъ преподанъ въ тотъ день, когда Элазаръ сынъ Азаріи былъ избранъ на постъ наси. По принятому мнѣнію, въ этотъ день послѣдовало объединеніе изложенныхъ въ Эдуіотъ һалахъ. Возможно, однако, что въ этотъ день оно только началось, а закончилось—гораздо позднѣе. О причинахъ, побудившихъ собрать эти halахи, Шерира гаонъ, въ своемъ Посланіи говоритъ слѣдующее: „Послѣ разрушенія Храма и (впослѣдствіи) Бетара, ученые разсѣялись въ разныя стороны и не имѣли возможности достаточно учиться, вслѣдствіе чего возникло много споровъ. Послѣ смерти Іоанна сына Заккая были споры между школами Гиллеля и Шаммая,—хотя halаха была установлена по школѣ Гиллеля, - а во время Гамаліила были споры между Эліэзеромъ и Іисусомъ и др. Лишь только оправились отъ разрушенія Храма, они собрались, чтобы отстоять свои halахи, почти погибшія отъ бѣдствій и гоненій и споровъ между школами Шаммая и Гиллеля“. Изъ этого мѣста видно, что Шерира разумѣетъ здѣсь сборникъ Эдуіоть, къ составленію котораго, по Тосефтѣ, побудилъ и страхъ, что Тора забудется, равно какъ разногласія между учеными

Планъ трактата таковъ:

I. Десять особенно примѣчательныхъ споровъ между Шаммаемъ и Гиллелемъ и ихъ школами: три, гдѣ мудрецы, (т. е. большинство учe-

струаціи), а Гиллель говоритъ: (идутъ назадъ) до (послѣдняго) изслѣдованія даже на много дней; мудрецы же говорятъ: ни согласно словамъ этого, ни согласно словамъ этого, но промежутокъ (отъ момента обнаруженія) до послѣдняго изслѣдованія уменьшается до однѣхъ сутокъ, а однѣ сутки уменьшаются до промежутка (между моментомъ обнаруженія) до послѣдняго изслѣдованія [1]). Для каждой женщины, которая менструируетъ правильными періодами, достаточно (считать нечистоту) съ момента обнаруженія; если coitus совершается съ *иддимъ* [2]), то это считается изслѣдованіемъ и уменьшаетъ (время нечистоты) до однѣхъ сутокъ, а сутки до промежутка между моментомъ обнаруженія и послѣднимъ изслѣдованіемъ.

2. Шаммаи говоритъ: начиная съ одного каба, тѣсто подлежитъ халлѣ, а Гиллель говоритъ: начиная съ двухъ кабъ; мудрецы же говорятъ: ни по словамъ, этого ни по словамъ

ныхъ) отвергаютъ оба мнѣнія, и Гиллеля и Шаммая; три, гдѣ самъ Шаммай расходится со своими учениками, и четыре, гдѣ школа Гиллеля впослѣдствіи присоединилась къ школѣ Шаммая (гл. I).

II. Двадцать halахъ, разбитыхъ на шесть группъ (1 изъ 5 и 5 по 3), къ которымъ присоединено два агадическихъ изреченія, съ числомъ 5 (гл. II).

III. Десять споровъ между Досой сыномъ Архиноса и мудрецами (III, 1—6).

IV. Двадцать halахъ (2 группы по 4 и 4 группы по 3) (III, 7—12).

V. Сорокъ законовъ, гдѣ школа Шаммая менѣе строга, нежели школа Гиллеля (IV, I—V, 5).

VI Сорокъ свидѣтельствъ и преданій древнихъ таннаимъ (V, 6—8, 7).

Всего въ трактатѣ Эдуютъ, за вычетомъ 40 „облегченій школы Шаммая“, 100 halахъ. Большая часть ихъ встрѣчается въ Мишнѣ еще разъ въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ (Hoffmann).

[1]) Лапидарный стиль Мишны обнаруживаетъ глубокую древность. Разбирается вопросъ о томъ, съ какого времени считать менструирующую нечистой. Шаммай говоритъ: съ момента обнаруженія ею крови; Гиллель говоритъ: съ момента послѣдняго изслѣдованія, когда она еще ничего не обнаружила (онъ строитъ „ограду“); мудрецы же полагаютъ: считать ее нечистой за сутки (24 часа) до обнаруженія крови; если же отъ послѣдняго изслѣдованія прошло менѣе сутокъ, то нечистоту считать съ послѣдняго изслѣдованія. См. Нидда 1, 1, гдѣ повторена вся эта мишна.

[2]) *Иддимъ* соб. менструація. Уже въ Библіи (Ис. 64, 5) встрѣчается выраженіе „одежда-*иддимъ*“, т. е. одежда, запачканная менструальной кровью. Въ Талмудѣ „иддимъ“ — тряпочки, которыми женщина пользуется до и послѣ coitus, чтобы удостовѣриться въ своей чистотѣ.

этого, но тѣсто въ полтора каба подлежитъ халлѣ; а когда мѣры стали больше. они постановили: пять четвертей (каба) подлежатъ (халлѣ) [р. Іосе говоритъ: пять четвертей еще не подлежатъ, а пять четвертей съ лишкомъ подлежатъ] (Хал. 2. 7).

[1, 1] Когда мудрецы вошли въ Ямнійскій вертоградъ, то сказали: будетъ время, когда человѣкъ будетъ искать слова Торы и не найдетъ, слова книжниковъ и не найдетъ, ибо сказано (Ам. 8, 11—12): «вотъ наступаютъ дни, говоритъ Господь Богъ. когда Я пошлю на землю голодъ,—не голодъ хлѣба, не жажду воды, но жажду слышанія словъ Господнихъ. И будутъ ходить отъ моря до моря и скитаться отъ сѣвера къ востоку, ища слова Господня, и не найдутъ его»; «слова Господни»—это слово пророческое и конецъ [1]), «слово Господне» показываетъ, что слова Торы не будутъ похожи другъ на друга [2]). Они сказали: начнемъ съ Гиллеля и Шаммая. Шаммай говоритъ: начиная съ каба взимается халла, Гиллель говоритъ: начиная съ двухъ кабъ, а мудрецы говорятъ: ни по словамъ того, ни по словамъ другого, но тѣсто въ полтора каба подлежитъ халлѣ, ибо сказано (Числ. 15, 20): «лучшее тѣсто ваше — халла» (син. пер.: «отъ начатковъ тѣста вашего лепешку»): такое количество, которое могло быть названо «тѣстомъ вашимъ», а какое количество могло быть названо «тѣстомъ вашимъ»? — Такое, какое употреблялось въ качествѣ тѣста въ пустынѣ?—съ омеръ (гоморъ), какъ сказано (Исх. 16, 36): «а гоморъ есть десятая часть ефы» [3]). [1, 2] Мудрецы опредѣлили: семь четвертей съ лишкомъ пустынскихъ, что равно пяти четвертямъ сепфорисскимъ или полутора кабамъ. (т. е. 6 четвертямъ) іерусалимскимъ.

3. Гиллель говоритъ: полный hинъ, зачерпнутый воды, дѣластъ негодной купель (микву, очистительный бассейнъ)—такъ какъ человѣкъ обязанъ говорить языкомъ учителя своего [4]), а Шаммай говоритъ: девять кабовъ; мудрецы же го-

---

[1]) Опредѣленіе „конца“, т е. времени пришествія Мессіи, занимало очень многихъ, см. Дан. 12. 4 сл.

[2]) У разныхъ ученыхъ будутъ разныя „слова Господни“, тогда какъ искать будутъ только одного „слова“.

[3]) Это сказано для опредѣленія того, сколько они собирали манны въ пустынѣ, если каждый собиралъ въ день по гомору.

[4]) Объясняется, почему здѣсь употреблено слово *hинъ*, а не 12 логовъ (или 3 каба). Маймонидъ въ своемъ комментаріи говоритъ, что въ Мишнѣ читаютъ здѣсь не *hинъ*, а *инъ* (въ текстѣ при комментаріи и значится у него *инъ*), что онъ объясняетъ тѣмъ, что учителя Гиллеля и Шаммая, Шемія и Авталіонъ, были прозелиты и говорили неправильно *инъ* вм. *hинъ*, а Гиллель, исходя изъ того правила, что человѣкъ долженъ „говорить языкомъ своего учителя“, и передавалъ *инъ*. Такъ, прибавляетъ Маймонидъ, я слышалъ отъ моего отца, а онъ отъ своего учителя и т. д.

ворятъ: ни по словамъ того, ни по словамъ другаго; пока не пришли два ткача съ Навозныхъ Воротъ, что въ Іерусалимѣ, и не свидѣтельствовали отъ имени Шемаіи и Авталіона: три лога почерпнутой воды дѣлаютъ негодной купель, и мудрецы (въ томъ числѣ Гиллель и Шаммай) утвердили ихъ слова [1]).

4. А зачѣмъ упоминаютъ слова Шаммая и Гиллеля, разъ они признаны недѣйствительными (букв.: чтобъ ихъ признать недѣйствительными)? — чтобы преподать послѣдующимъ поколѣніямъ, чтобы человѣкъ не стоялъ (упорно) на своемъ, разъ отцы міра, (т. е. міровыя знаменитости) не стояли на своихъ словахъ.

[1, 3] Гиллель говоритъ: полный hинъ почерпнутой воды въ двѣнадцать логовъ дѣлаетъ негодной купель; Шаммай говоритъ: полный hинъ почерпнутой воды въ тридцать шесть логовъ дѣлаетъ негодной купель [2]), а мудрецы говорятъ: ни по словамъ того, ни по словамъ другого, но три лога почерпнутой воды дѣлаютъ негодной купель. Случай (фактъ): пришли два ткача съ Навозныхъ Воротъ, что въ Іерусалимѣ, и свидѣтельствовали отъ имени Шемаіи и Авталіона, что три лога воды дѣлаютъ негодной купель [3]), и мудрецы утвердили ихъ слова. А почему упоминается названіе ихъ мѣста и названіе ихъ ремесла? вѣдь, нѣтъ ремесла ниже ткацкаго и нѣтъ мѣста отвратительнѣе Навозныхъ Воротъ? Но если отцы міра не упорствовали на своемъ, разъ имѣлось преданіе, тѣмъ болѣе простой человѣкъ не долженъ стоять на своемъ, разъ имѣется преданіе [4]).

5. А зачѣмъ упоминаютъ слова единичнаго (т. е. оставшагося при особомъ мнѣніи) среди большинства, разъ hа-

---

[1]) См. трактатъ Микваотъ.

[2]) Такимъ образомъ, споръ между Гиллелемъ и Шаммаемъ касается лишь величины hина: первый полагаетъ, что hинъ=12 лог., а второй, что hинъ=36 лог. Они оба „говорили языкомъ учителя“, но разно понимали его. Что установленъ hинъ, а не другая мѣра, объясняется тѣмъ, что hинъ наибольшая изъ упоминаемыхъ въ Библіи мѣръ для жидкостей.

[3]) Ткачи показали, что Шемаія разумѣлъ подъ hинъ три лога.

[4]) Если „отцы міра“ Гиллель и Шаммай поступились своими мнѣніями передъ простыми ткачами, тѣмъ болѣе не долженъ упорствовать въ своемъ мнѣніи простой человѣкъ передъ равнымъ себѣ, не говоря уже о высшемъ. Въ текстѣ Тосефты, имѣвшейся у Раши, отвѣтъ, повидимому, гласитъ нѣсколько иначе. Въ Бавли (Шаб. 15а) Раши, ссылаясь на „трактатъ Эдуіотъ“ (разумѣется, очевидно, Тосефта) говоритъ: зачѣмъ названо ихъ ремесло и мѣсто жительства? — чтобы показать, что человѣкъ не долженъ держаться вдали отъ школы (бетъ-hамидрашъ), ибо низкіе ткачи изъ жалкой мѣстности перевѣсили своимъ свидѣтельствомъ мнѣнія Гиллеля и Шаммая.

лаха устанавливается по словамъ большинства?—Дабы судъ могъ опереться на него, если онъ раздѣляетъ мнѣніе единичнаго; [вообще судъ можетъ отмѣнить постановленіе другого суда [1]), если только онъ превосходитъ его ученостью и численностью; если онъ превосходитъ ученостью, но не численностью, численностью, но не ученостью, онъ не можетъ отмѣнить его рѣшенія: требуется, чтобы онъ превосходилъ его ученостью и численностью].

6. Сказалъ р. Іуда [2]): если такъ, зачѣмъ упоминаютъ слова единичнаго среди словъ большинства, разъ они признаются недѣйствительными? чтобы,—если кто скажетъ: „такъ я получилъ по преданію“,—можно было ему сказать: ты слышалъ согласно словамъ такого-то (оставшагося въ меньшинствѣ).

[1, 4] Всегда halaxa по словамъ большинства; а слова единичнаго упоминаются среди большинства лишь для того, чтобы ихъ признать недѣйствительными?—Р. Іуда говоритъ: слова единичнаго упоминаются среди словъ большинства съ тою цѣлью, чтобы,—если обстоятельства того потребуютъ,—можно было на нихъ опереться, а мудрецы говорятъ: слова единичнаго упоминаются съ такою цѣлью: если одинъ говоритъ: чистъ, а другой говоритъ: нечистъ, согласно словамъ р. Элиэзера, то ему отвѣчаютъ: ты слышалъ по словамъ р. Элиэзера [3]).

]1, 5] Нѣкто вопросилъ ученаго, и тотъ призналъ нечистымъ: онъ не долженъ вопрошать другого ученаго; онъ вопросилъ одного ученаго, и тотъ призналъ чистымъ; онъ не долженъ вопрошать другого ученаго; если же ихъ двое, и одинъ запрещаетъ, а другой дозволяетъ, одинъ признаетъ нечистымъ, а другой признаетъ чистымъ, то, буде имѣется третій ученый, спрашиваютъ его мнѣніе, а если нѣтъ, то поступаютъ по болѣе строгому изъ высказанныхъ мнѣній. Р. Іисусъ, сынъ Кархи, говоритъ: если вопросъ касается словъ Торы, то поступаютъ по болѣе строгому, а если словъ книжниковъ, то поступаютъ по менѣе строгому.

7. Школа Шаммая говоритъ: (шатровую нечистоту производитъ) четверть каба костей, какихъ бы то ни было, даже отъ двухъ или трехъ (труповъ), а школа Гиллеля говоритъ: четверть каба костей отъ одного трупа, изъ тѣхъ, которыя составляютъ большую часть тѣла, либо по объему, либо по

---

[1]) Примыкая къ мнѣнію меньшинства..

[2]) Іуда передаетъ предшествующую статью иначе.

[3]) Такимъ образомъ, Тосефта приписываетъ Іудѣ мнѣніе, высказанное въ Мишнѣ (5) анонимно, а мудрецамъ мнѣніе, высказываемое въ Мишнѣ Іудой (6).

количеству [1]); Шаммай говоритъ: (четверть каба) даже изъ одной кости.

8. Вики возношенія, по школѣ Шаммая, требуютъ чистоты только при мочкѣ и шелушеніи; давать же ихъ въ кормъ скоту можно и въ нечистотѣ; а, по школѣ Гиллеля, вики возношенія требуютъ чистоты при мочкѣ, шелушить же ихъ и кормить ими скотъ можно и въ состояніи нечистоты; Шаммаи говоритъ: ихъ должно ѣсть въ сухомъ видѣ; р. Акиба говоритъ: всѣ дѣйствія съ ними могутъ совершаться въ нечистотѣ (М. Ш. 2, 4).

9. Желающій размѣнять селу изъ денегъ второй десятины, долженъ, по школѣ Шаммая, обратить всю селу въ мѣдь; а, по школѣ Гиллеля, одинъ изъ сиклей обращаютъ въ серебро, а другой въ мѣдь. Р. Меиръ говоритъ: серебро вмѣстѣ съ плодами не профанируютъ серебромъ, а мудрецы разрѣшаютъ (М. Ш. 2, 8).

10. Желающій размѣнять селу второй десятины въ Іерусалимѣ, обращаетъ, по школѣ Шаммая, всю селу въ мѣдь, а по школѣ Гиллеля, одинъ изъ сиклей въ серебро, а другой въ мѣдь. Разсуждающіе предъ мудрецами говорятъ: три динарія въ серебро, а послѣдній динарій—въ мѣдь; р. Акиба говоритъ: три динарія въ серебро, а часть четвертаго въ мѣдь; р. Тарфонъ говоритъ: четыре аспера (asperi) въ серебро; Шаммай говоритъ: должно положить селу въ лавку и ѣсть на эту селу (М. Ш. 2, 9).

11. Кресло невѣсты, у котораго отняты покрышки, школа Шаммая признаетъ воспріимчивымъ, а школа Гиллеля невоспріимчивымъ; Шаммай говоритъ: даже рама (сидѣніе) кресла воспріимчива.

Кресло, вставленное въ корыто, школою Шаммая признается нечистымъ, а школою Гиллеля — чистымъ; Шаммай говоритъ: даже изготовленное вмѣстѣ съ корытомъ (Кел. 22, 4).

12. Слѣдующіе законы школа Гиллеля стала, вопреки прежнему мнѣнію, учить согласно словамъ школы Шаммая:

Женщина пришла изъ заморской страны и сказала: „мой мужъ умеръ“: она можетъ вступить въ бракъ; „мой мужъ умеръ (бездѣтно)“: она можетъ вступить въ левиратный бракъ;—слова школы Шаммая, а школа Гиллеля говоритъ: мы слыхали (это правило) только относительно женщины,

---

[1]) См. Тос. Оһалотъ 3, 4.

пришедшей съ жатвы. Имъ возразила школа Шаммая: безразлично, пришла-ли она съ жатвы, съ уборки оливъ или пришла изъ заморской страны; выраженіе „съ жатвы употреблено только потому, что такъ случилось. Тогда школа Гиллеля стала учить согласно словамъ школы Шаммая.

Школа Шаммая говоритъ: она выходитъ замужъ и получаетъ свою кетубу, а школа Гиллеля говоритъ: она выходитъ замужъ, но не получаетъ своей кетубы. Школа Шаммая сказала имъ: если вы разрѣшили эрву, составляющую *хомеръ*, какъ же вы не разрѣшаете денегъ, составляющихъ *калъ*? Имъ отвѣтила школа Гиллеля: мы находимъ, что братья не вступаютъ въ наслѣдство на основаніи ея свидѣтельства. Имъ возразила школа Шаммая: вѣдь изъ самаго текста кетубы мы выводимъ это, такъ какъ онъ ей пишетъ: „если ты выйдешь за другого, то возьмешь то, что записано для тебя“. Тогда школа Гиллеля стала учить согласно словамъ школы Шаммая (Іев. 15, 2—3).

[1, 6] Женщина отправилась вмѣстѣ съ мужемъ своимъ въ заморскую страну, и былъ миръ между ними и въ мірѣ былъ миръ; затѣмъ она пришла и сказала: «мой мужъ умеръ»: она можетъ вступить въ бракъ; «мой мужъ умеръ (бездѣтно)»: она можетъ вступить въ левиратный бракъ. Если они жили мирно, а въ мірѣ была война, или между ними были раздоры, а въ мірѣ былъ миръ, и она пришла и сказала: «мой мужъ умеръ», она вѣры не достойна, плачетъ-ли она или не плачетъ, разорваны-ли ея платья или не разорваны. Р. Іуда говоритъ: она никогда вѣры не достойна, развѣ что она пришла съ плачемъ и въ разорванныхъ платьяхъ. Ему возразили: если такъ, то хитрая выйдетъ замужъ, а нехитрая не выйдетъ (Іев. 15, 1). Школа Гиллеля сказала: мы слышали это только относительно женщины, пришедшей съ жатвы. Имъ возразила школа Шаммая: вѣдь всѣ дни года—жатва: кончилась жатва ячменя, наступаетъ жатва пшеницы; кончилась жатва пшеницы, наступаетъ уборка винограда; кончилась уборка винограда, наступаетъ уборка оливъ; оказывается, что всѣ дни года жатва. Имъ сказала школа Гиллеля: мы находимъ, что братья не вступаютъ въ наслѣдство по ея показанію. Имъ возразила школа Шаммая: вѣдь изъ текста ея кетубы мы выводимъ это, такъ какъ онъ написалъ ей: «если ты выйдешь за другого, то возьмешь, что записано тебѣ въ твоей кетубѣ и уйдешь». Тогда школа Гиллеля стала учить согласно школѣ Шаммая.

13. Кто наполовину рабъ, наполовину свободный, долженъ работать одинъ день на господина и одинъ день на себя,—слова школы Гиллеля. Имъ сказа школа Шаммая: вы позаботились объ его господинѣ, а о немъ самомъ вы не позаботились: жениться на рабынѣ онъ не можетъ, и жениться на свободной онъ не можетъ; оставаться холостымъ? — но,

вѣдь міръ и созданъ для размноженія, какъ сказано (Ис. 45, 18): „ненапрасно сотворилъ ее; Онъ образовалъ ее для жительства"; слѣдовательно, ради мірового порядка должно заставить его господина отпустить его на волю, а онъ пишетъ (выдаетъ господину) заемное письмо на половину своей стоимости Тогда школа Гиллеля стала учить согласно словамъ школы Шаммая (Гит. 4, 5).

14. По словамъ школы Гиллеля, глиняный сосудъ спасаетъ (отъ осквернения) все, а школа Шаммая говоритъ: онъ спасаетъ только яства, напитки и другой глиняный сосудъ. Сказала имъ школа Гиллеля: почему? Школа Шаммая отвѣтила: потому, что онъ нечистъ у амъ-hаареца, а нечистый сосудъ не можетъ считаться раздѣлителемъ. Имъ возразила школа Гиллеля: вѣдь, вы признали чистыми яства и напитки, находящіеся въ немъ. Школа Шаммая отвѣтила имъ: когда мы признали чистымъ яства и напитки, находящіеся въ немъ, то мы ихъ признали чистыми только для самого (амъ-hаареца), а когда ты признаешь чистымъ сосудъ, то ты призналъ его чистымъ и для себя, и для него. Тогда школа Гиллеля стала учить по словамъ школы Шаммая [1]).

ГЛАВА II.

1. Р. Ханина, сеганъ священниковъ, свидѣтельствовалъ четыре вещи: никогда священники не отказывались сожигать жертвенное мясо, оскверненное чадомъ нечистоты, вмѣстѣ съ мясомъ, оскверненнымъ отцомъ нечистоты, хотя этимъ возвышалась степень нечистоты (перваго мяса). Р. Акиба добавилъ: никогда священники не отказывались жечь масло, оскверненное тевулъ-іомомъ, въ святильникѣ, получившемъ осквернение отъ нечистаго трупной нечистотой, хотя здѣсь возвышается степень нечистоты (масла) (Пес. 1, 6).

2. Сказалъ р. Ханина, сеганъ священниковъ: я никогда не видѣлъ, чтобы кожа относилась на сожженіе. Р. Акиба сказалъ: изъ его словъ мы узнаемъ, что священники пользуются кожей первенца, который оказался терефа послѣ того, какъ снята кожа; а мудрецы говорятъ: „мы не видали"— не доказательство: кожа выносится на сожженіе (Зев. 12, 4).

[1]) См. Оhалотъ 5, 3—4 и Тос. Оhал. 5, 11—12.

3. Онъ же свидѣтельствовалъ, что въ Малой Деревнѣ (или: въ Кефаръ Катанъ), которая была около Іерусалима, жилъ старикъ, ссужавшій всѣхъ жителей села и писавшій собственноручно (заемныя письма), а другіе подписывались; когда это дошло до мудрецовъ, они разрѣшили (признали законнымъ). Мимоходомъ ты выводишь, что жена можетъ сама писать свой гетъ, а мужъ можетъ самъ писать свой шоваръ, ибо признаніе акта дѣйствительнымъ зависитъ только отъ подписей.

Онъ также (свидѣтельствовалъ, что если въ (жертвенномъ) мясѣ оказалась игла, то ножъ и руки чисты, а мясо нечисто; если же она найдена въ пометѣ (*пересъ*), то все чисто.

4. Три правила сказалъ р. Измаилъ предъ мудрецами въ Ямнійскомъ вертоградѣ: если взболтанное яйцо попало на овощь возношенія, то оно—*хиббуръ*, а если оно вродѣ шлема, то не *хиббуръ* (Тев. I. 3, 2); колосъ стоитъ на жнивьѣ, а верхушкой достигаетъ несжатаго хлѣба: если онъ можетъ быть сжатъ вмѣстѣ съ несжатымъ хлѣбомъ, то принадлежитъ хозяину, а если нѣтъ, то принадлежитъ бѣднымъ (Пеа, 5,2); малый огородъ окруженъ виноградникамъ *арисомъ*: если имѣется пространство, достаточное для снимающаго виноградъ и его корзины съ одной стороны и такое же пространство съ другой стороны, тамъ можно сѣять, а если нѣтъ, то сѣять нельзя.

5. Три правила сказали предъ р. Измаиломъ, и онъ не высказался относительно ихъ ни въ смыслѣ запрета, ни въ смыслѣ дозволенія, и они были разъяснены р. Іисусомъ сыномъ Матѳея: нѣкто прокалываетъ нарывъ въ субботу: если для образованія отверстія, онъ отвѣчаетъ, а если для выпущенія гною, онъ не отвѣчаетъ; нѣкто ловитъ змѣю въ субботу: если онъ дѣлаетъ это, чтобы она его не укусила, онъ не отвѣчаетъ, а если для лекарства, отвѣчаетъ; „эронійскіе“ котлы не воспринимаютъ шатровой нечистоты, но становятся нечистыми, если ихъ несъ гноеточивый [р. Эліэзеръ сынъ Садока говоритъ: они не воспринимаютъ нечистоты, даже если ихъ понесъ гноеточивый, потому что ихъ обработка не завершена].

[1, 8] Три правила сказали предъ р. Измаиломъ, и онъ не высказался о нихъ ни въ смыслѣ запрета, ни въ смыслѣ разрѣшенія, и они разъяснены р. Іисусомъ сыномъ Матѳея: нѣкто прокалываетъ нарывъ въ субботу: если

для сниманія кожицы и образованія устья, какъ это дѣлаютъ врачи, онъ отвѣчаетъ, а если для выпущенія гноя, онъ не отвѣчаетъ.

6. Три правила сказалъ р. Измаилъ и съ нимъ не согласился р. Акиба: чеснокъ, незрѣлый виноградъ и зерна измельчены еще днемъ (въ пятницу): р. Измаилъ говоритъ: заканчиваютъ (работу) по наступленіи темноты (т. е. въ субботу), а р. Акиба говоритъ: не заканчиваютъ.

[1, 9] Чеснокъ, незрѣлый виноградъ и зерна измельчены еще днемъ: р. Измаилъ говоритъ: заканчиваютъ по наступленіи темноты, а р. Акиба говоритъ: не заканчиваютъ [1]),—но священники поступали согласно словамъ р. Измаилъ.

7. Три правила сказали предъ р. Акибой: два отъ имени Р. Элiэзера и одно отъ имени р. Іисуса.

Два отъ имени р. Элiэзера: женщина выходитъ въ „золотомъ городѣ“ (Шаб. 6, 1) и пускающіе голубей негодны для свидѣтельства. Одно отъ имени р. Іисуса: ласка съ шерецомъ во рту идетъ по кораваямъ возношенія: если возникло сомнѣніе, коснулся-ли шерецъ или не коснулся, то сомнѣніе толкуется въ смыслѣ неосквернения (Teh. 4, 2).

[1, 10] Три правила сказали предъ р. Акибой: два отъ имени р. Элiэзера и одно отъ имени р. Іисуса, и онъ не высказался о нихъ ни въ смыслѣ запрета, ни въ смыслѣ разрѣшенія, ни въ смыслѣ годности, ни въ смыслѣ негодности, ни въ смыслѣ нечистоты, ни въ смыслѣ чистоты. Два отъ имени р. Элiэзера: можетъ-ли женщина выходить (въ субботу) съ «золотымъ городомъ»? И онъ не высказался ни въ смыслѣ запрещенія, ни въ смыслѣ разрѣшенія: р. Элiэзеръ разрѣшаетъ, а мудрецы запрещаютъ. Пускающіе голубей допускаются-ли къ свидѣтельству? Онъ не высказался о нихъ ни въ томъ смыслѣ, что они годны (допускаются), ни въ томъ смыслѣ, что они негодны: р. Элiэзеръ признаетъ ихъ годными, а мудрецы признаютъ ихъ негодными.

[1, 12] Одно отъ имени р. Іисуса: шерецъ во рту у ласки, а ласка прошла надъ кораваями возношенія, при чемъ возникаетъ сомнѣніе: дотронулся-ли (шерецъ) или не дотронулся: р. Элiэзеръ признаетъ (кораваи) чистыми, р. Іисусъ признаетъ ихъ нечистыми, а мудрецы говорятъ: если

---

[1]) При чемъ здѣсь священники, комментаторы расходятся: одни полагаютъ, что священники имѣли въ древнемъ синедріонѣ рѣшающій голосъ, поэтому важно знать ихъ мнѣніе; другіе полагаютъ, что это замѣчаніе относится къ первой мишнѣ, при чемъ вм. Измаила слѣдуетъ читать Акибы: священники поступали такъ, какъ полагаетъ Акиба; третьи, наконецъ, думаютъ, что это относится къ пропущеннымъ Тосефтой „эронійскимъ“ котламъ, которые считались священниками, въ виду сомнѣнія, нечистыми.

несомнѣнно что (ласка) дотронулась, то они нечисты, а если сомнительно,— они чисты.

8. Три правила сказалъ р. Акиба: относительно двухъ съ нимъ согласились, а относительно одного съ нимъ не согласились: съ нимъ согласились, что сандалій (лапоть) бѣлильщиковъ [1]) воспріимчивъ къ нечистотѣ - *мидрасъ*, и что сломанная печь (считается печью), когда имѣетъ четыре ладони, тогда какъ раньше говорили: три (Кел. 5, 1); не согласились съ нимъ относительно одного: относительно стула, изъ сидѣнья котораго вынуты двѣ покрышки: р. Акиба признаетъ его воспріимчивымъ къ нечистотѣ, а мудрецы признаютъ невоспріимчивымъ (Кел. 22, 7).

[1, 13] «Печь (считается таковой и воспріимчива къ нечистотѣ), когда имѣетъ (въ вышину) четыре ладони, и сломанная печь (считается таковой), когда имѣетъ четыре ладони, тогда какъ раньше говорили: три; относительно сандалія деревяннаго и сандалія бѣлильщиковъ, съ нимъ согласились, что они воспріимчивы къ нечистотѣ-мидрасъ, но не согласились, что женщина совершаетъ ими халицу (Iев. 12, 2 и Тос. Iев. 12,11) и что выходятъ въ нихъ въ субботу.

[1, 7] Въ шести случаяхъ р. Акиба усматриваетъ нечистоту, а мудрецы признаютъ чистымъ: 1) шерецъ вмѣстѣ съ жабой въ общественной области, 2) кусокъ отъ трупа человѣческаго величиною въ оливку вмѣстѣ съ кускомъ отъ трупа животнаго (невелы) величиною въ оливу, 3) кость отъ трупа человѣческаго вмѣстѣ съ костью отъ трупа животнаго, 4) комъ земли чистой вмѣстѣ съ комомъ земли бетъ-перасъ, 5) комъ чистой земли и комъ земли народовъ, 6) двѣ тропы, изъ коихъ одна нечиста, а другая чиста: р. Акиба признаетъ нечистыми, а мудрецы признаютъ чистыми (Teh. 5, 1).

Въ шести сомнительныхъ случаяхъ р. Акиба усматриваетъ нечистоту, а мудрецы не усматриваютъ: позвоночный столбъ и черепъ отъ двухъ труповъ, четверть лога крови отъ двухъ труповъ, четверть каба костей отъ двухъ труповъ, членъ, вырѣзанный мертвымъ отъ двухъ труповъ, и членъ, вырѣзанный живьемъ отъ двухъ человѣкъ, р. Акиба признаетъ нечистыми, а мудрецы признаютъ чистыми.

9. Онъ (р. Акиба) говорилъ: отецъ передаетъ сыну красоту, силу, богатство, мудрость (т. е. ученость) и года. Счетъ „конца“ (т. е. пришествія Мессіи) ведется у Него поколѣніями [2]), какъ сказано (Ис. 41, 4): „Онъ отъ начала вызываетъ роды“ и хотя

---

[1]) Надѣваемый во время работы надъ известью для защиты ногъ

[2]) Это мѣсто выражено въ Мишнѣ крайне темно и было непонятно уже древнимъ (ср. „Отвѣты Гаоновъ“, изд. Гаркави, стр. 175 сл.). Текстъ возстановленъ нами по Тосефтѣ, гдѣ онъ менѣе искаженъ. Отъ „годовъ“, передаваемыхъ сыну. Акиба дѣлаетъ переходъ къ „поколѣніямъ“, которыми Богъ считаетъ время

сказано (Быт. 15, 13): „и поработятъ ихъ и будутъ угнетать ихъ четыреста лѣтъ“, но сказано (тамъ же 16) „въ четвертомъ родѣ возвратятся они сюда“.

[1, 14] Пять толкованій изложилъ р. Акиба на подобіе агады [1]):

Пять вещей отецъ передаетъ сыну... а мудрецы говорятъ: до совершеннолѣтія онъ передаетъ ему, а начиная съ этого времени, сынъ самъ пріобрѣтаетъ для себя. Р. Акиба возразилъ: гдѣ мы находимъ, чтобы человѣкъ былъ хромъ до совершеннолѣтія, а по наступленіи совершеннолѣтія онъ бы выпрямился; или чтобы человѣкъ былъ глухъ до совершеннолѣтія, а по достиженіи совершеннолѣтія онъ бы выздоровѣлъ; или, чтобы человѣкъ былъ слѣпъ до совершеннолѣтія, а по достиженіи совершеннолѣтія онъ бы прозрѣлъ? какимъ это образомъ онъ передаетъ ему только до этого времени? Ему отвѣтили: мы находимъ, что были люди прямые до совершеннолѣтія, которые охромѣли по достиженіи совершеннолѣтія; мы находимъ людей, здоровыхъ до совершеннолѣтія, которые стали глухонѣмыми по достиженіи совершеннолѣтія, людей зрячихъ до совершеннолѣтія, которые ослѣпли по достиженіи совершеннолѣтія, слѣдовательно, онъ передаетъ ему только до этого времени.

Конецъ исчисленъ у Него поколѣніями: хотя дни и ночи передъ Богомъ точно («до волоска») высчитаны, однако, Онъ считаетъ только родами (поколѣніями), какъ сказано (Ис. 41, 4):

«Онъ отъ начала вызываетъ роды»; и хотя сказано (Быт. 15, 13): «поработятъ ихъ и будутъ угнетать ихъ четыреста лѣтъ», однако, далѣе сказано (тамъ же 16): «въ четвертомъ родѣ они возвратятся сюда».

[1, 15] Сказано (Исх. 23, 26): «число дней твоихъ сдѣлаю полнымъ»: рѣчь идетъ о годахъ, предопредѣленныхъ для каждаго поколѣнія; что касается остальныхъ (т. е. отдѣльныхъ людей, то, если они заслуживаютъ, доводятъ года ихъ до полноты, а если не заслуживаютъ, отнимаютъ ихъ года,— слова р. Акибы; а мудрецы говорятъ: если заслуживаютъ, то прибавляютъ года, а если не заслуживаютъ, то отнимаютъ года. Они возразили р. Акибѣ: вѣдь, сказано (2 [4] Цар. 20, 6): «и прибавлю къ днямъ твоимъ пятнадцать лѣтъ». Имъ отвѣтилъ р. Акиба: ему прибавили его же года; р. Акиба сказалъ имъ: сказано (1 [3] Цар. 13, 2): «вотъ родится сынъ дому Да-

---

[1]) Изъ какихъ мѣстъ Писанія онъ это выводилъ („толковалъ“), видно изъ Ier. Kid. 61 a (1, 7), гдѣ цитируется вся мишна въ такомъ видѣ: „Тамъ мы учили: отецъ передаетъ сыну красоту, силу, богатство, мудрость и года; красоту, какъ сказано (Пс. 90 [89], 16): „да явится... на сынахъ твоихъ красота (син. пер.: слава) твоя“; силу, какъ сказано (Пс. 112 [111], 2): „сильно будетъ на землѣ сѣмя его“; богатство, какъ сказано (Пс. 37 [36], 25): „я былъ молодъ и состарѣлся, и не видалъ праведника оставленнымъ и потомковъ его просящими хлѣба“; мудрость, какъ сказано (Вт. 11, 19): „и учите имъ (словамъ закона) сыновей своихъ“; года, какъ сказано (Вт. 11, 21): „дабы столько же много было дней вашихъ и дней дѣтей вашихъ“ и проч.; и подобно тому какъ онъ передаетъ ему пять вещей, такъ этотъ имѣетъ по отношенію къ отцу пять обязанностей: онъ долженъ его кормить, поить, одѣвать, обувать и водить“.

видову, имя ему Іосія», а вѣдь тогда Манассіи еще не было на свѣтѣ [1]). Они сказали ему: развѣ сказано: «вотъ родится сынъ дому Давидову отъ Езекіи»? Вѣдь, сказано только: «вотъ родится сынъ дому Давидову»: отъ Езекіи-ли или отъ другого члена дома Давидова [2]).

10. Онъ же считалъ пять наказаній (букв.: вещей) продолжительностью въ двѣнадцать мѣсяцевъ: наказаніе поколѣнія потопа—двѣнадцать мѣсяцевъ; наказаніе Іова—двѣнадцать мѣсяцевъ; наказаніе Египтянъ—двѣнадцать мѣсяцевъ наказаніе Гога и Магога въ будущемъ времени — двѣнадцать мѣсяцевъ, и наказаніе грѣшниковъ въ геенномъ—двѣнадцать мѣсяцевъ, ибо сказано (Ис. 66, 23): „тогда изъ мѣсяца въ мѣсяцъ... будетъ приходить всякая плоть предъ лицо Мое“ [р. Іоаннъ, сынъ Нури, говоритъ: (семь недѣль) отъ Пасхи до Пятидесятницы, ибо сказано (тамъ же): „отъ субботы (въ смыслѣ праздника) до субботы (син. пер.; „изъ субботы въ субботу)“] [3]).

ГЛАВА III.

1. Одна изъ вещей оскверняющихъ шатровой нечистотой раздѣлена на части и внесена въ домъ: р. Доса сынъ Архиноса не признаетъ ее оскверняющей, а мудрецы признаютъ. Какъ это понимать? Нѣкто прикоснулся къ двумъ кускамъ, невелы, изъ коихъ каждый величиною въ половину оливки, или понесъ ихъ; или же коснулся частицы трупа величиною

---

[1]) Пророчество о томъ, что родится Іосія, было объявлено до того какъ Езекія заболѣлъ, слѣдовательно, ему было предопредѣлено жить послѣ болѣзни, и слова „прибавлю къ днямъ твоимъ 15 лѣтъ“ должно понимать въ томъ смыслѣ, что у него эти года были отняты, а затѣмъ возвращены назадъ. Манассія—сынъ Езекіи, дѣдъ Іосіи; ему было 12 лѣтъ, когда онъ вступилъ на престолъ іудейскій.

[2]) Тосефта перечислила всего три толкованія. Для того, чтобы вышло пять толкованій, комментаторы включаютъ какъ особое, „толкованіе“, мишну 10, и разбиваютъ рубрику о „числѣ дней“ на два толкованія: объ израильтянахъ странствовавшихъ по пустынѣ (по Исх. 23, 26) и о прочихъ людяхъ (по 2 Цар. 20, 6).

[3]) Библейское доказательство Акибы указано Мишной только для пятаго „наказанія“, такъ какъ на немъ основывается мнѣніе Іоанна сына Нури. Однако, въ Седеръ Оламъ Рабба (кон. гл. 3 и нач. гл. 4; изд. Ратнера, стр 15—19) сохранились библейскія доказательства и для прочихъ „наказаній“ (безъ указанія имени Акибы). — А. Гейгеръ въ своей хрестоматіи Мишны („Lesestücke aus der Mischnah“, № 25) посвящаетъ большую статью обоснованію мнѣнію Акибы, изъ коей явствуетъ, что точныхъ доказательствъ у Акибы быть не могло.

въ половину оливки, а надъ другой частицей въ половину оливки образуетъ шатеръ, или же коснулся частицы величиной въ половину оливки, а другая частица въ половину оливки образуетъ надъ нимъ шатеръ, или же онъ образуетъ шатеръ надъ двумя частицами, изъ коихъ каждая величиной въ половину оливки, или онъ образуетъ шатеръ надъ частицей въ половину оливки, а другая частица въ половину оливки образуетъ шатеръ надъ нимъ: р. Доса сынъ Архиноса признаетъ его чистымъ, а мудрецы признаютъ нечистымъ Но если кто прикоснулся къ частицѣ величиной въ половину оливки, а другой предметъ образуетъ шатеръ надъ нимъ и надъ половиной оливки, или онъ образуетъ шатеръ надъ частицей въ половину оливки а другой предметъ образуетъ шатеръ надъ нимъ и надъ частицей величиною въ половину оливки, то оно чисто [сказалъ р. Меиръ: и въ этомъ случаѣ р. Доса признаетъ чистымъ, а мудрецы признаютъ нечистымъ; все оскверняетъ за исключеніемъ прикосновенія, соединеннаго съ несеніемъ, и несенія, соединеннаго съ шатромъ. Вотъ правило, разъ дѣйствуетъ одно основаніе, оно нечисто а если два основанія, то чисто] (Ohal. 3, 1).

2. Яство, разъединенное, не соединяется,—слова р. Досы сына Архиноса, а мудрецы говорятъ: соединяется (Teh. 8, 8). Профанируютъ вторую десятину монетой асимонъ, — слова р. Досы, а мудрецы говорятъ: не-профанируютъ (М. Ш. 1, 2). Для очистительной воды погружаютъ руки,—слова р. Досы, а мудрецы говорятъ: если осквернились руки, осквернилось тѣло (ср. Яд. 3, 1 и Хаг. 2, 5).

[1, 16 ср.] Р. Наванъ говоритъ: по мнѣнію р. Досы, яства (считаются нечистыми) въ размѣрѣ яйца, считая вмѣстѣ съ скорлупой, а мудрецы говорятъ: безъ скорлупы.

3. Внутренность дыни и отщипанную зелень отъ овоща возношенія р. Доса разрѣшаетъ не священникамъ, а мудрецы запрещаютъ. Пять овецъ, изъ коихъ каждая даетъ по полторы мины шерсти, подлежатъ закону о „начаткахъ шерсти“, слова р. Досы, а мудрецы говорятъ, пять овецъ, сколько бы онѣ ни дали (Хул. 11, 2).

[1, 16] Пять овецъ, изъ коихъ каждая даетъ при стрижкѣ по полторы мины шерсти, что составляетъ семьдесятъ пять селаимъ, подлежатъ закону о «начаткахъ шерсти»,—слова р. Досы, а мудрецы говорятъ: пять овецъ, дающихъ при стрижкѣ сколько-бы то ни было.

4. Всякіе ковры воспріимчивы къ трупной нечистотѣ,—слова р. Досы, а мудрецы говорятъ: и къ нечистотѣ-мидрасъ. Всѣ плетенки невоспріимчивы къ нечистотѣ кромѣ плетенокъ изъ „галгилонъ“,—слова р. Досы, а мудрецы говорятъ, всѣ онѣ къ нечистотѣ воспріимчивы, кромѣ плетенокъ, что у шерстяниковъ [1]).

5. Пращъ, углубленіе котораго ткано, къ нечистотѣ воспріимчивъ; если-же онъ кожаный, то, по мнѣнію р. Досы сына Архиноса, онъ къ нечистотѣ невоспріимчивъ, а по мнѣнію мудрецовъ, — воспріимчивъ; если у него разорвано ушко для пальца, онъ невоспріимчивъ, а если шнуръ „бетъ пакіа“, онъ воспріимчивъ (ср. Тос. Кел. Б. Б. 4, 14).

6. Находившаяся въ плѣну можетъ ѣсть возношеніе,—слова р. Досы, а мудрецы говорятъ: иная можетъ ѣсть а иная не можетъ; какъ это понимать?—женщина, говорящая: „я была въ плѣну, но осталась чистой“—можетъ ѣсть, такъ какъ уста связавшія могутъ разрѣшить; но если имѣются свидѣтели, что она была въ плѣну, она же говоритъ только: „я осталась чистой“, то она ѣсть не можетъ (Кетуботъ 2, 5).

[1, 17] Женщина сказала: «я была въ плѣну и осталась чистой»: она ѣстъ; если же имѣются свидѣтели, что она была въ плѣну, а она говоритъ: «я чиста», она не ѣстъ.

7. Въ четырехъ сомнительныхъ случаяхъ р. Іисусъ признаетъ нечистымъ, а мудрецы признаютъ чистымъ. А именно:—нечистый стоитъ (подъ деревомъ), а чистый проходитъ, или чистый стоитъ, а нечистый проходитъ; нечистота въ частной области, а чистота въ общественной области, или чистота въ частной области, а нечистота въ области общественной, и возникло сомнѣніе, коснулись-ли они или не коснулись, образовали-ли шатеръ или не образовали; двинули-ли они другъ друга или не двинули: р. Іисусъ признаетъ нечистымъ, а мудрецы признаютъ чистымъ [2]).

8. Три вещи р. Садокъ признаетъ воспріимчивыми (къ нечистотѣ), а мудрецы признаютъ невоспріимчивыми: гвоздь мѣнялы, ящикъ крупчатника и гвоздь отъ часового камня: р. Садокъ признаетъ воспріимчивыми, а мудрецы признаютъ невоспріимчивыми (Кел. 12, 5).

[1]) См. Тос. Келимъ Бава Батра 4, 14.

[2]) Тосефта 1, 18 повторяетъ мишну безъ всякихъ измѣненій, поэтому нами пропускается.

БИБЛІОТЕКА Е.К. ДЕОДАГИНОЙ

9. Четыре вещи раббанъ Гамалиилъ признаетъ воспріимчивыми, а мудрецы признаютъ невоспріимчивыми: металлическую крышку домашней корзины, вѣшалку чесалки, неготовые металлическіе сосуды и раздѣленную на двѣ части доску; мудрецы соглашаются съ раббанъ Гамаліиломъ, что если доска раздѣлена на двѣ неравныя части, то большая часть воспріимчива, а меньшая невоспріимчива.

[2, 1] Четыре вещи р. Элiэзеръ признаетъ невоспріимчивыми, а мудрецы признаютъ воспріимчивыми. Гребень «цирцура» (родъ бутылки), по мнѣнію р. Элiэзера, невоспріимчивъ къ нечистотѣ въ воздухѣ, а по мнѣнію мудрецовъ воспріимчивъ въ воздухѣ (Кел. 2, 8); доска пекаря, прикрѣпленная гвоздемъ или соединенная съ балкой или перекладиной, по мнѣнію р. Элiэзера, невоспріимчива, а по мнѣнію мудрецовъ воспріимчива (Кел. 15, 2). Обувь, что на колодкѣ, по мнѣнію р. Элiэзера, невоспріимчива, а по мнѣнію мудрецовъ воспріимчива (Кел. 26, 4); печь, разрѣзанная на кольца, между которыми положенъ песокъ, р. Элiэзеръ признаетъ невоспріимчивой къ нечистотѣ, а мудрецы признаютъ воспріимчивой. Эту печь назвали «печью Ахнаи» [2]), о ней было много споровъ въ израилѣ (Кел. 5, 10).

10. Въ трехъ случаяхъ раббанъ Гамаліилъ держится болѣе строгаго мнѣнія, соглашаясь съ словами школы Шаммая: нельзя укрывать горячую воду въ іомъ-товъ для субботы, нельзя устанавливать подсвѣчника въ іомъ-товъ и нельзя печь (въ іомъ-товъ) большихъ хлѣбовъ, а должно выпекать тонкія лепешки. Сказалъ раббанъ Гамаліилъ: въ домѣ моего отца не пекли большихъ хлѣбовъ, а только лепешки. Ему отвѣтили: что намъ дѣлать съ домомъ твоего отца, когда они были строги по отношенію къ себѣ, но сдѣлали облегченіе для всего Израиля, разрѣшивъ печь большіе хлѣбы и „харары“ (Беца 2, 6).

11. Онъ же въ трехъ случаяхъ установилъ менѣе строгія правила: подметаютъ между диванами и кладутъ курево въ іомъ-товъ, и готовятъ козленка - *мекулласъ* въ пасхальный вечеръ, а мудрецы запрещаютъ (Беца 2, 7).

12. Три вещи р. Элазаръ сынъ Азаріи разрѣшаетъ, а мудрецы запрещаютъ: его корова выходитъ съ ремнемъ, что

---

[2]) *Ахнаи* (въ нѣкоторыхъ спискахъ: Ахинаи, Хахинаи) — имя фабриканта или изобрѣтателя этихъ печей. Позднѣйшіе ученые (амораимъ) сближали это имя съ *ахна*, или *хахина* — „змѣй кольчатый“: „почему эта печь названа *ахнаи*?—потому что они окружили ее правилами точно змѣй“ (Бер. 19а, Б. М. 59б).

между рогами (Шаб. 5, 4): чистятъ скребницею скотъ въ іомъ-товъ; мелютъ перецъ въ перцовой мельницѣ. Р. Іуда говоритъ: въ іомъ-товъ не чистятъ скотъ скребницею, потому что можетъ образоваться рана, но можно чесать деревянной чесалкой, а мудрецы говорятъ: нельзя ни чистить скребницею, ни чесать (Беца 2, 8).

ГЛАВА IV

1. Слѣдующія правила принадлежатъ къ облегченіямъ школы Шаммая и къ отягченіямъ школы Гиллеля.

Яйцо, снесенное въ іомъ-товъ, по школѣ Шаммая, дозволено въ пищу, а по школѣ Гиллеля, недозволено. Школа Шаммая говоритъ: закваска величиною въ оливку, а квасное—въ финикъ, а школа Гиллеля говоритъ: и то, и другое въ оливку (Беца 1, 1).

[2, 2] Двадцать четыре правила принадлежатъ къ облегченіямъ школы Шаммая и къ отягченіямъ школы Гиллеля.

Школа Шаммая говоритъ: человѣкъ не можетъ связать сына своего обѣтомъ назорейства, а школа Гиллеля говоритъ: можетъ (Тос. Наз. 3, 17).

О яйцѣ, снесенномъ въ іомъ-товъ, другіе говорятъ отъ имени р. Эліэзера: въ пищу дозволено оно и снесшая его курица (Тос. Беца, 1, 1).

2. [О теленкѣ родившемся въ іомъ-товъ, всѣ согласны, что онъ дозволенъ, а о птенцѣ, вылупившемся въ іомъ-товъ, всѣ согласны, что онъ запрещенъ (Тос. Беца 1, 1)].

Кто зарѣзалъ звѣря или птицу въ іомъ-товъ, тотъ можетъ, по школѣ Шаммая, выкопать *декеромъ* (землю) и покрыть кровь, а школа Гиллеля) говоритъ: онъ можетъ рѣзать лишь въ томъ случаѣ, если у него имѣется земля-*муханъ* (наготовѣ); но она (школа Гиллеля) согласна съ тѣмъ, что разъ шехита совершена, можно выкопать декеромъ землю и покрыть ею кровь. Зола, что на очагѣ, есть *муханъ* (Беца 1, 2).

3 Школа Шаммая говоритъ: hефкеризованное въ пользу бѣдныхъ—hефкеръ, а школа Гиллеля говоритъ: оно лишь тогда hефкеръ, когда hефкеризовано и въ пользу богатыхъ, какъ произведенія суботняго года. Всѣ снопы на полѣ содержатъ по одному кабу, а одинъ содержитъ четыре каба и онъ забытъ: по школѣ Шаммая, онъ не *шикха*, а по школѣ Гиллеля, *шикха* (Пеа 6, 1).

4. Снопъ, приставленный къ стѣнѣ, копнѣ, скоту или

орудіямъ, забытъ: школа Шаммая говоритъ: онъ не *шикха*, а школа Гиллеля говоритъ: онъ *шикха* (Пеа 6, 2).

5. Къ четырехлѣтнему винограднику, по школѣ Шаммая, не примѣнимы законы о хомешъ и о бiурѣ, а по школѣ Гиллеля, примѣнимы. [По школѣ Шаммая, къ нему примѣнимы законы о перетъ и олелотъ, но бѣдные сами для себя выкупаютъ, а по школѣ Гиллелѣ, — все поступаетъ въ точило [1]) (Пеа 7, 6)].

6. Сосудъ съ соленными (или мѣшаными) маслинами, по мнѣнію школы Шаммая, не обязательно продырявить, а, по мнѣнію школы Гиллеля, обязательно продырявить; но онѣ согласны съ тѣмъ, что если сосудъ былъ продырявленъ, но отверстіе закрылось гущей, то онъ невоспріимчивъ (ср. Teh. 9. 1).

Нѣкто умастился чистымъ масломъ, осквернился, спустился (въ купель) и совершилъ погруженіе: школа Шаммая говоритъ: хотя-бы масло съ него стекало, оно чисто, а школа Гиллеля говоритъ: если масла достаточно на смазку малѣйшаго члена (оно уже нечисто. Если масло было нечисто до этого (съ самаго начала), то по школѣ Шаммая, количество, достаточное на смазку малѣйшаго члена (остается нечистымъ), а школа Гиллеля говоритъ: разъ оно—жидкость влажная [р. Іуда говоритъ отъ имени школы Гиллеля: влажная и увлажняющая].

[2, 2 ср.] Сказалъ р. Элiэзеръ сынъ р. Садока: когда я училъ Тору у р. Іоанна сына Хоронита, я видѣлъ, что онъ ѣлъ свой хлѣбъ сухимъ, такъ какъ были голодные года. Когда я пришелъ и разсказалъ это моему отцу,—онъ сказалъ мнѣ: отнеси ему маслины. Я ему принесъ маслины. Онъ взялъ ихъ, сталъ разсматривать и увидѣлъ, что онѣ влажны. Тогда онъ сказалъ мнѣ: я не ѣмъ маслинъ. Я пришелъ и разсказалъ это моему отцу, и онъ мнѣ сказалъ: пойди, скажи ему, что сосудъ былъ продырявленъ, согласно словамъ школы Гиллеля, но что отверстіе затянулось гущей. Это показываетъ тебѣ, что онъ ѣлъ хулинъ въ чистотѣ, и что хотя онъ былъ изъ учениковъ школы Шаммая, однако, онъ въ своихъ поступкахъ сообразовывался только съ словами школы Гиллеля. [2, 3] Силу закона имѣетъ всегда мнѣніе школы Гиллеля. Кто, желая быть строгимъ къ себѣ, поступаетъ и по школѣ Шаммая и по школѣ Гиллеля, смотря потому, какое мнѣніе строже, о томъ сказано (Еккл. 2, 14): «глупый ходитъ во тьмѣ»; а кто принимаетъ облегченія школы Гиллеля и облегченія школы Шаммая,— нечестивецъ: должно поступать или по школѣ Гиллеля, одинаково принимая

[1]) Взятое нами въ скобки не ѣсть въ сущности „облегченіе“ школы Шаммая, такъ какъ вездѣ рѣчь идетъ объ „облегченіяхъ“, что понимается съ точки зрѣнія домохозяина, а не бѣдныхъ.

и облегченія и отягченія этой школы, или по школѣ Шаммая, одинаково принимая и облегченія, и отягченія этой школы.

[2, 2 ср.] Нѣкто умастился чистымъ масломъ, осквернился, сошелъ и совершилъ погруженіе: школа Шаммая говоритъ: хотя бы масло стекало, оно чисто, а школа Гиллеля говоритъ: количество, достаточное для умащенія малѣйшаго члена, нечисто, а менѣе этого чисто.

7. Жена освящается посредствомъ динарія и равноцѣнности динарія, по словамъ школы Шаммая, а школа Гиллеля говоритъ: посредствомъ перуты и равноцѣнности перуты. А чему равняется перута? Одной восьмой италійскаго ассарія (Кид. 1, 1).

Школа Шаммая говоритъ: можно отпускать жену старымъ гетомъ, а школа Гиллеля запрещаетъ, что такое „старый гетъ“?—Гетъ, по написаніи котораго мужъ оставался съ ней наединѣ (Гит. 8, 4).

Нѣкто развелся съ женой своей, и она ночевала съ нимъ въ (одной) гостинницѣ: по школѣ Шаммая она не должна имѣть отъ него второго гета, а школа Гиллеля говоритъ она должна имѣть отъ него второй гетъ; когда? — если она отпускается послѣ *ниссуинъ*; но они (т. е. школа Гиллеля) согласны, что она не должна имѣть отъ него второго гета, если она отпускается послѣ эрусинъ, потому что онъ ея стѣсняется (Гит. 8, 9).

[2, 4] Школа Гиллеля говоритъ: нельзя отпускать жену старымъ гетомъ, дабы ея гетъ не былъ старше ея сына. [Если онъ написалъ имя гипарха или гипарховъ, а также если въ данной странѣ два царя, и онъ написалъ имя одного изъ нихъ, то гетъ годенъ; если написано имя дѣда его (отца отца), то гетъ годенъ; имя родоначальника, то гетъ негоденъ, но если родоначальникъ носитъ его имя, то гетъ годенъ [1])].

Сказалъ р. Симонъ сынъ Элазара: школы Шаммая и Гиллеля не расходились въ томъ, что если кто развелся съ женою и ночевалъ съ нею въ одной гостинницѣ, то она не должна имѣть отъ него второго гета; въ чемъ онѣ расходились? —когда онъ сожительствовалъ.

8. Школа Шаммая разрѣшаетъ соперницъ братьямъ, а школа Гиллеля запрещаетъ. Если онѣ совершили халицу, то, по школѣ Шаммая, онѣ для священниковъ негодны, а по школѣ Гиллеля,—годны; если же онѣ вступили въ леви-

[1]) Взятое нами въ скобки составляетъ Тосефту къ Гитинъ 8, 5 и къ Мишнѣ Эдуіотъ никакого отношенія не имѣетъ. Оно, очевидно, приводится здѣсь только потому, что слѣдуетъ непосредственно за только что приведенной статьей См. т. III, стр. 374.

ратный бракъ, то, по школѣ Шаммая, онѣ для священниковъ годны, а по школѣ Гиллеля,—негодны. Хотя эти признаютъ негоднымъ, а тѣ считаютъ годнымъ, однако, члены школы Шаммая не отказывались брать женъ изъ (семей) членовъ школы Гиллеля, и члены школы Гиллеля—изъ семей членовъ школы Шаммая. Хотя среди вопросовъ о чистотѣ и нечистотѣ были такіе, гдѣ одни признавали чистымъ то, что другіе считали нечистымъ, однако, это не мѣшало однимъ приготовлять свои теһаротъ (въ посудѣ, занятой) у другихъ (Іев. 1, 4).

9. Имѣется три брата: двое изъ нихъ женаты на двухъ сестрахъ, а третій холостъ; умеръ одинъ изъ женатыхъ на сестрахъ, и холостой совершилъ маамаръ, а затѣмъ умеръ второй братъ; школа Шаммая говоритъ: его жена да остается у него, а вторая свободна, какъ сестра его жены; а школа Гиллеля говоритъ: жену свою онъ долженъ отпустить по гету и по халицѣ, а жену его брата—по халицѣ О такомъ-то случаѣ и сказали: горе ему за его жену и горе ему за невѣстку (Іев. 3, 5).

10. Нѣкто отказалъ женѣ своей въ супружескомъ сожитіи путемъ обѣта: по мнѣнію школы Шаммая, (такой обѣтъ допустимъ) на двѣ недѣли, а по мнѣнію школы Гиллеля,—на одну недѣлю (Кет. 5, 6).

Женщина сбросила наканунѣ восемьдесятъ перваго дня (послѣ рожденія дѣвочки): школа Шаммая освобождаетъ ее отъ жертвы, а школа Гиллеля—обязываетъ (Кер. 1, 6).

Простыню школа Шаммая освобождаетъ отъ кистей (цицитъ), а школа Гиллеля—не освобождаетъ.

Субботнюю корзину школа Шаммая освобождаетъ, а школа Гиллеля не освобождаетъ (Мааср. 4, 2).

[2, 4 ср.] Если кто путемъ обѣта отказалъ женѣ въ супружескомъ сожитіи, то, по школѣ Шаммая, его обѣтъ допустимъ на двѣ недѣли, какъ послѣ рожденія дѣвочки, а школа Гиллеля говоритъ: на одну недѣлю, какъ послѣ рожденія мальчика, или соотвѣтственно днямъ ея мѣсячнаго очищенія; если обѣтъ сдѣланъ на большій срокъ, то онъ долженъ развестись съ нею и выдать кетубу (Тос. Кет. 5, 6, т. Ш, стр. 138—139).

Субботнюю корзину школа Шаммая освобождаетъ, а школа Гиллеля не освобождаетъ; р. Іуда говоритъ: самъ Гиллель запрещалъ. Нѣкто набралъ корзину съ тѣмъ, чтобы отослать ее ближнему: онъ не долженъ ѣсть изъ нея, не отдѣливши пошлинъ; р. Іуда говоритъ: самъ Гиллель запрещалъ (Тос. Мааср. 3, 3).

11. Нѣкто принялъ на себя много назорействъ и, исполнивъ свой обѣтъ, прибылъ въ Палестину: по мнѣнію школы Шаммая, онъ соблюдаетъ тридцатидневное назорейство, а по мнѣнію школы Гиллеля, онъ начинаетъ сначала (Наз. 3, 6).

Двѣ группы свидѣтелей показываютъ разно: одни показываютъ, что онъ принялъ на себя путемъ обѣта два назорейства, а другіе говорятъ, что онъ принялъ пять назорействъ. Школа Шаммая говоритъ: свидѣтельство раздѣлилось и здѣсь нѣтъ (ни одного назорейства), а школа Гиллеля говоритъ: въ числѣ пять заключается два, такъ что для него обязательны два назорейства (Наз. 3, 7).

[2, 4 ср.] **Сказалъ р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки: школы Шаммая и Гиллеля не расходились въ томъ, что человѣкъ, о которомъ свидѣтельствуютъ двѣ группы свидѣтелей, долженъ соблюдать наименьшее количество показанныхъ назорействъ; о чемъ они спорили?— о томъ случаѣ, когда имѣется всего два свидѣтеля: школа Шаммая говоритъ: свидѣтельство раздѣлилось, и здѣсь нѣтъ назорейства, а школа Гиллеля говоритъ: въ пяти заключается два, такъ что онъ долженъ соблюдать два назорейства (Тос. Наз. 3, 1).**

12. Человѣкъ находится подъ трещиной: школа Шаммая говоритъ: онъ не проводитъ нечистоты, а школа Гиллеля говоритъ: человѣкъ-полость, и верхняя сторона проводитъ нечистоту (Ohal. 11, 3) [1]).

ГЛАВА V.

1. Р. Іуда передаетъ шесть правилъ изъ облегченій школы Шаммая и отягченій школы Гиллеля.

Кровь невелы школа Шаммая признаетъ чистой, а школа Гиллеля —нечистой (ср. ниже 3, 1). По школѣ Шаммая, яйцо невелы, если подобное продается на рынкѣ, дозволено, а если нѣтъ—запрещено, а школа Гиллеля запрещаетъ (въ обоихъ

[1]) Всего въ этой главѣ перечислено 22 „облегченія“ школы Шаммая. Тосефта прибавляетъ еще одно „облегченіе“ о томъ, что отецъ не можетъ наложить на сына назорейство (2, 2). Такъ какъ Тосефта (а также Іерушалми) считаетъ 24 „облегченія“, то нѣкоторые ученые (ср. Lewy, Ueber einige Fragmente aus der Mischna des Abba Saul. стр. 12) полагаютъ что 24-ымъ „облегченіемъ“ является вопросъ о „набирающемъ корзину для отсылки ближнему“ (Тос. Эд. 2, 4. Мааср, 4, 2), о которомъ вспоминаетъ Іуда. Авраамъ бенъ Давидъ (Раведъ) считаетъ 24-ымъ „облегченіемъ“ вопросъ о „перетъ и олелотъ“ въ четырехлѣтнемъ виноградникѣ, о которомъ мы говорили въ примѣчаніи на стр. 420.

случаяхъ); но они (школа Шаммая) согласны, что яйцо терефы запрещено, ибо образовывалось въ состояніи запрещенности. Кровь (менструальная) язычницы и кровь очищенія прокаженной школа Шаммая признаетъ чистой, а школа Гиллеля говоритъ: она, какъ слюна ея и какъ ея урина (Нид. 4, 3). Плоды субботняго года ѣдятъ, какъ съ (обѣщаніемъ заплатить) услугой, такъ и безъ (такого обѣщанія), а школа Гиллеля говоритъ: нельзя ѣсть съ обѣщаніемъ услуги (Шеві. 4, 2). Мѣхъ, по школѣ Шаммая, воспріимчивъ къ нечистотѣ, когда онъ привязанный стоитъ, а школа Гиллеля говоритъ: хотя бы не привязанный (ср. Кел. 26, 4).

[2, 5] Р. Іуда передаетъ пять правилъ, изъ облегченій школы Шаммая и отягченій школы Гиллеля. Кровь невелотъ школа Шаммая признаетъ чистой, а школа Гиллеля признаетъ нечистой; сказалъ р. Іосе сынъ р. Іуды: хотя школа Гиллеля признавала нечистой, однако, она имѣла въ виду кровь количествомъ въ четверть лога, такъ чтобы, когда она свернется, она была величиной въ оливку.

Однако, они согласны, что яйцо терефы запрещено, ибо оно образовалось въ запрещенности; въ чемъ они расходились? — относительно яйца невелы, которое школой Гиллеля запрещается, а школа Шаммая говоритъ: если подобныя яйца продаются на рынкѣ,—оно дозволено, а если нѣтъ, оно запрещено.

2. Р. Іосе передаетъ шесть правилъ изъ облегченій школы Шаммая и отягченій школы Гиллеля.

По словамъ школы Шаммая, птица подается на столъ вмѣстѣ съ сыромъ, но вмѣстѣ съ нимъ не вкушается, а школа Гиллеля говоритъ: не подается и не вкушается (Хул. 8, 1). По словамъ школы Шаммая, возношеніе за масло можно отдавать оливами, а за вино—виноградомъ, а школа Гиллеля говоритъ: такъ возношеніе не отдается (Тер. 1, 4). Засѣявшій пространство ближе, чѣмъ на четыре локтя отъ виноградника, сдѣлалъ заклятымъ, по школѣ Шаммая, одинъ рядъ, а по школѣ Гиллеля, два ряда (Кил. 4, 5). По школѣ Шаммая, *мегиса* не подлежитъ халлѣ, а по школѣ Гиллеля, подлежитъ (Хал. 1, 6). Совершаютъ погруженіе въ *хардалитъ*, по словамъ школы Шаммая, а школа Гиллеля говоритъ: тамъ не совершаютъ погруженія (Микв. 5, 6). Язычникъ, перешедшій въ еврейство четырнадцатаго Нисана, по школѣ Шаммая, совершаетъ погруженіе и вечеромъ вкушаетъ свою Пасху, а школа Гиллеля говоритъ: кто разстается съ залупой, подобенъ тому, кто разстается съ могилой (Пес. 8, 8).

3. Р. Симонъ (вар.: Измаилъ) передаетъ три правила изъ облегченій школы Шаммая и отягченій школы Гиллеля. По словамъ школы Шаммая, Коһелетъ (книга Екклесіаста) не оскверняетъ рукъ, а школа Гиллеля говоритъ: оскверняетъ руки (Яд. 3, 5). Очистительную воду, разъ ею исполнили заповѣдь, школа Шаммая признаетъ неоскверняющей, а школа Гиллеля признаетъ оскверняющей (Пара 12, 4). Чернушку школа Шаммая признаетъ невоспріимчивой къ нечистотѣ, а школа Гиллеля—воспріимчивой; также (расходятся ихъ мнѣнія) о десятинныхъ пошлинахъ съ нея (Укц. 3, 6).

[2, 7] Р. Симонъ передаетъ три правила изъ облегченій школы Шаммая и отягченій школы Гиллеля. Коһелетъ не оскверняетъ рукъ, — слова школы Шаммая, а школа Гиллеля говоритъ: оскверняетъ руки. Очистительную воду, разъ ею исполнили заповѣдь, школа Шаммая признаетъ неоскверняющей, а школа Гиллеля признаетъ оскверняющей. Сколько времени должно продолжаться успокоеніе предъ трудными родами, чтобы женщина была признана *зава*? — Р. Эліэзеръ говоритъ: сутки [и һалаха согласно его словамъ]; р. Симонъ сынъ Іуды говоритъ отъ имени р. Симона: по школѣ Шаммая, до трехъ дней,—по школѣ Гиллеля, сутки (Нидда 4, 4).

4. Р. Эліэзеръ передаетъ два правила изъ облегченій школы Шаммая и отягченій школы Гиллеля. Кровь родильницы, не совершившей погруженія, по школѣ Шаммая, какъ ея слюна и какъ ея моча, а школа Гиллеля говоритъ: она оскверняетъ и во влажномъ, и сухомъ видѣ; но они согласны, что у родившей въ состояніи *зава*, она оскверняетъ и во влажномъ, и сухомъ видѣ (Нидда 4, 3).

[2, 8] Р. Эліэзеръ передаетъ два правила изъ облегченій школы Шаммая и отягченій школы Гиллеля: кровь родильницы, не совершившей погруженія, оскверняетъ во влажномъ видѣ и не оскверняетъ въ сухомъ видѣ,—слова школы Шаммая, а школа Гиллеля говоритъ: она оскверняетъ и во влажномъ, и сухомъ видѣ (Тос. Нидда 5, 6).

5. Имѣется четыре брата, изъ коихъ двое женаты на двухъ сестрахъ; если умерли женатые на сестрахъ, то эти (сестры) подлежатъ халицѣ, а не левирату; если же тѣ (другіе братья) поспѣшили и ввели, то браки расторгаются. Р. Эліэзеръ говоритъ отъ имени школы Шаммая: браки не расторгаются, а школа Гиллеля говоритъ: расторгаются (Іев. 3, 1).

[2, 9] Имѣется четыре брата, изъ коихъ двое женаты на двухъ сестрахъ; если женатые на сестрахъ умерли, то онѣ подлежатъ халицѣ, а не левирату; если братья поспѣшили и ввели, то браки расторгаются. Р. Эліэзеръ сказалъ отъ имени школы Шаммая: не расторгаются, а школа

Гиллеля говоритъ: расторгаются. Р. Симонъ говоритъ: не расторгаются. Абба Саулъ говоритъ: школа Гиллеля въ этомъ случаѣ держалась менѣе строгаго мнѣнія (Тос. Іев. 5, 1).

[2, 6] Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ передаетъ одно правило изъ облегченій школы Шаммая и отягченій школы Гиллеля. Школа Шаммая говоритъ: два кропленія дѣлаютъ годной или пигулъ жертву за грѣхъ и одно кропленіе остальныя жертвы, а школа Гиллеля говоритъ: какъ жертву за грѣхъ, такъ и остальныя жертвы одно кропленіе дѣлаетъ годной или пигулъ (Тос. Зев. 4, 9).

6. Акавія сынъ Маһалалела свидѣтельствовалъ четыре правила. [Ему сказали: Акавія, отступись отъ четырехъ правилъ, которыя ты преподаешь, и мы тебя сдѣлаемъ главою суда (*авъ бетъ динъ*) для израиля. Онъ имъ отвѣтилъ: мнѣ лучше быть названу глупцомъ всю жизнь, но не сдѣлаться ни на одинъ часъ грѣшникомъ предъ Господомъ, дабы не говорили: онъ отступился ради должности].

Онъ признавалъ нечистымъ оставленный волосъ и желтую кровь, а мудрецы признаютъ чистымъ (Нег. 5, 3 и Нид. 2, 6).

Онъ разрѣшалъ шерсть отъ первенца, обладающаго порокомъ, хотя бы она выпала и положена на окно до того, какъ скотина зарѣзана, а мудрецы запрещали (Бех. 3, 4).

Онъ говорилъ: не поятъ (горькой водой) ни прозелитки, ни вольноотпущенницы, а мудрецы говорятъ: поятъ. Ему сказали: фактъ: Каркемитъ, вольноотпущенницу, жившую въ Іерусалимѣ, напоили Шемая и Акваліонъ. Онъ имъ сказалъ: они дали ей пить нѣчто подобное.

Его отлучили, и онъ умеръ въ отлученіи, и судъ побилъ камнями гробъ его [Сказалъ р. Іуда: упаси Господи! Акавія никогда не былъ отлученъ, ибо азара не запирается предъ евреемъ, подобнымъ Акавіи сыну Маһалалела по мудрости и грѣхобоязни; а кого отлучили?—Элиэзера сына Ханохова (Енохова), который возставалъ противъ правилъ о чистотѣ рукъ: когда онъ умеръ, судъ послалъ (людей), и они наложили камень на гробъ его]. Это показываетъ, что если кто былъ отлученъ и умеръ въ отлученіи, то его гробъ побивается камнями.

[2, 9 ср.] Нѣкто вырвалъ шерсть отъ первенца безпорочнаго и положилъ ее на окно: хотя бы у первенца впослѣдствіи возникъ порокъ, и онъ былъ зарѣзанъ, шерсть должна быть погребена; шерсть была вырвана у первенца, имѣющаго порокъ, послѣ чего онъ палъ: Акавія сынъ Маһалалела разрѣшаетъ, а мудрецы запрещаютъ. Сказалъ р. Іуда: въ этомъ случаѣ Акавія согласенъ, что шерсть запрещена; а относительно чего они

расходились?—относительно случая, когда шерсть вырвана у первенца, который получилъ порокъ, послѣ чего былъ зарѣзанъ; Акавія сынъ Маһалалела эту шерсть разрѣшаетъ, а мудрецы запрещаютъ. Сказалъ р. Іосе: мой отецъ Халафта соглашается, что въ этомъ случаѣ шерсть дозволена, но въ этомъ случаѣ сказали мудрецы: пусть онъ положитъ ее на окно, ибо есть надежда: если онъ падетъ,—она будетъ запрещена, а если онъ будетъ зарѣзанъ, она будетъ дозволена; а о чемъ они расходились? О томъ случаѣ, когда шерсть вырвана у первенца, который получилъ порокъ, послѣ чего палъ. Акавія сынъ Маһалалела ее разрѣшаетъ, а мудрецы запрещаютъ (Тос. Бех. 2, 17—19).

7. Умирая, онъ (Акавія) сказалъ своему сыну: сынъ мой, отступись отъ передававшихся мною четырехъ правилъ. Онъ спросилъ: почему же ты самъ не отступился? Тотъ отвѣтилъ ему: я слышалъ отъ многихъ, и они слышали отъ многихъ, поэтому я стоялъ на своемъ преданіи, и они стояли на своемъ преданіи; ты же слышалъ отъ одного и отъ многихъ поэтому лучше отложить слова одного и держаться словъ многихъ. Онъ сказалъ ему: отецъ мой, замолви обо мнѣ слово твоимъ товарищамъ. Тотъ отвѣтилъ: я этого не сдѣлаю. Тотъ сказалъ: можетъ быть, ты нашелъ во мнѣ какой-нибудь недостатокъ? Онъ отвѣтилъ: нѣтъ, твои дѣла приблизятъ тебя и твои дѣла удалятъ тебя.

ГЛАВА VI.

1. Р. Іуда сынъ Бавы свидѣтельствовалъ пять правилъ: что требуютъ міуна отъ малолѣтнихъ (Іев. 13, 7); что разрѣшаютъ женщинѣ вступить въ новый бракъ на основаніи одного свидѣтеля (Іев. 16, 7); что въ Іерусалимѣ пѣтухъ былъ казненъ чрезъ побіеніе камнями за то, что убилъ человѣка; что возліянія на жертвенникѣ совершали виномъ, выдержаннымъ въ продолженіе сорока дней, и что утренній тамидъ приносился въ четыре часа.

2. Р. Іисусъ и р. Нехунія сынъ Элинаѳана изъ Кефаръ-Бавли свидѣтельствовали, что членъ отъ трупа оскверняетъ (шатровой нечистотой). Ибо р. Эліэзеръ говоритъ: говорили только о „членѣ отъ живого“. Ему возразили: вѣдь, можно построить калъ вахомеръ: если осквернительной способностью обладаетъ членъ, отдѣленный отъ живого тѣла, которое чисто, тѣмъ болѣе долженъ обладать этой способностью членъ, отдѣленный отъ мертваго тѣла, которое оскверняетъ. Онъ имъ сказалъ: они говорили только о „членѣ

отъ живого". По другому преданію (онъ отвѣтилъ): осквернительная способность живыхъ шире осквернительной способности мертвыхъ, ибо живой дѣлаетъ постель и сидѣніе находящіяся подъ нимъ, способными осквернить людей и осквернить платье, а *маддафъ*, находящійся надъ нимъ, дѣлаетъ способнымъ осквернить яства и напитки, каковой способностью трупъ не обладаетъ.

3. Кусокъ мяса величиною въ оливку, отдѣленный отъ „члена отъ живого", р. Элiэзеръ признаетъ оскверняющимъ, а р. Iисусъ и р. Нехунія признаютъ не оскверняющимъ. Кость въ ячменное зерно, отдѣленная отъ „члена отъ живого", р. Нехунія признаетъ оскверняющей, а р. Элiэзеръ и р. Iисусъ признаютъ не оскверняющей. Они сказали р. Элiэзеру: почему ты признаешь оскверняющимъ кусокъ мяса величиной въ оливку, отдѣленный отъ „члена отъ живого"? Онъ отвѣчалъ: мы находимъ, что „членъ отъ живого" разсматривается какъ цѣлый трупъ: подобно тому, какъ отдѣленный отъ трупа кусокъ мяса величиною въ оливку обладаетъ осквернительной способностью, такъ долженъ обладать осквернительной способностью кусокъ мяса величиною въ оливку, отдѣленный отъ „члена отъ живого". Они ему возразили: кусокъ мяса величиной въ оливку отъ мертваго ты можешь признать нечистымъ, разъ ты признаешь нечистой отдѣленную отъ него кость величиной въ ячменное зерно; но какъ ты признаешь нечистымъ кусокъ мяса величиной въ оливку отъ „члена отъ живого", разъ ты признаешь чистой кость величиной въ ячменное зерно отъ „члена отъ живого"? Они сказали р. Нехуніи: почему ты признаешь нечистой отдѣленную отъ „члена отъ живого" величиной въ оливку кость? Онъ имъ отвѣтилъ: мы находимъ, что „членъ отъ живого" разсматривается, какъ цѣлый трупъ: подобно тому какъ отдѣленная отъ трупа кость въ ячменное зерно нечиста, такъ нечиста и кость въ ячменное зерно, отдѣленная отъ „члена отъ живого". Они ему возразили: ты можешь признать нечистой отдѣленную отъ трупа кость величиной въ ячменное зерно, разъ ты признаешь нечистымъ отдѣленный отъ него кусокъ мяса величиной въ оливку; но какъ ты можешь признавать нечистой отдѣленную отъ „члена отъ живого" кость въ ячменное зерно, разъ ты признаешь чистымъ отдѣленный отъ него кусокъ мяса величиной въ оливку?

Они сказали р. Элiэзеру: почему ты считаешь нужнымъ мѣнять свои нормы?—или признавай то и другое нечистымъ, или признавай то и другое чистымъ. Онъ имъ отвѣтилъ: осквернительная способность мяса обширнѣе осквернительной способности костей, ибо мясо имѣетъ значеніе („соблюдается“) и у невелотъ, и у шерецовъ, чего нельзя сказать о костяхъ. По другому преданію (онъ отвѣтилъ): членъ, на которомъ имѣется соотвѣтствующее количество мяса, оскверняетъ прикосновеніемъ, несеніемъ и „шатромъ“; если въ мясѣ чего не хватаетъ, онъ все-таки нечистъ, если же не хватаетъ чего въ кости, онъ—чистъ.

Они сказали р. Нехуніи: почему ты считаешь нужнымъ мѣнять свои нормы: или признай то и другое чистымъ, или признай то и другое нечистымъ. Онъ отвѣтилъ: осквернительная способность костей обширнѣе осквернительной способности мяса, ибо мясо, отдѣленное отъ живого, чисто, между тѣмъ какъ членъ, отдѣленный отъ него въ природномъ (натуральномъ) видѣ, нечистъ. По другому преданію (онъ отвѣтилъ): кусокъ мяса величиной въ оливку оскверняетъ прикосновеніемъ, несеніемъ и „шатромъ“ и равнымъ образомъ большинство костей оскверняетъ прикосновеніемъ, несеніемъ и „шатромъ“; если чего не хватаетъ въ мясѣ—оно чисто, если же чего нехватаетъ до большинства костей, то, хотя они не оскверняютъ „шатромъ“, однако, оскверняютъ прикосновеніемъ и несеніемъ. По другому преданію (онъ отвѣтилъ): всякій кусокъ мяса отъ трупа, если онъ менѣе оливки,—чистъ, тогда какъ большинство (костей) по объему и большинство по количеству отъ трупа, хотя бы онѣ не составляли четверти каба, нечисты.

Они сказали р. Іисусу: почему ты считаешь нужнымъ признать чистымъ то и другое? Онъ имъ отвѣтилъ: между трупомъ и живымъ нѣтъ аналогіи: въ трупѣ принимается во вниманіе „большинство“, „четверть“ и „ракавъ“, а въ живомъ не обращаютъ вниманія на „большинство“, „четверть“ и „ракавъ“.

[2, 10] Кусокъ мяса величиной въ оливку, отдѣленный отъ «члена отъ живого», р. Элiэзеръ признаетъ нечистымъ. По словамъ Рабби, р. Элiэзеру сдѣлали три возраженія: между мертвымъ и живымъ нѣтъ аналогіи: въ мертвомъ принимается во вниманіе «большинство», «четверть» и «ракавъ», а въ живомъ не принимается во вниманіе «большинство», «чет-

верть» и «ракавъ»; другое возраженіе: что виситъ на чемъ? членъ на мясѣ или мясо на членѣ?—очевидно, мясо виситъ на членѣ, поэтому возможно-ли, чтобы мясо оскверняло прикосновеніемъ, несеніемъ и «шатромъ», а членъ оставался чистымъ. Сказалъ р. Симонъ: мнѣ это кажется страннымъ и думаю, что если р. Элiэзеръ признавалъ нечистымъ, то признавалъ нечистымъ лишь въ томъ случаѣ, если на членѣ имѣется соотвѣтствующее количество мяса, дабы и другое оскверняло прикосновеніемъ, несеніемъ и «шатромъ».

Кость величиной въ ячменное зерно, отдѣленную отъ «члена отъ живого», р. Нехунія признавалъ нечистой. Р. Нехуніи сдѣлали три возраженія: между трупомъ и «членомъ отъ живого» нѣтъ полной аналогіи: въ трупѣ принимается во вниманіе «большинство», «четверть» и «ракавъ», а въ членѣ отъ живого не принимается во вниманіе «большинство», «четверть» и «ракавъ». Другое возраженіе: что виситъ на чемъ? членъ-ли виситъ на кости или кость виситъ на членѣ?—очевидно, кость виситъ на членѣ, и возможно-ли, чтобы кость оскверняла прикосновеніемъ и несеніемъ, а членъ былъ чистымъ Сказалъ р. Симонъ: мнѣ это кажется страннымъ; не признавалъ ли р. Нехунія нечистымъ лишь въ томъ случаѣ, если въ членѣ имѣется кость величиной въ ячменное зерно, такъ что то и другое оскверняетъ прикосновеніемъ и несеніемъ.

Р. Іисусъ возразилъ на слова обоихъ: если кость и мясо, отдѣленныя отъ живого человѣка, имѣющаго двѣсти сорокъ восемь членовъ, — чисты, тѣмъ болѣе должны быть чисты кость и мясо, отдѣленныя отъ «члена отъ живого», разъ этотъ членъ не имѣетъ двухсотъ сорока восьми членовъ. Рабби возразилъ на слова р. Іисуса: между отдѣленнымъ отъ живого и «членомъ отъ живого» аналогія не полная: то отдѣлено отъ вещи чистой, а это отдѣленно отъ вещи нечистой.

ГЛАВА VII.

1. Р. Іисусъ и р. Садокъ свидѣтельствовали, что священнику ничего не полагается въ ягненкѣ, представляющемъ выкупъ за перворoднаго осла, если ягненокъ палъ [ибо р. Элiэзеръ говоритъ: на хозяинѣ лежитъ отвѣтственность, какъ за пять селаимъ, полагающихся въ качествѣ выкупа за перворoднаго сына, а мудрецы говорятъ: отвѣтственности нѣтъ, какъ при выкупѣ второй десятины] (Бех. 1, 6).

2. Садокъ свидѣтельствовалъ, что разсолъ отъ „нечистыхъ хагавовъ“ (запрещенной въ пищу саранчи) — чистъ, ибо первая Мишна гласила: нечистые хагавы, посоленные вмѣстѣ съ чистыми, не дѣлаютъ разсола негоднымъ (Тер. 8, 9).

[3, 1] Р. Садокъ свидѣтельствовалъ, что разсолъ нечистыхъ хагавовъ чистъ, и что онъ дозволенъ ѣдящимъ возношеніе.

3. Р. Садокъ свидѣтельствовалъ, что если текучая вода преобладаетъ надъ капающей, то она (для очищенія) годна.

Такой случай былъ въ Биратъ Гапели; когда дѣло дошло до мудрецовъ, они признали воду годной (Микв. 5, 5).

4. Р. Садокъ свидѣтельствовалъ, что текущая вода, пущенная по листвѣ орѣховаго дерева, годна. Такой случай былъ въ Аһаліи; когда дѣло дошло до камеры газитъ, тамъ признали ее годной.

5. Р. Іисусъ и р. Іакимъ изъ Хадида свидѣтельствовали, что кувшинъ съ очистительной водой, поставленный на шереца—нечистъ, ибо р. Элiэзеръ признавалъ его чистымъ (Пара 10, 3).

6. Р. Папіасъ свидѣтельствовалъ о человѣкѣ, принявшемъ два назорейства: если онъ обрился для перваго на тридцатый день, то бреется для второго на шестидесятый день, а если обрился на пятьдесятъ девятый день, то онъ свой долгъ исполнилъ, ибо тридцатый день входитъ въ оба срока (Наз. 3, 2).

Р. Іисусъ и р. Папіасъ свидѣтельствовали, что плодъ мирной жертвы приносится какъ мирная жертва [ибо р. Элiэзеръ говоритъ, что плодъ мирной жертвы не приносится, какъ мирная жертва, а мудрецы говорятъ: приносится; тогда сказалъ р. Папіасъ: свидѣтельствую, что у насъ была корова, принесенная какъ мирная жертва, и мы ее ѣли въ Пасху, а ея плодъ мы съѣли какъ мирную жертву въ праздникъ Кущей] (Тем. 3, 1)

7. Они же свидѣтельствовали, что доски пекарей воспріимчивы къ нечистотѣ [ибо р. Элiэзеръ признавалъ ихъ невоспріимчивыми] (Кел. 15, 2).

Они же свидѣтельствовали, что если печь разрѣзана на кольца, и между кольцами положенъ песокъ, то она воспріимчива къ нечистотѣ, [ибо р. Элiэзеръ признавалъ ее невоспріимчивой] (Кел. 5, 10; ср. выше Тос. 2, 1).

Они же свидѣтельствовали, что годъ дѣлаютъ эмболимическимъ въ теченіе всего Адара [ибо говорили: только до Пурима].

Они же свидѣтельствовали, что годъ можно сдѣлать эмболимическимъ условно. Случай: раббанъ Гамаліилъ отправился за разрѣшеніемъ къ игемону въ Сирію и замѣшкался тамъ; тогда объявили годъ эмболимическимъ съ условіемъ если съ этимъ согласится раббанъ Гамаліилъ. Когда онъ возвратился, онъ сказалъ: „я согласенъ“ и годъ оказался эмболимическимъ.

[3, 1 ср.] Р. Іисусъ и р. Папіасъ свидѣтельствовали, что доска пекаря, скрѣпленная балкой или перекладиной, или прикрѣпленная гвоздемъ, воспріимчива къ нечистотѣ, ибо р. Эліэзеръ признавалъ ее невоспріимчивой; если же ее не окончательно прикрѣпили, то всѣ согласны, что она воспріимчива.

Они же свидѣтельствовали, что годъ дѣлаютъ эмболимическимъ въ теченіе всего Адара, ибо первоначально говорили до Пурима, пока не пришли р. Іисусъ и р. Папіасъ и не свидѣтельствовали, что весь Адаръ годенъ для объявленія года эмболимическимъ (Тос. Санh. 2, 13).

Менахемъ сынъ Сигнаи свидѣтельствовалъ, что насадка котла[1]) у масловаровъ воспріимчива къ нечистотѣ, а у красильщиковъ невоспріимчива, ибо учили наоборотъ.

[3, 1 ср.] Менахемъ сынъ Сигнаи, который былъ красильщикомъ, свидѣтельствовалъ, что насадка котла у масловаровъ воспріимчива, а у красильщиковъ невоспріимчива, ибо первоначально учили наоборотъ, и когда его посадили среди засѣдавшихъ, всѣ удивлялись ему, и онъ сказалъ имъ: такъ и такъ, не глава-ли я для всѣхъ приходящихъ послѣ меня, (т. е. для всѣхъ, занимающихся этимъ вопросомъ послѣ меня)?

9. Р. Нехунія сынъ Гудгеды свидѣтельствовалъ, что глухонѣмая, выданная замужъ отцомъ ея, выходитъ по гету, и что малолѣтняя дочь израильтянина, вышедшая за священника, вкушаетъ возношеніе, а послѣ ея смерти ей наслѣдуетъ мужъ ея; что если похищенная балка встроена въ зданіе, то должно заплатить ея стоимость, и что жертва за грѣхъ, представляющая похищенное, искупляетъ ради достоинства жертвенника, если многіе о фактѣ похищенія не знаютъ (Гит. 5, 5)

ГЛАВА VIII.

1. Р. Іисусъ сынъ Бетеры свидѣтельствовалъ, что кровь невелотъ чиста (не оскверняетъ)

Р. Симонъ сынъ Бетеры свидѣтельствовалъ, что если нечистый дотронулся до части очистительнаго пепла, то онъ сдѣлалъ нечистымъ весь пепелъ. Р. Акиба прибавилъ, что если тевулъ-іомъ дотронулся до части муки, или воскуреніи, или ливана, или угольевъ, то онъ сдѣлалъ негодными все.

[3, 2] Р. Іисусъ сынъ Бетеры свидѣтельствовалъ, что кровь невелотъ чиста. Сказалъ р. Симонъ сынъ Бетеры: стада (вар.: онагровъ) закалывали

---

[1]) Глиняная насадка у краевъ котла, имѣющая цѣлью помѣшать вытеканію кипящей жидкости. Ср. Келимъ 5, 5.

въ царскомъ театрѣ (для львовъ), и паломники, приходившіе (въ Іерусалимъ) на регелъ, ходили по колѣна въ крови и не боялись, что осквернятся [1]).

2. Р. Іуда сынъ Бавы и р. Іуда Священникъ свидѣтельствовали, что малолѣтняя дочь израильтянина, вышедшая за священника, вкушаетъ возношеніе, лишь только она вступила въ хуппу, хотя бы до сожительства.

Р. Іосе Священникъ и р. Захарія сынъ Каццава свидѣтельствовали, что дѣвочка была заложницей въ Аскалонѣ, и ея родные (священники) удалили ее, хотя свидѣтели показали о ней, что она не была скрыта [2]) и не была осквернена. Имъ сказали мудрецы: если вы вѣрите, что она была заложницей, то вѣрьте, что она не была скрыта и не была осквернена, а если не вѣрите, что она не была скрыта и что не была осквернена, то не вѣрьте, что она была заложницей.

[3, 2 ср.] Р. Іуда сынъ Бавы и р. Іуда Священникъ свидѣтельствовали, что дочь израильтянина, вышедшая за священника, вкушаетъ возношеніе, лишь только вступила въ хуппу, хотя бы не сожительствовала, ибо р Эліэзеръ говоритъ: пусть раньше сожительствуетъ. Такъ говорилъ р. Эліэзеръ: священникъ не долженъ жениться (совершить ниссуинъ), пока дѣвушка не выросла.

3. Р. Іисусъ и р. Іуда сынъ Бетеры свидѣтельствовали, что вдова *иса* [3]) годна для священника; что *иса* годна, чтобы признать чистымъ или нечистымъ, чтобы удалить или приблизить. Сказалъ р. Гамаліилъ (вар.: Симонъ сынъ Гамалиила): мы приняли ваше свидѣтельство, но что намъ дѣлать, если раббанъ Іоаннъ сынъ Заккая постановилъ не усаживать судовъ по этому вопросу; священники слушаютъ васъ, когда вы высказываетесь за удаленіе, и не слушаютъ, когда вы высказываетесь за приближеніе.

[3, 2 кон.] Судъ, что былъ послѣ нихъ, постановилъ: *иса* достойна вѣры для признанія нечистымъ и для признанія чистымъ, для запрещенія и для разрѣшенія, для удаленія и для приближенія, а вдовы-*исы* они не касались.

4. Іосе сынъ Іоэзера изъ Цереды свидѣтельствовалъ, что саранча-*аилъ* чиста (въ пищу дозволена), что жидкости храмовой бойни чисты (не воспріимчивы къ нечистотѣ), и что

---

[1]) Этимъ доказывается, что хотя убитые онагры—невелотъ, однако, кровь ихъ не обладаетъ способностью осквернять, ибо паломники соблюдали себя въ чистотѣ. Ср Іер. Шек 8, 1 (51[a]), б Мен. 103[б] вн.

[2]) Т. е. не оставалась ни съ кѣмъ наединѣ.

[3]) См объ *исѣ* Тос. Кид. 5, 2—3 (т. III, стр. 420).

только коснувшіеся трупа нечисть,—и его прозвали: „Іосе-разрѣшитель“.

5. Р. Акиба свидѣтельствовалъ отъ имени р. Нееміи изъ Бетъ-Дели, что дозволяютъ женщинѣ вступить въ новый бракъ по показанію одного свидѣтеля (ср. выше 6, 1).

Р Іисусъ свидѣтельствовалъ относительно костей, найденныхъ въ дровяномъ сараѣ (Храма), что мудрецы постановили: ихъ подбираютъ по одиночкѣ, и все чисто.

[3, 3) Сказалъ р. Симонъ сынъ Аззая: однажды въ Іерусалимѣ найдены кости въ дровяномъ сараѣ, и мудрецы хотѣли объявить весь Іерусалимъ нечистымъ. Имъ сказалъ р. Іисусъ: стыдъ и срамъ намъ объявить нечистымъ Храмъ нашъ! Гдѣ умершіе отъ потопа? гдѣ убитые Навуходоносоромъ? гдѣ убитые отъ войны и доселѣ? Но постановили: несомнѣнное нечисто, а сомнительное — чисто.

6. Сказалъ р. Элiэзеръ: я слышалъ, что когда строили Храмъ, то устроили *келаимъ* (занавѣсы) какъ для hехала, такъ и для азаръ, при чемъ стѣны hехала строили внѣ (занавѣсей), а стѣны азары строили внутри (занавѣсей) [1]).

Сказалъ р. Іисусъ: я слышалъ, что жертвы приносятся, хотя-бы не было Храма; что великая святыня вкушается, хотя-бы не было *келаимъ*, и что легкія святыни, какъ и вторая десятина, вкушаются, хотя бы не было стѣны, ибо первое освященіе освятило на то время и на будущее.

[3, 3 ср.] Сказалъ р. Іисусъ: я слышалъ, что рѣжутъ жертвы, хотя бы не было возліяній, вкушаютъ великія святыни, хотя-бы не было *келаимъ*, а легкія святыни и вторую десятину, хотя-бы не было стѣны, ибо первое освященіе освятило и на то время, и на будущее.

7. Сказалъ р. Іисусъ: я имѣю преданіе отъ раббанъ Іоанна сына Заккая, который слышалъ это отъ своего учителя, а тотъ отъ своего учителя, какъ hалаха Моисею съ Синая, что Илія придетъ не для того, чтобы признать (извѣстные роды) нечистыми или чистыми [2]), не для того, чтобы удалить или приблизить (къ священническому сословію), а для того, чтобы удалить приближенныхъ силой и приблизить удаленныхъ силой. Родъ Бетъ Церефа жилъ за Іорданомъ, и его насильно

---

[1]) Рѣчь идетъ о перестройкѣ Храма, предпринятой при Иродѣ (въ 20 г. до Р. Х.). Дабы служба не прерывалась во время постройки, устроили занавѣсы.

[2]) „Нечистый“ родъ—породнившійся съ лицами, коимъ запрещено вступленіе въ „общество Господне“ (Вт. 23, 3 сл.).

удалилъ „Бенъ-Ціонъ“ („сынъ Сіона“); еще другой родъ жилъ тамъ, и его насильно приблизилъ „Бенъ-Ціонъ“: подобныхъ этимъ Илія, по пришествіи своемъ, признаетъ нечистыми или чистыми, удалитъ или приблизитъ. Р. Іуда говоритъ: приблизитъ, но не удалитъ; р. Симонъ (вар.: Измаилъ) говоритъ: примиритъ несогласія, а мудрецы говорятъ: онъ придетъ не для того, чтобы удалить или приблизить, а для того, чтобы водворить миръ на землѣ, какъ сказано (Мал. 3, 23—24 [4, 5—6]): „вотъ Я пошлю къ вамъ Илію пророка... онъ обратитъ сердца отцовъ къ дѣтямъ и сердца дѣтей къ отцамъ ихъ“.

[3, 4] Родъ Бетъ-Церефа жилъ за Іорданомъ, и его силою удалилъ «Бенъ-Ціонъ»; и еще другой родъ жилъ тамъ, и его приблизилъ «Бенъ-Ціонъ» силою, — и мудрецы не пожелали открыть ихъ (этотъ родъ), но передавали о нихъ своимъ сыновьямъ и ученикамъ разъ въ семь лѣтъ; Илія придетъ, чтобы подобныхъ этимъ признать нечистыми или чистыми, удалить или приблизить. Р. Меиръ (вар. Рабби) говоритъ: приблизитъ, но не удалитъ; р. Іуда говоритъ наоборотъ. Р. Ананія сынъ Иддо говоритъ: сказано (Лев. 24, 10): «и вышелъ сынъ одной Израильтянки, родившійся отъ египтянина» и пр.; здѣсь можно построить калъ-вахомеръ: если учитель нашъ Моисей не пожелалъ раскрыть мамзеровъ, пока не раскроются сами, тѣмъ болѣе не раскроетъ ихъ Илія, ученикъ Моисея, пока не раскроются сами.

У кого есть ученики и ученики учениковъ, того называютъ *раббы*; если его ученики знамениты, его называютъ *раббанъ*; а если знамениты тѣ и другіе, то его называютъ по имени [1]).

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ЭДУЮТЪ.

[1]) Текстъ исправленъ нами по цитатѣ, имѣющейся въ Арухѣ (s. v. אבי).

Трактатъ Авода Зара („Чужое служеніе“) [1]).

Втор. 7, 1—5; 25, 26:

Когда введетъ тебя Господь Богъ твой въ землю, въ которую ты идешь, чтобы овладѣть ею, и изгонитъ отъ лица твоего многочисленные народы... и предастъ ихъ тебѣ Господь Богъ твой и поразишь ихъ, тогда предай ихъ заклятію, не вступай съ ними въ союзъ и не щади ихъ; и не вступай съ ними въ родство: дочери твоей не отдавай за сына его, и дочери его не бери за сына твоего; ибо она отвратятъ сыновъ твоихъ отъ Меня, чтобы служить инымъ богамъ, и тогда воспламенится на васъ гнѣвъ Господа, и Онъ скоро истребитъ тебя. Но поступите съ ними такъ: жертвенники ихъ разрушьте, столбы ихъ сокрушите и *ашеры* (рощи) ихъ вырубите, и истуканы ихъ сожгите огнемъ.

Кумиры боговъ ихъ сожгите огнемъ; не пожелай взять себѣ серебра или золота, которое на нихъ, дабы это не было для тебя сѣтью, ибо это мерзость для Господа Бога твоего; и не вноси мерзости въ домъ твой,

---

[1]) Въ изданіяхъ, прошедшихъ христіанскую цензуру, трактатъ этотъ иногда именуется „*Авода*тъ *Кохавим*ъ“ („служеніе звѣздамъ“) или „*Авода*тъ *Кохавим*ъ *у Маззалот*ъ“ („служеніе звѣздамъ и планетамъ“, сокр. *Акум*ъ). Какъ теперь твердо установлено, это заглавіе представляетъ „поправку“ средневѣковыхъ цензоровъ (конца XVI в.), сдѣланную съ тою цѣлью, чтобы законы о „чужомъ служеніи“ относились къ „звѣздопоклонникамъ“, а не къ христіанамъ. Вообще цензоры приняли за правило замѣнять словомъ „звѣздопоклонникъ“ (*акумъ*) всѣ встрѣчающіяся въ Талмудѣ обозначенія для язычника (*гои, ноахри* и др.). На самомъ же дѣлѣ въ рукописяхъ и древнихъ, нецензурованныхъ изданіяхъ слова *акумъ* совсѣмъ нѣтъ, а гдѣ встрѣчается „овде кохавимъ у маззалотъ“, тамъ дѣйствительно рѣчь идетъ о звѣздопоклонникахъ. Слово *авода-зара* употребляется въ Талмудѣ въ самомъ широкомъ смыслѣ и не имѣетъ въ русскомъ языкѣ эквивалента: оно обнимаетъ не только самый культъ, но и всѣ предметы культа, какъ истуканы, капища, священную утварь и т. д.: все это запрещено.

Въ тѣхъ случаяхъ, когда „*авода-зара*“ употреблено въ этомъ общемъ смыслѣ, т. е. всякаго запрещеннаго еврею дѣйствія или предмета, мы оставляемъ это слово безъ перевода.

дабы не подпасть заклятію, какъ она; дѣлай ее отвратительной (*шекецъ*, нечистью) и гнусной (син. пер.: отвращайся сего и гнушайся сего), ибо это заклятое.

Вт. 12, 2—5; 29—31:

Истребите всѣ мѣста, гдѣ народы, которыми вы овладѣете, служили богамъ своимъ, на высокихъ горахъ и на холмахъ и подъ всякимъ вѣтвистымъ деревомъ; и разрушьте жертвенники ихъ и сокрушите столбы ихъ, и сожгите огнемъ *ашеры* (рощи) ихъ и разбейте истуканы боговъ ихъ, и истребите имя ихъ отъ мѣста того. Не то должны вы дѣлать Господу, Богу вашему (син. пер.: для Господа Бога вашего).

Когда Господь, Богъ твой, истребитъ отъ лица твоего народы, къ которымъ ты идешь, чтобы взять ихъ во владѣніе, и ты, взявъ ихъ, поселишься въ землѣ ихъ, тогда берегись, чтобы ты не попалъ въ сѣть, послѣдуя имъ, по истребленіи ихъ отъ лица твоего, и не искалъ боговъ ихъ, говоря: «какъ служили народы сіи богамъ своимъ, такъ буду и я дѣлать» не дѣлай такъ Господу, Богу твоему, ибо все, чего гнушается Господь, что ненавидитъ Онъ, они дѣлаютъ богамъ своимъ: они и сыновей своихъ, и дочерей своихъ сожигаютъ на огнѣ богамъ своимъ.

Сифре, Реэ 60—61 (къ Вт 12, 2—5) и 81 (къ Вт. 29—31).

«Истребите всѣ мѣста (буквально: истребить вы истребите)»: откуда ты заключаешь, что если кто вырубилъ *ашеру*, а она дала новые ростки, то ее должно снова рубить, хотя бы до десяти разъ?—изъ словъ: истребить вы истребите. Писаніе указываетъ, что ханаанеи погрязли въ развратѣ и идолослуженіи больше всѣхъ народовъ міра.

«И разрушьте жертвенники ихъ»: это камни, съ самаго начала вырубленные для аводы-зары; «и сокрушите столпы ихъ»: это камни, которые обращены для аводы-зары, послѣ того какъ были вырублены; «и сожгите огнемъ ашеры ихъ»: это ашеры, посаженныя съ самаго начала для аводы-зары; «и истуканы боговъ ихъ срѣжьте (син. пер.: разбейте)»: это ашеры, обращенныя для аводы-зары, послѣ того какъ онѣ были посажены.

Отсюда сказали: ашеры бываютъ трехъ родовъ: та, которая съ самаго начала посажена для аводы-зары, запрещена, ибо сказано: «и сожгите огнемъ ашеры ихъ»; если она была срѣзана и обрублена для аводы-зары, а затѣмъ дала ростки, то срѣзаютъ ростки, ибо сказано: «и истуканы боговъ ихъ срѣжьте»; если она ростковъ не дала, но подъ нею была поставлена авода-зара и убрана, то она дозволена, ибо сказано: «и истребите имя ихъ отъ мѣста того». Дома бываютъ трехъ родовъ: домъ, съ самаго начала построенный для аводы-зары, запрещенъ, ибо сказано: «истребите всѣ мѣста»; если обновили (прибавили что-нибудь новое для обращенія дома въ аводу-зару), то убираютъ новое, ибо сказано: «и истребите имя ихъ»; если же не обновили, а только внесли туда аводу-зару и вынесли, то онъ дозволенъ, ибо сказано: «разрушьте жертвенники ихъ и сокрушите столбы ихъ»: какъ только ты разрушилъ жертвенникъ, оставь его; какъ только разрушилъ столбъ, оставь его.

«Отъ мѣста того»: въ Палестинѣ тебѣ заповѣдано преслѣдовать ее, а не заповѣдано преслѣдовать внѣ Палестины. Р. Элеэзеръ говоритъ: откуда видно, что срѣзающій ашеру, обязанъ вырвать ея корни?—изъ словъ: «и истребите имя ихъ отъ мѣста того». Ему сказалъ р. Акиба: я въ этомъ

(толкованіи) надобности не имѣю, разъ сказано: «истребить вы истребите»; а что означаютъ слова: «и истребите имя ихъ отъ мѣста того»?—должно измѣнить имя этого мѣста; можетъ быть, въ похвальномъ смыслѣ?—нѣтъ, сказано (Вг. 7, 26): «дѣлай ее отвратительной».

[81] «И не искалъ боговъ ихъ, говоря»: не говори: они выходятъ въ тогахъ, и я выйду въ тогѣ; они выходятъ въ пурпурѣ, и я выйду въ пурпурѣ; они выходятъ въ шаровархъ, и я выйду въ шаровархъ.

«Такъ буду и я дѣлать; не дѣлай такъ Господу»: одно *такъ* для богослуженія, другое *такъ* для идолослуженія. Отсюда сказали: если вещь, приносящаяся на жертвенникъ (Богу), но не приносящаяся аводѣ-зарѣ, принесена кѣмъ-либо аводѣ-зарѣ, то онъ отвѣчаетъ; если вещь, приносящаяся аводѣ-зарѣ, принесена кѣмъ-либо на жертвенникъ, то онъ отвѣчаетъ: вещь, не приносящаяся на жертвенникъ, принесена аводѣ-зарѣ: если подобная вещь ей приносится, онъ отвѣчаетъ, а если не приносится, онъ не отвѣчаетъ. Можетъ быть, не должно приносить (Богу) жертвъ за грѣхъ и жертвъ повинности (разъ онѣ приносятся и аводѣ-зарѣ)? Нѣтъ сказано: «ибо все, чего гнушается Господь, что ненавидитъ Онъ, они дѣлаютъ богамъ своимъ»: рѣчь идетъ о ненавистномъ и гнусномъ. Другое толкованіе: они умышленно приносятъ то, что ненавистно Господу, какъ сказано: «они и сыновей своихъ, и дочерей своихъ»... Я имѣю только «сыновей и дочерей»; откуда видно, что и отцовъ и матерей?—изъ слова: «*и*». Сказалъ р. Яковъ (вар.: Акиба): я видѣлъ, какъ одинъ язычникъ связалъ отца своего и положилъ предъ собакой, и та съѣла его.

Второз. 16, 21—22:

Не сади себѣ ашеры, какого бы ни было дерева (син. пер.: рощи изъ какихъ-либо деревъ) при жертвенникѣ Господа, Бога твоего, который ты сдѣлаешь себѣ, и не ставь себѣ столба, чего ненавидитъ Господь, Богъ твой.

Сифре Шофтимъ 145—146 (*къ Вт. 16, 21—22*):

«Не сади себѣ ашеры, какого бы ни было дерева»: Тора сказала: «и сожгите огнемъ ашеры ихъ», тѣмъ болѣе сажать нельзя; но откуда видно, что нельзя сохранять ее (т. е. нельзя не срубать)?—изъ словъ: «не сади себѣ»; другое толкованіе: даже дома (деревяннаго не строй около жертвенника), даже кущи; еще толкованіе: слова «не сади себѣ ашеры» показываютъ, что сажающій ашеру преступаетъ запретъ; а откуда видно, что сажающій дерево или строящій домъ на Храмовой Горѣ преступаетъ запретъ?—изъ словъ: «какого бы ни было дерева при жертвенникѣ Господа Бога твоего». Р. Эліэзеръ (вар.: Э. сынъ Яковлевъ) говоритъ: откуда видно, что не устраиваютъ навѣса (экседры) въ азарѣ?—изъ словъ: «какого бы ни было дерева».

«Не ставь себѣ столба (*маццевы*), чего ненавидитъ Господь Богъ твой»: я имѣю только столбъ; откуда видно, что запретъ распространяется и на ашеру, и на аводу-зару? Это доказывается разсужденіемъ (калъ-вахомеръ): если столбы, любимые предками [1]), ненавистны потомкамъ, тѣмъ болѣе должны

---

[1]) *Маццевы* („памятники“) ставились патріархами, ср. Быт. 28, 18. 22; 31, 13; 35, 14; Исх. 24, 4.

быть ненавистны потомкамъ ашеры и аводы-зары, ненавистныя и предкамъ [1]).

Исх. 23, 13: Имени другихъ боговъ не упоминайте (или: не заставьте упоминать); да не слышится оно изъ-за тебя (син. пер.: изъ устъ твоихъ).

Мехильта Мишпатимъ 20 (*къ Исх. 23, 13*):

«Имени другихъ боговъ не упоминайте»: не клянись язычнику (вар.: не заставляй язычника клясться) его богомъ, «Имени другихъ боговъ не упоминайте»: не дѣлай его мѣстомъ назначенія: не отвѣчай на вопросъ «гдѣ ты живешь?» — «Около такой-то аводы-зары»; (не говори:) «жди меня около такой-то аводы-зары. Рабби говоритъ: «имени другихъ боговъ не упоминайте»—въ похвалу, но только въ поношеніе, какъ сказано: «дѣлай ее отвратительной». Авода-зара называется (въ Писаніи) именами унизительными: *херемъ* (заклятое), *шекецъ* (отвратительное), *тоэва* (гнусность), *песелъ*, *масеха*, *элилимъ*, *терафимъ*, *ацабимъ*, *гилулимъ*, *шиккуцимъ*, *хамманимъ*; Господь же называется именами хвалебными: *Элъ*, *Элоhимъ*, *Шаддай*, *Саваоѳъ*, *Эhъе ашеръ эhъе* («Я есмь Сущій»), (*Ханнунъ* («милосердый»), *Рахумъ* («человѣколюбивый»), *Эрехъ-апаимъ* («долготерпѣливый»), *Равъ-хеседъ* («многомилостивый») и *Эметъ* («истинный»), «чтобы возвѣщать, что праведенъ Господь, твердыня моя, и нѣтъ неправды въ Немъ» (Пс. 92 [91], 16).

Исх. 34, 11—17:

Вотъ Я изгоняю отъ лица твоего Аморреевъ, Хананеевъ, Хеттеевъ, Ферезеевъ, Евеевъ и Іевусеевъ; смотри не вступай въ союзъ съ жителями той земли, въ которую ты войдешь, дабы они не сдѣлались сѣтью среди васъ. Жертвенники ихъ разрушьте, столбы ихъ сокрушите, вырубите ашеры (священныя рощи) ихъ, ибо ты не долженъ поклоняться богу иному, кромѣ Господа, потому что имя Его «ревнитель»; Онъ Богъ ревнитель. Не вступай въ союзъ съ жителями той земли, чтобы, когда они будутъ блудодѣйствовать вслѣдъ боговъ своихъ и приносить жертвы богамъ своимъ, не пригласили и тебя, и ты не вкусилъ бы жертвы ихъ; и не бери изъ дочерей ихъ женъ сынамъ своимъ, дабы дочери ихъ, блудодѣйствуя вслѣдъ боговъ своихъ, не ввели и сыновъ твоихъ въ блуженіе вслѣдъ боговъ своихъ. Не дѣлай себѣ боговъ литыхъ.

Числ. 33, 51—52: Когда перейдете чрезъ Іорданъ въ землю Ханаанскую, то прогоните отъ себя всѣхъ жителей земли и истребите всѣ изображенія ихъ, и всѣхъ литыхъ идоловъ ихъ истребите и всѣ высоты ихъ разорите.

---

[1]) См. еще Вт. 13, 7—12 и 17, 2—7 и относящіяся къ нимъ мѣста изъ Сифре (приведены выше стр. 291—292 и 288).

ГЛАВА I.

1. Передъ праздниками язычниковъ три дня запрещается входить съ ними въ сдѣлки: имъ что-либо ссужать (вещи) и у нихъ брать въ ссуду, имъ давать взаймы и у нихъ брать, имъ платить (долги), и отъ нихъ получать [р. Іуда говоритъ: отъ нихъ получать можно, потому что это имъ стѣснительно; ему возразили: хотя ему теперь стѣснительно, но впослѣдствіи онъ будетъ радоваться [1]).]

2. Р. Измаилъ говоритъ: запрещается три дня *до* (праздниковъ) и три дня *послѣ* [2]), а мудрецы говорятъ: до праздниковъ запрещается, а послѣ праздниковъ дозволяется.

[1, 1] Наумъ Мидійскій говоритъ: въ діаспорѣ запрещенъ одинъ день до ихъ праздниковъ.

Къ чему относится вышесказанное? къ праздникамъ установленнымъ (повторяющимся правильно); что касается праздниковъ неустановленныхъ, то запрещенъ лишь самый день (праздника).

Хотя сказали: три дня запрещается входить съ ними въ сдѣлки, но это касается только предметовъ сохраняющихся; относительно же предметовъ несохраняющихся (быстро портящихся) входить въ сдѣлки можно [3]); но даже предметы сохраняющіеся, разъ они уже куплены или проданы, то дозволены.

Р. Іисусъ сынъ Кархи сказалъ: долгъ по заемному письму отъ нихъ не получаютъ, а не основанный на письменномъ актѣ, отъ нихъ получаютъ, ибо здѣсь какъ бы спасаютъ изъ ихъ рукъ.

---

[1]) Запрещается всякое дѣйствіе, могущее благопріятно отразиться на языческомъ культѣ. Поэтому нельзя оказывать язычнику какую-либо услугу незадолго до его праздника, дабы она не послужила поводомъ къ благодарности его божеству во время праздника, а также не дала ему возможности расходоваться на культъ.

[2]) Повидимому, Измаилъ опасается, чтобы язычникъ не истолковалъ услугу еврея, какъ награду за усердіе, ниспосланную ему божествомъ.

[3]) Важно, чтобы предметъ, отданный, напр., въ ссуду язычнику, не могъ служить ему въ день праздника. Поэтому сдѣлки относительно скота запрещены, а сдѣлки относительно овощей и т. п. дозволены.

[2, 2] Человѣкъ не долженъ входить въ сдѣлки съ язычникомъ въ день его праздника и не долженъ съ нимъ шутить и не долженъ привѣтствовать его, если этимъ увеличивается его почетъ, но если онъ встрѣтилъ его мимоходомъ, то привѣтствуетъ его съ сдержаннымъ видомъ.

[1, 3] Привѣтствуютъ язычниковъ въ ихъ праздники ради мира.

Ремесленникамъ евреямъ, работающимъ на язычника, дозволяется работать (въ день языческаго праздника), если работа происходитъ въ домѣ еврея, если же она происходитъ въ домѣ не еврея, то работать запрещается. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: если онъ нанятъ поденно, то ему запрещается работать какъ въ домѣ еврея, такъ и въ домѣ язычника; если же онъ нанятъ поштучно, то въ домѣ еврея дозволяется, а въ домѣ язычника не дозволяется; работа-же надъ соединеннымъ съ почвой (растущимъ на почвѣ) запрещена и въ томъ, и въ другомъ случаѣ; работать въ другомъ городѣ дозволяется и въ томъ, и въ другомъ случаѣ.

Хотя-бы его вещь была закончена до праздника, однако, ее нельзя относить ему въ праздникъ, потому что этимъ приносится радость дому его.

[1, 4] Если одинъ городъ празднуетъ, а другой городъ не празднуетъ, одинъ народъ празднуетъ, а другой не празднуетъ, одинъ родъ празднуетъ, а другой родъ не празднуетъ, то празднующіе запрещены, а не празднующіе разрѣшены; календы, хотя ихъ всѣ празднуютъ, запрещены только въ отношеніи отправляющихъ службу.

3. Вотъ праздники язычниковъ: календы, сатурналіи, *кратесисъ* (день побѣды), день рожденія царей [1]), день рожденія [и день смерти,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: смерть, сопряженная съ сожженіемъ (извѣстныхъ вещей) [2]), заключаетъ въ себѣ идолослуженіе, а несопряженная съ сожженіемъ не заключаетъ въ себѣ идолослуженія]; что касается дня стрижки бороды или чуба, дня возвращенія изъ морского путешествія, дня выхода изъ дома заключенныхъ и дня (свадебнаго) пиршества, устроеннаго язычникомъ для своего сына, то запрещены только тотъ день и только тотъ человѣкъ.

[1, 4 ср.] Сатурналіи, день, когда онъ (обожествленный цезарь) вступилъ на престолъ, кратесисъ, день рожденія царей; день каждаго царя считается днемъ общественнымъ; что касается единичнаго (частнаго человѣка), то даже день его пиршества и день облеченія властью [р. Меиръ говоритъ: даже день въ который онъ всталъ отъ болѣзни] запрещенъ [3]).

4. Если въ городѣ—авода-зара (происходитъ идолослуженіе или имѣется чествуемый идолъ), то окрестности его раз-

---

[1]) Сопричисленныхъ послѣ смерти къ богамъ, апоѳеозированныхъ.

[2]) Ср. Тос. Санѣдринъ 4, 5.

[3]) Запрещенъ для сдѣлокъ только съ даннымъ, единичнымъ человѣкомъ, и только на день пиршества и проч.

рѣшены, а если авода-зара въ окрестностяхъ его, то предѣлы („внутренность") его—разрѣшены. Дозволяется ли идти туда?—Если дорога ведетъ только къ тому мѣсту, то запрещается, а если этой же дорогой можно придти къ другому мѣсту, то дозволяется.

Въ городѣ—авода-зара, и имѣются въ немъ лавки, увѣнчанныя и неувѣнчанныя: такой случай былъ въ Бетъ-Санѣ, и мудрецы сказали: увѣнчанныя запрещены, а неувѣнчанныя дозволены.

[1, 5] Торжище (*игридъ*) происходитъ внутри митрополіи (столицы): нельзя идти ни въ самую митрополію, ни въ ближайшіе къ ней города, потому что онъ кажется идущимъ на торжище,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: запрещена только митрополія. [1, 6] Торжище въ стѣнахъ митрополи: предѣлы митрополіи запрещены, а окрестности разрѣшены; если же оно происходитъ въ окрестностяхъ митрополіи, то окрестности запрещены, а предѣлы разрѣшены; лавки-же, разукрашенныя ради торжества, запрещены во всякомъ мѣстѣ.

Человѣкъ, переходящій съ караваномъ съ мѣста на мѣсто, можетъ войти въ митрополію, въ которой происходитъ торжище, не опасаясь, что онъ покажется какъ бы идущимъ на торжище.

[1, 7] Торжище, устроенное правительствомъ или областью, или вельможами области, дозволено; запрещено только торжище, устроенное для аводы-зары.

[1, 8] Можно идти на торжище язычниковъ, чтобы лѣчить у нихъ свое имущество (т. е. рабовъ и скотъ) [но нельзя лѣчить свои души (т. е. себя и свое семейство)], чтобы у нихъ купить дома, поля, виноградники, (скотъ,) рабовъ и рабынь, потому что этимъ какъ бы спасаютъ изъ ихъ рукъ; можно писать акты (купчія) и представлять на утвержденіе въ ихъ присутственныя мѣста; [священникъ въ правѣ осквернится, выходя за границу, чтобы свидѣтельствовать о нихъ на судѣ; подобно тому какъ онъ въ правѣ (въ извѣстныхъ случаяхъ) осквернится, переходя границу, такъ онъ въ правѣ осквернится кладбищемъ; онъ въ правѣ осквернится, для того, чтобы изучать Тору, или для того, чтобы взять жену. Р. Іуда говоритъ: если онъ (дома) имѣетъ у кого учиться, онъ осквернится не долженъ, а если нѣтъ, онъ можетъ осквернится; р. Іосе говоритъ: хотя-бы онъ имѣлъ у кого учиться, онъ въ правѣ осквернится, ибо не у всякаго удостоивается человѣкъ учиться; но лишь у того, кто удостаиваетъ его. О Іосифѣ Священникѣ сказали, что онъ осквернился, выйдя къ р. Іосе въ Сайданъ. [1, 9] Священникъ не долженъ выходить за границу Палестины даже для того, чтобы взять жену, развѣ что его обнадежили].

Купцамъ дозволяется приходить ранѣе времени торжища или послѣ; запрещается только время торжища.

[1, 10] Существуютъ четыре тѣни (букв.: пыли): тѣнь ростовщичества, тѣнь торговли плодами субботняго года, тѣнь аводы-зары (идолослуженія) и тѣнь злого языка.

[1, 11] Тѣнь ростовщичества: человѣкъ не долженъ производить сдѣлокъ съ предметомъ, занятымъ у ближняго, изъ-за тѣни ростовщичества. [1, 12] Тѣнь торговли плодами субботняго года: человѣкъ не долженъ производить сдѣлокъ съ плодами язычника въ субботній годъ (вар.: съ плодами субботняго года) изъ-за тѣни торговли плодами субботняго года. [1, 13] Тѣнь идолослуженія: человѣкъ не долженъ производить сдѣлокъ съ язычникомъ въ день его праздника (вар.: съ ближнимъ въ день языческаго праздника) изъ-за тѣни идолослуженія. [1, 14] Тѣнь злого языка: человѣкъ не долженъ говорить даже о достоинствахъ ближняго своего изъ-за тѣни злого языка [1]).

[1, 15] Съ евреемъ, отправляющимся на торжище, дозволяется входить въ сдѣлки, но на обратномъ пути его это запрещается, ибо возможно, что у него деньги аводы-зары [2]); съ язычникомъ же дозволяется входить въ сдѣлки какъ на пути туда, такъ и на обратномъ пути.

Съ язычниками, отправляющимися на поклоненіе, запрещается входить въ сдѣлки, а на обратномъ пути дозволяется, потому что его товаръ почитается какъ авода-зара, покинутая служащими ей; съ евреемъ же запрещается входить въ сдѣлки какъ на пути туда, такъ и на обратномъ пути.

[1, 16] Еврею не дозволяется ходить вмѣстѣ съ караваномъ, отправляющимся на поклоненіе, хотя бы для того только, чтобы выйти (изъ своего города), хотя-бы онъ шелъ впереди, хотя-бы онъ шелъ ночью, хотя-бы онъ это сдѣлалъ изъ боязни предъ язычниками, или изъ боязни предъ разбойниками, или предъ злымъ духомъ, ибо сказано (Втор. 6, 14): «не идите за иными богами» (син. пер.: не послѣдуйте инымъ богамъ).

[1, 17] Р. Элиэзеръ сынъ р. Іосе Галилейскаго говоритъ: если ты видишь праведника, отправляющагося въ путь, въ который и тебѣ предстоитъ отправиться, ты ускорь свой выходъ на три дня или отложи на три дня. дабы ты вышелъ вмѣстѣ съ нимъ, ибо ангелы-хранители провожаютъ его, какъ сказано (Пс. 91 [90] 11): «ибо Ангеламъ Своимъ заповѣдаетъ о тебѣ — охранять тебя на всѣхъ путяхъ твоихъ». [1, 18] Если-же ты видишь нечестиваго, выходящаго въ путь, въ который и тебѣ предстоитъ выйти, то ускорь свой выходъ на три дня, или отложи на три дня, дабы ты не вышелъ вмѣстѣ съ нимъ, ибо ангелы противодѣйствія провожаютъ его, какъ сказано (Пс. 109 [108] 6): «Поставь надъ нимъ нечестиваго, и діаволъ да станетъ одесную его».

[1, 19] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: если молодые скажутъ тебѣ: отстрой Храмъ,—не слушай ихъ, а если старики скажутъ тебѣ: разрушь Храмъ, то слушайся ихъ, ибо строеніе молодыхъ есть разрушеніе, а разрушеніе старыхъ строеніе; доказательство этому—Ровоамъ сынъ Соломона.

[1, 20] Спросили р. Іисуса: можно-ли учить сына греческой книгѣ? Онъ отвѣтилъ: его можно учить въ такое время, когда ни день, ни ночь, ибо сказано (Іис. Нав. 1, 8): «да не отходитъ сія книга закона отъ устъ твоихъ, но поучайся въ ней день и ночь».

---

[1]) Отъ перечисленія достоинствъ онъ легко перейдетъ къ его недостаткамъ

[2]) Деньги, вырученныя евреемъ отъ продажи аводы-зары, запрещены.

5. Слѣдующія вещи запрещено продавать язычникамъ: стробилосъ (плоды кедра), бенотъ-шуахъ (родъ смоквъ) съ ихъ плодоножками (петотротъ), ливанъ и бѣлаго пѣтуха [р. Іуда говоритъ: дозволяется продавать язычнику бѣлаго пѣтуха среди другихъ пѣтуховъ; одного же пѣтуха можно продать послѣ того, какъ отрубить ему палецъ, потому что аводѣ-зарѣ не приносятъ въ жертву имѣющихъ недостатокъ]; всѣ остальныя вещи, если цѣль не указана, продавать можно, а если цѣль (идолослуженія) указана, продавать нельзя. Р. Меиръ говоритъ: также (запрещено продавать) лучшій родъ фиников, финики-хацавъ и „николаевскіе“ [1]).

[1, 21] Отъ всѣхъ этихъ вещей имъ можно продавать пучекъ [а сколько составляетъ пучекъ? Р. Іуда сынъ Бетеры говоритъ: ливану не менѣе трехъ минъ]; можно продавать купцу, но не домохозяину; если же купецъ подозрителенъ, то и ему продавать запрещается Язычнику можно продавать свиней, не опасаясь, что онъ ихъ принесетъ въ жертву аводѣ-зарѣ; ему можно продавать вино, не опасаясь, что онъ совершитъ имъ возліяніе аводѣ-зарѣ, но если онъ опредѣлилъ свою цѣль, то запрещается продавать ему даже воду и соль.

Можно продавать ему бѣлаго пѣтуха среди другихъ пѣтуховъ; сказалъ р. Іуда: къ чему относится вышесказанное (что запрещается продавать язычнику бѣлаго пѣтуха)?—если онъ сказалъ ему: «продай мнѣ пѣтуха», не опредѣляя цѣли; но если онъ опредѣлилъ: «потому что онъ боленъ» (какъ лѣкарство), или «на (свадебное) пиршество своего сына», то продавать дозволяется.

6. Тамъ, гдѣ принято продавать язычникамъ мелкій скотъ, продаютъ, а гдѣ принято не продавать—не продаютъ; но нигдѣ не продаютъ имъ крупнаго скота, телятъ или ослятъ, цѣлы-ли они или увѣчны [р. Іуда дозволяетъ продавать увѣчныхъ, а Бенъ-Бетера дозволяетъ продавать лошадей].

7. Имъ не продаютъ медвѣдей, львовъ и, вообще, что приноситъ вредъ обществу. Съ ними не строятъ базилики, gradum (эшафота), стадія (ристалища) и трибунъ, но съ ними строятъ общественныя зданія и бани; однако по достиженіи того свода, гдѣ ставятъ аводу-зару, строить запрещается.

[2, 1] Можно, взявъ у нихъ скотъ на испытаніе (передъ куплей), возвращать имъ въ теченіе всего того дня (праздника); и подобно тому какъ имъ можно возвращать взятый на испытаніе скотъ въ продолженіе всего того дня, такъ можно имъ возвращать взятыхъ на испытаніе рабовъ и рабынь въ продолженіе всего того дня: покуда ты вправѣ возвращать (ку-

[1]) Названные такъ Августомъ (или Иродомъ) по имени историка Николая Дамаскинскаго. См. Schürer, Geschichte des jüdisch. Volkes, I[4] стр. 51.

пленную вещь) израильтянину, ты въ правѣ возвращать (въ праздникъ) и язычнику, а какъ только ты потерялъ право возвращать израильтянину, ты не въ правѣ возвращать и язычнику.

Еврей можетъ продавать свою скотину язычнику на убой, но еврей долженъ стоять около него, покуда онъ рѣжетъ [1]).

У нихъ покупаютъ скотину для жертвоприношеній, не опасаясь, что она служила для скотоложства, или что она мукце (была предназначена для идольскаго жертвоприношенія), или что она была предметомъ поклоненія.

[2, 2] И подобно тому какъ имъ не продаютъ крупнаго скота, такъ не продаютъ имъ крупнаго звѣря, а мелкаго звѣря имъ не продаютъ даже въ тѣхъ мѣсталъ, гдѣ имъ продаютъ мелкій скотъ. [2, 3] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: имъ продаютъ собакъ кипрскихъ, ласокъ, кошекъ и ежей, существа очищающія домъ [2])

И подобно тому какъ имъ не продаютъ, такъ имъ не обмѣниваютъ ни худыхъ на хорошихъ, ни хорошихъ на худыхъ, ни увѣчныхъ на цѣлыхъ, ни цѣлыхъ на увѣчныхъ. Р. Іуда дозволяетъ обмѣнивать на увѣчную (скотину), которая не можетъ исцѣлиться; ему возразили: онъ случитъ ее, и она родитъ. Бенъ Бетера дозволяетъ (продавать язычникамъ) коня, ибо онъ не дѣлаетъ въ субботу работы, влекущей жертву за грѣхъ, а Раббн запрещаетъ (вар.: а мудрецы запрещаютъ) по двумъ причинамъ: какъ предметъ вооруженія и какъ крупный скотъ.

[2, 4] Имъ не продаютъ ни оружія, ни прибора для оружія, имъ не точатъ оружія, и не продаютъ имъ ни пня (для казни), ни оковъ, ни ошейниковъ, ни желѣзныхъ цѣпей, ни (священныхъ) книгъ, ни тефиллинъ, ни мезузъ.

[2, 5] Хожденіе въ театры язычниковъ запрещается какъ идолослуженіе,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: когда они рѣжутъ (жертвы?), (хожденіе) запрещается какъ идолослуженіе, а когда не рѣжутъ, то запрещается какъ (хожденіе на) «собраніе насмѣшниковъ» [3]).

[2, 6] Ходить на арены и въ лагери, смотрѣть змѣй, чародѣевъ, Букона, Макка и Муліона [4]) посѣщать saeculares («свѣтскія игры») и sigillaria («праздникъ изображеній» [5]) запрещается какъ хожденіе на «собранія насмѣшниковъ» ибо сказано (Пс. 1, 1 — 2): «не сидитъ въ собраніи насмѣшниковъ, но въ законѣ Господа воля его»: это отвлекаетъ человѣка отъ изученія Торы.

---

[1]) Чтобы удостовѣриться, что тотъ не приноситъ ея въ жертву своему богу.

[2]) Ср Тос Бава Камма 8, 17 (выше стр 52)

[3]) Собственно: сидѣніе насмѣшниковъ. Ср. Пс. 1, 1: „Блаженъ мужъ, который не ходитъ на совѣтъ нечестивыхъ и не стоитъ на пути грѣшныхъ и не сидитъ въ *собраніи насмѣшниковъ*" (син. пер развратителей).

[4]) Букконъ (*Bucco*) и Маккъ (*Maccus*) комическіе персонажи народныхъ римскихъ фарсовъ (Atellanae Fabulae); Муліонъ (mulio-торговецъ мулами), вѣроятно, такой же театральный персонажъ.

[5]) Римскій праздникъ (въ послѣдніе дни сатурналій), когда дарили другъ другу sigilla, „изображенія", вѣроятно пряники въ формѣ звѣрей и т. п

[2, 7] Нѣкто пошелъ въ театръ язычниковъ: кричать ради блага государства (вар.: общества) дозволяется, а для того, чтобы быть причисленнымъ (къ римлянамъ), запрещается. Сидѣть въ театрѣ—что проливать кровь; р. Наосиъ дозволяетъ (сидѣть) по двумъ причинамъ: потому, что онъ крикомъ своимъ спасаетъ души (борцовъ на сценѣ) и потому, что онъ можетъ затѣмъ свидѣтельствовать, дабы женщина (жена убитаго на играхъ) могла вступить въ новый бракъ. Ходятъ на арены, дабы крикомъ спасать души (т. е. жизнь борцовъ), а въ лагерь (осаждающихъ) ради народнаго блага, ходить же для того, чтобы быть причисленнымъ (къ римлянамъ), запрещается.

8. [1]) Не продаютъ имъ соединеннаго съ почвой (растущаго на почвѣ), но продаютъ имъ сорванное [р. Іуда говоритъ: ему можно продавать съ тѣмъ, чтобы онъ сорвалъ].

Въ землѣ Израиля не сдаютъ имъ взаймы домовъ, не говоря уже о поляхъ; въ Сиріи сдаютъ имъ дома, но не поля, а внѣ Палестины имъ продаютъ дома и сдаютъ поля, слова р. Меира; р. Іосе говоритъ: въ землѣ Израиля имъ сдаютъ дома, но не поля; въ Сиріи продаютъ дома и сдаютъ поля, а внѣ Палестины имъ продаютъ то и другое.

9. Но и въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ установили сдавать, установили не для жительства, потому что онъ внесетъ туда аводу-зару, а сказано (Втор. 7, 26): „не вноси мерзости въ домъ твой“. Нигдѣ не дозволяется сдавать язычнику баню, потому что она будетъ называться его (владѣльца) именемъ.

[2, 4 ср.] Какъ язычнику такъ и самарянину продаютъ срѣзанный на кормъ незрѣлый хлѣбъ (вар.: остриженныя поля), сжатый хлѣбъ и срубленныя деревья [р. Іуда говоритъ: срѣзаемый на кормъ хлѣбъ (продаютъ имъ несрѣзаннымъ) съ тѣмъ, чтобъ они его срѣзали, несжатый хлѣбъ съ тѣмъ, чтобъ они его сжали, и невырубленныя деревья съ тѣмъ, чтобъ они ихъ срубили].

[2, 8] Не сдаютъ имъ домовъ, полей и виноградниковъ и не сдаютъ имъ въ аренду—ни въ арисутъ, ни въ кабланутъ—скотъ; это относится какъ къ язычнику, такъ и къ самарянину. Къ чему относится вышесказанное?—къ землѣ Израиля, въ Сиріи же имъ сдаютъ дома, но не виноградники; и тамъ и здѣсь запрещается сдавать свое поле язычнику,—слова р. Меира; р. Іосе говоритъ: даже въ землѣ Израиля дозволяется сдавать имъ дома, въ Сиріи дозволяется продавать дома и сдавать поля, а внѣ Палестины дозволяется продавать то и другое.

[2, 9] И тамъ и здѣсь еврею запрещается сдавать домъ свой язычнику, ибо извѣстно, что онъ внесетъ туда аводу-зару, но, можно сдавать ко-

---

[1]) Въ нѣкоторыхъ изданіяхъ Мишны эта статья начинается словами: „не изготовляютъ украшеній для аводы-зары; цѣпочекъ, сережекъ и колецъ; р. Эліэзеръ говоритъ: за плату можно“.

нюшни, амбары и гостинницы, хотя бы извѣстно было, что онъ внесетъ туда аводу-зару [1]).

Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: нигдѣ нельзя сдавать своей бани язычнику, потому что она будетъ называться именемъ еврея, а въ ней будутъ купаться по субботамъ. Р. Симонъ (вар.: С. сынъ Элазара) говоритъ: нигдѣ нельзя сдавать своего поля самарянину [2]), потому что оно будетъ называться именемъ еврея, а въ немъ будутъ работать по праздникамъ.

ГЛАВА II.

1. Не ставятъ скота въ гостинницахъ язычниковъ, потому что они подозрѣваются въ скотоложствѣ; и женщина не должна оставаться съ ними наединѣ, потому что они подозрѣваются въ развратѣ; и никто не долженъ оставаться съ ними наединѣ, потому что они подозрѣваются въ кровопролитіи (человѣкоубійствѣ). Еврейка не должна принимать у язычницы [потому что она помогаетъ родиться будущему идолопоклоннику [3])] но язычница можетъ принимать у еврейки; еврейка не должна кормить сына язычницы, но язычница можетъ кормить сына еврейки въ области послѣдней.

[3, 1] Ставятъ скотъ въ гостинницахъ самарянъ даже самцовъ около женщинъ и самокъ около мужчинъ; не говоря уже о томъ что ставятъ самцовъ около мужчинъ и самокъ около женщинъ; поручаютъ скотъ ихъ пастуху; передаютъ самарянину ребенка, чтобъ онъ училъ его грамотѣ или ремеслу, и чтобы онъ оставался съ нимъ наединѣ; еврейка принимаетъ у самарянки и кормитъ грудью сына самарянки, а самарянка принимаетъ у еврейки и кормитъ грудью сына еврейки.

[3, 2] Не ставятъ скота въ гостиницахъ язычниковъ, даже самцовъ около мужчинъ и самокъ около женщинъ, ибо мужчина придетъ къ женщинѣ и смѣсится съ самкой, а женщина придетъ къ мужчинѣ и смѣсится съ самцомъ; что нельзя ставить самцовъ около женщинъ и самокъ около мужчинъ, и говорить нечего; и не поручаютъ скота ихъ пастуху, ни ребенка, чтобы тотъ училъ его грамотѣ или ремеслу, и чтобы тотъ оставался

---

[1]) Смыслъ, очевидно, таковъ: для *жительства* сдавать дома нельзя, ибо въ этомъ случаѣ язычникъ навѣрное внесетъ туда аводу-зару, но для конюшни и проч. можно, ибо туда обыкновенно аводы-зары не ставятъ.

[2]) Въ печатныхъ изданіяхъ: „язычнику“, въ Эфрутск. рукоп.: „еврею“. Изъ контекста видно, что рѣчь идетъ о такомъ человѣкѣ, который работаетъ по праздникамъ: таковымъ можетъ быть либо самарянинъ (ср Р. Г 2, 2), либо еврей „пренебрегающій праздниками“ (ср. Авотъ 3, 11)

[3]) Слова взятыя въ скобкахъ, отсутствуютъ въ большинствѣ рукописей; они попали въ Мишну изъ Тосефты (см ниже).

съ нимъ наединѣ; [3, 3] еврейка не должна кормить грудью сына язычницы, потому что она взращиваетъ сына аводѣ-зарѣ (будущаго идолослужителя), но язычница можетъ кормить грудью сына еврейки въ области послѣдней; еврейка не должна принимать у язычницы, потому что она помогаетъ родиться будущему идолослужителю, а язычница не должна принимать у еврейки, потому что онѣ подозрѣваются въ человѣкоубійствѣ,— слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: язычница принимаетъ у еврейки, если другіе при этомъ присутствуютъ, быть же имъ двоимъ наединѣ запрещается, потому что язычницы подозрѣваются въ человѣкоубійствѣ.

2. У язычниковъ можно лѣчить имущество (рабовъ, и скотъ), но нельзя лѣчить души; стричься нельзя у нихъ нигдѣ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: въ общественной области дозволяется, но не вдвоемъ наединѣ.

[3, 4] Можно лѣчить у нихъ имущество, но не людей. Язычница не должна вырѣзывать плодъ изъ чрева еврейки и не должна давать ей пить чашу-иккаринъ (для безплодія), ибо онѣ подозрѣваются въ человѣкоубійствѣ.

Еврей не должень оставаться съ язычникомъ наединѣ ни въ банѣ, ни въ купальнѣ; если еврею пришлось идти съ язычникомъ вмѣстѣ по дорогѣ, то онъ помѣщается по правую руку, а не по лѣвую [р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки говоритъ: если у того мечъ, то (еврей становится) по правую руку, а если палка — по лѣвую]; если имъ вдвоемъ приходится всходить вверхъ или внизъ, то еврей помѣщается выше, а язычникъ ниже; онъ не долженъ наклоняться, дабы тотъ не разбилъ ему головы. Онъ долженъ увеличить ему путь: если тотъ спросилъ его: «куда ты идешь?» то онъ указываетъ ему далекую цѣль, какъ это сдѣлалъ Іаковъ, который сказалъ Исаву (Быт. 33, 14): «и приду къ господину моему въ Сеиръ», а Іаковъ шелъ въ Сокхоѳъ.

[3, 5] Когда еврей стрижется у язычника, онъ смотрится въ зеркало, а у самарянина онъ не смотрится въ зеркало. Дому раббанъ Гамаліила дозволяли смотрѣться въ зеркало (и не при стрижкѣ), потому что они имѣютъ связи съ правительствомъ [1]).

[3, 6] Когда еврей стрижетъ язычника, онъ достигнувъ чуба, долженъ отнять свою руку.

Покупаютъ у язычника (священныя) книги, тефиллинъ и мезузы, если только онѣ написаны, какъ слѣдуетъ. [3, 7] Происшествіе: одинъ язычникъ писалъ (священныя) книги въ Сайданѣ, и это дошло до мудрецовъ, и они сказали: дозволяется покупать у него.

---

[1]) О какомъ зеркалѣ идетъ рѣчь, и почему нельзя въ него глядѣться, не совсѣмъ ясно Въ субботу запрещено брать зеркало въ руки, какъ мукцэ, но „если зеркало прикрѣплено къ стѣнѣ, глядѣться можно“ (Тос. Шаб. 14, 16) Комментаторы полагаютъ, что дозволеніе глядѣться въ зеркало въ субботу относится къ женщинамъ, мужчинамъ же это запрещено какъ въ будни, такъ и въ субботу; исключеніе сдѣлано относительно стрижки у язычника и для дома Гамаліила.

[3, 8] Продаютъ амъ-hаарецу книги, тефиллинъ и мезузы, а покупаютъ тефиллинъ только у компетентнаго, а если кто покупаетъ не у компетентнаго, и находитъ у него двѣ или три связки тефиллинъ, то просматриваетъ изъ первой пары одну тефиллу, ручную или головную, затѣмъ изъ второй, изъ третьей, изъ четвертой (по одной тефиллѣ).

[3, 9] Покупаютъ у амъ-hаареца рабовъ и рабынь, какъ взрослыхъ, такъ и малолѣтнихъ, и продаютъ амъ-hаарецу рабовъ и рабынь, какъ малолѣтнихъ, такъ и взрослыхъ; у нихъ берутъ (въ жены) дочерей малолѣтнихъ, но не взрослыхъ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: и взрослыхъ, если онѣ принимаютъ на себя (соблюденіе чистоты); и не даютъ имъ дочерей ни взрослыхъ, ни малолѣтнихъ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: взрослую ему даютъ, но условливаются съ нимъ, чтобы она не приготовляла теhаротъ въ его утвари. [3, 10] Фактъ: раббанъ Гамаліилъ старшій выдавая свою дочь (вар.: внуку) за Симона сына Наѳанаилова, священника, договорился съ нимъ, чтобы она не приготовляла теhаротъ по его воззрѣніямъ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамалиила говоритъ: въ этомъ нѣтъ надобности, ибо не заставляютъ хавера приготовлять теhаротъ по воззрѣніямъ амъ-hаареца? А кто называется амъ-hаарецъ? Тотъ, кто не ѣстъ хуллинъ въ чистотѣ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: тотъ кто не отдѣляетъ десятинъ.

[3, 11] Если кто купилъ рабовъ необрѣзанныхъ у язычниковъ и обрѣзалъ ихъ, но не заставилъ ихъ совершить погруженіе (*тевилу*), а также если сыновья рабынь, обрѣзанные или необрѣзанные, не совершили погруженія, то они—язычники: ихъ *мидрасъ* нечистъ, но вино ихъ [1]), если они взрослые, запрещено, а если малолѣтніе — дозволено. [А кто называется взрослымъ?—кто упоминаетъ и узнаетъ аводу-зару и ея принадлежности; а кто называется малолѣтнимъ?—кто не узнаетъ аводы-зары и ея принадлежностей]. Р. Іосе говоритъ: рабы еврея, необрѣзанные, считаются какъ хананеи (язычники), развѣ что будетъ извѣстно, что они сыновья рабынь, не совершавшихъ погруженія; рабы самарянъ, если они обрѣзаны, предполагаются самарянами, а если не обрѣзаны, то они язычники, развѣ что будетъ извѣстно, что они сыновья рабынь; рабы язычника, хотя бы и обрѣзанные, предполагаются язычниками [2]).

[3, 12] Еврей совершаетъ надъ язычникомъ обрѣзаніе при принятіи имъ еврейства («во имя прозелита»), а язычникъ не совершаетъ надъ евреемъ, потому что они подозрѣваются въ человѣкоубійствѣ, — слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: язычникъ обрѣзываетъ еврея, когда другіе стоятъ около него, а въ отсутствіе другихъ запрещается, такъ какъ они подозрѣваются въ человѣкоубійствѣ.

[3, 13] Еврей обрѣзываетъ самарянина, а самарянинъ не обрѣзываетъ еврея, потому что онъ обрѣзываетъ во имя горы Гаризимъ, — слова р.

[1]) Т. е. вино, къ которому они дотронулись.

[2]) Если купленный евреемъ рабъ совершилъ обрѣзаніе, но не совершилъ погруженія, то онъ считается еще язычникомъ, „его вино“ (т. е. и вино до котораго онъ дотронулся) запрещено; исключеніе сдѣлано для малолѣтняго. Если у купленной евреемъ рабыни, которая не совершила еще погруженія, и слѣдовательно, не приняла еще еврейства, родился

Іуды; ему сказалъ р. Іосе: гдѣ мы находимъ, что обрѣзаніе должно быть совершаемо во имя завѣта, но пусть онъ обрѣзываетъ во имя горы Гаризимъ, и пусть испуститъ духъ [1]).

[3, 14] Имъ продаютъ, но не дарятъ; къ какому случаю относится сказанное? когда (язычникъ) незнакомый или переходящій съ мѣста на мѣсто (чужой); если же онъ его сосѣдъ, или другъ, то (дарить) дозволяется, такъ какъ онъ какъ бы продаетъ ему. [3, 15] Одно мѣсто гласитъ (Втор. 7, 2): «не вступай съ ними въ союзъ», а другое (тамъ же): «и не щади ихъ»: если предположить, что здѣсь рѣчь идетъ о союзѣ, то вѣдь о союзѣ уже сказано; что же означаетъ: «не щади ихъ»?—это показываетъ, что имъ нельзя дѣлать подарковъ [2]).

[3, 16] Если кто продалъ раба своего язычникамъ, то рабъ этимъ самымъ выходитъ на свободу, и ему полагается увольнительная грамота отъ перваго господина. Сказалъ р. Симонъ сынъ Гамаліила: это соблюдается, если на него не написана купчая (*оне*); если же купчая написана, то она его увольнительная грамота. Продалъ-ли онъ его язычнику или подарилъ, рабъ этимъ вышелъ на свободу [3])... Нѣкто взялъ у язычника взаймы (деньги) подъ обезпеченіе своего раба; если язычникъ исполнилъ всѣ формальности, рабъ выходитъ на свободу, а если нѣтъ, онъ не выходитъ на свободу. Если язычникъ взялъ его въ уплату долга, или онъ попалъ къ нему по праву *сикарикон*ъ, онъ выходитъ на свободу. Нѣкто получилъ въ наслѣдство рабовъ отъ язычниковъ: пока они не перешли въ его власть, онъ вправѣ продать ихъ язычникамъ, но послѣ того, какъ они перешли въ его власть, онъ не вправѣ продавать ихъ язычникамъ. То же ты говоришь о винѣ - несехъ: пока оно не перешло въ его власть, полученныя за него деньги—дозволены, а послѣ того, какъ оно перешло въ его власть, эти деньги запрещены.

сынъ, то онъ, будучи малолѣтнимъ, не дѣлаетъ вина запрещеннымъ, даже если еще не обрѣзанъ, ибо выросъ въ еврейскомъ домѣ. Іосе устанавливаетъ такую градацію рабовъ.

I. Рабы у еврея: 1) не совершившіе обоихъ актовъ, знаменующихъ переходъ въ еврейство, обрѣзанія и погруженія,—хананеи („вино ихъ“ запрещено, даже если они малолѣтніе); 2) сыновья рабынь, не совершившихъ погруженія, взрослыми дѣлаютъ вино запрещеннымъ, а малолѣтними не дѣлаютъ.

II. Рабы у самарянина: 1) обрѣзанные—самаряне („вино ихъ“ запрещено къ употребленію, но не въ пользованіе); 2) необрѣзанные: а) сыновья рабынь — самаряне, в) прочіе—язычники.

III. Рабы у язычника: даже, будучи обрѣзаны, они считаются какъ язычники („ихъ вино“ запрещено какъ къ употребленію, такъ и въ пользованіе).

[1]) Ругательство.

[2]) Слово. „*теханнемъ*“ („щади“) сближается съ „*матнатъ хинамъ*“ („подарокъ“).

[3]) Далѣе идетъ нѣсколько искаженныхъ словъ: „можетъ быть онъ попалъ подъ власть, которая не есть власть“. Въ Эрфуртской рукописи передъ этимъ имѣется еще: „а если нѣтъ, онъ не вышелъ на свободу“.

[3, 17] Израильтянинъ и язычникъ купили сообща покупку, а затѣмъ купили сообща другую покупку: онъ (еврей) не можетъ сказать ему: «возьми ты такія-то вещи изъ первой покупки [1]), а я за это возьму такія-то вещи изъ второй покупки», но онъ можетъ сказать: «изъ первой покупки возьми ты такія-то вещи, я же возьму такія-то, а изъ второй покупки возьми ты такія-то вещи, я же возьму такія-то».

[3. 18] Если кто продалъ раба своего за границу (Палестины), то рабъ выходитъ на свободу, и онъ долженъ имѣть увольнительную грамоту отъ второго господина [2]). Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: иногда онъ выходитъ, а иногда не выходитъ. Какъ это понимать? Если онъ сказалъ: я, такой-то, продаю моего раба, такого-то, такому-то антіохійцу, то онъ выходитъ на свободу; но если онъ сказалъ: «такому-то антіохійцу, живущему въ Лиддѣ», то онъ не выходитъ на свободу.

Нѣкто получилъ въ наслѣдство рабовъ внѣ Палестины, пока они не пришли въ Палестину, онъ можетъ ихъ продать внѣ Палестины, но лишь только они пришли въ Палестину, онъ не вправѣ продавать ихъ внѣ Палестины. Если рабъ убѣжалъ за границу, господинъ его все-таки не вправѣ продавать его за границу. Рабъ выходитъ вмѣстѣ съ господиномъ своимъ въ Сирію; поэтому если онъ его тамъ продалъ, то онъ проданъ. Если рабъ вышелъ съ господиномъ своимъ (за границу) съ условіемъ вернуться, то его (господина) заставляютъ вернуться, а если онъ вышелъ съ условіемъ не вернуться, то его не заставляютъ вернуться.

[3, 19) Если кто продалъ раба своего на торжищѣ язычниковъ, то полученныя за него деньги запрещены и должны быть отнесены въ Соленое море, а господина его заставляютъ выкупить его, даже если приходится платить въ сто разъ больше противъ его стоимости, и онъ отпускаетъ его на свободу. Такимъ образомъ ты говоришь: если кто совершилъ сдѣлку на языческомъ торжищѣ, то у скота (купленнаго тамъ) должно разрѣзать жилы, платье и вещи должны быть преданы гніенію, деньги и металлическія вещи должны быть отнесены въ Соленое море безъ права пользованія, изъ плодовъ (продуктовъ) тѣ, которые выливаются, должны быть вылиты, которые сожигаются должны быть сожжены, а которые хоронятся, должны быть схоронены. Р. Іосе (вар.: Іуда) говоритъ: самое аводу-зару должно истолочь и разсѣять по вѣтру или бросить въ море [3]). Ему сказали: тогда (въ первомъ случаѣ) она превратится въ удобреніе, а сказано (Втор. 13, 18 [17]): «ничто изъ заклятаго да не прилипнетъ къ рукѣ твоей». Имъ сказалъ р. Іосе: вѣдь сказано (Втор. 9, 21): «грѣхъ же вашъ, который вы сдѣлали,—тельца я взялъ и сожегъ его въ огнѣ, разбилъ его и всего истеръ до того, что онъ сталъ мелокъ, какъ прахъ, и я бросилъ прахъ сей въ потокъ, текущій съ горы». Ему сказали: оттуда доказательство? вѣдь сказано (Исх. 32, 20): «и разсыпалъ (тельца) по водѣ и далъ ее пить сынамъ Израилевымъ»: онъ хотѣлъ испытать ихъ,

---

[1]) Онъ разумѣетъ вещи, запрещенныя еврею. Ср. Тос. Демай 6, 12 сл.

[2]) Т. е. прежній господинъ обязанъ выплатить его стоимость новому, а этотъ выдаетъ ему вольную.

[3]) Мишна помѣщаетъ споръ Іосе съ мудрецами въ гл. 3 (мишна 3). Мудрецы стоятъ только за отнесеніе въ море.

какъ испытываютъ «сотъ». Имъ сказалъ р. Іосе: сказано (2 Сам. [Цар.] 5, 21): «и оставили тамъ истукановъ своихъ, а Давидъ съ людьми своими взялъ ихъ». Ему отвѣтили: оттуда доказательство? вѣдь сказано (1 Пар. 14, 12): «и повелѣлъ Давидъ, и сожжены они (боги Филистимлянъ) огнемъ». Имъ сказалъ р. Іосе: вѣдь сказано (2 Пар. 15, 16): «и Мааху, мать свою, царь Аса лишилъ царскаго достоинства за то, что она сдѣлала истуканъ для дубравы». Они сказали ему: оттуда доказательство? сказано (тамъ-же): «и изрубилъ (истуканъ ея) въ куски, и сжегъ на долинѣ Кедрона» [1]). Имъ сказалъ р. Іосе: вѣдь сказано (2 [4] Цар. 18, 4): «и разбилъ (син. пер.: истребилъ) мѣднаго змѣя, котораго сдѣлалъ Моисей, потому что до самыхъ тѣхъ дней сыны Израилевы кадили ему и называли его Нехуштанъ». Ему возразили: развѣ это была авода-зара? вѣдь его сдѣлалъ учитель нашъ Моисей; но это показываетъ, что израильтяне соблазнялись о немъ, пока не пришелъ Езекія и не спряталъ его.

[4, 1] Въ землѣ Израиля нельзя держать въ амбарахъ (не выпуская на рынокъ) вещей, необходимыхъ для поддержанія жизни, какъ вино, масло, мука, плоды, но вещи, не необходимыя для поддержанія жизни, какъ тминъ и приправы держать въ амбарахъ дозволяется. Дозволяется держать въ амбарахъ въ теченіе трехъ лѣтъ: шестого года, субботняго и посубботняго; къ кому относится сказанное? — къ тому, кто покупаетъ (эти продукты) на рынкѣ; тотъ же, кто свозитъ къ себѣ изъ собственныхъ полей, можетъ держать хотя-бы десять лѣтъ. Въ годъ неурожайный нельзя держать въ амбарѣ хотя бы одинъ кабъ рожковъ, потому что онъ вредитъ цѣнамъ («вноситъ проклятіе въ цѣны»). Не получаютъ барыша на хлѣбѣ, но получаютъ барышъ на винѣ, маслѣ и стручковыхъ плодахъ. О р. Элазарѣ сынѣ Азаріи говорили, что онъ всю свою жизнь получалъ барышъ на винѣ и маслѣ.

[4, 2] Не вывозятъ (изъ Палестины) въ Сирію вещей, необходимыхъ для поддержанія человѣческой жизни, какъ вино, масло и мука [Рабби говоритъ: по моему мнѣнію, можно вывозить вино въ Сирію, потому что этимъ уменьшается распущенность]. Подобно тому какъ не вывозятъ въ Сирію, такъ не вывозятъ изъ одной гипархіи въ другую, а р. Іуда дозволяетъ вывозить изъ одной гипархіи въ другую.

[4, 3] Пусть человѣкъ живетъ въ землѣ израильской хотя-бы въ городѣ, полномъ язычниковъ, а не внѣ Палестины, хотя-бы въ городѣ, полномъ евреевъ: это показываетъ, что проживаніе въ землѣ израильской равносильно всѣмъ заповѣдямъ, что въ Торѣ, а всякій, кто похороненъ въ землѣ израильской, какъ бы похороненъ подъ жертвенникомъ.

[4, 4] Не должно выходить за предѣлы Палестины, развѣ что здѣсь (въ Палестинѣ) двѣ саты пшеницы стоятъ селу. Сказалъ р. Симонъ: къ чему относится вышесказанное?—если ему не на что купить; если же онъ можетъ купить, то хотя-бы одна сата стоила селу, онъ выходить не долженъ. Такъ говорилъ р. Симонъ: Елимелехъ принадлежалъ къ знатнѣйшимъ людямъ своего поколѣнія и къ представителямъ (*парнасамъ*) общины; но

[1]) Тосефта цитируетъ лишь вторую половину стиха (1 [3] Цар. 15, 13), разсказывающаго объ этомъ событіи: „и даже мать свою Ану лишилъ званія царицы за то, что она сдѣлала истуканъ Астарты; и изрубилъ Аса истуканъ ея и сжегъ у потока Кедрона“.

за то, что онъ вышелъ за предѣлы Палестины, онъ и его сыновья умерли отъ голода, а весь Израиль остался невредимъ на своей землѣ, какъ сказано (Руѳ. 1, 18): «весь городъ пришелъ въ движеніе отъ нихъ, и говорили: это Ноэминь?» Это показываетъ, что весь городъ остался въ живыхъ, а онъ и его сыновья умерли съ голоду.

[4, 5] Сказано (Быт. 28, 21): «и я въ мирѣ возвращусь въ домъ отца моего» и не нужно было вовсе прибавлять: «и будетъ Господь моимъ Богомъ», и еще сказано (Лев. 25, 38): «Я Господь Богъ вашъ, который вывелъ васъ изъ земли Египетской, чтобы дать вамъ землю Хананейскую, чтобъ быть вашимъ Богомъ»; все это показываетъ, что покуда вы въ землѣ Хананейской, я у васъ Богомъ, а какъ только вы не въ землѣ Хананейской, Я у васъ если можно такъ выразиться, не Богъ. Такъ же сказано (Іис. Нав. 4, 13): «около сорока тысячъ, вооруженныхъ на брань, перешло передъ Господомъ»: развѣ придетъ тебѣ на умъ, что Израильтяне завоевывали Палестину передъ Господомъ? Но покуда они на ней, она какъ бы завоевана, слѣдовательно, когда ихъ нѣтъ на ней, она какъ бы не завоевана. Такъ же сказано (1 Сам. [Цар.] 26, 19): «они изгнали меня нынѣ, чтобы не принадлежать мнѣ къ наслѣдію Господа, говоря: ступай, служи богамъ чужимъ»: развѣ придетъ тебѣ на умъ, чтобы Давидъ служилъ идоламъ? Но Давидъ толковалъ и говорилъ: кто въ мирное время оставляетъ Палестину и выходитъ за предѣлы ея какъ бы служитъ чужимъ богамъ, какъ сказано (Іер. 32, 41): «насажду ихъ на землѣ сей твердо—отъ всего сердца Моего и отъ всей души Моей»: покуда она на ней, они какъ бы посажены передо Мной по истинѣ отъ всего сердца и отъ всей души; слѣдовательно, когда ихъ нѣтъ на ней, они какъ бы не посажены передо Мной, ни отъ всего сердца, ни отъ всей души.

[4, 6] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: евреи внѣпалестинскіе — идолослужители; какимъ образомъ?—язычникъ устроилъ (свадебный) пиръ для своего сына и пригласилъ всѣхъ евреевъ, живущихъ въ его городѣ: хотя бы они ѣли и пили собственную пищу, и хотя бы ихъ собственный слуга прислуживалъ имъ, они все-таки идолослужители, ибо сказано (Исх. 34, 15): «чтобы не пригласили и тебя, и ты не вкусилъ-бы жертвы ихъ».

3. Слѣдующія вещи язычниковъ запрещены, и запрещеніе распространяется на пользованіе ими: вино и уксусъ языческій, бывшій прежде (т. е. въ рукахъ у язычника) виномъ, „хересъ адріани“ [1]) и кожи *левувинъ* [2]) [раббанъ Симонъ

[1]) По толкованію Бавли 32а, глиняные сосуды, пропитанные виномъ и розданные по приказу Адріана римскимъ солдатамъ: когда въ сосуды наливалась вода, вино выступало и придавало водѣ свой вкусъ. Новѣйшіе ученые думаютъ объ Ἀβρικὰ κεράμια—сосудахъ изъ необожженной глины, пропитанныхъ виномъ изъ Керкиры (Корфу), иначе называвшихся „Керкирскими амфорами“.

[2]) *Левувинъ* отъ *Левавъ*—сердце. Приносимыхъ въ жертву животныхъ, язычники убивали тѣмъ, что рѣзали грудную клѣтку и вынимали сердце. Кожа съ отверстіемъ противъ сердце несомнѣнно — идоложертвенная, и ею пользоваться нельзя.

сынъ Гамаліила говоритъ: если разрѣзъ (противъ сердца) имѣетъ круглую форму, онѣ запрещены, а если продолговатую,—дозволены]. Мясо, внесенное въ домъ аводы-зары, дозволено, а вынесенное оттуда запрещено, потому что оно „жертвы бездушнымъ“ [1]) (какъ идоложертвенное),—слова р. Акибы. Съ тѣми, которые отправляются на идолослуженіе, вступать въ сдѣлки воспрещается, а возвращающіеся разрѣшены.

[4, 7] Что это за кожи *левувинъ*? Кожи, которыя противъ сердца имѣютъ дыру и при томъ дыру наподобіе окна, если же она продолговата, то дозволена.

[4, 8] Соленія и варенія язычниковъ, въ которыя обыкновенно вливается вино, уксусъ и хересъ адріани запрещены въ пользованіе, — слова р. Меира, а мудрецы говорятъ, пользованіе ими не запрещено; а маслины — *шелахинъ*, продающіяся у банныхъ входовъ, запрещены въ пищу, но дозволены въ пользованіе, а р. Іосе запрещаетъ ихъ въ пользованіе, ибо онѣ поливаются уксусомъ, дабы выпускали косточки.

4. Если еврейское вино влито въ языческіе мѣхи и кувшины, то оно запрещено, и запрещеніе распространяется на пользованіе,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: здѣсь запрещеніе не распространяется на пользованіе.

Языческія косточки и кожура (винограда) запрещены, и запрещеніе распространяется на пользованіе,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: влажными онѣ запрещены, а сухими не запрещены. Языческій муріесъ и Виѳинскій сыръ запрещены, и запрещеніе распространяется на пользованіе,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: у нихъ запрещенность не распространяется на пользованіе.

5. Сказалъ р. Іуда: р. Измаилъ спросилъ р. Іисуса, когда они шли по дорогѣ: „почему запретили языческій сыръ?“ Онъ отвѣтилъ ему: „потому что онъ приготовляется (букв.: ставится) съ помощью желудка (сычуга) невелы“. Тотъ сказалъ: „а вѣдь желудокъ жертвы всесожженія составляетъ хомеръ сравнительно съ желудкомъ невелы, и тѣмъ не менѣе сказали: священникъ не брезгливый можетъ проглотить его сырымъ [но съ нимъ (Измаиломъ) не согласились, а сказали: имъ (желудкомъ всесожженія) пользоваться нельзя, но пользованіе не есть меила [2])]. Онъ (р. Іисусъ) отвѣтилъ:

---

[1]) Выраженіе библейское: Пс. 106 [105] 28.

[2]) Слова, взятыя въ скобки, суть позднѣйшая вставка, указывающая, что употребленіе въ пищу желудка всесожженія недозволено, во-

„потому что онъ приготовляется (букв.: ставится) съ помощью желудка тельцовъ идоложертвенныхъ“. Онъ отвѣтилъ ему: если такъ, почему же не распространили запрещеніе на пользованіе? Тогда онъ перевелъ разговоръ на другой предметъ и сказалъ ему: братъ мой, Измаилъ! какъ ты читаешь: *додеха* или *додаихъ* [1])? Онъ отвѣтилъ: *додаихъ*. Тотъ сказалъ ему: это невѣрно, ибо сосѣдній (слѣдующій) стихъ показываетъ это: „отъ благовонія мастей твоихъ .. поэтому дѣвицы любятъ тебя“.

[4, 9] Бочка и мѣхи—языческіе, а вино въ нихъ—еврейское: оно въ употребленіе запрещено, но въ пользованіе дозволено. Симонъ сынъ Гуды свидѣтельствовалъ предъ сыномъ раббанъ Гамалиила отъ имени р. Гамаліила Старшаго, что вино это дозволено къ употребленію, но съ нимъ несогласились.

[4, 10] Объ языческихъ мѣхахъ раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ отъ имени р. Іисуса сына Капосаи: ихъ обращаютъ только въ попоны для скота. Языческіе мѣхи, будучи соскоблены, дозволены, а новые и осмоленные запрещены; если въ то время какъ язычникъ обрабатывалъ мѣхъ и осмолилъ его, еврей стоялъ при этомъ, то туда можно вливать вино, не опасаясь. Языческіе кувшины новыми дозволены, а старыми и осмоленными запрещены; если язычникъ вливалъ туда воду, еврей въ правѣ наполнять ихъ виномъ, а если язычникъ влилъ въ нихъ вино,—еврей долженъ вливать туда воду въ теченіе трехъ сутокъ, а затѣмъ онъ можетъ влить туда вино, не опасаясь; если язычникъ влилъ туда вино, а еврей разсолъ и муріесъ, то другой еврей въ правѣ вливать туда вино.

[4, 11] Покупаютъ у язычниковъ хлѣбъ (въ зернѣ), стручковые плоды, сушеныя смоквы, чеснокъ и лукъ во всякомъ мѣстѣ, не опасаясь на счетъ нечистоты; сумахъ во всякомъ мѣстѣ нечистъ; рисъ во всякомъ мѣстѣ чистъ. Охотникъ достоинъ вѣры, когда говоритъ: «эта птица нечиста, а эта чиста»; амъ-haарецъ достоинъ вѣры, когда говоритъ: «это соленіе нечисто, а это чисто, и я не увлажнялъ ихъ жидкостью», но онъ не достоинъ вѣры, когда говоритъ: «эту рыбу я поймалъ въ состояніи чистоты и не отря-

---

преки словамъ Измаила, и что по этому его калъ-вахомеръ неправиленъ. Однако, изъ отвѣта Іисуса видно, что этотъ ученый считалъ слова Измаила правильными.

[1]) Слово это допускаетъ двоякое чтеніе и означаетъ „ласки твои“. Оно находится въ П П. 1, 2: *„ласки твои* лучше вина“. Если читать *додеха*, то обращеніе будетъ къ мужчинѣ („ласки мужскія“), а если читать *додаихъ*, то обращеніе будетъ къ женщинѣ („ласки женскія“). Въ русскомъ переводѣ эти тонкости отпадаютъ, ибо „твои“ можетъ одинаково относиться и къ мужчинѣ, и къ женщинѣ. Между тѣмъ, для цѣлей толкованія, вопросъ, къ кому относится обращеніе, имѣетъ громадное значеніе: дабы Пѣснь Пѣсней могла изображать любовь Бога къ общинѣ Израиля, обращеніе должно относиться къ мужчинѣ, къ Богу. Возможно, однако, что споръ идетъ о томъ, какъ читать *додеха*, или *дадаихъ* („груди твои“), при чемъ Измаилъ читаетъ *дадаихъ*.

хивалъ надъ нею сѣти [1]). Ихъ (язычниковъ) каперсы, кубтаотъ (родъ пикулей), hемталія [2]), теплая вода и сушеныя зерна дозволены, а жареное яйцо запрещено.

6. Слѣдующія языческія вещи запрещены, но запрещеніе не распространяется на пользованіе ими: молоко, выдоенное язычникомъ въ то время, какъ еврей не видалъ его; ихъ хлѣбъ (печеный) и масло [Рабби и его судилище разрѣшили масло [3])], тѣ варенія и соленія, которыя обыкновенно приправляются виномъ и уксусомъ, рубленая *теритъ*, разсолъ, въ которомъ нѣтъ рыбы, *жилакъ*, кусокъ азанта, соль sal conditum (душистая); эти вещи запрещены, но запрещеніе не распространяется на пользованіе ими.

[4, 11 ср.] Р. Іуда и его судилище разрѣшили языческое масло большинствомъ голосовъ.

Хлѣбъ, испеченный язычникомъ не въ присутствіи еврея, и сыръ, уставленный язычникомъ не въ присутствіи еврея, запрещены. Хлѣбъ, испеченный евреемъ, хотя бы язычникъ мѣсилъ его, сыръ, уставленный евреемъ, хотя бы язычникъ обрабатывалъ его, дозволены.

7. Слѣдующія вещи дозволены въ пищу: молоко, выдоенное язычникомъ, когда еврей видитъ его; медъ и мягкій виноградъ [4]) [хотя бы изъ нихъ текла жидкость, они не создаютъ воспріимчивости къ нечистотѣ]; соленія, обыкновенно не приправляющіяся виномъ и уксусомъ; нерубленая *теритъ*; разсолъ, заключающій въ себѣ рыбу [5]); листъ азанта и солсныя масличныя плитки [р. Іосе говоритъ: маслины-шелахинъ запрещены]. Саранча изъ корзины запрещена, а изъ склада (ἀποθήκη) дозволена. То же относительно возношенія [6]).

---

[1]) См. Махширинъ 5, 7.

[2]) M Jastrow въ своемъ словарѣ сближаетъ это слово съ травой eupatorium, ἡπατοριον: снадобье для охлажденія крови.

[3]) Слова, взятыя въ скобки, составляютъ позднѣйшую вставку. Какъ видно изъ Іер Ав. Зар 2, 9 (41г), подъ Рабби должно здѣсь разумѣть не Іуду I Наси, а его внука Іуду II Неіа. Авторомъ запрета является, судя по Бавли (Шаб 17б), школа Шаммая. Іерушалми (l. c). приписываетъ запретъ Даніилу съ указаніемъ на Дан. 1, 8: „Даніилъ положилъ въ сердце своемъ не осквернять яствами со стола царскаго и виномъ".

[4]) Или: „медъ, вытекающій изъ улья", ср. Тос. Теh. 2, 5.

[5]) Разумѣется, рыба чистая: присутствіе рыбы и показываетъ, что разсолъ полученъ не отъ нечистой рыбы.

[6]) Подозрительный священникъ продаетъ продукты въ качествѣ хуллинъ: если онъ продаетъ изъ склада, то нечего опасаться, что это возношенія, а если изъ корзины, то покупать запрещается.

[4, 11 ср.] Если еврей сидитъ въ концѣ своего стада, то язычникъ можетъ доить и приносить къ нему, не вызывая опасеній.

Что это за «теритъ нерубленая»?—гдѣ можно узнать спинную кость и голову.

Что это за «разсолъ, заключающій въ себѣ рыбу»?—гдѣ плаваетъ одна или двѣ *килхитъ* (родъ селедки). Куски (рыбы), изъ коихъ всѣ, нѣкоторые или даже одинъ изъ ста, имѣютъ признаки (чистоты), дозволены. Случай: принесли бочку съ кусками (рыбы) одного рода въ Акко [1]) и признакъ найденъ былъ только на одномъ; дѣло дошло до мудрецовъ, и они разрѣшили все.

Муріесъ ремесленника [2]) дозволенъ. Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: и *хилакъ* ремесленника дозволенъ. [4, 12] Вино вареное и oleunctus запрещены, ибо они сдѣланы изъ вина; oleunctus въ природномъ видѣ дозволенъ. Вино яблочное изъ склада (ἀποθήκη), изъ амбара и съ корабля дозволено, но если оно продается на рынкѣ въ розницу,—запрещено; вино яблочное съ рынка запрещено, потому что оно поддѣлывается.

Саранча и каперсы изъ склада, изъ амбара и съ корабля дозволены, а продающіяся въ корзинѣ предъ лавочникомъ запрещены, потому что ее обливаютъ виномъ, дабы она имѣла красивый видъ.

Sal conditum (душеная соль), черное—дозволено, а бѣлое запрещено,—слова р. Меира; р. Іуда говоритъ: черное запрещено, а бѣлое дозволено; р. Іуда сынъ Гамаліила говоритъ отъ имени р. Ананіи сына Гамаліила: и то, и другое запрещено.

[4, 13] Сыръ Виѳинскій покупаютъ только у опытнаго [3]), а сыръ вареный покупаютъ у всякаго. Зерно азанта покупаютъ только у опытнаго, а листъ его покупаютъ у всякаго. Вино сирійское покупаютъ только у опытнаго, также муріесъ — только у опытнаго, также кусокъ (рыбы) безъ признака—только у опытнаго, также sal conditum—только у опытнаго, но всѣ они могутъ быть вкушаемы безъ опасенія и не у опытнаго.

ГЛАВА III.

1. Всѣ изображенія (*целамимъ*) запрещены, потому что имъ служатъ однажды въ годъ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: запрещено только имѣющее въ рукѣ палку, птицу или шаръ; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: имѣющее въ рукѣ что бы то ни было.

[5, 1] А мудрецы говорятъ: запрещено лишь имѣющее въ рукѣ палку, птицу или шаръ, мечъ, вѣнокъ, кольцо, изображеніе (*целемъ*) змѣя.

---

[1]) Варіантъ (Бавли): „одинъ язычникъ принесъ бочку съ кусками и признакъ“...

[2]) Т. е спеціалиста по приготовленію даннаго продукта.

[3]) Т е. спеціалиста по изготовленію даннаго продукта согласно предписаніямъ закона, человѣка, внушающаго довѣріе.

БИБЛІОТЕКА Е.К.ДЕРАГИНОЙ

2. Нѣкто нашелъ обломки изображенія: они дозволены; онъ нашелъ подобіе руки или подобіе ноги: они запрещены, такъ какъ подобнымъ вещамъ служатъ.

3. Нѣкто нашелъ вещи, а на нихъ изображенія солнца, луны, дракона: онѣ должны быть отнесены въ Соленое море [раббанъ Симонъ сынъ Гамалиила говоритъ: если изображеніе находится на вещахъ уважаемыхъ, то онѣ запрещены, а если на вещахъ неуважаемыхъ, то дозволены; р. Іосе говоритъ: ихъ толкутъ и пускаютъ на вѣтеръ или же бросаютъ въ море; ему возразили: тогда (если ихъ пустить на вѣтеръ) они образуютъ удобреніе, а сказано (Втор. 13, 18): „ничто изъ заклятаго да не прилипнетъ къ рукѣ твоей“].

[5, 1 ср.] На вещахъ уважаемыхъ,—напр.: на ожерельяхъ, носовыхъ кольцахъ, цѣпочкахъ и кольцахъ: эти вещи запрещены.

На вещахъ неуважаемыхъ, напр.: на котлахъ - *горотъ*, на котлахъ, въ которыхъ кипятятъ воду, на тигляхъ, на кухонной утвари, на лоханяхъ, на простыняхъ и на монетѣ: онѣ дозволены.

Нѣкто нашелъ кольцо съ изображеніемъ солнца, луны или дракона: онъ долженъ отнести его въ Соленое море; р. Іуда говоритъ: также если изображены кормящая женщина (Изида) и Сераписъ.

[5, 2] На перстнѣ имѣется авода-зара: если она выступаетъ (рельефно) перстень запрещенъ къ пользованію, а если не выступаетъ, дозволенъ; въ томъ и другомъ случаѣ запрещается имъ наложить печать; если же перстень не имѣетъ аводы-зары, то онъ къ пользованію дозволенъ и имъ дозволяется налагать печати. Перстнемъ, имѣющимъ печать, дозволяется налагать печати. Р. Іуда говоритъ: если печать (фигура) углублена, то печатать запрещается, потому что отпечатокъ выходитъ выпуклымъ, но онъ можетъ надѣть перстень на руку; если же печать выпукла, то печатать имъ дозволяется, но запрещается надѣвать на руку.

Перстнемъ, имѣющимъ изображеніе лица, печатать запрещается; р. Ананія сынъ Гамаліила говоритъ: члены дома моего отца печатали печатью, имѣющей изображенія лицъ; р. Элазаръ сынъ р. Садока говоритъ: всякія лица бывали (на печатяхъ, употреблявшихся) въ Іерусалимѣ, кромѣ лица человѣческаго.

Вещь, сдѣланная на подобіе дракона, запрещена, а если драконъ лишь прикрѣпленъ къ вещи, то онъ беретъ его и отбрасываетъ, и тогда остальное (т. е. самая вещь) дозволено. Какого рода драконъ запрещенъ? Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: тотъ, котораго шероховатости выходятъ изъ шеи; но если онъ гладокъ, то онъ дозволенъ.

4. Проклосъ сынъ Философа спросилъ раббанъ Гамаліила въ Акко, когда этотъ купался въ банѣ Афродиты: въ вашей Торѣ написано: „ничто изъ заклятаго да не прилипнетъ къ рукѣ твоей“; почему же ты моешься въ банѣ Афродиты? Онъ отвѣтилъ ему: въ банѣ не отвѣчаютъ (на рели-

гіозные вопросы). Когда онъ вышелъ, онъ сказалъ ему: не я пришелъ къ ней, а она пришла ко мнѣ [1]); не говорятъ: „украсимъ Афродиту баней", а говорятъ: „украсимъ баню Афродитой" [2]). [Другой отвѣтъ: хотя бы тебѣ дали много денегъ, ты не войдешь въ свой храмъ („въ домъ аводы-зары"), будучи голымъ, или когда имѣлъ pollutionem nocturnam, а также не будешь мочиться передъ ней (аводой-зарой); а эта стоитъ надъ каналомъ, и весь народъ мочится передъ ней. Вѣдь, сказано (Вт. 7, 25): „боговъ ихъ": то, съ чѣмъ обращаются, какъ съ божествомъ,—запрещено, а то, съ чѣмъ не обращаются, какъ съ божествомъ, дозволено].

5. Если язычники служатъ горамъ и холмамъ, то они (горы и холмы) дозволены, а то, что на нихъ—запрещено, ибо сказано (Втор. 7, 25): „не пожелай взять себѣ серебра или золота, которое на нихъ". Р. Іосе Галилейскій говоритъ: (сказано, Вт. 12, 2:)„истребите всѣ мѣста, гдѣ народы...служили богамъ своимъ на высокихъ горахъ и холмахъ"; не сказано: „служили горамъ и холмамъ. богамъ своимъ", а „служили богамъ своимъ на горахъ и холмахъ". Почему же запрещена ашера?—потому что надъ ней работали люди, а то, надъ чѣмъ работали люди, запрещено. Сказалъ р. Акиба: я разъясню тебѣ (это мѣсто) и истолкую: вездѣ, гдѣ ты находишь высокую гору, возвышенный холмъ, широколиственное дерево, знай, что тамъ имѣется авода-зара.

[6, 8] **Язычники служатъ горамъ и холмамъ: хотя они (горы и холмы) дозволены, однако, служащіе имъ подлежатъ побіенію камнями. Человѣкъ составляетъ предметъ поклоненія (служенія): хотя онъ самъ дозволенъ, однако, служащіе ему подлежатъ побіенію камнями.**

6. Нѣкто имѣлъ домъ, примыкающій къ дому аводы-зары, и онъ обрушился: домъ запрещается отстраивать; какъ ему поступить? — онъ отступаетъ въ свою область (на четыре локтя) и строитъ. Если стѣна принадлежитъ ему и аводѣ-зарѣ, то ее разсматриваютъ, какъ раздѣленную пополамъ: ея камни, деревянныя части и щебень оскверняютъ, какъ *шерецъ*, ибо сказано (Втор. 7, 26): „дѣлай ее отвратительной и гнусной (син. пер.: отвращайся сего и гнушайся сего)". Р.

---

[1]) Баня построена раньше Афродиты и построена для всѣхъ, слѣдовательно, и для меня; такъ что она пришла ко мнѣ, а не я къ ней.

[2]) Такъ что баня не составляетъ украшенія аводы-зары, запрещеннаго въ пользованіе По мнѣнію комментаторовъ, это другой отвѣтъ.

Акиба говоритъ: она оскверняетъ, какъ *нидда*, ибо сказано (Ис. 30, 22): „ты бросишь ихъ, какъ нечистоту (менструальную); ты скажешь имъ: прочь отсюда“:—подобно тому какъ *нидда* оскверняетъ при несеніи, такъ авода-зара оскверняетъ при несеніи.

7. Различаются три рода домовъ: домъ, съ самаго начала построенный для аводы-зары, запрещенъ; если онъ былъ лишь выбѣленъ и снабженъ украшеніями во имя аводы-зары, или чѣмъ-либо новымъ, то снимаютъ вновь прибавленное; если въ домъ внесена авода-зара и вынесена, то онъ дозволенъ.

Различаются три рода камней: камень, съ самаго начала вырубленный для *бомосъ* (алтаря или пьедестала)—запрещенъ; если онъ лишь выбѣленъ или снабженъ украшеніями во имя аводы-зары (или чѣмъ-нибудь новымъ), то должно снять вновь прибавленное; если на немъ была поставлена авода-зара и убрана, то онъ дозволенъ.

Различаются три рода ашеръ: дерево, съ самаго начала посаженное во имя аводы-зары, запрещено; если оно было лишь обрублено или подрѣзано во имя аводы-зары, а затѣмъ пустило ростки, то должно отнять эти ростки; если подъ нимъ поставлена авода-зара и упразднена, то дерево дозволено.

Что называютъ *ашерой*?—Дерево, подъ которымъ имѣется авода-зара [р. Симонъ говоритъ: дерево, которому служатъ. Былъ случай въ Сидонѣ: подъ деревомъ, которому служили, была куча камней; имъ сказалъ р. Симонъ: изслѣдуйте эту кучу. Когда ее изслѣдовали, въ ней нашли изображеніе. Тогда онъ сказалъ имъ: такъ какъ они служатъ изображенію, мы разрѣшимъ вамъ это дерево].

8. Не должно садиться подъ тѣнь ея, но если кто сѣлъ, онъ остается чистымъ; нельзя проходить подъ нею, и если кто прошелъ, онъ нечистъ; если она вредитъ обществу (букв.: „похищаетъ у общества“ мѣсто, воздухъ), и кто-нибудь прошелъ подъ ней, то онъ остается чистымъ. Можно подъ нею сѣять овощи во дни дождей (осенью), а не во дни солнца (лѣтомъ); хрѣнъ же нельзя сѣять ни во дни солнца, ни во дни дождей; р. Іосе говоритъ: также овощей нельзя сѣять во дни дождей, потому что листва (ашеры) падаетъ на нихъ и служитъ имъ удобреніемъ.

9. Если кто получилъ съ нея (ашеры) дрова, то ими пользоваться запрещено; если кто вытопилъ ими печь, то ее должно разбить, буде она новая, а если старая, должно расхолодить; если въ ней (печи) испеченъ хлѣбъ, то имъ пользоваться запрещено; если этотъ хлѣбъ смѣшался съ другими хлѣбами, то всѣ они въ пользованіе запрещены [р. Эліэзеръ говоритъ: полученная (отъ запрещеннаго хлѣба) польза должна быть отнесена въ Соленое море; ему сказали: нѣтъ выкупа для аводы-зары [1]]). Если отъ нея (ашеры) вырѣзанъ ткацкій челнокъ (*каркодъ*), то имъ пользоваться запрещено; если съ помощью его соткано платье, то оно въ пользованіе запрещено; если платье смѣшалось съ другими платьями и эти съ третьими, то всѣ они въ пользованіе запрещены [р. Эліэзеръ говоритъ: польза должна быть отнесена въ Соленое море; ему сказали: нѣтъ выкупа для аводы-зары].

10. Какимъ образомъ упраздняютъ ашеру? Если онъ (язычникъ) срѣзалъ съ нея сухія или свѣжія вѣтви, если онъ изъ нея вырѣзалъ палку, прутъ или даже листъ, то она упразднена. Если онъ выстрогалъ ее для ея надобности, то она запрещена, а если не для ея надобности, она дозволена.

[6, 8 ср.] Что называется *ашерой*?—Дерево, которому язычники служатъ, которое охраняютъ, и плодовъ которой не вкушаютъ. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: въ Палестинѣ находятся три (четыре?) ашеры: рожковое дерево, что въ Кефаръ-Кесемъ (Петемъ) и что въ Кефаръ-Пагша, сикоморъ, что въ Рани и что на Кармелѣ.

Подъ ашерою сѣютъ овощи осенью, а не лѣтомъ, хрѣнъ же ни лѣтомъ, ни осенью. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: даже осенью не высѣваютъ ни сѣмянъ, ни овощей, потому что листья падаютъ и служатъ удобреніемъ.

Входящій подъ ашеру, какъ бы входитъ въ домъ аводы-зары; но если ее отдѣляетъ общественная дорога, то дозволяется.

[6, 9] Если еврей подрѣзалъ ашеру, то (ашера и срѣзанныя вѣтви) запрещены, сдѣлалъ-ли онъ это для ея надобности или для своей надобности; а если язычникъ подрѣзалъ ашеру, то, буде онъ это сдѣлалъ для ея надобности, она запрещена, а вѣтви дозволены; а если онъ это сдѣлалъ для своей надобности, то то и другое дозволено.

[6, 10] Не должно восходить на вершину бомоса даже для того, что-

---

[1]) Разница между цѣной тѣста и цѣной испеченнаго на ашерѣ хлѣба будетъ представлять *пользу* отъ ашеры. По мнѣнію Эліэзера, если среди хлѣбовъ замѣшался хлѣбъ, запрещенный въ качествѣ аводы-зары, то должно всѣ хлѣба продать, и изъ вырученной суммы отнести въ Соленое море стоимость одного хлѣба, такъ что хлѣбъ авода-зара какъ бы выкупается. Мудрецы такой выкупъ запрещаютъ.

бы обезобразить или загрязнить его, ибо сказано (Втор. 13, 18): «ничто изъ заклятаго да не прилипнетъ къ рукѣ твоей».

[6, 11] Человѣкъ не долженъ говорить ближнему своему: «подожди меня около такой-то аводы-зары», или: «я буду ждать тебя около такой-то аводы-зары», ибо сказано (Исх. 23, 13): «и имени другихъ боговъ не упоминайте».

[6, 1] Корову [1]), упитанную виками аводы-зары, должно истощить; садъ, унавоженный навозомъ аводы-зары, должно запустить; садъ, обработанный деревомъ ашеры (т. е. орудіями изъ этого дерева), должно запустить. Шерсть, окрашенную краской келаіланъ, которая обработана деревомъ ашеры, должно сжечь [другіе говорятъ: должно держать подъ тѣстомъ квасным, пока краска не выцвѣтетъ]; флейтами аводы-зары нельзя совершать hеспедъ, но если съ нихъ взимается налогъ въ пользу государства, то, хотя-бы онѣ были сдѣланы для надобностей аводы-зары, ими совершать hеспедъ можно; запрещается нанимать лавку аводы-зары; но если плата идетъ въ пользу государства, то нанимать можно; сборщикамъ пожертвованій на аводу-зару давать (пожертвованія) запрещается, но если они платятъ налогъ государству, то дозволяется имъ давать, хотя бы (они собирали) для надобностей аводы-зары.

[6, 2] Если кто (язычникъ) назначилъ свой домъ исключительно для аводы-зары, то домъ весь оскверняетъ при входѣ въ него; кто стоитъ въ немъ (вар.: проходитъ черезъ него) какъ будто стоитъ (проходитъ) въ аводѣ-зарѣ; если общественная дорога отдѣляетъ ее, то нечисто только разстояніе до дороги.

Если кто прислонилъ свой домъ къ аводѣ-зарѣ (т. е. построилъ его вплотную съ капищемъ), то весь домъ оскверняетъ, когда въ него входятъ; если же они (язычники) прислонили (капище) къ нему, то не весь онъ оскверняетъ при входѣ въ него, а только та стѣна разсматривается, какъ состоящая изъ двухъ половинъ [2]); если стѣна обрушилась, то запрещается отстраивать ее; если онъ ее отстроилъ, то домъ возвращается въ прежнее состояніе; если же они отстроили ее, то не весь онъ оскверняетъ при входѣ въ него, а только примыкающая стѣна разсматривается, какъ состоящая изъ двухъ половинъ.

Если кто продалъ домъ свой для аводы-зары, то полученныя деньги запрещены, и польза должна быть отнесена въ Соленое море; но если язычники совершили надъ кѣмъ насиліе и взяли домъ его и поставили туда аводу-зару, то полученныя деньги дозволены, и онъ пишетъ (актъ) и представляетъ на утвержденіе въ ихъ присутственныя мѣста.

[6, 3] Если кто ввелъ голову и большую часть своего тѣла въ домъ аводы-зары (капище), то онъ нечистъ; глиняный сосудъ, «воздухъ» котораго введенъ въ домъ аводы-зары нечистъ; скамьи и каѳедры, большая часть которыхъ находится въ домѣ аводы-зары, нечисты.

[6, 4] Всѣ мѣста, называющіяся именами почтительными для аводы-зары, переименовываются прозвищами непочтительными: то, что называется

---

[1]) Эта статья въ подлинникѣ сильно искажена. Мы возстановили текстъ по Бавли А. З. 49[a].

[2]) Часть, обращенная къ капищу, нечиста, а другая часть чиста.

«Лицо Бога»(«*Пне Эло*») переименовывается въ «Лицо Собаки» («*Пне Келевъ*»); что называется *Энъ-Косъ*, переименовывается въ *Энъ-Коцъ*; что называется *Гадая*, переименовывается въ *Галая* [1]).

Если у кого разсыпались деньги противъ дома аводы-зары, то онъ не долженъ наклониться, чтобы подобрать ихъ, потому что это имѣетъ видъ поклона, отданнаго аводѣ-зарѣ, но онъ поворачивается спиною и подбираетъ, а тамъ, гдѣ его никто не видитъ, дозволено (подбирать первымъ способомъ).

[6, 5] Если источникъ выходитъ изъ дома аводы-зары, то нельзя наклоняться лицомъ впередъ и пить, ибо это имѣетъ видъ поклона, отданнаго аводѣ-зарѣ, но должно повернуться спиною и пить, а тамъ, гдѣ его никто не видитъ, дозволяется (пить первымъ способомъ).

[6, 6] Въ митрополіяхъ (столичныхъ городахъ), гдѣ имѣются маски («лица»), испускающія воду, нельзя прикладывать ротъ своій ко рту маски, и пить, потому что это имѣетъ видъ поцѣлуя, даннаго аводѣ-зарѣ, но должно собирать (воду) въ рукѣ и пить. Болѣе того сказали: нельзя приставлять ротъ къ устью трубки (не маски) и пить, потому что это опасно для жизни [2]).

ГЛАВА IV

1. Р. Измаилъ говоритъ: три камня, находящіеся одинъ около другого, около Меркулиса [3]), запрещены, а два — дозволены, мудрецы же говорятъ: тѣ, которые видимы вмѣстѣ съ нимъ, запрещены, а которые не видимы вмѣстѣ съ нимъ дозволены.

2. Если кто нашелъ на головѣ его (Меркулиса) деньги, платье или сосуды, то они дозволены; виноградныя-же связки вѣнцы изъ колосьевъ, вино, масло, мука или, вообще, такія вещи, которыя приносятся на жертвенникъ (Богу), запрещены [4]).

---

[1]) Значеніе этихъ выраженій опредѣлить трудно, такъ какъ имѣются различные варіанты: Энъ-Колъ, Гадгія, Гарья, Карія, Карья. Въ сущности говоря, цѣль достигается и въ томъ случаѣ, если искаженное слово не имѣетъ никакого особеннаго значенія (какъ въ русскомъ языкѣ выраженія: прожектъ, аблакатъ).

[2]) Можно не видя проглотить что-нибудь вредное.

[3]) *Меркулисъ*—римское божество Mercurius, Меркурій, отождествленный съ греческимъ Гермесомъ, богомъ путешествій. Меркулисами въ Талмудѣ называются придорожныя *гермы*, т. е. кучи камней съ статуей или столбомъ посерединѣ, посвященныя Гермесу. Каждый путникъ въ знакъ почитанія клалъ на Меркулиса какую-нибудь вещь или прибавлялъ отъ себя камень на эту кучу. Важно было опредѣлить, какіе именно камни принадлежатъ гермѣ и составляютъ аводу-зару.

[4]) Повидимому, ученые предполагаютъ, что Меркулису (или вообще языческимъ богамъ) приносятся жертвы изъ тѣхъ же веществъ, изъ коихъ приносятся жертвы Богу. Ср. выше стр. 438 (Сифре Реэ. 81).

[6, 12] Авода-зара и все, что на ней, запрещено; если кто нашелъ на ней вино, масло, муку и, вообще, вещества такого рода, которыя приносятся на жертвенникъ, то они запрещены; вещи, составляющія ея собственныя принадлежности, запрещены, а вещи, не составляющія ея собственныхъ принадлежностей, дозволены; однако, если вещи, составляющія ея собственныя принадлежности, были украдены жрецами и проданы, то онѣ дозволены.

[6, 13] Одинъ стихъ гласитъ (Втор. 7, 25): «не пожелай взять себѣ серебра или золота, которое на нихъ», а другой стихъ гласитъ (Втор. 29, 16 [17]): «серебро и золото, которое съ ними (син. пер.: серебряныя и золотыя, которыя у нихъ)»; какъ согласить оба эти стиха?—«на нихъ»—одѣто-ли ихъ тѣло въ нихъ или не одѣто, вещи запрещены; «съ ними»—то, во что тѣло ихъ одѣто, запрещено, а во что ихъ тѣло не одѣто, дозволено; но и тѣ вещи, въ которыхъ тѣло его было одѣто, если были украдены жрецами и проданы, дозволены.

Меркулисъ и все, что на немъ, запрещены; если кто нашелъ на немъ вино, масло, муку и вообще вещи изъ тѣхъ, которыя приносятся на жертвенникъ, то онѣ запрещены; деньги и сосуды дозволены; другіе говорятъ: деньги и сосуды, находящіеся на верхнемъ камнѣ, запрещены.

[6, 14] Камни, упавшіе съ Меркулиса, запрещены, если они видимы вмѣстѣ съ нимъ, а если нѣтъ,—дозволены. Р. Измаилъ говоритъ: три камня, непосредственно примыкающіе къ нему, запрещены, а не примыкающіе къ нему дозволены.

Еврей принесъ камни съ Меркулиса: они запрещены, потому что посвящены (букв.: запрещены) аводѣ-зарѣ; если же язычникъ принесъ камни съ Меркулиса, то они дозволены, потому что они подобны аводѣ-зарѣ, оставленной служащими ей.

Меркулисъ, вырванный съ своего мѣста, дозволенъ въ пользованіе.

[6, 15] Что сказано о бросающемъ камень въ Меркулиса?—«Что влагающій камень въ пращу, то воздающій глупому честь» (Пр. 26, 8): подобно тому какъ бросающій камень въ Меркулиса почитаетъ его и не получаетъ за это чести, такъ почитающій нечестиваго, почитаетъ его и не знаетъ за это чести.

[6, 16] Другое толкованіе стиха «что влагающій камень»: подобно тому какъ бросающій камень въ Меркулиса служитъ аводѣ-зарѣ, такъ почитающій нечестиваго какъ-бы служитъ аводѣ-зарѣ.

[6, 17] Еще толкованіе стиха «что влагающій камень»: подобно тому какъ бросающій камень въ Меркулиса отвѣчаетъ головой [1]), такъ поддающійся своему искусителю долженъ бы отвѣчать головой.

[6, 18] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: что сказано о преподающемъ нечестивому ученику?—«Что влагающій камень въ пращу»: подобно тому какъ бросающій камень въ Меркулиса служитъ аводѣ-зарѣ, такъ преподающій нечестивому ученику какъ-бы служитъ аводѣ-зарѣ.

3. Аводѣ-зарѣ принадлежитъ садъ или баня: ими можно пользоваться, если не требуется отвѣтной услуги, но нельзя

---

[1]) См. Санѣдринъ 7, 6.

пользоваться, если таковая услуга требуется [1]); если они принадлежали ей совмѣстно съ другими, то ими можно пользоваться какъ въ томъ, такъ и въ другомъ случаѣ.

4. Авода-зара язычника запрещена тотчасъ-же (по изготовленіи), а принадлежащая еврею запрещена лишь послѣ того, какъ ей служили. Язычникъ можетъ упразднить аводу-зару, принадлежащую ему, и чужую, а еврей не можетъ упразднить аводы-зары, принадлежащей язычнику. Если кто упразднилъ аводу-зару, то онъ упразднилъ и ея принадлежности, а если онъ упразднилъ ея принадлежности, то принадлежности дозволены, а она сама запрещена.

5. Что называется упразднить ее? Если онъ обрубилъ ей кончикъ уха, кончикъ носа или кончикъ пальца, если онъ сплющилъ ее, хотя-бы ничего отъ нея не отнялъ, то онъ упразднилъ ее; если онъ плюнулъ передъ нею, помочился передъ нею, или волочилъ ее, или бросилъ въ нее каломъ,—онъ ее не упразднилъ; если онъ продалъ ее или отдалъ въ залогъ, то, по мнѣнію Раббн, онъ (этимъ) упразднилъ, а по мнѣнію мудрецовъ, не упразднилъ.

6 Авода-зара, оставленная служащими ей, въ мирное время дозволена, а въ военное запрещена. Бомосы царей дозволены, цотому что ихъ ставятъ для украшенія только на то время, когда цари проѣзжаютъ.

[5, 3] Нѣкто купилъ у язычниковъ куски лому и нашелъ въ нихъ аводу-зару: онъ беретъ ее и бросаетъ, а остальное дозволено.

Еврей нашелъ аводу-зару: пока она не перешла въ его собственность, онъ можетъ сказать язычнику, и этотъ упразднитъ ее, ибо язычникъ упраздняетъ аводу-зяру какъ собственную, такъ и чужую, какъ бывшую предметомъ служенія, такъ и не бывшую, какъ безсознательно, такъ и сознательно, какъ по принужденію, такъ и добровольно.

Если еврей сдѣлалъ аводу-зару, она запрещена, хотя бы не была предметомъ служенія, поэтому онъ не можетъ ее упразднить.

[5, 4] Если же язычникъ сдѣлалъ аводу-зару, то она дозволена, пока не была предметомъ служенія, и поэтому онъ можетъ ее упразднить. Рабби говоритъ отъ имени р. Якова: если онъ съ самаго начала сдѣлалъ ее для еврея, то онъ не можетъ ее упразднить.

[5, 5] Язычникъ продалъ аводу-зару служащимъ ей: она (все еще) запрещена; если же онъ продалъ ее человѣку, который не служитъ ей, она дозв-

---

[1]) Если пользующійся садомъ или баней ничѣмъ аводѣ-зарѣ не обязанъ, то это показываетъ, что садъ и баня — учрежденія общественныя. Ср. отвѣтъ Гамалиила, выше 3, 4.

волена. Онъ взялъ подъ нее ссуду, или на нее обрушился домъ, или ее затопила рѣка, или ее взяли разбойники, или ее оставили владѣльцы, какъ, напр., въ войнѣ съ Іисусомъ: если владѣлецъ намѣревается вернуться къ ней, она запрещена, а если нѣтъ, дозволена.

[5, 6] *Бомосы* (алтари), воздвигнутые язычниками во время гоненія на (іудейскую) вѣру, запрещены и по окончаніи гоненія. Можетъ быть, авода-зара, упраздненная язычникомъ, запрещена?—нѣтъ, сказано (Втор. 7, 25): «кумиры боговъ ихъ сожгите огнемъ»: что у нихъ считается *богомъ*, запрещено, а что не считается богомъ, — дозволено. Можетъ быть, авода-зара, упраздненная язычникомъ (послѣ того какъ перешла въ собственность еврея), дозволена? — Нѣтъ, сказано: «кумиры боговъ ихъ»: рѣчь идетъ объ *ихъ* богахъ: обращается-ли онъ съ нею какъ съ богомъ, или не обращается съ нею какъ съ богомъ, она запрещена.

[5, 7] Какъ онъ упраздняетъ ее (аводу-зару)? Р. Меиръ говоритъ: для упраздненія требуется, чтобы онъ ударилъ въ нее молотомъ и разбилъ; р. Симонъ говоритъ: хотя-бы онъ толкнулъ ее, далъ ей пощечину, и она упала, она упразднена; а мудрецы говорятъ: язычникъ упраздняетъ какъ свою аводу-зару, такъ и аводу-зару еврея, а еврей не можетъ упразднить аводы-зары язычника; р. Симонъ сынъ Менассіи говоритъ: для аводы-зары еврея нѣтъ упраздненія во вѣки.

[5, 8] Бомосъ (алтарь), большая часть котораго отколота,—дозволенъ; жертвенникъ, большая часть котораго отколота, запрещенъ: требуется, чтобъ онъ весь былъ разбитъ (чтобы быть дозволеннымъ [1]).

[5, 8 ср.] Мукце [2]), принадлежащее ему самому, запрещено, а принадлежащее ближнему его, ему дозволено; если оно сдѣлано мукце до посвященія (Богу), оно запрещено, а послѣ посвященія,—дозволено [3]).

[5, 9] Съ какихъ поръ оно называется *мукце*?—съ тѣхъ поръ, какъ надъ нимъ сдѣлано дѣло [4]).

[5, 10] Что такое *пеевадъ*? — То, чему служатъ, по ошибкѣ-ли или сознательно. Что такое *мукце*?—То, что (фактически) отдѣлено для аводы-зары; но если кто (только) сказалъ: «этотъ волъ—для аводы-зары», «этотъ домъ для аводы-зары», то онъ ничего не сказалъ, ибо для аводы-зары нѣтъ посвященія (hекдешъ).

7. Спросили старцевъ въ Римѣ: если Ему не угодна авода-зара, почему Онъ ея не уничтожаетъ? Они отвѣтили: если бы

---

[1]) Въ Бавли (53 б) указывается разница между *бомосъ* и жертвенникомъ: бомосъ состоитъ изъ одного камня, а жертвенникъ изъ многихъ.

[2]) См. Тос. Темура 4, 1—3.

[3]) Человѣкъ можетъ распоряжаться лишь собственнымъ имуществомъ; поэтому, если онъ сдѣлалъ мукце чужую скотину или посвященную Богу, она не мукце.

[4]) Т. е. жрецы остригли или украсили данное животное: одного словеснаго посвященія аводѣ-зарѣ мало (см. ст. 5, 10). Раведъ (къ Гилхотъ Иссуре Мизбеахъ 4, 4) замѣчаетъ: „въ нашихъ книгахъ имѣется варіантъ: мукце запрещено лишь до того момента, какъ его остригли или употребили на работу, ибо этимъ самымъ уничтожается его посвященіе“.

они служили предметамъ, въ которыхъ міръ не нуждается, Онъ уничтожилъ бы ихъ; но они служатъ солнцу, лунѣ, звѣздамъ и созвѣздіямъ зодіака; долженъ-ли Онъ губить свой міръ изъ-за глупцовъ? Имъ возразили: если такъ, пусть Онъ уничтожитъ тѣ вещи, въ которыхъ міръ не нуждается, и пусть оставитъ вещи, въ которыхъ міръ нуждается. Они отвѣтили: тогда мы поддержимъ тѣхъ, которые служатъ этимъ вещамъ, ибо они станутъ говорить: „знайте, что это—боги, ибо они не уничтожены".

[6, 7] «Философы» спросили у старцевъ въ Римѣ: если Ему неугодна авода-зара, почему Онъ ея не уничтожаетъ? Они отвѣтили: если-бы служили только вещамъ, въ которыхъ нѣтъ надобности міру, то Онъ-бы уничтожилъ ихъ, но они служатъ солнцу, лунѣ и звѣздамъ; долженъ-ли онъ погубить свой міръ изъ-за глупцовъ? Но пусть міръ идетъ своимъ порядкомъ, а глупцы, поступающіе дурно, получатъ наказаніе. Если кто укралъ сѣмена, чтобы посѣять ихъ, развѣ они не взойдутъ? Если кто сожительствовалъ съ чужой женой, развѣ она не родитъ? Но пусть міръ идетъ своимъ порядкомъ, а глупцы, поступившіе дурно, предстанутъ и получатъ наказаніе.

8. Покупаютъ у язычника вытоптанное точило, хотя-бы онъ взялъ своей рукой (виноградъ) и положилъ на кучу; оно становится виномъ-*несехъ* [1]) не ранѣе, чѣмъ сойдетъ въ нижній бассейнъ („боръ"); разъ оно сошло въ нижній бассейнъ,— то, что въ этомъ бассейнѣ, запрещено, а остальное дозволено.

9. Вытаптываютъ съ язычникомъ (виноградъ) въ точилѣ [2]), но не снимаютъ съ нимъ винограда; съ евреемъ, обрабатывающимъ (свое вино) въ нечистотѣ, не вытаптываютъ и не снимаютъ, но можно съ нимъ относить сосуды въ точило и приносить изъ точила, Съ пекаремъ, который работаетъ въ нечистотѣ, не мѣсятъ и не прокатываютъ, но можно съ нимъ относить испеченный хлѣбъ къ палтору.

[7, 1] Первоначально говорили: не снимаютъ съ язычникомъ и не вытаптываютъ съ евреемъ, работающимъ въ нечистотѣ, но вытаптываютъ съ язычникомъ; затѣмъ установили: не вытаптываютъ съ язычникомъ и не снимаютъ съ евреемъ, работающимъ въ нечистотѣ, но снимаютъ съ язычни-

---

[1]) *Несехъ* собственно значитъ „возліяніе"; „вино-несехъ", „вино возліянія", вино идоложертвенное—будетъ всякое вино, съ котораго язычникъ могъ совершить возліяніе своему божеству, слѣдовательно, всякое, не только языческое вино, но даже еврейское, до котораго язычникъ дотронулся. Такое вино запрещено, и его нельзя обрабатывать.

[2]) Т. е. помогаютъ ему вытаптывать, нанимаются къ нему на эту работу.

*

комъ и относятъ съ нимъ сосуды [новые, но не старые,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: какъ новые, такъ и старые]; ему помогаютъ, пока онъ не скрылся изъ ихъ глазъ (изъ глазъ еврея); лишь только онъ скрылся, вино становится *несехъ*.

[7, 2] Первоначально говорили: не помогаютъ пекарю, работающему въ нечистотѣ и не относятъ съ нимъ хлѣбовъ въ печь; затѣмъ установили: помогаютъ пекарю, работающему въ нечистотѣ, и относятъ съ нимъ хлѣбы въ печь, равно какъ въ Сиріи помогаютъ пекарю, работающему въ нечистотѣ, и относятъ съ нимъ хлѣбы въ печь.

[7, 3] Еврей работаетъ у язычника въ точилѣ, и этотъ кладетъ виноградный комъ на кучу и снимаетъ его съ кучи: хотя бы вино текло по его рукѣ, оно (вино въ точилѣ) дозволено, ибо они такъ не совершаютъ возліянія; язычникъ работаетъ у еврея въ точилѣ и кладетъ комъ на кучу и снимаетъ его съ кучи: хотя бы вино текло по его рукамъ, оно (вино въ точилѣ) дозволено, ибо они не совершаютъ возліяній такимъ образомъ.

[7, 4] Нѣкто взвѣшиваетъ виноградъ на чашкѣ вѣсовъ: хотя-бы вино текло на его руки, оно дозволено, ибо они не совершаютъ возліяній такимъ образомъ. Нѣкто выжимаетъ виноградъ въ сосудѣ: хотя-бы вино текло по его рукамъ, оно дозволено, ибо они не совершаютъ возліяній такимъ образомъ. Если (комъ) упалъ въ бассейнъ, и до него дотронулась хотя бы одна капля, весь бассейнъ запрещенъ.

10. Язычникъ найденъ стоящимъ около бассейна съ виномъ: если у него имѣется на это вино долговая претензія, оно запрещено, а если таковой нѣтъ, оно дозволено. Если онъ упалъ въ бассейнъ и вышелъ [1]), или онъ измѣрялъ его палкой или палкой выбросилъ изъ него осу, или хлопалъ руками у отверстія (т. е. по поверхности) бочки, образующей пѣну,—всѣ эти случаи были и постановили: вино должно быть продано [а р. Симонъ признаетъ его дозволеннымъ]; если онъ взялъ сосудъ и бросилъ его (въ гнѣвѣ) въ бассейнъ [2]),—такой случай былъ, и вино признали дозволеннымъ.

[7, 4 кон.] Онъ спустился, чтобы выловить изъ бассейна косточки и кожуру: такой случай былъ, и пришли и спросили мудрецовъ и они сказали: все продать язычникамъ.

[7, 5] Язычникъ принесъ виноградъ въ корзинахъ и бочкахъ для точила: хотя-бы онъ ихъ давилъ въ точилѣ, и вино брызгало по винограду, однако, оно дозволено, ибо они не совершаютъ возліяній такимъ образомъ. Нѣкто купилъ у язычника коробъ съ виноградомъ и нашелъ подъ нимъ углубленія (куда стекло вино)—виноградъ запрещенъ; если же они найдены около, виноградъ дозволенъ.

---

[1]) Онъ этимъ вынесъ часть вина, и возникаетъ вопросъ, не есть-ли это возліяніе?

[2]) Чѣмъ выплеснулъ часть вина.

[7, 6] Громитель (языческій чиновникъ?) протянулъ руку къ сосуду, думая, что онъ съ масломъ, а послѣ обнаруживается, что онъ съ виномъ: такой случай былъ, и пришли и спросили мудрецовъ, и они отвѣтили: все продать язычникамъ.

Агораномъ (базарный надзиратель) отвѣдалъ изъ чаши и вылилъ (остатокъ) обратно въ бочку: она запрещена; онъ потянулъ ливеромъ и изъ него упала (въ бочку) какая-нибудь капля: вино запрещено, потому что капля вина-несекъ сама запрещена и дѣлаетъ запрещеннымъ все, куда ни попадетъ.

11. Нѣкто приготовилъ вино язычника въ чистотѣ [1]) и помѣстилъ вино въ его области [2]), въ домѣ, имѣющемъ входъ съ общественной области (съ улицы): въ городѣ, гдѣ живутъ язычники и евреи, вино дозволено; а въ городѣ, заселенномъ исключительно язычниками, оно запрещено: требуется, чтобы онъ посадилъ сторожа [3]); сторожъ этотъ не долженъ все время сидѣть и сторожить, но, хотя-бы онъ выходилъ и входилъ, вино дозволено. [Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: (всѣ) области язычниковъ подъ однимъ закономъ [4]).]

[7, 7] Еврей внесъ свое вино въ область язычника: если вино находится подъ ключомъ или печатью, оно дозволено, а если нѣтъ—запрещено. Онъ взялъ у язычника подъ свое вино ссуду: хотя бы онъ держалъ у себя ключъ или печать, оно запрещено; если погребъ выходитъ въ общественную область, вино дозволено; въ городѣ же, заселенномъ исключительно язычниками, оно запрещено: требуется, чтобы сидѣлъ сторожъ и сторожилъ.

[7, 8] Еврей приготовилъ въ чистотѣ вино язычника и помѣстилъ его въ области другого язычника: такой случай былъ, и спросили р. Симона сына Элазара, и онъ отвѣтилъ: области язычниковъ подъ однимъ закономъ.

[7, 9] Еврей приготовилъ въ чистотѣ вино язычника и помѣстилъ его въ двухъ дворахъ или двухъ городахъ: хотя бы онъ переходилъ изъ одного двора въ другой или изъ одного города въ другой, вино дозволено, ибо оно считается охраняемымъ; но если извѣстно, что онъ ночуетъ на другомъ мѣстѣ, то оно запрещено.

[7, 10] Еврей и язычникъ принесли вино на рынокъ: хотя бы сосуды стояли открытыми, а язычникъ сидѣлъ, вино дозволено, потому что оно считается охраняемымъ.

---

[1]) Буквально: „очистилъ вино язычника“. Язычникъ поручилъ еврею приготовить вино такимъ образомъ, чтобы его можно было продавать евреямъ

[2]) Въ области владѣльца этого вина, такъ что возникаетъ подозрѣніе, что онъ войдетъ и совершитъ возліяніе или дотронется до вина.

[3]) Присутствіе сторожа-еврея будетъ мѣшать язычнику входить въ погребъ и осквернять вино.

[4]) Т. е. хотя бы вино было помѣщено въ области другого язычника, не владѣльца вина, и тогда къ вину примѣняются вышеизложенные законы.

12. Нѣкто приготовилъ въ чистотѣ вино язычника и помѣстилъ его въ область язычника; если послѣдній написалъ ему: „я получилъ отъ тебя деньги (за это вино)“ [1]), то оно дозволено; но если еврей желаетъ взять это вино, а тотъ (несмотря на актъ) не даетъ, покуда не получитъ денегъ,— такой былъ случай въ Бетъ-Санѣ, и мудрецы признали вино запрещеннымъ.

[7, 8] Еврей приготовилъ въ чистотѣ вино язычника и помѣстилъ это вино въ его области: если тотъ написалъ ему: «я получилъ отъ тебя деньги», то оно дозволено; но если еврей желаетъ взять это вино, а тотъ не даетъ, пока не получитъ денегъ,—такой случай былъ въ Бетъ-Санѣ и сказали: это не что иное, какъ хитрость [2]).

ГЛАВА V.

1. Если кто нанялъ работника для обработки (букв.: чтобы обрабатывать вмѣстѣ съ нимъ) вина-несехъ, то плата его запрещена; онъ нанялъ его на другую работу: хотя-бы онъ сказалъ ему: „перенеси мнѣ сосудъ съ виномъ-несехъ съ одного мѣста на другое“, его плата дозволена. Если кто нанялъ осла, чтобы привезти на немъ вино-несехъ, то плата запрещена; а если онъ нанялъ его, чтобы сидѣть на немъ, то хотя-бы язычникъ положилъ на него свою бутыль (лагинъ), его плата дозволена.

[7, 10 ср.] Нѣкто нанялъ рабочаго, чтобы работать полдня надъ запрещеннымъ и полдня надъ дозволеннымъ, и передалъ ему всю плату въ одной связкѣ: всѣ деньги запрещены; если же онъ передалъ ему тѣ деньги отдѣльно, а эти отдѣльно, то первыя запрещены, а вторыя дозволены Нѣкто нанялъ работника на работу, а въ вечернее время (по окончаніи рабочаго дня) онъ говоритъ ему: «отнеси эту бутыль (съ виномъ-несехъ) на такое-то мѣсто» [хотя еврей не вправѣ этого дѣлать]: плата его дозволена.

Можно сказать своимъ погонщикамъ и рабочимъ: «ступайте и ѣшьте на этотъ динарій», «ступайте и пейте на этотъ динарій», не заботясь о томъ, что (они будутъ ѣсть) плоды неочищенные десятинами или плоды субботняго года или вино-несехъ; но обо всемъ этомъ должно думать, если онъ имъ сказалъ: «подите, съѣшьте на мой счетъ коровай хлѣба или распейте четверть вина».

[7, 11] Отдавая язычнику шерсть въ окраску, не заботятся о томъ, что его краска приготовлена на уксусѣ, полученномъ отъ вина несехъ; но если они намѣрены (подробно) разсчитаться, то (отдавать) запрещается (или: если они подробно разсчитались, то шерсть запрещена) [3]).

---

[1]) Т. е. имѣется актъ, удостовѣряющій, что вино откуплено у язычника.

[2]) Т. е. актъ фиктивный, и язычникъ все время считалъ себя хозяиномъ вина, такъ что могъ его осквернить.

[3]) См. Тос. Демай 5, 14—15 (т. I², стр. 122).

2. Если вино-несехъ попало на виноградъ, то должно виноградъ обмыть, и онъ дозволенъ; если же ягоды потрескались, онѣ запрещены; (вар.: если оно попало на смоквы или на финики, то они запрещены, буде въ нихъ слышенъ вкусъ вина). Случай съ Боэтосомъ сыномъ Зунина: онъ привезъ на кораблѣ сухія смоквы, и разбился сосудъ съ виномъ-несехъ, и вино попало на нихъ; когда онъ спросилъ мудрецовъ, они признали ихъ дозволенными. Вотъ правило: если вино улучшаетъ, то продуктъ запрещенъ, буде слышенъ вкусъ вина; если же оно не улучшаетъ, то продуктъ дозволенъ, хотя-бы вкусъ слышался; напр., если уксусъ попалъ на крупу.

3. Язычникъ переносилъ съ евреемъ кувшины съ виномъ съ одного мѣста на другое: если оно было въ состояніи вина охраняемаго, то дозволено; если же еврей сообщилъ ему, что удаляется, то вино запрещено, буде время (указаннаго) отсутствія такъ продолжительно, что тотъ можетъ откупорить и закупорить—и высохнетъ [раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: открыть (сосудъ) и закрыть—и высохнетъ].

4. Если кто оставилъ свое вино на телѣгѣ или кораблѣ, а самъ пошелъ прямикомъ, то, хотя-бы онъ вошелъ въ городъ и выкупался, оно дозволено; а если онъ сообщилъ ему (перевозчику), что удаляется, то вино запрещено, если его отсутствіе должно продолжиться столько времени, что тотъ можетъ откупорить и закупорить, и высохнетъ [раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: открыть и закрыть, и оно высохнетъ].

Нѣкто оставляетъ язычника въ лавкѣ: хотя-бы онъ уходилъ и приходилъ, вино дозволено; но если онъ сообщилъ ему, что удаляется, то вино запрещено, буде отсутствіе его должно продолжиться столько времени, что тотъ можетъ откупорить и закупорить, и оно высохнетъ [раббанъ Симонъ. сынъ Гамаліила говоритъ: открыть и закрыть, и оно высохнетъ.

5. Нѣкто ѣлъ съ язычникомъ за однимъ столомъ и поставилъ предъ нимъ лагинъ на столѣ и лагинъ на треножникѣ, и вышелъ, оставивъ его (одного): что на столѣ—запрещено, а что на треножникѣ—дозволено; если же онъ сказалъ ему: „наливай себѣ (букв.: размѣшивай) и пей“, то и находящееся на треножникѣ запрещено; открытыя бочки (*хавіотъ*) запрещены, а закрытыя запрещены лишь въ томъ случаѣ, если его отсутствіе столь продолжительно, что тотъ можетъ открыть, закрыть, и оно высохнетъ.

[7, 12] Нѣкто оставилъ вино свое въ гостиницѣ, а самъ зашелъ въ городъ; хотя-бы онъ тамъ пробылъ продолжительное время, вино дозволено; но если онъ сообщилъ содержателю гостиницы или этотъ заперся съ нимъ, то оно запрещено.

[7, 13] Нѣкто оставилъ вино свое на кораблѣ и зашелъ въ городъ: хотя-бы онъ пробылъ тамъ продолжительное время, оно дозволено; но если онъ сообщилъ ему (корабельщику), или корабль удалился въ море—оно запрещено. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: если тамъ былъ полный лагинъ, привязанный къ ножкамъ кровати, и язычникъ о немъ не зналъ, то вино дозволено...

[7, 14] Нѣкто послалъ сосудъ съ виномъ чрезъ самарянина или сосудъ съ разсоломъ, уксусомъ, муріесомъ или медомъ чрезъ язычника: если (получатель) узнаетъ его печать и его закупорку, то сосудъ дозволенъ, а если нѣтъ,—запрещенъ.

Если чье-либо вино находится у язычника, то оно, вообще, запрещено, какъ вино-несехъ; что-же касается разсола, муріеса и меда, то если онъ видѣлъ того язычника совершающимъ ими возліяніе, они запрещены, а если нѣтъ,—дозволены.

[7, 15] Если еврей подозрѣвается (въ несоблюденіи законовъ), то изъ его погреба пить можно, а изъ его бутыли (лагина) пить нельзя; если онъ подозрѣвается въ употребленіи (вина-несехъ), то и погребъ его запрещенъ.

6. Продовольственный отрядъ язычниковъ вошелъ въ городъ [1]: въ мирное время сосуды, стоявшіе открытыми, запрещены, а стоявшіе закрытыми дозволены, а въ военное время тѣ и другіе дозволены, ибо имъ некогда совершать возліянія.

7. Ремесленникамъ-евреямъ язычникъ послалъ въ качествѣ платы сосудъ съ виномъ: имъ дозволяется сказать: „дай намъ вмѣсто него деньги“; но разъ сосудъ перешелъ въ ихъ собственность, (брать за него деньги) запрещается.

Нѣкто продалъ свое вино язычнику: если онъ назначилъ цѣну до того, какъ отмѣрилъ [2], получаемыя деньги дозволены, а если онъ отмѣрилъ до назначенія цѣны, то получаемыя деньги запрещены [3]. Онъ взялъ воронку и

---

[1]) Предполагается, что солдаты ворвались въ дома и разграбили съѣстные припасы.

[2]) Т. е. влилъ въ посуду при помощи мѣры.

[3]) Такъ какъ нельзя получать деньги за вино-несехъ, то важно, чтобы моментъ продажи предшествовалъ превращенію вина въ несехъ. Маймонидъ (Маахалотъ Асуротъ 13, 23—24) пишетъ: „рѣшилъ язычникъ купить въ моментъ установленія цѣны, а пріобрѣлъ вино въ тотъ моментъ, когда „притянулъ“ (совершилъ мешиху), вино же становится несехъ въ моментъ прикосновенія къ нему язычника; слѣдовательно, въ моментъ продажи вино еще не было несехъ. Если же вино отмѣрено язычнику до установленія цѣны, то деньги запрещены, ибо, хотя язычникъ совершилъ мешиху, но онъ еще не рѣшилъ купить: вино стало запрещеннымъ вслѣдствіе прикосновенія, и еврей какъ бы продалъ язы-

отмѣрилъ (черезъ нее) вино въ бутыль язычника, а затѣмъ отмѣрилъ (посредствомъ той же воронки) вино въ бутыль еврея: если на воронкѣ имѣется слѣдъ вина (отъ прежняго вливанія), оно запрещено. Если кто переливаетъ (вино) изъ одного сосуда (еврейскаго) въ другой (языческій), то въ томъ сосудѣ, изъ котораго переливали, вино дозволено, а въ томъ, куда переливали, запрещено.

[7, 16] Язычникъ долженъ деньги еврею: хотя-бы онъ продалъ виноносехъ и принесъ ему вырученныя деньги, или продалъ аводу-зару и принесъ ему вырученныя деньги, эти деньги дозволены; но если тотъ сказалъ ему: «подожди мнѣ, пока я продамъ вино-несехъ и принесу тебѣ», или «пока я продамъ аводу-зару и принесу тебѣ», то деньги запрещены.

[7, 17] Язычникъ послалъ свой лагинъ (бутыль) къ еврею, причемъ въ немъ находится немного вина: онъ можетъ наполнить ему весь лагинъ, закупорить и получить съ него стоимость всего, не опасаясь [1]).

[8, 1] Нѣкто переливаетъ (вино) изъ одного сосуда (еврейскаго) въ другой (языческій): часть струи ниже краевъ (второго) сосуда запрещена. Точило, кружку и лейку язычника Рабби считаетъ дозволенными, а мудрецы запрещаютъ; но Рабби соглашается, что кувшины запрещены. Почему тѣ запрещены, а эти дозволены? потому, что эти сдѣланы, чтобы хранить вино, а тѣ сдѣланы не съ цѣлью храненія.

Если они деревянные или каменные то ихъ должно обтереть, а если покрыты смолой, то должно (смолу) соскоблить.

8. Вино-несехъ (само) запрещено и дѣлаетъ запрещенной (смѣсь), въ какомъ бы количествѣ оно въ нее ни входило;

ческое вино. Но все это относится къ тому случаю, когда еврей переливаетъ („отмѣриваетъ“) вино въ свой сосудъ; если же вино переливается въ сосудъ язычника или хотя бы въ еврейскій сосудъ, но находящійся въ рукахъ язычника, то должно сначала взять деньги, а потомъ переливать; въ противномъ случаѣ деньги запрещены, ибо вино стало запрещеннымъ въ моментъ прикосновенія его къ сосуду“. Такимъ образомъ, Маймонидъ полагаетъ, что вино переливается въ еврейскій сосудъ. По мнѣнію Раведа, сосудъ можетъ быть и языческимъ, ибо смѣсь еврейскаго вина съ виномъ-несехъ (такую смѣсь мы имѣемъ, когда въ языческій сосудъ вливается еврейское вино) не запрещена въ пользованіе (см. ниже мишну 10), важно лишь, чтобы язычникъ не дотронулся до вина до момента пріобрѣтенія.

[1]) Хотя вино становится несехъ съ того момента, какъ оно смѣшалось съ находившимся въ лагинѣ остаткомъ Такимъ образомъ, либо смѣсь еврейскаго вина съ виномъ-несехъ не считается здѣсь запрещенной въ пользованіе (таково мнѣніе Симона сына Гамаліила въ мишнѣ 10 этой главы), либо „струя“ не считается „соединителемъ“ (*хиббуръ*): вино пріобрѣтено язычникомъ до смѣшенія его съ виномъ, уже въ сосудѣ находившимся

(если смѣшалось) вино съ виномъ или вода (запрещенная) съ водой, то смѣсь запрещена, въ какомъ-бы количествѣ (несехъ) туда ни входило; а если вино смѣшалось съ водою или вода съ виномъ, то смѣсь запрещена, когда вкусъ (несехъ) слышенъ. Вотъ правило: смѣсь изъ однородныхъ веществъ (запрещена), въ какомъ-бы количествѣ запрещенное вещество туда ни входило, а смѣсь изъ веществъ разнородныхъ запрещена, если слышенъ вкусъ (запрещеннаго).

9. Какія вещи запрещены и дѣлаютъ запрещенной смѣсь, въ какомъ бы количествѣ они туда ни входили? Вино-несехъ, авода-зара, козки *левувинъ*, волъ, приговоренный къ побіенію камнями, телица, убитая съ затылка (Вт. 21, 4), птицы прокаженнаго, волосы назорея, первородный оселъ, мясо, сваренное въ молокѣ, козелъ отпущенія и хуллинъ, зарѣзанное въ азарѣ: эти запрещены и дѣлаютъ запрещенной смѣсь, въ какомъ бы количествѣ они туда ни входили.

10. Вино-несехъ упало въ «*боръ*» (нижній бассейнъ точила): онъ весь запрещенъ къ пользованію [раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: онъ весь можетъ быть проданъ язычникамъ за вычетомъ стоимости заключающагося въ немъ вина-несехъ].

11. Если каменное точило осмолено язычникомъ, то его вытираютъ („сушатъ"), и оно чисто; если оно деревянное, то, по мнѣнію Рабби, его вытираютъ, а по мнѣнію мудрецовъ, должно соскоблить смолу; если же оно глиняное, то хотя-бы смолу соскоблили, оно запрещено.

[8, 3] Если чьи-либо точила и давильни нечисты, и онъ хочетъ ихъ очистить, то доски, «лулавы» и «адаши» [1]) онъ вытираетъ, и онѣ чисты; «аккалы» изъ вѣтвей и пеньки онъ вытираетъ, а изъ ситовника и коры онъ оставляетъ безъ употребленія. На сколько времени онъ ихъ оставляетъ безъ употребленія?—на двѣнадцать мѣсяцевъ. Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: ихъ оставляютъ съ одного «точила» [2]) на другое, и съ одной «давильни» [3]) на другую. Р. Іосе говоритъ: желающій ихъ очистить или вывариваетъ ихъ въ горячей водѣ, или обливаетъ ихъ водой оливковой. Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ отъ имени р. Іосе: онъ помѣщаетъ ихъ въ рѣкѣ, вода которой течетъ, на одну *ону* (т. е. на день или на ночь)

[1]) О значеніи этихъ словъ, означающихъ различныя принадлежности древняго точила, комментаторы и лексикографы расходятся.

[2]) Т. е. времени вытаптыванія вина.

[3]) Т. е. времени выдавливанія масла.

или подъ желобомъ, откуда стекаетъ вода. И подобно тому какъ онъ вытираетъ для чистоты, такъ онъ вытираетъ для (очищенія отъ) вина несехъ.

12. Нѣкто купилъ употребительную утварь у язычника: то, что обыкновенно погружается (въ купели), онъ долженъ погрузить, что обыкновенно вываривается, онъ долженъ выварить, а что очищается („бѣлится“) огнемъ, онъ долженъ очистить огнемъ. Вертелъ и рашперъ очищаются огнемъ. Ножъ вылащивается, и онъ чистъ.

[8, 2] Нѣкто купилъ утварь у язычника: вещи, о которыхъ извѣстно, что ими не пользовались, онъ погружаетъ въ купель, и онѣ чисты; вещи, о которыхъ извѣстно, что ими пользовались, какъ, напр., чаши и бутылки, онъ обливаетъ (выполаскиваетъ) холодной водою, а такія, какъ котлы, горшки для кипяченія воды, сковороды и кастрюли, онъ обливаетъ кипяткомъ; такія вещи, какъ ножи, вертелы и рашперы, онъ очищаетъ огнемъ, и онѣ чисты. Если же онъ ими пользовался до того, какъ вылощилъ, вываривалъ, погрузилъ и очистилъ огнемъ, то кушанье дозволено.

[8, 4] Семь заповѣдей получили сыны Ноевы: о судопроизводствѣ, объ идолопоклонствѣ (аводѣ-зарѣ), о богохульствѣ, о развратѣ, о кровопролитіи (убійствѣ), о похищеніи и о «членѣ отъ живого».

Какъ понимать выраженіе: *о судопроизводствѣ*? Подобно тому, какъ евреямъ заповѣдано устраивать суды въ своихъ городахъ, такъ и сынамъ Ноевымъ заповѣдано устраивать суды въ своихъ городахъ.

Какъ понимать выраженія: *объ идолопоклонствѣ* и *богохульствѣ*?— Если язычникъ служилъ аводѣ-зарѣ или злословилъ Бога (онъ повиненъ смерти, какъ и еврей). Сынамъ Ноевымъ передана казнь только мечомъ [1]).

Какъ понимать выраженіе: *о развратѣ*? Связь съ такой эрвой, за которую еврейскій судъ приговариваетъ (евреевъ) къ смерти, у сыновъ Ноевыхъ подходитъ подъ предостереженіе, а связь съ эрвой, за которую еврей не наказывается смертью, у сыновъ Ноевыхъ не подходитъ подъ предостереженіе,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: существуетъ много араіотъ, за связь съ которыми еврейскій судъ не приговариваетъ къ смерти, тогда какъ сыны Ноевы подходятъ подъ предостереженіе [2]). Если онъ (язычникъ)

---

[1]) Въ то время, какъ еврейскій судъ имѣетъ въ своемъ распоряженіи четыре казни (Санh. 7, 1), и за идолопоклонство полагается побіеніе камнями (тамъ-же 4), сыновъ Ноевыхъ за это преступленіе должно казнить мечомъ, ибо для нихъ существуетъ только одинъ родъ казни.

[2]) Для евреевъ по каждому преступленію имѣется въ Библіи „предостереженіе“ и „наказаніе“; для язычниковъ наказанія не указываются, но имѣются предостереженія, такъ что по всякому предостереженію полагается единое наказаніе - смертная казнь мечомъ. По мнѣнію Меира, язычники подлежатъ смерти лишь за такія преступленія, за которыя и евреи приговариваются судомъ къ смерти; мудрецы же полагаютъ, что язычники подлежатъ смерти по суду и за такія преступленія, за которыя евреямъ полагается „истребленіе“.

сожительствовалъ съ эрвой еврейской, то онъ наказывается по суду еврейскому, а если сожительствовалъ съ эрвой языческой, то наказывается по суду языческому. Имѣется въ виду только отроковица обрученная [1]).

[8, 5] Какъ понимать выраженіе: *о кровопролитіи*? Если язычникъ убилъ язычника или убилъ еврея, онъ отвѣчаетъ, а если еврей убилъ язычника, онъ не отвѣчаетъ (по суду человѣческому) [2]).

Какъ понимать выраженіе: *о похищеніи*? Язычнику запрещено красть, похищать или брать плѣнницу («красивую видомъ» Вт. 21, 11) и т. п. у язычника или у еврея, еврею же у язычника—не запрещено [3]).

---

[1]) Для язычника смертная казнь полагается только за связь съ замужней женщиной (ср. Быт. 20, 3: „и пришелъ Богъ къ Авимелеху ночью во снѣ и сказалъ ему: вотъ, ты умрешь за женщину, которую ты взялъ, ибо она имѣетъ мужа“); это—„эрва языческая“; между тѣмъ у евреевъ эрвой считается дѣвица обрученная, не совершившая еще обряда бракосочетанія—*ниссуинъ* („эрва еврейская“); за нее язычникъ наказывается по еврейскому суду, т. е. побіеніемъ камнями, такъ какъ по своему суду онъ былъ бы свободенъ.

[2]) Ср. Мехильта Мишпатимъ къ Исх. 21, 14: „а если человѣкъ (син. пер.: кто) съ намѣреніемъ умертвитъ ближняго коварно, то и отъ жертвенника Моего бери его на смерть“ Зачѣмъ сказано все это (разъ только что сказано (Исх. 21, 13):„кто ударитъ человѣка, такъ что онъ умретъ, да будетъ преданъ смерти“)? Такъ какъ имѣется стихъ (Лев. 24, 17): „кто убьетъ какого-либо человѣка, тотъ преданъ будетъ смерти“, то можно подумать, что это распространяется и на убившаго неумышленно, и на убившаго чужихъ (язычниковъ), и на врача, который убилъ лѣченіемъ, и на наказывавшаго по порученію суда, и на наказывавшаго своего сына или ученика; для этого и сказано: „съ намѣреніемъ“—исключается убившій неумышленно; „человѣкъ“— исключается малолѣтній; „человѣкъ“—законъ распространяется и на язычника (убившаго); „ближняго“—законъ распространяется и на малолѣтняго (если убитъ); „ближняго“ — исключаются язычники (если они убиты) [Иси сынъ Акибы говоритъ: до дарованія Торы намъ запрещено проливать кровь (см. Быт. 9, 5—6), неужели послѣ дарованія Торы не только не усилена строгость закона, а еще облегчена? По истинѣ сказали: (убившій язычника) *свободенъ отъ суда человѣческаго, но судъ его переданъ Небу*]; „коварно“—исключаются глухонѣмой, безумный и малолѣтній, къ которымъ не примѣнимо слово коварство (букв.: хитрость); „коварно“—исключается врачъ, убившій лѣченіемъ, наказывавшій по порученію суда и наказывавшій сына или ученика“.

[3]) См., однако, Тос. Б. К. 10, 15 (выше, стр. 66): „похитившій у язычника обязанъ вернуть похищенное язычнику. Похищеніе у язычника составляетъ болѣе тяжкое преступленіе, нежели похищеніе у еврея, ибо здѣсь имѣется оскверненіе Имени (Божія)“. Явное противорѣчіе между этимъ мѣстомъ и положеніемъ, приведеннымъ въ нашемъ текстѣ, объясняется схоластическимъ способомъ толкованія. Въ библейскомъ законѣ о похищеніи употребляется два раза слово „ближній“ (Лев. 5, 21 [6, 2]):„...запрется

[8, 6] Какъ понимать выраженіе: *о «членѣ отъ живого?»* Членъ болтающійся у скота, если для него исцѣленіе (приращенье) невозможно, равно какъ кусокъ мяса, болтающійся у скота, если для него исцѣленіе невозможно, запрещенъ сынамъ Ноевымъ [что онъ запрещенъ евреямъ, и говорить нечего]; если же для нихъ исцѣленіе возможно, то они дозволены евреямъ [что они дозволены сынамъ Ноевымъ, и говорить нечего] (ср. Тос. Хул. 3, 8). Нѣкто взялъ птицу (саранчу?) величиною менѣе оливки и съѣлъ ее живой: по мнѣнію Рабби, онъ не отвѣчаетъ, а по мнѣнію р. Элазара сына р. Симона, отвѣчаетъ. Сказалъ р. Элазаръ сынъ р. Симона: если онъ отвѣчаетъ за членъ отъ птицы, тѣмъ болѣе онъ долженъ отвѣчать за всю птицу. Но если онъ ее задушилъ и затѣмъ съѣлъ, онъ не отвѣчаетъ.

Р. Ананія сынъ Гамаліила говоритъ: имъ заповѣдано (т. е. данъ запретъ) и о крови отъ живого существа. Р. Хидка говоритъ: также объ оскопленіи. Р. Симонъ говоритъ: также о ворожбѣ. Р. Іосе говоритъ: обовсемъ упоминаемомъ въ отдѣлѣ о ворожбѣ сыны Ноевы получили предостереженіе, а именно (Втор. 18, 10—12): «не долженъ находиться у тебя проводящій сына своего или дочь свою чрезъ огонь, прорицатель, гадатель, ворожея, чародѣй, обаятель, вызывающій духовъ, волшебникъ и вопрошающій мертвыхъ; ибо мерзокъ предъ Господомъ всякій, дѣлающій это, и за сіи-то мерзости Господь Богъ твой изгоняетъ ихъ отъ лица твоего». [8, 7] Возможно-ли, чтобы Писаніе наказало безъ предостереженія?—но оно предостерегаетъ, а затѣмъ наказываетъ, изъ чего слѣдуетъ, что они сначала получили предостереженіе, а затѣмъ Онъ ихъ наказалъ.

[8, 8] Р. Элазаръ говоритъ: имъ заповѣдано также о килаимъ: сынамъ Ноевымъ дозволяется сѣять и надѣвать килаимъ, но запрещается случать (килаимъ) и прививать деревья килаимъ.

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА АВОДА-ЗАРА.

предъ *ближнимъ* своимъ въ томъ, что ему поручено, или у него положено, или имъ похищено, или обманетъ *ближняго* своего". По поводу этого текста читаемъ въ Сифра (Ваіикра гл. 22): „зачѣмъ здѣсь упоминается два раза „ближній"?—однимъ разомъ исключается Всевышній, а другимъ разомъ—язычники"; другими словами, не наказуется похищеніе имущества языческаго и имущества Храмового, Іекдешъ, ибо Богъ, какъ и язычникъ, не „ближній". Поэтому-то кража храмовыхъ чашъ (*кисва*) въ Санh. 9, 6 наказывается не судомъ, а „ревнителями" (какъ бы судомъ Линча); поэтому же раввины, обязывая возвращать похищенное у язычника и у общества (оно тоже—не „ближній"), должны были указать, что похищеніе въ этихъ случаяхъ составляетъ еще болѣе тяжкое преступленіе, нежели похищеніе у отдѣльнаго еврея, такъ что возвращеніе обязательно, хотя закономъ похищеніе не запрещено.

Трактатъ Авотъ [1]).

ГЛАВА I.

1. Моисей получилъ Тору [2]) съ Синая и передалъ ее Іисусу, Іисусъ старѣйшинамъ, старѣйшины—пророкамъ, а пророки людямъ Великаго Собора.

---

[1]) Что значитъ здѣсь слово „Авотъ“, не совсѣмъ ясно Буквально оно значитъ „отцы“, и обыкновенно понимается здѣсь въ смыслѣ ученыхъ, главныхъ авторитетовъ, что вполнѣ совпадаетъ съ талмудическимъ словоупотребленіемъ, перешедшимъ, какъ извѣстно, и въ терминологію христіанской церкви. Остается загадкой, почему именно сборникъ изреченій названъ „отцами“. Существуетъ и другое пониманіе слова „авотъ“: главныя изреченія, принципы. Это пониманіе также не противорѣчитъ талмудическому словоупотребленію, и естественнѣе объясняетъ обычное у евреевъ названіе этого трактата: „Пирке авотъ“—„главы принциповъ“ (дѣленіе на главы является важнымъ, такъ какъ этотъ трактатъ читается евреями въ извѣстныя субботы по одной главѣ заразъ).

Трактатъ „Авотъ р. Наѳана“ является въ нѣкоторомъ родѣ „тосефтой“ къ трактату „Авотъ“, хотя въ составъ Тосефты не входитъ. Въ виду крупныхъ размѣровъ тр. „Авотъ р. Наѳана“, мы были лишены возможности включить его въ качествѣ прибавленія въ этотъ томъ, и безъ того разросшійся свыше обычной нормы. „Авотъ р. Наѳана“ изданъ поэтому отдѣльно, въ видѣ особаго прибавленія къ IV тому нашего перевода.

Благодаря отдѣльному изданію мы могли дать полностью обѣ версіи этого чрезвычайно любопытнаго нравоучительнаго трактата (а не одну только, какъ предполагалось раньше) и варіанты ватиканской рукописи (по извѣстному изд. Шехтера), снабдивъ все это предисловіемъ и объяснительными примѣчаніями. Для облегченія справокъ мы указываемъ въ текстѣ Мишны, гдѣ именно въ „Авотъ р. Наѳана“ текстъ объясняются, причемъ АН[1] обозначаетъ первую версію Авотъ р. Наѳана, а АН[2]—вторую версію.

[2]) Рѣчь идетъ здѣсь не только о писанной Торѣ, Библіи, но и объ устномъ преданіи, и главнымъ образомъ, о послѣднемъ.

Эти сказали три изреченія: будьте медлительны (осторожны, букв.: выжидательны) въ сужденіи, поставляйте побольше учениковъ и дѣлайте ограду Торѣ (АН[1] гл. 1—3; АН[2] гл. 1—4).

2. Симеонъ Праведный былъ изъ остатковъ Великаго Собора. Онъ говорилъ: на трехъ вещахъ стоитъ міръ: на Торѣ, на богослуженіи и на благотворительности *(гемилутъ хасадимъ)*. (АН[1] гл. 4; АН[2] гл. 5—9; 31).

3. Антигонъ изъ Сохо [1]) получилъ (Тору, ученіе) отъ Симеона Праведнаго. Онъ говорилъ: не будьте какъ рабы, служащіе господину съ мыслью получить паекъ, но будьте какъ рабы, служащіе господину безъ мысли получить паекъ, (вар.: съ мыслью не получить пайка), и да будетъ страхъ Божій (букв.: Неба) на васъ (АН[1] гл. 5; АН[2] гл. 10).

4. Іосе сынъ Іоэзера изъ Цереды и Іосе сынъ Іоанна изъ Іерусалима получили отъ нихъ [2]). Іосе сынъ Іоэзера изъ Цереды говоритъ: да будетъ домъ твой домомъ собранія (или: свиданія) для ученыхъ, покрывайся прахомъ отъ ногъ ихъ [3]) и пей съ жаждою (вар.: какъ жаждущій) ихъ слова (АН[1] гл. 6; АН[2] гл. 11—13).

5. Іосе сынъ Іоанна изъ Іерусалима говоритъ: да будетъ домъ твой открытъ на всѣ стороны, и да будутъ нищіе домочадцы твои [4]); не разговаривай много съ женой [разумѣли собственную жену, тѣмъ болѣе это примѣнимо относительно чужой жены; отсюда мудрецы сказали: кто много разговариваетъ съ женой причиняетъ себѣ зло, отвлекается отъ словъ Торы и въ концѣ концовъ унаслѣдуетъ геенну] (АН[1] гл. 7; АН[2] гл. 14—15).

---

[1]) Въ Библіи встрѣчаемъ 2 города, Сохо, оба въ колѣнѣ Іудиномъ: въ низменности (Іис. Нав. 15, 35 и др.) и на горѣ (Іис. Нав. 15. 48). Оба мѣста сохранились доселѣ подъ названіемъ: Эс-Сувейке; первое лежитъ на Ю.-З. отъ Іерусалима, а второе на Ю. отъ Хеврона. Родиной Антигона признается первый городъ, такъ какъ во II в. до Р. Х. мѣстность къ югу отъ Хеврона принадлежала Идумеянамъ.

[2]) Вѣроятно, учениковъ Антигона. Нѣкоторые читаютъ: отъ него, т. е. Антигона.

[3]) Т. е. спди у ногъ ихъ, учись. Ср. Дѣян. 22, 3 и Мк. 10, 39.

[4]) Мы умышленно сохранили двусмысленность подлинника. Въ Авотъ р Набана это изреченіе понимается двояко: да будутъ нищими домочадцы твои, и: да будутъ нищіе домочадцами у тебя.

6. Іисусъ сынъ Перахіи и Ниттай изъ Арбелы [1]) получили отъ нихъ. Іисусъ сынъ Перахіи говоритъ: возьми себѣ кого въ учителя (букв.: сдѣлай себѣ учителя) и найди (букв: пріобрѣти) себѣ товарища и суди всякаго въ благопріятную сторону (АН[1] гл. 8; АН[2] гл. 18 и 19).

7. Ниттай изъ Арбелы говоритъ: удаляйся отъ дурного сосѣда, не присоединяйся къ нечестивому, и не теряй изъ виду наказанія (АН[1] гл 9; АН[2] гл. 16 и 17).

8. Іуда сынъ Табая и Симонъ сынъ Шетаха получили отъ нихъ. Іуда сынъ Табая говоритъ: не дѣлай изъ себя стряпчаго [2]): когда тяжущіеся стоятъ передъ тобою, да будутъ они въ глазахъ твоихъ какъ неправые, а когда ушли отъ тебя, да будутъ они въ глазахъ твоихъ какъ правые, когда приняли на себя приговоръ (АН[1] гл. 10; АН[2] гл. 20).

9. Симонъ сынъ Шетаха говоритъ: побольше разспрашивай свидѣтелей и будь остороженъ въ словахъ своихъ, дабы изъ нихъ не научились они показывать ложное (АН[1] гл. 10; АН[2] гл. 20).

10. Шемаія и Авталіонъ получили отъ нихъ. Шемаія говоритъ: люби работу, ненавидь господство и не ищи извѣстности у властей (или: не льни къ власти) АН[1] гл. 11; АН[2] гл. 21, 22).

11. Авталіонъ говоритъ: ученые! будьте осторожны въ словахъ своихъ, ибо вы можете навлечь на себя изгнаніе [3]) и будете изгнаны въ мѣстность, имѣющую дурную воду, и ученики ваши, которые послѣдуютъ за вами, будутъ пить ее и умрутъ, и такимъ образомъ Имя Божіе будетъ осквернено [4]) (АН[1] гл. 11; АН[2] гл. 22 кон.).

---

[1]) Въ Кембриджск. рукописи (изд. Lowe) вм. Ниттай значится Маттай, т. е. Матеей *Арбела* — теперешній Ирбидъ, на С.-З. отъ Тиверіады. Здѣсь находятся развалины древней синагоги, постройку которой легенда приписываетъ Ниттаю.

[2]) Употребленное въ подлинникѣ лаконическое выраженіе *орхе-ha-дайянинъ* встрѣчается въ Талмудѣ нѣсколько разъ и вездѣ въ сочетаніи: „не дѣлай изъ себя"... Изъ сопоставленія этихъ мѣстъ (Іер. Б. Б. IX, 6=Іер. Кет. 4, 11; Кет. 52 в, 86 а) выходитъ, что лицу *орехъ ha-дайянинъ* уподобляется судья, своими вопросами дающій понять тяжущемуся, какъ ему говорить. Впрочемъ, см. объясненія Авотъ р. Наѳана.

[3]) Букв.: вы можете провиниться виною, караемой изгнаніемъ.

[4]) Древніе придавали большое значеніе питьевой водѣ, приписывая ей ту или другую смертность. Въ данномъ случаѣ желаніе учиться окажется причиной смерти, почему Имя Божіе и подвергнется „осквернению". Комментаторы (уже въ Авотъ р. Наѳана) придаютъ „дурной водѣ" аллегорическое значеніе, но въ этомъ нѣтъ надобности.

12. Гиллель и Шаммай получили отъ нихъ. Гиллель говоритъ: будь изъ послѣдователей Аарона: люби миръ и преслѣдуй миръ (т. е. мирныя цѣли), люби людей и приближай ихъ къ Торѣ (АН[1] гл. 12; АН[2] гл. 24—26).

13. Онъ же говорилъ: ищущій имени лишится имени; кто не прибавляетъ,—убавляетъ; кто не учится, повиненъ смерти; кто извлекаетъ пользу изъ вѣнца [1]), погибнетъ (АН[1] гл. 12; АН[2] гл. 27).

14. Онъ же говорилъ: если не я для себя, кто для меня? если я (только) для себя, что я? если не теперь, когда же? (АН[1] гл. 12; АН[2] гл. 27).

15. Шаммай говоритъ: сдѣлай свою Тору постоянной; говори (т. е. обѣщай) мало и дѣлай много; принимай всякаго человѣка съ привѣтливымъ лицомъ (АН[1] гл. 13; АН[2] гл. 23).

16. Раббанъ Гамаліилъ говоритъ: возьми себѣ кого въ учителя („сдѣлай себѣ учителя“) и ты избавишься отъ сомнѣній и не слишкомъ часто отдѣляй десятины приблизительно.

17. Его сынъ Симонъ говоритъ: всѣ дни мои я росъ среди ученыхъ и не нашелъ ничего лучшаго для человѣка, чѣмъ молчаніе; не изученіе главное, а исполненіе; многословіе влечетъ грѣхъ (АН[1] гл. 22 кон.).

18. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: на трехъ вещахъ держится міръ: на истинѣ, на правосудіи и на мирѣ, [ибо сказано (Зак. 8, 16): „истиной, правосудіемъ и миромъ (син пер.: по истинѣ и миролюбно) судите у воротъ вашихъ“ [2])].

ГЛАВА II.

1. Рабби говоритъ: каковъ прямой путь, чтобы избралъ его себѣ человѣкъ?—Тотъ, что доставляетъ честь придерживающемуся его,—честь отъ людей; будь внимателенъ къ легкой мицвѣ, какъ къ важной, ибо ты не знаешь награды, полагающейся за тѣ или другія мицвы; сопоставляй убытокъ, который ты получишь отъ исполненія мицвы, съ ожидаю-

[1]) Ср. ниже 4, 5. 13.

[2]) Слова, заключенные въ прямыхъ скобкахъ, отсутствуютъ въ лучшихъ рукописяхъ, и составляютъ позднѣйшую вставку, какъ видно изъ Іер. Таан. IV, 2 (68[a] вн.).

щей тебя наградой за нее, и прибыль, которую ты получишь отъ грѣха, съ ожидающимъ тебя за него наказаніемъ. Имѣй въ виду три вещи, и ты не впадешь въ грѣхъ: знай, что надъ тобой: око видящее и ухо слышащее, и что всѣ дѣла твои записываются въ книгу (АН² гл. 32).

2. Раббанъ Гамаліилъ сынъ р. Іуды Наси говоритъ: изученіе Торы хорошо въ соединеніи съ мірской дѣятельностью (ремесломъ, торговлей), ибо занятіе обѣими заставляетъ забывать грѣхъ; а всякое изученіе, несопряженное съ работой, въ концѣ концовъ подвергнется пренебреженію и повлечетъ грѣхъ; и всѣ работающіе для общества должны работать во имя Неба (безкорыстно), ибо заслуги предковъ (общества) помогаютъ имъ и праведность предковъ стоитъ вѣчно; вамъ же (общественнымъ дѣятелямъ) Я дамъ великую мзду, какъ если бы вы (самостоятельно) работали.

3. Будьте осторожны съ властями, ибо онѣ приближаютъ человѣка только для собственной нужды: онѣ принимаютъ видъ друзей, когда имъ это выгодно, но не заступаются за человѣка во время стѣсненія его.

4. Онъ же говорилъ: твори Его волю, какъ свою волю, дабы Онъ творилъ твою волю, какъ Свою; подави свою волю предъ Его волей, дабы Онъ подавилъ волю другихъ предъ твоей волей.

Гиллель говоритъ: не отдѣляйся отъ общества, и не вѣрь себѣ до дня смерти твоей, и не суди ближняго своего, пока не будешь въ его положеніи; и не говори такого, чего слушать нельзя, такъ какъ оно когда-нибудь будетъ услышано [1]), и не говори: „когда удосужусь, выучу“, ибо, можетъ быть, ты (никогда) не удосужишься.

5. Онъ же говорилъ: невѣжда — не богобоязненъ (букв.: не боится грѣха), ниже ам-hаарецъ благочестивъ, ни стыдливый—ученикъ, ни гнѣвливый—учитель; не всякій расширяющій торговлю, пріобрѣтаетъ умъ, и тамъ, гдѣ нѣтъ людей, старайся быть человѣкомъ (АН² гл. 33).

6. Онъ же, увидя черепъ, плывшій по водѣ, сказалъ ему:

---

[1]) Изреченіе это выражено нѣсколько темно Имѣется въ виду: „не разбалтывай тайнъ въ надеждѣ, что никто объ этомъ не узнаетъ, такъ какъ тайну все-таки узнаютъ“. Нѣкоторые переводятъ: „не говори такого, чего понять нельзя въ надеждѣ, что оно будетъ понято (или истолковано) впослѣдствіи“ т. е. выражайся ясно.

за то что ты утопилъ, тебя утопили, но и утопившіе тебя будутъ утоплены (АН[2] гл. 27).

7. Онъ же говорилъ: прибавляющій плоти прибавляетъ тлѣнъ; умножающій имущество умножаетъ заботу; умножающій женъ умножаетъ ворожбу; умножающій рабынь умножаетъ развратъ; умножающій рабовъ умножаетъ хищенія; увеличивающій ученіе (Тору) увеличиваетъ жизнь; больше сидѣнія (въ школахъ)—больше учености; больше совѣщанія—больше разума; больше благотворительности—больше мира. Кто пріобрѣлъ себѣ доброе имя, пріобрѣлъ для себя; кто пріобрѣлъ слова Торы, пріобрѣлъ себѣ жизнь будущаго міра (АН[2] гл. 31).

8. Раббанъ Іоаннъ сынъ Заккая получилъ отъ Гиллеля и Шаммая.

Онъ говорилъ: если ты выучилъ много Торы, не хвались (букв.: не благодари себя), ибо для этого ты созданъ (АН[1] гл. 14; АН[2] гл. 28 кон., 31).

Пять учениковъ было у раббанъ Іоанна сына Заккая, а именно: р. Элiэзеръ сынъ Гиркана, р. Іисусъ сынъ Ананіи, р. Іосе Священникъ, р. Симонъ сынъ Нαѳанаила и р. Элазаръ сынъ Араховъ.

Онъ опредѣлялъ ихъ достоинства: [р.] Элiэзеръ сынъ Гиркана—бассейнъ (точила), обложенный известью, не теряющій ни капли; [р.] Іисусъ сынъ Ананіи—блаженна родившая его [1]); [р.] Іосе Священникъ—благочестивъ; [р.] Симонъ сынъ Нαѳанаила—человѣкъ боящійся грѣха; [р.] Элазаръ сынъ Араховъ—сильно бьющій родникъ.

Онъ же говорилъ: если всѣ мудрецы израильскіе будутъ на одной чашкѣ вѣсовъ, а Элiэзеръ сынъ Гиркана на другой, то онъ перетянетъ всѣхъ. Абба Саулъ говоритъ отъ его имени (т. е. передаетъ это изреченіе такъ): если всѣ мудрецы Израиля будутъ на одной чашкѣ вѣсовъ [и Элiэзеръ сынъ Гиркана съ ними], а на другой чашкѣ будетъ Элазаръ сынъ Араха, то онъ перетянетъ всѣхъ. (АН[1] гл. 14; АН[2] гл. 29).

9. Онъ сказалъ имъ: пойдите посмотрите, каковъ добрый путь, котораго человѣкъ долженъ держаться? Р. Элiэзеръ

---

[1]) Талмудъ (Іер. Іев. 1, 6 стр. 3[а] вн.) разсказываетъ, что мать Іисуса носила его въ синагогу въ колыбели, дабы уши его привыкали къ звукамъ Торы. На это, повидимому, и намекаетъ Іоаннъ сынъ Заккая.

говоритъ: щедрость („добрый глазъ“); р. Іисусъ говоритъ: добрый товарищъ; р. Іосе говоритъ: добрый сосѣдъ; р. Симонъ говоритъ: предвидѣть послѣдствія; р. Элазаръ говоритъ: доброе сердце. Онъ сказалъ имъ: мнѣ кажутся слова Элазара сына Арахова правильнѣе вашихъ словъ, ибо въ его словахъ заключаются ваши слова.

Онъ сказалъ имъ: пойдите и посмотрите, каковъ недобрый путь, отъ котораго человѣкъ долженъ удалиться? Р. Элiэзеръ говоритъ: скупость („злой глазъ“); р. Іисусъ говоритъ: злой товарищъ; р. Іосе говоритъ: злой сосѣдъ; р. Симонъ говоритъ: брать взаймы и не отдавать [при чемъ разумѣется брать взаймы не только у человѣка, но и у Бога [1])], ибо сказано (Пс. 37 [36] 21): „нечестивый беретъ взаймы и не отдаетъ, а праведникъ милуетъ и даетъ“; р. Элазаръ говоритъ: злое сердце. Онъ сказалъ имъ: мнѣ кажутся правильнѣе слова Элазара сына Арахова, нежели ваши слова, ибо въ его словахъ заключаются и ваши (АН[1] гл. 14; АН[2] гл. 29).

10. Они сказали по три изреченія:

Р. Элiэзеръ говоритъ: да будетъ честь ближняго твоего дорога тебѣ, какъ твоя собственная; не будь легокъ на гнѣвъ; покайся за день передъ смертью [грѣйся у огня ученыхъ; берегись ихъ угля, чтобы не обжечься, ибо ихъ укусъ—укусъ лисицы, ихъ уколъ—уколъ скорпіона, ихъ шипѣніе—шипѣніе василиска, и всѣ слова ихъ какъ горячіе угли] [2]) (АН[1] гл. 15; АН[2] гл. 29).

11. Р. Іисусъ говоритъ: злой глазъ, злой іецеръ [3]) и человѣконенавистничество изводятъ человѣка изъ міра [4]). (АН[1] гл. 16; АН[2] гл. 30).

---

[1]) По Авотъ р. Нафана: „ибо берущій взаймы у человѣка все равно, что беретъ взаймы у Бога“. Повидимому, это позднѣйшая вставка.

[2]) Изъ Авотъ р. Нафана (гл. 15) видно, что Мишна соединила двѣ традиціи о трехъ изреченіяхъ Элiэзера, такъ что получилось всѣхъ изреченій пять. Одна традиція считаетъ 1., 2. и 3 изреченія, вторая, исходящая отъ Илаи—3., 4 и 5.

[3]) Человѣкъ имѣетъ два *іецера*: злой и добрый. Злой іецеръ (или просто іецеръ) это злыя наклонности, искуситель, побуждающій человѣка на зло; добрый іецеръ—это добрыя наклонности, побуждающія человѣка на добро. Ученіе о двухъ іецерахъ подробно раскрывается въ Авотъ р. Нафана на нашу мишну (гл. 16).

[4]) Т. е. сокращаютъ его жизнь. Впрочемъ, выраженіе „изводитъ изъ міра“ чаще значитъ „лишать человѣка міра будущаго“, ср. АН[1] гл. 29.

12. Р. Іосе говоритъ: да будетъ имущество ближняго твоего тебѣ такъ же дорого, какъ твое собственное; приспособи (или: оправь) себя для изученія Торы, ибо она тебѣ не наслѣдство; и всѣ дѣла твои да будутъ во имя Неба (АН[1] гл. 17; АН[2] гл. 30).

13 Р. Симонъ говоритъ: обращай вниманіе на (своевременное) чтеніе Шема и тефиллы (букв.: будь остороженъ съ чтеніемъ Шема и тефиллой); когда ты молишься, не дѣлай молитвы твоей неизмѣнной [1]), но да будетъ она мольбою къ Господу, какъ сказано (Іоиль 2, 3): „онъ благъ и милосердъ, долготерпѣливъ и многомилостивъ и сожалѣетъ о бѣдствіи“ [2]); и не будь печестивымъ передъ самимъ собой (АН[1] гл. 17 кон.; АН[2] гл. 30).

14 Р. Элазаръ говоритъ: будь бдителенъ на изученіе [Торы]; и ты будешь знать, что отвѣчать эпикурейцу; знай, предъ Кѣмъ ты работаешь, и кто твой Хозяинъ, что заплатитъ тебѣ за работу твою [3]) (АН[1] гл. 17; АН[2] гл. 30 кон.).

15. Р. Тарфонъ говоритъ: день коротокъ, работа велика, работники лѣнивы, плата велика и Хозяинъ торопитъ.

16. Онъ же говоритъ: на тебѣ не лежитъ обязанность кончить работу, но ты не воленъ освободиться отъ нея; если ты много изучалъ Тору, тебѣ дадутъ большую плату; твой Работодатель надеженъ, что заплатитъ тебѣ за трудъ твой; знай: воздаяніе праведникамъ въ будущемъ (послѣ воскресенія мертвыхъ) (ср. АН[1] гл. 27; АН[2] гл. 35).

---

[1]) Выраженіе, переведенное нами чрезъ „неизмѣнный“, темное Можно понимать: „не молись по установленному тексту“ и „не смотри на молитву, какъ на повинность“. Ср. Берахотъ, 4, 4.

[2]) Суть этого довода состоитъ въ томъ, что слова „мольба“ (*таханунимъ*) и „милосердый“ (*ханнунъ*) одного корня: *Ханнунъ* принимаетъ только *таханунимъ*.

[3]) Изъ сопоставленія этой статьи съ текстомъ, приводящимся въ Авотъ р Наѳана, видно, что заключительное предложеніе о платѣ за работу попало сюда слѣдующаго за симъ изъ изреченія Тарфона. Тарфонъ не принадлежалъ къ ученикамъ Іоанна сына Заккая, и ему удѣлено здѣсь мѣсто именно потому, что его изреченіе разъясняетъ слова Элазара о Хозяинѣ. Въ нѣкоторыхъ изданіяхъ первое изреченіе Элазара разлагается на двѣ части: „будь бдителенъ на изученіе Торы“ и „знай, что отвѣчать эпикурейцу“. Правильность принятаго нами чтеніе явствуетъ уже изъ того, что въ противномъ случаѣ всѣхъ изреченій Элазара будетъ четыре, а не три (какъ требуется по ст. 10).

ГЛАВА III.

1. Акавія сынъ Маhалалела говоритъ: обрати вниманіе на три вещи, и ты не впадешь въ грѣхъ: знай, откуда ты явился, куда ты уйдешь, и Кому ты долженъ будешь отдать отчетъ. [Откуда ты явился?—изъ смердящей капли. Куда ты уйдешь?—на мѣсто праха, тлѣна и червя. Кому ты долженъ будешь отдать отчетъ?—Царю царей, Святому (благословенъ Онъ!)] (АН[1] гл 19).

2. Р. Ханина, сеганъ священниковъ, говоритъ: молись о благополучіи правительства [1]), ибо, если бы не страхъ передъ нимъ, одинъ другого поглотилъ бы живьемъ (АН[2] гл. 31 кон.).

Р. Ханина сынъ Терадіона говоритъ: если двое сидятъ и среди нихъ нѣтъ словъ Торы, то это сидѣніе развратителей, о которомъ сказано (Пс. 1, 1 2): „. и не сидитъ въ сидѣніи (син. пер.: собраніи) развратителей, но въ законѣ Господа воля его, и о законѣ Его размышляетъ онъ день и ночь“; но если двое сидятъ, и между ними имѣются слова Торы, то Шехина пребываетъ между ними, какъ сказано (Мал. 3,16): „но боящіяся Бога говорятъ другъ съ другомъ и внимаетъ Господь и слышитъ, и предъ лицемъ Его пишется памятная книга о боящихся Господа и чтущихъ имя Его“. Здѣсь рѣчь идетъ о двухъ [2]); откуда видно, что если и одинъ сидитъ и занимается Торой, то Господь назначаетъ ему награду? изъ словъ (Пл. Іерем. 3,28) „сидитъ уединенно и молчитъ, ибо Онъ взялъ (награду) для него (син. пер.: наложилъ его на него)“ (АН[2] гл. 34).

3. Р. Симонъ говоритъ: если трое ѣли за однимъ столомъ и не говорили словъ Торы, то они какъ бы ѣли идоложертвенное, ибо сказано (Ис. 28,8): „ибо всѣ столы наполнены отвратительною блевотиною, нѣтъ Господа (син. пер.: чистаго мѣста)“; но если трое ѣли за однимъ столомъ и говорили за нимъ слова Торы, то они какъ бы ѣли отъ стола Божія,

---

[1]) Въ Талмудѣ подъ „правительствомъ“ (*малхутъ*) большей частью разумѣется римское правительство и вообще римская имперія, подъ владычествомъ которой Палестина находилась.

[2]) Это видно изъ словъ: „другъ съ другомъ“ (букв.: человѣкъ съ ближнимъ своимъ).

ибо сказано (Іезек. 21, 22): „и сказалъ онъ мнѣ: это трапеза, которая предъ Господомъ".

4. Р. Ханина сынъ Хахинаи говоритъ: если кому не спится ночью, или онъ путешествуетъ одинъ, и при этомъ занимаетъ сердце свое пустяками, то онъ повиненъ головой (ср. АН[1] гл. 29; АН[2] гл. 34).

5. Р. Нехунія сынъ Гаканы говоритъ: кто принимаетъ на себя иго Торы, съ того снимаютъ иго правительства и иго мірскихъ заботъ, а кто свергаетъ съ себя иго Торы, на того налагаютъ иго правительства и иго мірскихъ заботъ (АН[1] гл. 20: АН[2] гл. 32).

6. Р. Халафта сынъ Досы изъ Кефаръ Ханаиія говоритъ если десятеро сидятъ и занимаются Торой, то среди нихъ пребываетъ Шехина, ибо сказано (Пс. 82 [81] 1): „Богъ сталъ съ обществѣ Божіемъ (син. пер.: въ сонмѣ боговъ)" [1]). А откуда видно, что даже пять?—изъ словъ (Ам. 9, 6): „и союзъ (син. пер.: сводъ) Свой утвердилъ на землѣ" [2]). А откуда видно, что даже, если трое?—изъ словъ (Пс. 82 [81] 1): „съ срединой Богъ произноситъ судъ (син. пер.: среди боговъ произнесъ судъ)". А откуда видно, что даже двое?—изъ словъ (Мал. 3, 16): „боящіеся Бога говорятъ другъ съ другомъ и внимаетъ Богъ и слышитъ". А откуда видно, что даже одинъ?—изъ словъ (Исх. 20, 24):„ на всякомъ мѣстѣ, гдѣ Я положу память имени Моего, Я приду къ тебѣ и благословлю тебя" (АН[1] гл. 8; АН[2] гл. 18. 34).

7. Р. Элазаръ изъ Бартоты говоритъ: дай Ему изъ принадлежащаго Ему, ибо ты вмѣстѣ съ своимъ (имуществомъ) принадлежишь Ему. Также значится о Давидѣ (1 Пар. 29, 14): „но отъ Тебя все и отъ руки Твоей полученное мы отдали Тебѣ".

[8] Р. Іаковъ (вар.: Симонъ) говоритъ: кто путешествуетъ и повторяетъ (учитъ Мишну) и, прерывая ученіе свое, говоритъ: какъ прекрасно это дерево! какъ прекрасна эта

---

[1]) „Общество" (*эда*) составляютъ десять человѣкъ.

[2]) Слово „*агуда*" („союзъ") понимается въ смыслѣ пяти. Впрочемъ по сличеніи съ Авотъ р. Нафана гл. 8 и особенно 2 верс. гл. 18 видно, что здѣсь ошибка, легко исправляемая перестановкой стиховъ: „агуда" означаетъ три, а число пять выводится изъ дальнѣйшаго стиха: „но съ срединой Богъ произноситъ судъ", гдѣ слово „средина", понимается въ смыслѣ: половины общества, т. е. 5 человѣкъ

пашня! — тому Писаніе вмѣняетъ это, какъ если бы онъ провинился головой своей.

8 [9]. Р. Досѳей сынъ р. Янная говоритъ отъ имени р. Меира [1]): кто забылъ одно изреченіе изъ ученія своего, тому Писаніе вмѣняетъ это, какъ если бы онъ провинился головой своей, ибо сказано (Втор. 4, 9): „только берегись и тщательно храни душу твою, чтобы тебѣ не забыть тѣхъ словъ (син. пер.: дѣлъ), которыя видѣли глаза твои". Можетъ быть, это относится и къ тому случаю, когда ученіе осилило его [2])? Нѣтъ, сказано (тамъ же): „и чтобы они не удалились (син. пер.: выходили) изъ сердца твоего во всѣ дни жизни твоей": слѣдовательно, онъ лишь тогда повиненъ головой, когда онъ сидитъ (праздно) и удаляетъ ихъ изъ сердца своего.

9 [10]. Р Ханина сынъ Досы говоритъ: у кого боязнь грѣха предшествуетъ учености, у того ученость устойчива, а у кого ученость предшествуетъ боязни грѣха, у того ученость неустойчива.

Онъ же говоритъ: у кого дѣлъ (добрыхъ) больше нежели учености, у того ученость устойчива, а у кого учености больше, нежели дѣлъ, у того ученость неустойчива (АН[1] гл. 22).

10[11] Онъ же говорилъ: кѣмъ довольны люди, тѣмъ доволенъ и Богъ, а кѣмъ люди недовольны, тѣмъ и Богъ недоволенъ.

Р. Доса сынъ Архиноса говоритъ: утренній сонъ, полуденное вино (т. е. за обѣдомъ), разговоры съ дѣтьми и участіе въ сборищахъ невѣждъ (амъ-haарецовъ) изводятъ человѣка изъ міра (АН[1] гл. 21; АН[2] гл. 34).

11 [12]. Р. Элазаръ изъ Модима говоритъ: кто оскверняетъ святыни (т. е. жертвенное мясо), кто пренебрегаетъ праздниками, [кто публично срамитъ („заставляетъ блѣднѣть") ближняго своего [3])] кто разрушаетъ знакъ завѣта отца нашего Авраама [4]), кто позволяетъ себѣ дерзости противъ Торы [5]),—

---

[1]) Это изреченіе имѣетъ цѣлью объяснить, какой именно стихъ имѣетъ въ виду Яковъ въ предыдущей статьѣ.

[2]) Когда его память не въ состояніи удержать всего матеріала ученія.

[3]) Слова взятыя въ прямыя скобки, отсутствуютъ въ Кембр. и Мюнх. рукописяхъ.

[4]) Подъ знакомъ завѣта разумѣется обрѣзаніе. Объ искусственномъ уничтоженіи обрѣзанія (эписпазмъ) см. Тос. Шаб. 16, 9 (т. II стр. 92).

[5]) Въ нѣкоторыхъ изданіяхъ прибавлено: противъ hалахи, т. е. принятой практики закона Примѣръ „дерзости противъ Торы" приводится

хотя бы за нимъ числились и Тора и добрыя дѣла, лишенъ удѣла въ будущемъ мірѣ.

12 [13]. Р. Измаилъ говоритъ: будь легокъ (услужливъ) къ главѣ, мягокъ къ молодости [1]), и принимай всякаго съ радостью.

13 [14]. Р. Акиба говоритъ: смѣхъ и шутки пріучаютъ человѣка къ разврату; преданіе (*масоретъ*) ограда для Торы, десятины—ограда для богатства, обѣты—ограда для воздержности, ограда мудрости—молчаніе (АН[1] гл. 26; АН[2] гл. 33).

14 [15]. Онъ же говорилъ: любимъ (у Бога) человѣкъ, ибо онъ созданъ по образу; особенная любовь оказана ему, что онъ созданъ по образу Его, какъ сказано (Быт. 9, 6): „ибо человѣкъ созданъ по образу Божію". Любимы израильтяне, ибо они названы сынами; особенная любовь оказана имъ тѣмъ, что они названы сынами Бога, какъ сказано (Втор. 14, 1): „вы—сыны Господа Бога Вашего". Любимы израильтяне, ибо имъ дана драгоцѣнность (разумѣется Тора); особенная любовь оказана тѣмъ, что имъ дана драгоцѣнность, которою созданъ міръ, какъ сказано (Пр. 4, 2): „потому что Я преподалъ вамъ доброе ученіе, не оставляйте Торы (син. пер.: заповѣди) Моей".

15 [16]. Все предвидѣно, и свобода дана, міръ судится добромъ; принимается во вниманіе большинство поступковъ.

16 [17]. Онъ же говорилъ: все дано на поруки, и сѣть распространена на все живущее; лавка открыта, продавецъ даетъ въ долгъ, пинаксъ открытъ, рука записываетъ, кто хочетъ занять—приходитъ и занимаетъ, сборщики обходятъ постоянно каждый день и получаютъ (долги) съ человѣка съ вѣдома и безъ вѣдома его, и есть у нихъ доказательства

въ Сифре къ Числ. 15, 30. Тамъ нечестивому Манассіи влагаются въ уста такія слова: „зачѣмъ Ему было писать въ Торѣ исторію съ мандрагорами Рувима (Быт. 30, 14 сл.)? Зачѣмъ Ему было писать (Быт. 37, 22): „а сестра у Лотана: Θамна"?

[1]) Слово *„тишхоретъ"*, встрѣчающееся крайне рѣдко, понимается комментаторами и лексикографами разно: молодость, старость, барщина, господство, даже чернь Въ Седеръ Эліяhу Рабба гл 1 (изд. Friedmann стр. 5) разсказывается: „Однажды я проходилъ по большой столицѣ, и тамъ была *тишхоретъ*, и меня схватили и привели къ царю".. Такимъ образомъ, здѣсь *тишхоретъ* можетъ значить: „обыскъ",—и метонимически: „обыскивающій, сыщикъ".

БИБЛІОТЕКА Е.К.ДЕРЯГИНОЙ

(букв.: на что опереться), судъ—истиненъ и все готово для трапезы.

17 [18]. Р. Элазаръ сынъ Азаріи говоритъ: если нѣтъ (изученія) Торы—нѣтъ добрыхъ нравовъ; нѣтъ добрыхъ нравовъ—нѣтъ Торы; нѣтъ учености — нѣтъ богобоязни; нѣтъ богобоязни — нѣтъ учености; нѣтъ разума — нѣтъ пониманія, а если нѣтъ пониманія — нѣтъ разума; если нѣтъ муки (хлѣба)—нѣтъ Торы, а если нѣтъ Торы—нѣтъ муки.

Онъ же говорилъ: у кого учености больше, нежели (добрыхъ) дѣлъ, чему онъ подобенъ?—дереву, у котораго вѣтвей много, а корней мало: вѣтеръ приходитъ, вырываетъ его и опрокидываетъ, какъ сказано (Іер. 17, 6): „онъ будетъ—какъ верескъ въ пустынѣ и не увидитъ, когда придетъ доброе, и поселится въ мѣстахъ знойныхъ въ степи, на землѣ безплодной, необитаемой“. А тотъ, у кого дѣлъ больше, нежели учености, чему онъ подобенъ?—дереву, у котораго вѣтвей мало, а корней много, такъ что, если бы пришли всѣ вѣтры міра и стали дуть на него, они бы не сдвинули его съ мѣста, какъ сказано (тамъ же 8): „ибо онъ будетъ—какъ дерево, посаженное при водахъ и пускающее корни свои у потока; не знаетъ оно, когда приходитъ зной; листъ его зеленъ, и во время засухи оно не боится и не перестаетъ приносить плодъ“ (АН[1] гл. 22).

18 [19]. Р. Элазаръ Хасма говоритъ: ученія о „гнѣздахъ“ [1]) и о началѣ менструаціи [2])—существенныя [3]) һалахи; ученіе о солнцеворотахъ и геометріяхъ—закуски къ учености.

Г Л А В А IV.

1. Бенъ Зома говоритъ: кто ученъ? тотъ, кто учится у всякаго, какъ сказано (Пс. 119 [118] 99): „я учился у (син. пер.: сталъ разумнѣе) всѣхъ учителей моихъ, ибо размышляю объ откровеніяхъ Твоихъ“; кто силенъ?—тотъ, кто осиливаетъ свой іецеръ, ибо сказано (Пр. 16, 32): „долготерпѣливый лучше сильнаго (син. пер.: храбраго), а владѣющій собою лучше завоевателя города“; кто богатъ? тотъ, кто до-

[1]) См. трактатъ Киннимъ.
[2]) См. Арахинъ 2, 1; Нидда 1, 1.
[3]) Т. е. сложныя, трудныя.

вольствуется долей своей, ибо сказано (Пс. 128 [127] 2): „если (въ син. пер. пропущено) ты будешь ѣсть отъ трудовъ рукъ твоихъ, блаженъ ты и благо тебѣ“: блаженъ ты въ этомъ мірѣ, и благо тебѣ въ мірѣ грядущемъ; кто въ почетѣ? тотъ, кто почитаетъ людей, ибо сказано (1 Сам. [Цар.] 2, 30): „ибо я (син. пер.: Я) почту почитающихъ (син. пер.: прославлю прославляющихъ) меня, а безславящіе меня будутъ посрамлены“ (АН[1] гл. 23; АН[1] гл. 33).

2. Бенъ Аззай говоритъ: бѣги къ легчайшей мицвѣ [какъ къ важнѣйшей] и убѣгай отъ грѣха, ибо мицва влечетъ за собой мицву, а грѣхъ влечетъ грѣхъ, ибо награда за мицву—мицва, а награда за грѣхъ—грѣхъ (АН[2] гл. 25).

3. Онъ же говорилъ: не презирай никого и не считай невозможнымъ ничего, ибо нѣтъ человѣка, который не имѣлъ бы своего часа [1]), и нѣтъ вещи, которая не имѣла бы своего мѣста (АН[1] гл. 23).

4. Р. Левитесъ изъ Ямніи говоритъ: очень глубоко смири свою душу, ибо будущее человѣка—*рима* (тлѣнъ) (АН[2] гл 34).

Р. Іоаннъ сынъ Бероки говоритъ: съ того, кто оскверняетъ имя Божіе въ тайнѣ, взыщутъ явно: оскверненіе Имени карается какъ сознательное, такъ и безсознательное.

5. Р. Измаилъ, сынъ его, говоритъ: кто изучаетъ съ цѣлью обучать, тому доставляется возможность изучать и обучать; а кто изучаетъ съ цѣлью исполнять, тому доставляется возможность изучать и обучать, [соблюдать] и исполнять.

Р. Садокъ говоритъ [2]): не обращай ихъ (слова Торы) въ вѣнецъ, чтобы величаться ими, ниже въ мотыгу, чтобы кормиться (вар.: копать) ими, какъ говорилъ и Гиллель: „кто пользуется вѣнцомъ—исчезнетъ“, откуда ты выводишь: кто извлекаетъ пользу изъ словъ Торы, тотъ отнимаетъ жизнь свою изъ міра.

6. Р. Іосе говоритъ: кто чтитъ Тору, тотъ самъ почитается людьми, а кто позоритъ Тору, тотъ самъ позорится людьми (АН[1] гл. 27).

7. Р. Измаилъ, сынъ его, говоритъ: кто избѣгаетъ суда [3]), тотъ избавляетъ себя отъ вражды, хищенія, ложной (или: на-

[1]) Когда счастье благопріятствуетъ ему.

[2]) Въ текстѣ Авотъ, печатающемся въ евр. молитвословахъ, Садоку приписывается еще два изреченія, ему не принадлежащія: „не отдѣляйся отъ общества“ (ср. 2, 4) и „не дѣлай изъ себя стряпчаго“ (ср. 1, 8).

[3]) Уклоняется отъ роли судьи и другихъ не тянетъ въ судъ.

прасной) клятвы; кто относится презрительно къ рѣшенію, тотъ глупецъ, нечестивецъ и гордецъ.

8. Онъ же говорилъ: не суди единолично, ибо единолично судитъ только Единый. Не говори [1]): „примите мое мнѣніе“, ибо они вправѣ [2]), а не ты.

9. Р. Іонаѳанъ говоритъ: кто исполняетъ Тору въ бѣдности, тотъ со временемъ будетъ исполнять ея въ богатствѣ, а кто не исполняетъ Торы въ богатствѣ, тотъ со временемъ будетъ не исполнять ея въ бѣдности.

10. Р. Меиръ говоритъ: ограничивай дѣла свои, и занимайся Торой; будь смиренъ душой передъ всякимъ; если ты не занимаешься Торою, то на тебя приготовлено много бездѣльниковъ, а если ты трудился надъ Торой, то у Него припасено много награды, чтобы дать тебѣ (см. АН[1] гл. 29; АН[2] гл. 33).

11. Р. Элiэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: кто исполняетъ одну мицву, создаетъ себѣ одного ангела-защитника, а кто совершаетъ одинъ грѣхъ, тотъ создаетъ себѣ одного ангела-обвинителя; раскаяніе и добрыя дѣла — словно броня противъ наказанія.

Р. Іоаннъ Сандаларъ говоритъ: если собраніе (общество)— во имя Бога, оно устоитъ (имѣетъ будущность), а если собраніе не во имя Бога, оно не устоитъ.

12. Р. Элазаръ сынъ Шаммуи говоритъ: да будетъ честь ученика твоего дорога тебѣ, какъ твоя собственная (вар.: какъ честь ближняго твоего), а честь ближняго твоего, какъ благоговѣніе къ учителю твоему, а благоговѣніе къ учителю твоему, какъ благоговѣніе къ Небу (АН[1] гл. 27).

13. Р. Іуда говоритъ: будь остороженъ въ преподаваніи (или: въ талмудѣ), ибо ошибка въ преподаваніи (или: талмудѣ) считается за умыселъ.

Р. Симонъ говоритъ: существуютъ три вѣнца: вѣнецъ Торы, вѣнецъ священства и вѣнецъ царства, а вѣнецъ добраго имени выше ихъ всѣхъ.

14. Р. Нѣхораи говоритъ: переселись на мѣсто Торы (т. е. въ мѣстопребываніе ученыхъ) и неговори, что она послѣдуетъ

---

[1]) Своимъ товарищамъ на судѣ (предполагается, что судей не менѣе трехъ).

[2]) Ихъ голосъ—рѣшающій, какъ голосъ большинства.

за тобою, ибо товарищи твои сохраняютъ ее у тебя, и (Пр. 3, 5) „не полагайся на разумъ твой".

15. Р. Яннай говоритъ: мы не знаемъ (букв.: нѣтъ въ нашихъ рукахъ) ни благополучія грѣшниковъ, ни страданій праведниковъ [1]) (АН[1] гл. 33).

Р. Матѳей сынъ Хараша говоритъ: предупреждай каждаго привѣтствіемъ; будь хвостомъ у львовъ, и не будь головой у лисицъ.

16. Р. Іаковъ говоритъ: этотъ міръ подобенъ прихожей къ міру будущему: оправь себя въ прихожей, чтобы войти въ триклиній.

17. Онъ же говорилъ: одинъ часъ раскаянія и добрыхъ дѣлъ въ этомъ мірѣ дороже всей жизни будущаго міра, и одинъ часъ блаженства въ будущемъ мірѣ, дороже всей жизни этого міра.

18. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: не умилостивляй ближняго своего, когда онъ въ гнѣвѣ, не утѣшай его, когда его покойникъ лежитъ передъ нимъ, не разрѣшай ему обѣта въ то самое время, когда онъ даетъ обѣтъ, и не старайся видѣть его во время его униженія (АН[1] гл. 29).

19. Самуилъ Малый говоритъ: (Пр. 24, 17. 18) „не радуйся, когда упадетъ врагъ твой, и да не веселится сердце твое, когда онъ споткнется, иначе увидитъ Господь, и не угодно будетъ это въ очахъ Его, и Онъ отвратитъ отъ него гнѣвъ свой".

20. Елисей сынъ Авуіи говоритъ: кто учитъ ребенка, чему подобенъ?—пишущему чернилами на новой бумагѣ; а кто учитъ стараго, чему подобенъ?—пишущему чернилами на чищеной (отъ прежняго письма) бумагѣ (ср. АН[1] гл. 23 и 24).

Р. Іосе сынъ р. Іуды изъ Кефаръ Бавли говоритъ: кто учится у дѣтей, чему подобенъ?—тому, кто ѣсть неспѣлый виноградъ или пьетъ вино только что изъ точила; а кто учится у стариковъ, чему подобенъ?—тому, кто ѣстъ виноградъ спѣлымъ или пьетъ вино старое.

Р. Меиръ (вар.: Рабби) говоритъ: смотри не на кувшинъ, а на то, что́ въ немъ: бываетъ новый кувшинъ, полный ста-

---

[1]) Нѣкоторые понимаютъ это изреченіе такъ: мы не въ состояніи объяснить ни благополучія грѣшниковъ, ни несчастья праведниковъ.

раго вина, и бываетъ старый кувшинъ, въ которомъ нѣтъ и молодого вина (АН[2] гл. 34).

21. Р. Элазаръ Каппаръ говоритъ: зависть, страсть и честолюбіе (или: почетъ) изводятъ человѣка изъ міра.

22 Онъ же говорилъ: родившимся—умереть, умершимъ—воскреснуть, воскресшимъ — предстать на судъ; да будетъ вѣдомо, возвѣщено и сознано, что Онъ, Богъ,—и создатель, и творецъ, и свѣдущій (экспертъ), и судья, и свидѣтель, и истецъ, Онъ будетъ судить (благословенъ Онъ!), нѣтъ у Него „неправды, ни забывчивости, ни лицепріятія, ни мздоимства“ (ср. 2 Пар. 19, 7), ибо все—Его; знай, что все — по счету (соразмѣрно содѣянному); пусть іецеръ твой не увѣряетъ тебя, что могила для тебя—убѣжище, ибо не по своей волѣ ты созданъ, не по своей волѣ ты родился, не по своей волѣ живешь, не по своей волѣ ты умираешь и не по своей волѣ ты отдашь отчетъ Царю царей, Святому (благословенъ Онъ!),

ГЛАВА V.

1. Десятью реченіями созданъ міръ [1]). Что это показываетъ? вѣдь, онъ могъ быть созданъ однимъ реченіемъ? но чтобы взыскать (построже) съ нечестивыхъ, которые губятъ міръ, созданный десятью реченіями, и воздать (лучшую) награду праведникамъ, которые поддерживаютъ міръ, созданный десятью реченіями.

2. Десять поколѣній отъ Адама до Ноя [2]): чтобы показать сколько у Него долготерпѣнія: всѣ эти поколѣнія раздражали его, и только (на десятое) Онъ навелъ воды потопа (АН[1] гл. 32).

Десять поколѣній отъ Ноя до Авраама [3]), чтобы показать, сколько долготерпѣнія у Него; всѣ эти поколѣнія раздражали Его, пока не явился отецъ нашъ Авраамъ, и не получилъ всю ихъ награду.

3. Десятью испытаніями былъ испытанъ Авраамъ, отецъ

---

[1]) См. АН[2] гл. 36.

[2]) Адамъ, Сиѳъ, Еносъ, Каинанъ, Малелеилъ, Іаредъ, Енохъ, Маѳусалъ, Ламехъ, Ной (см. Быт. гл 5),

[3]) Симъ, Арфаксадъ, Сала, Еверъ, Фалекъ, Рагавъ, Серухъ, Нахоръ, Ѳарра, Авраамъ (см. Быт. 10, 21—25 и 11, 18—26).

нашъ, и устоялъ во всѣхъ: дабы показать, сколь велика была любовь Авраама отца нашего (или: любовь къ Аврааму отцу нашему), (АН[1] гл. 33; АН[2] гл. 36).

4. Десять чудесъ явлены предкамъ нашимъ въ Египтѣ и десять на морѣ [1]); десять казней привелъ Господь на египтянъ въ Египтѣ и десять на морѣ (АН[2] гл. 36).

Десятью испытаніями испытали предки наши Господа въ пустынѣ. какъ сказано (Числ. 14, 22): „и искушали Меня десять разъ и не слушали гласа Моего (АН[1] гл. 34; АН[2] гл. 38).

5. Десять чудесъ явлены предкамъ нашимъ въ Храмѣ: ни одна женщина не сбросила отъ запаха священнаго (жертвеннаго) мяса, священное мясо никогда не портилось; мухи не видно было никогда въ Храмовой бойнѣ; съ первосвященникомъ не приключалась pollutio nocturna въ День Очищенія; дожди не погашали огня на жертвенникѣ; вѣтеръ не разбивалъ дымового столба (куренія); не случалось, что стали негодными по какой-либо причинѣ омеръ, два хлѣба и хлѣбъ предложенія; стояли въ тѣснотѣ, а поклоны творили въ просторѣ; змѣя и скорпіонъ никогда не причинили вреда въ Іерусалимѣ; и никто не говорилъ другому: „мнѣ негдѣ ночевать въ Іерусалимѣ“ (АН[1] гл 35; АН[2] гл. 39).

6. Десять вещей сотворены въ пятницу въ сумерки [2]), а именно: уста земли (Числ. 16, 32), отверстіе колодца (Исх. 17, 6), уста ослицы (Числ. 22, 28), радуга (Быт. 9, 13), манна (Исх. 16, 15), жезлъ (Исх. 4, 17), шамиръ [3]), письмо, письмена и скрижали [4]); нѣкоторые говорятъ: и зловредные духи,

---

[1]) Чудеса состояли въ томъ, что евреи не терпѣли казней египетскихъ.

[2]) Т. е. по окончаніи мірозданія. Талмудъ не допускаетъ новыхъ твореній, вѣроятно, въ виду стиха (Быт. 2, 1): „и совершилъ Богъ къ седьмому дню (букв.: въ седьмой день дѣла Свои)“.

[3]) См. Тос. Сота 15, 1 (т. III, стр. 331).

[4]) Рѣчь идетъ о чудесныхъ письменахъ, начертанныхъ рукой Божіей на скрижаляхъ завѣта. Ср Исх 31, 18: „(Богъ) далъ ему двѣ скрижали откровенія, скрижали каменныя, на которыхъ написано было перстомъ Божіимъ“; Исх. 32, 16: „скрижали были дѣло Божіе, и письмена начертанныя (*харутъ*) на скрижаляхъ, были письмена Божіи“. Такимъ образомъ, кромѣ скрижалей, существовавшихъ съ дней мірозданія, должны были быть: *письмо*, т. е. процессъ писанія, и *письмена*, т. е. буквы на скрижаляхъ, которыя (по Исх. 32, 16) были *харутъ*, „продыравлены“, „сквозныя“ и въ нѣкоторыхъ случаяхъ (въ буквахъ ם и ם) держались чудомъ.

гробница Моисея и овенъ отца нашего Авраама (Быт. 22, 13); а нѣкоторые говорятъ: и клещи изготовляются другими клещами (АН[2] гл. 37) [1]).

7. Семь качествъ у необразованнаго (*големъ*) и семь у ученаго: 1) ученый не говоритъ въ присутствіи того, кто выше его мудростью [2]) 2) не вмѣшивается въ слова ближняго своего (не перебиваетъ его), 3) не торопится отвѣчать (возражать), 4) спрашиваетъ относящееся къ дѣлу и отвѣчаетъ согласно һалахѣ, 5) отвѣчаетъ на первый вопросъ раньше, а на слѣдующій послѣ, 6) о чемъ онъ не слышалъ, онъ говоритъ: „я не слышалъ", 7) признаетъ истину (отказываясь отъ своего мнѣнія); противоположныя качества у необразованнаго (АН[1] гл. 37; АН[2] гл. 40).

8. Семь родовъ наказаній приходятъ на міръ за семь важныхъ прегрѣшеній: если одни отдѣляютъ десятины, а другіе не отдѣляютъ, то приходитъ голодъ отъ засухи, такъ что одни голодаютъ, а другіе сыты; если никто не отдѣляетъ (букв.: рѣшили не отдѣлять) десятинъ, то приходитъ голодъ отъ смуты (непріятельскихъ нападеній) и засухи, а если никто не беретъ (т. е. не отдѣляетъ)халлы, то приходитъ голодъ истребленія (истребительный); моръ приходитъ на міръ за то, что правосудію не переданы преступленія, караемыя смертной казнью по Торѣ, и за плоды субботняго года; война („мечъ") приходитъ на міръ за медлительное судопроизводство, за извращеніе суда и по винѣ преподающихъ Тору не согласно һалахѣ (преданію).

9. Дикіе звѣри приходятъ на міръ за ложныя (или: напрасныя) клятвы и оскверненіе Имени; изгнаніе приходитъ на міръ за идолопоклонство, развратъ, убійство и несоблюденія покоя земли (въ субботній годъ) (АН[1] гл. 38; АН[2] гл. 41).

Въ четыре поры моръ усиливается: въ четвертомъ, седьмомъ и первомъ годахъ седьмины и въ исходѣ праздника Кущей ежегодно: въ четвертомъ году изъ-за десятины бѣдныхъ третьяго года, въ седьмомъ изъ-за десятины бѣдныхъ

---

[1]) Въ Тос. Эрувинъ 11, 23 кон. читаетъ: „клещи изготовляются другими клещами, а первыя клещи?—онѣ созданы (Богомъ)".

[2]) Въ нѣкоторыхъ изданіяхъ здѣсь прибавлено еще: „и числомъ", что одними комментаторами толкуется въ смыслѣ: „и числомъ лѣтъ", а другими въ смыслѣ: „и числомъ учениковъ". На самомъ дѣлѣ здѣсь — обычная въ Талмудѣ *ашгара* (lapsus linguae), вызванная мишной Эдуіотъ 1, 5.

шестого года, въ первомъ году седьмины—за плоды субботняго года, а въ исходѣ праздника Кущей каждаго года за удержаніе (букв.: похищеніе) даровъ бѣдныхъ (АН[1] гл. 38; АН[2] гл. 41).

10. Четырехъ родовъ бываютъ люди (букв.: четыре качества въ людяхъ). Одинъ говоритъ: „мое—мое, а твое—твое“: это средняя мѣра [а нѣкоторые говорятъ: это мѣра содомитянъ]; „мое — твое, а твое — мое“: это ам-hаарецъ; „мое — твое и твое — твое“: — благочестивый; „твое—мое и мое—мое“:—нечестивый (АН[1] гл. 40; АН[2] гл. 45).

11. Четыре нрава: иной легокъ на гнѣвъ и легокъ на примиреніе (отходчивъ): у него убыль уравновѣшивается прибылью; тяжелъ на гнѣвъ и тяжелъ на примиреніе: у него прибыль уравновѣшивается убылью; тяжелъ на гнѣвъ и легокъ на примиреніе—благочестивъ; легокъ на гнѣвъ и тяжелъ на примиреніе—нечестивъ.

12. Четырехъ родовъ бываютъ ученики: иной быстро усваиваетъ, но быстро забываетъ: у него прибыль уравновѣшивается убылью; другой съ трудомъ усваиваетъ, но съ трудомъ забываетъ: его убыль уравновѣшивается прибылью; иной быстро усваиваетъ и не скоро забываетъ: это добрый удѣлъ; другой съ трудомъ усваиваетъ и быстро забываетъ: это худой удѣлъ (АН[2] гл. 45).

13. Четырехъ родовъ бываютъ жертвователи: иной, желаетъ, чтобъ только онъ далъ и никто другой: онъ скупъ на чужое; другой желаетъ, чтобъ другіе дали, но не онъ, онъ скупъ на свое; третій желаетъ и самъ дать, и чтобъ другіе дали: это благочестивый; четвертый не желаетъ ни самъ дать, ни чтобъ другіе дали: это нечестивый (АН[2] гл. 45).

14. Четырехъ родовъ посѣщающіе школу [1]): одинъ посѣщаетъ, но не исполняетъ (преподаваемаго): ему награда за хожденіе; другой исполняетъ, но не посѣщаетъ; ему награда за исполненіе; третій посѣщаетъ и исполняетъ: это—благочестивый; четвертый не посѣщаетъ и не исполняетъ: это—нечестивый (АН[1] гл. 40).

15. Четырехъ родовъ бываютъ ученики (букв.: сидящіе предъ мудрецами: губка, воронка, цѣдилка и сито. Губка всасываетъ все; воронка съ одной стороны принимаетъ, а съ другой выпу-

[1]) Въ качествѣ постороннихъ слушателей, публики (ср. АН[1] гл. 40).

скаетъ; цѣдилка выпускаетъ вино и удерживаетъ гущу; сито выпускаетъ *кемахъ* и удерживаетъ *солетъ* [1]) (АН[1] гл. 40; АН[2] гл. 45)

16. Если любовь зависитъ отъ вещи (т. е. если она корыстна), то, какъ только исчезнетъ вещь, исчезнетъ и любовь; а если любовь не зависитъ отъ вещи, то она никогда не исчезнетъ. Какова любовь, зависящая отъ вещи? — это (напр.) любовь Амнона къ Ѳамари (2 Сам [Цар.] гл. 13); а какова любовь, не зависящая отъ вещи? — это (напр.) любовь (связывавшая) Давида и Іонаѳана.

17. Споръ во имя Неба (Божіе), когда-нибудь приведетъ къ цѣли, а споръ не во имя Неба, къ цѣли не приведетъ. Каковъ споръ во имя Неба?—это (напр.) споръ Гиллеля съ Шаммаемъ; а не во имя Неба?—это (напр.) споръ Корея и скопища его.

18. Кто привелъ къ праведности многихъ, тотъ не впадаетъ въ грѣхъ, а кто ввелъ въ грѣхъ многихъ, тому (свыше) не даютъ возможности раскаяться. Моисей былъ самъ праведенъ и привелъ многихъ къ праведности, поэтому праведность многихъ приписывается ему, какъ сказано (Втор. 33, 21): „исполнялъ правду Господа и суды Его съ Израилемъ“; Іеровоамъ сынъ Навата самъ грѣшилъ и ввелъ въ грѣхъ многихъ, поэтому грѣхъ многихъ приписывается ему, какъ сказано (1 [3] кн. Цар. 15 — 30): „за грѣхи Іеровоама, которые онъ самъ дѣлалъ и которыми ввелъ въ грѣхъ Израиля“ (АН[1] гл. 40; АН[2] гл, 45).

19. Кто обладаетъ слѣдующими тремя качествами принадлежитъ къ ученикамъ отца нашего Авраама, а кто обладаетъ другими тремя качествами принадлежитъ къ ученикамъ нечестиваго Валаама: добрый глазъ, смиренный духъ и невзыскательная душа отличаютъ учениковъ отца нашего Авраама; злой глазъ, высокій (заносчивый) духъ и требовательная душа отличаютъ учениковъ нечестиваго Валаама. Въ чемъ разница между учениками отца нашего Авраама и учениками нечестиваго Валаама?—ученики Авраама вкушаютъ (плоды) въ этомъ мірѣ и наслѣдуютъ міръ будущій, какъ сказано

[1]) Пшеницу, смолотую въ крупчатной мельницѣ или въ ступкѣ, очищали отъ кожицы и жилокъ посредствомъ повторнаго просѣиванія, такъ что въ ситѣ оставались крупныя крахмальныя зерна, дававшія, послѣ новаго помола, самую лучшую муку, *солетъ*. То же, что раньше прошло чрезъ сито, есть *кемахъ*, мука меньшей цѣнности

(Пр. 8, 21): „чтобы дать въ наслѣдство (син. пер.: доставитъ) любящимъ Меня есть (син. пер: существенное благо), и сокровищницы ихъ Я наполню"; ученики же нечестиваго Валаама унаслѣдуютъ геенну и сойдутъ въ ровъ погибели, какъ сказано (Пс. 55 [54]. 24): „ты, Боже, низведешь ихъ въ ровъ погибели; кровожадные и коварные не доживутъ и до половины дней своихъ. А я на Тебя уповаю".

20. Іуда сынъ Темы говоритъ: будь крѣпокъ, какъ леопардъ, легокъ, какъ орелъ, быстръ, какъ олень, и силенъ, какъ левъ,—въ исполненіи воли Отца твоего, что на небесахъ.

Онъ же говорилъ: наглый—въ геенну, а скромный—въ рай.

Да будетъ воля твоя, Господи, Боже нашъ и Боже отцовъ нашихъ, чтобы Храмъ былъ отстроенъ во дни наши, и положи удѣлъ нашъ въ Торѣ твоей! [1]).

21. Онъ же говорилъ: пяти лѣтъ — за Библію, десяти лѣтъ—за Мишну, тринадцати—за исполненіе мицвъ, пятнадцати—за талмудъ (объясненіе мишны), восемнадцати — подъ хуппу (въ бракъ), двадцати—за преслѣдованіе [2]), тридцати—полное развитіе силъ, сорока—полное развитіе ума, пятидесяти—на совѣтъ, шестидесяти — достиженіе старости, семидесяти—сѣдины, восмидесяти—глубокой старости, девятидесяти—гроба, ста—какъ бы умеръ: прошелъ и исчезъ изъ міра.

22. Бенъ Багъ-Багъ говоритъ: ворочай ее (Тору) и переворачивай ее, ибо все въ ней; гляди въ нее, сѣдѣй и дряхлѣй въ ней, и отъ нея не трогайся, ибо лучшаго, чѣмъ она, у тебя ничего нѣтъ (АН[1] гл. 12; АН[2] гл. 27).

23. Бенъ Ге-Ге говоритъ: по труду награда (АН[1] гл. 12; АН[2] гл. 27).

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА АВОТЪ.

---

[1]) Этой молитвой, въ сущности, и кончается трактатъ Авотъ. Дальнѣйшіе три статьи этой главы, какъ и вся глава „Киньянъ Торą", представляютъ позднѣйшія прибавленія, что видно изъ сличенія Мишны съ текстомъ Авотъ р. Наѳана (особенно 2 версіи), а также изъ того, что изреченіе статьи 21, начинающееся словами „онъ же говорилъ", принадлежитъ на самомъ дѣлѣ не Іудѣ сыну Темы, а Самуилу Малому ср. Тосафотъ Іомъ Товъ). Въ Камбриджск рукописи этой статьи совсѣмъ нѣтъ.

[2]) Разумѣется либо преслѣдованіе враговъ, т. е. военная служба, либо снискиваніе пропитанія.

*

ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ ТРАКТАТУ АВОТЪ.

Глава Киньянъ Тора (Пріобрѣтеніе Торы) [1].

(Слѣдующее) учили мудрецы языкомъ Мишны. Благословенъ Избравшій ихъ и ихъ Мишну [2].

1. Р. Меиръ говоритъ: кто занимается Торой ради Торы, тотъ удостоивается многаго; болѣе того: весь міръ — его; онъ именуется другомъ, возлюбленнымъ; онъ любитъ Бога, любитъ людей, радуетъ Бога, радуетъ людей; она (Тора) облекаетъ его смиреніемъ и страхомъ Божіимъ, и дѣлаетъ его способнымъ быть праведникомъ, благочестивымъ, прямымъ и вѣрнымъ, и удаляетъ его отъ грѣха и приближаетъ его къ праведности; отъ нея онъ получаетъ совѣтъ и подкрѣпленіе, разумъ и силу, ибо сказано (Пр. 8, 14): «у меня совѣтъ и правда; я — разумъ, у меня сила». Она даетъ ему господство и власть и умѣніе изслѣдовать законъ, ему открываются тайны Торы; онъ, какъ источникъ, неизсякающій и какъ рѣка все усиливающаяся; онъ скроменъ, долготерпѣливъ, прощаетъ нанесенныя ему оскорбленія; она возвеличиваетъ его и возвышаетъ надъ всѣми твореніями.

---

[1]) Эта глава, иногда обозначаемая VI главой тр. Авотъ, на самомъ дѣлѣ не входитъ въ составъ Мишны, а составляетъ постороннее произведеніе (именно, VIII главу трактата Калла), прибавленное къ трактату Авотъ для шестой субботы между Пасхой и Пятидесятницей, когда евреи читаютъ этотъ трактатъ по одной главѣ въ субботу. Изъ изданнаго недавно персидскаго перевода Авотъ (Іерусалимъ 1902) видно, что бухарскіе евреи, опираясь на древнее преданіе, читаютъ этотъ трактатъ въ будни, ежедневно по главѣ, и глава Киньянъ Тора, какъ шестая глава, читается, слѣдовательно, по пятницамъ.

[2]) Съ такими словами (только не „учили языкомъ Мишны“, а „учили въ Мишнѣ“) обыкновенно цитируется Мишна или барайта въ древнихъ произведеніяхъ (см. напр. Седеръ Эліяhу Рабба). Выраженіе „языкъ Мишны“, нигдѣ въ талмудической литературѣ болѣе не встрѣчающееся, представляетъ, повидимому, „исправленіе“ какого-нибудь ученаго переписчика, сообразившаго, что этихъ изреченій нигдѣ въ Мишнѣ нѣтъ. На самомъ дѣлѣ выраженіе „ученые учили въ Мишнѣ“ можетъ относиться и къ изреченіямъ, не содержащимся въ Мишнѣ (см. Седеръ Эліяhу Рабба, гл. 7, гл. 16; изд. Friedmann стр. 35, 72).

2. Сказалъ р. Іисусъ сынъ Левія: ежедневно выходитъ (небесный) голосъ съ горы Хорива и возглашаетъ, говоря: «горе людямъ за оскорбленія, наносимыя Торѣ!» ибо кто не занимается Торой, именуется *назуфъ*, какъ сказано (Пр. 11, 22): «что золотое кольцо въ носу у свиньи, то женщина красивая и—безразсудная» [1]). И сказано (Исх. 32, 16): «скрижали были дѣло Божіе, и письмена, начертанныя на скрижаляхъ, были письмена Божіи»: не читай: *харутъ* («начертанныя»), а *херутъ* («свобода»), ибо только тотъ свободенъ, кто занимается изученіемъ Торы; а кто занимается изученіемъ Торы будетъ вознесенъ, ибо сказано (Чис. 21, 19): «изъ Матанны въ Нахаліилъ, изъ Нахаліила въ Вамоѳъ» [2]).

3. Кто научился у ближняго своего одному отдѣлу, или одной hалахѣ, или одному стиху, или одному изреченію, даже одной буквѣ долженъ держать его въ чести, ибо такъ мы находимъ о Давидѣ, царѣ израильскомъ, который научился у Ахитофеля только двумъ правиламъ и называлъ его учителемъ своимъ, другомъ и близкимъ, какъ сказано (Пс. 55 [54], 14): «но ты — который былъ для меня то же, что я, — другъ мой и близкій мой»; а здѣсь калъ-вахомеръ: если Давидъ, царь израильскій, научившись у Ахитофеля только двумъ вещамъ [3]), назвалъ его своимъ учителемъ, другомъ и близкимъ, тѣмъ болѣе долженъ держать въ чести своего ближняго простой человѣкъ, если онъ научился отъ него одной главѣ, одной hалахѣ, одному стиху, одному изреченію или даже одной буквѣ. «Честь» подобаетъ только мудрымъ (вар.: честь не что иное какъ Тора), какъ сказано (Пр. 3, 35): «мудрые наслѣдуютъ честь (син. пер.: славу), (Пр. 28, 10) «а непорочные наслѣдуютъ добро»; «добро» же не что иное, какъ Тора, ибо сказано (Пр. 4, 2): потому что я преподалъ вамъ доброе ученіе: не оставляйте Торы (син. пер.: заповѣди) моей».

4. Таковъ путь Торы: ѣшь хлѣбъ съ солью «и воду пей мѣрою» (Іез. 4, 11); спи на землѣ, веди жизнь страдальческую и трудись въ Торѣ. Если сдѣлаешь такъ, «блаженъ ты, и благо тебѣ» (Пс. 128 [127], 2): «блаженъ ты»—въ этомъ мірѣ, «и благо тебѣ» — въ мірѣ грядущемъ.

Не ищи для себя высокого положенія и не желай почестей; больше, нежели ты изучилъ, дѣлай, и не стремись къ столу царей, ибо твой столъ выше ихъ стола, и твой вѣнецъ выше ихъ вѣнца, и твой Работодатель надеженъ, что заплатитъ тебѣ за трудъ твой.

5. Тора выше священства и царства, ибо царство достигается (полу-

---

[1]) *Назуфъ* собственно значитъ: отлученный легчайшей степенью отлученія, *незифой*. Это слово, по мнѣнію нѣкоторыхъ, составлено здѣсь изъ двухъ начальныхъ и одной конечной буквы стиха Пр. 11, 22: *незем заhавъ беафъ*". См. Калла Раббати.

[2]) Эти собственныя имена толкуются буквально: *маттана* значитъ подарокъ (аллегорически: Тора), *нахаліилъ* — наслѣдіе Божіе, *вамоѳъ* — высоты.

[3]) Объ этихъ вещахъ см. Калла Раббати гл. VIII (русскій переводъ этого трактата будетъ данъ въ седьмомъ томѣ „Талмуда").

чается) тридцатью преимуществами [1]), священство двадцатью четырьмя [2]), а Тора сорока восемью вещами, а именно: 1) изученіемъ, 2) внимательнымъ слушаніемъ, 3) подготовленіемъ устъ (для правильнаго произношенія), 4) разумѣніемъ сердца, 5) благоговѣніемъ, 6) боязнью, 7) радостью (чистотой), 8) службою мудрецамъ, 9) общеніемъ съ товарищами, 10) обсужденіемъ съ учениками, 11) обдуманностью, 12) Писаніемъ, 13) Мишной, 14) уменьшеніемъ торговой дѣятельности, 15) уменьшеніемъ сна, 16) разговоровъ, 17) удовольствій, 18) смѣха и 19) мірскихъ дѣлъ, 20) долготерпѣніемъ, 21) добрымъ сердцемъ, 22) довѣріемъ къ мудрецамъ, 23) (терпѣливымъ) принятіемъ страданій;

6. 24) онъ знаетъ свое мѣсто, 25) доволенъ удѣломъ своимъ, 26) дѣлаетъ ограду своимъ словамъ, 27) не вмѣняетъ себѣ въ заслугу (свои занятія), 28) любимъ, 29) любитъ Господа, 30) любитъ людей, 31) любитъ милости, 32), любитъ увѣщанія, 33) любитъ прямоту, 34) удаляется отъ почестей, 35) не гордится своей ученостью, 36) не радуется праву рѣшать, 37) помогаетъ нести иго ближнему своему, 38) склоненъ къ оправданію, 39) наводитъ его на истину, 40) наводитъ его на миръ, 41) тщательно вдумываетъ свои выводы («свой талмудъ»), 42) спрашиваетъ и отвѣчаетъ, 43) слушаетъ и прибавляетъ, 44) учится съ тѣмъ, чтобы обучать, 45) учится съ тѣмъ, чтобы исполнять, 46) наводитъ на мысли («дѣлаетъ мудрымъ») учителя своего, 47) точно передаетъ слышанное и 48) передаетъ изреченіе отъ имени сказавшаго его [ты, слѣдовательно, выводишь: кто передаетъ изреченіе отъ имени сказавшаго его приноситъ міру избавленіе, какъ сказано (Есе. 2, 22): «Есоирь сказала царю отъ имени Мардохея»]

7. Велика Тора, ибо она даетъ жизнь исполняющимъ ее въ этомъ мірѣ и въ мірѣ будущемъ, какъ сказано (Пр. 4, 22): «потому что онѣ (рѣчи Мои)—жизнь для того, кто нашелъ ихъ, и здравіе для всего тѣла его» и еще сказано (Пр. 3, 8): «она (син. пер.: это) будетъ здравіемъ для тѣла твоего и питаніемъ для костей твоихъ»; еще сказано (тамъ же 3, 18): «она — дерево жизни для тѣхъ, которые придерживаются ея (син. пер.: пріобрѣтаютъ ее), — и блаженны, которые опираются на нее (син. пер.: сохраняютъ ее)»; еще сказано (Пр. 1, 9): «потому что это—прекрасный вѣнокъ для головы твоей и украшеніе для шеи твоей»; еще сказано (Пр. 4, 9): «(она) возложитъ на голову твою прекрасный вѣнокъ, доставитъ тебѣ великолѣпный вѣнецъ»; еще сказано (Пр. 9, 11): «потому что чрезъ меня умножатся дни твои, и прибавятся тебѣ лѣтъ жизни»; еще сказано (Пр. 3, 16): «долгоденствіе — въ правой рукѣ ея, а въ лѣвой у нея—богатство и слава»; еще сказано (Пр. 3, 2): «ибо долготы дней, лѣтъ жизни и мира онѣ (заповѣди) приложатъ тебѣ».

8. Р. Симонъ сынъ Іуды говоритъ отъ имени р. Симона сына Іохаи: красота, сила, богатство, честь, мудрость, сѣдина и дѣти у праведниковъ украшеніе (вар.: полезны) имъ и украшеніе міру, ибо сказано (Пр. 16, 31): «вѣнецъ славы—сѣдина, которая находится на пути правды», и еще ска-

---

[1]) См. перечисленіе ихъ въ трактатѣ Калла Раббати.

[2]) См. Тос. Халла 2, 7 (т. I[2] стр. 379).

зано (Пр. 14, 24): «вѣнецъ мудрыхъ—богатство ихъ», и еще сказано (Пр. 17, 6): «вѣнецъ стариковъ — сыновья сыновей» и пр. и еще сказано (Пр. 20 29): «слава юношей сила ихъ, и украшеніе стариковъ сѣдина», и еще сказано (Ис. 24, 23): «и предъ старѣйшинами его—честь».

Р. Симонъ сынъ Менассіи говоритъ: эти семь качествъ, перечисленныя мудрецами для праведниковъ, всецѣло осуществились у Рабби и у его сыновей (Ср. Тос. Sanh. 11, 8).

9. Сказалъ р. Іосе сынъ Кисмы: однажды я шелъ по дорогѣ, и меня встрѣтилъ одинъ человѣкъ; онъ привѣтствовалъ меня, и я ему возвратилъ привѣтствіе. Онъ сказалъ мнѣ: «Рабби, изъ какого ты мѣста?» Я отвѣтилъ ему: «я изъ большого города, въ которомъ живутъ ученые и книжники». Онъ сказалъ мнѣ: «согласись жить съ нами въ нашемъ мѣстѣ, и я дамъ тебѣ тысячу тысячъ золотыхъ динаріевъ, драгоцѣнныхъ камней и перловъ». Я сказалъ ему: «хотя бы ты далъ мнѣ все серебро и золото, и драгоцѣнные камни, и жемчугъ. что въ мірѣ, я буду жить только въ мѣстѣ Торы; такъ написано въ книгѣ Псалмовъ Давида царя Израилева (Пс. 110 [118], 72): «законъ устъ Твоихъ для меня лучше тысячъ золота и серебра". Болѣе того: въ часъ смерти человѣка его не провожаютъ ни серебро, ни золото, ни драгоцѣнные камни, ни жемчугъ, а только Тора и добрыя дѣла, какъ сказано (Пр. 6, 22): «когда ты пойдешь, она будетъ руководить тебя; когдо ляжешь спать, будетъ охранять тебя; когда пробудишься, будетъ бесѣдовать съ тобою»; «когда ты пойдешь, она будетъ руководить тебя»—въ этомъ мірѣ; «когда ляжешь спать, будетъ охранять тебя»—въ могилѣ; «когда пробудишься, будетъ бесѣдовать съ тобою»—въ мірѣ грядущемъ. И еще ск зано (Агг. 2, 8): «Мое серебро и Мое золото, говоритъ Господь Саваоѳъ».

10. Пять пріобрѣтеній *(киньянинъ)* пріобрѣлъ (или: созданій создалъ) себѣ Господь въ Своемъ мірѣ: Тора—одно пріобрѣтеніе, небо и земля—другое пріобрѣтеніе, Авраамъ—третье пріобрѣтеніе, Израиль—четвертое пріобрѣтеніе и Храмъ—пятое пріобрѣтеніе. Тора—на какомъ основаніи?— ибо написано (Пр. 8, 22): «Господь пріобрѣлъ (син. пер.: имѣлъ) меня началомъ пути Своего прежде созданій своихъ, искони». Небо и земля на какомъ основаніи?—такъ какъ написано (Ис. 66, 1): «такъ говоритъ Господь: небо—престолъ Мой, а земля — подножіе ногъ Моихъ, гдѣ же построите вы домъ для Меня, и гдѣ мѣсто для покоя Моего?» и еще сказано (Пс. 104 [103], 24); «какъ многочисленны дѣла твои, Господи! Все содѣлалъ Ты премудро; земля полна произведеній Твоихъ (*киньянеха*)». Авраамъ —на какомъ основаніи?—такъ какъ написано (Быт. 14, 19): «и благословилъ его и сказалъ: благословенъ Авраамъ отъ Бога Всевышняго, Владыки (*коне*) неба и земли». Израиль на какомъ основаніи? — ибо написано (Исх. 15, 16): «доколѣ проходитъ народъ Твой, Господи, доколѣ проходитъ сей народъ, который ты пріобрѣлъ»; и еще сказано (Пс. 16 [15], 3): «къ святымъ, которые на землѣ, и къ дивнымъ твоимъ—къ нимъ все желаніе мое» [1]). Храмъ—на какомъ основаніи?—ибо написано (Исх. 15, 17):

[1]) Въ Сифре (къ Вт. 32, 6) приводится для Израиля болѣе подходящій стихъ (Вт. 32, 6): „но Онъ-ли Отецъ твой, Который пріобрѣлъ (син. пер. усвоилъ) тебя".

«на мѣстѣ, которое ты содѣлалъ жилищемъ Себѣ, Господи, во святилищѣ, которое создали руки Твои, Владыко»; и еще сказано (Пс. 78 [77], 54): «и привелъ ихъ въ область святую Свою, на гору сію, которую стяжала десница Его» [1]).

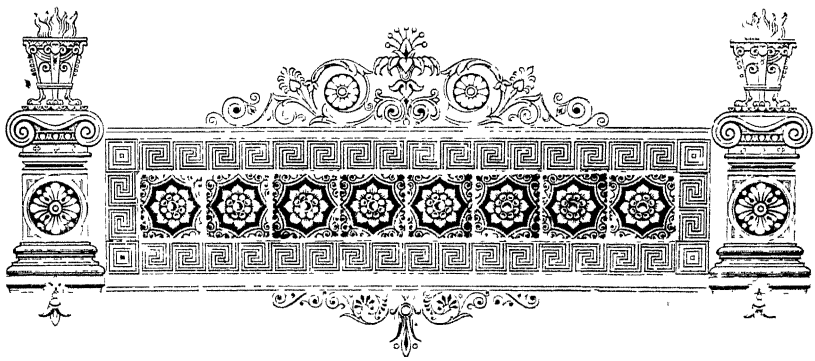
11. Все, что сдѣлалъ Господь въ мірѣ своемъ, Онъ создалъ (въ тр. Калла вар.: всѣ эти пять созданій Онъ создалъ) только для славы Своей; какъ сказано (Ис. 43, 7): «каждаго, кто называется Моимъ именемъ, кого Я сотворилъ для славы Моей, образовалъ и устроилъ». И еще сказано (Исх. 15, 18): «Господь будетъ царствовать во вѣки и въ вѣчность».

Р. Ананія сынъ Акашіи сказалъ: Господь захотѣлъ сдѣлать евреевъ праведными; поэтому Онъ далъ имъ множество ученій и мицвъ, какъ сказано: «Господу угодно было ради праведности его (Израиля) увеличить и расширить Тору» (см. Маккотъ 3, 16).

КОНЕЦЪ ГЛАВЫ КИНЬЯНЪ ТОРА.

---

[1]) Стихъ, приведенный въ доказательство того, что Авраамъ составляетъ особое созданіе Бога, на самомъ дѣлѣ этого не доказываетъ. Поэтому правильнѣе считать не пять пріобрѣтеній, а четыре (безъ Авраама) согласно Мехильтѣ (къ Исх. 15, 16; ср. Песахимъ 87б). Въ Сифре (къ Вт. 32, 6) считается всего три пріобрѣтенія: Тора, Израиль и Храмъ. Число пять пріобрѣтеній встрѣчаемъ еще въ „Седеръ Элія̀у Зутта“ гл 9.



Трактатъ Гораіотъ (Постановленія).

Левитъ 4, 2—35:

Скажи сынамъ Израилевымъ: если какая душа согрѣшитъ по ошибкѣ противъ какихъ-либо заповѣдей Господнихъ и сдѣлаетъ что нибудь, чего не должно дѣлать; если священникъ помазанный согрѣшитъ, ...пусть представитъ изъ крупнаго скота тельца безъ порока, Господу въ жертву о грѣхѣ... Если все общество Израилево согрѣшитъ по ошибкѣ, и скрыто будетъ дѣло отъ глазъ собранія... то, когда узнанъ будетъ грѣхъ, которымъ они согрѣшили, пусть собраніе принесетъ (син. пер.: пусть отъ всего общества представятъ они) тельца въ жертву за грѣхъ... А если согрѣшитъ начальникъ (*наси*, князь), и сдѣлаетъ по ошибкѣ что-нибудь противъ заповѣдей Господа, Бога своего, чего не надлежало дѣлать, и будетъ виновенъ, то, когда узнанъ будетъ имъ грѣхъ, которымъ онъ согрѣшилъ, пусть приведетъ онъ въ жертву козла безъ порока... Если же одна душа (син. пер.: кто) изъ народа земли согрѣшитъ по ошибкѣ, сдѣлавъ противъ одной изъ заповѣдей (син. пер.: и сдѣлаетъ что-нибудь противъ заповѣдей) Господнихъ, чего не надлежало дѣлать, и виновенъ будетъ, то, когда узнанъ будетъ имъ грѣхъ, которымъ онъ согрѣшилъ, пусть приведетъ онъ въ жертву за себя козу безъ порока, за грѣхъ свой, которымъ онъ согрѣшилъ... А если изъ стада овецъ захочетъ онъ принести жертву за грѣхъ, пусть принесетъ женскаго пола, безъ порока... И такъ очиститъ его священникъ отъ грѣха, которымъ онъ согрѣшилъ, и прощено будетъ ему.

Числ. 15, 22—31.

Если же преступите по невѣдѣнію и не исполните всѣхъ сихъ заповѣдей, которыя изрекъ Господь Моисею. всего, что заповѣдалъ вамъ Господь чрезъ Моисея, отъ того дня, въ который Господь заповѣдалъ вамъ и впредь въ роды ваши, то, если по недосмотру общества сдѣлана ошибка, пусть все общество принесетъ одного молодого вола во всесожженіе, въ пріятное благоуханіе Господу, съ хлѣбнымъ приноше-

ніемъ и возліяніемъ его, по уставу, и одного козла въ жертву за грѣхъ; и очиститъ священникъ все общество сыновъ Израилевыхъ, и будетъ прощено имъ, ибо это была ошибка, и они принесли приношеніе свое въ жертву Господу, и жертву за грѣхъ свой предъ Господомъ за свою ошибку; и будетъ прощено всему обществу сыновъ Израилевыхъ и пришельцу, живущему между ними, потому что весь народъ сдѣлалъ это по ошибкѣ. Если же одинъ кто согрѣшитъ по невѣдѣнію, то пусть принесетъ козу однолѣтнюю въ жертву за грѣхъ, и очиститъ священникъ душу, сдѣлавшую по ошибкѣ грѣхъ предъ Господомъ, и очищена будетъ, и прощено будетъ ей; одинъ законъ да будетъ для васъ, какъ для природнаго жителя изъ сыновъ Израилевыхъ, такъ и для пришельца, живущаго у васъ, если кто сдѣлаетъ что по ошибкѣ. Если же кто изъ туземцевъ или изъ пришельцевъ сдѣлаетъ что дерзкою рукою, то онъ хулитъ Господа: истребится душа та изъ народа своего, ибо слово Господне онъ презрѣлъ и заповѣдавъ его нарушилъ; истребится душа та; грѣхъ ея на ней.

Сифре Шелахъ №№ 111—112 (къ Числ. 15, 22—31).

«Если же преступите по невѣдѣнію и не исполните»: идолопоклонство было въ числѣ прочихъ заповѣдей, за нарушеніе которыхъ общество приноситъ тельца; теперь Писаніе выдѣлило его изъ общаго правила, чтобы усилить строгость наказанія и установить его неизмѣнно, а именно, что за идолопоклонство общество приноситъ тельца во всесожженіе и козла въ жертву за грѣхъ. Посему и сказанъ этотъ отдѣлъ.

«Если же преступите по невѣдѣнію» и проч.: Писаніе говоритъ объ идолопоклонствѣ. Ты говоришь: объ идолопоклонствѣ, а можетъ быть, оно говоритъ о какой-нибудь другой заповѣди Торы? Нѣтъ, сказано: «если по недосмотру общества сдѣлана ошибка»: Писаніе отдѣлило эту заповѣдь особо; какая же это?—объ идолопоклонствѣ... Въ словахъ: «если же преступите по невѣдѣнію и не исполните всѣхъ сихъ заповѣдей»—всѣ «заповѣди» указываютъ на одну заповѣдь: какъ нарушающій всѣ заповѣди свергаетъ иго, нарушаетъ завѣтъ и дерзокъ противъ Торы, такъ преступающій одну эту заповѣдь свергаетъ иго, нарушаетъ завѣтъ и дерзокъ противъ Торы; какая же это?—это идолопоклонство, какъ сказано (Вт. 17, 2.3): «кто сдѣлаетъ зло предъ очами Господа Бога твоего, преступивъ *завѣтъ* Его, и пойдетъ и станетъ служить инымъ богамъ», а «завѣтъ» — не что иное, какъ Тора, какъ сказано (Вт. 28, 69 [29, 17]: «вотъ слова завѣта». Рабби говоритъ: здѣсь употреблено слово *колъ* («всѣхъ») и тамъ [1]) употреблено то же слово: какъ тамъ рѣчь идетъ объ идолопоклонствѣ, такъ и здѣсь—объ идолопоклонствѣ.

«Которыя изрекъ Господь Моисею»: откуда видно, что кто признаетъ аводу-зару, отрицаетъ десять заповѣдей?—изъ словъ: «которыя изрекъ Господь Моисею»... Откуда видно, что онъ отрицаетъ и сказанное Моисею?—изъ словъ: «что заповѣдалъ вамъ Господь чрезъ Моисея». Откуда видно, что онъ отрицаетъ и сказанное пророкамъ?—изъ словъ: «отъ того дня, въ который Господь заповѣдалъ вамъ, и впредь въ роды ваши». Откуда видно, что онъ отрицаетъ и сказанное патріархамъ?—изъ словъ:

[1]) Въ заповѣди (Вт. 5, 8): „не дѣлай себѣ кумира и никакого (*колъ*) изображенія“.

«отъ того дня, въ который Господь заповѣдалъ вамъ, и впредь въ роды ваши». А когда Господь началъ заповѣдывать?—со временъ Адама, какъ сказано (Быт. 2. 16): «и заповѣдалъ Господь Богъ человѣку, говоря». Писаніе указываетъ, что кто признаетъ аводу-зару, отрицаетъ десять заповѣдей, отрицаетъ сказанное Моисею, сказанное пророкамъ и сказанное патріархамъ, а кто отрицаетъ аводу-зару, признаетъ всю Тору.

«Пусть все общество принесетъ одного молодого вола во всесожженіе». Зачѣмъ это сказано [1])?—ибо можно было разсуждать: если тамъ, гдѣ общество не приноситъ тельца во всесожженіе, приносится телецъ въ жертву за грѣхъ [2]), здѣсь, гдѣ общество приноситъ тельца во всесожженіе, тѣмъ болѣе полагается телецъ въ жертву за грѣхъ; поэтому сказано: «пусть все общество принесетъ одного молодого вола во всесожженіе».

«И одного козла въ жертву за грѣхъ». Зачѣмъ это сказано?—ибо можно было разсуждать: если тамъ, гдѣ общество не приноситъ тельца во всесожженіе, полагаются два козла въ жертву за грѣхъ [3]), тѣмъ болѣе здѣсь, гдѣ общество приноситъ тельца во всесожженіе, должны быть принесены два козла въ жертву за грѣхъ; поэтому сказано: «и одного козла въ жертву за грѣхъ».

«И очиститъ священникъ все общество сыновъ Израилевыхъ». Откуда видно, что если одно изъ колѣнъ медлитъ и не приноситъ (своей жертвы), то оно задерживаетъ очищеніе?—изъ словъ: «и очиститъ священникъ *все* общество сыновъ Израилевыхъ».

«И будетъ прощено имъ». Я могъ бы понять это въ томъ смыслѣ, что прощеніе послѣдуетъ, совершили ли они грѣхъ незавѣдомо или завѣдомо; поэтому сказано: «ибо это была ошибка». Р. Эліэзеръ говоритъ: Писаніе приравниваетъ завѣдомое преступленіе общества къ незавѣдомому, поэтому сказано: «ибо это была ошибка» (—даже если преступленіе совершено завѣдомо). Рабби говоритъ: откуда видно, что если часть общества преступила незавѣдомо, а часть завѣдомо, то это считается Имъ какъ совершенное незавѣдомо?—изъ словъ: «ибо это была ошибка» [4]).

«И они принесли приношеніе свое въ жертву Господу». Р. Іосія говоритъ: одно колѣно совершило грѣхъ, основываясь на постановленіи своего суда, а остальныя колѣна сдѣлали тоже; откуда видно, что послѣднія приносятъ жертву изъ за перваго колѣна?—изъ словъ: «и они принесли приношеніе». Р. Іонаѳанъ говоритъ: слѣдовательно, только колѣно, поступившее по рѣшенію своего суда, приноситъ жертву; откуда видно, что если

---

[1]) Т. е. зачѣмъ прибавлено „одного“, когда смыслъ былъ бы ясенъ и безъ этого слова.

[2]) Т. е. по случаю нарушенія другихъ заповѣдей, не заповѣди объ идолопоклонствѣ.

[3]) Въ день Очищенія.

[4]) Бавли (Гор. 5^{0}) толкуетъ это мѣсто какъ разъ наоборотъ: требуется, чтобы весь народъ совершилъ грѣхъ безсознательно, ибо сказано: „и будетъ прощено *всему обществу* сыновъ Израилевыхъ“, „потому что *весь народъ* сдѣлалъ это по ошибкѣ“.

оно поступило по рѣшенію великаго синедріона, всѣ прочія колѣна приносятъ изъ за него?—изъ словъ: «и они принесли приношеніе свое въ жертву Господу». Р. Іуда говоритъ: если колѣно поступило по рѣшенію своего суда, то оно отвѣчаетъ, а всѣ остальныя колѣна свободны; если же оно поступило по рѣшенію великаго синедріона, то это колѣно приноситъ тельца, а прочія колѣна приносятъ изъ-за него; что они приносятъ изъ-за него?—двѣнадцать тельцовъ. Р. Симонъ сынъ Іохаи говоритъ: приносится одинъ телецъ за синедріонъ; когда?—если нарушены прочія заповѣди; въ случаѣ же идолопоклонства полагаются телецъ и козелъ: телецъ во всесожженіе и козелъ въ жертву за грѣхъ. Посему и сказанъ этотъ отдѣлъ. Большая часть колѣна считается за цѣлое колѣно, большая часть общества—за все общество.

«И они принесли приношеніе свое въ жертву Господу»—т. е. всесожженіе, и «жертву за грѣхъ» — т. е. жертву за грѣхъ (идолопоклонства); «за свою ошибку»—разумѣется телецъ за невѣдѣніе общины; сопоставленіе этихъ словъ показываетъ, что жертва за грѣхъ приравнивается къ жертвѣ по незнанію: какъ жертва за невѣдѣніе приносится со всѣми обрядами, такъ и жертва за грѣхъ приносится со всѣми обрядами.

«И будетъ прощено»: я имѣю только мужчинъ; откуда видно, что это относится и къ женщинамъ?—изъ словъ: «и будетъ прощено всему обществу... потому что весь народъ сдѣлалъ это по ошибкѣ».

«Потому что весь народъ сдѣлалъ это по ошибкѣ»: исключается помазанникъ (который приноситъ за себя лично). «Если же одинъ кто согрѣшитъ»: Писаніе говоритъ здѣсь объ идолопоклонствѣ.

«По невѣдѣнію»—исключается совершившій завѣдомо. «И очиститъ священникъ душу, дѣлающую (син. пер.: сдѣлавшую) по ошибкѣ грѣхъ»; грѣхи его были причиной, что онъ дошелъ до этого грѣха (т. е. идолопоклонства).

«Одинъ законъ да будетъ для васъ»: какъ для единичнаго (частнаго человѣка), такъ для князя и помазанника; ибо можно было разсуждать такъ: общество приноситъ жертву какъ за нарушеніе прочихъ заповѣдей, такъ и за идолопоклонство, и помазанникъ приноситъ жертву какъ за нарушеніе прочихъ заповѣдей, такъ и за идолопоклонство: если я вывелъ для общества, что оно приноситъ жертву и за нарушеніе прочихъ заповѣдей, и за идолопоклонство, слѣдовательно, я долженъ то же самое вывести и для помазанника. И еще калъ-вахомеръ: если въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ общество не приноситъ тельца, помазанникъ приноситъ его, тѣмъ болѣе здѣсь, когда общество приноситъ тельца, помазанникъ долженъ бы его принести. Посему сказано: «одинъ законъ да будетъ для васъ»; для единичнаго, для князя и для помазанника.

Въ комментаріи Маймонида на Мишну имѣется такое предисловіе къ этому трактату:

Кто хочетъ понять этотъ трактатъ, долженъ предварительно усвоить себѣ слѣдующія правила:

Существуетъ тридцать одинъ запретъ, завѣдомое нарушеніе которыхъ влечетъ истребленіе, какъ значится въ Торѣ, а незавѣдомое — жертву за грѣхъ; всѣ они перечислены въ началѣ трактата Керитотъ.

Въ числѣ этихъ запретовъ имѣется и идолопоклонство. Въ жертву за грѣхъ при незавѣдомомъ нарушеніи этихъ запретовъ приносится (какъ значится въ Лев 4, 27—31) овца или коза, кромѣ идолопоклонства, когда единичный человѣкъ, дѣйствовавшій незавѣдомо, приноситъ только козу (какъ значится въ Числ. 15, 22—31, каковое мѣсто по толкованію ученыхъ нашихъ относится къ идолопоклонству). Это относится къ единичному человѣку изъ народа. Если же ошибся великій синедріонъ изъ 71 члена и разрѣшилъ какой-либо изъ указанныхъ запретовъ, и евреи поступили по его рѣшенію, а потомъ стало извѣстно, что онъ ошибся, то синедріонъ повиненъ принести тельца въ жертву за грѣхъ, ибо сказано: „если же все общество Израилево согрѣшитъ по ошибкѣ, и скрыто будетъ дѣло отъ глазъ собранія"—т. е. отъ синедріона—„пусть собраніе принесетъ тельца въ жертву за грѣхъ", а народъ, поступившій по его словамъ, свободенъ. Если же синедріонъ ошибся, разрѣшивъ что-либо изъ аводы-зары, а народъ, введенный имъ въ заблужденіе, поступилъ по его словамъ, то синедріонъ повиненъ принести тельца и козла въ жертву за грѣхъ, а поступившіе по его словамъ свободны отъ жертвы. При этомъ имѣются извѣстныя условія, несоблюденіе которыхъ снимаетъ отвѣтственность съ синедріона, и тогда каждый поступившій по его словамъ безсознательно долженъ принести соотвѣтствующую жертву за себя, все равно, членъ ли это синедріона или другой какой человѣкъ; если же всѣ эти условія на лицо, то народъ не отвѣчаетъ за содѣянное, а синедріонъ обязанъ принести жертву за свою ошибку въ рѣшеніи, хотя бы онъ самъ и не поступалъ по своему рѣшенію, ибо онъ приноситъ жертву—за содѣянное народомъ, полагающимся на его рѣшеніи. Хотя условія эти объяснены въ этой главѣ, однако я ихъ перечислю, дабы они были свѣжи передъ тобой:

1) рѣшеніе должно быть постановлено главой синедріона вмѣстѣ со всѣми семьюдесятью членами его;

2) всѣ члены должны имѣть право постановлять рѣшенія, образуя великій синедріонъ;

3) всѣ члены должны находиться въ заблужденіи, и не должно быть между ними разногласія при рѣшеніи;

4) заблужденіе ихъ должно касаться закона библейскаго или вытекающаго изъ Библіи;

5) по ихъ рѣшенію должны поступать всѣ жители страны или большая часть ихъ, т. е. большая часть колѣнъ, при чемъ Ефремъ и Манассія считаются за одно колѣно, такъ какъ они считаются особо только при раздѣлѣ Палестины;

6) лица, поступившіе по ихъ рѣшенію, должны быть увѣрены, что рѣшеніе это правильно;

7) самъ синедріонъ долженъ вспомнить о совершенной ошибкѣ, ибо сказано: „когда узнанъ будетъ грѣхъ, которымъ они согрѣшили".

При отсутствіи хотя бы одного изъ этихъ условій синедріонъ отъ жертвы свободенъ, а кто совершилъ грѣхъ почитается совершившимъ безъ рѣшенія суда и повиненъ принести въ жертву за грѣхъ овцу или козу, согласно сказанному выше.

ГЛАВА I.

1. Судъ постановилъ рѣшеніе, чтобы преступить одну изъ всѣхъ заповѣдей, сказанныхъ въ Торѣ [1]), и единичный пошелъ и сдѣлалъ по словамъ суда незавѣдомо [2]): сдѣлалъ-ли онъ вмѣстѣ съ судьями, послѣ нихъ, или они не сдѣлали, а онъ сдѣлалъ, онъ не отвѣчаетъ (т. е. жертвы не приноситъ), ибо онъ зависѣлъ отъ суда. Судъ постановилъ рѣшеніе, и одинъ изъ членовъ его, знавшій, что судъ ошибся, [или хотя онъ еще ученикъ, но имѣющій право рѣшать] пошелъ и сдѣлалъ по словамъ суда: сдѣлалъ-ли онъ вмѣстѣ съ судьями, послѣ нихъ, или они не сдѣлали, а онъ сдѣлалъ, онъ отвѣчаетъ, ибо не зависѣлъ отъ суда. Вотъ правило: кто зависѣлъ отъ (т. е. полагался на) себя самого—отвѣчаетъ, а кто зависѣлъ отъ суда—не отвѣчаетъ.

[1, 1] Судъ постановилъ рѣшеніе... и одинъ изъ членовъ суда, зная, что судъ ошибся [или же это былъ одинъ изъ знающихъ учениковъ, который, хотя сидитъ *передъ* ними (не рядомъ), но вправѣ рѣшать, какъ напр. Симонъ сынъ Азая] пошелъ и сдѣлалъ по словамъ суда: онъ отвѣчаетъ, потому что не зависѣлъ отъ суда.

Судъ постановилъ рѣшеніе, и все общество, или большая часть его поступила по его словамъ: если это рѣшеніе есть рѣшеніе суда [3]), — то судъ отъ принесенія тельца свободенъ, а общество повинно принести тельца; если же это рѣшеніе не есть рѣшеніе суда, то судъ отъ принесенія тельца свободенъ, а тѣ, которые поступили по его словамъ, должны принести овцу или козу.

[1, 2] Судъ постановилъ рѣшеніе, и два или три колѣна или большая часть населенія ихъ поступила по его словамъ: если это рѣшеніе есть рѣше-

---

[1]) Другими словами, синедріонъ отмѣнилъ какой-нибудь запретъ Торы, объявивъ народу: „вы можете дѣлать то и то“.

[2]) Т. е. не сознавая, что синедріонъ ошибся, и полагаясь именно на его рѣшеніе.

[3]) Т. е. удовлетворяющее всѣмъ условіямъ, указаннымъ въ этомъ трактатѣ (условія эти перечислены выше въ предисловіи Маймонида).

ніе суда, то судъ свободенъ, а поступившіе по его словамъ, приносятъ тельца; если же это рѣшеніе не есть рѣшеніе суда, то судъ свободенъ, а поступившіе по его словамъ, приносятъ овцу или козу. Если судьи поступили по собственному рѣшенію, то они не отвѣчаютъ, а если священникъ помазанный поступилъ по собственному рѣшенію, то онъ повиненъ принести тельца [1]). Если рѣшеніе суда состоялось въ отсутствіи одного члена, онъ свободенъ [Рабби говоритъ: по моему мнѣнію, онъ свободенъ лишь въ томъ случаѣ, когда отсутствовалъ именно муфла (ученѣйшій)].

2. Судъ постановилъ рѣшеніе, а затѣмъ узналъ, что ошибся, и отмѣнилъ его: принесена-ли жертва или еще не принесена, если кто пошелъ и поступилъ по ихъ (первымъ) словамъ—онъ, по мнѣнію р. Симона, не отвѣчаетъ [а р. Элазаръ говоритъ: подлежитъ сомнѣнію [2]). Въ какомъ смыслѣ отвѣтственность сомнительна? Если онъ сидѣлъ дома [3]), онъ отвѣчаетъ, а если отправляется въ заморскую страну,—онъ не отвѣчаетъ [4]). Сказалъ р. Акиба: я соглашаюсь относительно послѣдняго, что онъ скорѣе не подлежитъ отвѣтственности, чѣмъ подлежитъ [5]). Его спросилъ Бенъ Аззай: чѣмъ отличается этотъ отъ сидящаго въ своемъ домѣ? — Онъ отвѣтилъ: сидящій въ своемъ домѣ имѣлъ возможность слышать, а этотъ не имѣлъ возможности слышать.

3. Судъ постановилъ рѣшеніе въ уничтоженіе „всего тѣла“ [6]), сказавъ: „нѣтъ закона о ниддѣ въ Торѣ“; „нѣтъ закона о субботѣ въ Торѣ“; „нѣтъ закона объ идолослуженіи (*авода-зара*) въ Торѣ“: телецъ („за невѣдѣніе“) не приносится; но если они постановили рѣшеніе, уничтожая часть (закона), а

---

[1]) Текстъ въ этомъ мѣстѣ немного попорченъ. Повидимому, предполагается, что „тельца за невѣдѣніе“ приноситъ только общество, судъ же во всякомъ случаѣ отъ тельца свободенъ: если ошибочное рѣшеніе его состоялось съ соблюденіемъ всѣхъ условій, и весь Израиль или большая часть его поступили согласно ему, то Израиль приноситъ тельца; если рѣшеніе не удовлетворяло условіямъ, то поступившіе согласно ему, считаются частными лицами, и каждый приноситъ жертву за себя (овцу или козу); если сами судьи поступили согласно своему рѣшенію, они считаются какъ частныя лица; если же первосвященникъ поступилъ по собственному рѣшенію, то онъ приноситъ тельца.

[2]) Т. е. онъ долженъ принести ашамъ-талуй.

[3]) Такъ что могъ узнать объ отмѣнѣ,

[4]) Не долженъ принести ашамъ-талуй.

[5]) Онъ занятъ приготовленіемъ къ путешествію и спросить не можетъ

[6]) Цѣльнаго закона, ибо въ этомъ случаѣ имѣемъ не ошибку, а запамятованіе.

часть сохраняя, то телецъ приносится. Какъ это понимать? Они сказали: „есть законъ о ниддѣ въ Торѣ, но тотъ, кто сожительствовалъ съ „выжидающей день противъ дня“,—не отвѣчаетъ“; „есть законъ о субботѣ въ Торѣ, но тотъ, кто выноситъ изъ частной области въ общественную,—не отвѣчаетъ“; „есть законъ объ идолослуженіи въ Торѣ, но тотъ кто творитъ поклонъ,— не отвѣчаетъ“: въ этихъ случаяхъ телецъ приносится, ибо сказано (Лев. 4, 13): „и скрыто будетъ слово (син. пер.: дѣло)“:—слово, а не все тѣло.

[1, 7] Судъ постановилъ рѣшеніе, которымъ уничтожается все тѣло закона: они сказали: «нѣтъ запрета о крови въ Торѣ», «нѣтъ запрета о тукѣ (*желевъ*) въ Торѣ», «нѣтъ запрета о пиггулѣ въ Торѣ»: телецъ не приносится; если они своимъ рѣшеніемъ часть уничтожаютъ, а часть сохраняютъ, то телецъ приносится. Какъ это понимать?—«Есть запретъ крови въ Торѣ, но отвѣтственность налагается лишь за употребленіе крови мирныхъ жертвъ»; «есть запретъ пиггула въ Торѣ, но отвѣтственность налагается только за пиггулъ мирныхъ жертвъ»; «есть запретъ тука въ Торѣ, но отвѣтственность налагается только за тукъ отъ мирныхъ жертвъ»: эти отвѣчаютъ, ибо здѣсь употреблено слово *даваръ* («слово») и тамъ (Вт. 17, 8) употреблено то же слово: какъ тамъ *даваръ* означаетъ часть, а не цѣлое, такъ и здѣсь *даваръ* означаетъ часть, а не цѣлое. Ты говоришь, *даваръ* означаетъ часть, а не цѣлое; а можетъ быть, это не такъ, оно означаетъ цѣлое? Нѣтъ, сказано (тамъ же): «если по какому-нибудь дѣлу (*даваръ*) затруднительнымъ будетъ для тебя разсудить между кровью и кровью»,—слѣдовательно, «дѣло» обнимаетъ не всю кровь—«между судомъ и судомъ»,—не всѣ суды, «между язвой и язвой (син. пер.: побоями и побоями)»,—не всѣ язвы. Изъ этого выходитъ, что ты долженъ признать не послѣднее мнѣніе, а первое, т. е. что *даваръ* означаетъ часть, а не цѣлое.

4. Судъ постановилъ рѣшеніе и одинъ изъ членовъ его зналъ, что они ошиблись и сказалъ имъ: „вы ошибаетесь“, или не было съ ними ученѣйшаго (*муфла*) члена суда, или одинъ изъ нихъ былъ прозелитъ или мамзеръ, или нееиней, или старецъ, никогда не имѣвшій дѣтей [1]): телецъ не приносится, ибо здѣсь (Лев. 4, 13) употреблено слово „общество“ (*эда*) и тамъ (Числ. 35, 24) употреблено слово „общество“:

[1]) Въ Мишне-Тора Маймонида (Гилхотъ Шегаготъ 13, 1) читаемъ: „или старецъ (старикъ), или человѣкъ, никогда не имѣвшій дѣтей“. Стариковъ лишаетъ права участвовать въ судѣ (при разборѣ уголовныхъ дѣлъ) барайта (Санh. 36б), гдѣ читаемъ: „не усаживаютъ въ синедріонѣ старика, скопца или не имѣвшаго дѣтей; р. Іуда прибавляетъ еще жестокосердаго“. Въ Тосефтѣ (Санh. 7, 5; см. выше, стр 269) „старика“ нѣтъ, также какъ въ Мишнѣ (Бавли и Іерушалми)

какъ тамъ „общество“ представляетъ коллегію, всѣ члены которой въ правѣ постановлять рѣшенія, такъ и здѣсь слово „общество“ предполагаетъ коллегію, всѣ члены которой вправѣ постановлять рѣшенія.

Судъ постановилъ рѣшеніе незавѣдомо, и весь народъ поступилъ незавѣдомо: приносится телецъ; рѣшеніе постановлено завѣдомо, а народъ поступилъ незавѣдомо: приносится овца или коза; рѣшеніе постановлено незавѣдомо, а народъ поступилъ завѣдомо: они свободны.

5. Судъ постановилъ рѣшеніе, и весь народъ—или большая часть его—поступилъ по ихъ словамъ: приносится телецъ, а въ случаѣ идолопоклонства телецъ и козелъ,— слова р Меира; р. Іуда говоритъ: двѣнадцать колѣнъ приносятъ двѣнадцать тельцовъ, а въ случаѣ идолопоклонства двѣнадцать тельцовъ и двѣнадцать козловъ; р. Симонъ говоритъ: тринадцать тельцовъ, а въ случаѣ идолопоклонства тринадцать тельцовъ и тринадцать козловъ — по тельцу и козлу для каждаго колѣна—и тельца съ козломъ за судъ.

Судъ постановилъ (ошибочное) рѣшеніе, и по его словамъ поступило семь колѣнъ или большая часть Израиля: приносится телецъ, а въ случаѣ идолопоклонства телецъ съ козломъ, — слова р. Меира; р. Іуда говоритъ: семь колѣнъ, которыя согрѣшили, приносятъ семь тельцовъ, а остальныя колѣна, которыя не грѣшили, приносятъ за тѣхъ по тельцу. ибо и тѣ, которыя не грѣшили, приносятъ жертву за согрѣшившихъ [р. Симонъ говоритъ: они приносятъ восемь тельцовъ, а въ случаѣ идолопоклонства восемь тельцовъ и восемь козловъ, по тельцу и козлу для каждаго колѣна и тельца съ козломъ за судъ].

Рѣшеніе постановлено судомъ одного изъ колѣнъ, и это колѣно поступило по его словамъ: это колѣно отвѣчаетъ, а всѣ остальныя колѣна неповинны,—слова р. Іуды, а мудрецы говорятъ: отвѣтственность полагается только за рѣшеніе высшаго суда, ибо сказано (Лев. 4, 13): „если же все общество Израилево согрѣшитъ по ошибкѣ“:— а не общество (т. е. судъ) одного колѣна.

[1, 7 кон.] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ отъ имени р. Меира: если согрѣшили шесть (колѣнъ), при чемъ они составляютъ большинство (Израиля), или семь колѣнъ, хотя бы и не составляли большинства (Израиля), то отвѣтственность полагается.

[1, 8] Судъ одного изъ колѣнъ постановилъ рѣшеніе, и это колѣно поступило по его словамъ: это колѣно отвѣчаетъ, а всѣ остальныя колѣна свободны. Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: рѣшеніе суда для отдѣльнаго колѣна должно быть рѣшеніемъ суда для общества [1]). Судъ и помазанникъ отвѣчаютъ лишь при незнаніи закона, сопряженномъ съ незавѣдомостью дѣйствія, — незнаніи закона со стороны суда, незавѣдомостью дѣйствія со стороны народа.

[1, 3] Въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ (неправильное) рѣшеніе хомеръ сравнительно съ дѣлами уголовными, а въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ дѣла уголовныя хомеръ сравнительно съ рѣшеніемъ. Въ рѣшеніи требуется, чтобъ оно было постановлено всѣми, а въ дѣлахъ уголовныхъ сообразуются съ большинствомъ голосовъ. [1, 4] Въ рѣшеніи требуется, чтобъ оно было постановлено судомъ, что въ камерѣ газитъ, а дѣла уголовныя рѣшаются всюду. Если одно лицо постановило рѣшеніе и поступило по своему рѣшенію, оно отвѣчаетъ.

[1, 5] Кто ѣлъ хелевъ, тотъ—вѣроотступникъ (*мешумладъ*, или *мумаръ*), равнымъ образомъ кто ѣлъ невелотъ, терефотъ, шекацимъ, пресмыкающихся, или ѣлъ свиное мясо, или пилъ вино несехъ, или осквернилъ субботу, или затянулъ крайнюю плоть (эписпастъ); р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: также тотъ, кто одѣвается въ килаимъ; р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: также тотъ, кто дѣлаетъ что-либо, не будучи искушенъ къ этому своими страстями (букв.: своимъ іецеромъ).

[1, 6] Если судъ рѣшилъ, что суббота кончилась, а затѣмъ выглянуло солнце, то это рѣшеніе не болѣе, какъ ошибка.

ГЛАВА II.

1. Священникъ помазанный рѣшилъ (неправильно) для себя: если онъ постановилъ незавѣдомо и сдѣлалъ незавѣдомо, или постановилъ незавѣдомо, а сдѣлалъ завѣдомо, или постановилъ завѣдомо, а сдѣлалъ незавѣдомо, то онъ свободенъ, ибо постановленіе священника помазаннаго для него самого разсматривается какъ постановленіе суда для общества.

2. Если онъ постановилъ рѣшеніе самъ и поступилъ самъ, то онъ приноситъ жертву (букв.: очищается) самъ; если онъ постановилъ рѣшеніе вмѣстѣ съ обществомъ и сдѣлалъ вмѣстѣ съ обществомъ, то онъ приноситъ жертву („очищается“) вмѣстѣ съ обществомъ. Какъ судъ повиненъ лишь въ томъ случаѣ, если онъ своимъ рѣшеніемъ часть закона упраздняетъ, а часть сохраняетъ въ силѣ, такъ и помазанный; равнымъ образомъ и въ случаѣ идолопоклонства они

[1]) Т. е. это должно быть рѣшеніемъ великаго синедріона.

отвѣчаютъ лишь тогда, если они своимъ рѣшеніемъ часть закона упраздняютъ, а часть сохраняютъ въ силѣ.

3. Отвѣчаютъ лишь за незнаніе закона, сопряженное съ незавѣдомостью дѣйствія. То же касается и помазаннаго. Равнымъ образомъ въ случаѣ идолопоклонства, отвѣчаютъ лишь при незнаніи закона, сопряженномъ съ незавѣдомостью дѣйствія.

Судъ отвѣчаетъ лишь въ томъ случаѣ, если постановилъ (неправильное) рѣшеніе о заповѣди, завѣдомое нарушеніе которой влечетъ истребленіе, а незавѣдомое жертву за грѣхъ [то же касается помазаннаго], также въ случаѣ идолопоклонства они повинны лишь тогда, если рѣшеніе постановлено о заповѣди, завѣдомое нарушеніе которой влечетъ истребленіе, а незавѣдомое—жертву за грѣхъ.

[1, 8 ср.] Если они (судьи) поступили по собственному постановленію, они свободны, а если священникъ помазанный, поступилъ по собственному рѣшенію, онъ отвѣчаетъ; они отвѣчаютъ только за такую заповѣдь, завѣдомое нарушеніе которой влечетъ истребленіе, а незавѣдомое жертву за грѣхъ [то же и относительно священника помазаннаго], а также въ случаѣ идолопоклонства они отвѣчаютъ лишь за заповѣдь, завѣдомое нарушеніе которой влечетъ истребленіе, а незавѣдомое жертву за грѣхъ. Въ случаѣ идолопоклонства, совершеннаго священникомъ помазаннымъ, жертва полагается за (одну) незавѣдомость дѣйствія,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: для него, какъ и для всѣхъ людей, требуется и незнаніе закона и незавѣдомость дѣйствія. Всѣ согласны, что имъ приносится коза, какъ единичнымъ человѣкомъ, и согласны, что не приносится ашамъ-талуй [1]; если же помазанникъ постановилъ рѣшеніе объ идолопоклонствѣ, то, по словамъ р. Іуды, при незавѣдомости дѣйствія имъ приносится ашамъ-талуй.

4. Жертвоприношенія не полагается за велѣніе или запретъ (т. е. за неправильное рѣшеніе по поводу велѣнія или запрета), касающіеся Храма, и не приносится ашамъ-талуй за велѣніе или запретъ, касающіеся Храма [2]; но приносятъ (жертву) за велѣніе или запретъ, касающіеся нидды, и приносятъ ашамъ-талуй за велѣніе или запретъ, касающіеся нидды [что это за велѣніе, касающееся нидды?—„обособись отъ нидды“; а каковъ запретъ? — „не сожительствуй съ ниддой“ [3]).

---

[1]) Если онъ точно не знаетъ, совершилъ-ли онъ грѣхъ при требуемыхъ условіяхъ: незнаніи закона и безсознательности дѣйствія,—или нѣтъ.

[2]) См. Шевуотъ 2, 3 (выше, стр. 372).

[3]) См. Шевуотъ 2, 4 (выше, стр. 372).

[1, 9] Не отвѣчаютъ (за неправильное рѣшеніе) по поводу велѣнія или запрета, касающихся Храма; не приносятъ ашамъ-талуй по поводу велѣнія или запрета, касающихся Храма; [1, 10] но приносятъ за велѣніе и за запретъ относительно нидды. Сказалъ р. Симонъ: почему отвѣчаютъ за велѣніе касательно нидды?—потому что въ немъ имѣется и запретъ.

5. Не отвѣчаютъ (за неправильное рѣшеніе) по поводу ложной клятвы при отказѣ свидѣтельствовать, по поводу клятвы-биттуй, осквернения Храма и святынь его. Это относится и къ князю. — слова р. Іосе Галилейскаго; р. Акпба говоритъ: князь во всѣхъ этихъ случаяхъ повиненъ, исключая отказа свидѣтельствовать, ибо царь не судитъ и не судимъ, не свидѣтельствуетъ, равно какъ не свидѣтельствуютъ о немъ.

6. За всѣ заповѣди, что въ Торѣ, завѣдомое нарушеніе которыхъ влечетъ истребленіе, а незавѣдомое жертву за грѣхъ, единичный приноситъ овцу или козу, князь — козла, а помазанникъ и судъ приносятъ тельца; въ случаѣ же идолопоклонства единичный, князь и помазанникъ приносятъ козу, а судъ тельца и козла,— тельца во всесожженіе, а козла въ жертву за грѣхъ.

7. Ашамъ-талуй обязателенъ для единичнаго и князя, помазанникъ же и судъ отъ него свободны; ашамъ-ваддаи обязателенъ для единичнаго, князя и помазанника, а судъ отъ него свободенъ. По поводу отказа свидѣтельствовать, клятвы-биттуй и осквернения Храма и святынь его судъ не отвѣчаетъ, а единичный, князь и помазанникъ отвѣчаютъ [только первосвященникъ не отвѣчаетъ за осквернение Храма и святынь его,—слова р. Симона]; а что они приносятъ?—жертву оле-веіоредъ [р. Элiэзеръ говоритъ: князь приноситъ козла].

[1, 10 ср.] По поводу отказа свидѣтельствовать, клятвы-биттуй, осквернения Храма и святынь его судъ не отвѣчаетъ, а единичный человѣкъ, князь и помазанникъ отвѣчаютъ, только князь не отвѣчаетъ по поводу отказа свидѣтельствовать, а священникъ помазанный по поводу осквернения Храма и святынь его, что требуетъ жертвы оле-веіоредъ. Это относится и къ князю.

[1, 10 ср.] Р. Симонъ составилъ для нихъ правило: когда единичный повиненъ принести ашамъ-талуй, князь также принести повиненъ, а помазанникъ и судъ свободны; когда единичный повиненъ принести ашамъ-ваддай, то князь и помазанникъ также повинны, а судъ свободенъ; по поводу отказа свидѣтельствовать, клятвы-биттуй, осквернения Храма и святынь его судъ не отвѣчаетъ, а единичный, князь и помазанникъ отвѣчаютъ, только князь не отвѣчаетъ по поводу отказа свидѣтельствовать, а помазанникъ по поводу осквернения Храма и святынь его; они приносятъ оле-

вѣоредъ; то же относится и къ князю, а помазанникъ и судъ свободны. Когда жертва установлена, то единичный, князь и помазанникъ приносятъ козу, а судъ тельца и (въ случаѣ идолопоклонства) козла: тельца во всесожженіе, а козла въ жертву за грѣхъ.

ГЛАВА III.

1. Священникъ помазанный согрѣшилъ, а затѣмъ сошелъ со своей должности; равнымъ образомъ князь согрѣшилъ, а затѣмъ сошелъ со своего достоинства: священникъ помазанный приноситъ тельца, а князь приноситъ козла.

2. Священникъ помазанный сошелъ со своей должности, а затѣмъ согрѣшилъ, равнымъ образомъ князь сошелъ съ своего достоинства, а затѣмъ согрѣшилъ: священникъ помазанный приноситъ тельца, а князь почитается какъ частный человѣкъ.

3. Если они согрѣшили до назначенія, а потомъ были назначены, то они—какъ простые люди [р. Симонъ говоритъ: если они узнали (о своемъ грѣхѣ) до назначенія. они повинны, а если послѣ назначенія, они свободны]

А кто разумѣется подъ „княземъ“? — царь, ибо сказано (Лев. 4, 22): „и сдѣлаетъ по ошибкѣ что-нибудь противъ заповѣдей Господа Бога своего“: князь—тотъ, надъ кѣмъ только Господь Богъ его.

[2, 2] Кто разумѣется подъ княземъ?— князь надъ Израилемъ, а не князь надъ (отдѣльными) колѣнами. Если одновременно царствуютъ князь Израильскій и князь изъ дома Давидова, то этотъ приноситъ за себя и тотъ приноситъ за себя (т. е. оба считаются князьями).

4. А кто разумѣется подъ помазанникомъ?— помазанный елеемъ помазанія, а не многоодежный. Разница между священникомъ, помазаннымъ елеемъ помазанія, и многоодежнымъ лишь въ тельцѣ, приносимомъ за всѣ заповѣди (т. е. за нарушеніе какой-либо изъ заповѣдей); а между священникомъ служащимъ и священникомъ ушедшимъ разница лишь въ тельцѣ Дня Очищенія и десятой части ефы; тотъ и другой равны въ отношеніи службы Дня Очищенія, обоимъ приказано относительно дѣвицы (Лев. 21, 13) обоимъ запрещена вдова (Лев. 21, 14), оба не должны осквернятся прикосновеніемъ къ (умершимъ) родственникамъ (Лев. 21, 11), оба не должны распускать волосъ своихъ и раздирать одеждъ своихъ (Лев. 21, 10), и оба даютъ возможность вернуться (нечаянному) убійцѣ (изъ города убѣжища).

[2, 3] Кто разумѣется подъ помазанникомъ?—помазанный елеемъ помазанія, а не многоодежный; разница между помазаннымъ елеемъ помазанія и многоодежнымъ лишь въ тельцѣ, приносимомъ за всѣ заповѣди. И многоодежный обязанъ принести тельца, — слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: онъ тельца приносить не обязанъ.

5. Первосвященникъ надрываетъ (свое платье) внизу [1]), а простой священникъ наверху; первосвященникъ, будучи *оненомъ*, приноситъ жертву, но не ѣстъ ея, а простой священникъ не приноситъ и не ѣстъ.

[2, 1] Въ чемъ разница между первосвященникомъ и священникомъ простымъ?—въ тельцѣ, приносимомъ за всѣ заповѣди; въ тельцѣ Дня Очищенія, въ десятой части ефы; онъ не распускаетъ волосъ и не раздираетъ одежды, но онъ надрываетъ внизу, а простой священникъ наверху; онъ не оскверняется прикосновеніемъ къ умершимъ родственникамъ, къ нему относится велѣніе относительно дѣвицы и запретъ относительно вдовы, онъ даетъ возможность вернуться убійцѣ; будучи оненомъ, онъ приноситъ жертву, но не вкушаетъ ея; онъ приноситъ долю впереди всѣхъ и беретъ долю раньше всѣхъ; всѣ службы Дня Очищенія годны лишь въ его исполненіи; онъ не отвѣчаетъ, если осквернилъ Храмъ или святыни его Все это относится и къ многоодежному, кромѣ тельца, приносимаго за всѣ заповѣди, и все это относится къ помазаннику ушедшему, кромѣ тельца Дня Очищенія и десятой части ефы; все это не касается помазанника военнаго, кромѣ пяти вещей, перечисленныхъ Писаніемъ въ указанномъ отдѣлѣ: онъ не разрываетъ, не оскверняется прикосновеніемъ къ родственникамъ, его касается велѣніе относительно дѣвицы и запрещеніе относительно вдовы, и онъ даетъ возможность вернуться убійцѣ,—слова р. Іуды, а мудрецы говорятъ: онъ не возвращаетъ убійцы.

6. Что чаще дѣлается, нежели другое, предшествуетъ другому; то, что священнѣе другого, предшествуетъ другому. Стоятъ телецъ помазанника и телецъ общины: телецъ помазанника предшествуетъ тельцу общины во всемъ, что съ нимъ дѣлается.

[2, 4] Стоятъ телецъ помазанника и телецъ общины: телецъ помазанника предшествуетъ тельцу общины во всѣхъ дѣйствіяхъ съ нимъ: такъ какъ помазанникъ очищаетъ, а община очищается, то лучше, чтобы очищающій предшествовалъ очищающемуся, ибо сказано (Лев. 16, 17): «и такъ очиститъ онъ себя, домъ свой и все общество Израилево». Телецъ, приносимый по поводу нарушенія заповѣдей, предшествуетъ тельцу и козлу за идолопоклонство, а телецъ за идолопоклонство предшествуетъ козлу за идолопоклонство; козелъ за идолопоклонство предшествуетъ козлу князя, а козелъ князя предшествуетъ козлу единичнаго человѣка; козелъ единичнаго предшествуетъ овцѣ единичнаго; два хлѣба предшествуютъ овцамъ; омеръ предшествуетъ овцѣ, приносимой съ нимъ. Вотъ правило: что приносится ради дня (праздника) предшествуетъ тому, что приносится ради хлѣбовъ.

[1]) По поводу смерти родственника

7. Мужчина предшествуетъ женщинѣ при спасеніи жизни и возвращеніи пропажи, а женщина предшествуетъ мужчинѣ при доставленіи одежды и освобожденіи изъ плѣна; если оба стоятъ предъ опасностью обезчещенія, то мужчина предшествуетъ женщинѣ.

[2, 5] Если кто-нибудь самъ, отецъ его и учитель его находятся въ плѣну,—то онъ самъ предшествуетъ учителю, а учитель предшествуетъ отцу, мать же его предшествуетъ всякому человѣку. А кто называется учителемъ его?—тотъ кто научилъ его Торѣ, а не тотъ, кто научилъ его ремеслу; а какой именно учитель? — тотъ, кто началъ съ нимъ [р. Меиръ говоритъ: разумѣется учитель, научившій его мудрости, (т. е. Талмуду) а не научившій его ремеслу (вар.: научившій его мудрости, а не научившій его Писанію); р. Іуда говоритъ: тотъ, отъ кого исходитъ большая часть его *таллуда*; р. Іосе говоритъ: тотъ, кто просвѣтилъ глаза его въ Мишнѣ [1]].

Мужчина предшествуетъ женщинѣ при доставленіи пропитанія и возвращенія пропажи; женщина предшествуетъ мужчинѣ при доставленіи одежды и освобожденіи изъ плѣна; если же оба стоятъ предъ безчестіемъ, то мужчина предшествуетъ женщинѣ. Однажды р. Іисусъ пришелъ въ Римъ и ему сказали: здѣсь имѣется одинъ мальчикъ изъ Іерусалима, съ красивыми глазами и красивымъ видомъ и стоитъ предъ позоромъ. Р. Іисусъ пошелъ испытать его. Когда онъ достигъ входа, онъ прочиталъ стихъ (Ис. 42, 24): «кто предалъ Іакова на разореніе и Израиля грабителямъ?» [2, 6] Мальчикъ отвѣтилъ (тамъ же): «не Господь-ли противъ котораго мы грѣшили? не хотѣли они ходить путями Его». Тогда р. Іисусъ сказалъ: беру въ свидѣтели небо и землю, что не уйду отсюда, пока не выкуплю его Онъ выкупилъ его за большія деньги и послалъ его въ Палестину. О немъ сказано (Пл. Іер. 4, 2): «сыны Сіона драгоцѣнные, равноцѣнные чистѣйшему золоту» и пр.

[2, 7] Откуда видно, что тому, кто научаетъ ближняго Мишнѣ, это вмѣняется какъ если бы онъ создалъ его и выткалъ (придалъ форму) и привелъ его въ міръ?—изъ стиха (Іер. 15, 19): «если извлечешь драгоцѣнное изъ ничтожнаго, то будешь, какъ Мои уста»,—какъ тѣ уста, которыя вдохнули душу въ Адама: такъ всякій, кто приводитъ одно созданіе подъ крылья Неба, тому вмѣняется это, какъ если бы онъ образовалъ его и выткалъ и привелъ его въ міръ. Подъ «драгоцѣннымъ» разумѣется здѣсь Тора, какъ сказано: (Пр. 3, 15): «она дороже драгоцѣнныхъ камней и ничто изъ желаемаго тобою не сравнится съ нею» и еще сказано (Пр. 20, 15): «есть золото и много жемчуга, но драгоцѣнная утварь—уста разумныя».

8. Священникъ предшествуетъ левиту, левитъ израильтянину, израильтянинъ мамзеру, мамзеръ неѳинею, неѳинеѣ прозелиту, а прозелитъ вольноотпущеннику; въ какомъ случаѣ?—если всѣ равны; если же мамзеръ—ученый, а первосвященникъ—ам-hаарецъ (невѣжда), то мамзеръ ученый предшествуетъ первосвященнику ам-hаарецу.

[1]) См. выше стр. 97 примѣч 2

[2, 8] Ученый предшествуетъ царю: умретъ ученый,—у насъ нѣтъ подобнаго, а умретъ царь,—всякій еврей имѣетъ право на царство.

[2, 9] Царь предшествуетъ первосвященнику, ибо сказано (1 [3] Цар. 1, 33): «и сказалъ имъ (Садоку первосвященнику и другимъ) царь: возьмите съ собою слугъ *господина вашего* и посадите Соломона сына моего на мула моего» и пр. Первосвященникъ предшествуетъ пророку, ибо сказано (тамъ же 34): «и да помажетъ его тамъ Садокъ священникъ и Наѳанъ пророкъ». Садокъ названъ раньше Наѳана. Въ другомъ мѣстѣ сказано (Зах. 3, 8): «выслушай же, Іисусъ, іерей великій, ты и собратія твои, сидящіе *предъ* тобою, мужи знаменательные»· можетъ быть, это простые люди?—нѣтъ, сказано: «мужи знаменательные»: а «знаменіе» не иное что, какъ пророчество, какъ сказано (Втор. 13, 1) «если возстанетъ среди тебя пророкъ... и представитъ тебѣ знаменіе или чудо».

[2, 10] Помазанный елеемъ помазанія выше («предшествуетъ») многоодежному, многоодежный выше помазанника военнаго, помазанникъ военный выше сегана, сеганъ выше главы чреды, глава чреды выше главы рода, глава рода выше амаркала, амаркалъ выше казнохранителя, казнохранитель выше простого священника, простой священникъ выше левита, левитъ выше израильтянина, израильтянинъ выше мамзера, мамзеръ выше неѳинея, неѳиней выше прозелита, прозелитъ выше вольноотпущенника; когда?—если они всѣ равны; если же мамзеръ—ученый, а первосвященникъ—ам-hаарецъ, (невѣжда), то мамзеръ ученый выше первосвященника ам-hаарецъ, ибо сказано (Пр. 3, 15): «она дороже драгоцѣнныхъ камней (*пенинимъ*)»—дороже первосвященника, входящаго во внутреннее помѣщеніе Храма (*лифнай велифнимъ*). Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: по разсужденію вольноотпущенникъ долженъ быть выше прозелита, потому что онъ росъ въ состояніи святости, а прозелитъ не росъ въ состояніи святости; но это произошло отъ того, что онъ подходилъ подъ проклятіе [1]), а этотъ не подходилъ.

[2, 11] Почему всѣ кидаются взять въ жену прозелитку, а не всѣ кидаются взять въ жену вольноотпущенницу? потому что прозелитка была въ состояніи охраняемой, а вольноотпущенница была въ состояніи hефкеръ; [2, 12] р. Элазаръ сынъ Садока говоритъ: потому что вольноотпущенница—ругательное слово въ рѣчи людей. [2, 13] Почему всѣ (въ ругательствахъ) употребляютъ слово рабъ (вар.: мышь)?—потому что его поступки дурны.

Сказано (Пс. 135 [136] 19—20): «домъ Израилевъ! благословите Господа. Домъ Аароновъ! благословите Господа. Домъ Левіинъ! благословите Господа. Боящіеся Господа! благословите Господа»: это показываетъ, что весь Израиль читаетъ благословеніе прежде всего, затѣмъ домъ Аарона, затѣмъ домъ Левіинъ и потомъ Израильтяне, боящіеся Господа.

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ГОРАЮТЪ И ОТДѢЛА НЕЗИКИНЪ.

[1]) Намекъ на Быт. 9, 25: „Проклятъ Ханаанъ: рабъ рабовъ будетъ онъ у братьевъ своихъ“.

Библіотека Е.К. Дерягиной

ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ

къ III тому Мишны и Тосефты

Стран	*Строка*	*Напечатано*	*Должно быть.*
IV	17 сн.	одной	одну
„	14 „	считали	сочли
VI	1 св.	извѣстному шаблону	извѣстнымъ шаблонамъ
„	15 „	доставила	стоила
93	7 св	деньги, составляющія	денегъ, составляющихъ
100	8 „	будетъ пряма	укрѣпится
114	9 „	передъ нею	ея
127	21 „	онъ	виновный
„	22 „	(виновнаго)	*слѣд исключить*
„	4 сн	разрѣзалъ	зарѣзалъ
140	4 „	ея	нанесенное ей
154	11 „	отца	(ея) отца
160	16 св	кто вхожъ въ домъ („приходитъ и уходитъ“)	приходитъ и уходитъ
„	8 сн.	„О домочадцѣ“	О „домочадцѣ“
168	15 св	(ха)лицѣ	(ха)луцѣ
174	7 „	жетъ	можетъ
„	9 „	Землю	Землѣ
„	11 сн	деньгами	серебромъ
„	10 „	можно платить всякими деньгами	взыскиваютъ деньгами любого мѣста
182	17 „	сохранить	обезпечить
252	16, 19 и 22 св.	сказали	говорили
322	18 сн.	Отсюда	[10, 3] Отсюда
328	8 св	возвращенный	ковчегъ, возвращенный
„	14 „	сосуды	сосуды“
330	17 „	тѣльца	тельца

Стран.	*Строка*	*Напечатано*	*Должно быть*
350	8 сн	могли бы наслѣдовать [2]	дѣйствительно наслѣдовали.
351	14 „		*Прим. 1-ое слѣд исключить и соотвѣтственно перемѣнить цифры другихъ примѣчаній на этой страницѣ.*
359	11—12 св	получаютъ	должно заплатить
	13 „	похищенная жертва	жертва за грѣхъ, представляющая похищенное
374	16 сн	сторонѣ	странъ
381	15 св	негоденъ	негоденъ а если на меньшемъ, годенъ
„	18 „	Гамалiила	Элазара
414	1 „	предшествуетъ дѣйствіе	должно предшествовать событіе

Опечатки и поправки къ II тому будутъ даны въ концѣ V тома.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	стр
Предисловіе.	III
Трактатъ Незикинъ. Бава Камма.	1
„ „ Бава Меціа	78
„ „ Бава Батра	161
Трактатъ Санhедринъ.	235
„ Маккотъ	323
„ Шевуотъ	359
„ Эдуіотъ	403
„ Авода Зара	436
„ Авотъ	478
Глава „Киньянъ Тора“	500
Трактатъ Гораіотъ	505
Опечатки и поправки къ III тому	521



Алфавитные указатели лицъ, терминовъ, трактатовъ, библейскихъ цитатъ, параллельныхъ мѣстъ и проч. ко всѣмъ шести томамъ «Мишны и Тосефты» войдутъ въ добавочный ***седьмой*** *томъ.*

Вышелъ изъ печати:

ТАЛМУДЪ.

МИШНА и ТОСЕФТА.

Критическій переводъ **Н. Переферковича.**

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

(Книга 1 и 2).

Изданіе **ВТОРОЕ**, исправленное и дополненное (XVI+414 стр.).

С.-Петербургъ, 1902.

Цѣна въ отдѣльной продажѣ **3** руб., съ пересылкою **3** руб. **50** коп.

Съ требованіями обращаться въ Книжный магазинъ П. П. Сойкина, (СПБ. Невскій, 96, уг. Надежд.).

Печатаются слѣдующіе труды оріенталиста

Н. А. Переферковича:

ТАЛМУДЪ, ЕГО ИСТОРІЯ и СОДЕРЖАНІЕ.

Часть I: **МИШНА.**

Изданіе **ВТОРОЕ**, значительно дополненное.

УЧЕБНИКЪ ТАЛМУДА.

ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ЧАСТЯХЪ.

ЧАСТЬ I **Руководство къ изученію Мишны** («новоевреискаго» языка). Грамматика, Хрестоматія и Словарь.

ЧАСТЬ II. **Руководство къ изученію Іерушалми** (западно-арамейскаго нарѣчія). Грамматика, Хрестоматія и Словарь.

ЧАСТЬ III. **Руководство къ изученію Бавли** (восточно-арамейскаго нарѣчія). Грамматика, Хрестоматія и Словарь.

ЧАСТЬ IV. **Терминологическій Словарь Талмуда.**

О цѣнѣ каждой части будетъ объявлено по выходѣ въ свѣтъ.